

Z cum instr.

Leonardo... vendidit... villam suam

Welepole... cum libertate al. z wola

1454 AGZ XI 398

Z cum instr.

Debet Iohannes... bona possidere... cum
omagio seu servicio al. s mansthwem de
villis Kidalowicze et Wyanczkouicze

1458 AGZ XIII 330

n. "poczynosci leoniorze"

Z cum instr.

Debet eis dare intromissionem in medieta-
tem ville... et cum taberna, expeditioni-
bus bellicis al. s wyrzandy

1460 AGZ XIII 350

Z cum instr.

Halgacz... non debet transire ab eo alio
iure nisi tempore rocztwo sicut servus
cum reclinacione al. sz wychodem

1472 AGZ XII 349

Z cum instr.

In quibus (sc. mercis) bona regalia... obligat cum theloneo et pertransicione thelonei al. s *przemytham

1463 AGZ XII 283

Z cum instr.

Iacobus... hereditatem tenebit tenere...
et cum obediencia al. s poslusensthwem
hominum

1466 AGZ XIII 510

Z cum instr.

•••
Petrus debet tenere Vyrbow... cum omnibus
proventibus,... ecciam recepcione boum al.
s povoloszczyszna et emortaliciis al. z
odvmarszczyszna

1473 AGZ XII 354, sim.

1475 ib. 364. 365. 369

Z cum instr.

Obligavit sibi totum suum molendinum...
cum omnibus emolimentis et mensuris al.

z myaramy

1475 AGZ XVI 115

m. = daniina w rocin a. nuzce

Z cum instr.

Quos (sc. florenos) super villis... in-
scribit... cum omnibus dationibus al.
z danyamy lesznymy

1487 AGZ XVI 208, sim.

1486 ib. 201

Le cum instr.

Cum omnibus censibus, fructibus, ...
~~unde usque in toto Capitaneato~~
~~provenientibus foralibus tam septima-~~
~~ralis quam annualis fori predijs curies~~
~~alodijs exactione terrestri duorum~~
grossorum alias poradine contributionibusque
alias Le^xpyamij cuiuscunque grani
existentibus ~~thebanis omnibus.~~

1489 Kod. Maz. L. 301

^{sep}
(danina ac.)

Z cum instr. 'de'

ze

W poszczv czasza yą... tilko se dwyema-
dzechthoma grzywyen (de viginti... marcis)
yą za mąsz vidaal

Sul 37, sim. Dział 26

/49/. Dawność o pieniądze żony.

/F/franczek s systrzenyczą Lucią syrotą w młodych latach y s gynyenym jako ssto grzywien na swą opieką przyjął. Potem gdy goszczę gej lata nie były wyszły, gest ją dal zamass telko se dwyena dziesiątka grzywien. Tedy Lucia nieschka- wachy s maszem cztery lata, a po czterech lye- czach Franczka vya swego o ostatek pyeniędzy na- gaba y pozwie. Ale Franczek gej spytał, kake dawno schla zamass, ktora odpowiedzala, yvas cztery lata, a w tych latach Franczek nigdy

2E cum in sb.

~~Madroxi poganserij, pana bopa~~
~~nje snayaczi, ocxziszni swe~~
~~sche wschemi rozkoschami opu-~~
~~seriwschi, stali~~ ^(ze. mdrocy poganserij) ~~po madroseri~~

~~XV, R. XXII, 234.~~
(med.)

z cum instr.

Johanni... debet eandem piscinam co-
mittere et dare cum prima demissione
al. sz pyrvim zpus{tem}

1452 AGZ XII 214

4
Z cum instr.

Iam <per> ministerialem dedit sibi intro-
missionem cum minera al. sz rudą

1453 AGZ XIV 367

ruda - kopalnia

Z cum instr.

Henricus... assignavit... Anne... centum
et sexaginta marcas dotis... et cum curia
al. s dworem

1454 AGZ XIII 326

Z cum instr.

Takyesz Lotha... se wszym, czsosz gymyal
(et substantiam eius), wszóly

BZ Gen 14,12

2 cum instr. 'cum'

48b

abo jawney vkazowacz, pod naszą mylosezą; ale
szona take yatego w swem wienye na myszkacz
abo przedacz przez przekazy.

/151/. O zbiegłem kmyeczv tv patrz. /

62/ /V/stawiamy, aczby od nas abo od naszych
poddanych kmyecze w noczy zbieszą z dziedzin,
tedy rzeczy, ktorich odbieszą w swych domoch,
pan dziedzyczny ty wszytky otrzyma, a pan, pod
ktorego są on zbiegli sklony, kmyecza se

wszythkyny rzeczany y z wyną rzeczoną pyathnadzes

(Cum 61: et necessarij)...

Cum rebus omnibus

Dzial. 61-

62

cza na wroczysz. A to take, aczby kmyecz kw
panu, od ktorego zbiesz, nye nyal nykterey wi-
ni, pyrwey wypysaney, ktore tess ty chczem po-
stawycz; a to napyrwey, gdy pan o swą winą bą-
dze w klyątwie a kmyeczem pogrzeb bądze zapo-
wiedzany; druge, gdy pan nykteri gwalt czynyl
w dzedzynye, to gest o panye abe o panny, gdy-
by to bylo yawne, tedy nyetylke rodzina takyey
wezysnyoney ale y wszystkie wiess, nyetylke w
neczy ale y we dnye megą wstacz, a taky pan
nye nosze gyek wszagnacz;

Z cum instr. 'cum'

ze

Lota... ze wszym nabitkyem (cum substantia
illius) pobral

BZ Gen 14,16, sim. ib.

14,14

Z cum instr. - cum

Uczyn... kolky stanowe y przystresze
s powrozy swymy (cum funiculis suis)

BZ Ex 35,18

Z cum instr. 'cum'

Czyelcza skoróó (leg. z skórą, cum pelle)
y s myósssem y s gnogem seszsze przed stani

BZ Lev 8,17

Z cum instr. 'cum'

Nye bōdzecze gescz myōssa se krwyō (cum
sanguine)

BZ Lev 19,26

Z cum instr. 'cum'

Wrzazali latorosl s gronem swym (cum uva
sua)

BZ Num 13,24

V (cum sex denarius)

1 Ortossol 433, Orthluc 50: srywaga, (eq. 7 nacin)

-----5a

/14/ Daley myesczanyn czo
 /15/ szyedzy wlyczy y prze-
 dawa /16/ chleb albo czso
 gynne /19/ Daley starzy Ra-
 czcze no/20/we wybyeraya
 Tedy no/21/wy przyssandcz
 maya p/22/przed Starymy
 /25/ Daley ⁴²wsswyeczaly /26/
 kogo szmyasta sscheszcya
 pyenady /29/ Czokoly Sta-
 rzy Raczcze /1/ Wysznowaya
 ysz szya przed /2/ nymy st-
 alo to nowy maya przyancz
 /5/ A tesz gdy Raczcze cz-
 so /6/ wysznawaya nyetrze-
 ba /7/ gym ktemv przyszand-
 dcz

pr. c. 7.

Ortossol 14,1,w.14-29 -

~~14,2,w.1-7~~

v(ortossol 89, 2; zakladem, leg.
+ zakladem)

-----14d

pac. inas/m
/3/ Daley pytalysczye kye/4/
dy szlowye czasz a kako /5/
dlugo mayą y mvscha /6/ prz-
yszyasznyczy woy/7/thowy ku
prawu /11/ Maly tesz gosc
zakla/12/dem, czo mv zasta-
wya /13/ za wysznany dlug
cze/14/kacz czternasczyedny
/15/ a gdy by mv De pena
laudis alias /17/ O wyelk-
rzv civitatis /18/ Gdy by
raczcze sprysz/19/wolenym
pospolstwem /20/ vczynyly
wyelkyerz /22/ Nasz pysza-
rz byerze /23/ od kasdego
szepselynga /24/ geden gro-
sz a od lystu /25/ czytrzy
sim. ortossol 102
Ortossol 20, 4, w. 3-25

27
p.c. 2.

scutis et armis

-----38a
albo jako kto/29/ry wyelk-
yerz od radzecz /30/ y lep-
szych myesczan ra/31/da y
przyszwoleonym /32/ gest po-
stawyon y wywolan /1/ Jaw-
no Czynyly tesz th^(kto)ktore
/2/ szpranye Szarnaszem y
sgy/3/ną bronyą na przeczy-
wko /4/ radzczam Then tesz
ma po/5/kupycz myesczyky
wyelky/6/erz podlug przerw-
eczonego /7/ vstawyenyą Sp-
rawa /8/ DAley gdy by cz/9/
lowyek byl ra/10/dzczą y
przyszagl

OrtOssol ~~34,2,w.28-32~~

OrtOssol 35

34,3,w.1-10

22
10.10.19

-----38a
albo jako kto/29/ry wyelk-
yerz od radzecz /30/ y lep-
szych myesczan ra/31/da y
przyszwoleonym /32/ gest po-
stawyon y wywolan /1/ Jaw-
no Czynyly tesz tho ktore
/2/ szbranye Szarnaszem y
sgy/3/na bronya na przeczy-
wko /4/ radzczam Then tesz
ma po/5/kupycz myesczyky
wyelky/6/erz podlug przerw-
eczonego /7/ vstawyenyą Sp-
rawa /8/ DAley gdy by cz/9/
lowyek byl ra/10/dzcza y
przyszagl

OrtOssol ~~34,2,w.28 32~~

34,3,w.1-10

2 per. e. s.

agyego /11/ przyjaczelowy
 by szez /12/ nyeyaka rzecz
 albo przyd/13/cza gemv pr-
 zgodzyla a /14/ then rad-
 cza by odstapyl /15/ radz-
 ecz y prawa ku ktho/16/re-
 mv przysagl a przysta/17/
 byl szbronya broną ra/18/
 ka ku swemv przyaczye/19/
 lowy y przyszywacz /20/
 gnych na przeczywko /21/
 prawu ku kthoremv prz/22/
 ysagl czo ten zato ma /23/
 czyrpyecz albo czo gyesz
 /24/ przepadl sprawa

27
 per. e. y.

Ortosbol 34, 3, w. 10-24
 27m. 27m. 36

-----43b

a ma tą lyphą /22/ wroc-
ycz od kogo ją w/23/szyał
a tho yest sprawa prawego
/24/ PJtalysczy/25/e nasz
o prawo /26/ thymy slowy
Na/27/leszyono falszerzą
szfal/28/szywmy pyenadzmy
/29/ czosz gye kował wmar
/30/czynowye domu ffal/31/
szerzą tego spyenyadz/32/
my podlug prawa /33/ szgu-
byonego a radczczą /34/ o-
bwyntyly marczyna /1/ Jsz
ten falszerz nyekow/2/al
pyenyadzy

2 per. c. 2.

Tab. in...

OrtOssol 36, 3, w. 21-34 -

sim. OrtMac 39

~~36, 4, w. 1-2~~

sim. 13, 4

-----3c
Daley pytalysczye nasz /4/
o prawo tako gdy by starzy
/5/ raczcie owynyly kogo
ysz/6/by byl krzywoprzy-
szasczą /9/ Pytalysczye
nasz opra/10/wo thymy Slo-
wy czso /11/ gest zaprawo
kktho /12/ byerze lychphą
/14/ Pytalyscze nasz o
pra/15/wo thymy Slowy na-
le/16/szono falszerza sz-
walzywymy pyenądzmy /20/
Pytalyscze nasz o pra/21/
wo thymy slowy Geden /22/
czlowsyk dal szye na /23/
myloscz myastv

OrtOssol 13,1,w.3-23

sim.

(i.)
2

-----43b
a ma tą lyphą /22/ wroc-
ycz od kogo yą w/23/szyał
a tho yest sprawa prawego
/24/ PJtalysczy/25/e nasz
o prawo /26/ thymy slowy
Na/27/leszyono falszerzą
szfal/28/szywimy pyenadzmy
/29/ czosz gye kowal wmar
/30/czynowye domu ffal/31/
szerzą tego spyenyadz/32/
my podlug prawa /33/ szgu-
byonego a radczczą /34/ o-
bwynty marczyna /1/ Jsz
ten falszerz nyekow/2/a1
pyenyadzy luc 4

OrtOssol 36,3,w.21-34 -

Ortluc 39

~~36,4,w.1-2~~

of for e. J.

V (cum iuramentis secundis)

1 (pysiajniki)

73b

albo ządaya ma/30/ya tha-
 mo gyscze od/31/powyedacz
 bandzely /32/ tho prawym
 ortelem /33/ wnyeszono
 podlug prava /1/ MOgaly
 radzche /2/ wybracz przy
 /3/szasznyky a mogaly ge
 /4/ przynyewolycz szyedz-
 ecz /5/ dlugy albo krothky
 czas /6/ albo kako dlugo
 ony sz/7/yedzecz maya al-
 bo mo/8/galy raczche przy-
 nyewo/9/lycz/kgynym vrza-
 dom /10/- szgynymy przysza-
 sznyky /11/ kthorymy

2 pr. 1. 1.

(pro pryznagamy)

Mac 1

Ortossol 50,1,w.29-33 -
 50,2,w.1-11

V(cum emendis et poena)

-----156b

Gdy tego yaczą przywyedly
przed prawo nyewolayacz
gego szwyathky tego od
wolanya szlowye ysz

/11/ nayn nyewolano wyo

/12/dacz nayn gy przed

pra/13/wo Nyestoycze na

mego /14/ szlodzeya tedy

ten yaczecz /15/ blyszy

szam szwą raką /16/ na

krzyszv odbycz ysz mv /17/

thy szkory gwałtownye /18/

na szyya wyazany te/19/dy

ma gy spokvpem, slo/20/wye

szwyectem y szwyna V/21/

puszczycz podlug prawa

OrtOssol 84,3,w.11-21

OrtOssol 114

S.
i.
M.
D.

-----156b

Gdy tego yaczą przywyedly
przed prawo nyewolayacz
gego szwyathky tego od
wolanya szlowye ysz

/11/ nayn nyewolano wyo
/12/dacz nayn gy przed
pra/13/wo Nyestoycze na
mego /14/ szlodzeya tedy
ten yaczecz /15/ blyszy
szam szwą raką /16/ na
krzyszv odbycz ysz mv /17/
thy szkory gwaltownye /18/
na szyya wyazany te/19/dy
ma gy spokvpem slo/20/wye
szwyectem y szwyna /21/
puszczycz podlug prawa

OrtOssol 84,3,w.11-21

OrtOssol 114

Z p.w.c. J.

-----156b

Gdy tego yaczą przywyedly
przed prawo nyewolayacz
gego szwyathky tego od
wolanya szlowye ysz

/11/ nayn nyewolano wyo
/12/dacz nayn gy przed
pra/13/wo Nyestoycze na
mego /14/ szlodzeya tedy
ten yaczecz /15/ blyszy
szam szwą raką /16/ na
krzyszv odbycz ysz mv /17/
thy szkory gwałtownye /18/
na szyya wyazany te/19/dy
ma gy spokvpem slo/20/wye
szwyectem y szwyna /21/
puszczycz podlug prawa

OrtOssol 84,3,w.11-21

OrtOssol 114

Handwritten:
Z per. s.
13. 12. 1944

v (cum potestate)

-----189b
Moy masz vczynyl mnye dz-
yedzyczka poszobyie przed
gaynym sandem podlug spy-
ewanya mego lysta a nye-
szlomyl

m/19/nye on tho thym Jsz
on /20/ dal ten dom wzda-
cz szo/21/bye y gego po-
nym dze/22/czem gdzem ya
gego v/23/czynyona y po-
czwyer/24/dzona ponym dz-
yedzy/25/czka a stha mo-
cza vczso /26/ sobye zos-
tawyl panst/27/wo swego
gymyenyą /28/ zazywothą
mnye w/29/yecznye gye od-
dal (in. jomienie)

a thego davanya mnye Pr-
ed gayonym sandem nygdy
nyedmowyl Orthoc 133

OrtOssol 97,1,w.18-29

2 p.c. 5.

Z *cum matr.*

Capeciam roborum dictorum klodziai do-
brey pod brakem s kleszczmy y z regla-
my ~~et hoc si aqua fuerit recens al.~~
przasna) 1457 ZapRp Warsz 1, 187

pod h. = del. ...

szew mądrosozy napelnionych z rada, z dobrym
rozmyslem dla pokoyv pospolnego y opory koszczel-
ney, moza szlvby oby stron wkładamy między pa-
nem krolem a teaz byskvpem:

1/ 2/. aby gdy ktori drapysoza) / dzesyaczi-
ny abe gwaltownyk rzeczy koszczelnych byl nale-
zon, ma bycz vpomyenyon^e /^{uc.} klyatwa z vpomynanyu;
sapravda, aczby leszal w klyathwie nym szeszcz
nyesyczy, tedy kmyecze pod nym badaczy, ktorzy
dawaya dzesyacyna, may, bycz s panem klaczy
asz do dosyczvczynyenia, i gdyby teaz nyestora
Isis 4 *

/T/esz wstawiany, acz który ryczerz albo slyachezyez s tego swyata szedelby mayacz syny y dziewczky, tedy bracza swe syostry mayą za nasz wydacz s posagem zwyklym. Paklyby synow nye myal gedno dziewczky, tedy na dziewczky na pascz gynyneye wszystko oschaczowskye. A aczby bracza strygeczna gynyneye otrzymacz chczely, tedy panosstwo podlvg samnyenya dziedzyczstwo na oschaczowacz, a od dnya schaczynky przerzeczona bracza strygeczna syestram przez rek pyenyadze gotowe podlvg

L (cum instr.) 'cum'

horalogista,
Leonardus... horalogium cum excitatorio
alias z pobudka... restituere obligavit

1464 Crac Art nr 548

Z cum instr.

Sutores Ruthinicales... consuebant ocreas,
calceos et solularia (pro sotularia) cum
consucione, videlicet s przyszpha

1465 AGZ XIX 446

Z cum instr.

Quia eadem tua familia receperunt Martino
aratrum al. plug cum vomere et ferris al.
sz lemyessem y s trzoszlem

1466 AGZ XIII 508

Z cum instr.

Omnes termini sunt positi... post... capi-
tanei... adventum et cum decretis al. z do-
kazanym

1469 AGZ XVII 2

Z cum instr.

Ipsum... condemnavit (sc. Iohannes Nico-
laum) in evasione pro hominibus duobus...
faciatoriis al. zlyczowanimy in contuma-
ciam ipsius Nicolai

1469 AGZ XVII 15

*pod kontrolą
muzeu w zliczaniu*

Z cum instr.

Nicolaus... tenutam hereditatis... cum omnibus parafernalibus al. s graty... donat et legat

1469 AGZ XIX 339

Z cum instr.

Jakom ya kmeczã... gwalthem sz dochodi
kxanzãczimy any ss vrzandem zemszkyem
nye wzãl

1470 ZapWarsz nr 2993

po wimolã wistane ze stos. ni str. droga a pane

Z cum instr.

Quas (sc. marcas)... occasione trium equorum
... et quatuor frenorum et cum ductorio al.
z leczem... super te lucratus est

1471 AGZ XVII 51

Z cum instr.

Sibi Fredrich ibidem recepisti balistam
cum attinenciis al. s potrzebami et gladium

1473 AGZ XVII 86

Z cum instr.

ze

Possessionem condescenderunt... cum omni
iure... et curia, et ~~ax~~ exaracionibus dicte
curie al. sze wszorem

1483 AGZ XVII 199

Z cum instr.

Marcus uxorem suam... dono donavit, videlicet quatuor equabus... et cum earum prole vlg. s przyplodkyem cum signo vlg. s pyąthnem in dextro pede posteriori

1483 AGZ XIX 358

Z cum instr.

Mathias... terminum... ^(facialem) dedit statuere equos
cum curru al. sanyamy (leg. z saniami) et
cum... curribus et roboribus al. z olschamy

1487 AGZ XV 243

L (cum instr.)

φ

7

Y myely dyrszeti a pasayvati vyecknye a
dayecknye y myer s thym obycyajem y vony
~~myti, predati y myechati y zamyemyti, ka-~~
~~stanuythi y ku stoye pyrvoye vyecknye day-~~
~~eknye. Sp. Kom. Jan. III. 335. 1498 Apr.~~
III 335. [sic]

¶ (cum instr.) = cum

Secunda... crux (x. curri)... sit cum interpositione ligni...

cum quatuor ex utraque parte lignis
alias & przewłokany 1499 ~~382~~ II 382.
A Ac Pozn

'bliżej nie znana część wzm'

Z (cum instr.)

φ

sz poddanyim they zaerennosery
proth staty, gysth nosery

tamen in ta obscuritate
subjecta

poddanie 'podporządkowanie'
podstata 'respoł istotnych cech'

XV p. post.
2 prot. XV

Bibl. Warsz. 1866. I. 316.

Z cum instr.

cum cicadis vlg. coozanky

Lava caput. $\sqrt{\quad}$ cum camomilla sz romnem

✓

XV ex. G1Lek 44

rumianek!

²
L (cum instr.)

2

Tham gy dyabły pochwiczły...

Duszę sz ciałem w pykło wzięły. ex.
XV Mae. Dod. 137.

Z cum instr.

Krewczy z wodą plyn[ylela s boga ^(pro boka) na-
szwyethszego

XV ex. SKJ I 145

L (cum instr.) 'cum'

aurifabro... qui laboravit duo frena argentea,
unum ad magnum equum cum catenis
argenteis alias s^r Lactuski... dedi... XXIII flo
re nos.

1500 Litig. Bud. 31

2 (cum inst.) cum

cum emergencijsⁱⁱ / s poorthamy

ca 1500 Em. Stow 128

L (cum inst.) 'cum'

cum mellificis / s bareramy

ca 1500 En. ~~Stoa~~ 128

Z cum instr.

Zidowie... s krzizem cię na gorę przy-
wyedli

ca 1500 S10cc XII 162

Z cum instr.

Woda ze krwią wiplynęła

ca 1500 S10cc XII 163

Z cum instr.

Bogv oyczv dvsz podal, ktora z bostwem
do piekla stapila

ca 1500 Sl0cc XII 163

Z cum instr.

Procurator... tenetur Alberto... equam
cum pullo vlg. se szebóczem s lonskym
reddere

1412 KsMaz I nr 1786

Z cum instr.

, i z

Jaco x Przesocław zastawił

Cthanowi Dębszowo i sz gagem

1399 Pyzdry nr 93

7 cum instr.

i 7

Quod Oscibarius wzdaw rolye
y 7 domem

1399 TPaw III nr 4614

2 cam instr.

i 7

24. ÿacom przitem bil ÿfz thø løkø
[[fekl andrzej] | cupil Andrzej vna-
ftkÿ¹ y[dzalem ÿfzekl yø

¹ Hube 20: Nastkam, Vnastky.

1401 Kol w 2h

Z cum instr.

i r

Jaco Gyndrich ne poslal pobracz
Twoorka kmeozra gwaltern moort
y s jego ymenym

1403 Pyzdr nr 208

2 cum instr.

i z

1/2 Thomislav...

ne porogl... stodoly y s tim, casro
w stodole bylo

1417 kocian nr
639

~~szó~~
iz

z

Jaco czflo mi Szoltyff zytoweczfký
vczadzal | pyotra zvnýacicz awzał
czwýoro coný ý | zwozem to vczá-
dzal namen nap^{ra}wem wza|gayone
lancze

1425 kósiar^{nt}/1142

Z cum inst.

ja
i z

Jacom ya nyewedzal aby ta nye|
wafta lanką przedala ypyenã|dz
zana pobrala doczaffu nyffem
fczagnal conye yfzwozem.

1426 Kościan nr 1267

~~dziedzina~~

i z

L

Jaco czffom wzała czwo^{to}cony yfwo-
zem | dzerfcowÿ tom wzała name
dzedzÿnye | na crzÿwe drodze na
fapowÿedne

1427 Kościół ^{nr} 1185

L cum instr.
i z

960 Thako mÿ pomofy bog † yako
tho | fwathcza yfze panÿ wÿku-
pÿl | gÿmene Swanczin[e] fwego
mafza | [[f]] yfdlugow dwemaftoma
grzÿwen | przedawizÿ fwa othczÿlna

V(a)

1427 Kel nr 960

Z cum instr.

i r

Ysch my Jacub myal zapyshacz wsyczka
czaszcz... y s laką stopczinska, y pol-
thorych sthay roley

1493 ZapWarsz nr 1743

Z cum instr.

i r

Dawam czy pole ~~z~~ y s*to yaskynyŃ (agrum
trado tibi et speluncam), ges to <jest>
w nem

BZ Gen 23,11

sim. ib. 23,20

iz L cum instr.

19c

/49/. Dawność o pienyądze zony.

Franzek s syestrzenyczą Lucią syrotą w młodych latach y z gymnazyum yace ssto grzywien na śwą opycką przyiál. Potem gdy goscze gey lata nye byly wyssly, gest yá dal zamass telko se dwyena dzesstopa grzywien. Tedy Lucia nyeschka-wschy s mąszem cztirzy lata, a po cztyrsech lye-czech Franczka vya swego o estatek pienyądzi na-gaba y pózowie. Ale Franczek gey spytal, kake dawne schla zamass, ktora odpowieszala, yvas cztyrzy lata, a w tych latach Franczek nigdy

Dział. 26

v (cum bonis, Sul 37; s gymnazyum)

2

Przywiedli oslicę i [2] zrebęciem
[adduxerunt asinam et pullum] Rom.
446.

Z cum instr.

poporu z

Allecz gego dusyõ svõcy angely pospolu s
czalem szõcz gõ ony byly do nebeskego kro-
lestwa donesly

Gn 181 b

Z - cum instr. przedmiot

~~Acta synodalia ecclesie gruiwni y werdunt
Ondrejowy x bracia 1407 Hube. 76. 121. ¹⁹¹⁰ Jan
Bidgoserzki, kedi gest paymal sowa szona
Krzemka, tedi gest wszyanl sz nya takowele,
jako dwersze kop wyana 1419 Spaw. VII, X^o 1169.
Rayce mysla Krakowskego eznotklyrem
posyroglem ezetom mystrkom... posywasz
s ~~mylosceya~~ 1533 et. Hube. VII, X^o 306.~~

Z cum instr.
moj

Jaco Lawrinotziy...

[[11]] Jaco - wawrinotziy...
fkemu⁵ nedano⁶ pafza⁷ dla vipra-
wy⁸ sma | szoftra⁹ anÿ⁹ on przec-
wich¹⁰ gemu vaceÿ¹¹ vano(wala)¹²

a) Niżej dopisano współcześnie: peto, ist

1421 kościan nr/206

L cum instr.

1116 yaco czfo moy oczecz dal fza|mafz
heleną, | to yey fpelną fzapiaczyl,
czofzna byl obec | a |

1422 Pau nr 1116

Z. cum instr.
sig

Jacom fza ya nyezamowil panu
Mroc|cowy fma ffzoftra niczsz wyą-
cze odzenya | ypodffycza dacz yed-
no czffom tedy dal | fznya kyledy
ya wzal

1426 Kościan nr 1171

Z cum instr. 'cum'

Pyczye moie se (Puł: z) placzem (cum fletu)
smeszal iesm \

F1 101,10

Z cum instr.

Slotka, nebeska krolefno, upamotay ...,
ezse c. ebe boog ze fszego s. wata vibrat
i sfe bosztwo s twayim czloueczstwem
slóczil ^{XV in.} ~~XIV med.~~ Modl Jag 36

^{cum inq.}
+ trzydziści

L

Ysse Januss... wydzersal pol dzednyy Senna.

{czffdzlezy zlefcz|nem granicza} trzy-
dzefczy^a) lath spocoyem a tam |
go nikth prawem ne gabal — — —

a) Literę c poprawiono z l.

1421 Koscien^{nr} (1210a)

2,
być / cum in str

Jaco ...
na | Marcowye na zolandzv tim
zařal na | Marcowye czffo řest
ředna dziedzina, řgor(199)ca ma-
lę nře rolgraniczona copeřy w me |
fcodze

1425 kořcian^{nr}/1143

1
Z cum instr.

We wschem stworzeniu zawsze
jesto ss drugim niema slazczenia
w gednoscy.

~~1/2~~ XV R. XXII, 246.
(med.)

Z cum instr.

Bòdzczye szwyatla... a rozdzelczye dzen
s noczò (diem ac noctem)

BZ Gen 1,14

bZ cum instr.

Abi szwyeczyly (sc. świece)... a szwyatlo
rozdzelaly se czmó (lucem ac tenebras)

BZ Gen 1,18

Z cum instr.

Abi gedna (sc. cka) s drugóó (altera alteri)
szyó spogyła

BZ Ex 36,22

Z cum instr.

To my, bosze, day..., isze gena szmyercz
myō s tobō rozdzely (si non sola mors
me et te separaverit)

BZ Ruth 1,17

Z cum instr.

i z

Gdzye sza wyrzchnya yedna[n]lya z nyszkym,
vyszokye bosthwo y z nyskym czlowyekyem

Naw 115

Z cum instr.

Krew thwoya... nyechay mye omywa..., gdy
szye moya dwscha badzye dzyelycz szs czya-
lem mogym

Naw 181

2
L (cum instr.)

Fundusy leniwstwo z (cum infortunio) meszarszym
rozlanym. ~~#~~ XV R. I. XLVII.
p. post.

Z cum instr. 'cum'

ze

Swecza oczu moiu a tego ne iest se mnō
(mecum)

F1 37,10, sim. Puł

*U: nawet światła moich oczu nie ma przy mnie
Luz: jasności oczu moich i tej jasności przy mnie*

Z cum instr.

Wlodek... obligavit villam... nobili Hyl-
ko... cum... perpetualitate al. s wyecz-
noszcą

1447 AGZ XIII 224

Z cum instr. 'cum'

(Put: ⁴sq)

Czudnoscz roley se√mnō ·(mecum) iest

F1 49,12, ~~sim. Put~~

At: jest ~~put~~ mrie

Z cum instr.

Mirrò s kadzydlem gestcy mv on offeroual
byl

Gn 5 b

Z cum instr. 'cum'

Poczty osłodzone dam tobe s (Puł: z) ka-
dzydlem (cum incensu) baranowim

F1 65,14

2
Z cum instr. 'cum'

Offerowacz bōdō tobe woli s cozli (cum
hircis)

F1 65,14, sim. Puł

Z cum instr. 'cum'

Daycze bōben, szaltarz wesoly s (Puł: z)
gōslmi (cum cithara)

F1 80,2

L (cum instr.) = cum

Veniens... in hereditatem...

~~Adam de Smarszow~~, cremavit apes^x wlga-
riter sz^x drennicza

1409 AK Gr. VIII a¹⁷ ~~177~~ 104

drennica = bark

Z cum instr.

Yako Czader ne ucrathl Stanislaoui passa
s tobolq

1414 KsMaz I nr 2338

2
L cum instr.

981 Jaco tho fwaczcą Jfze pan mico-
laÿ | nebofcz lubomfkÿ wízał wofz
fzekyrÿ | Snaczym Jacubowÿ
Jaco polofzmÿ | grzywnÿ a wyfcze
wtem fbofzu oftali

1419 Pan w 981

JP XXXVII 120

2 cum instr.

Jaco Byotr... nye vhradl Vyssacovi

5) szescz grywan s skrzynka z z
~~selim speciebus jaco grywana~~

1420 Kościan nr 80⁴

Z cwm instr.

1235

Taco my pomoz etc. yaco czom wsala
[dwol [gyel] kony trogye s bronamy
na roly na Gorzewo tom gye wsala
na prawey roly mey a tam rola wy-
trzymala mymo trzi lata

1426 Pozu nr 1235

Z cum instr.

O cthori ogrod s domem na myõ Pyotr
szaloual

1427 ZapWarsz nr 2749

Z (cum instr.) = cum

VI equos Petro... cum curru...

cum centhauro s tuerem ad mandatum
regis

1428 AIX d. XI 434

L cum instr.

1005 ÿakom ÿa wŕzøl | kmeczewi Swinar (Pom nr
duoÿe konÿ | ſwoſzem, [ſwim] ſmoti- 1526:7)
ka ÿſzcorczem | an kopa naxanſzeÿ
dzedÿne za | copczÿ -

1428 Kal nr 1005

Z cum instr.

1526

Býerza tho cufweÿ tezy ÿcumeÿ
dufchÿ | yzem bil fpofelstwÿe oth
Scepana dopana | pÿotra Obrzycz-
kego ywÿrancilem coon zwo | fzem
atam mÿ fchiftkego nyedano tho [
yest Rzemeⁿe vfdÿ | — — —

1430 Pozn no 1526

Z cum instr.

152 Tako my pomoz bog yfwanthý krzyfch Jszem thý
konýe fwozem wza^ll¹⁾ | wzapufcze anye nadrodze |

1) n przerobiono na l, drugie końcowe l skreślono.

1438 Pozn nr 1595

Z cum instr.

Si quis iure eundem agrum adquisiverit, ex-
tunc s copy semina alteri... solve de-
bet

U, qui adquisiverit,

1439 AGZ XIII 79

Z cum instr.

Tunc easdem pecunias una cum salario
al. z platem non debet de territorio
exportare

1442 AGZ XI 191

p. = exportare, renta pica.

7 cum instr.

Oluchna... Andree kmethoni... debet
restituere equum cum tribus marcis
culpe al. + polcupem

1442 AG 7 XIV 63

Z cum instr.

Tenentur solvere eidem dictas quatuor marca
una cum usura al. z platem

(1446) BenLub 247

Z cum instr.

Olechno po pokupyenyv vyny... reclamabat
se ad suum districtum... s pokupem et cum
sua pena

1452 AGZ XIV 345, sim.
ib. 342

Z cum instr.

Iohannes... obligavit octo curias... cum
medietate silvarum... et cum medietate
wramb al. z ospem

1449 AGZ XIII 282,
sim. 1481 AGZ XVI 168

Z cum instr. 'cum'

Szkoda w ney czyrpyanczemv z wyną (cum
poena) pyancznadzescza zaplaczi

Sul 7

Z cum instr. 'cum'

ze

Nye dadzanczi czanzey... se wtorą wyną
(cum secunda poena)... naszej comorze przy-
daną wroczycz mvszy

Sul 10

Z cum instr. 'cum'

Poszaaw rolye gwalthem drvgego, naszeenya
stradze z wyną (cum poena) pyencznadzescza

Sul 16

strona jedna zdał abo skazał y przysądził o
 dziedzyna abo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
 przywiedzony niesprawiedliwie, wczaszając drugą
 strona, tedy strona wczaszona odzowie się
 ku wysszemu stolu. A ysze gest obycaj w są-
 doch polskych, ysze sądzą, kteremu wyną da-
 dzą, nye pozyszczę wyny, alyszby tego dokona-
 no; paknyaly bądźże przekonani, tedy lvpyszę
 albo 3/ trzy grzywny strony wraszoney prze-
 padny / z wyną, ktera rzeczona pyathnadzes-
 cza, se sromotą na dacz tam, ktery tego o
 Dział. 2-3

2

139

dównye, z drugą winą też pyathnadzessza ma-
 dziez. Paknyalibi wsparą sakładv take skazane-
 go y wyn take przepadlych nye postąpył a za
 nye nye echezal dosyecz vezynyez, a snad dla
 moszy gego sądza nye smyalby go dzieczkowacz,
 tedi take czynyacz przepadnye nam wyna rzecz-
 ną syedmnadzessyath.

/34/. O winą, która rzeczona syedmnadzessyath.

/A/le ysze wina rzeczona syedmnadzessyath,
 nykomy nye ma byecz skazana, gedno naszemv sto-

Dział. 18

karneyes, locze chowany dwe nyedzeli a zynye
 thydzen, a po tych dnyech nyewyprawnyeny kromy
 ktorey wyni nam abe naszym sãdzi mayã byea
 przysãdzeny. To tesz chezeny, gdy slvazebnyk
 przy dziezkowanym nyektorega zemyanyã s pa-
 ehelky sãdzej gwaltem we wsy abe przede wsyã
 abe w granyezach abe za granyezamy albe gego
 knyeczew bylby edbyth, tedi taky zemyanyã nam
 abe naszym sãdzi przepadnye wynã pyathnadzea
 eza, a zaklad temv, komv przysãdzen byl sa-

41/ /V/stawiamy, aczby nyektore szczepye by-
 loby yvsz wsczepyone y wsadzone, aczkoleby by-
 li czyge wlosne y chezalby ge wykopacz, tedy na
 dzedzynie abo na syedlyskv na gych polowiczą
 ostawycz pod wyną scheszczą grzywyen.

/93/. O rzeczy gwałtowne.

/A/czby tesz nyektorzy gwałtownye szelazo
 gegę abo kterąkole rzecz gyną wlosną moczą swą
 komvkole nye podlug prawa wzałby, tedy z wyną
 rzeczoną scheszcz grzywien ma wroczycz tą rzecz
 gwałtownye wżatą.

/94/. O oranyv y syanyv.

/G/dy kto orze y syege role czvdze, tedy nasyenyie tho ma straczysz z wyną pyatnadzesszą.

/95/. O wżaczv volow.

/G/dy komv cztyrzy woly gwaltownye bądą wżaty a o taky gwalth vczyny sviadeczstwe, tedy chcemy, aby taky gwalth volow y roboth za kaszdy tydzien cztyrzy skoczeye schody y krzywdą czyrpyaczemv z wyną pyatnascze y sądowy drvgą pyatnascze za wyną ma dosycz vczynysz.

/96/. Kto gwaltownye wezmye woz syana.

/94/. O oranyv y syanyv.

/G/dy kto orze y syege role czvdze, tedy nasyenyse tho ma straczysz z wyną pyąthnadzessczą.

/95/. O wączyv volow.

/G/dy komv cztyrzy woly gwaltownye bąda wżaty a o taky gwalth vczyny sviadeczstve, tedy chcemy, aby taky gwalth volow y roboth za kaszdy tydzien cztyrzy skoczeye schody y krzywdą czyrpyączemv z wyną pyatnascze y sądowy drvgą pyatnascze za wyną ma dosycz vczynycz.

/96/. Kto gwaltownye wezmye woz syana.

skoth, a tento Ian gydacz za nym nalazi, ale Ian zaprzal, aby nalazi czrzos. Tedy my Ianowy skazalysmy samemu syą odprzysyandz.

/107/. O drzewie owoczowem.

/D/rzewo iableczne abo vszythcowe kto poraby, czyge gest, za szkoda wyardvnk. s vyną pyathnadzeszcza.

/108/. O oczyszczeniu slvgy przeczyw panv.

/G/dy pan naprzeczyw sludze swemu abo wlo-darzowy o nyektore wyny abo krzywdy badze, te-
Dział. 44

rocze nye stanye, rzecz, o którą pozwana, straczy, wyną pokvpywszy. Aczlyby sapyercza na pyrwem rocze sam abe przez posła swego nye stal, tedy rzecz, o którą pozwal, straczy s wyną. syedm grzywien.

/121/. O pozwanyv nierzadnem.

/Z/akazugem chczac to nycz, aczby naszym dwerzany abe kterzy gynszy na naszym dwerze pozwany abe zastany abe przy naszym sądzy / 50/ nyenawysczyą abe chitresczą, tedy nye ma-
Dział, 49-50

Z cum instr. 'cum'

Czekajczye tu s oslem (cum asino), a yacz
synem (leg. z synem, ego et puer) tam poydō

BZ Gen 22,5

a nye ya dla /2/ gey szch-
owacz swe pye/3/nadze y ty
pyenadze szgy/naly/ szgey
gymyeny /5/ rzeczamy Agdy
then go/6/szcz chczyal za-
sszyą Thy /7/ pyenadze y
dowyedzal/⁸szye ysz szgyna-
ly Tedy/9/ przymowyl they
pany/10/ey thako przykro
Tedy /11/ v ląkla szye tą
pany na/12/szylney y sza-
szmaczyła /13/ szyą a wth-
em szmathku y vlaknyenyv

Handwritten:
D. J. J.
D. J. J.

OrtOssol 56,3,w.1-13

Handwritten: OrtMac 70

Z cum instr. 'cum'

*Bodó geszcz... przasny chleb s kwasznó
rzerzuchóó (cum lactucis agrestibus)

BZ Ex 12,8

sim. ca 1470 Mam. Lub. 21

te/11/dy ona tego zostanye
 /12/ bez szkody y bez
 odmya/13/ny szwey szkody
 rzeczy /14/ To prawo layal
 hannus /15/ przesz szwego
 Rzecznika /16/ y przyszagl
 przesz ortela /17/ nalawy-
 czy y wyrzekl /18/ taky
 szobyte ortel albo /19/
 prawo Gdy hannus n/20/ye-
 chce wyerzycz they /21/
 panyey aby thy pyena/22/
 dze szgey rzeczamy szgy/
naly bez gey wyny al/24/
 bo nyeprzyszrenye

22
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

 OrtOssol 56,1,w.10-24

OrtOssol 70

pothem tą nyewyasthą...
dzyelyla szye szwogym dz-
yeczączem... O wszythko
tho czo na nyą spadło

/24/ od gey dzeczaczą A
wth/25/ych dzelnych rze-
oząch byl /26/ geden szr-
ebny korczak y /27/ osszm
szrebnych lyszek y /28/
geden szrebny kubek w /29/
dzale przyszedl ten szre-
bny /1/ korczak tey pany-
ey szgey /2/ maszem a os-
szm lyszk szre/3/brnych
szkupkyem przysze/4/dl
gey dzeczaczv *mac et*

22 for. c. d. y.

OrtOssol 64,2,w.24-29 --

OrtAnac85 64,3,w.1-4

v (et coctearia)

-----106c

tedy pro/5/szyl tey pany-
ey masz op/6/yekaldnyk
tego tho dzeczã/7/czã a
by mv zostawyly /8/ ty
lyszky szkupkyem sza /9/
ten to korczak Bo wged
/10/ney byly vadze albo
szlo/11/wye ysz takye wy-
ele wa/12/szyly thy lys-
szky y kubek /13/ yako
korczak Opyekal/14/dnyczy
wszaly tho nare/15/szmy-
szlenye

wthem tha pany wmarla py-
rwey nyszly odpowzedzely
opyekaldnyczy

OrtOssol 64,3,w.4-15

OrtMac 85

D. J. C. J.

et emendam dare

-----180a

A wszdy nyeprezzoze

/2/ ma szyą zaraczycz woy

/3/ thowy ysz ktory stra-

czy /4/ albo vpadnye ten

ma /5/ drugyemv wszythka

stra/6/wą zaplaczycz zwy-

ną /7/ szlowye osam sze-

lagow /8/ ale ogynne rze-

czy yako /9/ sczye pytaly

thy są rosz/10/ maythe o

tych nyemo/11/ zem wam po-

spolytego /12/ prawa od

pyszacz

ale przydzely przed wasz
o ktora rzecz ortelą nay-
cz czego wy nyemozeczce od
prawycz... ocz donasz po-
szlecze naydzem wam ortel

Ort0ssol 93,3,w.2-12

OrtHuc 128

52
...
...
...

gynsze szwierzą, s szkoda podług osaczowania
 mayą cdloszyczą a y z wyną pyathnadzeszczą, kto
 ri acz chce, szaczvnk zakłady swym samnyenyn
 na poprzysyade.

/14/. O pyeczacy oczechowey y synow./

10/ /D/la tego, ysze synowie s oczechem godną
 krwią są spoyeny a jakoby geden człowiek nys-
 dzi sobą są, przeto czwyrdzini, aby, poky o-
 czecz żyw, szadny syn swey pyeczaczy nys no-
 szył, godno oczechowey pyeczaczi vszywaj.

zielicz między sobą, ale gestly zymie, tedy za
 en, a gestly iecze, tedy za dwie nyedzeli maya
 chowany, a to lubo sprawnye lubo nyesprawnye
 ad badze wzat. A wszakosz ten, czygy gest zaklad
 w nyedzeli ma gy wyprawyoz; pakliby nye wypra-
 any chczal wyprawyoz, tedy ten zaklad tyto sadze
 znye myedzi soba maya rozdzielcz. Paklibi czy
 y sadze abo gynszy, ktorzy na wyrechv sa wypi-
 , przeczyw naszey woley wozynly, a zaklady
 i czasem wstawionym myedzi soba rozstargali, te-
 emv, czygy gest zaklad, lubo badze kon abo

gynsze szwierzą, s szkoda podlug osaczowanya
 mayą odloszycz, a y z wyną pyathnadzesęca, kto-
 ri acz chce, szaczvnk zakladv swyn samnyenyn
 na poprzysyądz.

/14/. O pyeczaczy oczeczowey y synow./

10/ /D/la tego, ysze synowie s oszczem godną
 krwyą są spoyeny a yakoby geden czlowiek nys-
 dzi sobą są, przeto czwyrdzini, aby, poky o-
 czecz zyw, szadny syn swey pyeczaczy nys no-
 szyl, godno oczeczowey pyeczaczi vszywal.

~~15. 9-10~~

2

Z cum instr.

Anym czy panczerza z lapką... wszyal

1469 Czrs s. LXXXIV

Z cum instr.

ze

Y se (war. kal.: ze) wsim czalem et reliquo
corpore (omnes carnes cum capite... et re-
liquo corpore efferet extra castra Lev 4,12)

ca 1470 MamLub 32

Z cum instr.

Recepisti subam vulpineam cum baiulo al.
z thlumoki

1498 AGZ XV 361

A

Z cum instr. 'cum'

Aby yadl... mlyeko z owiecz z tlustoszczyŃ
(cum adipe Deut 32,14) baranow y skopow

Puż Deut 20

Z cum instr. 'cum'

Zęby zwierząt wpuszczę w nę z rozszardzym
(cum furore) targayóczym (pro targayóczych)

Deut 32,24

Pał Deut 36

~~abc c d e f g h c h i j k l i m n n o p r s s t u w z z z~~

2 cum istr.

r.

~~Kola s domem drathkam podaj,~~

~~cross andul, na daska day,~~

~~sr gumenja prygypcal nabyway,~~

~~cross prylancet Thwa daska u ray.~~

Sharealoc w. 65, Jim. Sprudenkm. 295 r.

~~Kale umier. r. Nehr. H. S. 295~~

~~Klage ein. Sterbnd Nehring~~

~~Altpln Sprdenkm. 295 r.~~

M.K. 199 r.

L

Dziatkom rola s domam podayg ... ,
cross wyrobil za dusza dayg

~~XV p. pss. Sob. III 345 skarsa Wroc w. 39~~

Z cum instr.

Kaz lakozyrsstwu walczicz z myeskyem
(litigare cum bursa)

XV p. post. R I s. XLI

Z cum instr.

*Przytho thy czvy a przichod thwoy z tra-
wyenym zawazy (levitate expendendi cum
gravitate lucrandi compensa)

XV p. post. R I s. XLVII

Z cum instr.

ze

Policzony s \acute{o} ... py \acute{o} czdzesy \acute{o} \acute{o} t a dzewy \acute{o} \acute{o} cz tisz \acute{o}
 \acute{o} czow ze trzemisty (quinquaginta novem mi-
lia trecenti)

BZ Num 1,23

Z. cum instr.

ze

Wszitczy s korzenya gego sbor boyownikow
pyłczdzesyóót a sedm tisyóczow sze cztir-
misti (quinquaginta septem milia quadrin-
genti)

BZ Num 2,8

Z cum instr.

ze

Wszittek sbor boyownikow, gesz to zliczoni
sõ, trzi a pyõczdzeszyõõt tisyõczow sse
cztirmisti (quinquaginta tria milia qua-
dringenti)

BZ Num 2,30

Z cum instr.

17

[...]b) † Jako to | Swacza yfz
Pechno | ranczil Jankovy fza flo-
dz{e}ŷa | ifz trzimŷa) koynmŷ. a te-
gomv | ne poftawil

a) *L. 2310*: Kornyk, trzimø.

b) *Wyraz calkowicie zamazany.*

1399 Koscian w 126

Z cum instr.

i. 7

Jaco mne Pacost yant panostq
mego y st konem

1416 Oers 88

L cum instr.

i z

833 jakofmý prýthim býli ýf Mychal |
nýwfal Maczeýowý Mýecha ýako |
ledm grzýwýen ýřzeczamý aný
thego | vřzýthka mař fwýmý pomo-
czněký

1422 Kol nr 833

L (2X) cum instr.
i 7

1524

Takomi pomofz bog Jfzem | ya nÿe-
ranczyl zathomka przecyw | Jano-
wy Sgandk abymu mÿal wfzdacz |
Dobitek yfzÿtem yfgÿnfchÿmi rze-
czami | czofz bÿ mieli przÿcz poge-
go othezu | adaley Jaco pofzem (!)
omawya | — — —

v (leg. 7 zÿtem)

1429 Pozn nr 1524

Z cum instr.

i z

alibo homo est solida stala,

Panv they wszi... podlug przyszazeniya zapla-
czicz ma y z wyną pyencznadzescza

Sul 15

Z cum Instr

O Jeruzalem, Jeruzalem!

I s Brzesczym, by tho vyedzalo,
they by dobrej druzyny plakalo
y sylnye zalovalo.

Thele thobye Pyetrze

coll.

fr

1454 BiblWarsz 1860 II 559

*T. Key
wsoi*

2 (cum instr.)

① Jerusalem Jerusalem i sbrosachym
by the yedrats
1454 BiblKarsa. 1860 II 559.

7 cum instr.

i 7

Ktoryst zamjestkaal slovo boste,
nyedial slug swich y 7 dobidkyem
(seruus suos et iumenta) na polyu

B7 Ex 9.21

Z cum instr. 'cum'

i z

Głowę gego y s nogamy (cum ~~intestinis~~ pedi-
bus) y s droby szezrzeczye

BZ Ex 12,9

Z cum instr.

i z

Wszystko złoto y srebro... y s tim
(cum illo), gest gest dano za zdrowye
tego lyoda

B7 II Esdr 8, 14

Włocławek 20:4 (1944)
-----86d

ysz ona /6/ thy pyenadze
yszwym/7/y rzeczanu bez
gey wy/8/ny y bezs ge y dye-
dosz/9/rzenyq straczyła
ytesz /10/ ysz nyemyala
pyeczey /11/ ku ostrzezeny
thych /12/ pyenyadzy jako
nale/13/pyey vnyala y mok
/14/gła Tedy ona tego szo
/15/stanye bezskody y beas
/16/ odnyany gdyss thy py
/17/enadze bzgnaly aortel
/18/ przyszasznykow na syy-
q /19/ zostacs podlug pra-

for. e. d.
[2]

WA

the p

ORTOSOL 56,2, w. 5-19

Włocławek 20:4 (1944)
-----86d

ysz ona /6/ thy pyenadze
yszwym/7/y rzeczanu bez
gey wy/8/ny y bez ge y ye-
dosz/9/rzenyq straczyła
ytesz /10/ ysz nyemala
pyeczey /11/ ku ostrzezeny
thych /12/ pyenyadzy jako
nale/13/pyey vynala y mok
/14/gła Tedy ona tego szo
/15/stanye bezskody y beas
/16/ odnyany gdyss thy py
/17/enadze bzynaly aortel
/18/ przyszasznykow na szy-
q /19/ zostacs podlug pra-

for. e. d.
[2]

WA

the p

ORTOSOL 56,2, w. 5-19

Z cum instr.

i ze

Esze Jan nye vcradl Maczegewy myodv se
psczol y se pszczolami... w gego robocze

1458 TymSąd 72

2. i 7 cum inst. ----- 27b

na wina przez sąsady, tedy sam wlosną ręką
oddydze.

/76/. Nykt przez czygey woley czvdza rzecz
na dracz /s/.

/G/idzyk szalował na Falka, ysze gdy schedl
w drogą, tedy w drodze zasnął, tedy Falko nad-
szedwszy gy ssyącz, wzał gemv myecz y s tobo-
lą, w ktorey byly trzy skoczczu pyenyądzi; ale
acz gemv wroczył myecz y tobolą, ale trzech
skoczczow gemv pyenyądzy nye wroczył a na swoy

V (gladium et peram. Sed 44: myecz y thobola) Dział. 35

2 (cum instr.)
i z

Eze Marcin nye veradl wyrabna y ~~re~~ re =
lascem (deg. + zlatcem) y pszol z damba nye
wykratt

1461 Tym Sqd 73.

15. = stnur bartniczy

12

2

* Wyeszmy... pleszynogera y 12 korzeniem

xv ex. f. l. l. l. 45

²⁴
L = cum

Moj stawek ... skarcił i deptał nogami
i wypuścił z niego wodę i 2 rybami
[conculcans equam et eam cum fi-
sibus eduxit] Rom. 133.

I cum instr.
popolu r

Atye pastyrts myenyl sta, ta, the
owota, popolo s drogymy (una.
cum alits) do rosty prypgadziet

Sul 45

V. pariter cum rebus eius

-----85c

podszwą pye/4/ czączę a kak
o by gych /5/ wyęle bylo
Tho wye /6/ albo nyawe
onę te/7/dy pyenadze szgy-
na/8/ly pospolu szgye rze-
/9/czamy/a pytham pra/10/
wą maly onę czso czyr/11/
pyecz szkody naprkeczy/12/
wko thenv rzekl han/13/dus
Sęgen panye wo/14/yce Ja
nyewyerzę /15/ tey panyey
aby ona /16/ thy pyenyadze
straczy/17/1a besz gey
nyedowrze/18/nya

ORTOBSOL, 55, 4, W. 3-17

OrthMac 69

OrthMac 69

V. pariter cum rebus eius

-----85c

podszwą pye/4/ czączę a kak
o by gych /5/ wyęle bylo
Tho wye /6/ albo nyawe
onę te/7/dy pyenadze szgy-
na/8/ly pospolu szgye rze-
/9/czamy/a pytham pra/10/
wą maly onę czso czyr/11/
pyecz szkody naprkeczy/12/
wko thenv rzekl han/13/dus
Sęgen panye wo/14/yce Ja
nyewyerzę /15/ tey panyey
aby ona /16/ thy pyenyadze
straczy/17/1a besz gey
nyedowrze/18/nya

ORTOBSOL, 55, 4, W. 3-17

OrthMac 69

OrthMac 69

2 cum instr.

pop i z

Ustawiamy, aby ^{thaka mywyasta} ~~zona~~ ... przy
wszystkich ... rzeczach, któreby gey
w wyerze były, pospolit y s'konnymi
vosrenky (una cum equis vectigalibus)
... ostala sel 75

-----86a

/32/ waly ona tego do/33/
kazacz ysz ona kluczow /1/
Od szybye nyedala Tedy
/2/ na tho woith pytal o
pra/3/wo a takyesz przysz-
aszny/4/czy wyrzekly prawo
Sm/5/yely ta pany dokazacz
/6/ jako gost prawo szlow-
le /7/ przyszancz ysz thy
pyena/8/dze szgynaly y sz-
gey rze/9/czamy pospolu
besh wynl /10/ albo nye-
pryszrenym

the p

Ort08b01 55,4, w. 32-33

Sim. Orthus To 56,1, w.1-10

5.

5. v. 10

20

in ystson

-----86a

/32/ waly ona tego do/33/
kazacz ysz ona kluczow /1/
Od szybye nyedala Tedy
/2/ na tho woith pytal o
pra/3/wo a takyesz przysz-
aszny/4/czy wyrzekly prawo
Sm/5/yely ta pany dokazacz
/6/ jako gost prawo szlow-
le /7/ przyszancz ysz thy
pyena/8/dze szgynaly y sz-
gey rze/9/czamy pospolu
bess wynl /10/ albo nye-
pryszrenym

the p

Ort08b01 55,4, w.32-33

Sim. Orthus Fo 56,1, w.1-10

5.

Forc.

20

in ystson

Z cum instr. 'cum'

Multitudo virginum sequebatur cum cantu
s weselim

Gn gl. 156 b

L cum ins.

Chwaymi gego sweselim

XV p. pr. R. XXII 334

Z cum instr. 'cum'

Tribunowye szly ku przenyesyenyv skrzi-
nye... s wyesyelym (cum laetitia)

BZ I Par 15,25

Z cum instr. 'cum'

Wēselcze se iemu se (Puł: ze) drszenim
(cum tremore)

F1 2,11

Z cum instr. 'cum'

Przydōcz przydō z weszele⟨m⟩ (cum exsultatione)

F1 125,8, sim. Puł

Z cum instr.

Blogoslawczcie pana z weszelem

MW 56 b

I (cum instr.)

* Pristopmy

Pristopmy s warff przed $\sharp\sharp$ tron fali ^{nie tej} ~~spóley~~ XIV

ex. Porz. 233.

2
L (cum instr.)

III 1

Milny boga s prawa warq. ~~1399~~ ~~unc~~ ~~200~~ 34.

Dec III 1, 3, 18.

Le cum instr.

468. Jacofmi przitem bili czo yest ian
ranil | potra to iest vczinil zaiego
poczanthkem | ifze befzal najiego
dom zamowtor gwaltem {szeflimi
flovi} yiego vliczką rambil

Ul. 618.

Ms. 14 Kol. 1468

Z cum instr.

ze

Trzy grzywny wsząthe... oblaw sąą czyrwo-
noscą, tho gest sze/sromem wroczycz yma

V (Dzial 3: se)

Sul 55

Le

strona jedna zdał abo skazał y przysądził o
 dziedzyna abo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
 przywiedzony nyesprawiedliwie, wczaszayąoz drw-
 gą stroną, tedy strona wczaszona odzowie syą
 kw wyszemv stolv. A ysze gest obyeczay w są-
 doch polskych, ysze sądza, kteremv wyną da-
 dzą, nys pozyszczze wyny, alyszby gego dokona-
 no; paknyaly bądźze przekonan, tedy lvpyszze
 albo 3/ trzy grzywny stronye wraszoney prze-
 padnye / z wyną, ktora rzeczona pyathnadzes-
 cza, se sromotą na dacz temv, ktori gego o

Dział. 2-3

Z cum instr.

Mil jeden pociąja x pōwa, gen do pociąjem
prziached, niycz niyc moze, ~~gen, kto~~
~~ma dobra wola.~~

XV R. XII, 243.
med.

Z cum instr. 'in'

S boleszczyŃ (in dolore) bŃdziesz rodzycz
swe syni

BZ Gen 3,16

Woj jak BZ
BZ: w boleŃciach

Z - cum instr. 'cum'

~~Przejechał przez mego wyjedźnia ucytekt, any gęz my of po-
wyedzał jabich czyb wiprowadzyl i radozrzyd^(cum gaudio) i wyjedźnym,
Spychanym, s bōbri, i gęzeri 1082 Gen. 31, 27. Dozdygęce
lowacz i plechym i walykym ib. 7 33, 4. Gdze kōreca z wōdę?
ib. I Reg. 26, 16. Przesal s nym mōwienya ib. Gen. 17, 22. Po-
putarz sę i nimi quacere ab eis / ib. 1 Cor. 17, 9. Szwętko roz-
dzielily se erzmę ib. Gen. 4, 18. Ulezin i wema pań mōlōgęrdze
ib. Ruth 1, 8.~~

sim. ca 1470 Main Lub 14

9229

Z cum instr.

Gdziesz to wczynyly wcztę za Yordanem s wye-
lykym placzem (planctu magno)

BZ Gen 50,10

Z cum instr.

Sebrali syŃ przeciw Moyzeszowi y Aaronowi
s krzykiem gnyewnim (versi in seditionem)
y rzekli .

BZ Num 20,3

Z cum instr.

Ivszescye przyszly ku mnye s potrzebō
przesdzōcznō (necessitate compulsī)

BZ Jud 11,7

ang: niewola, przymuszeni przychodzić
pl: dla czego przychodzić tutaj, kiedy znajdowanie się w drodze

Z cum instr.

Z wyelykō szaloscycō (magno ululatu) poczō-
ly plakacz

BZ Jud 21,2

Z cum instr. 'in'

Potem z Zabulona... pyćdziesiąt tysięcy
przyszły na pomoc Daidou nje z dwogym
sycercem (non in corde duplici)

BZ I Par 12, I 33

*BZ: mogli starać w stylu bojowym albowiem serce
było: przyszli na pomoc + sercem nie dwójcym*

Z cum instr.

Wszitci cy mōszowe boiownyci y wiprawyeny
ku boiowanyv z dokonalim syercem (corde
perfecto) prziszly do Ebron

BZ I Par 12,38

BT: jedromyslnie

Z cum instr. 'cum'

To uczyniły s wyelykō radoscyō (cum ingenti
gaudio)

BZ II Par 30,23

Z cum instr.

Tak gdisz syŃ modlyl Ezdras, se zlzamy
(implorante eo) prosyl boga rzekŃcz

BZ I Esdr 10,1.

Z cum instr.

ze

Smylowanya gego se slzamy (fusus lacrimis)

poszodaymi

BZ Judith 8,14

Z cum instr. 'cum'

Poiadl chleba s placzem a z strachem (cum
luctu et tremore)

BZ Tob 2,5

Z cum instr. 'cum'

Tak isze syô k nama z radoscyô (cum gaudio)
wrocy

BZ Tob 5,27

Z cum instr. 'cum'

Potem po trze(cie)y nocy przimiesz pannę
z boiaznyą (cum timore) bozą

BZ Tob' 6, 22

1

Z cum instr.

W malzenystwe z boyaznya boszką w mylosci
wyerney trwala

MW 62 b

2
d (cum instr.)

Receivnik ... naprzedzowo ~~negtoremu~~ Johannem...

* Zylkanym z splackem poclada z swelika
w cargo dicit. 1474 Tab. 540.

Z cum instr.

Abych ya... mogła przyjacz czyebye szamego...
ze lzamy ■ moych oczv, z dvchownym veszelym
y z bozym kochanym

Naw 119

2(e) (cum instr.)

Święty Jan... s niematem gosem se brami
ku dziewicy poręał mowić Róm. 735.

Z cum instr.

Raczyz my dacz, abych przyyala sz thakym
szkrvschenym y z thaka myloszczya y z wyara,
z czystha nadzyeya, z thakym vmyszlem y z
thaka pokora, jgkoz vzytheczno yest moyey
dvschy

Naw 132

Z cum instr.

Sz wyelyką wyarą y pokorą yego proszyl

XV ex. MPKJ II 319

2
L

Poučlasta oba boga wszechmoga:
orego shvalyer z vyelykym pyenym,
z vstavanyaz vyaraz rekayacz
obyetnyre bozey v pravey nadryez
Rorm. 8.

2
L

Josef dał się na modlitwę i począł.

Boga wszechmogącego s gorącymi łzami
prosić, ^(prekaje:) [... est conversus ad orationem suam, et
deum invocabat, ac cum multis lacrimis dicens
hec orabat] Rozm. 34.

2 (cum instr.)

Dziewica Bogobawiona... uwrusiała, i
jwi jej miłego syna ku sądowi wiodąc... Tedy
z wielkim płacem poręta wstać na ty
panie, który s nią były Rom. 741.

Z cum instr.

Poczól gy czalowacz s placzyem s wyelykym
(osculans flevit)

BZ Gen 33,4

Z cum instr. 'cum'

Chwalicz bōdō ymō bosze s (Puł: z) penim
(cum cantico)

F1 68,35,
sim. ib. 91,3

5

Z cum instr. 'cum'

Aby Zydowye... nye wyączey za kaszdy
thydzen wszącz myely, nyszly tylko geną
qwartą... s dząkowanym (cum gratiarum
actione)

Sul 47

Z cum instr. 'cum'

Gdyby kmyecz vranyon sz wylanym krwye
(cum sanguinis effusione)

Sul 49

Z cum instr.

Sed facit cum temptatione, sz pokvszą,
eciam proventum (I Cor 10,13)
ut possitis sustinere

XV med. SKJ I 105

UML: ratem z pokvszą da tei i wyjście
BP: dopuszczając pokvsz wskazać wyjście z niej
Wuj: z pokazaniem uczyni tei wyjście, ab Sie zostie mogli

Z cum instr. 'cum'

Srzatla gy gedina dzewka gego z bõbni y s
tanci (cum tympanis et choris)

BZ Jud 11,34

Z cum instr. 'per'

Daly sò woly swey, abi syò nawrocyly k slu-
szbye swey s swarem (^{swarij}per contentionem)

BZ Neh 9,17

si. i spocierka. kistucia. ni z gda
maj: aby ok. wrocili w niawola sw. jakoby sines upor

I cum instr.

Prze grecki nastę... poddanyśmi...
w obłupienie s pogonyenym (in...
depraedationem cum confusione)

BZ II Esdr 8, 78

p. = zawstydzenie

/14/ NA to my przyszasz/15/
 nyczy zmaydburkv /16/ mow-
 ymy prawo Moze /17/ tako

rzecz panye woycze /18/

Gdy szem ya ten ortel spra
 /19/wa layal pytay moga/20/
 ly wnycz wlawyczą Ja/21/ko
 tu stają y chodza ytesz

/22/ gdy chce wlawyczą ma

/23/ rzecz panye woycze sz-

od/24/pusczenym ysz ia gy-

da /25/ wlawyczą a racz py-

tacz

gdye ya ortel mam nalezcz

Ortossol 32, 3, w. 14-25

Ortossol

Ortossol 32: 3

-----33d

/14/ NA to my przyszasz/15/
nyczy zmaydburkv /16/ mow-
ymy prawo Moze /17/ tako

rzecz panye woycze /18/

Gdy szem ya ten ortel spra
/19/wa layal pytay moga/20/
ly wnycz wlawyczą Ja/21/ko
tu stają y chodza ytesz

/22/ gdy chce wlawyczą ma

/23/ rzecz panye woycze sz-

od/24/pusczenym ysz ia gy-

da /25/ wlawyczza a racz py-

tacz

gdye ya ortel mam nalezcz

Ortossol 32, 3, w. 14-25

0:5 porwulwiv

OrtManc 32: 7

-----34a

/26/ gdje ya ortel mam na
/27/ lessz tesz wyrzekną
przy/28/ szasznyczy Na, them
mye/29/ szczy gdzie nalaszl
przy/30/ szasznyk ten czo
thobye /31/ ortel wydal Te-
dy dalej /32/ ma rzecz pa-
nye woycze /33/ szodpuszcze-
nym, ywsz ya /1/ Szyadą a
rzecz Tedy ya /2/ tako szo-
bye wyrzekam /3/ Zaprawo
podlug mayd/4/ burku prawo
/5/ Pytalysczye nasz /6/
tesz o wynty czo /7/ Sprawa
przychodza /8/ woithowy

2. v. c. v.

Yako wyelykye szę wyny ---
Ortossol 32, 3, w. 26-33 -

Orthoc 32: 7

~~32, 4, w. 1-8~~

-----34a

/26/ gdje ya ortel mam na
/27/ lessz tesz wyrzekną
przy/28/ szasznyczy Na, them
mye/29/ szczy gdzie nalaszl
przy/30/ szasznyk ten czo
thobye /31/ ortel wydal Te-
dy dalej /32/ ma rzecz pa-
nye woycze /33/ szodpuszcze-
nym, ywsz ya /1/ Szyadą a
rzecz Tedy ya /2/ tako szo-
bye wyrzekam /3/ Zaprawo
podlug mayd/4/ burku prawo
/5/ Pytalysczye nasz /6/
tesz o wynty czo /7/ Sprawa
przychodza /8/ woithowy

2. 3. 3.

Yako wyelykye szę wynty ---
Ortossol 32, 3, w. 26-33 -

Ortossol: 32

~~32, 4, w. 1-8~~

1 (conditionaliter).

-----119c

V. n. p. k. s. a. l.
Nyetrzebą goszczyowy albo
gospodarzowy od goszczyą
zakładv bracz

zawyznany /16/ dług ale z
wyeszmye /17/ ly zakład
tedy mvszy /18/ gy prawem
doszyegn/19/acz albo do-
bywacz Jako /20/ gyny cz-
lowyek nyszly /21/ gdy gy v
zwymową /pr/22/zyyął do-

ktorego cząssv /23/ kyedy
goszczya /24/ albo kthore-
go /25/ czlowyeka wydadzv
go/26/szczyowy za rąką al-
bo /27/ gynemv czlowyekomy

52
czosz tu nyeoszyadł w
them prawye *the of. s. m. o. v.*

Ortossol 69,3,w.15-27

C. i. v. m. u. s. o. v. i. e. d. v. m. u. s. i. e. v.

A (conditionaliter).

-----119c

V. n. rufus
Nyetrzebą goszczyowy albo
gospodarzowy od goszczya
zakładv bracz

zawyznany /16/ dług ale z
wyeszmye /17/ ly zakład
tedy mwszy /18/ gy prawem
doszyegn/19/acz albo do-
bywacz jako /20/ gyny cz-
lowyek nyszly /21/ gdy gy
zwmowa/pr/22/zyyq1 do-

ktorego czassv /23/ kyedy
goszczya /24/ albo kthore-
go /25/ czlowyeka wydadzv
go/26/szczyowy za rąką al-
bo /27/ gynemv czlowyekomy

22
czosz tu nyeoszyadl w
them prawye *Mare of smov*

Orto8801 69,3,w.15-27

V (cum clamore)

-----124b

Bandze ktho naleszyon w-
nyemalszenstewye... bandz
mass bandz nyewyastą

a gdy nayne /1/ Strzegą

szlowye ysz zago/2/Trączy

rzeczy vfyczą ty /3/ ma-

ya szwolany przed /4/

prawo przywyeszcz y then

/5/ vczynnek szamoszyodm

na /6/ nye dowyescz szlo-

wye po/7/przyszancz A gdy

to vczy/8/nyą Tedy maya

gy szczą/9/cz A wysznaly

ktho ten /10/ vczynnek

nayne szamoszyodm doszwy-
athycz przed prawem tego
maya takyesz szczącz

Orthosol 71,2,w.30

Orthosol 96 71,3,w.1-10

Instr.

712

V (cum clamore)

-----124b

Bandze ktho naleszyon w-
nyemalszenstewye... bandz
mass bandz nyewyastą

a gdy nayne /1/ Strzegą

szlowye ysz zago/2/Trączy

rzeczy vfyczą ty /3/ ma-

ya szwolany przed /4/

prawo przywyeszcz y then

/5/ vczynnek szamoszyodm

na /6/ nye dowyescz szlo-

wye po/7/przyszancz A gdy

to vczy/8/nyą Tedy maya

gy szczą/9/cz A wysznaly

ktho ten /10/ vczynnek

nayne szamoszyodm doszwy-
athycz przed prawem tego
maya takyesz szczącz

Orthosol 71,2,w.30

Orthosol 96 71,3,w.1-10

Instr.

712

L cum i r b i .

Wszystki, co na ostre gonyw,
byegam sra nymy spogonyw

De morte w.
~~M P K y . T . 1891288 .~~

~~W . 1891288 .~~

kp = poiscia

Σ cum instr.

Sklatwog cum execratione (Num 5, 18)

(ipse autem tenebit aquas amarissimas, in quibus cum exsecratione
maledicta congescit

ca 1470M am Lub 40

Woj : na kłose ze zossecerem kłzgow nakładō

Z cum instr. 'in'

S poszełstwe⟨m⟩ (war. kal.: w poschelstwye)
in sermone (ecce vir dei venit de Iuda in
sermone domini in Bethel III Reg 13,1)

ca 1470 MamLub 83

*Wuj: u moim pariskij
BP: na poleceniu J. J. J.*

Z cum instr.

Usta, yanzik, dusza, ssmisl, mocz s dzięko-
wanym abi spiewali (os, lingua, mens, sensus,
vigor confessionem personent)

MW 22 b

Z cum instr.

ze

Poszlał yesth k thobye cznego posla
ze cznym oradzym

Naw 52

2 cum instr.

Nos myłoseywy panje... cebge cys prose
s kwoycenym dazge my wybawgenozge
abyh kwosemu pwozedal tffe raska-
we kwanje

xv̄ ex. qłw̄p 69

Z cum instr.

Acceperunt eum dyaboli cum strepitu, s sv-
mem, magno

ca 1500 G1KazB I 56

Z cum instr.

Quicumque homo accedit ad suum dominum
cum inclinacione, s vclonyenym, capitis

ca 1500 GlKazB I 67

2 (cum instr.)

Quomodo cum

√ Magno pomatu, ^{id est} 1/2 praeta, invenient
ca 1500 R. XLV 369. ^{dominium thesum}

2 (cum instr.)

Piotr odpowiedział: Judasz syna twego
poradził... i był jest jako zbójca z wielkim
udzieleniem Rому. 738.

2 (cum instr.)

Karali swięci miłego Jezusa powroźmi...
a taksi ję podali Pilatowi z wielkim wo-
żanin Rom. 745.

L (cum inst.)

O tem, jako miły Cristus barzo nielutościwie był przy-
wiedzion (815) ku biczowaniu zwielikim siepanim.
Rozm. ~~814~~—815.

Z cum instr.

S craszō twoiō y czudnoszczō (Puł: s czud-
noszczyō) twoiō (specie tua et pułchritu-
dine tua) rozumey

S krasp twoyō y s'rodnoscnyō twoyō Vudny
FL 44, 5, sim. Puł

Woj. z klonocin, kraj. nacizostij (Puł)

Z cum instr. 'cum'

*Bo staepl iasm drog borsid any iem rle nosil od boza
mega...*

7 Bōdō nepokalan s (Puł: sz) nym (cum eo)

y chowacz se bōdō od lichoti moiey

F1 17,26;

~~sim. ib. 77,41.90,15~~

Z cum instr. 'cum'

Odplacy mne zospatrin podlug prawdy moiej...

S swōtim (cum sancto) swōt bōdziesz a s (Puł:

z) mōszem bezwinnim (cum viro innocente)

bezwinni bōdziesz. J →

F1 17,28, sim. Puł

Z cum instr. 'cum'

Z wibranim (cum electo) wibrani bōdziesz
a s (Puł: z) przewrotnim (cum perverso)
przewroczon bōdziesz

Fl 17,29, sim. Puł

7 cum instr.

Setore zaprawdy gich ne bilo
proste s (Pub: 87) nim (sc. bo-
giem, non erat rectum cum eo)

Fl 77, 41

Z cum instr. 'cum'

Nye bilo syerce gego swyrzchowane s panem
bogem gego (cum domino deo sub)

BZ III Reg 15,3
sim. ib. 15,14.

*Ustawa byta oswiadczeniem
oddaniem Jaluwe*

ZP: jego serce nie bylo prawe wobec Jaluwe

Z cum instr.

208. Jako chwal [chwal] Skafzil mi kon ...
kon <...> | lupø drudzi¹⁾ ý begajø
fzluppe^{m2)} iako 10 <.> *marcarum*

1396 PRN m 208

Lehn Ī m 2269

Hube 26 m 298

2 cum instr.

373† (211) Jako adam na|smowni dzen
flistem | na|zoltiftwo przÿal dolan-
da ypokla|dal lift aktemu Meczflaw
nebil ymnø | to ofwadczał. *Item*
alii testes sic iurabunt:
Jako to fwadczimi.

1399 Pam w 373

Leku 5 w 2881

sum.

L

Taco gemu^{a)} pomofzi bog † iacombil
tim poz|lem ofczepana do ianowe,
ifz bi bila ftim liftem | iego wcofze-
ne na poroczki ybila

a) L. 2718: yemu.

1400 Koscian ur 209
m. 16. 15-210

L cum instr.

~~POPE~~

Tako gemu pomozi bog. ý fwanti | †.
Jako ýelzdil šlitem. pana Sta|rof-
czinim ofzandziwoýa Manczicz|ske-
go. do páne Sdzichný do Trzeb|cza
rok rozkladacz medzý San|dziuo-
ým et Sdzichnam. ýz go | thedý pan
Starofta Sandzil | *Et testes in testi-*
monium: Jako Swãthopelk | ýelz-
dzil etc.

1415 Košciaw m 563

~~Pyzdr~~ z cum instt.

Yakom poslem bil s listem ot Yodrzenia do
do Bronisza, ~~a on go (n)ye chezal wszyocz~~

1423 Pyzdr nr 721

Z cum instr. 'cum'

Przeto pospieszily syq byegunowye z lysti
(cum epistulis)

BZ II Par 30,6

7
L cum instr.

473. Jaco to fwatezimi iaco Olbrachth
nemal v Jacuffa volnego polu¹⁾ |
fl[?]{e}dza, ale mu noczo sbegl [re-
go¹⁾ | vprauifzno y to mu fzito
fdzil.

1400 Pozn nr 473

Piek v nr 92

u. = naleznosc d'opola vynikajaca ze slovnika poddanczego

2

Z cum instr.

Do milego Ka szóćz ony s velikimy dary
bily przygachaly

Gn 2 b

Z cum instr.

Tedycz vocz ludze s kaplany, s chorogwamy,
s *rzeliqulamy naprzecif ge (sc. swiatości)
*vynydzó

Gn 4 a

Z cum instr. 'cum'

Wywodzi se s szrebrum (Puł: s szrebrum)
y se zlotem (Puł: zlotem, cum argento et
auro)

F1 104,36

L cum instr.

65. yako Micolag yest Janufow kmech
ibegal igego | [[vin]] vinami

1402 Kal nr 65

↳ ucielac

nista = kosa pisanigusa, ter optata

Z cum instr.

Iaco Thomislawa ne othbila czōszeg ani
s kigem na woznego wibeszała ~~140~~

1403 KsMaz I nr 291

Z cum instr. 'cum'

Przetosz sstópil k nyemv s kigem (cum
virga)

BZ I Par 11,23

Z cum instr.

Unus servus fuit cum gladio et cum cutella
al. s cordem

1460 AGZ XIII 334

Z cum instr.

Iacom ya ne begal na Stascow dom s golim
meczem

1403 KsMaz I nr 366 a
sim. 1406 ib. nr 758

Z cum instr.

Vpatrziwszy anyola stojącego oslicza s nagim myeczem (evaginato gladio)

BZ Num 22,23

Y cum instr.

568

Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
iaco to fwaczø, iaco czfo | Micolaj
Gantkowski ranil. | Staniflawa Sol-
tiffa to gi ranil. | zaÿego poczan-
tekem, yfze | nan bezal. zbronø,
nateg | zaÿefdze, czogø mal lpanem |
Poznanskim |

1404 Pozn nr 568

Z cum instr.

co to jest rajarda

568

Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
iaco to fwatezø, iaco czfo | Micolaÿ
Gantkowski ranil. | Staniflawa Sol-
tiffa to gi ranil. | zaÿego poczan-
tekem, yfze | nan bezal. zbronø,
nateg | zaÿefdze, czogø | mal ſpanem |
Poznanskim |

1404 Pau nr 568

Z cum instr.

Yacom ya ne gonil Ondrzeya... na drodze
sz toporem

1406 KsMaz I nr 676

Z cum instr.

Iacom ya Pawla ne gonila... ani moy szócz
begal za nim szamostrzalem (leg. z samo-
strzałem)

1406 KsMaz I nr 761

(pauze)

Z - cum instr.

~~Ce s-a primit Nicolay Michalovici gemeni,
s-a primit s-a primit 1896 dec. II, № 1924.
Cea s-a primit Jan chorgere ce s-a primit na seama bota
Nicolay Procsinskego, the uciniit s-a primit
s-a primit 1398 № 1130. Jarochnam s-a primit
s-a primit s-a primit 1403/dec. 180. Jacom
ya ne s-a primit odegna Nicolaya samossost s-a primit
s-a primit 1419 C2r5. 218.~~

Z cum instr.

Yacom ya ne begal na Micolayow dom
s ostrô bronô

I
1405 Ks^Maz nr 595,
sim. ib. nr 518

L cum instr.

159. (229) Jakom ~~#~~ ya ~~#~~ negonil maczeyya sostra bronya. —
Jako ia tho wem iacub negonil (maczka) < Maczeyya > sostra bronya.

1426 Zap. Warsz nr 159
sim. 1427 ib. nr 2729
1428 ib. nr 2789

L (cum instr.) = cum

~~Gdysem k thobye przygychal s thym calo-
mykym ku rozprawce, thedyz thy nija mya
wybyekl sz ostra bronya szyla~~

1443 Tym Szd. 144

Z cum instr.

Yakom ya Dorohtky ne gonil s szekyra

1426 ZapWarsz nr 181

2 cum instr.

2714. (172^v) Jaco mnye viszek gonil zotre Bronye i wlocznye
vderzil. — Jacom ya przitem bil Eze viszek gonil Jacuba zotre
bronye iwlocznye gi vderzil. — Jaco ya tho wem etc.

1427. Zap. Warsz nr 2714 sim. 1428 ib. nr 2816

Z cum instr.

845

Tako nam pomozi bog y fwã|ti
yko (!)¹ tho fwatezimi yako | Szý
man y Szczepan Szýbanowi | dzez
poziczilý v mykolaýa Tho | (168
miczfkego lodzý agdy<fzø>²) | gin
ýe vpomonanl <tedy>²) | fzlý na
gego dom zpf<trø>²) | bronø y fda
ýaly mu fla<flo>²) | wa kuczcz.
gemu y gego matcze

1412 Pozu nr 845

1 (arminis evaginatic)

Y (ortR 56,2:4, ortossol 20,3: 21)

-----166b

/21/ Gdy kto komv /22/
drogą szasta/23/py zostra
bronya mye/24/ny szlowye
chcze nye/25/sprawnoszcz v-
czynycz /26/ znaly to prz-
ed gayonym /27/ sandem ma
zatho czyr/28/pyecz albo
straczycz swą /29/ raka
zaprzyly szye on te/30/go
za to mvssy samo/1/Trzecz
przysancz

a bandzely zaracon kv pra-
wu na trzech blyszych San-
dzech Tedy poraczny maya
polowycza wyny y wethy

Ortossol 88,2,w.21-30 -

sim. ortMac 120

~~88,3,w.1~~

of p.m.c. 5.

-----14b
/29/ Przysszedl geden czlo-
w/30/yek do woytha prosza-
cz /31/ poszla na zapowye-
danye /32/ gymyenia swego
dluszn/33/yka czo mv wynow-
ath /1/ Gdy czlowykowski ge-
go /2/ gymyeny zaprzedal
/6/ Gdy by czlowyku za/7/
powydzano gego gy/8/myen-
ye gdy by doma nye /11/ Gdy
by ktho komv dro/12/ga szo-
strą bronyą zasta/13/pyl
ktorasz myeny nyespra

OrtOssol 20, 2, w. 29-33 -

20, 3, w. 1-13

sim,

2 par. c. 2.

Z

Fecerit quis alteri obsidia armis evagina-
tis, zassadzenye a ostra bronya, quibus cri-
men in altero asserit faciendum

OrtRp 56, 2

Z cum instr.

Exquo citati sunt cum retibus et feri-
nis al. s lyczem

1436 AGZ XI 114, sim.

1454 ib. 401

Z cum instr.

Omnes termini hodierni sunt positi... cum
recognicione ministerialis et facie al.
s lyczmy domini capitanei

1475 AGZ XVII 113

Z cum instr.

Septem fures cum signis al. z liczem
de manibus ipsorum repercussistis

1441 AGZ XI 180, sim.

1439 ib. 155, 1443 ib.

222, etc.

↳ (cum instr.) - cum

Quia ipse... eidem

Cum notoria alias 5% licentiam
restituere
1450 Kopek. i. m. 41

Z cum instr.

Ministerialis citavit cum aresto al. sz ly-
czem... Wylhelmum

1500 AGZ XVI 305

Z cum instr.

Ut comparerent... cum facie, videlicet
cum... decem aratris... et cum iugis al.
s yertzmy

1448 AGZ XIV 258, sim.
ib. 259

Z cum instr.

Quos citavit cum indicio, videlicet undecim
wanczermy et cum naviculâ al. s czolmy (pro
czolny)

1441 AGZ XIV 31

Z cum instr.

Nicolaus... statuit homines cittatos ter-
mino faciali cum securibus et ligantibus
al. sz ridlmy

1453 AGZ XIV 376

I (cum instr.) = cum ^φ

Cum pharatico als s bulawa

~~1448 Wolff~~ (Zabr. 14, 38
ZapR)

Z cum instr. 'cum'

Wozni z lystem (cum littera) pozewnym...

*kgdi kv pozywanyv przigedze

Sul 8

2
Z cum instr. 'cum'

Ysz then tho slvzebnyk s swą obyklä lyaską
(cum... baculo) do wszi sstąmpycz yma

Sul 26

Z cum instr.

~~Sluzy~~ ... rozrozmay tym orp[er]zym

1451 Mac Dod 104.

(cum lanternis et fa-
cibus et armis Jo
18,7)

Tu Judasz, szebraw sluzy byszkupe ... s me-
czmy, sz kymy, s wlo cznamy ... y V

Z cum instr. 'cum'

Poydze Redeka s wyadrem (cum hydria) nyo-
socz ge na pleczu

BZ Gen 24,45

Z cum instr. 'cum'

W ktoremkoly odzyenyu wnydze k tobye, s ta-
kym (cum tali) winydze

BZ Ex 21,3

2 cum instr.

On wyjde s ruchem swym (cum vestitu suo, Kartuz 282: ↑

~~On wyjde s swym odzyciem~~
~~Hicse vero exhibit (cum vestitu suo~~
~~Ex XXI 4) XI p. post. Kartuz 282~~

B7 Ex 21,4

'Z cum instr.. 'cum'

Bo s^o nye chczeli wasz potkacz s chlebem
a s wod^o (cum pane et aqua) na drodze

BZ Deut 23,4

V(nullo criminali facto)

-----198a

naydzyecz waszem prawye
nyegestem/7/ly ya blyszy
bronycz sz/8/wey szygye y
gymyenyą /9/ nyszly by m-
ye kto mo/10/gl przeszwy-
atczycz albo /11/ czo ge-
st prawo o tho /12/ Oprz-
emyenyenyę /13/ rzeczy
nykogo /14/ maya yacz a
/15/ny nagego zywoth /16/
mowycz a gdysz ten go/17/
sz znyzadna rzeczą^Vya
/18/th

2 pr. c. 5

any wczem vffaczon any on
sam tego ly sta przynyo-
szl Tedy on gest blyszchy
swą szygyą y gymyenyę
bronycz

OrtOssol 100,3,w.6-18

OrtMac 157

-----209^{ac}
Natho odpowiedzial pop rz-
ekacz Moya czelacz yecha-
la społa

/14/ do domu splugem y sz

/15/ komy zathymy w/16/

bezal wmoj dwor tesz /17/

koyn gego a yako pa/18/

ropczy wyprzagaly /19/

moy koyn tako szye /20/

wyerwe v pogany/21/aczą

y rzvczyl szye /22/ od

swey swyerzepy/23/ nagego

koyn a wthem /24/ koyn

gego szkoczyl /25/ nakol

y wraziel szye a czeladz

moya nye gonyla gego ko-
nya

OrtOssol 105,1,w.14-25

OrtAnac 143

2. j. c. 5.

Natho odpowiedzial pop rzekacz Moya czelacz yechala spola

/14/ do domu splugem y sz

/15/ koymy zathymy w/16/

bezal wmoj dwor tesz /17/

koyn gego a yako pa/18/

ropczy wyprzagaly /19/

moy koyn tako szye /20/

wyerwye v pogany/21/acza

y rzvczyl szye /22/ od

swey swyerzepy/23/ nagego

koyn a wthem /24/ koyn

gego szkoczyl /25/ nakol

y wraziel szye a czeladz moya nye gonyla gego ko-
nya

H.

For. c. y.

2

Z cumindr.

Gdy s^uya g^yma s^ukosra p^lasra^ocz,
~~ch^ora g^ych th^ysrac^oz p^okasra^ocz~~

'p^lisać'

De moste n^o.

~~MARK. J. 1861/1868.~~

~~W. J. 1865/1868~~

Z cum insto,

Arzani czy py czarney nyosro, ~~koszo~~
gyethro gy pozonyo ~~koszo~~ ~~koszo~~

De morte w.

~~MPK J. T. 195 458.~~

~~Sl. p. m. 454 458~~

Σ cum instr.

Strozba, cum tibia (11 30, 29)

laetitia cordis sicut qui pergit cum tibia

ca 1470 Mam L 193 ~~sim. Mam K~~

wuj: jako libry idzie z piszczałką
Dł: wśród dźwięków fletu

-----9a
Proporzecz Byelyyan gy no-
szy maczek paweska ma scha-
bla Sarna zakownyca sz-
paweska a myecz Mathis
noszewnyk zakownyca, szpa-
weska y schabla /k.98r/ Al-
bertus drzemlyk zakownyca
paweska mala schabla Al-
bertus cypurna pyszczel pa-
weska a kordzyk Iacobus
nowogorsky pyszczel paweska
a schabla Nicolaus stha-
nyk pyszczel paweska a scha-
bla Sagythary Martinus
schamostral podzelawany a
schabla Thamasch schamos-
tral nowy a schabla

2 cum inetr.

1471 GórsPiech 212 k.97v-98r

-----9a
Proporzecz Byelyyan gy no-
szy maczek paweska ma scha-
bla Sarna zakownyca sz-
paweska a myecz Mathis
noszewnyk zakownyca szpa-
weska y schabla /k.98r/ Al-
bertus drzemlyk zakownyca
paweska małą schabla Al-
bertus cypurna pyszczel pa-
weska a kordzyk Iacobus
nowogorsky pischel paweska
a schabla Nicolaus stha-
nyk pyszczel paweska a scha-
bla Sagythary Martinus
schamostral podzelawany a
schabla Thamasch schamos-
tral nowy a schabla

14
cum inetr.

1471 GórsPiech 212 k.97v-98r

-----9a
Proporzecz Byelyyan gy no-
szy maczek paweska ma scha-
bla Sarna zakownyca sz+
paweska a myecz Mathis
noszewnyk zakownyca szpa-
weska y schabla /k.98r/ Al-
bertus drzemlyk zakownyca
paweska małą schabla Al-
bertus cypurna pyszczel pa-
weska a kordzyk Iacobus
nowogorsky pyszczel paweska
a schabla Nicolaus stha-
nyk pyszczel paweska a scha-
bla Sagythary Martinus
schamostral podzelawany a
schabla Thamasch schamos-
tral nowy a schabla

cum instr.

218

1471 GórsPiech 212 k.97v-98r

-----9a
Proporzecz Byelyyan gy no-
szy maczek paweska ma scha-
bla Sarna zakownyca sz-
paweska a myecz Mathis
noszewnyk zakownyca szpa-
weska y schabla /k.98r/ Al-
bertus drzemlyk zakownyca
paweska małą schabla Al-
bertus cypurna pysczel pa-
weska a kordzyk Iacobus
nowogorsky pysczel paweska
a schabla Nicolaus stha-
nyk pysczel paweska a scha-
bla Sagythary Martinus
schamostral podzelawany a
schabla Thamasch schamos-
tral nowy a schabla

22 cum instr. 1471 GórsPiech 212 k.97v-98r

-----9a
Proporzecz Byelyyan gy no-
szy maczek paweska ma scha-
bla Sarna zakownycza sz-
paweska a myecz Mathis
noszewnyk zakownycza szpa-
weska y schabla /k.98r/ Al-
bertus drzemlyk zakownycza,
paweska małą, schabla Al-
bertus cypurna pyszczel pa-
weska a kordzyk Iacobus
nowogorsky pyszczel paweska
a schabla Nicolaus stha-
nyk pyszczel paweska a scha-
bla Sagythary Martinus
schamostral podzelawany a
schabla Thamasch schamos-
tral nowy a schabla

1471 GórsPiech 212 k.97v-98r

Z cum metr.

2. ze cum instr.

3068. (298) ^(d) Jakom ya sszamowtr przische~~w~~^{ew}schi ~~X~~ sszostrą
bronya, szmyeczyem, zewlocznia y zbarthą nadem ych nyedobylem
sszą gwałtem anym roszył czeledi sthego domv anym gych
vsch[ko]dzil Jako koppa polgroschkow.

1472 Zap Warszawa nr 3068

L (cum instr.) = cum

sz ostro bronza, sz dospyanym szamo-
stralem

1472 ~~Wolff~~ ~~Lonoz. 7, 885~~
ZapRptabr. 7, 324^v

Z cum instr.

Jako ja nye wszethl... do sthawv sz oscza
anym vlovil sczvk

1480 ZapWarsz nr 1504

Z cum instr.

se

Nicolaus... defendit y zaszedl... Mathiam...
cum ipsius citacione ante iudicium stans se
przę pro debito

1491 AGZ XVI 232

stary, odwrócić

2 cum instr.

?? pro ra

Item in Lubom pro clavis & powrozi 3 gr. ⁽¹⁰¹¹⁰¹⁾
1484. Warsch. 1364.
(10711)

pro funibus al. powrozi in Lubom 1 gr. 1494:ib. 372
pro powrozi 3 gr. ib. 392
ra powrozi ibidem in Lubom 1496 ib. 416

4
Z cum instr.

Superveniens... super domum eius... cum
armis, balistis extensis al. s napyathymi

1496 AGZ XVII 332

-----1a

Item Hanvsch Czecholcz Rothmystrz pyeschych popyschal szye Anno domini Millessimo quadringentesimo nonagesimo septimo fferia secunda In crastino s. Barnabe dwye nyedzyely przed szwyąthem yanem Item walach szywy yablokobythy maly strzelczy yvnochodnyk

Item Glynka Byalogrzywy maly strzelczy Item walach gnyady ma naprzednym pleczv blyzną maly strzelczy Item wrony plesznywy kon maly strzelczy Item Hanvs Rothmystrz wkopynyczyey szbroy zvpelney szchwlyczą (leg. 3 salita)

cum instr.

V (ly. z sulicą)

-----1b
Item dwa proporczy Item
Pyotr strzebnyczye szrvcz-
nyczą Item Balczer szla-
mberkv szrvcznyczą Item
Marczyn szwroczlawa szrvc-
znyczą Item Dvnath sz-
lypszy szrvcznyczą nye my-
al prochv any kvlek Item
Marek szmyszna szrvczny-
czą Item Vlrycht szvp-
szy szrvcznyczą nyemyal
prochv any kvlek Item
Rvlader szlednyczye dzye-
szchathnyk wkopynyczy szb-
roy szchvlyczą ✓ Item Pyo-
tr pawesznyk sznowego tha-
rgv Item proporzecz w
Item Marczyn czvdny szrvc-
znyczą-----

cum instr.
L 27

v(Ly. z sulica)

-----2b

Item Waczlaw zopolya zrv-
cznyczą Item Mathvszch
zasthora zrvcznyczą kvlek
nyemyal Item Thomas sz-
paczkowa zrvcznyczą prochv
nyemyal Item Barthosch
szpaczkowa zrvdznyczą pro-
chv nyemyal Item Gyrzyk
szpaczkowa szrvcznyczą
prochv nyemyal Item sz-
wroczlawya zrvcznyczą I-
tem Ian spaczkowa wkopyny-
czey szbroj zvpelney szch-
vlyczą Item Gyrzyk szno-
rberkv pawesznyk Item
Ian srausthyna zrvcznyczą
prochv nyemyal

1497 GórsPiech 206

k.110r

22 > cum instr.

V(lig. + sudica)

-----2d

Item Ambrosy szbrzega zvpelney kopynyczy szbroy szchvlyczą Item Gyrzyk szmysterborka pawesznyk Item Andrzej szglogowa barwyerz zrvchnyczą Item Gygnoth szglogowa zrucznyczą ~~ix~~ /k.110v/ Item Mychal zlvblyna z rvcznyczą Item Iakvb szlamyszlowa zrvchnyczą Item Blaszey szwrocławya zrvchnyczą Item Gyrzyk szczynawy zrvchnyczą Item Andrysz zwraczyszlawya wkopynyczy szbroy ~~ix~~ bez Bartha Item Michal szhona pawesznyk

cum Distr.

727

1497 GórsPiech 207

k.110r-v

v(Ly. z sulica)

-----3b
Item Ian szwyrzchowycz py-
szczek zrucznyczą Item
Barthosz zrudna szkvscha a-
lye natho myesczye ma mye-
cz ruczniczą Item Thoma-
sch szwroczlawa z ruczny-
czą Item Ian szczynawy z-
rucznyczą Item Marczyn z-
wrathyszlawya wkopyniczy
zbroj szchvlyczą V Item
krzysthoph zlamberkv pawe-
sznyk Item Mychal zlubly-
na zrucznyczą Item Mar-
czyn strzelyna zrucznyczą
prochv nyemyal Item Cas-
per Snyerberkv wkopyniczy
zbroj bez kapalya alye ma
myecz na drugye vkazanye

cum instr.

v (log. z sulicą)

-----4a

Item Pawel zoszwyączymą z-
ruczniczą alye yey nyevmy-
al nabycz Item Wogzyech
nalewacz sznamyszłowa z ru-
czniczą Item Woytek sz-
bythomya zrucznicyą Item
Ian zathora zrucznicyą I-
tem Ian pleban szwadzyszła-
wya wkopynyczey zvpelney
szbroy szvlyczą Item My-
kvlasch zracjiworza wkopy-
nyczey szbroy zwlocznią
/k.111v/ Item proporzecz
Item Ian sthowaczewa pawe-
sznyk Item Mykolay zvbrz-
szky od lyelowa pawesznyk

[2] > cenn. i not.

1497 GórsPiech 208

k.111r-v

Item Ian z raczyborza zruczniczą Item Marczyn sz-oszwyaczymya zruczniczą
 Item Ian zlublyna zruczniczą Item Lucasz sprahy zruczniczą Item Mathysz zawady zruczniczą Item Mathysz zolomuncza zruczniczą Item Et isti habent omnes attinencias hoc quod eis necesse est Item Pyotr spylszna zupelney kopynyczey sbroy schvlyczą ✓ Item Ian koszyel pawesznyk szlubelszkye szyemye thowarzysch yego Item Ian Wnwk zruczniczą prochw nye-myal

22 > cum inchr.

-----1c

Item szHona mychal zrvcz-
nyczą nyemyal prochw any
kvlyek Item krzysthoph
szgvlpyerga zrvcznyczą
/s.206,k.109v/ Item Barth-
oszh sz kozvkowa zvpelney
wkopynyczyey zbroy Item
proporzecz Barthoszhow

Item Iacvb szbrzega pawe-
sznyk Item pawel zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
Andrzey szkozvchowa zrucz-
nyczą Item Ivrga zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
kasper zwroczlawya zrvczny-
czą alye nyevmyal rvczny-
cze nabycz Item krzystho-
ph szlvpszy zrvcznyczą-----

cum instr.

212 1497 GórsPiech 205 f6 k.109r-v

-----1c

Item szHona mychal zrvcz-
nyczą nyemyal prochv any
kvlyek Item krzysthoph
szgvlpyerga zrvcznyczą
/s.206,k.109v/ Item Barth-
osch sz kozvkowa zvpelney
wkopynyczey zbroy Item
proporzecz Barthoszechow

Item Iacvb szbrzega pawe-
sznyk Item pawel zwocz-
lawya z rvcznyczą Item
Andrzej szkozvchowa zrucz-
nyczą Item Ivrga zwocz-
lawya z rvcznyczą Item
kasper zwoczlawya zrvczny-
czą alye nyevmyal rvczny-
cze nabycz Item krzystho-
ph szlvpszy zrvcznyczą
GórsPiech 205~~7~~6 k.109r-v

22 cum instr.

-----1c

Item szHona mychal zrvcz-
nyczą nyemyal prochw any
kvlyek Item krzysthoph
szgvlpyerga zrvcznyczą
/s.206,k.109v/ Item Barth-
osch sz kozvkowa zvpelney
wkopyniczey zbroy Item
proporzecz Barthoschow

Item Iacvb szbrzega pawe-
sznyk Item pawel zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
ándrzey szkozvchowa zrucz-
nyczą Item Ivrga zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
kasper zwroczlawya zrvczny-
czą alye nyevmyal rvczny-
cze nabycz Item krzystho-
ph szlvpszy zrvcznyczą-----

cum inob.

27 1497 GórsPiech 205-6 k.109r-v

-----1c

Item szHona mychal zrvcz-
nyczą nyemyal prochw any
kvlyek Item krzysthoph
szgvlpyerga zrvcznyczą
/s.206,k.109v/ Item Barth-
osch sz kozvkowa zvpelney
wkopynyczey zbroy Item
proporzecz Barthoszechow

Item Iacvb szbrzega pawe-
sznyk Item pawel zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
Andrzej szkozvchowa zrucz-
nyczą Item Ivrga zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
kasper zwroczlawya zrvczny-
czą alye nyevmyal rvczny-
cze nabycz Item krzystho-
ph szlvpszy zrvcznyczą-----

48

cum inetr.

-----1c
Item szHona mychal zrvcz-
nyczą nyemyal prochu any
kvlyek Item krzysthoph
szgvlpyerga zrvcznyczą
/s.206,k.109v/ Item Barth-
osch sz kozvkowa zvpelney
wkopynyczey zbroj Item
proporzecz Barthoschow
Item Iacvb szbrzega pawe-
sznyk Item pawel zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
Andrzej szkozvchowa zrucz-
nyczą Item Ivrga zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
kasper zwroczlawya zrvczny-
czą alye nyevmyal rvczny-
cze nabycz Item krzystho-
ph szlvpszy zrvcznyczą

1497 GórsPiech 205-6 k.109r-v

-----1c

Item szHona mychal zrvcz-
nyczą nyemyal prochw any
kvlyek Item krzysthoph
szgvlpyerga zrvcznyczą
/s.206,k.109v/ Item Barth-
osch sz kozvkowa zvpelney
wkopynyczey zbroy Item
proporzecz Barthoszechow

Item Iacvb szbrzega pawe-
sznyk Item pawel zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
Andrzey szkozvchowa zrucz-
nyczą Item Ivrga zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
kasper zwroczlawya zrvczny-
czą alye nyevmyal rvczny-
cze nabycz Item krzystho-
ph szlvpszy zrvcznyczą-----

cum instr.
272 149

GórsPiech 205-6 k.109r-v

-----1c

Item szHona mychal zrvcz-
nyczą nyemyal prochw any
kvlyek Item krzysthoph
szgvlpyerga zrvcznyczą
/s.206,k.109v/ Item Barth-
oszh sz kozvkowa zvpelney
wkopynyczey zbroy Item
proporzecz Barthoszhow

Item Iacvb szbrzega pawe-
sznyk Item pawel zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
Andrzej szkozvchowa zrucz-
nyczą Item Ivrga zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
kasper zwroczlawya zrvczny-
czą alye nyevmyal rvczny-
cze nabycz Item krzystho-
ph szlvpszy zrvcznyczą-----

Cur inskr.
212

1497 GórsPiech 205/6 k.109r-v

22
cum infra

-----1d
 Item krzysthoph zgyerlycze
 zvpelney wkopynczey zbroj
 Item grzegorz szprzemka
 pawesznyk Item propozee-
 cz Item Sthaphan sznowe-
 go thargv zivcznyczq Item
 ffolthyn zwoczlawya zivcz-
 nyczq Item Ian zwoczla-
 wya zivcznyczq nyemal pro-
 chw any klyek Item waw-
 rzynecz szgyerlycze sziv-
 cznycza nyemal prochw any
 klyek Item Irzyk zwocz-
 lawya zivcznyczq nyemal
 prochw any klyek Item Th-
 yburczy wkopynczy zupel-
 ney szbroj Item Lukaszch
 szwydnycze pawesznyk
 -----k. 109v

-----1d
Item krzysthoph zgyerlycze
zvpelney wkopyniczey zbroy
Item Grzegorz szprzemka
pawesznyk Item proporce-
cz Item Sthaphan sznowe-
go thargv zrvchnyca Item
ffolthyn zwroczlawya zrvch-
nyca Item Ian zwroczla-
wya zrvchnyca nyemyal pro-
chv any kvlyek Item waw-
rzynycz szgyerlycze szrv-
chnyca nyemyal prochv any
kvlek Item Irzyk zwrocz-
lawya zrvchnyca nyemyal
prochv any kvlek Item Th-
yburczy wkopyniczy zupel-
ney zbroy Item Lukaszch
szwydnycze pawesznyk-----

cum instr.

-----1d
Item krzysthoph zgyerlycze
zvpelney wkopyniczey zbroy
Item Grzegorz szprzemka
pawesznyk Item proporce-
cz Item Sthaphan sznowe-
go thargv zrvchnyca Item
ffolthyn zwroczlawya zrvch-
nyca Item Ian zwroczla-
wya zrvchnyca nyemal pro-
chv any kvlyek Item waw-
rzynycz szgyerlycze szrv-
chnyca nyemal prochv any
kvlek Item Irzyk zwrocz-
lawya zrvchnyca nyemal
prochv any kvlek Item Th-
yburczy wkopyniczy zupel-
ney szbroy Item Lukaszch
szwydnycze pawesznyk-----

cum instr.

212 1497 GórsPlech 206

k.109v

-----1d
Item krzysthoph zgyerlycze
zvpelney wkopynyczey zbroy
Item Grzegorz szprzemka
pawesznyk Item proponze-
cz Item Sthaphan sznowe-
go thargv zrvchnyca Item
ffolthyn zwroczlawa zrvch-
nyca Item Ian zwroczla-
wya zrvchnyca nyemyal pro-
chv any kvlyek Item waw-
rzynycz szgyerlycze szrv-
chnyca nyemyal prochv any
kvlek Item Irzyk zwroc-
lawya zrvchnyca nyemyal
prochv any kvlek Item Th-
yburczy wkopynyczy zupel-
ney zbroy Item Lukaszch
szwydnycze pawesznyk-----

cum instr.

272

-----1d
Item krzysthoph zgyerlycze
zvpelney wkopynyczey zbroy
Item Grzegorz szprzemka
pawesznyk Item proporce-
cz Item Sthaphan sznowe-
go thargv zrvchnyca Item
ffolthyn zwroczlawa zrvch-
nyca Item Ian zwroczla-
wya zrvchnyca nyemyal pro-
chv any kvlyek Item waw-
rzynyecz szgyerlycze szrv-
chnyca nyemyal prochv any
kvlek Item Irzyk zwrocz-
lawa zrvchnyca nyemyal
prochv any kvlek Item Th-
yburczy wkopynyczy zupel-
ney szbroy Item Lukaszch
szwydnycze pawesznyk-----

cum instr.

27 1497 GórsPiech 206

k.109v

-----2a

Item Grvlmusz szwroczlawya
zrvchnyca Item Ian sz-
erpeszka zrvchnyca kvlky
myal alye prochv nyemyal

Item Mathysz szbvdyyszch-
yna zrvchnyca Item Bar-
thosz szwydnycze zrvchny-
ca Item Barthosz szwro-
czlawya z rvcznyca /m.206
k.110r/ Item Ian sz bvmbe-
rkv zrvchnyca kvlky myal
alye prochv nyemyal Item
Ambrosy szbrzega zvpelney
wkopynyczyey szbroy Item
proporzecz gego Item Gy-
rzyk zmorawy pawesznyk

1497 GórsPiech_{Rp} 206 k.109v-110r

cum instr.
27

-----2a
Item Grvlmusz szwroczlawya
zrvcznyczą Item Ian sz-
erpeszka zrvcznyczą kvlky
myal alye prochu nyemyal

. Item Mathysz szbvdyzszch-
yna zrvcznyczą Item Bar-
thosz szwydnycze zrvczny-
czą Item Barthosz szwro-
czlawya z rvcznyczą /m.206
k.110r/ Item Ian sz bvmbe-
rkv zrvcznycza kvlky myal
alye prochu nyemyal Item
Ambrosy szbrzega zvpelney
wkopynyczey szbroy Item
proporzecz gego Item Gy-
rzyk zmorawy pawesznyk

1497 GórsPiech 206 k.109v-110r

cum inetr.

278

-----2a

Item Grvlmusz szwroczlawya
zrvcznyczą Item Ian sz-
erpeszka zrvcznyczą kvlky
myal alye prochv nyemyal

Item Mathysz szbvdzyszch-
yna zrvcznyczą Item Bar-
thosz szwydnycze zrvczny-
czą Item Barthosz szwro-
czlawya z rvcznyczą /■.206
k.110r/ Item Ian sz bvmbe-
rkv zrvcznycza kvlky myal
alye prochv nyemyal Item
Ambrosy szbrzega zvpelney
wkopynyczey szbroy Item
proporzecz gego Item Gy-
rzyk zmorawy pawesznyk

1497 GórsPiech 206 k.109v-110r

cum instr.
Z

-----2a

Item Grvlmusz szwroczlawa
zrvczniczą Item Ian sz-
erpeszka zrvczniczą kvlky
myal alye prochv nyemyal

Item Mathysz szbvdzyszch-
yna zrvczniczą Item Bar-
thosz szwydnycze zrvczny-

czą Item Barthosz szwro-
czlawya z rvczniczą /h.206

k.110r/ Item Ian sz bvmbe-
rkv zrvcznicza kvlky myal

alye prochv nyemyal Item
Ambrosy szbrzega zvpelney

wkopynyczey szbroy Item
proporzecz gego Item Gy-

rzyk zmorawy pawesznyk

cum instr.

1497 GórsPiech 206 k.109v-110r

22

-----2a

Item Grvlmusz szwroczlawya
zrvcznyczą Item Ian sz-
erpeszka zrvcznyczą kvlky
myal alye prochv nyemyal

Item Mathysz szbvdzyszh-
yna zrvcznyczą Item Bar-
thosz szwydnycze zrvczny-
czą Item Barthosz szwro-
czlawya z rvcznyczą /■.206
k.110r/ Item Ian sz bvmbe-
rkv zrvcznycza kvlky myal
alye prochv nyemyal Item
Ambrosy szbrzega zvpelney
wkopynyczey szbroy Item
proporzecz gego Item Gy-
rzyk zmorawy pawesznyk

1497 GórsPiech 206 k.109v-110r

cum instr.

27

-----2a

Item Grvlmusz szwroczlawya
zrvcznyczą Item Ian sz-
erpeszka zrvcznyczą kvlky
myal alye prochv nyemyal

Item Mathysz szbvdzyszch-
yna zrvcznyczą Item Bar-
thosz szwydnycze zrvczny-
czą Item Barthosz szwro-
czlawya z rvcznyczą /■.206
k.110r/ Item Ian sz bvmbe-
rkv zrvcznycza kvlky myal
alye prochv nyemyal Item
Ambrosy szbrzega zvpelney
wkopynyczey szbroy Item
proporzecz gego Item Gy-
rzyk zmorawy pawesznyk-----

1487 GórsPiech 206 k.109v-110r

cum instr.
Z

-----2b
Item Waczlaw zopolya zrv-
cznyczą Item Mathvszch
zasthora zrvcznyczą kvlek
nyemyal Item Thomas sz-
paczkowa zrvcznyczą prochv
nyemyal Item Barthosch
szpaczkowa zrvdznyczą pro-
chv nyemyal Item Gyrzyk
szpaczkowa szrvcznyczą
prochv nyemyal Item sz-
wroczlawya zrvcznyczą I=
tem Ian spaczkowa wkopyny-
czey szbroy zvpelney szch-
vlyczą Item Gyrzyk szno-
rberkv pawesznyk Item
Ian srausthyna zrvcznyczą
prochv nyemyal-----

1497 GórsPiech 206 k.110r

cum inetr.

278

-----2b
Item Waczlaw zopolya zrv-
cznyczą Item Mathvszch
zasthora zrvcznyczą kvlek
nyemyal Item Thomas sz-
paczkowa zrvcznyczą prochv
nyemyal Item Barthosch
szpaczkowa zrvdznyczą pro-
chv nyemyal Item Gyrzyk
szpaczkowa szrvcznyczą
prochv nyemyal Item sz-
wroczlawya zrvcznyczą I-
tem Ian spaczkowa wkopyny-
czey szbroy zvpelney szch-
vlyczą Item Gyrzyk szno-
rberkv pawesznyk Item
Ian srausthyna zrvcznyczą
prochv nyemyal

227 cum instr.

1497 GórsPiech 206

k.110r

-----2b
Item Waczlaw zopolya zrv-
cznyczą Item Mathvszch
zasthora zrvcznyczą kvlek
nyemyal Item Thomas sz-
paczkowa zrvcznyczą prochv
nyemyal Item Barthosch
szpaczkowa zrvdznyczą pro-
chv nyemyal Item Gyrzyk
szpaczkowa szrvcznyczą
prochv nyemyal Item sz-
wroczlawya zrvcznyczą I-
tem Ian spaczkowa wkopyny-
czey szbroy zvpelney szch-
vlyczą Item Gyrzyk szno-
rberkv pawesznyk Item
Ian srausthyna zrvcznyczą
prochv nyemyal-----

216 cum instr.

1497

GórsPiech 206

k.110r

-----2b

Item Waczlaw zopolya zrv-
cznyczą Item Mathvszch
zasthora zrvcznyczą kvlek
nyemyal Item Thomas sz-
paczkowa zrvcznyczą prochv
nyemyal Item Barthosch
szpaczkowa zrvdznyczą pro-
chv nyemyal Item Gyrzyk
szpaczkowa szrvcznyczą
prochv nyemyal Item sz-
wroczlawya zrvcznyczą I-
tem Ian spaczkowa wkopyny-
czey szbroy zvpelney sach-
vlyczą Item Gyrzyk szno-
rberkv pawesznyk Item
Ian srausthyna zrvcznyczą
prochv nyemyal

1497 GórsPiech 206 k.110r

27 cum inetr.

-----2b

Item Waczlaw zopolya zrv-
cznyczą Item Mathvszch
zasthora zrvcznyczą kvlek
nyemyal Item Thomas sz-
paczkowa zrvcznyczą prochv
nyemyal Item Barthosch
szpaczkowa zrvdznyczą pro-
chv nyemyal Item Gyrzyk
szpaczkowa szrvcznyczą
prochv nyemyal Item sz-
wroczlawya zrvcznyczą I-
tem Ian spaczkowa wkopyny-
czey szbroy zvpelney sach-
vlyczą Item Gyrzyk szno-
rberkv pawesznyk Item
Ian srausthyna zrvcznyczą
prochv nyemyal

1497 GórsPiech 206

k.110r

cum inchr.
72

-----2b

Item Waczlaw zopolya zrv-
cznyczą Item Mathvszch
zasthora zrvcznyczą kvlek
nyemyal Item Thomas sz-
paczkowa zrvcznyczą prochv
nyemyal Item Barthosch
szpaczkowa zrvdznyczą pro-
chv nyemyal Item Gyrzyk
szpaczkowa szrvcznyczą
prochv nyemyal Item sz-
wroczlawya zrvcznyczą I-
tem Ian spaczkowa wkopyny-
czey szbroy zvpelney szch-
vlyczą Item Gyrzyk szno-
rberkv pawesznyk Item
Ian srausthyna zrvcznyczą
prochv nyemyal

1497 GórsPiech 206

k.110r

curm instr.
72

-----2c
Item Pyotr Sgvvna zrvchny-
czą prochv nyemyal Item
Mychal zglogowa zrvchnyczą
prochv nyemyal Item Waw-
rzyniecz szkyelnycze zrucz-
nyczą prochv nyemyal Item
Marczyn Sglogowa zrvchny-
czą prochv nyemyal Item
Ian strzelyna zrvchnyczą
prochv nyemyal Item My-
chal szwydnycze zvpelney w
kopynyczey szbroy szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
wesznyk Item Krol szczy-
nawy zrvchnyczą Item Gy-
rzyk sznyemsthowa szkvschą
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą welwowy

1497 GórsPiech 206

k.110r

cum instr.
22

-----2c
Item Pyotr Sgvvna zrvczny-
czą prochu nyemyal Item
Mychal zglogowa zrvcznyczą
prochu nyemyal Item Waw-
rzyniec szkyelnycze zrucz-
nyczą prochu nyemyal Item
Marczyn Sglogowa zrvczny-
czą prochu nyemyal Item
Ian strzelyna zrvcznyczą
prochu nyemyal Item My-
chal szwydnycze zvpelney w
kopynyczey szbroy szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
wesznyk Item Krol szczy-
nawy zrvcznyczą Item Gy-
rzyk sznyemsthowa szkvschą
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą welwowy-----

Z cum inest,

-----2c
Item Pyotr Sgvvna zrvczny-
czą prochu nyemial Item
Mychal zglogowa zrvcznyczą
prochu nyemial Item Waw-
rzyniec szkyelnycze zrucz-
nyczą prochu nyemial Item
Marczyn Sglogowa zrvczny-
czą prochu nyemial Item
Ian strzelyna zrvcznyczą
prochu nyemial Item My-
chal szwydnycze zvpelney w
kopynyczey szbroy szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
wesznyk Item Krol szczy-
nawy zrvcznyczą Item Gy-
rzyk sznyemsthowa szkvschą
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą welwowe-----

1497 GórsPiech 206

k.110r

22 cum instr.

-----2c
Item Pyotr Sgvvna zrvchny-
czą prochv nyemyal Item
Mychal zglogowa zrvchny-
czą prochv nyemyal Item Waw-
rzyniec szkyelnycze zrucz-
nyczą prochv nyemyal Item
Marczyn Sglogowa zrvchny-
czą prochv nyemyal Item
Ian strzelyna zrvchny-
czą prochv nyemyal Item My-
chal szwydnycze zvpelney w
kopynychez szbroy szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
weszyk Item Krol szczy-
nawy zrvchny-
czą Item Gy-
rzyk sznyemsthowa szkvschą
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą welwowye

-----2c
Item Pyotr Sgvvna zrvczny-
czą prochu nyemyal Item
Mychal zglogowa zrvcznyczą
prochu nyemyal Item Waw-
rzyńecz szkyelnycze zrucz-
nyczą prochu nyemyal Item
Marczyn Sglogowa zrvczny-
czą prochu nyemyal Item
Ian strzelyna zrvcznyczą
prochu nyemyal Item My-
chal szwydnycze zvpelney w
kopynyczey szbroy szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
wesznyk Item Krol szczy-
nawy zrvcznyczą Item Gy-
rzyk sznyemsthowa szkvschą
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą welwowye-----

27 cum instr.

1497 GórsPiech 206

k.110r

-----2c
Item Pyotr Sgvvna zrvczny-
czą prochv nyemyal Item
Mychal zglogowa zrvcznyczą
prochv nyemyal Item Waw-
rzyniecz szkyelnycze zrucz-
nyczą prochv nyemyal Item
Marczyn Sglogowa zrvczny-
czą prochv nyemyal Item
Ian strzelyna zrvcznyczą
prochv nyemyal Item My-
chal szwydnycze zvpelney w
kopynyczey szbroy szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
wesznyk Item Krol szczy-
nawy zrvcznyczą Item Gy-
rzyk sznyemsthowa szkvschą
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą welwowy-----

1497 GórsPiech 206

k.110r

czym inetr.

212

-----2d
Item Ambrosy szbrzega zvp
lney kopynyczy szbroy szch
vlyczą Item Gyrzyk szmys
terborka pawesznyk Item A
ndrzej szglogowa barwyerz
zrvcznyczą Item Gygnoth
szglogowa zrucznyczą ~~im~~
/k.110v/ Item Mychal zlvb
lyna z rvcznyczą Item Ia
kvb szlamyszłowa zrvchny
czą Item Blaszey szwroc
lawya zrvcznyczą Item Gy
rzyk szczynawy zrvcznyczą
Item Andrysz zwraczyszla
wya wkopynyczy szbroy ~~sz~~
benz Bartha Item Michal
szhona pawesznyk

1497 GórsPiech 207

k.110r-v

Z cum rust.

-----2d
Item Ambrosy szbrzega zvp
lney kopynyczy szbroy szch
vlyczą Item Gyrzyk szmys
terborka pawesznyk Item A
ndrzey szglogowa barwyerz
zrvchnyczą Item Gygnoth
szglogowa zrvchnyczą ~~Item~~
/k.110v/ Item Mychal zlvb
lyna z rvchnyczą Item Ia
kvb szlamyszłowa zrvchny
czą Item Blaszey szwroc
lawya zrvchnyczą Item Gy
rzyk szczynawy zrvchnyczą
Item Andrysz zwraczyszla
wya wkopynyczy szbroy ~~Item~~
benz Bartha Item Michal
szhona pawesznyk

1497 GórsPiech 207 k.110r-v

Z cenn. r. 1497.

-----2d
Item Ambrosy szbrzega zvpelney kopynyczy szbroy szchvlyczą Item Gyrzyk szmys-terborka pawesznyk Item Andrzej szglogowa barwyerz zrvchnyczą Item Gygnoth szglogowa zrucznyczą ~~ix~~
/k.110v/ Item Mychal zlvb-lyna z rvchnyczą Item Iakvb szlamyszłowa zrvchnyczą Item Blaszey szwroc-lawya zrvchnyczą Item Gyryk szczynawy zrvchnyczą
Item Andrysz zwraczyszla-wya wkopynyczy szbroy ~~ix~~ bez Bartha Item Michal szhona pawesznyk

1497 GórsPiech 207 k.110r-v

-----2d
Item Ambrosy szbrzega zvpel-
lney kopynyczy szbroy szch-
vlyczą Item Gyrzyk szmys-
terborka pawesznyk Item A-
ndrzej szglogowa barwyerz
zrvchnyczą Item Gygnoth
szglogowa zrucznyczą ~~ix~~
/k.110v/ Item Mychal zlvb-
lyna z rvcznyczą Item Ia-
kvb szlamyszłowa zrvchny-
czą Item Blaszey szwroc-
lawya zrvchnyczą Item Gy-
rzyk szczynawy zrvchnyczą
Item Andrysz zwraczyszla-
wya wkopynyczy szbroy ~~pa~~
bezz Bartha Item Michal
szhona pawesznyk

1497 GórsPiech 207 k.110r-v

2 cum tract.

Item Ambrosy szbrzega zvpelney kopynyczy szbroy szchvlyczą Item Gyrzyk szmysterborka pawesznyk Item Andrzey szglogowa barwyerz zrvchnyczą Item Gygnoth szglogowa zrucznyczą ~~Item~~ /k.110v/ Item Mychal zlvblyna z rvcznyczą Item Iakvb szlamyszłowa zrvchnyczą Item Blaszey szwrocławya zrvchnyczą Item Gyrzyk szczynawy zrvchnyczą Item Andrysz zwraczyszławya wkopynyczy szbroy ~~Item~~ bez Bartha Item Michal szhona pawesznyk

-----2d
Item Ambrosy szbrzega zvpel-
ney kopynyczy szbroy szch-
vlyczą Item Gyrzyk szmys-
terborka pawesznyk Item A-
ndrzej szglogowa barwyerz
zrvcznyczą Item Gygnoth
szglogowa zrucznyczą ~~Item~~
/k.110v/ Item Mychal zlvb-
lyna z rvcznyczą Item Ia-
kvb szlamyszłowa zrvczny-
czą Item Blaszey szwocz-
lawya zrvcznyczą Item Gy-
rzyk szczynawy zrvcznyczą
Item Andrysz zwraczyszla-
wya wkopynyczy szbroy ~~sz~~
bezz Bartha Item Michal
szhona pawesznyk

1497 GórsPiech 207 k.110r-v

-----3a
Item proporzecz Item Bal-
cher szgrzeczperlkv zrvcz-
nyczą Item Ian szrochem-
berkv zrvcznyczą Item An-
drzey sznyemczowa z ruczny-
czą Item Gyrzyk szkąthow
zrucznyczą Item kasper
szlegnycze zrvcznyczą pro-
chv nyemyal Item Gabriel
ryzowszky strzelyna pawesz-
nyk Item Rachwal zrokyth-
nycze zrvcznyczą Item
Hanus szkymthowycz zrvczny-
czą Item Gyrzyk strzely-
na zrvcznyczą Item Ian
Szepnycze zrucznyczą-----

22 cum instr.

-----3a
Item proporzecz Item Bal-
cier szgrzeczperlkv zrvcz-
nyczą Item Ian szrechem-
berkv zrvcznyczą Item An-
drzey sznyemczowa z ruczny-
czą Item Gyrzyk szkathow
zrucznyczą Item kasper
szlegnycze zrvcznyczą pro-
chv nyemyal Item Gabriel
ryzowszky strzelyna pawesz-
nyk Item Rachwal zrokyth-
nycze zrvcznyczą Item
Hanus szkymthowycz zrvczny-
czą Item Gyrzyk strzely-
na zrvcznyczą Item Ian
Szepnycze zrucznyczą-----

z cinn. Truch.
K

-----3a
Item proporzecz Item Bal-
cher szgrzeczperlkv zrvcz-
nyczą Item Ian szrechem-
berkv zrvcznyczą Item An-
drzey sznyemczowa z ruczny-
czą Item Gyrzyk szkąthow
zrucznyczą Item kasper
szlegnycze zrvoczniczą pro-
chv nyemyal Item Gabriel
ryzowszky strzelyna pawesz-
nyk Item Rachwal zrokyth-
nycze zrvcznyczą Item
Hanus szkymthowycz zrvczny-
czą Item Gyrzyk strzely-
na zrvcznyczą Item Ian
Szepnycze zrucznyczą -----

22 cum Test.

22

-----3a
Item proporzecz Item Bal-
cier szgrzeczperlkv zrvcz-
nyczą Item Ian szrochem-
berkv zrvcznyczą Item An-
drzey sznyemczowa z ruczny-
czą Item Gyrzyk szkąthow
zrucznyczą Item kasper
szlegnycze zrvcznyczą pro-
chv nyemyal Item Gabriel
ryzowszky strzelyna pawesz-
nyk Item Rachwal zrokyth-
nycze zrvcznyczą Item
Hanus szkymthowycz zrvczny-
czą Item Gyrzyk strzely-
na zrvcznyczą Item Ian.
Szepnycze zrucznyczą-----

1497 GórsPiech 207

k.110v

-----3a
Item proporzecz Item Bal-
cier szgrzeczperlkv zrvcz-
nyczą Item Ian szrochem-
berkv zrvcznyczą Item An-
drzey sznyemczowa z ruczny-
czą Item Gyrzyk szkathow
zrucznyczą Item kasper
szlegnycze zrvcznyczą pro-
chv nyemyal Item Gabriel
ryzowszky strzelyna pawesz-
nyk Item Rachwal zrokyth-
nycze zrvcznyczą Item
Hanus szkymthowycz zrvczny-
czą Item Gyrzyk strzely-
na zrvcznyczą Item Ian
Szepnycze zrucznyczą-----

cum test.
22

-----3a
Item proporzecz Item Bal-
cier szgrzeczperlkv zrvcz-
nyczą Item Ian szrechem-
berkv zrvcznyczą Item An-
drzey sznyemczowa z ruczny-
czą Item Gyrzyk szkathow
zrucznyczą Item kasper
szlegnycze zrvoczniczą pro-
chv nyemyal Item Gabriel
ryzowszky strzelyna pawesz-
nyk Item Rachwal zrokyth-
nycze zrvcznyczą Item
Hanus szkymthowycz zrvczny-
czą Item Gyrzyk strzely-
na zrvcznyczą Item Ian
Szepnycze zrucznyczą -----

2 cum rust.

1497

-----3a
Item proporzecz Item Bal-
cier szgrzeczperlkv zrvcz-
nyczą Item Ian szrochem-
berkv zrvcznyczą Item An-
drzey sznyemczowa z ruczny-
czą Item Gyrzyk szkathow
zrucznyczą Item kasper
szlegnycze zrvcznyczą pro-
chv nyemyal Item Gabriel
ryzowszky strzelyna pawesz-
nyk . Item Rachwal zrokyth-
nycze zrvcznyczą Item
Hanus szkymthowycz zrvczny-
czą Item Gyrzyk strzely-
na zrvcznyczą Item Ian
Szepnycze zrucznyczą-----

-----3a
Item proporzecz Item Bal-
cier szgrzeczperlkw zrvcz-
nyczą Item Ian szrechem-
berkv zrvcznyczą Item An-
drzey sznyemczowa z ruczny-
czą Item Gyrzyk szkathow
zrucznyczą Item kasper
szlegnycze zrvoczniczą pro-
chv nyemyal Item Gabriel
ryzowszky strzelyna pawesz-
nyk Item Rachwal zrokyth-
nycze zrvcznyczą Item
Hanus szkymthowycz zrvczny-
czą Item Gyrzyk strzely-
na zrvcznyczą Item Ian
Szepnycze zrucznyczą-----

cum r. 1872

-----3b

Item Ian szwyrzchowycz py-
szczek zrucznyczą Item
Barthosz zrudna szkvscha a-
lye natho myesczye ma mye-
cz ruczniczą Item Thoma-
sch szwroczlawya z ruczny-
czą Item Ian szczynawy z-
rucznyczą Item Marczyn z-
wrathyszlawya wkopynyczy
zbroy szchvlyczą Item
krzysthoph zlamberkv pawe-
sznyk Item Mychal zlubly-
na zrucznyczą Item Mar-
czyn strzelyna zrucznyczą
prochv nyemyal Item Cas-
per Snyerberkv wkopynyczy
zbroy bez kapalya alye ma
myecz na drugye vkazanye

rusk.

2 1497

GórsPiech 207

k.110v

-----3a
Item proporzecz Item Bal-
cier szgrzeczperlkv zrvcz-
nyczą Item Ian szrechem-
berkv zrvcznyczą Item An-
drzey sznyemczowa z ruczny-
czą Item Gyrzyk szkathow
zrucznyczą Item kasper
szlegnycze zrvcznyczą pro-
chv nyemyal Item Gabriel
ryzowszky strzelyna pawesz-
nyk Item Rachwal zrokyth-
nyczye zrvcznyczą Item
Hanus szkymthowycz zrvczny-
czą Item Gyrzyk strzely-
na zrvcznyczą Item Ian
Szepnycze zrucznyczą -----

GórsPiech 207

k.110v

1497

216

-----3b
Item Ian szwyrzchowycz py-
szczek zrucznyczą Item
Barthosz zrudna szkvscha a-
lye natho myesczye ma mye-
cz ruczniczą Item Thoma-
sch szwroczlawa z ruczny-
czą Item Ian szczynawy z-
ruczniczą Item Marczyn z-
wrathyszlawya wkopyniczy
zbroy szchvlyczą Item
krzysthoph zlamberkv pawe-
sznyk Item Mychal zlubly-
na zrucznyczą Item Mar-
czyn strzelyna zrucznyczą
prochv nyemyal Item Cas-
per Snyerberkv wkopyniczy
zbroy bez kapalya alye ma
myecz na drugye vkazanye

czym tu jest.
22

-----3b
Item Ian szwyrzchowycz py-
szczek zrucznyczą Item
Barthosz zrudna szkvscha a-
lye natho myesczye ma mye-
cz ruczniczą Item Thoma-
sch szwroczlawya z ruczny-
czą Item Ian szczynawy z-
rucznyczą Item Marczyn z-
wrathyszlawya wkopynyczy
zbroy szchvlyczą Item
krzysthoph zlamberkv pawe-
sznyk Item Mychal zlubly-
na zrucznyczą Item Mar-
czyn strzelyna zrucznyczą
prochv nyemyal Item Cas-
per Snyerberkv wkopynyczy
zbroy bez kapalyna alye ma
myecz na drugye vkazanye

cum rubr.

-----3c

Item Maczey szbrzega pawe-
sznyk /k.111r/ Item Maczey
szyelonyey gory zrucznyczą

Item Gyrzyk sznorberkv z-
rucznyczą prochu nyemyal

Item Herman sznoreberkv
zrucznyczą Item Marczyn

Zhyczawy zrucznyczą Item
Waczlaw zlypnyka zruczny-
czą prochu nyemyal Item

Iakvb szlythomya szkvszchą
alye ma myecz ruczniczą

Item Gyrzyk zbrzega zvpel-
ney kopynyczyey szbroy I-

tem Ian zerfertha pawesz-
nyk Item Grzegorz szgyer-

lycze zrucznyczą-----

1497 GórsPiech 207 k.110r-111r

Cuma Rust.
218

-----3c

Item Maczey szbrzega pawe-
sznyk /k.111r/ Item Maczey
szyelonyey gory zrucznyczą

Item Gyrzyk sznorberkv z-
rucznyczą prochu nyemyal

Item Herman sznoreberkv
zrucznyczą Item Marczyn

Zhyczawy zrucznyczą Item
Waczlaw zlypnyka zruczny-
czą prochu nyemyal Item

Iakvb szlythomya szkvszchą
alye ma myecz rucznyczą

Item Gyrzyk zbrzega zvpel-
ney kopynyczyey szbroy I-

tem Ian zerfertha pawesz-
nyk Item Grzegorz szgyer-

lycze zrucznyczą-----

Z cum rust.

-----3c

Item Maczey szbrzega pawe-
sznyk /k.111r/ Item Maczey
szyelonyey gory zrucznyczą

Item Gyrzyk sznorberkv z-
rucznyczą prochv nyemyal

Item Herman sznoremberv
zrucznyczą Item Marczyn

Zhyczawy zrucznyczą Item

Waczlaw zlypnyka zruczny-

czą prochv nyemyal Item
Iakvb szlythomya szkvszchą
alye ma myecz rucznyczą

Item Gyrzyk zbrzega zvpel-
ney kopynyczyey szbroy I-

tem Ian zerfertha pawesz-
nyk Item Grzegorz szgyer-

lycze zrucznyczą-----

1497 GórsPiech 207 k.110r-111r

272
cum rusti.

-----3c

Item Maczey szbrzega pawe-
sznyk /k.111r/ Item Maczey
szyelonyey gory zrucznyczą

Item Gyrzyk sznorberkv z-
rucznyczą prochu nyemyal

Item Herman sznoremberv
zrucznyczą Item Marczyn

Zhyczawy zrucznyczą Item

Waczlaw zlypnyka zruczny-

czą prochu nyemyal Item

Iakvb szlythomya szkvszchą
alye ma myecz rucznyczą

Item Gyrzyk zbrzega zvpel-
ney kopynyczyey szbroy I-

tem Ian zerfertha pawesz-
nyk Item Grzegorz szgyer-

lycze zrucznyczą-----

1497 GórsPiech 207 k.110r-111r

218 cum instr.

-----3c

Item Maczey szbrzega pawe-
sznyk /k. 111r/ Item Maczey
szyelonyey gory zrucznyczą

Item Gyrzyk sznorberkv z-
rucznyczą prohv nyemyal

Item Herman sznoremberkv
zrucznyczą Item Marczyn
Zhyczawy zrucznyczą Item

Waczlaw zlypnyka zruczny-
czą prohv nyemyal Item
Iakvb szlythomya szkvszchą
alye ma myecz ruczniczą

Item Gyrzyk zbrzega zvpel-
ney kopynicyey szbroy I-
tem Ian zerfertha pawesz-
nyk Item Grzegorz szgyer-
lycze zrucznyczą-----

1497 GórsPiech 207 k. 110r-111r

22 cum list.

-----3d
Item Mathysz szhythawy zru-
czniczą Item Grzegorz sz-
lvblyna zrucznyczą Item
Marczysch szwydnyczye zru-
czniczą /s,208/ Item Ian z-
lyegnycze zrucznyczą Item
Krzysthoph sznoremberkv z-
rucznyczą Item Woczyech
szpyaszkv wkopynyczey szb-
roy bez barthv Item Tho-
warzysz yego myklasch pawe-
sznyk Item Mathysz szko-
wałowa zrucznyczą Item
Petr sprusz zrucznyczą I-
tem ffraczek od krzepycz z-
rucznyczą Item Myklasch
zarow zrucznyczą-----

-----3d
Item Mathysz szhythawy zru-
czniczą Item Grzegorz sz-
lvblyna zrucznyczą Item
Marczysch szwydnyczye zru-
czniczą /s,208/ Item Ian z-
lyegnycze zrucznyczą Item
Krzysthoph sznoremberkv z-
rucznyczą Item Woczyech
szpyaszkv wkopynyczyey szb-
roy bez barthv Item Tho-
warzysz yego myklasch pawe-
sznyk Item Mathysz szko-
walowa zrucznyczą Item
Petr sprusz zrucznyczą I-
tem ffraczek od krzepycz z-
rucznyczą Item Myklasch
zarow zrucznyczą-----

28 cum inetr.

-----3d
Item Mathysz szhythawy zru-
czniczą Item Grzegorz sz-
lvblyna zručniczą Item
Marczysch szwydnyczye zru-
czniczą /s,208/ Item Ian z-
lyegnycze zrucznyczą Item
Krzysthoph sznoremberkv z-
rucznyczą Item Woczyech
szpyaszkv wkopynyczyey szb-
roy bez barthv Item Tho-
warzysz yego myklasch pawe-
sznyk Item Mathysz szko-
walowa zrucznyczą Item
Petr sprusz zrucznyczą I-
tem ffraczek od krzepycz z-
rucznyczą Item Myklasch
zarow zrucznyczą-----

Z cum instr.

-----3d
Item Mathysz szhythawy zru-
czniczą Item Grzegorz sz-
lvblyna zrucznyczą Item
Marczysch szwydnyczye zru-
czniczą /s,208/ Item Ian z-
lyegnycze zrucznyczą Item
Krzysthoph sznoreberkv z-
rucznyczą Item Woczyech
szpyaszkv wkopynyczey szb-
roy bez barthv Item Tho-
warzysz yego myklasch pawe-
sznyk Item Mathysz szko-
wałowa zrucznyczą Item
Petr sprusz zrucznyczą I-
tem ffraczek od krzepycz z-
rucznyczą Item Myklasch
zarow zrucznyczą-----

Z cum ductr.

-----3d
Item Mathysz szhythawy zru-
czniczą Item Grzegorz sz-
lvblyna zrucznyczą Item
Marczysch szwydnyczye zru-
czniczą /s,208/ Item Ian z-
lyegnycze zrucznyczą Item
Krzysthoph sznoremberkv z-
ruczniczą Item Woczyech
szpyaszkv wkopynyczey szb-
roy bez barthv Item Tho-
warzysz yego myklasch pawe-
sznyk Item Mathysz szko-
wałowa zrucznyczą Item
Petr sprusz zrucznyczą I-
tem ffraczek od krzepycz z-
rucznyczą Item Myklasch
zarow zrucznyczą-----

276 cum duct.

-----3d
Item Mathysz szhythawy zru-
cznyczą Item Grzegorz sz-
lyblyna zrucznyczą Item
Marczysch szwydnyczye zru-
cznyczą /s,208/ Item Ian z-
lyegnycze zrucznyczą Item
Krzysthoph sznoremberkv z-
rucznyczą Item Woczyech
szpyaszkv wkopynyczyey szb-
roy bez barthv Item Tho-
warzysz yego myklasch pawe-
sznyk Item Mathysz szko-
wałowa zrucznyczą Item
Petr sprusz zrucznyczą I-
tem ffraczek od krzepycz z-
rucznyczą Item Myklasch
zarow zrucznyczą-----

-----3d
Item Mathysz szhythawy zru-
czniczą Item Grzegorz sz-
lvblyna zrucznyczą Item
Marczysch szwydnyczye zru-
czniczą /s,208/ Item Ian z-
lyegnycze zrucznyczą Item
Krzysthoph sznoreberkv z-
rucznyczą Item Woczyech
szpyaszkv wkopyniczey szb-
roy bez barthv Item Tho-
warzysz yego myklasch pawe-
sznyk Item Mathysz szko-
wałowa zrucznyczą Item
Petr sprusz zrucznyczą I-
tem ffraczek od krzepycz z-
rucznyczą Item Myklasch
zarow zrucznyczą-----

cum instr.

22

1497 GórsPiech. 207-8

k.111r

-----4a
Item Pawel zoszwyączymą z-
rucznyczą alye yey nyevmy-
al nabycz . Item Wogzyech
nalewacz sznamyszłowa z ru-
cznyczą Item Woytek sz-
bythomya zrucznyczą Item
Ian zathora zrucznyczą I-
tem Ian pleban szwadzyszła-
wya wkopynyczey zvpelney
szbroy szvlyczą Item My-
kvasch zraczyborza wkopy-
nyczey szbroy zwlocznją
/k.111v/ Item proporzecz
Item Ian sthowaczewa pawe-
sznyk Item Mykolay zvbrz-
szky od lyelowa pawesznyk

1497 GórsPiech 208

k.111r-v

cum instr.
278

Item Mathysz szhythawy zru-
czniczą Item Grzegorz sz-
lyblyna zrucznyczą Item
Marczysch szwydnyczye zru-
czniczą /s,208/ Item Ian z-
lyegnycze zrucznyczą Item
Krzysthoph sznoremberkv z-
rucznyczą Item Woczyech
szpyaszkv wkopynyczey szb-
roy bez barthv Item Tho-
warzysz yego myklasch pawe-
sznyk Item Mathysz szko-
wałowa zrucznyczą Item
Petr sprusz zrucznyczą I-
tem ffraczek od krzepycz z-
rucznyczą Item Myklasch
zarow zrucznyczą-----

1497 GórsPiech 207-8

k.111r

cum Anst.

22

-----4a
Item Pawel zoszwyączymą z-
ruczniczą alye yey nyevmy-
al nabycz Item Wogzyech
nalewacz sznamyszłowa z ru-
czniczą Item Woytek sz-
bythomya zrucznicyą Item
Ian zathora zrucznicyą I-
tem Ian pleban szwadyszła-
wya wkopyniczey zvpelney
szbroy szvlyczyą Item My-
kvlasch zraczyborza wkopy-
niczey szbroy zwloczncyą
/k.111v/ Item proporzecz
Item Ian sthowaczewa pawe-
sznyk Item Mykolay zvbrz-
szky od lyelowa pawesznyk

1497 GórsPiech 208

k.111r-v

cum instr.
272

-----4a
Item Pawel zoszwyączymą z-
ruczniczą alye yey nyevmy-
al nabycz Item Wogzyech
nalewacz sznamyszłowa z ru-
czniczą Item Woytek sz-
bythomya zruczniczą Item
Ian zathora zruczniczą I-
tem Ian pleban szwadzyszła-
wya wkopyniczey zvpelney
szbroy szvlyczą Item My-
kvlasch zraczyhorza wkopy-
niczey szbroy zwłocznyą
/k.111v/ Item proporzecz
Item Ian sthowaczewa pawe-
sznyk Item Mykolay zvbzr-
szky od lyelowa pawesznyk

1497 GórsPiech 208

k.111r-v

2 cum instr.

-----4a
Item Pawel zoszwyączymą z-
ruczniczą alye yey nyevmy-
al nabycz Item Wogzyech
nalewacz sznamyszłowa z ru-
czniczą Item Woytek sz-
bythomya zruczniczą Item
Ian zathora zruczniczą I-
tem Ian pleban szwadzyszła-
wya wkopyniczey zvpelney
szbroy szvlyczą Item My-
kvasch zraczyborza wkopy-
niczey szbroy zwloczną
/k.111v/ Item proporzecz
Item Ian sthowaczewa pawe-
sznyk Item Mykolay zvbrz-
szky od lyelowa pawesznyk

1497 GórsPiech 208

k.111r-v

Z cum instr.

-----4b
Item Iakvb szlypnyka zruc-
czniczą przenyum y zadnym
plech Item Szrybnyka z-
rucznyczą przednym y zad-
nym plech Item Iakub sz-
lawykowszky zrucznyczą
Item Waczlaw szbystrzycze
zrucznyczą Item Pawel S-
prosperkv zrucznyczą I-
tem Ian szbohvmyna zrucz-
nyczą Item Marczyn Iany-
kowszky zrucznyczą Item
Gyrzyk szczyeschyna zrucz-
nyczą Item Woythek spos-
nanya zrucznyczą Item
Ian Sthemberkv zrucznyczą

cum inetr.

1497 GórsPiech 208

k.111v

2

-----4b
Item Iakvb szlypnyka zru-
cznyczą przenyum y zadnym
plech Item Szrybnyka z-
ruczniczą przednym y zad-
nym plech Item Iakub sz-
lawykowszky zrucznyczą
Item Waczlaw szbystrzycze
zrucznyczą Item Pawel S-
prosperkv zrucznyczą I-
tem Ian szbohvmyna zrucz-
nyczą Item Marczyn Iany-
kowszky zrucznyczą Item
Gyrzyk szczyeschyna zrucz-
nyczą Item Woythek spos-
nanya zrucznyczą Item
Ian Sthemberkv zrucznyczą

1497 GórsPiech 208

k.111v

-----4b
Item Iakvb szlypnyka zru-
cznyczą przenyum y zadnym
plech Item Szrybnyka z-
rucznyczą przednym y zad-
nym plech Item Iakub sz-
lawykowszky zrucznyczą
Item Waczlaw szbystrzycze
zrucznyczą Item Pawel S-
prosperkv zrucznyczą I-
tem Ian szbohvmyna zrucz-
nyczą Item Marczyn Iany-
kowszky zrucznyczą Item
Gyrzyk szczyeschyna zrucz-
nyczą Item Woythek spos-
nanya zrucznyczą Item
Ian Sthemberkv zrucznyczą

-----4b
Item Iakvb szlypnyka zru-
cznyczą przenyum y zadnym
plech Item Szrybnyka z-
rucznyczą przednym y zad-
nym plech Item Iakub sz-
lawykowszky zrucznyczą
Item Waczlaw szbystrzycze
zrucznyczą Item Pawel S-
prosperkv zrucznyczą I-
tem Ian szbohvmyna zrucz-
nyczą Item Marczyn Iany-
kowszky zrucznyczą Item
Gyrzyk szczyeschyna zrucz-
nyczą Item Woythek spos-
nanya zrucznyczą Item
Ian Sthemberkv zrucznyczą

212 cum duct.

Item Iakvb szlypnyka zruč-
 czniczą przenyum y zadnym
 plech Item Szrybnyka z-
 ruczniczą przednym y zad-
 nym plech Item Iakub sz-
 lawykowszky zručniczą
 Item Waczlaw szbystrzycze
 zručniczą Item Pawel S-
 prosperkv zručniczą I-
 tem Ian szbohvmyna zruč-
 nyczą Item Marczyn Iany-
 kowszky zručniczą Item
 Gyrzyk szczyeschyna zruč-
 nyczą Item Woythek spos-
 nanya zručniczą Item
 Ian Sthemberkv zručniczą

-----4b
Item Iakvb szlypnyka zru-
czniczą przenyum y zadnym
plech Item Szrybnyka z-
rucznyczą przednym y zad-
nym plech Item Iakub sz-
lawykowszky zrucznyczą
Item Waczlaw szbystrzycze
zrucznyczą Item Pawel S-
prosperkv zrucznyczą I-
tem Ian szbohvmyna zrucz-
nyczą Item Marczyn Iany-
kowszky zrucznyczą Item
Gyrzyk szczyeschyna zrucz-
nyczą Item Woythek spos-
nanya zrucznyczą Item
Ian Sthemberkv zrucznyczą

1497 GórsPiech 208

k.111v

22 cum rust.

-----4b
Item Iakvb szlypnyka zru-
cznyczą przenyum y zadnym
plech Item Szrybnyka z-
rucznyczą przednym y zad-
nym plech Item Iakub sz-
lawykowszky zrucznyczą
Item Waczlaw szbystrzycze
zrucznyczą Item Pawel S-
prosperkv zrucznyczą I-
tem Ian szbohvmyna zrucz-
nyczą Item Marczyn Iany-
kowszky zrucznyczą Item
Gyrzyk szczyeschyna zrucz-
nyczą Item Woythek spos-
nanya zrucznyczą Item
Ian Sthemberkv zrucznyczą

1497 GórsPiech 208

k.111v

Z cum instr.

-----4b
Item Iakvb szlypnyka zru-
czniczą przenyum y zadnym
plech Item Szrybnyka z-
rucznyczą przednym y zad-
nym plech Item Iakub sz-
lawykowszky zrucznyczą
Item Waczlaw szbystrzycze
zrucznyczą Item Pawel S-
prosperkv zrucznyczą I-
tem Ian szbohvmyna zrucz-
nyczą Item Marczyn Iany-
kowszky zrucznyczą Item
Gyrzyk szczyeschyna zrucz-
nyczą Item Woythek spos-
nanya zrucznyczą Item
Ian Sthemberkv zrucznyczą

1497 GórsPiech 208

k.111v

Z
cane
rusth.

-----4b
Item Iakvb szlypnyka zru-
czniczą przenyum y zadnym
plech Item Szrybnyka z-
ruczniczą przednym y zad-
nym plech Item Iakub sz-
lawykowszky zruczniczą
Item Waczlaw szbystrzycze
zruczniczą Item Pawel S-
prosperkv zruczniczą I-
tem Ian szbohvmyna zrucz-
niczą Item Marczyn Iany-
kowszky zruczniczą Item
Gyrzyk szczyeschyna zrucz-
niczą Item Woythek spos-
nanya zruczniczą Item
Ian Sthemberkv zruczniczą

1497 GórsPiech 208

k.111v

cum instr.

218

-----3b
Item Ian szwyrzchowycz py-
szczek zrucznyczą Item
Barthosz zrudna szkvscha a-
lye natho myesczye ma mye-
cz ruczniczą Item Thoma-
sch szwroczlawya z ruczny-
czą Item Ian szczynawy z-
rucznyczą Item Marczyn z-
wrathyszlawya wkopyniczy
zbroy szchvlyczą Item
krzysthoph zlamberkv pawe-
sznyk Item Mychal zlubly-
na zrucznyczą Item Mar-
czyn strzelyna zrucznyczą
prochv nyemyal Item Cas-
per Snyerberkv wkopyniczy
zbroy bez kapalya alye ma
myecz na drugye vkazanye

22 cum instr.

Item Iakvb szlypnyka zru-
 cznyczą przenyum y zadnym
 plech Item Szrybnyka z-
 rucznyczą przednym y zad-
 nym plech Item Iakub sz-
 lawykowszky zrucznyczą
 Item Waczlaw szbystrzycze
 zrucznyczą Item Pawel S-
 prosperkv zrucznyczą I-
 tem Ian szbohvmyna zrucz-
 nyczą Item Marczyn Iany-
 kowszky zrucznyczą Item
 Gyrzyk szczyeschyna zrucz-
 nyczą Item Woythek spos-
 nanya zrucznyczą Item
 Ian Sthemberkv zrucznyczą

26 cum text.

-----4c
Item Ian z raczyborza zru-
cznyczą Item Marczyn sz-
oszwyczajmya zrucznyczą
Item Ian zlublyna zruczny-
czą Item Lucasch sprahy
zrucznyczą Item Mathysz
zawady zrucznyczą Item
Mathysz zolomuncza zruczny-
czą Item Et isti habent
omnes attinencias hoc quod
eis necesse est Item Pyo-
tr spylszna zupelney kopy-
nyczey sbroy schvlyczą I-
tem Ian koszyel pawesznyk
szlubelszkye szyemye thowa-
rzysch yego Item Ian Wn-
vk zrucznyczą prochv nye-
myal

1497 GórsPiech 208

k.111v

causa inetr.

-----4c
Item Ian z raczyborza zru-
czniczą Item Marczyn sz-
oszwyczymy zrucznyczą
Item Ian z lublyna zruczny-
czą Item Lucasch sprahy
zrucznyczą Item Mathysz
zawady zrucznyczą Item
Mathysz zolomuncza zruczny-
czą Item Et isti habent
omnes attinencias hoc quod
eis necesse est Item Pyo-
tr spylszna zupelney kopy-
niczey sbroy schvlyczą I-
tem Ian koszyel pawesznyk
szlubelszkye szyemye thowa-
rzych yego Item Ian Wn-
vk zrucznyczą prochy nye-
myal

cum i. metr.

218

-----4c
Item Ian z raczyborza zru-
czniczą Item Marczyn sz-
oszwyaczmya zrucznyczą
Item Ian zlublyna zruczny-
czą Item Lucasch sprahy
zrucznyczą Item Mathysz
zawady zrucznyczą Item
Mathysz zolomuncza zruczny-
czą Item Et isti habent
omnes attinencias hoc quod
eis necesse est Item Pyo-
tr spylszna zupelney kopy-
nyczey sbroy schvlyczą I-
tem Ian koszyel pawesznyk
szlubelszkye szyemye thowa-
rzych yego Item Ian Wn-
vk zrucznyczą prochv nye-
myal

1497 GórsPiech 208

k.111v

cum instr.

-----4c
Item Ian z raczyborza zru-
czniczą Item Marczyn sz-
oszwyaczymya zrucznyczą
Item Ian zlublyna zruczny-
czą Item Lucasch sprahy
zrucznyczą Item Mathysz
zawady zrucznyczą Item
Mathysz zolomuncza zruczny-
czą Item Et isti habent
omnes attinencias hoc quod
eis necesse est Item Pyo-
tr spylszna zupelney kopy-
nyczey sbroy schvlyczą I-
tem Ian koszyel pawesznyk
szlubelszkye szyemye thowa-
rzych yego Item Ian Wn-
vk zrucznyczą prochv nye-
myal

1497 GórsPiech 208

k.111v

cum inotr.

272

-----4c
Item Ian z raczyborza zru-
cznyczą Item Marczyn sz-
oszwyaczymya zrucznyczą
Item Ian zlublyna zruczny-
czą Item Lucasch sprahy
zrucznyczą Item Mathysz
zawady zrucznyczą Item
Mathysz zolomuncza zruczny-
czą Item Et isti habent
omnes attinencias hoc quod
eis necesse est Item Pyo-
tr spylszna zupelney kopy-
nyczey sbroy schvlyczą I-
tem Ian koszyel pawesznyk
szlubelszkye szyemye thowa-
rzysch yego Item Ian Wn-
vk zrucznyczą prochv nye-
myal

1497 GórsPiech 208

k.111v

cum instr.

-----4c
Item Ian z raczyborza zru-
cznyczą Item Marczyn sz-
oszwyaczymya zrucznyczą
Item Ian z lublyna zruczny-
czą Item Lucasch sprahy
zrucznyczą Item Mathysz
zawady zrucznyczą Item
Mathysz zolomuncza zruczny-
czą Item Et isti habent
omnes attinencias hoc quod
eis necesse est Item Pyo-
tr spylszna zupelney kopy-
nyczey sbroy schvlyczą I-
tem Ian koszyel pawesznyk
szlubelszkye szyemye thowa-
rzych yego Item Ian Wn-
vk zrucznyczą prochu nye-
myal

cum instr.

1497 GórsPiech 208

k.111v

218

-----4d
Item Myklasch szbobolycz z-
ruczniczą prochw nyemyal

Item Lenarth zhyławy zru-
czniczą prochw nyemyal I-
tem Ian kvlyk zebłszchyny
szrucznicza prochw nyemyal

~~Item Stanislaw Lvpy szgrzyna z-~~
ruczniczą Item Gawel sz-
mygla szruczniczą prochw
nyemyal /s.209,k.95r/ Comi-
tiva domini Marek qui pecu-
nias recepit super quingen-
tos pedites cuius ostensio-
nis dies die sabbatho in-
fra octavas Assumpcionis
gloriosissime Virginis Ma-
rie Anno domini 147 primo

1497 GórsPiech 208-9 k.111v-112r
95r

cum instr.
22

-----4d
Item Myklasch szbobolycz z-
ruczniczą prohv nyemyal

Item Lenarth zhyławy zru-
czniczą prohv nyemyal I-
tem Ian kvlyk zebłszchyny
szrucznicza prohv nyemyal

~~Item Stanislaw Lvpy szgrzyna z-~~
/k.112r/ Item

Stanislaw Lvpy szgrzyna z-
ruczniczą Item Gawel sz-
mygla szruczniczą prohv
nyemyal /s.209,k.95r/ Comi-
tiva domini Marek qui pecu-
nias recepit super quingen-
tos pedites cuius ostensio-
nis dies die sabbatho in-
fra octavas Assumpcionis

gloriosissime Virginis Ma-
rie Anno domini 147 primo

1497 GórsPiech 208-9 k.111v-112r
95r

cum inest

22

-----4d
Item Myklasch szbobolycz z-
ruczniczą prochv nyemyal

Item Lenarth zhylawy zru-
czniczą prochv nyemyal I-
tem Ian kvlyk zebłszchyny
szrucznicza prochv nyemyal

~~Item Stanislaw Lvpy szgrzyna z-~~
ruczniczą Item Gawel sz-
mygla szruczniczą prochv
nyemyal /s.209,k.95r/ Comi-
tiva domini Marek qui pecu-
nias recepit super quingen-
tos pedites cuius ostensio-
nis dies die sabbatho in-
fra octavas Assumpcionis
gloriosissime Virginis Ma-
rie Anno domini 147 primo

1497 GórsPiech 208-9 k.111v-112r

95r

27 cum incho.

-----1b
Item dwa proporczy Item
Pyotr strzebnyczye szrvcz-
nyczą Item Balczer szla-
mberkv szrvcznyczą Item
Marczyn szwroczlawa szrvcz-
znyczą Item Dvnath sz-
lypszy szrvcznyczą nye my-
al prochv any kvlek Item
Marek szmyszna szrvczny-
czą Item Vlrycht szvp-
szy szrvcznyczą nyemyal
prochv any kvlek Item
Rvlader szlednyczye dzye-
szchathnyk wkopynyczy szb-
roy szchvlyczą Item Pyo-
tr pawesznyk sznowego tha-
rgv Item proporzecz w
Item Marczyn czvdny szrvcz-
znyczą

cum instr.

-----1b
Item dwa proporczy Item
Pyotr strzebnyczye szrvcz-
nyczą Item Balczer szla-
mberkv szrvcznyczą Item
Marczyn szwroczlawa szrvcz-
nyczą Item Dvnath sz-
lypszy szrvcznyczą nye my-
al prochv any kvlek Item
Marek szmyszna szrvczny-
czą Item Vlrycht szvp-
szy szrvcznyczą nyemyal
prochv any kvlek Item
Rvlader szlednyczye dzye-
szchathnyk wkopynyczy szb-
roy szchvlyczą Item Pyo-
tr pawesznyk sznowego tha-
rgv Item proporzecz w
Item Marczyn czvdny szrvcz-
znyczą-----

Z cum instr

-----1b
Item dwa proporczy Item
Pyotr strzebnyczye szwcz-
nyczą Item Balczer szla-
mberkv szwcznyczą Item
Marczyn szwoczlawya szw-
cznyczą Item Dvnath sz-
lypszy szwcznyczą nye my-
al prochv any kvlek Item
Marek szmyszna szwczny-
czą Item Vlrycht szvp-
szy szwcznyczą nyemyal
prochv any kvlek Item
Rvlader szlednyczye dzye-
szchathnyk wkopynyczy szb-
roy szchwlyczą Item Pyo-
tr pawesznyk sznowego tha-
rgv Item proporzecz w
Item Marczyn czvdny szw-
cznyczą-----

cum instr.

-----1b
Item dwa proporczy Item
Pyotr strzebnyczye szrvcz-
nyczą Item Balczer szla-
mberkv szrvcznyczą Item
Marczyn szwroczlawa szrvc-
znyczą Item Dvnath sz-
lypszy szrvcznyczą nye my-
al prochv any kvlek Item
Marek szmyszna szrvczny-
czą Item Vlrycht szvp-
szy szrvcznyczą nyemyal
prochv any kvlek Item
Rvlader szlednyczye dzye-
szchathnyk wkopynyczyy szb-
roy szchvlyczą Item Pyo-
tr pawesznyk sznowego tha-
rgv Item proporzecz w
Item Marczyn czvdny szrvc-
znyczą-----

212 cum instr.

-----1b
 Item dwa proporczy Item
 Pyotr strzebnyczye szrvcz-
 nyczą Item Balczer szla-
 mberkv szrvcznyczą Item
 Marczyn szwroczlawa szrvcz-
 nyczą Item Dvnath sz-
 lypszy szrvcznyczą nye my-
 al prochv any kvlek Item
 Marek szmyszna szrvcznyi-
czą Item Vlrycht szvp-
 szy szrvcznyczą nyemyal
 prochv any kvlek Item
 Rvlader szlednyczye dzye-
 szchathnyk wkopynyczy szb-
 roy szchvlyczą Item Pyo-
 tr pawesznyk sznowego tha-
 rgv Item proporzecz w
 Item Marczyn czvdny szrvcz-
nyczą-----

cum instr.
 278

-----1b
 Item dwa proporczy Item
 Pyotr strzebnyczye szrvcz-
 nyczą Item Balczer szla-
 mberkv szrvcznyczą Item
 Marczyn szwroczlawa szrvc-
 znyczą Item Dvnath sz-
 lypszy szrvcznyczą nye my-
 al prochv any kvlek Item
 Marek szmyszna szrvczny-
 czą Item Vlrycht szvp-
 szy szrvcznyczą nyemyal
 prochv any kvlek Item
 Rvlader szlednyczye dzye-
 szchathnyk wkopynyczyy szb-
 roy szchvlyczą Item Pyo-
 tr pawesznyk sznowego tha-
 rgv Item proporzecz w
 Item Marczyn czvdny szrvc-
 znyczą

cum instr.

-----1b
Item dwa proporczy Item
Pyotr strzebnyczye szwcz-
nyczą Item Balczer szla-
mberkv szwcznyczą Item
Marczyn szwoczlawya szw-
cznyczą Item Dvnath sz-
lypszy szwcznyczą nye my-
al prochv any kvlek Item
Marek szmyszna szwczny-
czą Item Vlrycht szvp-
szy szwcznyczą nyemyal
prochv any kvlek Item
Rvlader szlednyczye dzye-
szchathnyk wkopynyczy szb-
roy szchwlyczą Item Pyo-
tr pawesznyk sznowego tha-
rgv Item proporzecz w
Item Marczyn czvdny szw-
cznyczą

2 cum instr.

-----2b

Item Waczlaw zopolya zrv-
 cznyca Item Mathvszch
 zasthora zrvcznyca kvlek
 nyemial Item Thomas sz-
 paczkowa zrvcznyca prochv
 nyemial Item Barthosch
 szpaczkowa zrvdznycza pro-
 chv nyemial Item Gyrzyk
 szpaczkowa szrvcznyca
 prochv nyemial Item sz-
 wroczlawya zrvcznyca I-
 tem Ian spaczkowa wkopyny-
 czey szbroy zvpelney ~~szch-~~
 vlyca Item Gyrzyk szno-
 rberkv pawesznyk Item
 Ian srausthyna zrvcznyca
prochv nyemial

cum instr.

216

1497 GórsPiech 206

k.110r

-----4d
Item Myklasch szbobolycz z-
ruczniczą prochw nyemyal

Item Lenarth zhylawy zru-
czniczą prochw nyemyal I-
tem Ian kvlyk zebyszchyny
szrucznycza prochw nyemyal

~~Item Stanislaw Lvpy szgrzyna z-~~
ruczniczą Item Gawel sz-
mygla szrucznyczą prochw
nyemyal /s.209,k.95r/ Comi-
tiva domini Marek qui pecu-
nias recepit super quingen-
tos pedites cuius ostensio-
nis dies die sabbatho in-
fra octavas Assumpcionis

gloriosissime Virginis Ma-
rie Anno domini 147 primo

1497 GórsPiech 208-9 k.111v-112r
95r

cum inst.
2

-----4d
Item Myklasch szbobolycz z-
ruczniczą prochy nyemyal

Item Lenarth zhylawy zru-
czniczą prochy nyemyal I-

tem Ian kvlyk zebyszchyny
szrucznicza prochy nyemyal

~~Item Stanislaw Lvpy szgrzyna z-~~
ruczniczą, Item Gawel sz-
mygla szruczniczą prochy

nyemyal /s.209,k.95r/ Comi-
tiva domini Marek qui pecu-
nias recepit super quingen-
tos pedites cuius ostensio-
nis dies die sabbatho in-
fra octavas Assumpcionis

gloriosissime Virginis Ma-
rie Anno domini 147 primo

1497 GórsPiech 208f9 k.111v-112r
95r

2 cum inchr.

-----2c
Item Pyotr Sgvvna zrvczny-
czą prochv nyemyal Item
Mychal zglogowa zrvcznyczą
prochv nyemyal Item Waw-
rzyniec szkyelnycze zrucz-
nyczą prochv nyemyal Item
Marczyn Sglogowa zrvczny-
czą prochv nyemyal Item
Ian strzelyna zrvcznyczą
prochv nyemyal Item My-
chal szwydnycze zvpelney w
kopynyczey szbroy szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
wesznyk Item Krol szczy-
nawy zrvcznyczą Item Gy-
rzyk sznyemsthowa szkvscha
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą welwowy-----

1497 GórsPiech 206

k.110r

cum instr.
22

-----2c
Item Pyotr Sgvvna zrvczny-
czą prochv nyemyal Item
Mychal zglogowa zrvcznyczą
prochv nyemyal Item Waw-
rzyniecz szkyelnycze zrucz-
nyczą prochv nyemyal Item
Marczyn Sglogowa zrvczny-
czą prochv nyemyal Item
Ian strzelyna zrvcznyczą
prochv nyemyal Item My-
chal szwydnycze zvpelney w
kopynyczey szbroj szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
wesznyk Item Krol szczy-
nawy zrvcznyczą Item Gy-
rzyk sznyemsthowa szkvschą
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą wellwowye

278 cum instr.

-----3b
Item Ian szwyrzchowycz py-
szczek zrucznyczą Item
Barthosz zrudna szkvscha a-
lye natho myesczye ma mye-
cz ruczniczą Item Thoma-
sch szwroczlawa z ruczny-
czą Item Ian szczynawy z-
rucznyczą Item Marczyn z-
wrathyszlawya wkopynyczy
zbroy szchvlyczą Item
krzysthoph zlamberkv pawe-
sznyk Item Mychal zlubly-
na zrucznyczą Item Mar-
czyn strzelyna zrucznyczą
prochv nyemyal Item Cas-
per Snyerberkv wkopynyczy
zbroy bez kapalya alye ma
myecz na drugye vkazanye

cum instr.

1497 GórsPiech 207

k.110v

-----3b
Item Ian szwyrzchowycz py-
szczek zrucznyczą Item
Barthosz zrudna szkvscha a-
lye natho myesczye ma mye-
cz ruczniczą Item Thoma-
sch szwroczlawya z ruczny-
czą Item Ian szczynawy z-
rucznyczą Item Marczyn z-
wrathyszlawya wkopyniczy
zbroy szchvlyczą Item
krzysthoph zlamberkv pawe-
sznyk Item Mychal zlubly-
na zrucznyczą Item Mar-
czyn strzelyna zrucznyczą
prochv nyemyal Item Cas-
per Snyerberkv wkopyniczy
zbroy bez kapalya alye ma
myecz na drugye vkazanye

cum instr.
22

-----3c

Item Maczey szbrzega pawe-
sznyk /k.111r/ Item Maczey
szyelonyey gory zrucznyczą

Item Gyrzyk sznorberkv z-
rucznyczą prochv nyemyal

Item Herman sznoremberkv
zrucznyczą Item Marczyn

Zhyczawy zrucznyczą Item
Waczlaw zlypnyka zruczny-

czą prochv nyemyal Item
Iakvb szlythomya szkvszchą

alye ma myecz rucznyczą

Item Gyrzyk zbrzega zvpel-
ney kopynyczyey szbroy I-

tem Ian zerfertha pawesz-
nyk Item Grzegorz szgyer-
lycze zrucznyczą-----

27 cum metr.

-----4a
Item Pawel zoszwyączymą z-
ruczniczą alye yey nyevmy-
al nabycz Item Wozzyech
nalewacz sznamyszłowa z ru-
czniczą Item Woytek sz-
bythomya zruczniczą Item
Ian zathora zruczniczą I-
tem Ian pleban szwadzyszła-
wya wkopyniczey zvpelney
szbroy szvlyczą Item My-
kvasch zraczyborza wkopy-
niczey szbroy zwlocznją
/k.111v/ Item proporzecz
Item Ian sthowaczewa pawe-
sznyk Item Mykolay zvbrz-
szky od lyelowa pawesznyk

1497 GórsPiech 208

k.111r-v

cum instr.

22

-----2c
Item Pyotr Sgvvna zrvczny-
czą prochu nyemial Item
Mychal zglogowa zrvcznyczą
prochu nyemial Item Waw-
rzynecz szkyelnycze zrucz-
nyczą prochu nyemial Item
Marczyn Sglogowa zrvczny-
czą prochu nyemial Item
Ian strzelyna zrvcznyczą
prochu nyemial Item My-
chal szwydnycze zvpelney w
kopynyczey szbroy szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
weszyk Item Krol szczy-
nawy zrvcznyczą Item Gy-
rzyk sznyemsthowa szkvschą
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą welwowye-----

22 cum ineb.

Z cum instr.

Quia tu exequitando... cum decem nobilibus... bene armatis cum hastis al. z drzewczy... et lanceis al. z rohathynamy... re-
percussisti

1498 AGZ XV 361

z - cum inst.

1

Skarwiemy is yezib niekthoni zemnyany n...

Smialbi wmier... do miecsra srodowego...

z miecsrem, ^{z wlozonym, s kordem, ps nakierka, albo} ~~zabozem. Zaplacner ma...~~
z jakakolwey ynsta, quodri bronye.

~~[decernimus, (aliquis mobilium...~~

V(cum... gladio) ~~... intraverit locum...~~

~~judicii -- talis solvet...~~ 1498 klas UpeVI.
Praw 273

Z cum instr.

Gdy szyć ('są') trzey krolowye przyszly
z dary przed thwego yedynaczka

Naw 55

‡ (cum incl.) = cum ↙

Tamquam ad latronem existis cum gladiis et fustibus,
gl. id est baculis, lanceis

‡ wloctomyamy, ~~cum lanceis~~ + myectomy,
~~21/2~~ Kaiwin. 242. + kygyomy (Mat 26, 55)
XVp. post.

Z cum instr.

Superdestinasti familiam tuam... cum... ri-
baldis tuis... cum balistis, bombardis al.
s rvszniczami

1500 AGZ XVII 385

2 cum instr.

W Zawolskiej orkze 2 wystawiały szyć
panowie między sobą y zabraly
karar y s polowiera kararow poschly
do Czirkass. Dwoga polowiera wystaw
gala szyć między gyny.

1500 List Fat 175

φ

Z cum instr.

Apparent sibi duo angeli in albis vestimentis cum libro aperto raso nudo, othvorzystymy z nye napysanymy, ubi nulla fuit scriptura

ca 1500 G1KazB I 55

Z cum instr.

Monemus vos....,

Ut non ambuletis per equam, po kobylicy,
sz kobyliczą

ca 1500 G1KazB I 57

1

Z cum instr.

Vidit illos viros venientes de civitate
cum scalis et aliis instrumentis s przy-
pravamy

ca 1500.GlKazB I 74, sim.
ib. 72

5
Z cum instr.

Yssly sseye kthory z rodzayw onego
vmarlego otwal sz do (s) thateoz-
nym szwyadecstwem

1491 Rkz VII 57

Z cum instr.

Abycz fszelikey clouek... szobq (leg. z sobą)
thq to dan przynosl bil

Gn 3 a

num. 16. 36

4

Z cum instr.

Sto svich *rzczerof gestcy gich ona
szobò (leg. z sobą) bila mala

Gn 5 a

1
Z cum instr.

Iusz apostholowie szyć weszela... thwoych
wnukow maiać szobą (leg. z sobą)

MW 94 a

Z cum instr. 'cum'

Nabyerzi s sobõ (tecum) rozmagitego po-
karmu

BZ Gen 6,21
sim. ib. 7,2.

1
Z cum instr. 'cum' |

-Poymō yō oczecz gey y macz, nyosōōcz s nyō
(secum) znamyona gey panyenstwa

.BZ Deut 22,15

Z cum instr.

Gdy zagynie, nie zabierze wszego s sobę

Puł 48,18

rac. Fl. d

2
Z cum instr.

Ustly brath nasz poslye k nam Davida,
kiedy razsya David wezmye s soba... w po-
selstwy Dowljeteka

1500 Listtat 174

Z cum instr.

Ktorąs (sc. mękę) thi dla mnye... czir-
pial, abys myę s sobą w nyebie myal

ca 1500 S10cc XII 163

2 (cum instr.)

Pilat... wiodł[?] ją w swój dom [2] obcy Róm.

775.

Salah satu

2 - cucu instr.

Gdi Srenkow

✓ Kameer perambilsdamb se perolami 1402 Dick. 116.

Rt Gm nr 80

Z cum instr.

człom czandzal wifzakow voz, | tofmi
czandzal Scofzczelnim | drzewem

(leg. ji)

Piek. 1340.

1409 Kojciau w 399

Z instr.

Yako v mne ne ostala Zophiey skrzina
s rzeczami

1415 KsMaz I nr 2512

L cum instr.

LX

939 Tako mý pomofzý bog † ýko |
[[pelgrzý] tho [[pel] fwathczemý |
ýako pelgrzým wízal wofz fko|nmý
ýftrawa nadrodze *Bogussio* atha |
trawa napelgrzýmowe nefzatha

1426 Kol ~~9~~ nr 939

£ cum instr.

2e

currum cum quattuor equis
et omnibus necessariis victua-
libus, ut puta 2e 12 pyza ...
dare et expedire tenebuntur

1442 Dok Mp III 5

s. = polarm, proviant

Z cum instr. 'cum'

Mykolay... nalasl thą tho bursa sz thasz
oszmyą skoth (cum... tribus scotis)

Sul 52

Z cum instr. 'cum'

ze

(Driał 58: s)

Kedy ktho drzewo se psczolamy (cum apibus)
porąby

Sul 59

sim. Driał 60

skoczczyc pokvpy. Ale za dąb dabrowny dwa skocz-
 cza a za chrost abo za lyatorosly telko ma bycz
 podzczekowan. Acz kto drzewo s pczolamy porąby,
 temv, czyge gest dzenye, za kaszde grzywną, a
 sadowy druga grzywna; ale gdy sosnyą kromye dze-
 nya porąby, tedy pol grzywny a sadowy druge pol.
 /144/. O pasyenyv dobytku.

/V/ stawiamy, aby kaszdy od swiętego Woycze-
 cha asz do swiętego Mychala swe bydlo w stroszy
 myal, a gdy komv szkoda vczini, tedy schkoda po-
 dlug schaczowanya ma zaplaczycz s wyną sadową.

kaszdy tylesz ma dacz sądowy syedmnadzescza a
 dzieczem zabytego pyatnadzescza ma zaplaczycz.

/149/. O ktore rzeczy tą vina bada karany.

/T/a vina syedmnadzescza rzeczona nyemy-
 lesczywa. Ta vina czy maya pokvpycz, kto poraby
 trzy sesnye, kto trzy kopcze granyczne rosypye,
 kto trzy drzewa se pszolamy poraby, kto myed
 kradnye a bądze przekonan, poszescza gdy bądze
 przekonan, kto gwalt vczyny y zabyge koge we wsy
 abe na dobrowolney drodze, kto dzewcze abe nye-
 wiesze gwalt vczyny.

Z cum instr.

Gdzie gest kopye krolyowo a gdzie korczak
z wodę (scyphus aquae)?

BZ I Reg 26,16

Z cum instr.

In signum huius attulit ollam cum cervolo
al. sz vaza et melle

1466 AGZ XV 43

L (2x) cum instr.

i7

[Tago mv pomozÿ bog etc. † ÿze
thą randą | czo brana moÿ]

1583

Tako mv pomoz bog etc. † ÿako
czo wziął | moÿ włodarz [Michał]
woz yzruda yzkonÿmÿ tho | wzyął
na meÿ dziedzÿnÿe naludomÿach |

1437 Pozn w 1583

L cum instr

i 7

1585 Tako my pomoz bog etc. † Jako czo wzyal moÿ
wladarz Michal | vofz yfzruda tho wzyal nameÿ dze-
dzynÿe naludomyach

1437 Pozu nr 1585

2 cum instr.

Jaco to Swathezø Jaco. {to} otka^a).
trzima Soko|louo^a) Spokoým trzi
iata.

^a) L. 1547: Otte, Kothwicz, Otta, S.

Spokoým = que domage pascit leu uny pascit w postadawie
p. i. nca dozważe s. i. p. e. k.
z. w. p. r. e. t. k. e. d. w. p. o. s. t. a. d. a. w. i. e
1393 Rościan nr 60

Z cum instr. 'cum' /

i z

Kthokole pszczoły y s myodem (cum melle)

wydrze

Sul 70

2 cum instr.

czanecz | dziedzini wlołtowe tom
trzymala spokojem | dotich maft

L. 1545.

1393 kościan wr 62

2 cum instr.

Is katharzina trzimala | rogaczewo
trzi lata spocogem polwem mofu
afcepan ge nigdi nega|bal

1395 Kaxian w 78
mub L. 1741

Z cum instr.

z pokojem

Iaco praue wemy ..., esz Halsca trzima
otl ~~deczty~~ lat dziedzina s pokoyem, a

Smichna k tey ne ma nicsz 1396 JP PK Kr I

~~XXXVII 132~~

245

2 cum instr.

462. (42v) — Tako gim pomozi
bog yfwati † iako|to fwathezø Jako
micolaÿ bil dzelen fwim | bratem
iacubem ytrzimal tø dzelnicø |
(43) trzi lata spocogem nifz gi^a) ia-
cub zazwal |

1400 Poznań w 162
Piek. 17 w 76

Z cum instr.

467. Jaco to swatezo iaco wawrzy|necz
trzimal. Woda Miffynø | trzi lata
spocogem. anikti | go nagabal |

1400 Pan w 467
sieh vi nr 84

Y
Z cum instr.

523 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
iaco to fwatezø iaco Jan newitrzi |
mal teg zazftawi [fpog]¹⁾ fpoco-
gem | trzech lat pofmerci gich
matki |

1401 Pozn m 523
Pieh v̄ m 156

~
L cum instr.

528 (95) Jaco to fwatczø iaco Bogufz-
ka | lankø trzmala spogogem mi-
mo | trzi lata |

1402 Pozn m 528
Pieh VI nr 249

m instr.

L

Jaco tho fwacczon iaco wiffzag |
trzimal fpokogem trzy flady | in

Sepini^{a)} trzydefcze lata^{a)} y trzy |
melzonczy fczofz derfzeg one |
fzalowal

^{a)} Piek. 565: in Sepnu, lat.

1403 Kaćcian nr 197

Y
L cum instr.

816 Taco gim pomozi bog yfwāti † iaco
to | fwatezø czfo Micolaj vkazal
wofznim | ploffy zapušt lankø to

vidzelil Micolayew oczecz paneg
yto ieft dotichmaft | špokoyem trzi-
mala |

1403 Pan w 816
Pieh vi nr 414

7 cum instr.

749 Tako gim pomozi bog yfwati | †
iaco to fwateczø iaco Jaroflaw |
trzymala Boruchowo spokogem | mi-
mo trzi lata, aniktgeg naga|bal.
podluk Semfkego prawa |

1404 Pozn nr 749

Pich nr 686

2 cum instr.

639 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwateczø, czfzo zalowal. |
pan Gÿwan nagÿwana Sobocz |
fkego [y yeg] ynaÿego [pra]braczø |
otrzeczø czanfecz Soboti yz flotko |
wa bi to meli wzaftawi to fø | wi-
trzymali trzidzefcezi lath y trzi | fpo-
gogem anikthi | c | h¹) nenagabal. |
fzemfkim prawem

1408 Pozn m 639
Pickv̄ m 1216

2) cum instr.

Jacom przitem bil, kedi dobesz |
Zadora cupil dwe pofze wza|dorach
vwanczflawa itrzimal | ye dobro-
wolne fpocogem trzi | latha

Ceteri in testimonium.

Piek. 1433.

1410 Kościeln 438

2 cum instr.

680 Taco gim pomozi bog y fwāti † |
Jaco to fwateczø Jaco Szczepan |
wytrzymal dzal Wylkowoye (!) | mi-
mo trzi lata spokogem podluk |
zemskiego prawa nizszazew zafzedl
— — —

1412 Pan w 680

2
Z cum instr.

v (pro ten, sc. drias)

800 Tako gim pomozi bog'y fwanti † |
Jaco to fwatczø Jaco potrek. sma |
czegem fwim bratem wÿecziftim |
dzalem [fp] ffø rofdzeloni atem (!) ✓
trzymalÿ fpokogem mimo trzi | lata

1412 Pozna w 800

L cum instr.

877 Tako gim pomozy boog y fwanti † |
Jako tho szwaczø Jako Bartlomey |
trzymal. szoftø [cz] czøcz Bobo-
wyczka | spokogem podlug prawa |

1412 Pozn w 877

Y cum instr.

883 (188v) Tako nam pomofzy bog
y fwanti † | yako Adlart y fwan-
fzek lin Jego dzyr|zely pol. dze-
dzini dobruewa fpokoyem | dobro-
wolne Trzydzefzczy lat. nylz ye
za|fwala dzyrzka ymanka

1412 Pan pr 883

Z. cum instr.

~~lato~~

Ysse Januss... wydzersal pol dzednyy...

{czffolezÿ zlefcz|nem graniczã} trzy-
dzefczy^{a)} lath spocoÿem a tam |
go nikh prawem ne gabal - - -

a) Literę c poprawiono z l.

1421 Kościan^{nr/} 1210a

L cum instr.

803 Iffze them chroft ezfoy m^{ne} Mi-
ccolay | Paruffz wneym wczødzal
then | ya mimo trzidzefczy lath
Spo|koyem *dzerfayl

1422 Kal nr 803

Z cum instr.

1112 Taco gym pomofz bog etc. yaco to
fwacza | yaco ta droga o korał
gantkowfky | na pana Splawfkego
zalował ta wy | trzymal trzydzef-
czy lath spocoyem y ya | yeldzono
cu mfy a moft trzy latha a otha |
gy droga yomoft nýgdy neproffyl |

1422 Pam m 447
1112

L cum instr.

Jaco tho fwathczemÿ Jaco dzerfek |
Bartholomeus, Andreas, Przethslaus |
866 Mathias wÿdzerfelÿ ta czalcz na-
czcowfzka trzydzefczÿ lath fzraku |
nyewypufczaÿacz f|pokoÿem yfzÿch |
nykthey prawem nÿegabal

1423 Kel nr 866

2
22144
~~trzy~~

2

Jaco kađim, Jal tađim iachal gra-
nicza ęafm | wydzerzał fpocoęem
mýmo trzy lata

V (sc. granica)

Rota testium:

Jaco kađimý ęely tađimý ęely
granicza | ia granicza Jurga wy-
dzerzał fpocoyem mimo | trzy lata —
— —

1426 Kościan^{nr} 1149

↳ cum inst.
bato

↳

Jaco otem wjemÿ iaco pan Szczepan
Rzefotarzew|fkÿ wÿdzerzal fto
ydwadzeffcze ygedna barczÿ | na
carpiczfkem boru fpocoÿem mimo-
trÿdzefczy | a trzy lata ogeff
Micolaÿ carpiczfkÿ naÿn zalowal

1425 Koscian^{nr} 1135

Z cum instr.

Ty ya dzirsza wyszsey trzech lyath s po-
koyem

1436 ZapWarsz nr 527

Wortthac 54: spokojny

-----60c

a druge mvszy/21/lem for-
drowacz a to /22/ czym
dzyerszal zwa /23/ zona y-
myal ymyal /24/ spokogem
wyaczey /25/ nyszly rok y-
dzen A /26/ bandacz ona
sznamy /27/ wgednem domv
albo /28/ wmyesczye kuge-
dney /29/ czerkwy chodza-
cz myl/30/czala any otho
szye /31/ vpomynala tu
gdze /32/ by myala mocz
py/33/tamy naprawye

Azalymy nyemamy podobnye
tho gymyeny dzyerszecz

OrtOssol 44,2,w.20-33

2
1911.11.11

pyaczdzesyãt grzywien, a drugie pyenyãdze słu-
 byl genw zaplaczycz na pewne roky. Potem Ian
 nyedoplacszywszy ostatka pyenyãdzi za dziedzynã
 Franczkowy, dzerszal s spokogem dzedzyna za
estyrzi lyata, potem na konyczy czwartego lya-
 ta Ian kladl estatek pyenyãdzy Franczkowy. Te-
 dy Franczek gdyss ny syã take dlugo^{1/} zaplata
 nye sstala konyeczna, chezal targ warszewyecz.
 Tedy ny chczaes pokoy nyecz nyedzy senyanã,

1/ Ta pisarz wypisal wyraz "wlokło", który
 jednak podkropkował jako błędny.

Z cum instr.

217. Jako fwanthoflaf pom(o)gl pert-
roui | praua ogego fina y obracza
yneprzebral | tego fchanzepna rze-
cza ani tego vřzitek ma

'dyriebrna'

1397 Pozn nr 217

Leluz I nr 2396

przebrać = wsięci
przywłaszczyć sobie
p. praua = udzielić pomocy w postępowaniu sądowym
dyriebrna rzecz = po udzieleniu

Z cum instr. 'cum'

ze

Zginęła jest pamięć gich se (Puł: ze) zwo-
kem (cum sonitu)

. F1 9,7

Z cum instr. 'cum'

W domu boszem chodzyla ieswa s przilubenim
(cum consensu)

F1 54,15, sim. Puł

*Woj: chodzili smy is zjedzie
M: razem chodzili do domu boszego w swietocnym Huncie*

Z cum instr. 'cum'

Se (Puł: z) sławę (cum gloria) przyjął
ies me

F1 72,23

Z cum instr. 'cum'

Seszli sô... lata gich s (Puł: z) richlo-
sczô (cum festinatione)

F1 77,37

φ

Z
re cum instr.

Is Sedlisko se dvoma (?) grziwnoma (?) wipusorit
unus (?) lan 1405 Apr. III, 195.

Z cum instr.

~~Z jutra weszol nikt ne bédze, alysz gdi~~
~~(za stolem) szédze, . . . , a ma s pocogem~~
~~szesz, a przitem szó ma nayestcz~~

Słota w. 17

Z cum instr.

Ktoricz *clouecz neczysthe odze(nie) ma,
tenczy s pokogem pred robaky ff nem...
ne odpoczyua

Gn 173 b, sim.1b.

spokożnie = bez trosk, bezpiecznie

p. = brak trosk, niepokój, spokój, bezpieczeństwo, wybitnie, odpoczy

L-in cum inetr.

Wycieczka brzoza w grob tacy i pokozem (on pace) [K. II] Par. 34, 28.

9234

Br: w pokoju

Z cum instr.

(sc. Christus)

Oculos non erigebat huc atque illuc, sed
pudice ~~caerone~~ sedebat attentus, sz pilnoszczę,
cum discipulis suis

1430-40 GKaz II 13

a. = stupian, uwarin

Z cum instr. 'cum'

Prze rzecz... slugy swego paan sz bakem (cum
clamore) a s gwalthrowym ghelkem przydancz do
sandv wyną... ma bicz skaran

Sul 9

Z cum instr. 'cum'

Nyekthorzi... z naamnyeszą drvsznością (cum
minima strenuitate) naslyaeŷvyancz, ny pod
czyyą chorangwyą... stanowycz są obykli

Sul 21

n. > postyporad, talowjy su

Z cum instr.

Aby pewnych godzin... z powynną rostopno-
sczą (debita animi discretione) sandi oppra-
wyani

Sul 24

Z cum instr.

Pozwany... w szandze... odpowiedzecz alysz
z roszmislyenym (nisi deliberate) nye po-
wynyen

sim. Sul 8

Abi. p... obyczajem pozwany z dobrym rozsyp-
lenym a z roztropnoscia (cum bona deliberatione et
discretionem) na z talobi odpowiedzely Sul 27

Z cum instr. 'cum'

Abi ten... dobrim obyczajem, tho yest s do-
sthateczną... pewnoscą (cum... cautione)
o stanyw kv praw... sze wsythką vzczywos-
czą (cum omni reverentia) bil vpomyenyen

Sul 35

Z cum instr. 'cum'

Ten tho Nagod sz nastoynosczą (cum in-
stantia) ... proszil tich tho swogich
szazadow

V (Dzial 28: s pylnosotac)

Sul 39

myliczenye, a rzecz sadem zdana w swej mocy na
stacz.

/54/. O konyv vkradzonem.

/N/agoth kmyecz szalował na swe sąsady
tako, ysz gdysz my noczną rzeczą kony gest vkrą-
dzon we wsy myedzy sąsady, natychmyast s pyl-
nosczą gesm pobvdzyl sąsady, prosząc gych,
aby my ponogly w sladv złodzeya pogonycz. Tedy
ony wzgardzili a pomoczy dacz nye cōczeli, a w
tem mnye kony gest zgynął. Zatym my w tey rze-
czy wszytkym sąsadyom konya Nagotowy skazalismy

Z cum instr.

Nyektorzy w wycząganyv pyenyądzy koncza nye
kladacz, lakomye sz vczązenym szkod wyczą-
gayą pyenyądze

Sul 47

1. doigtonie brzusy, 2. ucide udogonie

Z cum instr.

cum aviditate ^x sphaeromorpho

XV med. G. W. v. 231 of ~~the~~ ^{fig}

2 cum instr.

Lacrimi ge s. charcraja a nylosexya

~~#~~ XV R. XVII, 239.
(med.)

Z cum instr.

Cum omni humilitate et mansuetudine, et
cum paciencia supportantes invicem z las-
kawoscza, s czyrpyedlywoscza podpomagayacz
syę (Eph 4,2)

XV med. SKJ I 115

W: z cala polowa de tuostge ciz

\mathcal{L} (cum instr.) = cum ϕ

Cum condicione + wątpyeny m. $\# \overline{xv}$
Lab. 523. med.

no. = niezdacydowanie, wahanie

L (cum instr.)

3

z prawą zgodą = diligenter

(Diligenter z prawą zgodą) ca 1450 Gr. Fil. IV 569.

2 (cum instr.)

†

Et magna sollicitudine y sz wstępi^x zępcę. ca 1450 brdł.
IV 570.

sollicitudo = gorliwość, zapobiegliwość

L cum instr,

S prawem (iuste) qd el nreiono qe qo qumyq Jakob B^z Gen. 27, 36.

~~L dotalim exerceu corde perfectis p^ririty B^z I par. 12, 38.~~

9228

Z cum instr. 'cum'

Przeto ivsz s pokogem (cum pace) nawrocy
my iô (sc. ziemię)

BZ Jud 11,13

sim. ib. 11,31.

ib. Ex 18,23. Jud

Z cum instr. 'cum'

Wsziczyek lud ten to wroczy szye s poko-
gem (cum pace) na swa myasta

BZ Ex 18,23

Z cum instr. 'in'

Przikażaly gym (sc. synom Beniaminowym), a-
bi ge (sc. dziewczki) spoymowaly z myrem (in
pace)

BZ Jud 21,13

spoymowac (o mienszynie) (sc. otus) 'biné solis na zrons'
EP: wezwali ich do pomocy^K
dot: aby je pomogli w pomocy
niep. pomoc, bezpomocny, kompletny, pomoc

Z cum instr.

Przeto offerowala wszitka wyelykosc da-
ri swe... z naboznõ mislyõ (mente devota)

BZ II Par 29,31

2 cum instr.

Wozitko, caso praisusze k shwalbye boza melbyesicego,
s pylnoscyy (diligentet) bych dano do domu
bozego Bl i Isdr 7, 23

sim. ib. II Par 24, 27, 32, 5. I Euk 7, 17

Bl: 7 casz gorliwoscia

Z cum instr.

Wdzalal s pynoscyo wyelkø mur wszitek
(aedificavit... agens industrie omnem murum)

BZ II Par 32,5

Z cum instr.

Swyebodnye wezmy a s pylnoscyŏ (studiose)
s tich pyenyŏdzi kupy cyelce

BZ I Esdr 7,17

EP 4, 1000 65, 1000 BZ

/W/wawrzynycz szaluge na Marczynu, ysze
 gemv maczerz zabył; ale Marczyn w odpowiedzy
 Wawrzynyczowy przyganył, rzekacz, yszyby nye byl
 od dobrej maczerze porodzony, chezacz gy od rze-
 czy odeprzeez. Ale ny przy takym czlonku y te-
 mv rownem szkazalysny glową zaplaczyez.

/66/. O zbieglen slachczyczv.

/N/yekterzy swą szalenesezą abo respwacze-
 nym gynyenyje swe, ^(sc. jimi zut) ~~ktoreby~~ na dlugy czas nogly
 roznaszacz a gogo so czczą poszywacz, króthkyn
 Dział. 31

czassen strawywszy, od swego gynyenya zbyeszaw-
szy, po stronam zbygaya, vbestwo tapyacz. Prze-
to chczem, aby taczy acz nye noczą ale wyną bybil
skarany zbiegowie od swego gynyenya a po stronam
zbylajacz, to gynyenye, od ktorego odbyegaya,
naszenv stolv przez wszego odmowienya przysądze-
no. Aczby taczy naszą myłosez przenaleszly a gy-
nyenye odserszely, 32/ a wszakoss chczem, a-
by nyedzy slachta rowney czczy nye nyely. /

L cum instr.

(var. kal.: s bakanyym, + genbyenyym)
Spoganyenyym Vcum contumelia (Sap 17,7)

sapientiae gloriae correptio cum contumelia

ca 1470 Mam Lib 157

Woj: chespienie sie, + mydrosci byro ukazane haniebne
BT: pobly chespienia sie mydroscia wypaty wadobnie

Z cum instr.

Day my zawzdy w szyą wyerzycz a z myloszczya
czyebye przyancz

Naw 92

Z cum instr.

Yz ya czyebye, chlyebye zyvy..., sz thakym
rozvmem przyyala, yzbych szye vyączzey nye-
czysthym grzechom nye wzdawala

Naw 102

Z cum instr.

Hec peticio debet fieri cum condicione,
s r[z]lostropnoscza, et in timore dei

XV p. post. GlDom 57

φ
Z cum instr.

Ideo petite cum fiducia, s *madzeia, et
accipietis

XV p. post. GlDom 58

A cum instr. 'cum'

sza na gory Squaply ^vrozog (cum ferti-
natione Lic 1, 29

Konu 52,

~~Er. ex. XV DF XII 289~~

Ew Zam

~~szarny bog. ib. 291~~

buro mcyg)

~~mya kala maria sznyg. ib. 289~~

~~wjelbyl pan onyborzedze swogye sznyg.
ib. 290~~

~~szedl sz sznyg.
ib. 297~~

²
~~£~~ cum instr.

~~£~~

cum Lucbe irruerent

2 kwapcyenym oryginaly syje (Luc 5, 1)

~~Piot Luc. I F. 222 składowa~~

~~Brückner Kaz. śrw. 3.~~

~~Rozp. 25, str. 142~~

~~Le. par. XI (R. XXV, 142)~~

~~Kazania Piotra z Miłoslavia ex.)~~

~~Odnis Świętokrzyski dr pol. XV~~

412

2 cum instr.

Mogij⁺ mogij⁺ przijgjadzele,
dusza gydze se kravym pothem,
crom^[m] mnije dzyssa, tho vam
shengalloe w. 91 pothem. Amen.

~~Fabunier. x. Nbr. A. J. 295~~
~~MPKJ. T. 2002.~~

Z cum instr.

Quia Xc processionaliter, s processya,
voluit hodie intrare Ierusalem

ca 1500 G1KazB I 36

2

(same inst.)
(same inst.)

Zidowie...

√2 odzienya cxię z gwałtem zwlekły

~~XVI~~ Plboc. XII 162.

~~XVI~~
ca 1500

obok:

gdy cxię zidowie na krzys gwałtem rzwały
ib.

2

O Janie, s którą śmiałością śmiesz pod-
nieść sery Twoje ku drzewicy Bogobawio-
nej Rom. 554.

4
Z cum instr.

205, Jako Jandzich ne vyal Bogufzewi |
skone^m ani go vřitka ma.

1396 Pan m 205
Lehn ^{sim.} m 2198

n. = ujedai, ucies konno

Z c. instr. = instr.

^(Pyl: rramy) ^(ig: crimis meis)
Je ~~stam~~ ^(mogimi) ~~stare~~ ^{moie} ~~smoerp~~ ^{Fl. 6, 6} ~~(laarymity)~~
~~S erap~~ ~~taoip~~ ~~y~~ ~~czudnowcep~~ ~~taoip~~ ~~rozumay~~ ^{Fl. 44, 5}
~~(space tua et patetudine tua sabandey. Wydz~~
~~dobra yeruzalem i wstecik dnow wywoda twoga Fl. 127, 6~~
~~(wideas bona Jeruzalem omnibus diebus uilas tuas.)~~

Z. cum instr. 'cum' 'in'

Ku powyższemu... prawdę twoją... w dziesięciu
strun szaltarza s (Puł: z) penim y s *gosl-
my (Puł: w gęszlyoch, cum cantico, in ci-
thara)

F1 91,3

N
L cum instr.

503 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
iaco to fwateczø. yze Stalzek. gwal. |
tem moczø spanczo plugow An-
drze|yowø rolø pooral |

1401 Poznań nr 503
Pieh VI nr 135

Z cum instr.

Kogo podle szebe ma, tego s rzeczõ na-
gaba, ~~ne chce dobrej mowy dbacz, ny~~
~~ge da drugemu sluchacz~~ Słota w. 67

Z cum instr.

Smoliczky concessit... Grzimala...
cum uno rethe al. z *syczu piscare

1433 AGZ XI 78

L cum instr.

Pisces prandere (sc. plebano
licet) in eodem fluvio ^{....} stagno
~~penes... ecclesiam feria quarta...~~
ut sit illi libere cum rethe
tantum, videlicet szwatha alias
et cum kryha

(1437) Kod Wil I 171

wata 'rodnej sieci'

Z cum instr.

Any gemv sczit, przekazi any gego oblyósze
s prokem (nec circumdabit eam munitio)

BZ IV Reg 19,32

p. = medina obgziwca

Z cum instr.

Oblegly myasto z dzali rozmaitymy (munitio-
nibus)

BZ IV Reg 24,10

2 cum imth.

Prems srya thako su meca ^v wozekasi.

De moste w.

~~MOKY. I. 188/252.~~

~~Al. P. m. 188/252~~

Z cum instr.

Sz scholą (war. lub.: szolą) vpyecziesch
(quidquid obtuleris sacrificii, sale con-
dies Lev 2,13)

1471 MamKal 31

Z cum instr.

Jeslibi ktho plinacz s traffthą, skvthą
(leg. z skutą) albo choc z iakiem drze-
wem związanem (cum struibus, scaphis et
quibusvis aliis ligaturis)... jaz... wy-
lomyl

1498 MacPraw VI 274

Z cum instr.

Procz in eadem piscina non debet cum sa-
gena al. z drgubiczą piscari

1499 AGZ XV 389

Z cum instr.

ze

Yze Xpus grzechy vpadlego... lyuda ze lzamy
swymy omyl

Puł 55 arg.

Z cum instr.

Gdy nogy thwoye vmywala ze lzamy

Naw 168

Z cum instr.

Iako w lyeszye drzewnem z szyekyramy (secu-
ribus, Fl: sekirami) wyróbały drzwy yego

Puł 73,7

Z cum instr.

Statim involuerunt eum (sc. corpus Christi)
linterio mundo..., ligaverunt linteris et cum
aromatibus sz maschyamy

ca 1500 GlKazB I 74

Z cum instr.

Poydze (sc. miedza)... asz do potoka egyp-
skyego a wyelikyego morza s brzegyem (maris
magni litore) kona syŃ

BZ Num 34,5

konj: mora wielkiego brzegiem się kończy

Z cum instr.

O to bądze s prawym doswyathczenym
(legitima probatione) przekonan

Sul 70

-----77c

- /25/ albo przed thym ko
- /26/mv bandze od krola
- /27/ poleczono albo przed
- /28/ kxazaczem albo przed
- /29/ panem pod czyyą mo
- /30/ czą tho woythowstwo
- /31/ bylo by przed thym
- /32/ szye tego maya nan
- /33/ szkarzycz y poszwacz
- /1/ J o tho gemv wyna da-
- cz /2/ y tego szye nayn
- szalo/3/wacz szewszythkym
- /4/ szwyadeczthwem, yako
- /5/ gest prawo zalowacz

Leg. p. e. J.

OrtOssol ~~52, 1, w. 25-33~~ -

52, 2, w. 1-5

-----177d

V (Orthrac 127: gych)

powynyen ly ten opyekald-
nyk sprawycz dlugy tych
dzyeczy

ytey /22/ panyey a maly
albo /23/ mozely szoby
wzancz /24/ zyszk albo v-
robek za /25/ szwoy trud
czo vrobny /26/ szgych /gy-
daczym gymye /27/ nym a ma-
ly tesz vpew /28/ nycz gy-
ch gydacze gy /29/ myenye
szwym stoya /30/ czym gy-
myenym albo /31/ czo gest
o tho zaprawo

mc. inarj

OrtOssol 92,3,w.22-31

2 per. c. 2.

V (Orth Mac 127: gyde)

-----178c

Tedy woyth Szradzą przy-
yaczoł tych dzyeczy y s-
przyswolonym tych dzyeczy
ma dacz

y po/27/stawycz gym opye-
kal/28/dnyką y gych gymye
/29/nyv akako ly sznym

/30/ odmowią woyth y /1/

Przyyaczele tych dzyeczy

/2/ o sprawyenye długw y

/3/ [od] vrokow zgych/gyda

/4/ czym gymyenyym tako /5/

on tho ma myecz y dzer/6/

szecz podlug prawa pra

na inakoj

Ort0ssol 92,4,w.26-30 -

93,1,w.1-6

Handwritten signature

V (quarise. littera)

-----195d

Tedy polozyla dwa lysthy
a jako ge przeczczyono
Tedy rzekl doroczyn rze-
cznyk

gescze /16/ ona ma geden

lysth /17/ na ten dom S-

kthorym/18/ze lysthem V

ten dom w/19/szdan y za-

damy aby /20/ gy polozo-

no Tedy rz/21/ekl barba-

rzyn rzecznyk /22/ zys-

czely ona tego do/23/mv

tedy gey tesz kte/24/mv

domowy ten lyst /25/ da-

my przed gaynym /26/ sza-

ndem

Mac

2 per. 1.

OrtOssol 99,3,w.15-26

L (cum instr.)

Oto teraz szeń spuszczył^x z yonye Twoje
z swymy cziary ~~2-11~~ Rozm. Pam. 475
Ep. post.

Z cum instr.

i z

Pakli taky gwalt yawni bi nye bil a then, czsco
sbyl, ... zaprzalbi, ze on tego nye vczynyl,
swoyą nyewynnosc y z prawem (iure), ktorim
syań vyessyely..., oczisczy

Sul 109

Z cum instr.

367... tego na czo zażył, cz pr yał
we twudzesiu ve trzech...
wz o les mi ne woł

itom sp o z ni m z a s t a ł

1399 Pozu w 367

Lekn. m 2842

Huteżb m 378

JA IV 187

Z cum instr.

Jaco to fwatczø Jaco Baranek |
ffwø szonø nemal pýenandzi | pýo-
trafzewich wti czafi ke|di ye zwo-
fznim zapowedal | Sandziwoý.

Piek. nie notuje.

1410 Kościan m 425

Z cum instr.

Paknyaly obvynyonemv o slodzeysthwo...
przykazano bandze s pewna liczba (adhi-
bito certo numero) swyathkow oczyszczenie

Sul 58

Z cum instr.

Paklibi gyndre prooz sandu dwoyelibi
syan siednawz, thedi thimiy iednawzmy
yako i s gyncdimi soya Pcy (eisdem
mediatoribus sicut aliis. testibus) syan
wydyodan

Sul 87

(testibus, OrtOssol 45,2: swyathky)

-----16b

/32/ Gdy ktho zaluge nany
/33/ ewyasthą zeszwyathky ✓
/34/ o gego dlug albo sza-
me /1/ De dotalicio o vya
/2/ Geden czlowyel wya/3/
nowal swey zenye ossz/4/m-
dzyeszanth grzywyen /5/ na-
swem gydaczem gy/6/myenyv
gy badaczym /8/ Upomynaly-
szczye nasz /9/ o ortel o
konyv zapo/10/wyadanyv czo-
szmy wam /11/ pysszaly tho
sznamy /13/ Pytalysczye
nasz opra/14/wo

OrtOssol 21,3,w.32-34 -

sim.Ortho 21 -21,4,w.1-14

de p.c. J.

V (praecone iurato, Ort0ssol 45;
postspolnym porblem)

-----51b

tego dla nye /2/ myely by
go wszadzicz /3/ wyaczthwo
podlug prawa /4/ PJtalyscz-
ye nasz /5/ tesz o prawo ta
/6/kymy szlowy Ge/7/den cz-
lowyek rzekl zapo/8/wyedza-
lem koyn spo/9/spolnym po-
szlemWydo/10/szyaglem go
prawem /11/ a to gest szwy-
adomo /12/ gayonemv szandv
a /13/ then czlowyek zalu-
gye /14/ szyą ysz mv woith
te/15/go konyą zadzerzal k-
te/16/mv rzekl woith

Ort0ssol 40,2,w.1-16 *sim. ib. 13,3*

Sp. J.

-----4b
/11/ Gdy by raczcie yaly p
/12/rzyszaszny czo by rze-
cz mo/13/wyl gynych przy-
szaszny /15/ Pytalysczye
Geden cz/16/lowyek rzekl
szapowye/17/dzalem gedem
koyn Spo/18/spolnym posz-
lem /20/ Daley gedem czlo-
wyek /21/ rzecznyk naszego
myasta /22/ przyganyl posz-
polnem/23/v poszlowy Rzek-
acz nye /24/ gestesz tako
dobry yako ya /27/ Pytaly-
sczye pyotr za/28/wolal
szya namykola/29/ya na sw-
ego szlugą /30/ ysz gemv
dal swe pyenadze

Ann.

Pr. c. 7.

V (suo patre... ceterisque hominibus,
Orthuch49: thymy ludzmy)

Moze (ty)... on stwy ad orthwo vrynyer
stwym (leg. 7...) ocoziam...
-----57a

yszludzmy stymy /9/ czo
przythych rzeczach /10/
nyebyly Czyly czo o /11/
tho gest prawo Sprawa /12/
NA to my przyszą /13/ szny-
czy mowym /14/ y prawo Nye-
po /15/ deszrany dobry czlo-
wiek /16/ moze swego nyeo-
ddze /17/ lonego syna tako
oza /18/ lowanego przysząga
/19/ wyącz alle gestly
ten /20/ syn przedthym oz-
alow /21/ an otakyesz rze-
czy szlo /22/ wye wyelkych

czonye tesz szludzmy
przyszagl *filac gory instr.*

OrtOssel 42,4,w.8-22

Dr. J. J.

-----57a

yszludzmy stymy /9/ czo
przythych rzeczach /10/
nyebyly Czyly czo o /11/
tho gest prawo Sprawa /12/
NA to my przyszą/13/szny-
czy mowym/14/y prawo Nye-
po/15/deszrany dobry czlo-
wiek /16/ moze swego nyeo-
ddze/17/lonego syna tako
ozą/18/lowanego przyszągą
/19/ wyącz alle gestly
ten /20/ syn przedthym oz-
alow/21/an otakyesz rze-
czy szle/22/wye wyelkych
czo onye tesz szludzmy
przyszagl

OrtOssel 42,4,w.8-22

Handwritten notes:
P.
of p. 2.
S.

/21/ ato wyszananye wszal
 /22/ yawnye pyszmo sthy/
 23/my szwyathky, czo przy
 /24/ them byly Tedy nye
 /25/moczny zmarl Tedy /26/
 tego zmarlego przyya/27/
 czele rzekly Tho daro/28/
 wanye y sawyaszanye /29/
 nyestalo szye przed gay
 /30/nym Szaden yako gest
 /31/ prawo albo my mya/32/
 lo bycz Tedy rzekl ten
 /33/ zywy towarzysza Jan
 /1/ Szye sznym darowal y
 /2/ szawyaszal *rac, Mar 4*

55
 D. J. C.

-----78b

/1/ zacz by stalo Tedy ten
pan /2/ podlug oszaczowan-
ya ma /3/ gye zaplaczyez
albo komv /4/ przyszwoły
daley wyecz/5/czye Gestly
by woynh/byl nyeprzyszasz-
ny apr/7/zal by szye tego
czo nawn /8/ zalowano Tedy
moze /9/ szwā nyewynnosc
przy/10/szaga vkazacz na
krzyszv/szam albo szesz-
yathky /12/ Tedy on szos-
tanye przy /13/ szwem pra-
we y woyn/14/thowstwe po-
dlug prawa

de) pr. c. y.

OrtOssol 52,3,w.1-14

Y (testibus)

Y (Orthac 131: 70)

-----184d

Gdy by myala gedna zen-
czysna drugey zenczysznye
albo masczyczney przyszy-
acz po vmarley rancze ma-
ly samą przyszancz

/10/ po vmarley rancze
Czy/11/ly sześwyathky Ja-
ko gy/12/ny masczyszna
albo czo /13/ o tho gest
prawo podlug /14/ KThoko-
ly ma od/15/przyszancz po
vm/16/arley rancze bancz
/17/ masczyszna bandcz
zen/18/czyszna Ten ma
przysz/19/ancz szamoszyo-
dm pod/20/lug prawa yako
gest po/21/dlug prawa
prawego

de p.c.s.

-----98a
gest geyē /25/ y zageyey

pyenyadze /26/ kupyone

czo ge ona prz/27/ynyos-
la kszwemv ma/28/zowy y

tho ona chce /29/ dokona-

cz schaszady /30/ szyedm-

ya y stako wye/31/my dob-
rymy ludzmy /32/ czosz

gey gych bandze /33/ trze-

ba ku prawu ytesz /1/ Rze-

kla aby gey wszda/2/no a-

le gey lysty szgorza/3/ly

y pytala acz ona nye /4/

gest blysza

ku dokonanyv nyszly by ya
kto mogl od szandycz

OrtOssol 61,1,w.24-33 -

~~61,2,w.1-4~~

V(vicinibus et tot hominibus)

per. c. J.
2

V(hospite et tam multis hominibus)

-----155d

mozely on przeczyw themv
rzcch albo czo zato czyr-
pyecz *1(Ortossol 114: sroem, leg...*

Tedy odpo/18/wyedzal then
yaczecz /19/ rzekacz Jam
nykomv /20/ nyevkradl th-
ey szkory /21/ gwalthown-
ye na mą /22/ szyya wyaza-
ny y besz/23/prawnye tho
moga /24/ swym gospoda-
rzem v/25/kazacz y sta(ko)

22 Dec. 155d
wyelym /26/ ludzmy Jako
wele /27/ my gych trzebą
kv pra/28/wu memv tedy
rzekl /29/ powod
ya moga nayn myecz dwa
czlowieky

OrtOssol 84,2,w.17-29

Ortossol 114

-----155d

mozely on przeczyw themv
rzcch albo czo zato czyr-
pyecz

Tedy odpo/18/wyedzal then
yączecz /19/ rzekącz Jam
nykomv /20/ nyevkradl th-
ey szkory /21/ gwalthown-
ye na mą /22/ szyyą wyaza-
ny y besz/23/prawnye tho
moga /24/ sswym gospoda-
rzem v/25/kazacz y sta
wyelym /26/ ludzmy Jako
wyele /27/ my gych trzeba
kv pra/28/wu memv tedy
rzekl /29/ powod
ya moga nayn myecz dwa
człowieky

OrtOssol 84,2,w.17-29

V (OrtMac 126: Hymny)

-----176d
albo maly gescze ktore v-
kazanye czynycz albo czo
gest o to zaprawo

/7/ Nato proszyny wasz na

/8/vczczye nasz Gestly

then /9/ powod doszycz v-

kazal Sty/10/my/przyszasz-

nymy lu/11/dzimy y takim

thysz tra/12/mow y szkle-

ppem gego /13/ wmvrze j

oszyadzenym /14/ daleko

przesz rok y dzyen /15/

przeszewszey od mowy /16/

szlowye przesznagaba/17/

nyą

Inc. partitorem

albo maly ktore gyne vka-
zanye czynycz dzyedzyczne
a kako to ma vczynycz

OrtOssol 92,2,w.7-17

St. Ger. J.

V (sc. przysiężnik, his)

-----163a

tako wyele przyszasznykow
ma bycz namnyey ku gayone-
mv sandowy

oszwel/22/ka rzecz a by
mogl wo/23/yth sadzycz po-
dlug prava /24/ APRzysza-
sznyko/25/w ma bycz na/26/
mney trzy ge/27/den czo ~~xxxx~~
ortel ma wy/28/rzecz a dwa
czo ktem/29/v maya przysz-
wolycz /30/ Stymy/ może wo-
yth /31/ sand gaycz y san-
dzycz /32/ czo trzebą

anyemaly albo nyemozely
gych wyaczey myecz ato
gest prawo podlug prava

OrtOssol 87,1,w.21-32

OrtOssol 118

v (cum praecona iurato)

-----164d

to tą zona czyrpyecz mv-
ssy na szwey cząsczy
przeto

ysz on wthem byl /8/ wol-
em a zazywothą /9/ czyny-
cz y nyechacz czo /10/
chczal a dlugy y zasta/11/
wyeny procz gayone/12/go
szandv nyema tą /13/ pan-
ny placzycz szeswey /14/
czasczy podlug prawa /15/
TRzeczyego /16/ czlowsyęką
/17/ zapowyedanye Sp/18/
rzyszaszny poszlemv/19/

a ma szye ostacz

Mace p

bo nyszadny czlowsyęk moze
komv zapowyedacz ktore
koly gymyenyę gedno woyth
albo gego poszel-----

OrtOssol 87,4,w.7-19

2 per. e. J.

V(nisv... et ceteris... hominibus)

-----194d
barbara po yego szmyerczy
ma wzancz y myecz ten dom

/28/ y tho chce dokazacz

J /29/ stthym czlowykyem,

czo /30/ ten dom przedal,

y szgy/1/nymy dobrymy ma-

szmy /2/ czo przythem by-

ly a do/3/rothą dobrze

wyiedzala /4/ othem ysz

gey zamylcz/5/ano wprzy-

yaczyv tego /6/ domv gdy

gy gey ma/7/zowy przed

sandem wsz/8/dano

pytam prawa gdysz Barbara
wkvpyenyv tego domv wspo-
myanya tako ysz pogege
szmyerczy myala myecz ten
dom

OrtOssol 99,1,w.28-30 -

~~99,2,w.1-8~~

2 per. c. 3.

-----194d
barbara po yego szmyerczy
ma wzancz y myecz ten dom

/28/ y tho chce dokazacz
J /29/ sthym czlowykyem
czo /30/ ten dom przedal
y szgy/1/nymy dobrymy ma-
szmy /2/ czo przythem by-
ly a do/3/rothą dobrze
wyedzala /4/ othem ysz
gey zamylcz/5/ano wprzy-
yaczyv tego /6/ domv gdy
gy gey ma/7/zowy przed
sandem wsz/8/dano

pytam prawa gdysz Barbara
wkvpyenyv tego domv wspo-
myanya tako ysz pogege
szmyerczy myala myecz ten
dom

Ort0ssol 99,1,w.28-30 -
99,2,w.1-8

2 pr.c. y.

n.

V(bonis hominibus

-----98c

/18/ Myala ly zoną /19/
tego vmarlego /20/ czlowy-
eką lysth /21/ od woytha
y od przy/22/szasznykow y-
sz gey to /23/ dziedzyczs-
two wszdano /24/ a zaly
gey thy lysthy /25/ zgorz-
ały the ona ma /26/ na kr-
zyszv przyszancz /27/ a
zaly vmarly woyth /28/ y
pryszasznyczy czo szye
/29/ szlowye the dziedzy-
cz/30/stwo wszdano przed
/31/ nymy tedy ona moze
/32/ szamoszyodmą szdobry
/33/my ludzmy dowiadczicz

OrtOssol 61 2, w.18-33

OrtOssol 61

*27
27*

1 (probis hominibus)

V (sc. ma dowiesc)

-----100c
albo dowyescz Sz/11/kaza-
no yszVszamoszyod/12/m sz-
dobrymy ludzmy /13/ tedy
pytal daley Gdysz /14/ na-
myą zalowal pow/15/marley
racze A ma na /16/ myą tho
podlug prawa /17/ yszskaz-
anyā dowyescz /18/ kyedy
to ma vczynycz /19/ podl-
ug prawa Tedy /20/ szkaza-
no na them tho /21/ szan-
dze ma tho naczyą /22/ do-
wyescz Tedy pytal /23/ czo
zalowal

Ort0ssol 62,2,w.10-23

Ort0ssol 81

Ed per. i. J.

v(hominibus)

-----133b

ten mvszy tesz tho daley
czyrpyecz

nyszly by myal /14/ lysth
albo sprawa kto/15/re

szwyadeczstwo ysz /16/ by

daley tego nyemy/17/al

czyrpyecz podlug prava

/18/ Gdy czlowiek /19/ ma

szwyath/20/czyocz Bandz o

glowa /21/ bandz o dlug

albo o /22/ czokoly gyne-

go szlucz/23/myczo by

wydzely o /24/ thy to gego

rzczy

kto thy ludze szlowye sz-

wyathky ma sprawnye kthe-

mv szwyadeczstwu przysza-

-----ncz

OrtOssol 75,1,w.13-24

OrtMuc 101

2 per. c. 5.

(szwyathky)

v (testibus, Ort0ssol 43: 20)

-----121c

ten moze szam odcyz szwą
ranką

albo /22/ szamo trzeci o-
zalowały /23/ go szszwya-

thky Sprawa /24/ Mogaly

znam/25/ythy szwyat/26/

czyoz y przyszagacz band-

cz /27/ o pyenadze albo o

glo/28/wą albo o rany al-

bo o /29/ gyne kthore

rzeczy czyly /1/ Mogą ge

odrzvczycz aby /2/ nyesz-

wyąthczyly any pr/3/zy-

szagaly

albo czo gesth prawo pod-

lug prawa

Ort0ssol 70,2,w.21-29 -

~~70,3,w.1-3~~

2 pr. e. J.

V (appreciatis hominibus)

-----121c

ten moze szam odcyz szwą
ranką

albo /22/ szamo trzeci o-
zalowały /23/ go szszwya-
thky Sprawa /24/ MOgaly
znam/25/ythy szwyat/26/

czycz y przyszagacz band-
cz /27/ o pyenadze albo o
glo/28/wą albo o rany al-
bo o /29/ gyne kthore
rzeczy czyly /1/ Mogą ge
odrzvczycz aby /2/ nyesz-
wyathczyly any pr/3/zy-
szagaly

albo czo gesth prawo pod-
lug prawa-----

Ort0ssol 70,2,w.21-29 -

~~70,3,w.1-3~~

Handwritten signature

-----11a
/9/ Gdy dwa czlowyeki /10/
albo wyaczey pospolu /11/
maya /14/ Gdy czlowyeka o-
zalu/15/ya o glowa albo o
czya/16/szkye rany a then
czlow/17/yek[a] postawy po-
raka /20/ Mogaly [za] namy-
thy /21/ szwyath czycz y
przyszagacz /23/ ROWNy ly
dzyal ma/24/ya wzancz dzy-
ewczyny /25/ dzyeczy bandz
maszczysz/26/na bandz [nye]-
szenczyszna /28/ MOgaly
woyth albo /29/ przyszasz-
nyczy ortel od/30/wloczycz
albo odlezycz

OrtOssol 18,2,w.9-30

$\sqrt{2}$ namily

nam. d

per. s.

2

ortossol: swyathky

V(cum testibus)

-----166d

/13/ Gdy czlowyiek /14/
zaluge szye S/15/eszwyathky
Va od powya/16/dacz
prosto od powyada /17/
Tedy ten czo nan zaluge
/18/ ma dokonacz samotrzec
ecz /19/ przyszagwszy a
kthym /20/ szwyathkom moze
myecz /21/ dzen trzy
dwe nyedze/22/ly wyawszy
o dzyeczycz/23/stwo yogo-
racze rzeczy w/24/oyth
dalszego roku nye /25/ ma
Sprawa podlug

(ortossol 88,3: 13-25)

Ortossol 88,3,w.13-25

De par. i. j.

-----14c
/16/ Oddaly czlowyek /17/
swe gymyeny zaswe/18/go
zywotha czo gye mo/19/ze
oddacz tako ysz gym /22/
Gdy czlowyel zaluge /23/
ssze swyathky a od po/24/
wyedacz prosto od powie
/26/ Iakoszmy wasz pyr w
/27/ey pytaly o tho gdy
czlo/28/wyiek zapowyedzal
czlo/29/wyeku gymyeny czo
/30/ by doma myal /32/ Ny-
emaczye szye bacz bo /33/
tho szlussza nawasz w/34/
rzad a nyegyesthesczye

sim.
de f. c. J.

Z cum instr.

Quem eciam equum ponere debuit cum inter-
cessore al. sz zachoczcza

1466 AGZ XV 48

1

Z cum instr.

(leg. z świadki)

Ma onego poprzisiącz swiathki |zvpelnemy,
s lvdzmy dobrej slawy (testibus integris...
et bonae famaе) a nye podeyrzanemy

1498 MacPraw VI 272

2 cum instr.

Tercia (sc. taberna)... pro utilitate ecclesie... debet edificare
cum omni iure et dominio... hoc est cum omni tercio banno iudi-

ca d. Cum omni tercia communitate

al. 12. gromada pertinere

(1384) 1522 Dokup IV 221

gromada a. ogół gospodarzy wsielich lub mieszkan-

Z cum instr.

Jako ne s pana Maczkowim wedze-
nim ani s yego kasno~~z~~ je pobrano
kancowoy scotka

1386 Hlubok 60

L cum instr.

2x

Jacotho fwýathczemÿ [a] yaco
Chle|boÿethcza panÿe phÿebronÿe
ne | pocradl ÿmÿenÿa Crzczonowa
anÿ | wÿeÿ dom wnÿofl anÿthego
830 wÿzith|ek ma [[tych rzeczÿ] tako
dobyÿ|ch rzeczÿ yaco trzÿdzeczcÿ
grziw|yen anÿ szÿeÿ kafnÿa anÿ
szÿeÿ wÿdze|nÿm

1422 Kal nr 830

7 cum instr.

Sicut Andreas non transiuit
a rimislem super homines

1390 TPau III nr 1545

n. w. s. - podnie z zamiatania,
ustajilnie, celowo

Z cum instr.

Jaco Meczko bestul na Michalows
gospodę ^(Klat nr 699: 7) Stumisleń y dal mo rani

1395 Pyrdt nr 4
sim. 1411 ib. nr 325, etc.

2 cum instr.

3x

511. Jacom prztem bil iaco fwantomir
vÿial | [[ga]] fzmafta fz vmiflem
zamodze~~fz~~ant | fztaco dobrimi iaco
fzam. ydal mu rani

Zapiska skreślona w rkp.

1415 Kol. nr 511

Z cum instr.

699. Tego nanje szalujo gdzelz wecz-
tyrzista chlopow y wedwunafcze |
y wofzmj flachcziczow tako do-
brich yako sam wyjali zumiflem |
y se yachali nadzedzino [y nadom |
na yanow]

1423 Kol m 699

Z cum instr.

339

Ozo clouek rabit pana Vancenozef,
to me spus wola ani rada

1397 Pozn m 339

Lekin i m 2513

Habe 26 m 336

2 cum instr.

† Jaco to fwathezýmý. iaco czo
Bawo|rovy polzly rambili wocze-
chovem | zapufcze to rambili
fgego volan

L. 1986.

1398 Kościan nr 84

Ł cum instr.

458 Tako mi pomozi bog yfwanti †
czofmi | petrafzewi za zegotø ran-
czil pro quinque | marcis to ranczil
[sz] Smargorzeczino | volø |

1400 Pozn nr 458
Lich VI nr 72

Z cum instr.

Tòm (sc. wodę) ya bral s yego wolò, eze
mi otpuszczil s gego studney

1402 KsMaz I nr 170

Z cum instr.

569

Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwatczø iaco Mirofzco | wa
nefzedzala Smicolagewø | volø Co-
bilniczfskego ibi, pro | quo ducit tes-
tes | — — —

toś: paryżyua

1404 Pan nr 569

Prele VI nr 676

L cum instr.
Lx

148. yakofmi przitem bili jako Jacus
s^zdobcine volø [[yfw] ifzgeg/ dziecz-
mi dal penødz / nęcuczewo na |
poltrzece czøłci czercziczewiczi

Y<o>

A<e>

Zapiska skreślona w rkp.

1405 Wal nr 148

Σ cum instr.

czfo Giwan wpodrzeczu oczczif|nø
zaftauil ffzefzczinaczce grzi|wen to
zaftauil fkachninø yf|machninø volø

Piek. 1075.

(c. giwan oczczynø)

1406 Kościan nr 301

2 cum instr.

239 Thako mý pomofý Bog etc ya<co> |
tho fwatczą yako ten lyfth fya|
nowa vola pýfan yggýego vola pe|
czacz fzawefoną czola gym z<a>-
pifal | woýthkowý oofm grzawen
<...>

1407 kel m 239

2 cum instr.

Jaco Sobek przednami f^a) vifnal |
yſz z^yego volø iacubovi | liſt piſan
igego fluga z^yego volø Je|go pye-
czancz clifthu zavefzil.

^a) *Pick. 1285: sò sò.*

1408 Kościan nr 381

2 cum instr.

urabunt contra szuziennam Bilancz
czfofm czynili wfdzichnine dze|dzine
tofmi czynili fyeý volo | atamefmi
nigednego Gwaltu | neczinili

Piek. 1287.

1408 Kosciane nr 383

439. *Ceteri*: Jacolzmi przithim bily [[iaco]]
yfze ramb|czinfezi nÿevczinili gwal-
thu ale czfo | vezinÿli, to vezinili
szmicolayowã | volã
Ceteri ad testimonium.

¹ Ul. 500: Sulislai, Yastkulky.

Mich. Kol nr 439

2 cum inst.

439. Jacom poflem bil od rambezin-
fkých | do Micolaÿa ogego fÿno-
wicze yczfo | vczinÿli rambezÿnfczy,
tho vczinÿly | fzmÿcolayowã volã
anÿgednego | gwalthu vczinÿly

1444 Kol m 439

Ź (2x) cum instr.

788

Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwaczø Jaco dzetrzichow |
oczecz adzetrzich ponem wýdzir |
szeliffø¹) Jezoro Radufz trzidzefczy |
lath y trzi fpokogem anikitgo¹) |
prawem negabal . ato czfo woÿ¹) |
flaw vziwal tego Jezora to vzi|wal
Sdzetrzichowa vola

1409 Pom w 788
Pieh y w 1302

L cum instr.

~~pan~~

Jacom przÿ tem bil iz lyffzek kazal
pÿffac<z> lÿft quitacia | yam[[gch]] gÿ
fzam rofkafowa<1> | [[lyfcowa wola]]
{ÿ fpofnanfkyego} a pan poznanfky
ne dal [[mÿ]] potajemne {przÿ} pifza |
pifzacz tego flow Colowo wolwarka

(sc. list pisak)

1420 Koscian^{nr 8} 14

Ł cum instr.

1091 Jfze pani Anna ludomfka thego
plafcza | octory Nadobrogofta za-
lowala nedala | anÿ pofziczila anÿ
Szgey wola wlat V a | thako do-
bry Jako izefcz grzywem | .

v(cc. p. 1091)

1421 Prsu nr 1091

L cum instr.

1105 yfze fmi przitem bily yfze burkra-
ba | pana, yanowi [i] Rydzinskego
dalzyma | naraky Szrwyczewa wo-
la |

(pro Fryczewa)

1422 Pozn w 1105

L cum instr.

852

anÿ polu | yerzebÿa prze-
dal anÿ gÿego | kszna go szonã
przedalã anÿ | szgÿego wola prze-
dano / anÿ wſzy

√(sc. jimiennie)

1423 Kel nr 852

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

L cum instr.

1162 (130) Taco mý pomoz etc. yako
otem wem | yfze Micolay baly Swo-
la thomiflaowa | Wicupyl pol flada
vkmecha wedwu | kopu polowicza
grossy praskich |
Et debet teneri in eisdem pecuniis |
usque exemetur.

1423 Pozn nr 1162

L cum instr.

813 ^x Ilfzye lýft neýdnaczfký ypana |
Starofczyn Spechninu volu wyl-
fzeýdl naczfczecz pechnine wpar-
czewo

1424 Kiel nr 813

L cum instr.

890 Jaco tho ffwathezemi Jaco troÿa-
nowa^a | [colaus] fweffona peczacz
kÿego listu | fzÿego wola ÿefth
ÿego peczacz

V<a>

1424 Kal nr 890

L cum instr.

aczffo |
nateÿ czafczÿ [[Sdzÿ] macz fdzÿ-
948 chowa | fedzala tam fedzala fwola
[[f] oczą | fwathomirową

1426 Kal nr. 948

Z cum instr.

jeas

Jacoto fwatezã yaco to lÿft yest
sprawy|dliui pana Maczew yfego
wola wyfze|dl

1426 Kosciã^{nr/}1175

Z cum instr.

O cthorę dzesancinę gernę na myę Voytek
szaloual, tøm ya s gego volę do syebye
wzól

1427 ZapWarsz nr 2760
sim. 1428 ib. nr 2778

L cum instr.

Alia in testimonium:

Jako Jan ^xcażaył pifzaycz list mi-

973 cola|yowÿ y|fzyego wola [[pifzaln]]

pyfzan

1428 Kiel nr 973

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

L cum instr.

Thako mÿ etc. yfwantha ew^{ang}elia
973 Jacom | ya pifal lifth micolayowÿ
fwolø ya|nowø ýpeyczøcz fwø cafal
przywefzycz | knemu

1428 Kol nr 973

Z cum instr.

Thako gym pomofzy bog y fwyant-
thy † | iako tho fwyaczczimÿ yfze
pany wychna | oftrowyeczska nÿe
165 przechowa wala zlo | dzegew na pana
mycolaya Schelewkego | any fgey
wolya konmu nye vkradzon iako |
dobry iako IV marce any tego
vfchytka | ma — — —

1435 Pozu nr 1653

Z cum instr.

1580
Taco gým pozý bog etc. † yakotho
ffwancza | yze panÿ Judka zona Ju-
rzączyna ffyoftra Mi|roffewa
quidbriff dala przeciwo lyfthowÿ
ktho | rÿ obmawya natrzidzeffczÿ
grzÿwen kthore bÿl | zapiffal geÿ
brath miroff[o] dla [wyana] {poffa-
gv} yffwã | pyeczãcz kthemv giftew
quidbriffowy przywyeffila | ythen-
gifthÿ quidbriff zgeÿ volã vÿffedl |

1437 Pom nr 1580

Z cum instr.

Jaco ludzye Yanowi... z wola... yego po-
brali syana

1453 Czrs s. LXXXIII

Z cum instr.

Taco nam pomofzi bog † iako to
fwad|czýmÿ iaco Bawor rambil wyl-
ko|vem lefze igego {dobro} volan
Aonmu co<n>^a) | wízyø — — —

a) L. 2106: Przemysl, Ochelsky, cor

1388 Kóscian w MO

Z cum instr.

Czso pan Jan... *czodzal... Micolaga...,
tho vczynil s dobrim prawem

1398 RtGn nr 37

Z cum instr.

O chtërę rolę zalował Bronisz na mę, tęm ia
przedał s yego dobrę wolę

1402 KsMaz I nr 239

Z cum instr.

Czsom ya csinil Szbeycze, to sz ye dobró
voló

1405 KsMaz I nr 517

Z cum instr.

451 Tako mi pomozi bog y fwanti | †
iaco czfzom kazal Potraffa Cze|pur-
fkego pobradz. tom fprawem | kazal
pobradz |

1400 Pan w 451
Greh vi nr 34

Ł cum instr.

357

czł. komendy wzdł. Maczeieni
kmeceeni, to mi

Wzdł. Sprawem

1397 Pom w 357.

Lekn I w 2576

Hube 26 w 356

Z cum instr.

77. Yako Janus czo yal w/zlotifow
dom, tho yal | fprawem alemu
neucinil gwaltu

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kol nr 77

L cum instr.

120. yaco otem vemi yaco Goldin trzimal
<ni>|vø wchotowe fprawem

1403 Uol m 120

Z cum instr.

Yaco Jarochna... rosipala copcze
s prawem vsute

1403 RtGn nr 125

Z cum instr. .

Jaco czfo vyeprz Janowi {viofta}^{a)}
za|bith, togi zapito zprawem

^{a)} *Piek. 1261 opuścił wyraz viosta.*

1408 Kościan nr 362

2

Z cum instr.

869 Tako gim pomozý boog y fzwan-
ti † | Jako ten lyft fezofo bogulz
Co^mmendor | Skmeczmy zapifal
ten yest prawý | yfprawem wýzedl.
Alii duo in testimonium

V(x. list)

1412 Poznań w 869

2 cum instr.

416.

Thaco mi pomofzÿ etc. iacom ya
newfzał | namargorzacze od yey
panwe ofzmÿ | grziwen, yeno to,
czfzom fprawem mÿal - - -

1413 Kol nr 416

Σ
L cum instr.

1051 Chel | mfki nepobral Vawrzinczevi
gýmena | yaco gedennacze grziven
przetofzadzeni | (59) roky ale kme-
cza tam pravo zaflo ozabicze |
czloveka azato muto spravem po-
bral |

1420 Pozn m 1051

Ź cum instr.
2c

593 Tako gim pomozi bog yfwāti | †
yaco to fwaczø. Jako czło | Copcze
fipani medzi Neczaÿ|nø. a medzi
cowalewem | ty|fø fypani [fzef] fe-
wfzitkem | praw¹)

Ź (sc. kopce)

1406 Pozn nr 593
Piek nr 1024

L cum instr.

616 (16) Tako gim pomozi bog yfwan-
 ti † | Jaco to fwatezø Jaco pan Do-
 brogost | zarkamboltem Szefcz dze-
 fzanti | krziwen grofzew rancoyem-
 ftwa | zaplaczil., Wancencewi y ye-
 go | zene. fyey volø y^xfzeyey ve-
dze|nim — — —

1407 Pan nr 616
 Preh VI nr 1138

ts.

4
2 instr.
ze

616 (16) Tako gim pomozi bog yfwan-
ti † | Jaco to fwatczø Jaco pan Do-
brogost | zarkamboltem Szefcz dze-
fzanti | krziwen grofzew rancoyem-
ftwa | zaplaczil., Wancencewi y yę-
go | zene. fyey volø y fzeyey ve-
dze|nim — — —

1407 Poznań nr 616
sień VI nr 1138

L cum inchr.

czfo pýotrek pýotrcowsky zaf|tauil
pol fanczcouicz to ýe zaf|tauil zmar-
greczinem vedze|nim ifyeý volø yona
przitem | bila

Piek. 1342.

1409 Kościarū nr 401

Z cum instr.

Tako [nam] {mÿ} pomozi bog ŷ swan-
ti † | Jakom przitem bil. Jako panÿ
dorot | ka zaſtawila Grzibno. ŷgeÿ
veⁿim | liſtem. ŷgeÿ dobro wolo.

Alii quinque in testimonium.

1413 Koſciaru no 482

Z cum instr.

Ten ma s prawem wyszej szescz, ~~ma nan k~~
~~kaszdy wloszycz czescz~~ Słota w. 50

mm. 1407 JA X 389

L cum instr.

984 Jako tho szwaczimi yfze na belawach
prawo | nigdy nie szaczono, alle w da-
bem, yfztim prawem | Swathoflaw
Cupyl

1420 Kal nr 984

Printed in Poland

s. = rozprawo poriedzenie szdu

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Z cum instr.

Jaco Iacubowi opaszana ne wszętho s mę
radę

1421 Zap^Warsz nr 12
sim. 1426 ib. nr 155

Z clem instr.

jest

Jaco czffo na mÿą Jandrzejã zalował
[proku|ratornym listem ot]Szcepana
prufkego abych | wziął [za dwe Sze-
kirze ot yego ludzÿ] prze | nagem
otÿego ludzÿ odwe Szekÿrze tego |
ÿefm ya ne vczinil alem [gy] ge
darmo | wroczył

1423 Kosciuszki nr 1009

7 cum instr.

974 Taco gim pomoz etc. yaco to fwacz-
czą yaco | micolaÿa |actor dicit:
ma| nezazalował |procu|ratornym
liftem oth thomy cfzo liczy bich
ra|bil *Testes*: by rabil wgego sza-
pufce afz | fesszczec nedzel [mi]
minala

1419 Poznań, nr 974

dokument ptsewno ustanawiający zarządztwo procesowe

~~Książka~~

2

Jaco czffo xandz Jan zalował na
mją ot | pana Czemy² | procura-
tornym lýt^m o [XX] | ffedm
defka³ jaco XX grossi temv ywff |
trzy lata wyffl⁴

p 20 (VIII 44v) 1-1Item idem cum

1424 Kościan^W 1034

Z cum instr.

Jako ta bar{c}z..., ta gest rozdzelona
za naszych oczczow y poloszona sz vrzan-
dem

1424 Zap^Warsz nr 95
sim. ib. nr 96

1445 ib. nr 756, 1466 ib. nr 1249

p. = ustalić, wyznaczyć
n. = instytucja, zgodnie zgd

L cum instr.
3x

919 Tako mÿ pomozÿ bog etc. yakom
necho|wal fzbegow lagnowa ako-
marka anÿ | gÿnych fzbegow anÿ
fz|ma vola anÿ fz|ka|na anÿ fz|rada
mÿcolaÿa polzgly

1425 Kal nr 919

Z cum inetr.
wola

Tako mi etc. Jako n¹ye|fma wola
dziedzictwo Sz¹y|korzino przedano
an¹ym ya fwego l¹ytha wfdaw|nego
odftapila y fma wola poffzel yefdzil
ot|mawacz [.] Jaroflaw zadorfk¹y

1428 Koscian^{nr} 1202

Z cum instr.

Syestrzenyecz iuxta iuris decretum vo-
luit iustificare pro hiis vlg. czszo
bi s prawem myal, chczal bicz praw

1437 AGZ XII 27,

V. (de iure)

-----24d

/23/ zakhorego ona chcza-
la /24/ a on ya maszv dal
oczy/25/szne czyczacz albo
besz /26/ gey wszythko wo-
lyey /27/ ywyedzenya Ten
masz /28/ vmarl atha szen-
czyszna /29/ poszla zadru-
gego masza /30/ Mogl ly sp-
rawem gey /31/ opyekaldnyk
gey masza /32/ dacz oczcz-
yszna .besz gey /33/ voley
ywyedzyenya /34/ albo maly
they Szenczysznye /1/ wro-
czycz oczczyszna gey

OrtOssol 28,4,w.23-34 -

OrtOssol 25

~~29,1,w.1~~

de
y
e.
y

virtu medicina

-----133b

Gdy człowiek ma szwachcz-
ycz... szluczmy co by wy-
dzel o thy to tego rzeczy
kto /25/ thy ludze szlowye
sz/26/wyathky ma spraw/27/
nye kthemw szwya/28/decz-
tu przyzanz /29/ acz by
szye warowa/30/ly albo

nyechczely /1/ szwachcz-

ycz a co o /2/ tho prze-

padly a stra/3/czyly szwa

rzecz ten co /4/ ge ma

postawycz do/5/yad gych s-

prawem /6/ dobywa

agdy gych prawem nyepry-

czyznye aby szwachczly

albo co o tho Rest zaprawo

~~Ortosol 75,1 w.24 30~~

75,2 w.1-6

(written)
Vertical text:

Handwritten:
2
p.e. 3.

/2/ sząwyąszal tako Jako
mye/3/dzy namy na pyssza-
no /4/ wyawnem pyszmye
prze/5/tho nasze darowan-
nye y /6/ zawyaszanye ma
stacz /7/ Bo tho szye st-
alo myedzy /8/ namy szdo-
brey woley y /9/ szvmysz-
lu poczwyerdzono /10/ a
szprawem nigdy przecz/11/
yw temv rzeczono any /12/
szgynaczono do yego szmy
/13/erczy kthory thu mye-
dzy/thymy ma sprawnye 0
/15/dzerzecz tego vmarle-
go /16/ rzeczy albo gymy-
enye

Dr J. J. J.

J cum instr.

12e

powiedzenyv przyposzwan, dayacz gemv pewny rok
y nyoszezcz; a gdy nye stanye kv odpyranyv, te-
dy sadza podlv szaleby powoda na skazacz a te-
go nyestalego zdacz,

/33/. O dzieczkowanyv dw wolv.

/D/owiedzelysny sya, kako gdy nyekteri zie-
myanyn o nyeposluszenstwo zdan badze na dziecz-
kowanye, tedy gdzieby nyane wzacz szesecz wolv,
thv wozna trzydzeszezy abe czterdzesocy, a
nyszli ge ^(oc wolv) przywyoda tam, gdzieby s prawem nyeli
staacz, tym ge nyedzy seba rezerwa; przeto

Dzial. 17

ad locum debitum

V (de iure)

-----81c
mozely /2/ ten podlug praw
a szys/3/dzecz wlawyczy
wmay/4/sto tego przyszasz-
nyką /5/ myedzy przyszasz-
nyky /6/ atamo yste wyrze-
cz sz/7/woy ortel ma wyrz-
ecz /8/ bezs lawycze albo
czo sprawa /9/ KTho geat
taky czlo/10/wyiek yszon
spra/11/wem ortel strofuge
/12/ albo layacz moze Ten
/13/ moze ku przyszasznykon/
szyedzecz wlawyczy y /15/
ortel wyrzecz

2 per. c. d.

sim. OrtKilac 66
OrtOssol 54,1,w.1-14

/69/. Gdzie komu dadzą winę, ty na słuchacz.

/G/dy kto bądacz powód, nyekonv da winę w nyenyecsskyem prawie a bądze nany szalewał, te-
di winowati tam na powoda słuchacz asz do sko-
nanya. Paknyaly wynowati wczynywszy dosycz po
tem prawie powoda chciał nagabacz, tedy powód
wygmye syą do swego prawa y sądzey, ktorego s
prawem na słuchacz.

/70/. Poszeszcza ma bycz spalon.

/P/rawo cesarskye nas nawcza, ysz poszeszcza

Dział. 32

Sub. inc. maciej

Z cum instr.

1603

Tako gým pomofz bog † Jako tho
fwatezimi, ýfze pýotr Stok. dal [ft
tho] fto Grzý | wýen, zapolowýcza
dzedziný Nýemirzewo, ktorego fta
Grzýwen. dzerfek fprocu | raczyya
fwey fzoný gemu Nýewyerzy |
— — —

1440 Pom nr 1603

Z cum instr.

1646

Tako mÿ pomolz bog ýfwanthÿ
krzÿfch., Jfze czło. mya phylipp
Noffkow | obfzalował fprocuracia
obfzalowa (!) abych mw wfzal. Stho
owiecz wprzÿlyepi | czach tako
dobrich iaco [dzefzancz] {Schefcz-
nacze} grzÿwyen thychem ya
ýmw nyewfal |

V<D>

1446 Pozn w 1646

Z. cum instr.

Nicolaus debet solvere... medianam
alteram sexagenam... sub pena
al. pot z wphala

u. = pot [z] wphala

nr 205

u. = postanowienie wst. nicj. 1445 Ks. N. Warsz. I 44

Z cum instr. 'cum'

Abi przerzeczonym obyczayem pozwany
z dobrym rozmyslenym (cum bona delibe-
ratione) a z rostopnoczą na zsalobi
othpowydzely

Sul 27

Z cum instr. 'cum'

Aby thake dzewicze... mogly mąze szoby
wsz⁴cz... s radą (cum consensu et consilio)
ginszich stryow

Sul 77

2
Z cum instr.

Yako dlugo z bozan volyan (deo volente)
s tan tho zona na swyeczye bandan thi iste
dzyatky v thego tho oczycza

Sul 110

Z cum instr.

Manifesta autem sunt opera carnis, ...
ire, gl. ad appetendam et sumendam vin-
dictam zagnyewanye z vmyslem pomsti
(Gal 5,20)

XV med. SKJ I 110

Σ (cum instr.) = cum †

1

(Cum intentione s2 vmyslem. ca 1450 or Fil. IV 576.

2. (cum in etc.) 'cum'

Debet pueros seruire, nutrire et vestire...

Cum consensu parricido eorum,
alias s uoyem

1453 Mon Jur. III 230

V (recte et iuste)

-----25d

ydoszagnacz gy/9/daczego
gymyenyą y nye/10/gydacze-
go gey gymyenia /11/ Cyly
ly czo prawo they /12/ vma-
rley nyewyasty B/13/rath
rzekl na przeczyw /14/ the-
mv Pytham prawa /15/ mam ly
lepsze prawo kt/16/hemv gy-
myenyv Gdysz /17/ ona mnye
przed gayny /18/m Sądem
szpelnym pra/19/wem/gey gy-
myenye w/20/szdala pyrwey
nyszly ge/21/go zona szos-
tala a tho /22/ sbye bye-
rza do Reystra /23/ przy-
szasznyczyego

J.
c.
f.
28

OrtOssol 29,2,w.8-23

rim. OrtOssol 26

Ten falszer nym kowal pyenyady
-----43c

besz gegę /3/ woley albo
besz wyedze/4/nyą, ale szge-
go wyedze/5/nym Czo otho
gyesth /6/ prawo zaprawa
/7/ Na to my przyszasz/8/
nyczy zmaydbur/9/ku prawo
mowy /10/ kogo owynya vko-
go /11/ pyenadze falszywe
w /12/ domv szą kowany sz-
gye/13/go wyedzenym sza pr-
zy/14/szly szą moze tego
praw /15/ bycz na krzyszv
a wysz/16/nalyszyą

tedy maya yemv gegę prawo
vczynycz yako falszerzowy

Ort0ssol 36,4,w.2-16

sim. Ort0ssol 39

2 pr.e.J.

-----43c
 besz gege /3/ woley albo
 besz wyedze/4/nyą ale szge-
 go wyedze/5/nym Czo otho
 gyesth /6/ prawo zaprawa
 /7/ Na to my przyszasz/8/
 nyczy zmaydbur/9/ku prawo
 mowy /10/ kogo owynya vko-
 go /11/ pyenadze falszywe
 w /12/ domv są kowany sz-
gye/13/go wyedzenym sza pr-
 zy/14/szly są moze tego
 praw /15/ bycz na krzyszv
 a wysz/16/nalyszyą fac
 wtedy maya yemv gego prawo
vczynycz yako falszerzowy

2 pr. e. j.

ortMac 39: 4 ego wyedzenym

Orthosol 38,4, w.14-29

St. p. e. 7.

-----48b
 (Chronic... przy...)
 a sęych w/15/yedzyenym pra-
 wo wyda/16/waly albo wyrze-
 kaly /17/ jako stara dawo
 szye /18/ dzialo ydzyerza-
 no Mo/19/ga czy gyszny prz-
 ysasz/20/nyczy czosz szał
 rocznye od /21/ radzycz wy-
 brany y pocz/22/wyerdzeny
 szyedzycz /23/ na przyszy-
 aszney lawy/24/czy na praw-
 ye podlug /25/ prawa albo
 may y /26/ przysasznyky
 wybracz /27/ nadlugye a ya-
 ke gye /28/ maya wybracz a
 ktho /29/ gye ma poczwyer-
 dzycz (de...)

M: 42

/28/ chocz any woyth ten
/29/ stymy obyczaymy ku
/30/ prawu nyep przyszagl
/31/ athakowego woythą /32/
albo szandv rzeczy moze
/1/ dobrze wysznanye praw
/2/ dy bycz y zapowjedan
/3/ ye czasszy mogą tesz
mo/4/ cz myecz podlug prawa
/5/ PJtalyszczye tesz /6/
nasz o prawo /7/ takymy
Słowy /8/ dwa saky zluzyly
przi /9/ dworze a gedan
darow/10/ al drugiego szbro-
yą y /11/ schatky y gynne
rzeczy

zaw. woyt ten isty

of por. J. J.

v(scitu)

-----80d
To ma wytyh
szwyedze/24/nym przyszasz-
nyczym /25/ popyszacz y
ortela tego /26/ szyą do-
wyedacz w wy/27/szym pra-
wye podlug /28/ prawa na-
druge mo/29/wymy tako Rz-
ekl han/30/usz naprzysza-
sznyky /31/ by mv krzywdą
vczy/32/nyly a gedney st-
ronye /33/ wyaczey przyk-
ladaly /34/ nyszly drugey
o tha szlo/1/wa mogą mv
wyną /2/ dacz przed szan-
dem posz/3/naly szye tych
szlow

OrtOssel 53, 3, w. 23-34

OrtMac 66

~~53, 4, w. 1-3~~

per. c. 5.
J

/30/ kthoremv ya layą /31/
 Tedy woith ma them /32/v
 przyszasznykowy ka /33/ za-
 cz wstacz A themv /34/ cz-
 o strofował kazacz /35/
 od puszczycz szyedzecz w
 /36/ lawyczą to Tedy ten
 ma /1/ Naydz gyny ortel y
 /2/ szlacz szye sthym or-
 tel /3/ tamó gdzie szye
 szlacz ma /4/ To gest ku
 wyszemv /5/ stolczv a ma
 tho vczyn /6/ ycz zwoythow-
szkym /7/ wyedzenym

rac p

OrtOssol 54, 1, w. 30-36 -OrtMiac 67 ~~54, 2, w. 1-7~~

2 pr. e. y.

v (consensus)

-----204a
zona...nyegest powynna s-
tego gydaczego gymyenia
dzyeczyennego dacz na po-
zywyenye

ale /26/ opyekaldnyk ma

zw/27/yedzenym v gych bly-

szy/28/ch przyrodzonych

prze/29/dac# gych stoya-

cze gy/30/myenye y stego

ge zy/31/wycz a ostatek

obrocnicz /1/ Nagych vzy-

tek podlug pra /2/ GEden

zyd zalo/3/wal szye na

/4/ krzesczyanyną ysz gy

la/5/yal y naszwal gy kvr

/6/wym szynyem

Tego szye wysznakl krzes-
czyan

OrtOssol 102,4,w.25-31 -

ortAnac 140

103,1,w.1-6

g.c.c.j.

68

Z (cum instr.)

~~Prso pan jarant zabalat, y ubi povestit nam
Schevsky jan glowny, dva meera i orvissz
y smotla, tego jest jan me ucinit ani ot
nego, ani sz gego vedrenim.~~

1412-71. Brill. Warsz. 1861. III. 50.

A. Kowals.

-----46b
y byly /24/ poczwyerdzony
Mozem/25/ly sthym szwyade-
cztwem/26/ szyszkacz nasz-
ey rzeczy czy/27/ly czo gy-
esth prawo /28/ NAto my pr-
zyszasz/29/nyczy Smaydbur
/30/ku mowimy pra/31/wo pr-
zyszasznykow szw/32/yadecz-
thwo pod myesczka /1/ Fye-
czacza o myesczka rzecz /2/
nyemoze ostacz any szye /3/
godzy przeto takim szv/4/
wyadeczthwem nye /5/ szysz-
kaly szwey rzeczy o/6/paw-
szy myesczanye-----

by per. c. 11.

OrtOssol 37,4,w.23-32 -

~~38,1,w.1-6~~

(papae consilio)

-----49a
 thym ze/27/myam czo gych
 on na /28/ krzesczyanstwo
 nawrocil /29/ A to on v-
 czynyl szpapy/30/eszkym
przyszwolem /31/ y xan-
 dzą naszego a po/32/stawyl
 Radczcze wnasz/33/em myes-
 cze roczne wy/1/byeracz
 ale przyszasznyky /2/ na
 dlugy czas a tho my /3/
 dierzemy zaprawo nage/4/go
 pamyacz Jakoszeszmy /5/
 poczaly rok od roku a po
 /6/dlug tego nassego obycz
 /7/ayv -----

of p.c. y.

Mac

OrtOssol 39,1,w.26-33 -
 -39,2,w.1-7

-----55b
czo gy nayal v /8/ opyekal-
nykow dzeczczy/9/nych sprz-
yszwoleńy /10/ gych math-
ky ktorassz /11/ ma czwart-
hą cząszcz te/12/go domv a
gesth andrze/13/yewa zona
abydlyl /14/ sznym przesz
zyma wtem/15/sze domv a pr-
zeczywo /16/ themv naymowa-
no /17/ dothychmyasth nycz
/18/ nyemowyl mogaly /19/
ya wthem domv szye/20/dze-
cz nyemyecz do tego /21/
czasv

yago szem gy nayal czy czo
gest prawo

OrtOssol 42,1,w.7-21

OrtMac 48

φ
2 pr.c. 2 Inst

v (voluntate matris)

-----55d

/1/ Gdysz pyotr nayal ten
/2/ dom y vopyekaldnyko/3/
w thych dzyeczy sprzy/4/sz-
wolenym gych mat/5/ky and-
rzeyowey zony /6/ andrzey
to czyrpyal a /7/ kthemv
mylczal any /8/ przeczywko
temv mow/9/y1 Tedy pyotr
ma dzy/10/erszecz swoy na-
gem to /11/ gesth dom czo
gy nayal /12/ do szwego
czassv yako /13/ gy nayal
preczywo /14/ themv orte-
lowy rzekl /15/ andrzey ta-
kymy szlowy-----

2 par. 2.

OrtOssol 42,2,w.1-15

OrtMac 48

ku szwym /14/ lathom tho
 gest daley /15/ dwanaczye
 lath Tedy /16/ to gymyen-
ye ono dze/17/czą moze do-
brze swey /18/ matcze da-
cz albo gyne/19/mv swemv
 przyrodzo/20/nemv kyedy
 on chce /21/ sprzyszwole-
nym/mat/22/ky Swogey spra-
va prawe /23/ DAley maly
 /24/ kthora nye/25/wyasta
 oczczyszna al/26/bo macze-
 rzyszna atha /27/ nyewyas-
 ta nyema /28/ dzyeczy tha
 nyemoze /29/ dacz swego
 gymyena

OrtOssol 45,1,w.13-29

sim. OrtMac 53

2 pr. c. s.

/30/ czosz gest od swey od-
cz/31/yszny albo maczerzysz
/32/ny szwemv mazowy /1/
Przesz przyszwoleńią /2/
szwych przyrodzonych /3/
podlug prawa prawego /4/
DAley mayaly /5/ dzyeczy
gyne /6/ dzyeczy mogaly sz-
woya /7/ oczczysznią dobrze
oddacz /8/ spryszwoleńim v
szwo/9/yh dzyeczy ale dzy-
eczi /10/ czo mayą gynne
dzye/11/czy thy nyemogą od-
dacz /12/ swey oczczyszny
przesz /13/ przyszwoleńia
szwog/14/yh blyszych przy-
rodzo/15/nych Sprawa prawego
OrtOssol ~~45,1,w.30-32~~

2 pr.e.y.

-----75c
albo wssy czole/6/szą w-
madborszkyem /7/ prawye
layano albo /8/ nyelayano
ortel sprzy/9/szwolenym
gych dzedzy/10/nnego pra-
wa bandcz /11/ on duchow-
ny albo szw/12/yeczky az
on gym odpu/13/sczy az m-
aya vnasz or/14/tel bracz
albo ysz moga /15/ po or-
tel donasz chodz/16/ycz
czyly czo gest prawo /17/
vwasz
Myasta al/18/bo targy albo
/19/ wszy czo leszą podwa-
szym prawem *Mac q*

Dr. J. C. S.

V (cum proximitis successoribus)

-----114d

dzyeczą... może szwe gyda-
cze gymyeny oddacz

procz szw/30/yh opyekal-
nykow /31/ ale przymarle

dzye/1/czyczstwo y stoya-
cze gy/2/myeny ma dacz

spr/3/zyszwoleym szwych

/4/ przyrodzonych ytesz /5/

mogą tho dzyeczą pr/6/zy-
czyszczacz od powye/7/dacz

oczkołye bancz /8/ przed

prawem jako /9/ gest prawo

sprawa prave /10/ MOgaly

dzyeczą /11/ prawem przy

/12/czyszczacz aby dzyedzy-

cz/13/stwo

szlowye oczczyszczna przedal

OrtOssol 67, 3, w. 29-31

OrtMac 90. 67, 4, w. 1-13

J.
p.c.
158

V (voluntate et consensu)

-----145c

nyewyastą szwym stoyaczym
gymyenyem czo gey przymarło
sprzyszwo/4/lenym gey bl-
yszchych /5/ przyrodzonych
moze /6/ ~~nyeknyek~~ czynycz...
y nyechacz czo /7/ chcze
then ortel gesth /8/ pra-
wy ama szya zo/9/stacz a
ten czlowytek /10/ czo la-
yal ten ortel /11/ ma po-
kupycz kaszde/12/mv przy-
szasznykowy /13/ czo kte-
mv ortelowy /14/ przysz-
wolyly awoy/15/thowy tesz
wyny gelye wszyczkym
przyszasznykom

L. p. c. s.

OrtOssol 80,2,w.3-15

OrtOssol 108

Am. ...

169c
(cum... adharatorum)
Крепостные ушники

bandzely to pow/17/od da-
ley zalowal Tedy /18/ ma-
ya m w szkazacz sza ty/19/
dzen zaplaczycz apotem

/20/ zadwa dny atako woj
/21/thowy wyna czaszka pr

/22/zepadl zalugely powod
/23/ podlug prawa prawego

/24/ gdy by raczce /25/
sprzyswolien/26/ym ktory

wyelkierz szlo/27/wye w-
fiala y ten poczzy/28/wyr-

dzon by byl
o pospolyte y o vszythe-

czne Myszczkye Tedy racz-
cze nowy i starymy nyemaj
Nycz czynocz *hac knozny*

Ortosol 89,3,w.16-28

Am. 16.20/4

/3/ Daley pytalyszye kye/4/
 dy szlowye czasz a kako /5/
 dlugo mayą y mwscha /6/ prz-
 yszasznyczy woy/7/ thowy ku
 prawu /11/ Maly tesz goscz
 zzakla/12/dem czo mw zasta-
 wya /13/ za wysznany dlug
 cze/14/kacz czternasczyedny
 /15/ a gdy by mw De pena
 laudis alias /17/ o wyk-
 rzv civitatis /18/ gdy by
 raczce sprysz/19/wolnym
 popostwem /20/ wczynyly
 wyklyerz /22/ Nasz pysza-
 rz byerze /23/ od kasdego
 szepelynga /24/ geden gro-
 sz a od lystu /25/ czytrzy

Handwritten signature

vim.

-----177c
 /8/ Pytalyście też /9/
 nasz oprawo /10/ Gdy czo-
 wyek zdo/11/wyżerzeńą sz-
 wym dze/12/czam y zenye
 wybye/13/rze zdobrey wo-
 ley op/14/yekaldnyka kto-
 rego /15/ swego przyrodz-
 onego /16/ przyaczela a-
 lbo obcze/17/go szrego
 przyszwołenym /18/ y to
 zapyssa przed pra/19/wem
 pownyen ly ten /20/ opy-
 ekaldnyk sprawy cz /21/
 dlugy tych dzyeczy
 ytey paney a maly albo
 mozely szoby wżancz zy-
 szk albo vrobek za szwoy
 trud

Ortoasol 92,3,w.8-21

Ortoasol 92,3,w.8-21

Ortoasol 92,3,w.8-21

(de volubate indicis)

-----183b

mayę rąkomstwo przącz a
rakomya ma gy postawcz

napyr/26/wszy sand acz

nyemo/27/ea myecz słowe

vp/28/roszcz dalszego

rokv /29/ wpowoda zwoytho

/30/wym przyszwolemyv/1/

A to gest podlug prawa

/2/ gdy. by czlowye/3/k

zaczwyerdz/4/on szlowye

gdy by kv /5/ prawu nyes-

tal a prze/6/to by wynon

o glowa /7/ y o czyaszkye

rany

albo o gyna nyesprawna

rzecz

Ortossol 94,3,w.25-30 -

Ortossol 130
-----94,4,w.1-7

Handwritten notes on the right margin, including a large flourish and the text "2 p. 1. 1. 1."

-----203b
Tycz opyekaIdnyk nyecheze
dacz zenye they

rze/20/kacz ysz nyemam
thych /21/ dzyeczy czym
odprawy/22/acz szlowye
zwyucz mo/23/zely opyeka-

Idnyk sprz/24/yszwoLenym v
przypodzoz/25/nych blyszy-

ch tych dze/26/czy stoya-
cze gymyeny /27/ przeda-

cz a stego thy dz/28/ye-
czy zwyucz y they ze/29/
nye ostatok wyana /1/ za-

placzycz zgydaczego gy/2/
myenya albo y stoya/3/
czego

czego zgydaczego nyedost-

nye

Ortosw01 102,3,w.19-29 -
~~OrtMac 140 102,4,w.1-3~~

Handwritten signature
Per. e. y.

(volunt)

2 cum instr.

Jaco Szidowezinich dzefzancz kme
czy ffzi|dowezino rado igego kafzn
iachali | najadamowø dzedzino gwa
tem | moczø ywzøli mu kmech

Piek. 1089.

1406 koscian nr 3/4

-----49d
/5/ DAley poszlaly /6/ prz-
yszaszncy /7/ do maydbor-
ku thymy/8/ szlowy Starego
dawnego /9/ obyaczay naschy
woy/10/thowye albo szandze
wy/11/byerayą przyszyaszny
/12/ky ku lawyczy na pra/13/
wye szyedzecz Sprzepu/14/s-
czonym naszego krola /15/
pana, Szwyeczenym v/16/bogy-
ch y bogathych ysz /17/ ny-
kth gynako moze pa/18/myąt-
ącz A gdysz podlug /19/ wa-
szego pyszanyą przy/20/sza-
szncy mayą wyb/21/racz
gyne przyszasznyky-----

OrtOssol 39,3,w.5-21

sim: Orthrac 44

V (de concessio)

A (sciente paupere)

of per. e. J.

-----49d
/5/ DAley poszlaly /6/ prz-
yszasznyczy /7/ do maydbor-
ku thymy/8/ szlowy Starego
dawnego /9/ obyaczay naschy
woy/10/thowye albo szandze
wy/11/byerayą przyszyaszny
/12/ky ku lawyczy na pra/13/
we szychedecz Sprzepu/14/s-
czenym naszego krola /15/
pana Szwyeczenym v/16/bogy-
ch y bogathych ysz /17/ ny-
kth gynako moze pa/18/myat-
acz A gdysz podlug /19/ wa-
szego pyszanyą przy/20/sza-
sznyczy mayą wyb/21/racz
gyne przyszasznyky-----

OrtOssol 39,3,w.5-21

14.
of Per. c. J.

V (de concessu,

OrtOssol 39,4: st dopuszczenym

-----50b

agest /5/ prawo podlug may-
d/6/borszkyego prawa aw/7/
szdy dobrze stary obyczza/8/
y zostawycz podle pra/9/
wą A czynią prawo /10/ zdl-
ugych czasow wy/11/byera-
ly raczce stara /12/ przy-
szasznyky y dawna /13/ zod-
puszczenym waszego /14/ osz-
wyeczzonego krola /15/ Tedy
gyest lyscze tako /16/ wyb-
rany ypostawye/17/ny podlug
starego wa/18/szego obyczay-
yv mozeczce /19/ dobrze wla-
wyczy na /20/ szandzycze
szyedzycz-----

OrtOssol 39,4,w.4-20

2 f. c. 2.

V (cum iure)

-----50d
Aza/1/lymy nyemamy pod/2/o-
bnye tho gymyeny /3/ dzye-
rszcz y oszągnącz /4/ swy-
my blyszymy szna/5/szym pr-
awem nyszly/6/by ktho nam
ge mo/7/gl odwyescz starym
/8/ thu bydlaczym szwy/9/a-
dzecztwem czyly czo /10/
gest prawo Tedy rze/11/kla
mlodsza Syostra /12/ Gdysz
my obyedwye /13/ Rodzone
od yednego /14/ oczcza y
odgedney mat/15/ky amyedzy
szyostra/16/my

nyemasz dawnosczy rok y
dzyen 0 oczczyszna

OrtOssol 44,2,w.33 -

sim. OrtHuc 52 44,3,w.1-16

of per. e. J.

V (scitu et recognitione)

-----83a
/15/mv przyszaszniczy mayą
/16/ szamy powysze prawo
/17/ czągnacz Czyly czo g-
est pravo /18/ Woyth Swye-
dzenym /19/ y szwysznanym ✓
/20/ przyszasznykow /21/
mą ortel popyszany do/22/
wyszego prawa poszlacz/23/
a nyetrzebą przyszaszny/24/
kom czągnacz powysze /25/
tho prawo podlug prawa/26/
PJtalysczye tesz /27/ nasz
o prawo /28/ Gyedna nyewya
/29/sta przyszla przed ga-
yo/30/ny Szand szwym masz-
em rzekacz

OrtOssol 54, 3, w.15-30

Orthlac 68

2. 1. 1915.

-----83a
/15/mv przysząsznyczy mayą
/16/ szamy powysze prawo
/17/ czągnacz Czyly czo g-
est pravo /18/ Woyth Swye-
dzenym /19/ y szwysznanym
/20/ przyszasznykow /21/
mą ortel popyszany do/22/
wyszego prawa poszlacz/23/
a nyetrzebą przyszaszny/24/
komą czągnacz powysze /25/
tho prawo podlug prawa/26/
PJtalyscaye tesz /27/ nasz
o prawo /28/ Gyedna nyewya
/29/sta przyszla przed ga-
yo/30/ny Szand szwym masz-
em rzekacz

OrtOssol 54, 3, w.15-30

sim.

of por. e. J.

v (voluntate)

-----111d

badzely pogego szmyerczy
wyączey gymyeny

v (leg. adrektli)

gogo /12/ naleszyono nysz-
ly on szo/13/szował tho
nyeprzydze /14/ raczczam
wszancz Ale prz/15/ydze
gogo przyrodzonym /16/ ge
bracz Ale odrzekly vszye
/17/ tey dzyewky masz sz-
gey /18/ wola tego zaprz-
anego /19/ gymyeny Tedy
to gy/20/mysnye mvszy
przyra/21/czczach zostacz
na mye/22/szkye polepsze-
nye po/23/dlug prawego
prawa

OrtOssol 66,3,w.11+23

OrtMac 88

2 por. c. 2,

V(cum... deliberato consilio)

-----125c

/3/ Kyedy maya /4/ gedze-
ne albo /5/ pyczye zapla-
czycz pod/6/lug prawą
Gyedzenye /7/ albo pycze
czso czlowye/8/k przed
szanden viszna /9/ tho ma
zaplaczycz zad/10/wye ny-
edzyely podlug /11/ prawa
maydborszkye /12/ Kyedy
krol al/13/bo dzyedzynn
/14/y pan albo gynszy pan
/15/ kogo przed szwymy lu
/16/dzmy y szgych dobrym
/17/ omyszlenym V
y rada oszandzy ku szmye-
rczy

OrtOssol 72,1,w.3-17

OrtMac 97

Handwritten note:
↓
p.r.c.

-----178b
a ma szye gym y gych gy-
myeny o pyekacz a ten
mszy

/14/ thym dzyecom gych

/15/ gymyeny gydacz vpe

/16/wyecz szwym nygy/17/

daczym gymyeny to /18/

geat stoyaczym a nye /19/

mayly thy dzyeczy /20/

nyedorozi le mawczyzny

/21/ przyrodzonego co by

/22/ szye gymy opyekali

/23/ Tedy woyth Szradza

/24/ przyaczoi tych dzy-

eczy /25/ y sprzywolenym ✓

tych /26/ dzyeczy ma dacz

y postawycz gym opyekali-

~~nyka y gych gymyeny~~

Ortozwoi 92,4.w.14-26

Ortozwoi 127

2
m.v.i.

V(cum consilio... et assensu)

-----178b
a ma szyć gymy y gych gymyenyv o pyekacz a ten mvszy

/14/ thym dzyeczom gych

/15/ gymyenyve gydacze vpe

/16/wnycz szwym nyegy/17/

daczym gymyenyv to /18/

geat stoyaczym a nye /19/

mayaly thy dzyeczy /20/

nyedoroszle msczyszny

/21/ przyrodzonego czo by

/22/ szyć gymy opyekal

/23/ Tedy woyth Szradzą

/24/ przyyaczol tych dzy-

eczy /25/ y sprzyswolenym

tych /26/ dzyeczy ma dacz

y postawycz gym opyekald-
nyka y gych gymyenyv-----

Ort0ssol 92,4,w.14-26

Orthrac 127

Z cum instr.

Yze zlodzeye nye przyszly z rada Nicolai
dp dworu Jacobi

1468 TymProc 202

z (cum instr.) - ~~do~~ cum

2

~~Bractwo, maja, mycxi admyeny~~
~~schasen, mya, wschy, myzby, sye, ynako~~
... zrydzialo przez stharscheff^z (doradzenym
mynistrow^zky^zno (de consilio ministrorum)

Reg. 1484 Papil. 4 708

2

Z cum instr.

Quarto debiles et infirmi, qui de licen-
cia, z odpuszczonym starszych, possunt co-
medere ova

XV p. post. GlDom 48

2 (cum instr.)

Lai farr... pytał ich preta, aby potem mógł
niec przed krolew i przed wnytkiem ludem,
nie uoymit z wielkq radq i z wielkim
rozmysem Rom. 718.

2 (cum instr.)

Miał Piłat obyczaj na kaidę wielką noc
puszczać jednego... A takżi chcąc Piłat oszczędzić
(oszczędzić) wybawić miłego Jezusa śmierci z dobrą
wolą całego ludu, namienił im dwa: jednego
Barabasa Rom. 807.

Z cum instr.

Anym ranky na parokona, gego
pohnyast umyslem gnyerolywym
y sz wola, szlyca, gy

1470 Zaplowarst nr 3007

wola = zamiar

Z cum instr.

Szóczy ony na to radō byly mely, kakocz
bichō ony s tim to vczynicz byly mely

Gn 176 a

Lesny to na mieszczkocy mijlosocy, kako

-----39c
(secum)

chcya sznym wczynycz zap/19/rzy-
ly szyą ktho tego ten /20/
szye ma odprzyszancz po/21/
dlug prawego prawa /22/
Pjtaliszczye nasz /23/ o
prawo thym/24/y szlowy Gdy
by kto/25/ry czlowyck rze-
kl przed /26/ dzyedzyczn-
ym panem /27/ o Radzczach
aby nye /28/ byly prawdy-
wy albo /29/ gysz gym nye-
maya w/30/yerzycz a czo
then za to /31/ przepadl
agdy by on te/32/go prszal

24.10.17.

kako tego nayn Rada ma
dowyescz

sim. ort. 36
OrtOssol 35,1,w.18-32

-----112a
/24/ Gdy by zaprza/25/ne
gymyenyne /26/ y od przy-
szazone przy cz/27/lowytku
nalezono ge/28/szcze zagego
zywothą /29/ kako maya s-
thym czy/30/nycz albo czo
otho gest /31/ prawo pod-
lug prawą /1/ NAydaly przy
/2/ czlowytku zazyw/3/ota
wgego gy/4/myenyv szlowye
ysz /5/ ma wyaczey nyszly
/6/ szoszowal pod przysza-
ga
a wysznaly tho ysz to gest
gego gymyenyne

2 per. c. 2.

OrtOssol 66,3,w.24-31 -

ortOssol 88

~~66,4,w.1-6~~

-----119d

Kyedy gosczya... wydadzv
gosczywowy za rąką albo
gynemv czlowyekowy

/28/ czosz tu nyeoszyadl
w /29/ them prawye czo a-
lbo /30/ kako sthym maya
vczy/1/nycz a kako daleko
sz/2/yedzącz szlowye bydl
/3/ącz ot tego prawa go
/4/sczyem ma bycz szam
/5/ BAndzely goscz /6/
gosczyowy al/7/bo gynemv
cz/8/lowyeku czo thu wtem
/9/ prawye nyebydly
zarąką wydan o dlug Tedy
woyth ma mv gy wydacz

Ort0ssol 69,3,w.28-30 -

OrtMac 92 ~~69,4,w.1-9~~

2. per. e. 5.

Mac. 92

Z cum instr. 'cum'

Gisz to mowō pocoy s blisznim swogim
(cum proximo suo)

F1 27,4, sim. Puł

M: który obiecuje pomóc bliźniemu swemu
Pawł: synowie hominibus, po przynajmniej synowie swego

Z cum instr. 'cum'

Ani iest werzon s (Puł: z) bogem (cum deo)
duch iego

F1 77,11

Wuj, nie był święty bo przed nim

Z cum instr. 'cum'

Vczin se *mno (mecum) znamo w dobrem

Fl 85,16, sim. Puł

sim. Fl i Puł 108,20

Paul. ze mno = na koncie moja

Z cum instr. 'cum'

Dobrotę uczynił ges se (Pół: s) służyć
twojemu (cum servo tuo)

F1 118,65

Z cum instr. 'cum'

Wczyn slugō (leg. z sługą, Puł: s slugō,
MW 39 b: z slugō) twogym (cum servo tuo)
podlug myloserdza twego

F1 118,124

Z cum instr. 'cum'

Welyczył gospodzyn wczynycz s (Puł: sz)
nymy (facere cum eis)

F1 125,3

L cum instr.

Bern[ard] pisał panow, czy sobi miał s tim
konem vezimierz? 1418 J/daw. VII, № 477.

Z cum instr. 'cum'

Nathemmyesze lup dzelyą, nyianey laski

*zo *oplupyenym (cum impignorato) czynąc

Sul 22

Z cum instr. 'cum'

*Cum (sc. hinc) gdyby w zaplaconym they tho dany byj
szmvdny, tedy stevany pan. more ze... or tractor, a*

Pan ~~pro~~ proszącemv szprawyedlywocz s nymy

(cum eisdem) ma vczynycz

1, path lithorim by sredzely, ...

Sul 81

Z cum instr.

Vczyn s nyó (utere ea), czso chczeoz

BZ Gen 16,6

sim. ca 1470 Ham Lub 9

Z cum instr. 'cum'

ze

To myłosyerdze wczyn se mnó (mecum)

BZ Gen 20,13

RP: zidecię to uczynić z miłości dla mojej.

Z cum instr.

ze

Bóđólycz sziw, vczin se mnó myloscz bozó
(facies mihi misericordiam domini)

BZ I Reg 20,14

Z cum instr. 'cum'

Yakozem ya s wami (vobiscum) milosyernye
vczinila, takyesz y vy vczincze s domem
(cum domo) otcza mego

BZ Jos 2,12

I[te] inst.

Jesus... rekt: Powiedzcie mi, który miedzy temi
trojmi widzi sie bliżni prawnu, który obłupion? A
on licemiernik odpowiedział i rekt, że ten, który
uczynił miłozierdzie s nim [at ille dixit: qui fe-
cit misericordiam in illum] Rom. 333.

Z cum instr. 'in'

Vczinimi s tobò (in te) miloserdze y pra-
wdò

BZ Jos 2,14

Z cum instr. 'cum'

Vczin s wama (vobiscum) pan mylosyerdze,
iakosta wi vczinyle s umarlimy y se mnø
(cum mortuis et mecum)

BZ Ruth 1,8

Z cum instr. 'in'

Przeto vczin myloszcz s swim slugó (in ser-
vum tuum)

BZ I Reg 20,8

Z cum instr.

ze

Doiód nye wzwyem, czso se mnó pan ucziny
(quid faciat mihi)

BZ I Reg 22,3

Z cum instr. 'cum'

ze

Vczincye se mnō (mecum) to, czesoz wam
vsziteczne

BZ IV Reg 18,31

Z cum instr. 'cum'

Posluchnyeszly slow mich, swyrzchowanò
rzecz wcziny pan s tobò (tecum)

BZ Judith 11,4

V (quid cum eo esset faciendum)?

-----15d
OrtOssol 21,1
/19/ Pytalyscze tesz nasz
czo /20/ albo przy albo ma-
my /21/ pozlacz za ortel
/23/ Mogaly przyszaszny szo
/24/bye myecz osobnego py
/25/sszarza procz radczczk-
yego /27/ GEden czlowyek
szam /28/ szye obyeszyl czo
sznym /29/ maya vczynycz
ludzye /1/ GEden czlowyek
zabyl /2/ swa zona yprzyny-
osl /3/ rosgrzeszyenye albo
/5/ Mozely woith besz ga/6/
yonego sandv rok odlo/7/
zycz do zayvtrza gdy szye

OrtOssol 21,2,w.19-29 -

sim. OrtHnac 29 - 21,3,w.1-7

51
52
53

v (sc. wojtem)

-----77a

/30/ przetho bysczye go wo

/31/ythem myecz nychcz/32

/ely proszacz nasz czo by

/33/sczye sznym myely v/34

czynycz albo przedkym /1/

Tego nayn zalowacz /2/ al-

bo gy poszwacz gy o to /3/

mv wyną dacz albo ka/4/ko

on tego ma bycz pra/5/w a-

lbo ma ly on tesz o /6/tho

czo pokupycz albo czo /7/

zapokutą o tho ma myecz

/8/ sprawa prawego *rac. kinc*

OrtOssol 51,4,w.30-34 -

~~52,1,w.1-8~~

2 por. c. 1.

V (cum pignore)

-----119b

owa gest Podroszny szlo-
we gothowo nadroga
y takyesz /3/ szgospoda-
rzem gdy by sz/4/ye taky-
esz przygodzylo /5/ czo
maya sthym zakla/6/dem V
czynycz albo nyech/7/acz
yako gest prawo y /8/ ma
bycz podlug prawa /9/ NA
tho my przysza/10/sznychy
Smayd/11/burku prawo mo
/12/wymy Nyetrzeba gos/13/
czyowy albo gospodarz/14/
owy od gosczya zakla/15/
dv bracz
zawyznany dlug

OrtOssol 69,3,w.2-15

OrtMise 92

2 Apr. c. J.

Z cum instr.

Quid fecit tibi, czo s tobą czynyl, Xpus,
quomodo apperuit oculos tuos?

ca 1500 G1KazB I 69

(842) Czcienie o tem, jako Pilat pytał miłego Jesusa, co by miał zjego męką uczynić. Rozm. 842.



V(secum)

tedy /6/ straczył głową s-
 wą ale/7/zy na radczach,
 czo chcą /8/ sznym wdzał-
 acz a szgedn/9/aly by tho
 kthory przy/10/szaszny cz-
 lowyek a wysz/11/na ly tho
 przed oszyad/12/la rada
 Tedy ten prze/13/stapyl
 swa przysagą a /14/ gest
 krzywo przyszasczą /15/ y
 straczył czescz y głową
 /16/ swą a leszy to namyee
 /17/czkyey mylosczy kako
 ch/18/czą

si
 i
 b
 20

sznym vczynycz

OrtOssol 35,1,w.5-18

sim. orthrac 36

-----65b
/17/ Ktho ma ktho/18/ra rz-
ecz albo /19/ gymyenyne cz-
osz zasta/20/wyono wgaynem
szą/21/ndze tako dlugo az-
mv /22/ bandze prawym ort-
elem /23/ przysządzono Ten
moze /24/ sthym gymyenyne
vczi/25/nycz y nyechacz
czo chce /26/ podlug pra-
wa prawego /27/ Kaszdy cz-
lowy/28/ek moze wga/29/yo-
nem sąndze swa za/30/lobą
od puszczycz czo szye /31/
poczalą wgayonem /32/ są-
ndze *rac. Thactoj*

OrtOssol 46,3,w.17-32

OrtThac 55

stymy pan/23/szkymy czynsz-

my podl/24/ug tego jako sz-

acz sto/25/gy y bandze pra-

wu osz/26/wyathczono tedy

mo/27/ze pan wczynycz szn-

yaV/28/ y nyechczacz czo

chcze /29/ podlug prawa pr-

awego /30/ Daley tesz ktho

/31/ kupna komo/32/ra ma

czo ya kupyl a1/1/bo czo

mv ana aplaczy /2/ sznyey

panszky czynsz a /3/ czo

ey polepszyl

inc. masy

naten czynsz to moze prze-

dacz albo dacz komv chze

sprawa prawego

Ortosol 46,1, w.22-32-

~~46,2, w.1-3~~

Orthosol

2 por. y

Dr. J. J. J.

OTROSOL 54, 4, W. 13-25

Dr. J. J. J.

-----83c-----

albo od nje/14/przyrodzo-
 nych a tako /15/ asz ja
 tego nam ychczz /16/ bycz
 panę pokym szy/17/wę vcz-
 yncz ynzechacz /18/ sthy-
 my cto chczz czdno /19/
wyřwazy Stno Stry/20/wyep
 pomoy szmyrczy /21/ az ge
 more oddacz za /22/ duzzą
 ady bych nyed/23/dalala
 szaduzą pomoy /24/ szmyer-
 czy Tedy on tezz /25/ ge
 ma nyecz

tax p

-----113a
Stych dzyeczy vmrze gedno

A zaly gego czasz /12/
gymyenyą Bandcz gy/13/da-
cze albo nyegydacze /14/
tho gest stoyacze od vm
/15/rze ly na gego mathka
/16/ Asz ona szwimy przy
/17/rodzonymy moze sthym
/18/ czynycz y nyechacz
czo /19/ chęze A ktorzy
szą albo /20/ mogą gey
bycz blyszy /21/ przyro-
dzeny *thac φ, tac φ*
y tesz kyedy by wszytky
dzyeczy vmarly na mathką
wszythkyego gymyenyą gych
od vmrą

2 por. c. 1.

-----113b

A ktorzy są albo mogą
gey bycz blyszy przyro-
dzeny

y tesz kye/22/dy by wszy-
tky dzyeczy /23/ vmarly

na mathką /24/ wszythkye-

go gymye/25/nyą gych od

vmrą Acz /26/ ona szwimy

blyszy/27/my przyrodzony-

my /28/ stym moze czynycz ...

y /29/ nyechacz czo chce

Gdy /30/ ona szwoych dzy-

eczy /31/ zadnego nyemą

Agdy /1/ Ona vmrze Nakogo

to /2/ gymyeny

od vmrze gei-----

OrtOssol 67,1,w.21-31 -

ortOssol 89

~~67,2,w.1-2~~

2 per. e. J.

-----113d

A vmrzely potem tha matka
wszzythko gey gymyenyje od
vmrze-

na gey blysze /15/ przy-
rodzone bāncz pogego /16/
oczczv bāncz pogey macze
/17/rzy szą blyszy gey
przy/18/rodzeny ytesz thą
math/19/ką za żywothą s-
takym /20/ gey od vmarlym
y gy/21/daczym gymyenyj
mo/22/ze czynycz y nyech-
acz /23/ czo chcę ale
gey takye /24/ od vmarle
stoyacze gy/25/myenyje
nyemoze oddacz przesz prz-
yszwoleńyą gey blyszych
przyrodzonych

OrtOssol 67,2,w.14-25

OrtOssol 89

2 pr. e. y.

-----1460
/25/ Gdy by przysze/26/dl
czlowyek /27/ przed gayony
sand szwa /28/ zona a dal
by thv pr/29/zed gayonym
szandem /30/ szwey zenye
albo szwe/1/mv przyyaczy-
elowy /2/ albo czvdze Swe
sto/3/yacze gymyeny albo
/4/ nyestoyacze pogego
/5/ szmyerczy dzieczynne
/6/ myecz asznym vczynicz...
/7/ y nyechczacz nyechacz
/8/ czso by chczal *nie*
yako dziedzycz thym obycz-
agem a on wsdy thym gymy-
enym wladnal yako szyw

OrtOssol 80,3,w.25-30 -----

OrtOssol 80

80,4,w.1-8

2 pr. 5,

V(x. wianem, cum eo)

-----158d

adobandzely on swe wyano
/6/ mozely sznym wszyth-
kym /7/ vczynycz czo ch-
cze y nye/8/'chacz gdysz
gey to wy/9/ano dano na
gydaczem /10/ gymyenyv a-
lbo czo oto /11/ zaprawo
podlug pra /12/ Gdysz ta
nyewy/13/asta nyemoze
/14/ myecz sandowe/15/go
Swyadeczstwa czo /16/ gey
dano zawyano
tedy dzyeczy slowye gey
paszyrbowye blyszchy szą
szwą ranką przyszacz

OrtOssol 85,3,w.6-16

OrtMac.115

by por. e. J.

-----151a

tedy go moze wyjacz stego
on czo mv gy pyrwey podano
zaraka

gdysz /24/ gy naszlub wol-
no w/25/ypvsczyl stego dz-
yer/26/szenya albo obrony
/27/ szye czczya podlug

prava /28/ a thym szye o-
byczay/29/em owszyelkye

gyda/30/cze gymyeny czo
czlo/31/wyek pvsczy szwey

/1/ Obrony yako gest pra

/2/ MOgaly spra/3/wnye kt-
ore/4/go yaczczą czo szye-

dzy /5/ naszmyercz maczycz

ktora koly maka aby wya-
czey czo wysznal

OrtOasda 82,2,w.23-31 -

~~82,3,w.1-5~~

De jure. J.

-----162c

Tedy przyszasznyk naydze
ysz moze dobrze

gdysz gest /28/ woythem

Tedy woy/29/th ma rzecz

Jakosz m/30/nye sprawa

naleszyo/31/no tako ya

tuthą gaya /32/ sząd y

zapowyedam /1/ Czosz spr-

awnye zapow/2/yedacz mam

y opuszczam /3/ kaszdemv

swe prawo /4/ froldrowacz

zecz czyczą slo/5/wye pr-

awo czyny acz /6/ podlug

prawa tho yv/7/sz szad

gayon

Mac f

OrtOssol 86,4,w.27-32 -

87,1,w.1-7

Le p. e. J.

-----162d

Tedy wo/8/ythow poszel ma
lud/9/zem odpowyedacz al
/10/bo opowyedacz ysz ma
/11/ya gayony szad ay fol
/12/drowacz komv prawa
/13/ trzeba moze tho vczy
/14/nycz szeczczya podlug
/15/ prawa yako gest pra-
wo /16/ PJtalysczye n/17/
asz o prawo /18/ tesz ta-
ko wyele przy/19/szaszny-
kow ma bycz /20/ namnyey
ku gayone/21/mv sandowy
oszwelka rzecz a by mogli
woyth sadzycz podlug prawa

OrtOssol 87,1,w.7-21

I (cum instr.)

Y xI teny to stawky more urinier ~~fy nicha...~~
gyakofbi sse genu nalepey zdalo

1488 Fontes Gl. II 16

V (de se)

-----172a

Tedy zadal od woythą dnja
awoyth mv go nyechnal
dacz y zadal ponyem przy-
szagy

pyrw/6/e wthore trzecze y
czwarte /7/ A gdy nychal
przyszacz /8/ przyszasz-
nyczy wstaly bo /9/ gych

woyth o nyzadne /10/ pra-
wo pythal a kako /11/ wo-
yth wszadzyl go wy/12/a-
cztwo any zadnego potem

/13/ sznym vprawa vczynyl
po/14/them vmarl ten ra-
nyo/15/ny czlowyck agdy
rzecz/16/nyk

myal forrowacz tego vma-
rlego czlowycka wszyal
pyenyadze od strony

OrtOssol 90,3,w.5-16

art. 123

28 ||
2. 1. 1911

-----182d
ysz kogo zabya albo Czya-
szko vranyv albo oczkoly
takyego
ocz by m/3/yano goraczy
sand sandz/4/ycz albo ga-
ycz aby zayv/5/trza wyno-
waczca kv pra/6/wu wolno
y wszythko /7/ sznym vcz-
nyono yako /8/ zagoracza
aby by ktho /9/ zayn ra-
czyl Mogaly czy /10/ po-
racznyczy myecz dalsy /11/
dzen szlowye ozalowa/12/
nego postawycz kuprawu
albo na trzeci sand albo
kako ma bycz dzyerzan dl-
uszy dzyen podlug prawa
prawego *one d*

Dr. J. E. J.

OrtOssol 94,3,w.2-12

OrtMac 130

℥ cum instr.

Nye voryniless spymilmon posuisti[s] (Ms 47,6)
(war. kal.: nyevorynylesch[ozym])

(non posuisti eis misericordias)

ca 1470 Mam Lubl 88 ~~sim. Mamk~~

~~Journalist~~

~~Taky ma bysi vydan y pronyedran smez
(minystry) nyekitoru, traxya, vaitatorovy~~

~~1484 Reg. 723~~

Z- cum instr. 'cum'

Isze wyl byl pan myloszyerdzye svogye
s nya (cum illa Luc 1,58)

EwZam 290

BT: pan dzarab jej lub wcellic mi tu strodzie

2 2 inch.

4

Ko mynyonw myloryedya

Luc 1,72

zoyey naryny. (cum patribus nostris

~~Ev. ex. XV OF XIII 290~~

Ew Zam

BP: dlate mitoriarbia prajcom naryny

L - cum instr. 'cum'

~~W przypadku polubieni bogactwa i nieprzyjętym
omycal mystere wzajem ku obronie dawaj obierajmy.
Sub. 21. Za wozu ryana kwal hom wzantki przy gracie
z wyua, pience wadze wia ma uplucyca + 6 Ten, ero
naqaba, czery (ma byz zbawion, a osobny se/sehiyan
~~sa~~ (cum collo) varowar tyan musy (86.
Sub)~~

V (ib. 87: 1)

2 cum instr.

~~Et cum ingrederetur quoddam castellum, occu-~~
rrerunt ei, ^{posrzetli} ~~posrzetli~~ s^o s nym, X viri leprosi
/Luc 17, 12/

XV p.pr. G1Jag 93

Z cum instr.

Potem Iacob szedl... y potka szye s angyoli
bozomy (fueruntque ei obviam angeli dei)

BZ Gen 32,1

Et: napotheli go amotovic boza

Z cum instr.

Eleazar kaplan poradzi syf s bogem (consu-
let dominum)

BZ Num 27,21

Z cum instr.

Wiszedl gest... Seon... a Og..., potkaw syō
s nami (occurrentes nobis) ky boyv

BZ Deut 29,7

Z cum instr.

Potkaly syŃ s nyŃ (occurrerunt ei) stro-
szowye asyrsci

BZ Judith 10,11

Z cum instr.

Podle tego wroczisc ma y msdof.

Paklibi gide bilo malo..., na-
wroczy, kupozovi, czost zbiwa
laat, w ktoridze to get naprood
slotil ze msdof policrayore (pro
policrayofca, mercedibus imputatis)

BT Leo 25, 53

msdof = napisata, policroni = ustatac ilid

DP: jak majamnik

lony: litonid pierwej szotyf napisaty wradnowawony

Z cum instr. 'ab'

Przydó kv kaplanom... y kv sōdzi... y po-
pytasz syó s nimi (quaeres ab eis)

BZ Deut 17,9

Z cum instr. 'a'

Yszesz posylal posli pitaiõ odpowyedzi od
Belzebuba..., s nym bi syõ mogli popitacz
(a quo posses interrogare sermonem)

BZ IV Reg 1,16

St. dy nie mdré B-a

Z cum instr.

Abiscye szly radzicz syŃ z Belzebubem
(ad consulendum Beelzebub)

BZ IV Reg 1,3
sim. ib. 1,6.

Abiscye szly radzicz syŃ z Belzebubem

Z cum instr.

(I Par 14, 10: 7)

Gydzcye ■ poradzcye syō s**ŷ**bogem o mnye
(consulite dominum super me)

BZ IV Reg 22,13

U: 700 gniŷcie rady 7. o mnye

Z cum instr.

Poradził syō Daudi z bogem (consuluit...
dominum) rzekōc

BZ I Par 14,10

Z cum instr.

Poradził syō Samuel z bogem (consuluit
Saul dominum)

BZ I Reg 14,37

Z cum instr.

Zawolawszi gego ocyecz a sin, 'otwyodó syó
s nym na stronó (tulerunt eum in partem)

BZ Tob 12,5

-----63b

~~унижкестн~~ atho gest /30/
 sprawa prawego ma /31/ MA-
 ly czlowiek /32/ dzyeczy
 a ged/1/ny Wyposzazyl albo
 /2/ wydal a dal ly ten dru
 /3/gym czo vmarly Tedy /4/
 maya pyrwey wszancz /5/
 czo gym dal a czo wy/6/sz-
ey tego zostanye, sth/7/ym V
gymyenyym may/8/a szye dze-
lycz rowno V (Orthuac 54: thym)

2 pr.e. 9.
 2 pr.e. 9.

Gdysz mv szą wszythky ro-
 wne dzyeczy agest sprawa
 prawego ma *inc. v. m. c. r. y*

Ort0ssol ~~45,3,w.29-32~~
 45,4,w.1-8

-----64b

stymy pan/23/szkymy czynsz-

my podl/24/ug tego jako sz-

acz sto/25/gy y bandze pra-

wu osz/26/wyathczono tedy

mo/27/ze pan wczynycz szn-

ya /28/ y nyechczacz czo

chcze /29/ podlug prawa pr-

awego /30/ Daley tesz ktho

/31/ kupna komo/32/rq ma

czo ya kupyl a1/1/bo czo

mw dana aplaczy /2/ sznyey

panszky czynsz a /3/ czo

ey polpszyl

naten czynsz to moze prze-

dacz albo dacz komv chcze

Ortosol 46,1,w.22-32 -

~~46,2,w.1-3~~

Ortosol 54

pr.c.

82

/30/ kthoremv ya layą /31/
 Tedy woyth ma them /32/v
 przyszasznykowy ka /33/za-
 cz wstacz A themv /34/ cz-
 o strofował kazacz /35/
 od puszczycz szyedzecz w
 /36/ lawyczą to Tedy ten
ma /1/ Naydz gyny ortel y
/2/ szlacz szye sthym or
lem /3/ tamo gdzie szye
szlacz ma /4/ To gest ku
wyszemv /5/ stolczv a ma
tho vczyn /6/ ycz zwoythow-
szkym /7/ wyedzenym

2 per. c. 2.
 2

 OrtOssol 54, 1, w. 30-36 -

OrtHinc 67

54, 2, w. 1-7

V (w. pieniężni, ort0nac 75: gyny) -----93a

/26/ DAley tha pa/27/ny
mowy ysz /28/ ona przynyo-
szla kszwe/29/mv mazowy
pyenya/30/dze a przyrodze-
ny gey /31/ maza mowya
ysz gey /32/ ~~ny~~ ~~ny~~ nyet-
rzeba wrocycz tych /33/
pyenyadzy bo ty pyenadze
/1/ Byly yvsz gego tego
dla /2/ ysz ge myal wszey

wszey

bro/3/nye ysznyysze
ob cho/4/dzy↓ bo gye |dzyal
gdze /5/ chczal besz zawa-
dy wsz/6/elkye

W

rac. inaczej

podlug prawa ----- *z zam. dayal'*

*25
22
21*

Ort0ssol ~~58,4,w.26-33~~

59,1,w.1-6

V (sc. rzeczami, 67thrac 53: gzymy)

-----62d
A (sc. it.)
poymye gyna /31/ zoną tedy
ony rzeczy /1/ Maya gye da-
cz gego dzye/2/czom Czo gye
myal spyr/3/wa zona albo
gestly w /4/ myeszknaglad
albo na/5/targowal, To ges-
th gych/6/ sznymy obchodz-
yl szye /7/ Tedy pogoego Sm-
ycerzy /8/ maya szostacz
wszyczky /9/ nyewyesczkye
rzeczy czo /10/ gym ponyem-
yczku dz/11/yeyą gyerda
poszledn/12/ye zony czo po-
nyem sy/13/wą szostala pog-
lud pra/14/wa prawego may-
bor

L p. e. J.

OrtOssol ~~45,2,w.30-31~~

coloncec plawigbni, użycie 45,3,w.1-14

V (Orthrac 75: gyny siye obchodzil)

-----93c

/20/ wroczyz bo thy pyena
/21/ dze yvsz byly gego gdy
/22/ ge on wzal wszwa ob
/23/ rona y obesczye y szny
/24/ my dzalal / podlug prawa
/25/ Woythowstwo /26/ albo
szolthy /27/ stwo czo gye ku-
pya /28/ wdzyedzyczstwo y
czo /29/ szpyego szluza po-
wyn /30/ nye krolowy albo dz
/31/ yedzycznymv panv /32/
yle wmarborszkyem /33/ pra-
wye Mozely thym /1/ tho sz-
wano bycz

rac. inaczej

lynszkyem prawye albo wny-
em bycz Czyly nyemoze

OrtOssol 59,1,w.20-33 -

~~59,2,w.1~~

2 per. e. 2.

v (sc. ortelem, ipsam)

-----149d

ten moze podlug lepszego
szwego roszvma pyszma na-
ycz ortel

yw/4/yrzecz naszwa przy-
szaga /5/ a przymaly gy
przesz p/6/szyszagy albo
przesz prz/7/ygany zapra-
wo tedy /8/ ten ortel ma
myecz mocz /9/ ale gy la-
yaly tedy mv/10/szą sznym V

do wyszego /11/ prawą
gdzye to obycz/12/ay szla
po prawo

aktorego ortela gego do-
puszczą zwyszego prawą al-
bo poczwyrdzą tho maya
przyyaczn zaprawo

OrtOssol 82,1,w.3-12

ortelm 110

Z cum instr. \

Pertranssitoriis autem al. s przemytamy
ipse Cuncza cum ipso Nicolao uti per me-
dium debebunt

1465 AGZ XV 41

karina optata na omulni cke cda

V (qua, OrtOssol 102: gnyemy)

-----136a

mamy wszancz za thakye
tho szwyadczestwo szlo-
wie szepszelink

podlug pra/2/wa o kazde
rzeczy ya/3/ko gesth pra-
wo ma /4/ Od szwyadczstwa
/5/ przyszasznykom /6/ o
ktora koly /7/ bancz rze-
cz szlowye /8/ szepsze-
link mayą da/9/cz geden
szelag drob/10/nych posz-
polythych /11/ pyenadzy
czo gydą /12/ tamo gyste
aczo posz/13/wednye szny-
my/tar/14/gvya a to gest
sprawa

OrtOssol

OrtOssol 76,2,w.1-14

2 ~~abcédefghchijklmnoprstuwzzz~~
cūm instr.

(n. Koystusa)

Stegom Srya nysothem byedryla,
pothem y yselm Fwrythka mox
stracryla.

De morte w.

~~PK I. I. 187, 213.~~

~~H. H. ellicht gorzen; amschen beiden y eu.
dyt in Manuscript die Zeile.~~

~~H. o. m. 210 9B~~

~~De morte prol. Nohring~~

~~Atpln Sprdenkm. 287~~

214 (= N. 211) pry taci albo z N. jurem, albo
more irem potem

Rozwadowski De mrt. p. 1

Mtr. i pr. kom. jez. t. I 202

Z' cum instr.

Gdy jesz krolya angyelskyego w szwogym
zywoczye... noszyla, sz nym szye kocha-
la, kochayaczy bostwa yego pozywala .

Naw 54

-----119b

owa gest Podroszny szlo-
we gothowo nadroga
y takyesz /3/ szgospoda-
rzem gdy by sz/4/ye taky-
esz przygodzylo /5/ czo
maja sthym zakla/6/dem
czynycz albo nyech/7/acz
yako gest prawo y /8/ ma
bycz podlug prawa /9/ NA
tho my przysza/10/sznyczy
Smayd/11/burku prawo mo
/12/wymy Nyetrzeba gos/13/
czyowy albo gospodarz/14/
owy od gosczya zakla/15/
dv bracz
zawyznany dlug

OrtOssol 69,3,w.2-15

Ortluc 92

Handwritten notes:
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.

2 (cum instr.)

Trilewica Marija pytała świętego Jana,
co by się działo z jej synem Rom. 734.

Z cum instr. 'cum'

Twoje ramę s (Puł: z) moczię (cum potentia),
szwerdzona bódz rōka twoja y powiszona bódz
prawicza twoja

F1 88,13

*U.: mocus jest twoje ramis
z mocz z mocus: parumcus, petis mocz*

Z cum instr. 'cum'

Pamyathay thesz, pane... (onych, kthorzy
 nasz) przeszly są sznamyenyem (cum signo,
 leg. z znamieniem, Msza VIII: ze znamye-
 nyem) vyary

1413-4 Msza I s.262, sim.

III. IV. VI. VII.XII.XIV

Msza s. 1413-4 przed nami odessli z tego świąta ze znakiem wiary

Z cum instr.

Opatrzicze... dziedziny, vziteczneli czili
nyevziteczne, sòli s lasy (nemorosa) albo
przes lassow

BZ Num 13,21

Z cum instr.

Z rozdartim płaszczem y s suknyō (scisso
pallio et tunica) sklonylem kolyana ma

BZ I Esdr 9,5

Z cum instr. 'in'

Obrza⟨za⟩l ge Iozve, gis to iakosz sō syō
zrodzili, skorkami (leg. z skorkami) byli
(in praeputio erant)

BZ Jos 5,7

*Ubrzyli bracia nie obrzezani
Kraj: jako się urodzili, w obrzezaniu byli*

- gestly metaracrony ----- 35b

y szdokonalym praw/3/em sz-
woym czlowyiek /4/ Tego zap-
lata gest dzye/5/wyacz fun-
thow a kaszdy /6/ funth cz-
yny dwadzyescza /7/ szelag-
ow Jako wyelye /8/ chromoth
a woythowy /9/ thyle kroc
osszm szelagow /10/ pyena-
dzy gydacznych a to /11/ sp-
rawa prawego macze /12/ Gdy
czlowyeka /13/ vkrwawya czo
/14/ nyegest zaraczony /15/
a gest pelnego prawa te/16/
mu maya zakaszda krw/17/a-
wa rana trzydzyeszczy

szelagow pyenyadzy ^{tuc d.} -----

OrtOssol 33;2,w.2-17

sim. OrtHuc 33

d. = wolny id end pracowna, nalecinty

Z

cum iacob.

Bandu w mojej szkole ~~z~~
y plebany ~~z~~ ~~z~~ ~~z~~
(sz myasz) ~~z~~

micz 29 De moste w.

~~MAK J. T. 1891 272.~~

~~W. 1891. 272~~

L (cum instr.)

Switzchem okroqlem pissi b ~~badri thako napissesh~~

~~55000~~

~~2. p. 12~~ Park. 413

-----10d
Plowy Gopyncy wyelky la-
drowany Wylczek kopyny-
czy wyrzedny kopynyk nanym
zupelna sbroya kopynycza

Wrony Ivnochodnyk vyeszre-
dny sbroya zupelna kopyny-
cza Zwronaplesznywy kopy-
nyczy zredny sbroya zupel-
na kopynycza /77v/ Rokosch-
owsky equitum Comitua
Rokosowsky cuius dies oste-
nsionis feria sexta in Vi-
gilia Invencionis sancte
Crucis Anno domini Millesi-
mo IIIILXX primo Rokosch-
owsky viginti quatuor Equi
Kon vylczasty kopynyczy...
wyeszredny pothpacholacz-
em zbaga/tharanthowatha

26 cum incho.

1471 GórsJaz 270 *v (pro gaba)* k. 77

str. 20 Thp.

-----10c

Item Smyothanka in summa
habet centum triginta octo
equos Rokosowsky Equitum
Comitua Rokosowsky cuius
dies ostensionis feria sex-
ta in vigilia Invencionis
sancte Crucis Anno^odomini
147 primo Rokosowsky vi-
ginti quatuor equi Vyl-
czasthy, kopynyczy wyeszred-
ny pothpacholacyem z gaba
taranthowatha Srydza ple-
sznywy wyeszredny kopyny-
czy pothpacholacyem Mys-
chasthy kopynyczy pothpa-
cholacyem dobrj Ridzy ko-
pynycz vyeszredny podpacho-
lacyem

22 cum inst.

1471 GórsJaz 270

k.77r

-----12a
Wrony kopynyczy wyelky pod-
pacholacyem Cyszawy kopy-
nyczy dobrj zlyszyna poth
pacholacyem Sywy kopyny-
czy zredny pothpacholacyem
Sywy kopynyczy zredny pod-
pacholacyem Sywy kopyny-
czy zogonem kaschym sbroya
zupelna kopynyczna Gnyady
kopynyczy zredny kopynyczą
sbroya zupelna Gnyady z-
byela gaba kopynyczy szrze-
dny zbroya zupelna kopyny-
cza Gnyady strelczy ~~xxxx~~
pancierz oboczek capalyn
czyrny schamostrel

cum instr.

1471 GórsJaz 270

k. 78v

212

L

(konj... gnyady)

[kon] — z byela gaba

1471 Góts Jar 271.

-----11b
Konyk nyewyelyczsky strel-
czy panczers oboyczek sch-
amostrel Kon strzelczy
Rowny nazad ma byele dve
nogy panczers oboyczek
schamostrel /78r/ Gnyady
nyevyelky, strzelczy, sz ly+
schynka panczers oboyczek
schamostrel schynky odse-
dl na polu v wanusz Kon
rydzy stryelcy dobrj trzy
nogy byelye panczers oboy-
czek plech mysy schynky
czyste thaszky schamostr-
el Szywy Rowny strelczy
szarnymy nogamy panczers
oboyczek schamostrel-----

cum instr.

1171 GórsJaz, 270

k. ~~77v~~-78r

-----11b
Konyk nyewyelyczsky strel-
czy panczers oboyczek sch-
amostrel Kon strzelczy
Rowny nazad ma byele dve
nogy panczers oboyczek
schamostrel /78r/ Gnyady
nyevyelky strzelczy sz ly+
schynka panczers oboyczek
schamostrel schynky odse-
dl na polu v wanusz Kon
rydzy stryelcy dobrj trzy
nogy byelye panczers oboy-
czek plech mysy schynky
czyste thaszky schamostr-
el Szywy Rowny, strzelczy,
szarynymi nogami panczers
oboyczek schamostrel-----

1441 GórsJaz 270

k. 77v-78r

cuta instr.

27

Z cum instr

(kon) szczywy... s czerwymy
nogami

1471 Głor Jar 270.

Walach nyewyelky strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel Gnyady strelcy dobrj
panczers melan oboyczek pl-
ech cyrny lepka cystha sch-
amostrel Chelmsky quatu-
or Equi Sywy, kopynyczy, z-
czarnymynogamy kopynyczy
zrzedny pothpacholacyem H

Ridzy kopynyczy wyeszred-
ny zproboymy sbroya zupel-
na kopynyczna Walach wyl-
czasthy strelczy rowny pan-
czers kaschy oboyczek kapã-
lyn cysthy schamostrel Z-
wronapleznywy panczers obo-
yczek schamostrel Zalesz-
ky octo Equi

Z cum instr.

278 cum instr.

270 Górszaz 270

k. 78r

schamostrel

pkę czyrna thasky sthara

romny panczers oboczek Le-

schnywy skrothkem ogonem

ek schamostrel Zvonaple-

nyvelyelky panczers obocz-

nochodnyk zvonaplesznywy

ka czyrna schamostrel Iv-

lcy panczers oboczek Lep-

el Gnady nyvelyelky strze-

ky czyste thasky szamost-

boyczek lepka czyrna schyn-

Kon szywy maly panczers o-

thasky stare schamostrel

ka czyrna schynky cyste

noga panczers oboczek Lep-

Kon strzelczy maly zbyela

-----11c

7.
L-

kon ... skrothkem vgonem

1471 Gots Jara 270.

-----12a
Wrony kopynyczy wyelky pod-
pacholacyem Cyszawy, kopy-
nyczy, dobrj, zlyszyna poth
pacholacyem Sywy kopyny-
czy zredny pothpacholacyem
Sywy kopynyczy zredny pod-
pacholacyem Sywy kopyny-
czy zogonem kaschym sbroya
zupelna kopynyczna Gnyady
kopynyczy zredny kopynyczą
sbroya zupelna Gnyady z-
byela gaba kopynyczy szrze-
dny zbroya zupelna kopyny-
cza Gnyady strelczy ~~z~~
panczerzs oboyczek capalyn
czyrny schamostrel

26 cum instr.

1471 GórsJaz 27d

k. 78v

Z

<Hon> cyszawy

[hon] (... z lyszyna,

1971 Görs Jar 271 .

-----12a
Wrony kopynyczy wyelky pod-
pacholacyem Cyszawy kopy-
nyczy dobrj zlyszyna poth
pacholacyem Sywy kopyny-
czy zredny pothpacholacyem
Sywy kopynyczy zredny pod-
pacholacyem Sywy kopyny-
czy zogonem kaschym sbroya
zupelna kopynyczna Gnyady
kopynyczy zredny kopynyczą
sbroya zupelna Gnyady z-
byela gaba kopynyczy szrze-
dny zbroya zupelna kopyny-
cza Gnyady strelczy ~~xxxx~~
panczerzs oboyczek capalyn
czyrny schamostrel

1471 GórsJaz 27d

k. 78v

27d
cum instr.

-----11c

Kon strzelczy, maly zbyela
noga panczers oboyczek lep-
ka czyrna schynky cyste
thasky stare schamostrel

Kon szywy maly panczers o-
boyczek lepka czyrna schyn-
ky czyste thasky szamostr-
el Gnady nyevyelky strze-
lczy panczers oboyczek Lep-
ka czyrna schamostrel Iv-
nochodnyk zvronaplesznywy
nyevyelky panczers oboycz-
ek schamostrel Zvronaple-
schnywy skrothkem ogonem
rowny panczers oboyczek Le-
pka czyrna thasky sthare
schamostrel

1471 GórsJaz 270

k.78r

cum incho

216

Uoga L-

Kon maly rbyela noze

1471 Gots Jar 270.

Walach nyewyelky strelcy
 panczers oboyczek schamost-
 rel Gnyady strelcy dobrj
 panczers melan oboyczek pl-
 ech cyrny lepka cystha sch-
 amostrel Chelmsky quatu-
 or Equi Sywy kopynyczy z-
 czarnymynogamy kopynyczy
 zrzedny pothpacholacyem ■
Ridzy kopynyczy wyeszred-
ny zproboymy sbroya zupel-
 na kopynyczna Walach wyl-
 czasthy strelczy rowny pan-
 czers kaschy oboyczek kapa-
 lyn cysthy schamostrel Z-
 wronapleznywy panczers obo-
 yczek schamostrel Zalesz-
ky octo Equi

cum instr.

1411 GórsJaz 271

k.79r

218

-----13a

Zrydzaplesznywy kaszy kopy-
nyczy weyzredny pothpacho-
lacyem Zrydzapleznywy ko-
pynyczy weyzredny znoga by-
ela kopynicza sbroya zupel-
na Zrydzap^Yleznywy kopyny-
czy weyzredny znoga byela

Zrydzaplesznywy strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel Walach wrony strelcy
panczers kaszy oboyczek
schamostrel Ridzy Ivno-
chodnyk zbyelanoga zadnya
panczers capalin cyrny sch-
amostrel Walach zrydza-
pleznywy panczers oboyczek
lepka cyrna schamostrel---

1471 GórsJaz 271

k.79r

Z cum inetr

-----13a
Zrydzaplesznywy kaszy kopy-
nyczy weyzredny pothpacho-
lacyem Zrydzapleznywy ko-
pynyczy weyzredny znoga by-
ela kopynicza sbroya zupel-
na Zrydzapleznywy kopyny-
czy weyzredny znoga byela

Zrydzaplesznywy strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel Walach wrony strelcy
panczers kaszy oboyczek
schamostrel Ridzy Ivno-
chodnyk zbyelanoga zadnya
panczers capalin cyrny sch-
amostrel Walach zrydza-
pleznywy panczers oboyczek
lepka cyrna schamostrel

GórsJaz 271

k.79r

cum instr.

1471

218

-----13a

Zrydzaplesznywy kaszy kopy-
nyczy weyzredny pothpacho-
lacyem Zrydzapleznywy ko-
pynyczy weyzredny znoga by-
ela kopýnycza sbroya zupel-
na Zrydzapleznywy kopyny-
czy weyzredny znoga byela

Zrydzaplesznywy strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel Walach wrony strelcy
panczers kaszy oboyczek
schamostrel Ridzy Ivno-

chodnyk zbyelanoga zadnya
panczers capalin cyrny sch-
amostrel Walach zrydza-
pleznywy panczers oboyczek
lepka cyrna schamostrel

GórsJaz 271

k.79r

Z cum instr.

1471

-----13b
Sywy, strelcy, schkaschym o-
gonem plech cysthy oboycz-
ek Srydza plesznywy nye-
wyselky plech lepka schamo-
strel PEtri Napruzowsky
Wrony kopynyczy wyezred-
ny poth pacholacyem Sry-
dza plesznywy kopynyczy
rowny sbroya zupelna Bya-
ly strelcy crothky ogon
mą panczers obogyek lepka
plechowycze schamostrel
Walach sthrakathy gyasz-
kyer maly panczers keroth-
ky oboyczek lepka cyrną
myschka cyrną schamostrel

L cum instr.

1471 GórsJaz 271

k.79v

-----13c

Walach gnyady nyewyelky pa-
nczers krothky oboyczek le-
pka myszky cyrne schamostr-
el Gnyady sproboymy stre-

łalczy panczers oboyczek

Golambek Gnyady strelcy
dobrj panczers oboyczek ka-
palin cysthy thasky schamo-
strel Gnyady dobrj strel-
czy panczers oboyczek capa-
lin cysthy schamostrel /s.

272/ Sampolynsky Wrony
strelcy dobrj plech cysthy
oboyczek schamostrel Gny-
ady strelcy plech cysthy
schamostrel

cum instr.

1471 GórsJaz 271 f2

k.79v

216

-----13d

Sywy strelcy dobrj plech
szadny yprzedny oboyczek
lepka cystha schamostrel

Ian Myslyborsky Item plo-
wy lyszy kopynyczy pod pa-
cholecem Item zwrana ples-
nyvy westrzedny kopynyczy
zbroya spelna ^{k80r/} walach wro-
ny strzelczy dobry pancze-
rz oboyczek lepka cyrna

schamostrel Item wylczas-
ty zkrothkym ogonem strzela-
czy zaslaponi ma gy wkaza-
cz panczerz oboyczek lepka
czysta Ivrek Zebrzydowsky

Item wrony kopynyczy noga
byela zadnya pod pacholecem
powlucza noga zadnya

GórsJaz 272

k.79v-80r

2 cum instr

147H

-----14b

Item wrony strzelczy strzedny dobry panczerz oboyczek Maczey Barun Item Gnyady podpolaly strzelczy strzedny panczers oboyczek Item Rydzy strzelczy maly z gwyasdk a plech lepka schynky ma polepszy cz na mysczv /k.80v/ Pouala Item Cysawy podkopynykem rowny zbroya spelna Item plowy strzelczy pod pacholecem rowny Item wrony kopynyczy rowny sbroya spelna Item wrony strzelczy rowny pod pacholecem

1471 GórsJaz 272

k.80r

276
cum instr.

E -

z gwiazdka,

< Klonem rydny...

[Klon] mały z gwiazdka

Sórs Jan Rp

1471 Hojsk Flp 272.

-----5a
Proporzecz Hannus trosth

pawezw zerzebrem capalin

cysthy myska cystha y schynka
cystha schabla Iohannes
cyasky pawezw zerzebrem
capalin cysthy myska a
schynka cystha a schabla

Petrus Clobuchowsky pawezw
zerzebrem myska schynka
capalyn cysthy a myecz

Iohannes schuchy pawezw capalyn
zerzebrem capalyn myska
schynka a myecz cysthy

Iarosch lepka cystha plech
cyrny myska czepy a myecz
Curoploch capalyn cyrny

plech cysthy a myska cystha
czepy a myecz

GórsPiech 209

k.95r

cum mstr.

278278

1471

-----5a
Proporzecz Hannus trosth
pawezw zerzebrem capalin
cysthy myska cystha y schyn-
nka cystha schabla Iohan-
nes cyasky pawezw zerzeb-
rem capalin cysthy myska a
schynka cystha a schabla

Petrus Clobuchowsky pawe-
zu zerzebrem myska schynka
capalyn cysthy a myecz
Iohannes schuchy pawezw ca-
palyz zerzebrem capalyn my-
ska schynka a myecz cysthy

Iarosch lepka cystha ple-
ch cyrny myska czepy a mye-
cz Curoploch capalyn cyr-
ny plech cysthy a myska cy-
stha czepy a myecz

-----5a
Proporzecz Hannus trosth
pawezw zerzebrem capalin
cysthy myska cystha y schy-
nka cystha schabla Iohan-
nes cyasky pawezw zerzeb-
rem capalin cysthy myska a
schynka cystha a schabla

Petrus Clobuchowsky pawe-
zu zerzebrem myska schynka
capalyn cysthy a myecz
Iohannes schuchy pawezw ca-
palyn zerzebrem capalyn my-
ska schynka a myecz cysthy

Iarosch lepka cystha ple-
ch cyrny myska czepy a mye-
cz Ouroploch capalyn cyr-
ny plech cysthy a myska cy-
stha czepy a myecz

GórsPiech 209

k.95r

cum metr.

27820

1471

-----5a
Proporzecz Hannus trosth
pawezw zerzebrem capalin
cysthy myska cystha y schyn-
nka cystha schabla Iohan-
nes cyasky pawezw zerzeb-
rem capalin cysthy myska a
schynka cystha a schabla

Petrus Clobuchowsky pawe-
zu zerzebrem myska schynka
capalyn cysthy a myecz
Iohannes schuchy pawezw ca-
palyn zerzebrem capalyn my-
ska schynka a myecz cysthy

Iarosch lepka cystha ple-
ch cyrny myska czepy a mye-
cz Curoploch capalyn cyr-
ny plech cysthy a myska cy-
stha czepy a myecz

GórsPiech 209

k.95r

cum inst.

218 23 1471

Marek maly schamostral po-
 dzelawany a myecz Marti-
 nus Ludzyczsky schamostral
 nowy a ~~kan~~ koynczerzs An-
 dreas dobczeschowsky scha-
 mostral podzelawany a mye-
 cz . Nicolaus slotha scha-
 mostral nowy a schabla Pe-
 trus Zayecz schamostral po-
 dzelawany a myecz Pawezy
 Iohannes Bogusch paweza
zerzebrem capalyn cysthy
 myska a plechowycza cystha
 a myecz schynka /s,210/ Io-
 hannes vyelyky pawezw ze-
 rzebrem lepka cystha a ple-
 chownycza schynky a myecz

canis tiber.
 28 22

-----5d
Marek maly schamostral po-
dzielawany a myecz Marti-
nus Ludzyczsky schamostral
nowy a ~~kan~~ koynczerzs An-
dreas dobczeschowsky scha-
mostral podzielawany a mye-
cz . Nicolaus slotha scha-
mostral nowy a schabla Pe-
trus Zayecz schamostral po-
dzielawany a myecz Pawezy
Iohannes Bogusch paweza
zerzebrem capalyn cysthy .
myska a plechowycza cystha
a myecz schynka /s,210/ Io-
hannes vyelyky pawezw ze-
rzebrem lepka cystha a ple-
chowycza schynky a myecz

cum dict.
2122 1471

-----6a
Iohannes szceblowsky pawe-
za zerzebrem capalyn cys-
thy myska cystha schynky a
myecz Iacobus scop pawe-
za zerzebrem lepka cystha
myska cystha a schynky o-
bye a myecz Bernardus de
Radom paweza zerzebrem lep-
ka cyrwona myska cyrna a
schynky y myecz Welyky
maczyey paweza zerzebrem
lepka cyrwona myska a schy-
nky cyrne a myecz Stanis-
laus Burda paweza zerzeb-
rem lepka cystha myska ple-
chowycza cy schynky cyrne
a myecz

1471 GórsPiech 21o

k.95v

cum instr.
2222

£ -

powera zezrebrem

1471 Götz Piech 210.

-----6a
Iohannes sczeblowsky pawe-
za zerzebrem capalyn cys-
thy myska cystha schynky a
myecz Iacobus scop pawe-
za zerzebrem lepka cystha
myska cystha a schynky o-
bye a myecz Bernardus de
Radom paweza zerzebrem lep-
ka cyrwona myska cyrna a
schynky y myecz Welyky
maczyey paweza zerzebrem
lepka cyrwona myska a schy-
nky cyrne a myecz Stanis-
laus Burda paweza zerzeb-
rem lepka cystha myska ple-
chowycza cy schynky cyrne
a myecz

cum inder.
272 22

-----6a
Iohannes sczeblowsky pawe-
za zerzebrem capalyn cys-
thy myska cystha schynky a
myecz Iacobus scop pawe-
za zerzebrem lepka cystha
myska cystha a schynky o-
bye a myecz Bernardus de
Radom paweza zerzebrem lep-
ka cyrwona myska cyrna a
schynky y myecz Welyky
maczyey paweza zerzebrem
lepka cyrwona myska a schy-
nky cyrne a myecz Stanis-
laus Burda paweza zerzeb-
rem lepka cystha myska ple-
chowycza cy schynky cyrne
a myecz-----

-----6a
Iohannes szceblowsky pawe-
za zerzebrem capalyn cys-
thy myska cystha schynky a
myecz Iacobus scop pawe-
za zerzebrem lepka cystha
myska cystha a schynky o-
bye a myecz Bernardus de
Radom paweza zerzebrem lep-
ka cyrwona myska cyrna a
schynky y myecz Welyky
maczyey paweza zerzebrem
lepka cyrwona myska a schy-
nky cyrne a myecz Stanis-
laus Burda paweza zerzeb-
rem lepka cystha myska ple-
chowycza cy schynky cyrne
a myecz

cum instr.
Z. L.

-----6a
Iohannes sczeblowsky pawe-
za zerzebrem capalyn cys-
thy myska cystha schynky a
myecz Iacobus scop pawe-
za zerzebrem lepka cystha
myska cystha a schynky o-
bye a myecz Bernardus de
Radom paweza zerzebrem lep-
ka cyrwona myska cyrna a
schynky y myecz Welyky
maczyey paweza zerzebrem
lepka cyrwona myska a schy-
nky cyrne a myecz Stanis-
laus Burda paweza zerzeb-
rem lepka cystha myska ple-
chowycza cy schynky cyrne
a myecz

1471 GórsPiech 210

k.95v

cum inetr.
Z
Z

-----6b
Nicolaus szlomow paweza ze-
rzeb lepka cystha myska cy-
stha schynk cyrne a schab-
la /k.96r/ Iohannes brzesz-
nyczsky paweza zerzebrem
myska cystha a myecz Ni-
colaus nyedopyel paweza ze-
rzebrem lepka myska cystha
schynky cysthe a myecz Ia-
cobus hrubyeschowsky pawe-
za zerzebrem lepka cystha
schynka cystha a myecz Ko-
zyel paweza zerzebrem lep-
ka cystha myska plechowym-
cza cystha schynky cyrne
a myecz Swyaszek paweza
zerzebrem lepka cystha mys-
ka cystha schynky obye cys-
the a schabla

GórsPiech 210 k.95v-96r

L cum inchr.
20
1471

-----6b
Nicolaus szlomow paweza ze-
rzeb lepka cystha myska cy-
stha schynk cyrne a schab-
la /k.96r/ Iohannes brzesz-
nyczsky paweza zerzebrem
myska cystha a myecz Ni-
colaus nyedopyel paweza ze-
rzebrem lepka myska cystha
schynky cysthe a myecz Ia-
cobus hrubyeschowsky pawe-
za zerzebrem lepka cystha
schynka cystha a myecz Ko-
zyel paweza zerzebrem lep-
ka cystha myska plechowym-
cza cystha schynky cyrne
a myecz Swyaszek paweza
zerzebrem lepka cystha mys-
ka cystha schynky obye cys-
the a schabla

cum ineb.
220

-----6b
Nicolaus szlomow paweza ze-
rzeb lepka cystha myska cy-
stha schynk cyrne a schab-
la /k.96r/ Iohannes brzesz-
nyczsky paweza zerzebrem
myska cystha a myecz Ni-
colaus nyedopyel paweza ze-
rzebrem lepka myska cystha
schynty cysthe a myecz Ia-
cobus hrubyeschowsky pawe-
za zerzebrem lepka cystha
schynka cystha a myecz Ko-
zyel paweza zerzebrem lep-
ka cystha myska plechowym-
cza cystha schynky cyrne
a myecz Swyaszek paweza
zerzebrem lepka cystha mys-
ka cystha schynky obye cys-
the a schabla

GórsPiech 210 k.95v-96r

1471

cum instr.
2222

-----6b
Nicolaus szlomow paweza ze-
rzeb lepka cystha myska cy-
stha schynk cyrne a schab-
la /k.96r/ Iohannes brzesz-
nyczsky paweza zerzebrem
myska cystha a myecz Ni-
colaus nyedopyel paweza ze-
rzebrem lepka myska cystha
schynky cysthe a myecz Ia-
cobus hrubyeschowsky pawe-
za zerzebrem lepka cystha
schynka cystha a myecz Ko-
zyel paweza zerzebrem lep-
ka cystha myska plechowym-
cza cystha schynky cyrne
a myecz Swyaszek paweza
zerzebrem lepka cystha mys-
ka cystha schynky obyie cys-
the a schabla

GórsPiech 210 k.95v-96r

Z cum inedr.
20 1471

-----6b
Nicolaus szlomow paweza ze
rzeb lepka cystha myska cy-
stha schynk cyrne a schab-
la /k.96r/ Iohannes brzesz-
nyczsky paweza zerzebrem
myska cystha a myecz Ni-
colaus nyedopyel paweza ze
rzebrem lepka myska cystha
schynky cysthe a myecz Ia-
cobus hrubyeschowsky pawe-
za zerzebrem lepka cystha
schynka cystha a myecz Ko-
zyel paweza zerzebrem lep-
ka cystha myska plechowy-
cza cystha schynky cyrne
a myecz Swyaszek paweza
zerzebrem lepka cystha mys-
ka cystha schynky obye cys-
the a schabla

cum instr.
218 220

-----6b
Nicolaus szlomow paweza ze
rzeb lepka cystha myska cy
stha schynk cyrne a schab
la /k.96r/ Iohannes brzesz
nyczsky paweza zerzebrem
myska cystha a myecz Ni
colaus nyedopyel paweza ze
rzebrem lepka myska cystha
schynky cysthe a myecz Ia
cobus hrubyeschowsky pawe
za zerzebrem lepka cystha
schynka cystha a myecz Ko
zyel paweza zerzebrem lep
ka cystha myska plechowys
cza cystha schynky cyrne
a myecz Swyaszek paweza
zerzebrem lepka cystha mys
ka cystha schynky obye cys
the a schabla

GórsPiech 210 k.95v-96r

cum instr.
216 22 1471

-----6c
Martinus slazak paweza ze-
rzebrem lepka cyrna a mye-
cz Nicolaus Crapak paweza
zerzebrem lepka schachowa-
na schynka cyrna a cystha
myska cyrna a myecz Nacz-
ek paweza zerzebrem lepka
cystha myska cystha schyn-
ky cysthe a myecz Iohan-
nes sthawsky paweza zerzeb-
rem lepka cyrna myska cyst-
ha synky obye cysthe a my-
ecz Stanislaus szloth
paweza zerzebrem lepka cyr-
na myska cyrna schynka cyr-
na a myecz

1471 GórsPiech 210

k.96r

cum instr.
H. Le

-----6c

Martinus slazak paweza ze-
rzebrem lepka cyrna a mye-
cz Nicolaus Crapak paweza
zerzebrem lepka schachowa-
na schynka cyrna a cystha
myska cyrna a myecz Nacz-
ek paweza zerzebrem lepka
cystha myska cystha schyn-
ky cysthe a myecz Iohan-
nes sthawsky paweza zerzeb-
rem lepka cyrna myska cyst-
ha synky obye cysthe a my-
ecz Stanislaus szloth
paweza zerzebrem lepka cyr-
na myska cyrna schynka cyr-
na a myecz

1471 GórsPiech 210

k.96r

cum instr.
22

-----6c
Martinus slazak paweza ze-
rzebrem lepka cyrna a mye-
cz Nicolaus Crapak paweza
zerzebrem lepka schachowa-
na schynka cyrna a cystha
myska cyrna a myecz Nacz-
ek paweza zerzebrem lepka
cystha myska cystha schyn-
ky cysthe a myecz Iohan-
nes sthawsky paweza zerzeb-
rem lepka cyrna myska cyst-
ha synky obye cysthe a my-
ecz Stanislaus szlotha
paweza zerzebrem lepka cyr-
na myska cyrna schynka cyr-
na a myecz

-----6c
Martinus slazak paweza ze-
rzebrem lepka cyrna a mye-
cz Nicolaus Crapak paweza
zerzebrem lepka schachowa-
na schynka cyrna a cystha
myska cyrna a myecz Nacz-
ek paweza zerzebrem lepka
cystha myska cystha schyn-
ky cysthe a myecz Iohan-
nes sthawsky paweza zerzeb-
rem lepka cyrna myska cyst-
ha synky obye cysthe a my-
ecz Stanislaus szlotha
paweza zerzebrem lepka cyr-
na myska cyrna schynka cyr-
na a myecz

1441 GórsPiech 210

k.96r

cum inst.
2272

-----6c

Martinus slazak paweza ze-
 rzebrem lepka cyrna a mye-
 cz Nicolaus Crapak paweza
 zerzebrem lepka schachowa-
 na schynka cyrna a cystha
 myska cyrna a myecz Nacz-
 ek paweza zerzebrem lepka
 cystha myska cystha schyn-
 ky cysthe a myecz Iohan-
 nes sthawsky paweza zerzeb-
 rem lepka cyrna myska cyst-
 ha synky obye cysthe a my-
 ecz Stanislaus szloth
 paweza zerzebrem lepka cyr-
 na myska cyrna schynka cyr-
 na a myecz

cum instr.
 2828

-----6d

Nicolaus hunyek paweza ze-
rzebrem lepka cyrna myska
cyrna schynka cyrna a mye-
cz Phyoł paweza zerzebr-
em lepka cyrna myska cyrna
a schabla Wolsky paweza
zerzebrem lepka cyrna mys-
ka schynky cyrne a schabla
Stanislaus yvraschowsky
paweza cyrwona lepka cyrna
myska cyrna schynky cysthe
a schabla Petrus skorkow-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska schynky obye
cysthe a myecz Mathusch
pan marek zan slubyl ysch
gy ma posthawycz zarzanya
ywtro paweska zerzebrem le-
pka cyrna schynka cyrna my-
ska cyrna a myecz

GórsPiech 210

k.96r

cum ingr.

222

1471

-----6d
Nicolaus hunyek paweza ze-
rzebrem lepka cyrna myska
cyrna schynka cyrna a mye-
cz Phyol paweza zerzebr-
em lepka cyrna myska cyrna
a schabla Wolsky paweza
zerzebrem lepka cyrna mys-
ka schynky cyrne a schabla
Stanislaus yvraschowsky
paweza cyrwona lepka cyrna
myska cyrna schynky cysthe
a schabla Petrus skorkow-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska schynky obye
cysthe a myecz Mathusch
pan marek zan slubyl ysch
gy ma posthawycz zarzanya
ywtro paweska zerzebrem le-
pka cyrna schynka cyrna my-
ska cyrna a myecz

-----6d
Nicolaus hunyek paweza ze-
rzebrem lepka cyrna myska
cyrna schynka cyrna a mye-
cz Phyoł paweza zerzebr-
em lepka cyrna myska cyrna
a schabla Wolsky paweza
zerzebrem lepka cyrna mys-
ka schynky cyrne a schabla
Stanislaus yvraschowsky
paweza cyrwona lepka cyrna
myska cyrna schynky cysthe
a schabla Petrus skorkow-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska schynky obye
cysthe a myecz Mathusch
pan marek zan slubyl ysch
gy ma posthawycz zarzanya
ywtro paweska zerzebrem le-
pka cyrna schynka cyrna my-
ska cyrna a myecz

can inst.
21620e
1471

-----6d
Nicolaus hunyek paweza ze-
rzebrem lepka cyrna myska
cyrna schynka cyrna a mye-
cz Phyl paweza zerzebr-
em lepka cyrna myska cyrna
a schabla Wolsky paweza
zerzebrem lepka cyrna mys-
ka schynky cyrne a schabla
Stanislaus yvraschowsky
paweza cyrwona lepka cyrna
myska cyrna schynky cysthe
a schabla Petrus skorkow-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska schynky obye
cysthe a myecz Mathusch
pan marek zan slubyl ysch
gy ma posthawycz zarzanya
ywtro paweska zerzebrem le-
pka cyrna schynka cyrna my-
ska cyrna a myecz

-----6d

Nicolaus hunyek paweza ze-
rzebrem lepka cyrna myska
cyrna schynka cyrna a mye-

cz Phyl paweza zerzebr-
em lepka cyrna myska cyrna
a schabla Wolsky paweza

zerzebrem lepka cyrna mys-
ka schynky cyrne a schabla

Stanislaus yvraschowsky
paweza cyrwona lepka cyrna
myska cyrna schynky cysthe

a schabla Petrus skorkow-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska schynky obye

cysthe a myecz Mathusch

pan marek zan slubyl ysch
gy ma posthawycz zarzanya
ywtro paweska zerzebrem le-
pka cyrna schynka cyrna my-
ska cyrna a myecz

GórsPiech 210

k.96r

cum instr.

2628

1471

-----7a
Mathias de szyrowycze pawe-
za zerzebrem lepka cyrna
myska cyrna a myecz /s.211/
Albertus woyna paweza zerz-
ebrem lepka cystha myska
cystha schynky obye a mye-
cz Nicolaus woyewothka
paweza zerzebrem capalyn
cyrwony myska cyrna a schy-
nka a myecz Dobeslaus pr-
adnyczsky paweza zerzebrem
lepka cystha myska cyrna
schynky obye cysthe a mye-
cz Wrablecz paweza zerze-
brem lepka cystha myska a
schynky obye cyrne a myecz

GórsPiech 210-111

k.96v

cum inbr.
7222

1474

-----7a
Mathias de szyrowycze pawe-
za zerzebrem lepka cyrna
myska cyrna a myecz /s.211/
Albertus woyna paweza zerz-
ebrem lepka cystha myska
cystha schynky oby e a mye-
cz Nicolaus woyewothka
paweza zerzebrem capalyn
cyrwony myska cyrna a schy-
nka a myecz Dobeslaus pr-
adnyczsky paweza zerzebrem
lepka cystha myska cyrna
schynky oby e cysthe a mye-
cz Wrablecz paweza zerze-
brem lepka cystha myska a
schynky oby e cyrne a myecz

-----7a
Mathias de szyrowycze pawe-
za zerzebrem lepka cyrna
myska cyrna a myecz /s.211/
Albertus woyna paweza zerz-
ebrem lepka cystha myska
cystha schynky obye a mye-
cz Nicolaus woyewothka
paweza zerzebrem capalyn
cyrwony myska cyrna a schy-
nka a myecz Dobeslaus pr-
adnyczsky paweza zerzebrem
lepka cystha myska cyrna
schynky obye cysthe a mye-
cz Wrablecz paweza zerze-
brem lepka cystha myska a
schynky obye cyrne a myecz

cum instr.
278 28 1471

-----7a
Mathias de szyrowycze pawe-
za zerzebrem lepka cyrna
myska cyrna a myecz /s.211/
Albertus woyna paweza zerz-
ebrem lepka cystha myska
cystha schynky oby e a mye-
cz Nicolaus woyewothka
paweza zerzebrem capalyn
cyrwony myska cyrna a schy-
nka a myecz Dobeslaus pr-
adnyczsky paweza zerzebrem
lepka cystha myska cyrna
schynky oby e cysthe a mye-
cz Wrablecz paweza zerze-
brem lepka cystha myska a
schynky oby e cyrne a myecz

GórsPiech 210-11

k.96v

cum inetr.
212 212

1471

-----7a
Mathias de szyrowycze pawe-
za zerzebrem lepka cyrna
myska cyrna a myecz /s.211/
Albertus woyna paweza zerz-
ebrem lepka cystha myska
cystha schynky obye a mye-
cz Nicolaus woyewothka
paweza zerzebrem capalyn
cyrwony myska cyrna a schy-
nka a myecz Dobeslaus pr-
adnyczsky paweza zerzebrem
lepka cystha myska cyrna
schynky obye cysthe a mye-
cz Wrablecz paweza zerze-
brem lepka cystha myska a
schynky obye cyrne a myecz

GórsPiech 210-11

k.96v

cum inst.
De De

1471

-----7b
Bernardus de wyrzбно pawe-
za zerzebrem myska cyrne
lepka cyrna a myecz schyn-
ka cyrna Lorek zabawsky
paweza zerzebrem lepka car-
na myska a schynka czarna
a myecz Iohannes szloby-
czsky paweza zerzebrem lep-
ka cystha schynky cysthe
myska cyrna a myecz Iaro-
sch de skarbimirzs paweza
zerzebrem myska cyrna schy-
nky cyrne a myecz lepka cy-
rna Iohannes Mazurowsky
paweza zerzebrem lepka cyr-
na a myecz Petrus wydaws-
ky paweza zerzebrem lepka
cystha a schabla

GórsPiech 211

k.96v

cum instr
H 28 1471

-----7b

Bernardus de wyrzbnno pawe-
za zerzebrem myska cyrne
lepka cyrna a myecz schyn-
ka cyrna Lorek zabawsky
paweza zerzebrem lepka car-
na myska a schynka czarna
a myecz Iohannes szloby-
czsky paweza zerzebrem lep-
ka cystha schynky cysthe
myska cyrna a myecz Iaro-
sch de skarbimirzs paweza
zerzebrem myska cyrna schy-
nky cyrne a myecz lepka cy-
rna Iohannes Mazurowsky
paweza zerzebrem lepka cyr-
na a myecz Petrus wydaws-
ky paweza zerzebrem lepka
cystha a schabla

GórsPiech 211

k.96v

in metr.
2182e

1471

-----7b

Bernardus de wyrzbnno pawe-
za zerzebrem myska cyrne
lepka cyrna a myecz schyn-
ka cyrna Lorek zabawsky
paweza zerzebrem lepka car-
na myska a schynka czarna
a myecz Iohannes szloby-
czsky paweza zerzebrem lep-
ka cystha schynky cysthe
myska cyrna a myecz Iaro-
sch de skarbimirzs paweza
zerzebrem myska cyrna schy-
nky cyrne a myecz lepka cy-
rna Iohannes Mazurowsky
paweza zerzebrem lepka cyr-
na a myecz Petrus wydaws-
ky paweza zerzebrem lepka
cystha a schabla

GórsPiech 211

k.96v

cum matr.
222
1471

-----7b
Bernardus de wyrzbnno pawe-
za zerzebrem myska cyrne
lepka cyrna a myecz schyn-
ka cyrna Lorek zabawsky
paweza zerzebrem lepka car-
na myska a schynka czarna
a myecz Iohannes szloby-
czsky paweza zerzebrem lep-
ka cystha schynky cysthe
myska cyrna a myecz Iaro-
sch de skarbimirzs paweza
zerzebrem myska cyrna schy-
nky cyrne a myecz lepka cy-
rna Iohannes Mazurowsky
paweza zerzebrem lepka cyr-
na a myecz Petrus wydaws-
ky paweza zerzebrem lepka
cystha a schabla

GórsPiech 211

k.96v

cum indr.

282

1481

-----7b
Bernardus de wyrzbnno pawe-
za zerzebrem myska cyrne
lepka cyrna a myecz schyn-
ka cyrna Lorek zabawsky
paweza zerzebrem lepka car-
na myska a schynka czarna
a myecz Iohannes szloby-
czsky paweza zerzebrem lep-
ka cystha schynky cysthe
myska cyrna a myecz Iaro-
sch de skarbimirzs paweza
zerzebrem myska cyrna schy-
nky cyrne a myecz lepka cy-
rna Iohannes Mazurowsky
paweza zerzebrem lepka cyr-
na a myecz Petrus wydaws-
ky paweza zerzebrem lepka
cystha a schabla-----

GórsPiech 211

k.96v

cum in br

1471

-----7b
Bernardus de wyrzbnno pawe-
za zerzebrem myska cyrne
lepka cyrna a myecz schyn-
ka cyrna Lorek zabawsky
paweza zerzebrem lepka car-
na myska a schynka czarna
a myecz Iohannes szloby-
czsky paweza zerzebrem lep-
ka cystha schynky cysthe
myska cyrna a myecz Iaro-
sch de skarbimirzs paweza
zerzebrem myska cyrna schy-
nky cyrne a myecz lepka cy-
rna Iohannes Mazurowsky
paweza zerzebrem lepka cyr-
na a myecz Petrus wydaws-
ky paweza zerzebrem lepka
cystha a schabla

GórsPiech 211

k.96v

cum instr.
22 22
1471

-----7c
Russek Ian paweza zerzeb-
rem lepka cystha staradaw-
na a myecz Mathias dym
paweza zerzebrem lepka cyr-
na myska a schynky obye cy-
rne Maslowsky Gyrzyk pa-
weza zerzebrem lepka cys-
tha myska cystha schynka
cystha a myecz Iohannes
chmura paweza zerzebrem le-
pka cyrna myska cyrna schy-
nky obye cyrne a myecz
Mathias Laudamus paweza ze-
rzebrem capalyn cysthy mys-
ka y plechow cystha schyn-
ky obye cysthe a myecz

cum instr.
22 22

1471 GórsPiech 211

k. 96v

-----7c
Russek Ian paweza zerzeb-
rem lepka cystha staradaw-
na a myecz Mathias dym
paweza zerzebrem lepka cyr-
na myska a schynky obye cy-
rne Maslowsky Gyrzyk pa-
weza zerzebrem lepka cys-
tha myska cystha schynka
cystha a myecz Iohannes
chmura paweza zerzebrem le-
pka cyrna myska cyrna schy-
nky obye cyrne a myecz
Mathias Laudamus paweza ze-
rzebrem capalyn cysthy mys-
ka y plechow cystha schyn-
ky obye cysthe a myecz

cum instr.

1471 GórsPiech 211

k.96v

2272

-----7c
Russek Ian paweza zerzeb-
rem lepka cystha staradaw-
na a myecz Mathias dym
paweza zerzebrem lepka cyr-
na myska a schynky oby cy-
rne Maslowsky Gyrzyk pa-
weza zerzebrem lepka cys-
tha myska cystha schynka
cystha a myecz Iohannes
chmura paweza zerzebrem le-
pka cyrna myska cyrna schy-
nky oby cyrne a myecz
Mathias Laudamus paweza ze-
rzebrem capalyn cysthy mys-
ka y plechow cystha schyn-
ky oby cysthe a myecz

cum instr.

28 28

1471 GórsPiech 211

k.96v

-----7c

Russek Ian paweza zerzeb-
rem lepka cystha staradaw-
na a myecz Mathias dym
paweza zerzebrem lepka cyr-
na myska a schynky obye cy-
rne Maslowsky Gyrzyk pa-
weza zerzebrem lepka cys-
tha myska cystha schynka
cystha a myecz Iohannes
chmura paweza zerzebrem le-
pka cyrna myska cyrna schy-
nky obye cyrne a myecz
Mathias Laudamus paweza ze-
rzebrem capalyn cysthy mys-
ka y plechow cystha schyn-
ky obye cysthe a myecz

27 22
cum inst.

1471 GórsPiech 211

k.96v

-----7c

Russek Ian paweza zerzeb-
rem lepka cystha staradaw-
na a myecz, Mathias dym
paweza zerzebrem lepka cyr-
na myska a schynky obye cyr-
ne Maslowsky Gyrzyk pa-
weza zerzebrem lepka cys-
tha myska cystha schynka
cystha a myecz Iohannes
chmura paweza zerzebrem le-
pka cyrna myska cyrna schy-
nky obye cyrne a myecz
Mathias Laudamus paweza ze-
rzebrem capalyn cysthy mys-
ka y plechow cystha schyn-
ky obye cysthe a myecz

1471 GórsPiech 211

k.96v

*28 28
cum inst.*

-----7d

Nicolaus pylzensky paweza
zerzebrem lepka cystha sch-
ynky obye cysthe myska a
plechowycza cystha a myecz

Iacobus kadowsky paweza
zerzebrem capalyn cysthy
myska cystha schynky obye
cysthe a myecz plechowycza

Petrus polak paweza zerze-
brem lepka cyrna myska ple-
chowycza schynky ~~wo~~bye cyr-
ne a myecz Stanislaus Ba

dambrowsky paweza zezreb-
rem lepka cyrna myska cyr-
na a myecz Nicolaus zyw-

cza paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cyrna schynka
cyrna a myecz

GórsPiech 211

k.97r

cum instr.

212 2e

1471

-----7d

Nicolaus pylzensky paweza
zerzebrem lepka cystha sch-
ynky obye cysthe myska a
plechowycza cystha a myecz

Iacobus kadowsky paweza
zerzebrem capalyn cysthy
myska cystha schynky obye
cysthe a myecz plechowycza

Petrus polak paweza zerze-
brem lepka cyrna myska ple-
chowycza schynky ~~no~~bye cyr-
ne a myecz Stanislaus Ba

dambrowsky paweza zezreb-
rem lepka cyrna myska cyr-
na a myecz Nicolaus zyw-
cza paweza zerzebrem lepka

cyrna myska cyrna schynka
cyrna a myecz

GórsPiech 211

k.97r

cum metr.
22
1471

-----7d

Nicolaus pylzensky paweza
zerzebrem lepka cystha sch-
ynky obye cysthe myska a
plechowycza cystha a myecz

Iacobus kadowsky paweza
zerzebrem capalyn cysthy
myska cystha schynky obye
cysthe a myecz plechowycza

Petrus polak paweza zerze-
brem lepka cyrna myska ple-
chowycza schynky ~~no~~ obye cyr-
ne a myecz Stanislaus Ra

dambrowsky paweza zezreb-
rem lepka cyrna myska cyr-
na a myecz Nicolaus zyw-
cza paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cyrna schynka
cyrna a myecz

GórsPiech 211

k.97r

cum Anst.
216 28 1471

-----7d

Nicolaus pylzensky paweza
zerzebrem lepka cystha sch-
ynky obye cysthe myska a
plechowycza cystha a myecz

Iacobus kadowsky paweza
zerzebrem capalyn cysthy
myska cystha schynky obye
cysthe a myecz plechowycza

Petrus polak paweza zerze-
brem lepka cyrna myska ple-
chowycza schynky ~~wo~~bye cyr-
ne a myecz Stanislaus Ba

dambrowsky paweza zezreb-
rem lepka cyrna myska cyr-
na a myecz Nicolaus zyw-

cza paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cyrna schynka
cyrna a myecz

GórsPiech 211

k.97r

cum instr.

212 1471

-----7d

Nicolaus pylzensky paweza
zerzebrem lepka cystha sch-
ynky obye cysthe myska a
plechowycza cystha a myecz

Iacobus kadowsky paweza
zerzebrem capalyn cysthy
myska cystha schynky obye
cysthe a myecz plechowycza

Petrus polak paweza zerze-
brem lepka cyrna myska ple-
chowycza schynky ~~wo~~bye cyr-
ne a myecz Stanislaus Ra

dambrowsky paweza zezreb-
rem lepka cyrna myska cyr-
na a myecz Nicolaus zyw-

cum. mact.
216 22 1471
cza paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cyrna schynka
cyrna a myecz

GórsPiech 211

k.97r

-----8a
Mathias strzyschowa paweza
zerzebrem myska a schynky
obye cyrne lepka cyrna a
myecz Nicolaus wyewyorow-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cystha schynka
cyrna a myecz Iohannes
korythko paweza zerzebrem
lepka cyrna myska cystha
schynka cyrna a myecz Pe-
trus vyelyky paweza zerzeb-
rem lepka cyrna myska cyr-
na schynka cyrna a myecz
Thomek szczasny paweza ze-
rzebrem lepka cystha myska
cyrna plechowycza cyrna
schynka cyrna a myecz

1471 GórsPiech 211

k.97r

cum instr.
222

-----8a
Mathias strzyschowa paweza
zerzebrem myska a schynky
obye cyrne lepka cyrna a
myecz Nicolaus wyewyorow-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cystha schynka
cyrna a myecz Iohannes
korythko paweza zerzebrem
lepka cyrna myska cystha
schynka cyrna a myecz Pe-
trus vyelyky paweza zerzeb-
rem lepka cyrna myska cyr-
na schynka cyrna a myecz
Thomek szczasny paweza ze-
rzebrem lepka cystha myska
cyrna plechowycza cyrna
schynka cyrna a myecz

cum inchi
2222

-----8a
Mathias strzyschowa paweza
zerzebrem myska a schynky
obye cyrne lepka cyrna a
myecz Nicolaus wyewyorow-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cystha schynka
cyrna a myecz Iohannes
korythko paweza zerzebrem
lepka cyrna myska cystha
schynka cyrna a myecz Pe-
trus vyelyky paweza zerzeb-
rem lepka cyrna myska cyr-
na schynka cyrna a myecz
Thomek szczaszny paweza ze-
rzebrem lepka cystha myska
cyrna plechowycza cyrna
schynka cyrna a myecz

GórsPiech 211

k.97r

1471

2 cum instr.

-----8a
Mathias strzyschowa paweza
zerzebr̄em myska a schynky
obye cyrne lepka cyrna a
myecz Nicolaus wyewyorow-
sky paweza zerzebr̄em lepka
cyrna myska cystha schynka
cyrna a myecz Iohannes
korythko paweza zerzebr̄em
lepka cyrna myska cystha
schynka cyrna a myecz Pe-
trus vyelyky paweza zerzeb-
rem lepka cyrna myska cyr-
na schynka cyrna a myecz
Thomek szczasny paweza ze-
rzebr̄em lepka cystha myska
cyrna plechowycza cyrna
schynka cyrna a myecz

GórsPlech 211

k.97r

1471

cum instr.

-----8a
Mathias strzyschowa paweza
zerzebrem myska a schynky
obyse cyrne lepka cyrna a
myecz Nicolaus wyewyorow-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cystha schynka
cyrna a myecz Iohannes
korythko paweza zerzebrem
lepka cyrna myska cystha
schynka cyrna a myecz Pe-
trus vyelyky paweza zerzeb-
rem lepka cyrna myska cyr-
na schynka cyrna a myecz
Thomek szczasny paweza ze-
rzebrem lepka cystha myska
cyrna plechowycza cyrna
schynka cyrna a myecz

GórsPiech 211

k.97r

1471

cum instr.
22 22

-----8b
Leonardus zathorsky pawe-
za zerzebrem schynka cys-
tha lepka cyrna myska cyr-
na a myecz Lucas zathor-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cyrna schynky
obye cyrne a myecz Pye-
kyelko paweza zerzebrem
lepka cystha myska cystha
schynka cystha a myecz
Gawyn paweza zerzebrem le-
pka cyrna myska cyrna sch-
ynka cyrna a schabla /s,
212,k.97v/ Nicolaus zatho-
rsky pawezw zerzebrem lep-
ka cyrna myska y schynka
cyrna a myecz

1471 GórsPiech 211-12 k.97r-v

cum instr.
22 22

-----8b
Leonardus zathorsky pawe-
za zerzebrem schynka cys-
tha lepka cyrna myska cyr-
na a myecz Lucas zathor-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cyrna schynky
obye cyrne a myecz Pye-
kyelko paweza zerzebrem
lepka cystha myska cystha
schynka cystha a myecz
Gawyn paweza zerzebrem le-
pka cyrna myska cyrna sch-
ynka cyrna a schabla /s,
212,k.97v/ Nicolaus zatho-
rsky pawezw zerzebrem lep-
ka cyrna myska y schynka
cyrna a myecz

1471 GórsPiech 217-12 k.97r-v

cum inst.

2822

-----8b
Leonardus zathorsky pawe-
za zerzebrem schynka cys-
tha lepka cyrna myska cyr-
na a myecz Lucas zathor-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cyrna schynky
obye cyrne a myecz Pye-
kyelko paweza zerzebrem
lepka cystha myska cystha
schynka cystha a myecz
Gawyn paweza zerzebrem le-
pka cyrna myska cyrna sch-
ynka cyrna a schabla /s,
212,k.97v/ Nicolaus zatho-
rsky pawezw zerzebrem lep-
ka cyrna myska y schynka
cyrna a myecz

1471 GórsPiech 21112 k.97r-v

cuon inste
26 72

-----8b
Leonardus zathorsky pawe-
za zerzebrem schynka cys-
tha lepka cyrna myska cyr-
na a myecz Lucas zathor-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cyrna schynky
obye cyrne a myecz Pye-
kyelko paweza zerzebrem
lepka cystha myska cystha
schynka cystha a myecz
Gawyn paweza zerzebrem le-
pka cyrna myska cyrna sch-
ynka cyrna a schabla /s,
212,k.97v/ Nicolaus zatho-
rsky pawezw zerzebrem lep-
ka cyrna myska y schynka
cyrna a myecz

1471 GórsPiech 211-12 k.97r-v

cum inest
2222

-----8b
Leonardus zathorsky pawe-
za zerzebrem schynka cys-
tha lepka cyrna myska cyr-
na a myecz Lucas zathor-
sky paweza zerzebrem lepka
cyrna myska cyrna schynky
obye cyrne a myecz Pyo-
kyelko paweza zerzebrem
lepka cystha myska cystha
schynka cystha a myecz
Gawyn paweza zerzebrem le-
pka cyrna myska cyrna sch-
ynka cyrna a schabla /s,
212,k.97v/ Nicolaus zatho-
rsky pawezw zerzebrem lep-
ka cyrna myska y schynka
cyrna a myecz

cum inest
262e

144 GórsPiech 211-12 k.97r-v

-----8c
Szam Stanislaus paweza ze-
rzebrem lepka cystha myecz
Iohannes swyacz paweza ze-
rzebrem lepka cyrwona mys-
ka cyrwona schynka cyrna a
schabla Iohannes voczyes-
ky paweza zerzebrem lepka
cyrwona myska cyrna schyn-
ka cyrna a schabla Propo-
rzecze Proporzecz scop
Stanislaw gy noszy schabla
Proporzecz raczyn warzyny-
ecz gy noszy paweska mala
a schabla Proporzecz sta-
nislawow rakawycznyk andze-
yn gy noszy a myecz

1421 GórsPiech 212

k.97v

cum instr.

228

L

ogonek cyzawy s gwyasda

1474 gójar 272

-----8c
Srzam Stanislaus paweza ze-
rzebrem lepka cystha myecz
Iohannes swyacz paweza ze-
rzebrem lepka cyrwona mys-
ka cyrwona schynka cyrna a
schabla Iohannes voczyes-
ky paweza zerzebrem lepka
cyrwona myska cyrna schyn-
ka cyrna a schabla Propo-
rzecze Proporzecz scop
Stanislaw gy noszy schabla
Proporzecz raczyn warzyny-
ecz gy noszy paweska mala
a schabla Proporzecz sta-
nislawow rakawycznyk andze-
yn gy noszy a myecz

147 GórsPiech 212

k.97v

Z cum inetr,
De

-----8c
Srzam Stanislaus paweza ze-
rzebrem lepka cystha myecz
Iohannes swyacz paweza ze-
rzebrem lepka cyrwona mys-
ka cyrwona schynka cyrna a
schabla Iohannes voczyes-
ky paweza zerzebrem lepka
cyrwona myska cyrna schyn-
ka cyrna a schabla Propo-
rzcze Proporzecz scop
Stanislaw gy noszy schabla
Proporzecz raczyn warzyny-
ecz gy noszy paweska mala
a schabla Proporzecz sta-
nislawow rakawycznyk andze-
yn gy noszy a myecz

cum instr
2722

-----27a

Item equus sywy sagithari
bonus lorica cum colerio ga-
lea nigra balista Item e-
qus wrony sagythari rowny
habens loriam colerium ca-
palin mundum balistam Item
equus sywy rowny sagithari
habens loriam colerium ga-
leam nigram balistam Item
equus sywy rowny bonus ha-
bens loriam colerium gale-
am nigram balistam Item e-
qus cyszawy sgwyasda sagi-
thari plech mundum et balis-
tam Item equus wrony sagi-
thari mediocris habens lori-
cam galeam nigram balistam

cum instr.

1474 GórsJaz 272

k.1r

272

2 (cum instr.)

2

Plasche. f. (maja) myeksi... schyho
 2 parquixami ^{Rea} ~~albo~~ ^{thk} ~~halkami~~ (chlamydes...
 1484 ~~Dafit~~ IV 409 affibulatas)

Z cum instr.

ze

Jakom ya nye pobral... Zydowy... suknyey
modrey se srebrem na *rakawych

1488 ZapWarsz nr 1628

Z cum instr.

Recepisti... pelliceam mardurinam cum su-
perficiebus al. z obschyczm axamento rubeo
texto cum auro

1491 AGZ XIX 386

L (cum instr.) = cum

Item flagellum cum VI nodis alias s. pub-
lany margaritarum

(9 p. K H 9)
1494 ~~Item flagellum cum VI nodis alias s. pub-
lany margaritarum~~ VIII.CLX

p. = quod se nota lub sedora struicy do ordoby

Kon vrony Smala lyszyna
 podpacholkyem Strelczy ro-
 wny Sbroya Strelcza Kon
 Swyathlo gnyady yedno oky
 pod pacholkyem Strzelczy
 Sbroya Strelcza Kon czy-
 szawy Smala lyszyna podpa-
 cholkkym Strzelczy Sbro-
 ya Strelcza Valach gnya-
 dy podStrzelczem plech
 predny zadny przelbycza
 Valach vrony /s.275/ pod-
 trubaczem maly Valach
 plowy podtrubaczem maly
 Valazek podbabny Valach
 vrony pod trubaczem maly
 /k.50v/ Piszarz-----

2 cum instr.

1199 GórsJaz 274 75

k.50r 75

L-

L. Lysens,

kon wrony smala lyszyna

Sovs Jan 2p

1499 Hojste step. 274.

-----15b

Kon vrony Smala lyszyna
podpacholkyem Strelczy ro-
wny Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady yedno oky
pod pacholkyem Strzelczy
Sbroya Strelcza Kon czy-
szawy Smala lyszyna podpa-
cholkkym Strzelczy Sbro-
ya Strelcza Valach gnya-
dy podStrzelczem plech
predny zadny przelbycza
Valach vrony /s.275/ pod-
trubaczem maly Valach
plowy podtrubaczem maly
Valazek podbabny Valach
vrony pod trubaczem maly
/k.50v/ Piszarz-----

276 cum incho.

1499 GórsJaz 274 ^{RP} 5

k.50r ^{RP} 7

Ł -

z mat₃ lyszyn₃

(cyszawy...)
kon... smola lyszyna

Gorska QP

1499, ~~Wojak~~ rkp. 275

-----15d

Maximus Slupszky cum frat-
re xinszky Johanne Kon
czyszawy podszamem Smala
lyszyna kopynnyczy Srzedny
Sbroya kopynycza Kon Szcz-
yszawa plesznywy podpacho-
lathem kopynnyczy Kon by-
aly pod Xinszkyem Snathyla
Szyya kopynnyczy Sbroya ko-
pynycza Kon Szywy japlko-
bythy podpacholathem kopy-
nyczy dobry Kon Szywy ja-
plkobythy podpacholkyem St-
relczy Sbroya Strelcza
Kon Sgnyada plesznywy pod
Strelczem plechy lapka ny-
szky kusza-----

cum instr.

1499 GórsJaz 275

k.50v

72

Rp

-----17b
Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynncy
Kon czyszawy podpacholky-
em Strelczy Sbroya Strel-
cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
Strelcza Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza
Valach byaly podStrelczem
Sbroya Strelcza budzeyeo-
wszky cum glynyeczszky
Kon wrony Smala lyszyna
podszamem kopynncy Sbroya
kopynncyza Kon Srydza
plesznywy podpacholathem
kopynncy-----

2 cum instr,

1499 GórsJaz 275

Rp

k.51v

matyly 'otyly'

-----15d

Maximus Slupszky cum frat-
re xinszky Johanne Kon
czyszawy podszamem Smala
lyszyna kopynnyczy Srzedny
Sbroya kopynnycza Kon Scz-
yszawa plesznywy podpacho-
lathem kopynnyczy Kon by-
aly pod Xinszkyem Snathyla
Szyya kopynnyczy Sbroya ko-
pynnycza Kon Szywy japlko-
bythy podpacholathem kopy-
nyczy dobry Kon Szywy ja-
plkobythy podpacholkyem St-
relczy Sbroya Strelcza
Kon Sgnyada plesznywy pod
Strelczem plechy lapka ny-
szky kusza-----

Cum instr.

1499 GórsJaz 275

k.50v

276

mp

z

z nalyta, szys

kon...^{lyaly)} snathyla szysa

Gorska Rp
1499 ~~tozite~~ Rp. 275.

-----16a
Bedaula Szywa Strelcza Sbr-
oya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy plechy
lapka kusza myszky Kon S-
vrona plesznywy Sbyala ga-
ba Strelczy plechy myszky
lapka kusza Valach Szy-
wy maly podStrelczem Sbro-
ya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Kon vrony Strelczy maly
Sbroya Strelcza /k.51r/
Beczowsky Kon Szywy p
japlkobythy podszamem kopy-
nyczy dobry Sbroya kopynny-
cza

1499 GórsJaz 275

k.50v+51r

28 cum instr.

Z -

z białą głową,

(strona piersiny wy)
kon stoyala gabo.

Gors pr 2p
1499 Hojste fl. 275.

-----16c

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynycza ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza
Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza

1499 GórsJaz 275

k.51r

216
cwm inchr.

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynicza ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza
Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza

272 cum instr.

-----16d
Kon wrony jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Iacub boboleczszky Kon
czyszawy, lyszy, Sbyalemy
trzemy nogamy podszamem ko-
pynyczy rowny Sbroya kopy-
nycza Kon czyszawy podpa-
cholaczem kopynyczy Kon
Szywy Sbyala gaba podpacho-
lkyem Kopynnyczy Sbroya ko-
pynnycza rowny Kon Swya-
thlo Szywy podpacholaczem
Kon Swrona plesznywy Stre-
lczy dobry Sbroya Strelcza
/k.51v/ Kon gnyady Sprote-
my noszdzamy Strelczy pan-
czierz lapka kusza-----

218 cum instr

1499 GórsJaz 275

k.51r ff

-----16d
Kon vrony jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Iacub boboleczszky Kon
czyszawy lyszy Sbyalemy
trzemy nogamy podszamem ko-
pynyczy rowny Sbroya kopy-
nycza Kon czyszawy podpa-
cholaczem kopynyczy Kon
Szywy Sbyala gaba podpacho-
lkyem Kopynnyczy Sbroya ko-
pynnycza rowny Kon Swya-
thlo Szywy podpacholaczem
Kon Swrona plesznywy Stre-
lczy dobry Sbroya Strelcza
/k.51v/ Kon gnyady Sprote-
my noszdzamy Strelczy pan-
czesz lapka kusza-----

27 cum instr.

1499 GórsJaz. 275

k.51r-ff

-----16d
Kon vrony jnochodnyk Strelca
czy maly Sbroya Strelcza
Iacub boboleczszky Kon
czyszawy lyszy Sbyalemy
trzemy nogamy podszamem ko-
pynyczy rowny Sbroya kopy-
nycza Kon czyszawy podpa-
cholaczem kopynyczy Kon
Szywy Sbyala gaba podpacho-
lkyem Kopynnyczy Sbroya ko-
pynnycza rowny Kon Swya-
thlo Szywy podpacholaczem
Kon Swrona plesznywy Stre-
lczy dobry Sbroya Strelcza
/k.51v/ Kon gnyady Sprote-
my nosdzamy Strelczy pan-
czarz lapka kusza-----

28
Cura in dte.

1499 GórsJaz, 275
Rp

k.51 ~~ff~~v

-----17c

Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza

1499 Górs Jaz 275

k. 51v-52r

cum instr.

Σ

-----18b
 Kon myszasty Strelczy Sbr-
 oya Strelcza Kon Szywy
 japlkobythy Strelczy maly
 Sbroya Strelcza Goreczsz-
 ky Kon Srydza plesznywy
 Strelczy dobry podszamem
 Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
 podpacholatem Kon Szywy
 byalo grzywy jnochodnyk St-
 relczy maly Sbroya Strel-
 cza . Kon Splowa plesznywy
 Strelczy maly Sbroya Strel-
 czy Kon Sgnyada pleszny-
 wy maly Strelczy Indrych
 pyeszkowszky Kon Szelasz-
 no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

22 cum instr.

Rp

-----18c
Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
wrona plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r} Gwaszdowszky
Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Valach Swyathlo gn-
yady podpacholatem Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-
em Sbroya Strelcza Gany-
szky Pyotr Kon gnyady S-
byala noga Strelczy Sbroya
Strelcza Kon Szywy podpa-
cholkkem Strelczy Sbroya
Strelcza .

216 cum instr.

1499 GórsJaz 276
mp

k.52v-53r

-----+8d
Rosznowszky Kon Srydza pl-
esznywy Sbyala grzywa Stre-
lczy Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy Strelczy
podpacholatem Kon Szywy
popyelyczysthy Strelczy Sb-
roy Strelcza Kon Szywy
lyszy Sbyala gaba Strelczy
maly Sbroya Strelcza Glo-
wackowszky Kon Srydza
plesznywy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny maly jnochodnyk maly St-
relczy Sbroya Strelcza
Dropyasthy konyk Strelczy
maly Sbroya Strelcza
Drzenszky-----

2 cum instr.

1499 Górs Jaz 276
Rp

k. 53r

Rosznowszky Kon Srydza pl-
 esznywy Sbyala grzywa Stre-
 lczy Sbroya Strelcza Kon
 Szelaszno Szywy Strelczy
 podpacholatem Kon Szywy
 popyelyczysthy Strelczy Sb-
 roy Strelcza Kon Szywy
lyszy Sbyala gaba Strelczy
 maly Sbroya Strelcza Glo-
 wackowszky Kon Srydza
 plesznywy Strelczy rowny
 Sbroya Strelcza Kon vro-
 ny maly jnochodnyk maly St-
 relczy Sbroya Strelcza
 Dropyasthy konyk Strelczy
 maly Sbroya Strelcza
Drzenszky-----

272 cum instr.

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem
Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon gnyady
podpalony maly plechy panczerz
kusza /k.53v/ Sszolczsky
Kon czyszawy lyszy malo
Strelczy Sbroya Strelcza
Kon czyszawy Sbyalemy-nogamy
podpacholatem Strelczy
Kon byaly gorczyczasty
plechy kusza lapka
blazek

149a GórsJaz 276
Rp

k.53r-v

278
cum instr.

-----19d
Kon maly Szywy Strelczy pl-
echy kusza Kon Sgnyada
plesznywy Strelczy Sbroya
Strelcza Valazek pod Str-
elczem panczerz lapka ku-
sza Radwankowszky Kon
vrony podszamem kopynyczy
dobry Kon vrony podpacho-
latem kopynyczy dobry Kon
vrony Strelczy dobry Kon
vrony Strelczy drugi Kon
Swrona plesznywy Strelczy
dobry Kon Szywy japlkoby-
thy Strelczy dobry Kon
Szywy Sbyala gaba Strelczy
Kon Szywy popyelycza Strel-
czy dobry-----

2X cum instr.

1499 GórsJaz, 277

k. 54r

L (cum instr.)

2

^{Rok. XV}
Dzadky z krowy, po wodze plynaly Mac.
Dod. 139.

Z cum instr.

Nicolai de Postmania,
cognomine vlg. s [c]kroysem
dictus

1480 Lib Jur nr 7886

procurator

Z cum instr. 'cum'

Kv gegosz przysczv wszytczy lvdze s cyaly
swogymy (cum corporibus suis Ath ~~38~~) wstacz
ymayō

Fl Ath 38, sim. Puł, MW

114 a

Z cum instr.

Zdrowa bandz, yas yesz wydzyala szyna bo-
zego wsthapvyacz na nyebyosza do boga oy-
cza sz cyalem

Naw 31

Z cum instr.

Przez ta radosc, iazesz tedy myala, gdy
yesz z duscha y s czyalem nade wschysthky
kory angyelskye povyszschona

Naw 65

Z cum instr.

40. Czfo ranil grzimek Smiflaua, to
vczi<ni> | fgego poczantkem

1388 Pozn. nr 40

Lehsz I nr 327

p. = wierszcie znowy, zowropka stowma

2 cum instr.

1Cb

doswyatczyenyv ran. (ex inibio)

...st przyszlo przed nas, kako Pyotr sczy-
gayacz Iana, gest gy vranyl 22/ barzo na vli-
czy; tedy / Ian Pyotra pozwal przed sad szalvyacz
nany, ysze gy vranyl. Ian rzeci, ysze ya gesm
gy vranyl, ale z/gege poczatkym/, bo on mnye
pyrwey vranyl, a na to ya mam swiatky. Przeto
ny Ianowy przysadzylysm doswyatczyecz na Pyotra,
przeto, ysze gy posczygnal na vliczi y gest gy
ranyl, bo Pyotr nye odeymowal swego szywota.

V (Sub 30: 7a)

Dzial. 24-22

Z cum instr.

Katherina... cum... Iohanne... habent ter-
minum ob arrestacionem al. z dowy(e)dze-
nyem duorum boum

1498 AGZ XVI 287

1. - na zeta z pofcenne + kopra akonin dykta do foliantu hoicy

Z cum instr.

nie było w cyemnyce, allé y

✓ Gotowcyem gydz... we smyercz... A s tym
przes no(c) wsadzon do cyemnyce

Błaż 321

*Roginaw syc s/dra przybawel gynu w cyemnyce
wsadrycz. Swyby. Błastey genu... V*

Z cum instr.

A s tim szó nawn Iacob rozgnyeval (tumens-
que Iacob cum iurgio ait) y rzekl

BZ Gen 31,36
sim. ib. 34,20.

z tym 'skutkiem' na tygo, na skutku +
quam ob rem'

2 cum-instr.

34

tedy my Andrzejowy skazalysmy targv ląky swiath-
ky dowiesz.

/101/. O ranach w gygrze. /


43/ /B/artolth szalował na Andrzeja, ysze gy
vranyl, tedy Andrzej poznal ale nychcząc gy
vranyl, ale w klamye krothophyląc, jako przya-
czel s przyaczelen. Taedy my seznavszy, ysze .
gygra nye ma bycz ze szkoda, skazalysmy Andrze-
yowy dosycz vezynycz za rany.

/102/. O poszyczonych pyenyadzo.

✓(non debet se extendere ad aliquam laesionem. Dział. 42-43
Sub 51: nye myalabi sta, rozatgnact kw... vrasstnyv)

L

(cum instr.)

Koronę  czirniową na głowę twoją
 z boleścią wbito ~~XIV~~ Pl. Ecc. X 11 162.
~~XIV~~
 ca 1500

Z cum instr.

On s boszō pomoczō gestcy on sz nego (sc.
oleju) pres urasza viwetl byl

Gn 180 b

Z cum instr.

Yaco moy chleboyeczczā s mō pomoczō Mico-
layewa gayv ne *pozekl sylō

1411 KsMaz I nr 1605

Z cum instr.

Illi autem profecti predicauerunt
ubique domino cooperante et bostra
pomocitq (Marc 16.20)

ca 1420 R XXIV 86
sim.

^y
d (cum instr.)

2

Domino cooperante) sz pomoceq kora sznamyo-
na crynper (ca 1450 Pr Fil. IV 576.

(Marc 16, 20)

sim. ca 1470 (ham) Kal 270

Z cum instr. 'secundum'

Iacyem bil vstawyczen na swem vmye s pomoczō (secundum opitulationem) pana boga mego

BZ II Esdr 8,30

Z cum instr.

Alii autem sancti non possent hoc,
sed sola dei invocacione yedno
s pomocno

ca 1500 fideles B [32

V (pro przeczenie &c.

-----53d
yse /17/ ya nyemyal szwych
pye/18/nadzy gedno kopą ws-
zya/19/leszm warsz a podz-
wy/20/gnąłem albo owych py
/21/anadzy yedna ydwadze/22/
sczyą grzywyen a od ged/23/
nego czlowyeka trzystha /24/
byelycz y stho zageczych
/25/ szkorek, Sthymy V yą pr-
ze/26/rzeczonymy pyathnas-
cze /27/ grzywnamy V zyszkal
Rze/28/kl pyotr Smyeszly
/29/ szyą puszczycz nawarszą
/30/ y nadrugogo czlowyeka
vkogo myenysz yszesz wszy-
al szkorky przerzeczone ty

2 pr. c. j.

OrtOssol 41,2,w.16-30

V (isto. ortOssol 47: thym)

✓(adiutorio iudicialis scribae)

-----187a
przeto wy nyemozeczyc szw-
yathczycz thym gednym
czlowyeken

/1/ Any spomoczą tego p/2/
rzyszasznego pyssarzą ✓to

/3/ zapowjedanye sprawa

/4/ Pytalyszczye nasz /5/
oprawą tymy /6/ szlowy Ge-
dna pany prz/7/yszłą swym
maszem p/8/rzed gayony sa-
nd y wżą/9/la go szobye o-
pyekald/10/nykyem J wszda-
la mv /11/ swe wszythko
gymyeny /12/ poswey smye-
rczy
dzyedzycznye myecz thym o-
byczagem

OrtOssol 96,2,w.1-12

Orthnac 132

g.
p. c.
g.

mocnyesz zabyca glow, tako rzekacz: ten sa-
byl s pomocą tylko tych. A tako czy, mayaly
deskonale swiathky, mayą odchodzyez, a nye no-
 galy nyecz, tedy mayą byez przewynyeny.

/63/. O smyerezy nyewiadoney.

31/ /G/dy są konv smyerez przyda kromye przy-
 czyny, / the gest, yszby są vtlukl abe vtonal
 abe kakole gynaczey, tedy chezeny, aby o takye-
 go czlowieka nygedna pomowa any szaloba byla;
 a gdyby kto zabyth a nye wiedzanoby, kto gy za-
 byi, tedy o to dziedzina nye ma byez obwynyona

Dział. 30 X

Sud. nac. insacj

L cum instr.

29

żezyny y gyszne członky, ktorecz na dole polo-
szylyszay. Obye stronye nyczechozacz swego samnyenya
wraszyoz, dobrowolnye kromye waszego bładu y chy-
trosozy kv twardosozy swey y swych namyestnykow,
o wszytky rzeczy y członky thy, ktore thy są po-
loszony, na nas spwazyli, yacoby na rozgodzozą,
wfalyozą y godnoczą praygynatogo, dawajocz y po-
szyczajocz nam wszytka moc, abysmy krom wasze-
go sądu prawem godnym take duchownym yaco swiecz-
skym nyczkoczocz, podlug naszej woley kv sstat-
kv praywiedly. Przeto my z boszą pomoczą a ma-

Dział. 3

szew nadrosey napelnionych z rada, z dobrym
 pomyslem dla pokoyw pospolnego y opory koscziel-
 nej, meza szlwbw obu stron wkladamy miedzy pa-
 nem krola a teza biskupem:

1/2/. aby gdy ktori drapyczoza / dzesyaczi-
 ny abo gwaltownyk rzeczy kosczielnych byl nale-
 zony, ma byca wpomyenyon klyatwa z wpomynanym;
 naprawda, aczby leszal w klyathwie nym szesze-
 cmesyacy, tedy knyecze pod nym badaczy, ktorzy
 iawaya dzesyacszyna, maya byca z panem klaczy
 sz do dosyeczaczynienya. A gdyby teza nyektora

2

24

szew nadroczny napelnionych z rada, z dobrym
 pomyslam dla pokoyu pospolnego y opory koscziel-
 acy, nocza szluby oby stron waladamy myedzy pa-
 nem knolem a tess byskvpem:

4/ /2/, aby gdy kteri drapysoza / dzesyaczi-
 ny abe gwaltownyk rzeczy kosczielnych byl nale-
 szen, ma byca wponyenyon klyatwa z wponymany;
 saprawda, aczby lessal w klyathwie nymc szeszen
 nyesyaczy, tedy knyocze pod nym badaczy, kterzy
 dawaya dzesyacsyna, may, byca s panem klaczy
 ass do dosyczewczynyena. A gdyby tess nyestora

24 3

7

szew mądrosey napelnionych z rada, z dobrym
rozmyslam dla pokoju pospolnego y spory koscziel-
ney, moza szluby oby stron waladamy miedzy pa-
nem krolem a tess byskupem:

4/ /2/, aby gdy kteri drapyszoza / dzesyaczi-
ny abe gwaltownyk rzeczy kosczielnych byl nale-
szon, ma byca wponyenyon klyatwa z wpomynanym;
sapravda, aczby leszal w klyathwie nym szeszez
myesajacy, tedy knyecze pod nym badaczy, kterzy
dawaja dzasyacszyna, maya byca z panem klaczy
asz do dzesyaczszyny. A gdyby tess nyektora
Ezist: 3

I (c. instr.)

Zbaw nas, prostymy,...

Ys primowó ys prosbó blagosla-
wiony... bossey matki... day mylo-
seriwy pokoy w craszek naszek

(et intercedente beata... dei genitricis)..
da propitius pacem in diebus nostris)

1424 Insa 3s. 63; sim. Insa 6, 7
III VI, VII. XII. XIV

Z cum instr. 'cum'

Wnimam (pro wniman) iesm se (Puł: s) *stô-
paioczimi w iezoro

F1 87,4

*W: policzony, jesto między schodzący do probu
P: na skutek z...
L: ...*

L (cum instr.) = cum

Yako Yan sz lhoczywya jest nasz brath ^{'''}jednego
~~szczytu~~ i jednego zawolanya sz namy

1451 QJH. III nr 129

Z cum instr.

sermo
Przeto takesz y ti zrownay syŃ s nymy (sit...
sermo tuus similis eorum) <i> mow dobre

BZ III Reg 22,13

V (cum tota communitate)
A (aequaliter ceteris civibus)

-----91a
kthorego woythow/7/stwą
vzywą zmlynow /8/ Sczyn-
szow procz wyn acz /9/ ge
gym pozywą czo od /10/ ny-
ego na prawye szye /11/ dcz
a on dzyedzynny woy/12/th
Szluszbą od woythow/13/st-
wa zaszlugvge Then /14/
dziedzyczny woyth chczal
/15/ by czyrpyecz zmyasth-
em /16/ na szoszye y nagy-
nem /17/ myesczkyem placze
row/18/nye szgynymy myes-
cza/19/ny/ Mozely ten woyth
szynkowacz Szukno kra/21/y
acz

22
1000
1000

nim. Ort011ac73
Ort011ac 58,1,w.6-20

-----91a
kthorego woythow/7/stwą
vzywą zmlynow /8/ Sczyn-
szow procz wyn acz /9/ ge
gym pozywą czo od /10/ ny-
ego na prawye szye /11/dcz
a on dzyedzynny woy/12/th
Szluszbą od woythow/13/st-
wa zaszlugvge Then /14/
dzedzyczny woyth chczal
/15/ by czyrpyecz zmyasth-
em /16/ na szoszye y nagy-
nem./17/ myesczkyem placze
row/18/nye szgynymy myes-
cza/19/ny Mozely ten woyth
szynkowacz Szukno kra/21/y
acz

41

Dr. J. C. J.

V(aequaliter aliis civibus)

-----91d

/18/ albo woyth dziedzyczny

/19/ myal tho woythowstwo

/20/ w myesczye y tho woy

/21/ thowstwo nayal gedne

/22/ mv myesczanynowy /23/

agdy ten by nayal czso

/24/ wszwe myasto gynego

/25/ postawyl moze ly ten ...

/26/ czo nayal albo ten

czo /27/ go na szwem mye-

sczczv /28/ postawyl wmye-

scze /29/ szynkowacz Svkn

kra/30/ yacz albo gynego

mye/31/ sczkyego obyczaya

pozy/32/ wacz rownye szgy-

nymy myesczany[n]v?

G. m. v. 18

(ceteris civibus aequaliter)

-----92b
Ten... nye more...
any Sukna krayacz /16/ any
gynego myesczky/17/ego o-
besczyą poszywacz /18/ ro-
wno szgynmy nye/19/szany
a tho gemv do/20/brze ra-
dcze mogą bron/21/ycz Jako
gesth prawo /22/ PJtalys-
czye na/23/sz o prauo szlo
/24/wy thymy Geden czlo/25/
wyek vmarl aten byl /26/
kupil szolthystwo to le
/27/szy wmarborszkyem /28/
y myesczkyem prawie /29/
tako ysz on szluszyl ste
/30/go krowy

2 pr. J.

1 (leg. z surimi)

V (cum... amicis)

-----95d
Mozely innych...
albo po/22/szluszenstwo yle
tych /23/ czo nyevczyntyly
poszlu/24/szenstwa wzancz ...
szwa /25/ bracza alb o szy-
osty al/26/bo szwogymy pr-
zyro/27/dzonymy szwyeczky
/28/ czaszcz oczczyszny ma-
cze/29/rzyszny albo gynych
/30/ przyrodzonych gymye/31/
nye bandz stoyacze ba/32/n+
dz nyestoyacze row/33/nye
sznymy Jako~~o~~ kto/34/re czyly
nyemoze albo /35/ czo gest
prawo mayd /1/ Mnyszchy cz-
o ma/2/yą lathą y czo /3/
vczynnyly poszlu/4/szenstwo
OrtOssol 60,1,w.21-35 -
60,2,w.1-4

2 por. 5.

-----92a
/1/ Myesczanyn] albo może ly
/2/ gym kto tego bronycz
czy/3/ly nyemoze albo czo
gest /4/ prawo podlug pra-
wa /5/ Nyemoga krolew/6/
szkyego woytho/7/wstwa al-
bo gy/8/nego sandv nayacz
~~akka~~ any /9/ ten czo szya
tego podyal /10/ może wsze
myasto gyne/11/mv poleczy-
cz a ktho nye /12/ gest
szwamy nyesczany/13/nem
ten wwaszem mye/14/szcze
nyemoze szynkow/15/acz *rac 9*

27
of p.c.
22

v (cum eodem)

-----139b

wtho gymyenyę wyaszal
szye geden myesczanyn
/18/ rzekacz aby knyemv
/19/ prawo myal kthemv
/20/ przyszly szgynszych
stron /21/ albo sznyem
ludze szk/22/thorych są
rowno bly/23/szy przyro-
dzeny temv /24/ vmarlemv
sthymtho/25/ czo szye w-
gego gymye/26/nye wyazal
y dzyer/27/szy ge y przy-
powye/28/da szye *duze bzd*
ktemv gymyenyv a nasz my-
esczanyn Mowy ysz wye ge-
scze gednego wgynych str-
onach dalszych czo szlu-
czą ktemv gymyenyv

Dr. J. J.

OrtOssol 77, 3, w. 18-28

v (cum viro cive)

-----139d

kako dlugo ma myecz fryst-
tv aby tego pewnoscz vka-
zal rok ly

czy dzen /11/ ly albo wy-
aczey albo /12/ czo gesth
prawo tego /13/ Azą ly (proszę)

tho czy /14/ szgynych st-
ron /15/ albo szyem row

/16/ no blyszczy przyrodze

/17/ ny themv vmarlemv /18/

zwaschym myeschany /19/ nem v

Tedy maya gym /20/ rowny

dacz dzyal tego /21/ gy-

myenyą a maya /22/ porąką

albo gyna pewnoscz dacz

OrtOssol 77,4,w.10-22

OrtOssol 105

2 per. c. 1.

1
Z cum instr. 'cum'

Nynie, swianti nam duchu, iedney ginosci
z oczczem y sinem (unum patri cum filio),
raczi richlo wlaacz se

MW 22 b

Z cum instr.

Ale ty, człowiecze yeden se mnō (homo unan-
mis, Fl: czlowek iedney misli), wodz moy y
znanyecz moy

Puż 54,14

Z cum instr. 'cum'

Zwnótrz pogladzy ye myecz a wnótrz strach,
yunoszó pospolu y pannę, sóczego s czlowye-
kem starym (cum homine sene Deut 32,25)

Puł Deut 37

Z cum instr.

Szlysz a bacz, w thwem domw gestly naklad
albo trawyenye z przychodem gymyenyja twego
rowni (sumptus et reditus sunt aequales)

XV p. post. R I s. XXXIX

Z cum instr. 'cum'

Sódzicz bódze vboge ludzské... i przebiwacz

*bódze se (Puł: ^{zostanye} ~~B~~) slunczem (cum sole) y

przed *mesoczem

F1 71,5

Ważne: bódze formó; Pawł. = rad dólno = jak stonice z kóstny bódze i bydy

% (cum instr.) = cum

A septimum plerum diffusum ^{od ciata od} (apexona
yest (Et cum isto verbo anima,
a corpore separata est)
~~ia~~ XV (in Wy. V 425.
med.)

$\frac{1}{2}$ (cum instr.) = pro
corr. pro za

~~Za wykupienie albo za zbawienie duszek swych~~

~~Y s nadzey^o zbawienia y zdrowia swego to-
mye dawayo skutek swego wiecznemu bogu
szewemu y prawemu. Mac. Dod. 52.~~

(pro redemptione animarum suarum pro spe
salutis) et incolumitatis suae tribique
~~reddunt vota sua aeterno Deo)~~

1424 Msza $\frac{III^A}{A}$ 52

~~za 4, 6, 8~~ $\frac{V}{V}$ (Msza $\frac{IV}{IV}$, $\frac{VI}{VI}$ - $\frac{VIII}{VIII}$. XII - XIV: za)

Mstał: za nadzieje zbawienia

2
L (cum instr.)

1

Bo gdy będzie lakozycera, obicragya gynako
tego nye odmyemy y nye odly nye aby z rnyeroy
[Qui gulosus effectus est, vix (aliter quam morte)
moris mutabit] # $\frac{1}{2}$ XV R. T. XL I.
Co. post.

7

Yriatem

Te suknie nosit mity Jesus a nigdy
jej nie r [w] koryt, ateri [pro: ateri] crasu
smierci i s iatem byta r wleczona [ipsam
Jesus tenuit semper hac indutus per mor-
tem donec corpore foret hoc exutus]
Rom. 142.

24 inchr.

Suknię miał chytrej roboty, którą i
jemu była dziewica Marja utkata;
ta istna rosta i s siatem Jesusa =
wyn [haec tunica cum corpore Jesu
Christi crevit] Rom. 159.

Z cum instr.
pospolu r

Tho iest prawo przyrodzone
pospolo z tydzmy stworzone

ca 1450 PamLit IX 318

L(e) = { cum instr.

Stephanus... contra... kmetones... terminum habent ad colloquium proximum

Cum tali controuersia alias vxe sporem

1419 AKGr. VIII a ~~148~~ 148

spbr 'sabaz'

Z cum instr.

ze

Iohannes... actor contra Nicolaum...
cum controversia al. ze sporem tali forma

1448 AGZ XIII 604

opis 'tabaz'

Z cum instr.

ze

Camerarii dederunt (sc. terminum) ad colloquium generale cum controversia al. se
wsporem

1454 AGZ XIII 328

• remanentia et non processu

Z cum instr.

Eze złodzeje... nye wnyesly (sc. miodu)
w dom Przeczkow any s nym Przeczk vzytku
ma

1466 TymSąd 73

Z cum instr.

287 Czto wzięto maczejewi kon yodze-
ne, to | nelyego vzithkem ani gego
kazno

1391 Pozn nr 287

Lekn i nr 1041

u. = korysć, ryba, przytek

~~abc₂cd₂efghchijklm₂no₂pr₂st₂uw₂z₂i~~

2 imh.

* Othchod~~z~~er srya⁷er myodem
tarnck, gdy~~z~~ przymysla

~~yadru garnck, m^odygn^o j^o pyat^o porach
drak^o, gdy^o por^ogn^osz^o wy^olyk^ocy^o mad^o 8/~~

De morte prof. Nehring

* 'oddech ci sie'

~~Altpln. Sprdonkm. 284~~

~~Dyal. o Smierci 67~~

~~7 Othchod~~z~~er sryed^z? De morte w.~~

~~MPKz. I. 183, 67.~~

2

Z cum instr.

Vniculque sicut deus diuisit mensvram fi-
dey rozdzelyl z vmyřem vyřary (Rom 12,3)

XV med. SKJ I 56

U. u. w sam tat, u miare

Z cum instr. 'in'

Vodząc tance s pyszci y z bębennyki
(in tympanis et tibiis)

BZ Judith 3,10

Wuj: grając na bębnie i piszczałkach

c. Ae.

Z (ex) Polosore stronq ra myastam...

Ale ia, y gina weyelikowez, godo se mnq gest, woznidq
s drugq stronq ^{accetentis} (ex adverso) Bz Jos. 8, 5.
protiw myastu (contra urbem)

Biblia taborcka: proti druhej strane miesta
Biblia Boocka: s druhej strany proti miestu

9233

z strany w kierunku (strany), tci naprotiw (strany)
Bz: podejzdiemy pod miasto
Bz: prystupimy z crotu protiw miastu

∫ (cum acc)

Jacobus ...

Wiąz roley... podłya myśkiego z drugą stroną, a Frinkowier
z drugą stroną / 1476 / Stpp. II, N° 4175.

... cum seminatis ... obligavit

miąsny = serodki

2 (cum ~~XXXX~~)

Jacobus... acc.
duo stadia...

Nad laerkamy koncem ku drodze a koncem
do reley Osowskego podle Pawlawey a podlye do
Broslawowey s druga strona ^{... vendekit.} a druga za gany
Kavyskoviany a koncem na Osowskem Jn. Jn.

~~III 334~~ 1484 Jn. III 334.

SIG

22 cum acc.

Taco mi pomofzi bog ifzvāti † |
czfo mi micolay mal vimocz |
zeſtri maldria) roley nanafzene, |
tego mi nevimogl aoto mam |
fzcodi iaco dzefzancz grziven

a) Piek. 587. Por. u Knapskiego i T

wzryskai coi milny strawa, naman, priska, wyjeduci

1404 kaician nr 221

Z - prope, fere (cum acc.)

^{Ygre} Nye mam chleba, geno z garstkę młki weyspore 182
III Reg. 17, 12. (nisi quantum pugillus capere
potest farinae in hydria)

9235

Wrij: jedno jale groll wriqé w ste, moze mglki w garncu

Σ. cum instr. ? acc.?

621 Tako gemu pomozi bog y fwan{ti} |
† Jaco gÿ^v Bodzantha wranczil. |
wedwadzeczca krziwen dogego | Si-
nouicze y doÿego szancza ytzak |
Spanczinacze wiplaczil apanczy |
nezaplaczil.

v. u. Siathu

K(po)

1407 Pozn nr 621

Piech VI nr 1145

Las: 7a?

z

z grosz

suprafati clonim

Nos ... videntes negocium vlg. potrebo
huius terre, nos suprafati posuimus dari
nunccio, ... quod quilibet nobilis, qui
kmethones non habet, pro uno grosso vlg.
sz grosch, det grossum et qui haberet kme-
thones pro grosso sz grosch, extunc a quo-
libet kmethone det medientem
1453 PawSejm nr 115

pe = cisilic pocienie, stw sicut davorloj 4

7 - (cum. acc.)

///

Czesło wybywały mne od młodowicy mojej,
alé mne nrogly s mne (non potu-
erunt mihij) Puł. 128, 2.

Fl: ne mogly mne ostaczy

Łoj: czesło walczyli za mne,
ubrakie mne nie poremogli
ostad "poremoc, nycizajd"

Puł: 128. 2.
Pawł, mihio
cantor mne

L cum gen.

Taco etc. Jaco hanka neřlubowala |
řwým mořem [[G]] zapeřocze Grim-
cze | ani potem neřplacila řtich
peřoczi platu | Grzimce

- a) L. 1738 opuszcza ten wyraz.
b) L.: Bocznewsky.

řtat = procent

1395 kořcian w 75

Z cum gen.

Tako etc. iż to swaczø iż Jacob
ma wyczøfkowo fizyastawø Aberze
Iznego plat ...

L. 2030.

V (r. z wyciqzkow)

plat - cyprus

1398 Kaszian .ur 48

Z cum gen. 'de'

Honora dominum de tua substantia s twego
ymena

Gn gl. 43 a

2 cum gen.

103. <Y>ako halfka niemala vmego mofzo
p<...>dla ani vmne ani ltego dani
dauano

1403 Kol m 109

Z cym gen.

Jacom ne [wizonl] kafal zme |
dzeffzonzÿ grywen plat bracz |
a on gy gwałtem bral
rieb 587

plat = 'procent'

1403 Kościan nr 203

Y gen.

272. Jaco to fwatezimi Jaco Jacufz |
pirwey tø carczmø trzimal y troy |
czinfz wibrat fhey nifz fø micolay |
wnø wfal

1404 Noel nr 272

Σ cum gen.

630 Tako gim pomozi bog y fwāti¹⁾ | †
Jaco to fwatezø Jaco Stani | flaw mal.
Smowø Smicolaÿem | dawacz trze-
czinø [wprzetoczne]¹⁾ | Sprzetoczna

1407 Poznań 630

Piek vj m 1160

L cwm gen.
2x

L

323. Jaco tho Swatciný¹ Jaco pechnik
newfal wãce | jgno¹ trifÿ copi
zřzreba itim, czfo mu spuftego |
odawano

1410 Kol m 323

pushy = porostny bez woskiciela opustowany

Ł cum gen.

846 Tako nam pomozi bog ýfwanti †
Jako | tho fwatezimi. Jako Hanka
newzøla | trzydzefczy grziwen
[na] | Szechomancicz[ach]¹⁾ | dla
wana fwego.

1413 Poznań nr 846

L cum gen.

Tako nam pomozi bog ý fwanti | †.
Jako tho fwatezimi Jako han|ka
newzola trzidzefczÿ ^xgrzi|wem (!)
ffzchomancicz. dla fwego | vana.

1413 Kosián m 487

L. cum gen.
2e

701 (48) Tako gim pomozi bog yfwã-
ti † | Jaco to fwateczø Jaco czfzo
xandz | Cancellerz dal szecz krzi-
wen | zakapiczø, to dal pÿenandze |
zeizbofza xandza Tworzÿya | no-
wego, actemu fwego niczsz | neprzi-
lofzil.

1414 Pau w 701

~
K cum gen.
ze

702 Tako gim pomozi bog y fwāti | †
Jaco to fwatczø Jaco czŝŝzo xan|dz
Canczlerz. dal. ŝzecz grziwen | ŝza-
lanka, to dal penandze ze | ŝzboŝza
xandzø Tworziyano | wego actemu
ŝwego nicŝŝz ne | prziloŝzil.

1414 Pam w 702

2 cum gen.

De biforiis al. 2 wygouow... debent
soluere... per mercem unam

(14201)

okly v̄ 230

~~mój~~

L

Tako Jemu pomofzy bog Ifwanth
krzyfz | Jakmo Nyeranczyl za woy-
czecha negd<...> | szmalego Nýaky
poltori grzywny | ~~szmey~~ czanfczy
Michalowi Ranczke|mu

v (pro jakom)

1432 Kościeln w/454

Z cum gen.

Extunc... totidem dampni de capitalibus
pecuniis al. s gystnych sibi persolvere
debet

1442 AGZ XIII 116

Ze (cum gen.)

2

~~Yurka Strakowa...~~ ~~Britistawice~~ ne bral
exinsu se mlina tejo... ~~Britistawice~~ ad
seseri path. ~~for. Nov. Jan. III. 333~~ 1444.
Spr. III 333.

Z cum gen. 'ab'

S gych (sc. nasienia, ab eis) niyana dzeszan-
czina ma bicz... dana

Sul 4

2

może przesadzać, komu chce. /

/5/. Z czego ma być dezsyakacja dana.

I też gdziekolwiek plug w ogrodzie chodzi albo na polu, tej dezsyakacja ma być spólna dana, wyjąwszy rzepę, mak, kapustę, cebulę i dynie wszystkie ogrodne, na które motyka albo rydłem rzuca nogą, z tych dezsyakacja nie jest.

/6/. O dezsyakacji konopnej.

Dezsyakacja konopną tak wstawiamy. Gdy koniec czalym plugiem, w którym ma woli albo konie a orze, ma dawać wprawionym konopę cztery.
Dział. 5

Z cum gen. 'de'

Opyekadlnyk... z nyczego gynego (de nullo)
liczbi czynycz nye maa, gedno z czynszow
(de censibus) a sz swyerzepycz nyewczenych

Sul 19

Z cum gen. 'de'

Vstawyamy, abi z gymyjenja (de bonis) tich to
wmyerayączich... kyelych... sprawyon bil

Sul 40, sim. Dział 29

szalował na Indrzycha, yszby gego mlinarza są-
dził y zdał. Tedy my vszrzawszy rostargnyenye,
przysądzyliśmy Indrzychovy, ysz po tąg prawa
wezynyl.

/59/. O pvsczyne knyeczskyey.

de bonis

/N/yezgodny obyczay wszaly nyedzy sobą ze-
myanye, ysze gdy ktori knyecz varze nyenayacz
dzeczy any ktorego przyrodzonego, pvscziną ge-
go dobra ksobie przygnwyą. Vstawiamy, aby z gy-
nyenya tako vmarlego, gestly takye gynyenye,
kyelych za poltory grzywny do czyrekwie, do kto-

... sprawiono

30/ rey przysluchal, sprawyono / a ostatek
prziaczelon gego blyszszym dane.

/60/. O konyv zdrowem poszyczonem.

/M/icolay szalował na Pyotra, ysze gemv
konya poszyczyl na drogą zdrowego, ale Pyotr
obgechawszy drogą, wroczył konya Mykolayowy
chromego. Tedy Pyotr odpowiedzal, podlug wiari
konya przyglądal y tesz karmyl, yaco swego wlo-
snego, a nye wyem, skąd ma vraz. Tedy my na tą
rzecz przysądzylysmy Pyotrowy konya na strawie
Dział. 30

Z cum gen. 'de'

Opyekadlnyk... sz gynszego (de nullo) ly-
czby czynycz nye ma, geno s czynszow (de
censibus) a sz swyerzepycz nyevczonich

Sul 56

Z cum gen. 'de'

Taky pan... swoya prawa s ostatkow (de resi-
duitatibus), acz ktore kmyecz ma, viczan-
gnancz ma

Sul 100

Z cum gen.

Vstawyami...., ze wschitczy przebivacze...
s kalischdey wloky... yeden dzyen a s po-
luvloczka (de medio, sc. manso) pol dnya
w thidzyen... robycz... bandą vynovaczy

Sul 110

-----19c
lath nyema/30/ya tedy ma
mocz dlugy /31/ foldrowacz
ydacz yszapla/32/czycz dl-
ugy wszythkym /33/ obycza-
gyem yako by /1/ Mogly v-
czynycz thy tho /2/ dzye-
czy gdy by latha my/3/aly
przetho opyekalnyk /4/ th-
en moze dlugy placycz /5/
o kthorych wye szgymye/6/
nya thych tho dzyeczy /7/
Aokthorych nyewye mo/8/ze
szye dacz vpomynacz /9/
albo onye *Mac*
v (de bonis)
przyszchancz sprawa wyel-
krzv o them dludze

OrtOssol ~~26,3,w.29-33~~

26,4,w.1-9

Z cum gen. 'per'

Wez[elmyes pyócz rvblow s kasz[el]y glowy
(per singula capita) k myerze swyótostney

BZ Num 3,47

*RP: po pióci ryblow na growe
kaf. wotniem po pióci ryblow na kaf. ysser*

Z cum gen 'ex'

Ale wszakosz nye biwali s tich pyenyódzi
(ex eadem pecunia) wodny cebroŵye

BZ IV Reg 12,13

*Wuj: nie wspominał o tym piórniku, macygu
i t.: + piórniku, które nie było, nie wspominał o tym, był wiec*

.Z cum gen. 'de'

S pylnoscyò s tich pyenyòdzi (de hac pecu-
nia) kupy cyelce

BZ I Esdr 7,17

jak 27
20: ta te pienigze

V (da bonis)

-----19a
przed prawem /4/ jako szyć
rzecz wszoby /5/ ma ale
ya nyewyem /6/ ^{mały} mały tą mo-
cz sprawa /7/ dacz gey tho
wyano sz /8/ gymyenia thy-
ch tho /9/ dzyeczy Gdzysz
gey nye /10/ wyanowano pr-
zed pra/11/wem ytesz tych
dzyeczy /12/ then ortyl
mayą ysze b/13/lyszczy są
kthemv przicz /14/ przysza-
gą gyedną raka /15/ ysze
gych oczecz nycz nye wya-
nowal gych maczyerzy

OrtOssol 26,3,w.3-15

for. c. g.
22

V (de bonis mobilibus)

Y (OrtAp 12,4: 1)

-----19d

przyszchancz /10/ sprawa
wyelkrzv o them /11/ dludze
opyekalnyk A /12/ bandzely
vpomynan mv/13/szy then dl-
ug placzycz y /14/ they ny-
ewyesczye wya/15/no szgyda-
czego gymye/16/nya ygesthly
go thako w/17/yele ysz gye
thesz tako wy/18/anowal sp-
rawa etc /19/ DAley gescze
/20/scze nasz py/21/taly o
prawo /22/ acz by tho gyda-
cze gym/23/yenye zatho nye-
stalo Mo/24/szely

opyekalnyk gymyenye thych
tho dzyeczy przedacz

sim. OrtHuc 21

OrtOssol 26,4,w.9-24

for c. j.

92

Z - de

Opportet etiam mulieri de bonis mobili-
bus, s ydaczego gymyenia, solve dotali-
cium, si in tantum bona extenduntur, cum
sibi notum est, quod ipsam vir eius in
eisdem condonavit de forma iuris

OrtRp 12, 4

Moswely

20a

opyekalnyk gym/25/yenye

thych the dzyeczy /26/ pr-

zedacz Acz by koly ony /27/

naprzeczyw themv mo/28/wy-

ly y sthego wyana^(pro wyano) /29/ za-

placzycz gyne dlugy A /30/

mozely tesz opyekadlnyk

/31/ dlusznikow vmarlego

/32/ prawem przyczysznacz

/33/ aby przed prawem oth

/34/powyedaly y dlugy /1/

zaplaczyly Myasto dzye/2/

czy kthorych gest opyeka/3/

A maly myastho dzyeczy /4/

opyekaldnykowy przysza/5/

gacz albo mozely ✓(de eadem)

OrtOssol 26,4,w.24-34 -

sim. OrtMac21 -27,1,w.1-5-

de
for.c.
de

v (de banis)

-----116c

Tedy naczwartem sandze
maya powodowydac wyaszane
w tho sthoyacze gymy-
enye

atako zyszkuya za/21/sta-
wyone stoyacze gym/22/ye-
nye podlug prawa /23/ Za-
zluzone my/24/to y ystny
dlug /25/ maya pyrwey za-
pla/26/czycz szgydaczego
gymye/27/nya v nyszly wyano

/28/ ale wyanowal gey na
/29/ stoyaczem gyemyenyv
/30/ Tedy maya napyrwey
/1/ wyano o prawycz zapla
/2/czycz nyszly gyny kth-
ory /3/ dlug podlug prawa

OrtOssol 68,2,w.20-30 -

Mac q

~~68,3,w.1-3~~

22 p.c.s.

V (de bonis mobilibus)

-----203b

Tycz opyekaldnyk nychcze
dacz zenye they

rze/20/kacz ysz nyemam

thych /21/ dzyeczy czym

odprawy/22/acz szlowye

zywycz mo/23/zely opyeka-

ldnyk sprz/24/yszwoleym

przyrodzo/25/nych blyszy-

ch tych dze/26/czy stoya-

cze gymyeny /27/ przeda-

cz a stego thy dz/28/ye-

czy zywycz y they ze/29/

nye ostatek wyana /1/ Za-

placzycz zgydaczego gy/2/

myenya/ albo y stoya/3/

czego,

czego zgydaczego nyedost-

anye

OrtOssol 102,3,w.19-29 -

OrtOssol 140 102,4,w.1-3

2 pr. 1. 9

-----203c
Mozely opyekaldnyk...they
zenye ostatek wyana Zapl-
aczycz zgydaczego gymye-
nya albo y stoyaczego
czego zgydaczego /4/ nye-
dostanye Czyly /5/ nyet-
rzeba gey tego wy/6/ana
doplaczacz zgyda/7/czego
thycz dzyeczy gym/8/yenya
albo czo otho gest prawo
/9/ Gdysz ten m/10/asz
wyanowal /11/ swey zenye
sto/12/ grzywyen naswem
gy/13/daczem gymyenyv a
/14/ nye gest ly tego gy-
da/15/czego gymyenya
tako wyele stho grzywyen
czego gych nyedostage te-
go mvssy ta zona nyechacz

Dr. J. C. S.

-----203c

Mozely opyekaldnyk...they
zenye ostatek wyana Zapl-
aczycz zgydaczego gymye-
nya albo y stoyaczego

czego zgydaczego /4/ nye-

dostanye Czyly /5/ nyet-

rzeba gey tego wy/6/ana

doplaczacz zgyda/7/czego

thycz dzyeczy gym/8/yenya

albo czo otho gest prawo

/9/ Gdysz ten m/10/asz

wyanowal /11/ swey zenye

sto/12/ grzywyen naswem

gy/13/daczem gymyenyv a

/14/ nye gest ly tego gy-

da/15/czego gymyenia *Mac inaczej*

tako wyele stho grzywyen

czego gych nyedostage te-

go mvssy ta zona nyechacz

OrtOssol 102,4,w.3-15

Handwritten signature

stymy pan/23/szkmy czynsz-

my podl/24/ug tego jako sz-

acz sto/25/gy y bandze pra-

wu osz/26/wyathczono tedy

mo/27/ze pan wczynycz szn-

ya /28/ y nyechczacz czo

chcze /29/ podlug prawa pr-

awego /30/ Daley tesz ktho

/31/ kupna komo/32/rq ma

czo ya kupyl a1/1/bo czo

mv dana aplaczy /2/ sznyey (unde)

panszky czynsz a /3/ czo

ey polepszyl

katen czynsz to moze prze-

dacz albo dacz komv chcze

-----sprawa prawego

~~Ortosol 46,1,w.22-32~~
mm. Orthos 55 46,2,w.1-3

22
Pr. c. g.

quara utifruent
V(cum censibus et molendinis)

-----91a
kthorego woythow/7/stwą
vzywą zmlynow, /8/ Sczyn-
szow procz wyn acz /9/ ge
gym pozywą czo od /10/ ny-
ego na prawye szye /11/dcz
a on dziedzynny woy/12/th
Szluszbą od woythow/13/st-
wa zaszlugvge Then /14/
dziedzyczny woyth chczał
/15/ by czyrpyecz zmyasth-
em /16/ na szoszye y nagy-
nem /17/ myesczkyem placze
row/18/nye szgynymy myes-
cza/19/ny Mozely ten woyth
szynkowacz Szukno kra/21/y
acz

OrtOssol 58,1,w.6-20, ortOssol 72

2 pr.c. 8.

-----91a
kthorego woythow/7/stwą
vzywą zmlynow /8/ Sczyn-
szow procz wyn acz /9/ ge
gym pozywą czo od /10/ ny-
ego na prawye szye /11/dcz
a on dzyedzynny woy/12/th
Szluszbą od woythow/13/st-
wa zaszlugvge Then /14/
dzedzyczny woyth chczal
/15/ by czyrpyecz zmyasth-
em /16/ na szoszye y nagy-
nem /17/ myesczkyem placze
row/18/nye szgynymy myes-
cza/19/ny Mozely ten woyth
szynkowacz Szukno kra/21/y
acz

V (su. miasckiego powicia, de eo)

-----91c

/2/ nyemoga bronycz szyn

/3/ kowacz Szukna krayacz

/4/ lokczyem albo gynego

/5/ myesczkego obyczaya

/6/ wmyesczye acz on ma

/7/ woythowstwo wmye/8/s-

czye przeto moze dobrze

/9/ pozywacz takyego my

/10/ esczkyego obeszczya

yako /11/ gynny myesczany

acz on /12/ stego myasthv

prawo czy /13/ ny yako gynny

myescza /14/ nye albo myes-

czany /15/ podlug prawa

maydb /16/ Gdy by krol al

/17/ bo gynny pan

OrtOssol 58, 2, w. 2-17

2. pr. c. 9.

9 'leg. zasadzić'

-----97a

Tedy on tego /31/ przyszą-
stwa wolen /32/ y proszen
gest ale pr/33/zyszaszely
ku przyszą/1/stwu bez wy-
rzeczone/2/go czassv ten
nyemoze /3/ szye szamⁱsza-
[ndzycz [pr/4/zesz] przysząs-
twa przesz /5/ szwe obes-
czye bo przy/6/szasznyk
moze do czassv /7/ czyagn-
acz wczvdze zye/8/mye po-
szwem obesczv /9/ albo dz-
yalu tako az w/10/szdy sz-
drugomy przysz/11/asznyky
ma ortele

Ortossol 60,3,w.30-33 -
60,4,w.1-11

1 'sc. driale'

of. Inuz
2 pr.c.s.

-----115c

ynako go nyemoga przysz-
nacz

a by szwe dze/6/dzyczstwo
przedal podlug /7/ prawe-

go prawa may /8/ KAKo ma-
yado/9/bywacz nakym /10/

dzyedzyczstwa a maya /11/

stego pyrwey dlugy za/12/

placzycz nyszly wyano /13/

albo zaszluszone myto /14/

a czo gesth prawo podl/15/

Szoltysz albo w/16/oyth

albo ge/17/go szluzebnyk

/18/ ma przydcz *rac. maczej*

przed tho stoyacze gymye-
nye J to opowyedzecz albo
zapowyedzecz za ten dlug

OrtOssol 68,1,w.5-18

Nim. ib. 18,1, OrtOssol 91

Al per. i. S.

-----10c
/2/ Iako mayą dobywacz /3/
nakym dzyedzyczstwa a /4/
mayaly stego pyrwey dl/5/v-
gy zaplaczycz nyszly wyano
/7/ Zoltysz albo /8/ woyth
albo gynego szlu/9/zebnyk
ma przycz przed /10/ tho
stoyacze gymyenyne /14/ MO-
zely masz dacz swe/15/go
gydaczego ydaczego /16/ gy-
myenya swey zenye /17/ czo
chcze ktory nyegest /18/
woythow De sentenciato iu-
ramento in peremptorio tem-
pore alyas /22/ wwyaszany
czasz

slm.

Dr J. C. J.

v (x. jimiemia)

-----141a

aya... znam dlug gednemv
czlowyektiv a themv ya zas-
tawyam

wgego dlu/15/dze wszythko
gymye/16/nye moge ysz on

na /17/ prawye stego ma w
/18/szancz zaszwoy dlug

/19/ nyszly ktory gyny
czom /20/ gym wynowath po

/21/them przyszedl ten

czso /22/ tego tho swego

dlusz/23/nyka gymyeny za

/24/powyedzal gdy yvsz

/25/ gego dzen zaplacze

/26/nya przemynal

przesz gayony szand a
rzekl

OrtOssol 78,2,w.14-26

OrtMac 106

2
d por. S.

V (de parte sua)

164d

to tą zona czyrpyecz mv-
ssy na szwey cząsczy
przeto *1 (Orthrac 119: swew, leg. r s)*
ysz on wthem byl /8/ wol-
en a zazywothą /9/ czyny-
cz y nyechacz czo /10/
chczal a dlugy y zasta/11/
wyeny procz gayone/12/go
szandv nyema tą /13/ pan-
ny placzycz szeswey /14/
czasczy podlug prawa /15/
TRzeczyego /16/ czlowyeka
/17/ zapowyedanye Sp/18/
rzyszaszny poszlem /19/
a ma szye ostacz
bo nyszadny czlowyiek moze
komv zapowyedacz ktore
koly gymyeny gedno woyth
albo gego poszel

de parte sua

OrtOssol 87,4,w.7-19

-----170a

daley tesz /8/ Raczcze
maya na kaszdy /9/ rok
przed starszymy y /10/
przed pospolstwem zew
/11/szythkych dochodow ---
/12/ myesczyskich wzancz
ly/13/czba y czynycz ia-
ko gest pra /14/ PRzy-
szasznydzi /15/ maya or-
tel /16/ naydcz y prawo
wyrze/17/cz podlug py-
ssanego /18/ prawa jako
gest prawo *Mac, mac φ*

OrtOssol 89,4,w.7-18

de p.r.c. s.

Z cum gen.

Quia fecisset de una tria dampna al.
z gednei giscziny trzi skody

1457 AGZ XI 421

*skoda 'kara umowna, odstokowanie'
iscina - suma pienizna gubna*

może przedać, komu chce. /

15/. O czego ma być dzeszyaczina dana.

I też gdziekolwiek plug w ogrodziech chędy a-
bo na polu, tej dzeszyaczina ma być spólna dana,
wygąwszy rzepa, mak, kapusta, cebula y ginsze
wszystki ogrodne, na które motyka albo rydlem
rycz nogą, s tych dzeszyaczina nie jest.

16/. O dzeszyaczina konopną.

Dzeszyaczina konopną tako wstawyamy. Gdy
kmycaz czalym plugyem, w kterem ma woli a bo ko-
nye a orze, ma dacz vprawyonych konopy cztyry.

Dział. 5

De) (cum gen.) = de

Solucio facta est de peccoribus, scilicet vaccis
et equis, alias sse ^x ~~whitkye~~ syrnysny

1462 Trzesn. 71

Z cum gen.

Yako ya gwalt hem nye staoral...
roley... kora nayal... y pluth sk
nyey placry

1466 Zapwa 184 nr 1284

L (cum gen) = de

Item de rudinis minerarum alias x rud_x a
qualibet rota solvatur per fertonem ~~###~~ Bandt. Fus
Col. 311. 1472

ruda 'kopalia rudy'

Z cum gen.

Kthora (sc. sw. Anna) wstytyy czasy
stwego zywota panu bogu offyero
wala, abi laczwoy, lyotba, st nyd
dala

MW 62a
sim. ib. 65b

Et cum gen.

Quod bona... inscripta fuerunt Sigis-
mundo... ad decem annos de censu
al. s platu ad quemlibet annum de
una sexagena

1491 A67 XV286

v. 286

2 cum gen.

Decimam manipularem omnis
grani seminati de curia nostra
in dicto Mscybor ac circulo
alias ~~sdworera lapidem etc...~~ dedi-
mus
(1932) Kod Hil I 444

Z cum gen. 'de'

Wszitczy ludze... dacz maiõ z (Fl i Puł:
od) vczinkow wlosznych (de factis propriis
Ath 38) liczbą

MW ^{114a}
~~113b~~

²
d (cum gen.) = de

De seminatūra al. sz przyszyewku. 1489

~~A. kons. lub. VI.~~

Ac Lubl

'rasiewy'

Le

2 gen.

L

2 gen.

qui Ivan recognovit se esse subditum
et hominem eiusdem domine Zofie de
area de tribus porcionibus alias ze trech
crucyery, pro quo homine prefata Zofia
dedit wyedlcrzynę

1493 A 92 X VIII 517

Ā. = miara powieszni ziem

O. = opłata za nowosiadłego doopa

2

Z cum gen.

A wsakos z iymienya yego (de bonis illius)
ma bicz napierwey zaplaczona skoda onemu

1498 MacPraw VI 272

Z cum gen.

Thamoch nye mogla nycz w szobye zostha-
wycz, s czego bych mogla lyczba dacz

Naw 89

das listy - rozliczyl sie. ad. k. spr. - czegol

~~2 (cum) a instr~~
2 cum gen.

Officerým bogovnye skynyl,
ny s pyrovoy nyz novyoy
shereartoe w. 35

MPKJ. I. 197 i.

Zale umick. i Akhr. A. S. 294

2

Z cum gen. 'de'

Duchowny z gymyenia oczczyznego (de bonis
paternalibus) na woyną sluzicz... szan po-
vinni

Sul 7, sim. ib. 24

wykonanie misji wojskowej

*scilicet quod ipse scribita regi ad
expeditionem eius (de ipsa) debitoribus
esset*

-----92b
any Sukna krayacz /16/ any
gynego myesczky/17/ego o-
besczya poszywacz /18/ ro-
wno szgynymy mye/19/szczany
a tho genv do/20/brze ra-
dcze mogą bron/21/ycz Jako
gesth prawo /22/ PJtalys-
czye na/23/sz o prauo szlo
/24/wy thymy Geden czlo/25/
wyek vmarl aten byl /26/
kupil szolthystwo to le
/27/szy wmarborszkyem /28/
y myesczkyem prawie /29/
tako ysz on szluszyl ste
/30/go krowy ^{to} → etc.

of por. 8.

sim. il. 15, 4, Ortössol 74

v (de ipso)

-----92c

y powynnen /31/ gemv sthego x
szluzycz /32/ na wyeky ten
Jako v/33/marl zostala po-
nyem /1/ gego zona y dzew-
ka to /2/ dzieczą vmarlo a
math/3/ka przypowyedzala
szyą /4/ ku czasczy tego
dzieczącą /5/ rzekacz ysz
namyą od /6/ vmarlo they
dzyewky /7/ tey czasczy te-
go to szolty/8/stwą przecz-
yw themv/rzekly przyrodzeny
tego /10/ dzieczącą y sz-
lowye mathką nyemą prawa

OrtOssol 58, 3, w. 30-33

~~58, 4, w. 1-11~~

Ver. 2.

88

-----8d
/27/ Daley wmarl geden /28/
czlowyek y szostawyl /29/
poszobyte szyrothnego
syna /32/ Gdy by ktory cz-
lowyek /1/ myal woythostwo
/2/ dzyedzy wmyesczye wpra
/3/ Gdy by ktory krol al/4/
bo gyny pan albo dzye/5/dz-
yczny woyth myal /6/ woyth-
ostwo dzyedzy/7/czne wmyes-
czye /10/ Pytalysczye o pr-
awo /11/ Geden czlowyek vm-
rl' /12/ ten byl kupyl Sol-
thys/13/stwo co leszy wmay-
d/14/burszkyem prawye a
/15/ stego szluza krolowy

OrtOssol 16,3,w.27-32 -

16,4,w.1-15

sim.

9

pr.c.

22

servitia tenentur regis

-----93c
/20/ wroczyz bo thy pyena
/21/dze yvsz byly gego gdy
/22/ ge on wzał wszwą ob
/23/roną y obesczye y szny
/24/my dzalal podlug prawa
/25/ WOythowstwo /26/ albo
szolthy/27/stwo czo gye ku-
pyą /28/ wdzyedzyczstwo y
czo /29/ sznyego szluza po-
wyn/30/nye krolowy albo dz
/31/yedzycznemv panv /32/
yle wmarborszkyem /33/ pra-
wye Mozely thym /1/ tho sz-
wano bycz

lynszkyem prawye albo wny-
em bycz Czyly nyemoze

OrtOssol 59,1,w.20-33 -

sim. 1614
ort Mac 75

~~59,2,w.1~~

Handwritten note: *Handwritten signature or initials, possibly 'H. J. P.' or similar.*

-----9a
/18/ Daley ta pany mo/19/wy
ysz ona przynyo/20/szla k-
szwemv mazowy /21/ pyenya-
dze /24/ Woythostwo albo
/25/ Soltystwo czo gye ku
/26/pyą wdzyedzyczstwo /27/
y czo sznyego szluza krolo-
vy /29/ Pysszalysmy wam /30/
ysze czlowyek moze /31/ da-
cz dacz dobythe swe /32/ y
gydące gymyeny /1/ komv
chcze temv da /3/ Przyszedl
geden czlow/4/yek przed ga-
yony sand /5/ y wszdal dru-
gyemv czlo/6/wyekowy swe
gymye

OrtOssol 16,4,w.18-32 -
17,1,w.1-6

2

Dum ipsis fuerit, ~~domino~~ ^{domino} disponente, de propa-
gine illarum omnium (pro ovium?) al. s przyplo-
du fovemus ipsis... ~~simul~~ abrogare (pro adrogare?)

¹⁴⁴⁵
(1356) / BenLub 248

abrogare?
fovemus = favemus 'wezwalamy' 'zabrać'
abrogo - znieść, usunąć

7 cum gen.

Conuencione autem facta cum opera-
riis ex denario diurno ledy iuste
uozinil se robothniky yednane + pe-
n~~o~~d~~o~~ yednakego (Mat 20, 2)

ca 1420 R XXIV 83

I (rum. gen.) = de

2 mytha robic' = de pretio laborare
conveniret precio vlg.

Sed te... Uxor mea - hystanowila do thego dnysa

s mytha robyex 1434 Tym^{Wol.}~~1434~~ 76.

Z cum gen.

Popatrzi nyektorego mōsza wyernego, gysz
s tobō poydze z naymv (salva mercede sua)

BZ Tob 5,4

1P: wynaszedzony go za ta

Z cum gen. 'ex' 'de'

Karmil ie z' tuku szita (ex adipe frumenti,

Puł: tukem z zyta) a z opoki strdzi (de pe-

tra melle) nasiczil ie

F1 80,15, sim. Puł

M: karmil bym... pszenicą, nasycił bym cielę miodem z opoki
A: nakarmil je truszczyką zboża i nasycił je miodem z opoki

ny myecz, aczby kto do czygego lyasa z myta na
 pastwą chezał gnacz na bykyew/abo na szoładz,
 ten, czygy gest lyas, ma sebrasz szoładz zoba-
 pol drogy na trzydzessczy lokyeth, aby ten,
 czyge są swynye, kromye schcedy mogli przegnacz
 do lyasa.

/147/. O wynach, ysze syn za oczcza nye ma
 czyrpiecz.

/G/dy swiâte pysmo swiãthczy, ysze syn nye
 ma czyrpyecz za oczcza, any oczecz za syna, prze-
 te chczen, aby oczecz za zlege syna any syn za
 oczcza any brath rodzony za brata any szadny

V (qui... pro praetio conduxerit silvam fagenam. Dział. 59)
Sul 59: gysr. by... za mytho naygl last)

(Z = de)

(de fructu)

~~Wzrost id woprz (pro. weprz) z lasa Fl. 99, 14. Z owocem
dzyal twogych nasyczena bode szremya Fl. 103, 14.
Drozumet get mistly moze z deleka Fl. 138, 2. ^{sim. pnt} Gen
wywod yrabel z porrad gych Fl. 135, 11. Wylargn
me z cainpereich trebotq Fl. 58, 2. Poycomam z pesny
syon Fl. 136, 4. Jace jeden ze kypsept padnece Fl. 81, 7.
Poydq ze cazy w czevez Fl. 83, 7. Wylargn me ze blata Fl. 68, 13.
Jety dq.. ze krolewstwa w lad drughy Fl. 104, 13. Z zakona
twego smyluy id nademny Fl. 118, 29. Zgynecze pagani
z zeme iego Fl. 9, 39. Et Chwalice gospodna ze zeme
smokowe Fl. 148, 7. Wpatret dzywy ze zakona twego
Fl. 118, 18. Przydt ye z droghy lychiaty Fl. 106, 17.
trykupeny dq od gospodna, gese odkupyl z rpnky
neprzjaczelstke a ze krolewst(!) Fl. sebral
gee Fl. 106, 2 (de regionibus).~~

11) owocem dzial twoid nasycia sig rancia

Z cum gen. 'de'

Z zakona twego (de lege tua) smylvý szò
nade mnò

F1 118,29, sim.Puł, MW 7b

W: u zakonie twym smiluj się nade mną = przez zakon twój
M: prawem twym obdarzył mnie

Z cum gen.

Poszeznanya (oóca) twego poszylona sò s po-
szeznanya (benedictionibus) otczow gego

BZ Gen 49,26

Wini z mocniore sò bogostawienisty ojcow gego

Z cum gen. 'ex'

Bogoslawony mansz, gensze nepelnil (pro na-
pelnil) gest sódzò swogò sz/n^{ac. strati,}ych (ex ipsis)
(Puł: z)

Fł 126,6

M. który napelnit nimie kotorem sobie
Pawł, ktoru nimie swe prызdanie napelnit

Z cum gen. 'de'

Bōdzcze yako syano strzeszne...., z gegosz
(de quo) ne napelnyl rōky swogey, gensze
bōdze szōcz

Fl 128,6, sim. Puł

M: ktorym nie napelni garści swojej żenice, kraj ts.

Z cum gen. 'ex'

Pokropon bōdze s tey to wodi (ex hac aqua)
dnya trzeczego

BZ Num 19,12

Woj: tej woda, 8P ts.

Z cum gen.

Aby mye thamo nakarmyl y napogyl z thwego
bosthwa szlothkosczy/ a nye szwyeczkyey
(leg. z świeckiej) karmyey y pyczya

Naw 128-9

Ż (cum gen.)

Hanybal...

Trzy kadry z ^{*}pyerzencow nabyt. Mac.
Dod. 141.

Ret. XV

'napelnio pierścieniami'

Z cum gen.

Wdzalal... dzala ku obronye..., abi z nych
mogly strzelyacz (ut mitterent sagittas)

BZ II Par 26,15

Wj: aby wypustowane strasz
W: podnieczone do miotania strasz

Z cum gen.

Wiszy przecyw gym cy, gysz s proce lucza-
iõ (fundibularii)

BZ Judith 6,8

Ł cum gen.

skrynek od kopii z ust skrynek bezpośrednio od kopii
osobiscie

Taco my po|moſzy bog y ſwontia)
†^a) Jacom ſzliſzal ot|kaplana ramſzo-
wa ſwatka zuſt | Jſz ųzelk^a) neſmem
prziſzoncz bom | [[od]] otgrodzon A-
meſzczanyn | [[p]] zſzitaui^a) ſczo po-
bran, pobran na | meſczkem glecze

1400 Woſcian nr 159
L. 28462618

Z cum gen.

Mecze s obv stronv sekócze (gladii ancipi-
tes) w rókiv gych

F1 149,6, sim. Puł

M. місце обстрілює

Z cum gen.

Dussa, ktorasz przysyógacz bódzye a mowylabi
s vst swich (protulerit labiis suis)

BZ Lev 5,4

*BZ: wymkuzta ze z ust przysyga
Aci: wyroczaliby woty biereni*

Z cum gen.

Nye vznikl gest wyócszy prorok v Israhel,
iako Moyzesz, ktoregosz znal pan z oblicza
w oblicze (facie ad faciem)

BZ Deut 34,10

BZ: tuam a tuam

Z cum gen.

Sz obu strony. (pro stronv) alternatim

ca 1455 JA XIV 494

v (ac. i. r. r. b. g.) 1 (ex ore nostr.)

-----79b

/33/ PJtalysczye tesz /1/
 Nasz o prawo Thymy slo/2/
 wy Gdy przyganyono /3/ or-
 telowy a gdy myano /4/ za-
 loba y odpowjedan/5/ye py-
 szacz Tedy rzekl /6/ yan
 rzecznyk zalobą /7/ moją
 pyszacz szmogich /8/ vstv
 Tedy rzekly przysz/9/aszn-
 yczy mayą yą pys/10/sacz
sznaszych vsth/yako/11/sz-
my szlyszely Tedy rzekl
 /12/ Jan rzekznyk Gest may
 /13/dborszkye prawo ysz ya
 /14/ mam powyedacz yszw
 /15/oych vsth to maya py

OrtOssol 52,4,w.33 =

53,1,w.1-15

prof. w. i. r. r. b. g. i. p. t.
prof. w. i. r. r. b. g. i. p. t.
at 1111111111
Dr. i. r. b. g.

/33/ Pjtalysczye tesz /1/
 Nasz o prawo Thymy slo/2/
 wy Gdy przyganyono /3/ or-
 telowy a gdy myano /4/ za-
 loba y odpowjedan/5/ye py-
 szacz Tedy rzekl /6/ yan
 rzecznyk zalobą /7/ moją
 pyszacz szmogich /8/ vstv
 Tedy rzekly przysz/9/aszn-
 yczy maya ya pys/10/sacz
 sznaszych vsth jako/11/sz-
 my szlyszely Tedy rzekl
 /12/ Jan rzekznyk Gest may
 /13/dborszkye prawo ysz ya
 /14/ mam powyedacz yszw
 /15/oych vsth to maya py

 OrtOssol 52,4,w.33 -

OrtMac 65 53,1,w.1-15

Am.

for. c. s.

/27/ odpowiedcz gego popy
 /28/ szacz kthorasz byly
 na/29/ przeczyw Janowy tho
 /30/ myaly ony zvsth tego
 /31/ tho czo od powyedzal
 /32/ popyssacz y to posz-
 nal /33/ pothem ten rzec-
 nyk przed /1/ Szyedzaczya
 rada ysz to /2/ wszythko
 tako mowil /3/ yako thu
 stogy przepy/4/ssano a
 przetho proszy/5/my wasz
 o navka mo/6/galy przysz-
 aszyczny dacz /7/ popysz-
 acz zaloba y od/8/powyedcz

2 pr. e. f.

 OrtOssol 53, 2, w. 27-33 -

~~53, 3, w. 1-7~~

Z cum gen.

Olłowylacz ^(m) szym spokornoszczy,
chexanex dostacz boszkyey myloszczy

~~2 p. XV~~ K. y I 147.
(p. post.)

Z cum gen. 'ex'

Yesly chto nye *bądye odrodzon z vody (ex
aqua Jo 3,5) y dvcha szvyathego, nye mosze
vnycz w krolyestvo bosze

EwZam 305

87. kto nie narodzi się z wody i z ducha

^{cum pan.}
L(e) 'ex'

(ex carne Jo 3,16)

Co narodnylo syz q yet it scyq staj, szycalo yet,
a co narodnylo syza yet ~~Ev. ex. xv~~ ~~FF XII 205~~
Ewstam

~~myelq dyc odrodion swady~~ ~~ib. 305~~

~~z ducha (ex spiritu), duch yet~~

~~yetem se dw, chotay szlyssaly.~~ ~~ib. 302~~

~~Dygl. Kaplan mychotay gymyngem Zacharic~~

~~Z stony abysas, a sama yete z swetk~~
~~aaron.~~ ~~ib. 186~~

~~Joseph sztomu dawyd.~~ ~~ib. 288~~

~~myewy etyl swan szycalye gym. nih.~~ ~~304~~

~~zlawy enge. ... szq kw szycalye.~~ ~~ib. 290~~

~~aby byly dyparyny szycalye yetem my szly.~~
~~ib. 195~~

Z cum gen.

Inito consilio sz kolegy (*consilio autem inito emerunt*
... agrum ficuli Mat 27,7) ?

ca 1500 G1Gn 60

2 cum gen.

Moyzesz, gdy sz bogiem gadal, boze oblycze
wydkyecz cheryal, zekozcz sz nabosz ney
duzycze: Day my wydkycz thwoye lyoz
ca 1500 ~~Jan. J. W. V. 16~~ Pieśni Wład 178

2 (~~ego~~) (cum gl.)
2/druziej strony

Maja dziewica... pojęła sama w sobie
myślić z wielkim ptacem, ale z drugiej
strony nadziwiała się niektorego uiszerenia
Rom. 590.

2 (cum gen.)

Jacobus...

agri sui

V duo stadia [nad laerkamy....

et s dhusky myedry smylowskemy myedkamy
z obu stron... ~~111 334~~ 1984 Apr.

111 334.

vendidit.

807

Ze (cum gen.)

Davam nja vynyen bogu...., ystem boga ^xwsechmogo-
cego nye myloval ze wssyerknyey / dusse, ze wssyerknyego /
spocera mego. ~~ex. xv Sp. P. 149.~~

Spaw 3. H

I (Spaw 6: sz prawey)

sz ib. 6.

V (Spaw 6: ^xwrys prawego,
4. sz schylyego)

(ca 4450 Pam Lit IX 315;
ze wnyetawiego)

Le (c. gen.)

~~Yakamboly greschyla~~ theys*miny
sral sre *schylgego seherera mego
Spaw 4.

var. cf. od.

Le cum gen.

Myłoy boga wszechmogącego ze
wszystkiego sserca twego

ca 1450 Pam hi i, IX 318

Le (c. gen.)

Davam sebe* tyche vyna... ychzem
 бага mego nye milova^H(la)... se v
 vsytkykh sryl moykh

Spow 4

V (Spow 6: s're)

Z cum gen. 'in'

Abi... ostrzegal przikazanya... ze wszego
syercza swego y ze wszey dusze swey (in
toto corde suo et in tota anima sua)

BZ II Par 34,31

BP: coram sercem, coram dusem

Z cum gen. 'ex'

ze

Aby czynił tego przikazania... y pełnił
ze wszego syercza twego (ex toto corde suo)

BZ Deut 26,16

Z cum gen. 'in'

ze

Aby milował pana boga twego we wszem serczv
twem y ze wszey dvsze twey (in toto corde
tuo et in tota anima tua)

BZ Deut 30,6

Z cum gen.

ze

Mvri myeskye ze dna (funditus) syô prze-
wroczo

BZ Jos 6,5

f. - castkiem, ripetnie, z gromba
dno = podstawa fundament
Wij: upadna z gromba
BP: rana od ratu muru miasta

Z cum gen.

Et terre funditus a s korzenya (percussit
illud atque subvertit et terrae funditus
coaequavit Jud 7,13)

ca 1470 MamLub 59

z korzenia 'z gruntu, supetnie, do swiatu

Waz udawany waz i udawany i niemiq do gruntu porozumat

L (cum gen.)

O... nymieyszkich popaw zloszeri popisal s pelno-
szeri ~~z. 1489~~ ~~Wikt.~~ 25.
Gatka w.)

z petnosci = dolowadnie

Z cum gen.

S korzenyą vitargal exterminavit (exter-
minavit eam, sc. vineam, aper de silva
Psal 79,14)

ca 1470 MamLub 130

Z' cum gen.

S korzenya vyrzucza eradicat (maledictio...
matris eradicat fundamenta Ecclus 3,11)

1471 MamKal 159,
sim. ca 1470. MamLub 124

Z cum gen. 'ex'

ze

Tedy część wthorey zony szynom... ma
integraliter et
szą dostacz szpelnye a se wszego (lex
toto)

Sul 76

-----10b

Kon szyvy yablky bythy ko-
pynyczy pod strzelczem pa-
nczers oboyczek plech czy-
sty lepka czysta schamost-
rel Item Ivnochodnyk Ny-
evyelyky vrony panczers
melan oboyczek plech y my-
sky czyrne lepka schynky
czyste schamostrel Item
Srydrzaplesznyvy, strzel-
czy, rovny plech lepka czy-
rna mysy czyste schamost-
rel schynky czyste Item
Czyschawy strelczy pancze-
rs oboyczek plech czyrny
myska yedna schynky czys-
te lepka czarna schamostrel
GórsJaz 270 k.77r

czym gen.

1471

2

28
cutu gen.

Mr. to the

Item Smyothanka in summa

habet centum triginta octo

equos Rokosowsky Equitum

Comitia Rokosowsky cuius

dies ostensionis feria sex-

ta in vigilia Inventionis

sancte Crucis Anndomini

147 primo Rokosowsky vi-

ginti quatuor equi vyl-

czasty kopyncy wyszed-

ny potpacholacyem z gaba

tarrantowatha Srydza ple-

snywy wyszedny kopyny-

czy potpacholacyem Mys-

chasty kopyncy potpa-

cholacyem dobry Ridy ko-

pyncy wyszedny podpacho-

lacyem

147 Gorjaz 270

k. 77r

27
Cum gen.

177

Górszaj 270

k. 77^m

-----10d
 Płowy Gopyncyzy wykly ja-
 drowany Wylczek kopyny-
 czy wyrzedny kopynyk nany
 zupelna sbroya kopyncza
 Wrony Ivnochodnyk vyesze-
 dy sbroya zupelna kopyny-
 cza Zwronaplesznywy kopy-
 nyczy zredny sbroya zupel-
 na kopyncza / 77v / Rokosch-
 owsky equitum Comitina
 Rokosowsky cuius dies oste-
 nsionis feria sexta in Vi-
 gilia Inventionis sancte
 Crucis Anno domini Milles-
 imo IIII^lIX primo Rokosch-
 owsky viginti quatuor Equi
 Kon vylczasty kopyncyzy
 wyszrzedy potpacholacz-
 em z baga tharantowatha

skr. 10 k. p.

-----11a
Kon srydza plesznyvy wyesz-
rzedny copynyczy pothpacho-
laczem Myschasty kopyny-
czy podpacholacziem dobrj
Rydzy kopynyczy vyeszrzed-
ny podpacholaczyem Plowy
copynyczy vyelky ladrovany
Wylczek kopynyczy przedny
kopynyk nanyem zupelna sbr-
oia copynycza Vrony Ivno-
chodnyk vyeszrodny sbroya
supelna kopynycza Zwrona-
plesznyvy kopynyczy sryedn-
ny sbroya supelna kopyny-
cza Kon podkopynykyem vr-
ony rowny sbroya supelna
copynycza-----

1471 GórsJaz 270

k.77v

Chm gen.

276

-----11a
Kon srydza plesznyvy wyesz-
rzedny copynyczny pothpacho-
laczem Myschasty kopyny-
czy podpacholacziem dobrj
Rydzy kopynyczny vyeszrzed-
ny podpacholaczyem Flowy
copynyczny vyelky ladrovany
Wylczek kopynyczny przedny
kopynyk nanyem zupelna sbr-
oia copynyczna Vrony Ivno-
chodnyk vyeszrodny sbroya
supelna kopynyczna Zwrona-
plesznyvy kopynyczny sryedn-
ny sbroya supelna kopyny-
cza Kon podkopynykyem vr-
ony rowny sbroya supelna
copynyczna-----

Cum gen.

1471

GórsJaz 270

k.77v

278

-----11c

Kon strzelczy maly zbyela
noga panczers oboyczek lep-
ka czyrna schynky cyste
thasky stare schamostrel

Kon szywy maly panczers o-
boyczek lepka czyrna schyn-
ky czyste thasky szamostr-
el Gnady nyevyelky strze-
lczy panczers oboyczek Lep-
ka czyrna schamostrel Iv-
nochodnyk zvronaplesznywy
nyevyelky panczers oboycz-
ek schamostrel Zvronaple-
schnywy skrothkem ogonem
rowny panczers oboyczek Le-
pka czyrna thasky sthare
schamostrel

22 cum gem.

1471 GórsJaz 270

k.78r

-----11c

Kon strzelczy maly zbyela
noga panczers oboyczek lep-
ka czyrna schynky cyste
thasky stare schamostrel

Kon szywy maly panczers o-
boyczek lepka czyrna schyn-
ky czyste thasky szamostr-
el Gnady nyevyelky strze-
lczy panczers oboyczek Lep-
ka czyrna schamostrel Iv-
nochodnyk zvronaplesznywy
nyevyelky panczers oboycz-
ek schamostrel Zvronaple-
schnywy skrothkem ogonem
rowny panczers oboyczek Le-
pka czyrna thasky sthare
schamostrel

curm gen.

1471. GórsJaz 270

k.78r

272

Cyschawy strelcy dobrj pa-
nczers oboyczek capalyn
cysthy schynky cysthe tas-
zky schamostrel Wrony
nyewyelky strelcy pancze-
rs oboyczek lepka cyrna
thasky schamostrel Zwro-
na plesznywy, strelczy, dob-
rj panczers oboyczek lep-
ka cyrna schynky cysthe
thasky schamostrel Wro-
ny strelcy gednooky plech
cysthy panczers oboyczek
schynky cysthe lepka cyr-
na thasky nowe schamostrel
noga ma gedna myscha zad-
nya

2
cum gen.

Walach nyewyelky strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel Gnyady strelcy dobrj
panczers melan oboyczek pl-
ech cyrny lepka cystha sch-
amostrel Chelmsky quatu-
or Equi Sywy kopynyczy z-
czarnymynogamy kopynyczy
zrzedny pothpacholacyem H

Ridzy kopynyczy wyeszred-
ny zproboymy sbroya zupel-
na kopynyczna Walach wyl-
czasthy strelczy rowny pan-
czers kaschy oboyczek kapa-
lyn cysthy schamostrel Z-
wronapleznywy panczers obo-
yczek schamostrel Zalesz-
ky octo Equi

Z cum gen.

-----13a
Zrydzaplesznywy, kaszy, kopy-
nyczy weyzredny pothpacho-
lacyem Zrydzapleznywy ko-
pynyczy weyzredny znoga by-
ela kopynicza sbroya zupel-
na Zrydzapleznywy kopyny-
czy weyzredny znoga byela
Zrydzaplesznywy strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel Walach wrony strelcy
panczers kaszy oboyczek
schamostrel Ridzy Ivno-
chodnyk zbyelanoga zadnya
panczers capalin cyrny sch-
amostrel Walach zrydza-
pleznywy panczers oboyczek
lepka cyrna schamostrel-----

1471 GórsJaz 271

k.79r

272
"cyrn gen."

-----13a

Zrydzaplesznywy kaszy kopy-
nyczy weyzredny pothpacho-
lacyem Zrydzapleznywy ko-
pynyczy weyzredny znoga by-
ela kopynicza sbroya zupel-
na Zrydzapleznywy kopyny-
czy weyzredny znoga byela
Zrydzaplesznywy strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel Walach wrony strelcy
panczers kaszy oboyczek
schamostrel Ridzy Ivno-
chodnyk zbyelanoga zadnya
panczers capalin cyrny sch-
amostrel Walach zrydza-
pleznywy panczers oboyczek
lepka cyrna schamostrel---

1431 GórsJaz 271

k.79r

cum gen.
276

-----13a
Zrydzaplesznywy kaszy kopy-
nyczy weyzredny pothpacho-
lacyem Zrydzapleznywy ko-
pynyczy weyzredny znoga by-
ela kopynicza sbroya zupel-
na Zrydzapleznywy kopyny-
czy weyzredny znoga byela
Zrydzaplesznywy strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel Walach wrony strelcy
panczers kaszy oboyczek
schamostrel Ridzy Ivno-
chodnyk zbyelanoga zadnya
panczers capalin cyrny sch-
amostrel Walach zrydza-
pleznywy panczers oboyczek
lepka cyrna schamostrel---

GórsJaz 271

k.79r

272
cum gen.

147H

-----13a
Zrydzaplesznywy kaszy kopy-
nyczy weyzredny pothpacho-
lacyem Zrydzapleznywy ko-
pynyczy weyzredny znoga by-
ela kopynyczna sbroya zupel-
na Zrydzapleznywy kopyny-
czy weyzredny znoga byela
Zrydzaplesznywy strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel Walach wrony strelcy
panczers kaszy oboyczek
schamostrel Ridzy Ivno-
chodnyk zbyelanoga zadnya
panczers capalin cyrny sch-
amostrel Walach zrydza-
pleznywy panczers oboyczek
lepka cyrna schamostrel-----

1471 GórsJaz 271

k.79r

22 cum gen.

-----13a
Zrydzaplesznywy kaszy kopy-
nyczy weyzredny pothpacho-
lacyem Zrydzapleznywy ko-
pynyczy weyzredny znoga by-
ela kopynicza sbroya zupel-
na Zrydzapleznywy kopyny-
czy weyzredny znoga byela
Zrydzaplesznywy strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel Walach wrony strelcy
panczers kaszy oboyczek
schamostrel Ridzy Ivno-
chodnyk zbyelanoga zadnya
panczers capalin cyrny sch-
amostrel Walach zrydza-
pleznywy panczers oboyczek
lepka cyrna schamostrel

1471 GórsJaz 271

k.79r

Z cum gen.

-----13b
Sywy strelcy schkaschym o-
gonem plech cysthy oboycz-
ek Srydza plesznywy nye-
wyelky plech lepka schamo-
strel PEtri Napruzowsky
Wrony kopynyczy wyezred-
ny poth pacholacyem Sry-
dza plesznywy kopynyczy
rowny sbroya zupelna Bya-
ly strelcy crothky ogon
mą panczers obogyek lepka
plechowycze schamostrel
Walach sthrakathy gysz-
kyer maly panczers keroth-
ky oboyczek lepka cyrną
myschka cyrna schamostrel

27 cum gen.

1471 GórsJaz 271

k.79v

-----13b
Sywy strelcy schkaschym o-
gonem plech cysthy oboycz-
ek Srydza plesznywy nye-
wielky plech lepka schamo-
strel PEtri Napruzowsky
Wrony kopynyczy wyezred-
ny poth pacholacyem Sry-
dza plesznywy kopynyczy,
rowny sbroya zupelna Bya-
ly strelcy crothky ogon
mą panczers obogyek lepka
plechowycze schamostrel
Walach sthrakathy gyasz-
kyer maly panczers keroth-
ky oboyczek lepka cyrna
myschka cyrna schamostrel

-----13d

Sywy strelcy dobrj plech
szadny yprzedny oboyczek
lepka cystha schamostrel

Ian Myslyborsky Item plo-
wy lyszy kopynyczy pod pa-
cholecem Item zwranaples-
nyvy westrzedny kopynyczy
zbroya spelna ^{/k80r/} walach wro-
ny strzelczy dobry pancze-
rz oboyczek lepka cyrna

schamostrel Item wylczas-
ty zkrothkym ogonem strzela-
czy zaslaponi ma gy wkaza-
cz panczerz oboyczek lepka
czysta Ivrek Zebrzydowsky

Item wrony kopynyczy noga
byela zadnya pod pacholecem
powlucza noga zadnya

GórsJaz 272

k.79v-80r

272 cum gen.

1471

z -
zwronaplesniwy

<Kon>
[Kon] / zwronaplesnywy

1471 Göt's Jar 272 .

-----14a
Item zrydza plesnywy pod
pacholecem kopynyczy dobry

Item Gnyady pod pachola-
cem kopynyczy strzedny zbr-
oya spelna Item Gnyady ko-
pynyczy strzedny zbroya s-
pelna Item Gnyady strzel-
czy dobry panczerz oboycz-
ek Item Syvy strzelczy
rowny panczerz oboyczek ca-
palin czirny Item Syvy
strzelczy maly panczers o-
boyczek Item Cysavy lisy
strzelczy rowny panczers o-
boyczek lepka Item kon
Gnyady strzelczy srzedny
pan oboy

1471 GórsJaz 272

k.80r

cum gam.

272

-----14d

Item Byaly kopynyczy strzedny zbroya spelna Item Gnady strzelczy dobry panczerz oboyczek lepka Item Aronawathy zrydza, lisy strzelczy panczerz oboyczek plech lepka Item Cysawy strzelczy strzedny panczerz oboyczek lepka plech /s.274,k.50r/ Conscriptio Comitue Iacobi Rosznyowsky equitum Sabato in vigilia Marie Nivis in illa silaba pro do Rosnyowszky Kon Swrona plesznywy Svyathly kopynnyczy Sbroya kopynyca dobry

cum gen.
276

1471 GórsJaz 272 | ~~274~~ k.80v.50r

RP

L -

2. rydra

(~~kon~~) / Bronawathy 2 rydra
~~[kon]~~

1471 Görs, ^{Rp} ~~Ref~~ 272.
for

-----22d

Comitiva Ratholdi Sagita-
riorum Cuius dies ostensio-
nis erat feria sexta omni-
um sanctorum Anno domini
147 primo in Campo ante
Schvmusz opidum Iacus
Iacus kon grzydza pleszny-
vy strzelczy srzedny dobry
szastrzelon przed aperiash-
ch. Kon svronaplyesznyvy
rowny gdyszmy thachly swya-
ly mv gy pyeszy vewschy
Kon plesznywy rowny strzel-
czy plech vterque oboyczek
Kon Gnyady rowny strzelczy
panczers oboyczek lepka

cum gen.

1471 GórsJaz 282

k.142r

Ł-

rydraplesning

kon srydraplesnywy

1471 Gots Jar 282 .

Comitiva Ratholdi Sagita-
riorum Cuius dies ostensio-
nis erat feria sexta omni-
um sanctorum Anno domini
147 primo in Campo ante
Schvmusz opidum Iacus
Iacus kon srzydza pleszny-
vy strzelczy srzedny dobry
szastrzelon przed aperiasz-
ch. Kon svronaplyesznyvy
rowny gdyszmy thachly swya-
ly mv gy pyeszy vewschy
Kon plesznywy rowny strzel-
czy plech vterque oboyczek
Kon Gnyady rowny strzelczy
panczers oboyczek lepka

276 cum gen.

2 -

svotonaþléisniing

kon svotonaþlyesniing

1471 Góts Jar 282.

-----24b

Kon srzedny dobrj strzel-
czy kuscha Byeli pleszny-
vy Duo Equi domini Bartho-
sy sunt in d /k.144r/ Bar-
thosch hastarius Kon Srzy-
dza plesznywy kopynyczy

przedny podpacholadzem I-
tem pothschamem Kon srzy-
dza plesznywy srzedny dob-
rj sbroya spelna kopynycz

Item Kon sGnada plesznywy
przedny kopynyczy pleszyek
oboy lepka Kon Gnyady st-
rzelczy dobrj przedny pan-
czers oboyczek lepka Kon
swrona plesznywy przednj
strzelczy panczers oboyczek

1421 GórsJaz 283

k.144r

cum gen.

Ł-

Żydraplesniwy

kon srydraplesniwy

1471 Gots Jar 283.

-----24b
Kon srzedny dobrj strzel-
czy kuscha Byeli pleszny-
vy Duo Equi domini Bartho-
sy sunt in d /k.144r/ Bar-
thosch hastarius Kon Srzy-
dza plesznywy kopynyczy
przedny podpacholadzem I-
tem pothschamem Kon srzy-
dza plesznyvy srzedny dob-
ry sbroya spelna kopynycz
Item Kon sGnada plesznywy
przedny kopynyczy pleszyek
oboy lepka Kon Gnyady st-
rzelczy dobrj przedny pan-
czers oboyczek lepka Kon
swrona plesznyvy przednj
strzelczy panczers oboyczek

St
cum gen.

-----24b

Kon srzedny dobrj strzel-
czy kuscha Byeli pleszny-
vy Duo Equi domini Bartho-
sy sunt in d /k.144r/ Bar-
thosch hastarius Kon Srzy-
dza plesznywy kopynyczy
przedny podpacholadzem I-
tem pothschamem Kon srzy-
dza plesznyvy srzedny dob-
rj sbroya spelna kopynycz

Item Kon sGnada plesznywy
przedny kopynyczy pleszyek
oboy lepka Kon Gnyady st-
rzelczy dobrj przedny pan-
czers oboyczek lepka Kon
swrona plesznyvy przednj
strzelczy panczers oboyczek

GórsJaz 283

k.144r

curm gen.

144

212

5 -

agniaoklepleisniwy

Idon agnada.pleisniwy

1471 Gots for 283.

-----24b

Kon srzedny dobrj strzel-
czy kuscha Byeli pleszny-
vy Duo Equi domini Bartho-
sy sunt in d /k.144r/ Bar-
thosch hastarius Kon Srzy-
dza plesznywy kopynyczy
przedny podpacholadzem I-
tem pothschamem Kon srzy-
dza plesznyvy srzedny dob-
rj sbroya spelna kopynycz

Item Kon sGnada plesznywy
przedny kopynyczy pleszyek
oboy lepka Kon Gnyady st-
rzelczy dobrj przedny pan-
czers oboyczek lepka Kon
swrona plesznyvy przednj
strzelczy panczers oboyczek

1441 GórsJaz 283

k.144r

27
Carm gen.

kp

-----24c

Kon Swrona plesznywy strze-
lczy srzedny dobrj plech v-
terque oboyczek lepka Kon
plesznywy srzedny strzel-
czy pan oboy kapalyn Kon
rydzy kadzyerz strzeloczy
srzednj plech Dzyerzchaw-
sky Kon myska kopynyczy
srzedny dobrj pod pachola-
czem cleczą awragistre kro-
lewkyem czaly pszan Item
podszaamy kon Vrony srzedny
dobrj μ kopynyczy sbroya
spelna Kon Czyschawy st-
rzelczy przedny panczers o-
boy Kon Szyvy przedny st-
rzelczy panczers kapalyn---

cum gen.
22

1471 GórsJaz 283

k.144r

Kon Vrony rowny pleszyek o-
 boy lep ■ Kon plesznywy
 strel dobrj pan oboy lep
 /k.145v/ Kon plesznywy szr-
 edny dobrj pleszyek oboy
 Kon Czyszawy szredny dobrj
 pleszye thaszky Petrus
 Vyelky Kon rydzy strzel
 szrednj pan oboy Kon Vro-
 ny lyszy byalonogy szredny
 pan oboy Andrzych Kon
 Sloyerz szredny strzel pan
 oboy Holy Kon strelczy
szrydzaplesz szredny pan o-
boy pleszyech Kon plesz-
nyvy rowny pleschyek oboy
Vrony rowny pan oboy kapa-
ly

272 cum gen.
 1471

Kon sgnadaplyesznywy srzed-
ny pleszyek oboy ~~XX~~ Vala-
 ch Gnyady srzedny pan oboy
 Bruna srzedny strzel dob-
brj pleszyek czyrny lep
 Vylczek srzedny dobrj pan
oboy In Skavyna *ipsius*
 mortuus est Eqws Brukar-
 th Kon Vrohy rowny pan o-
boy pleszyek Plowy liszyn-
ka srzedny pleszyek oboy
 Srzydzaplesznyvy srzedny
dobrj pan oboy lep /s.285/
 Ryczowsky Valaszyek Vrony
 maly pan oboy [1². 8].
 Martinus Zyszka Kon Glyn-
ka rowny pleschyek oboy

-----26b

Kon sgnadaplyesznywy szred-
ny pleszyek oboy ~~KI~~ Vala-

ch Gnyady szredny pan oboy

Bruna szredny strzel dob-
rj pleszyek czyrny lep

Vylczek szredny dobrj pan

oboy In Skavyna *ipsius*

mortuus est Eqws Brukar-

th Kon Vrony rowny pan o-

boy plesyek Plowy liszyn-

ka szredny pleszyek oboy

Srzydzaplesznywy szredny

dobrj pan oboy lep /s.285/

Ryczowsky Valaszyek Vrony

maly pan oboy [17.8].

Martinus Zyszka Kon Glyn-

ka rowny pleschyek oboy

GórsJaz 284-5

k.146v

Z. cur. gen.

1471

Sequitur Regestrum conscri-
pcionis equorum et armorum
Iacobi biely et comitiue
eius Sabbato in Crastino
sancte Agnetis Anno domini
Millessimo IIII^o septuagesi-
mo quarto Jakoby byely
Item equus srydzyą plesnywy
hastarij bonus sub iuuenne
Item equus sgnada podpolaly
medyocris sub juuenne Item
equus gnady mediocris hasta-
rij bonus arma integra cum
sorthe Item equus sywy has-
tarij habens arma integra
cum sorche

cum gen.
27

-----26d

Sequitur Regestrum conscri-
pcionis equorum et armorum
Iacobi biely et comitiue
eius Sabbato in Crastino
sancte Agnetis Anno domini
Millessimo IIII^o septuagesi-
mo quarto Jakoby byely
Item equus srydzyą plesnywy
hastarij bonus sub iuuenne
Item equus sgnada podpolaly
medyocris sub iuuenne Item
equus gnady mediocris hasta-
rij bonus arma integra cum
sorthe Item equus sywy has-
tarij habens arma integra
cum sorche

1474 GórsJaz 272

k.1r

cum gen.
272

Item equus mysathy medyoc-
 ris bonus sagithari habe-
 ns loriam colerium balis-
 tam Item Duodecimus equus ✓
 gnadaplesznywy sagithari
 qui destructus est a equi-
 tando pro pecunia in Cros-
 no ad mandatum domini re-
 gis /k.1v/ habens plech
 nigrum et balistam Item
 Kalynsky Item equus sywy
 hastary mediocris sub iu-
 uenne Item equus cyszawy
 hastary habens arma integ-
 ra cum lorica Item wala-
 ch albus rovny sagithari
 habens loriam colerium
 plec mundum et galeam mun-
 dam balistam

177 cum gen.

1474 GórsJaz 277-3

k.1r-v

Item equus rowy sagytary ha-
bens loricam colerium plec
mundum et galeam mundam ba-
listam Item equus szgaydą

pelesnywy sagythary habens
loricam colerium plech mun-
dum galeam mundam balistam

/k.2r/ Sedeczsky Item e-
qus cyszyawy medyocrys bo-
nus hastarius sub iuuanne

Item equus gnady hastary ha-
bens arma integra cum sor-
che ssorcze Item equus ry-
dzy lysy rowgny hastary ha-
bens arma integra cum lori-
ca

cum gen.
27

1474 GórsJaz 273

k.1r-2r

-----27d

Item equus zrydzą plesznywy
sagithari habens plec nig-
rum colerium galeam mundam
nakolenky balistam Item e-
qus wrony rogny sagitary
habens loricam colerium pl-
ech et galeam mundam balis-
tam Item equus gnady par-
us bonus sagithari habens
loricam colerium plec gale-
am mundam balistam Item e-
qus gnadzy parvus sagithari
habens plech et galeam nig-
ram balistam loco cuius a-
lium debet ponere Item equus
Stalky Item equus byaly
medyocris hestary bonus sub
iuuene

1474 GórsJaz 273

k.2r

272 cum gen.

-----28b

Item equus cysawy paruus sagithari habens loriam colerium Item equus albus sagythari paruus habens plech mvndum colerium galeam mundam balystam Item szgnada plesnywy rowy sagithari habens plech mundum galeam et colerium balistam

Pyotrowsky Item equus wronny habens in oculo byelmo dextro mediocris sub iuvene hastary Item equus gnady podpolaly paruus bonus hastari habens arma integra cum lorica

1484 GórsJaz 273

k.2v

cum gen.

272

Item equus sywy medyocris
 hestari habens arma inthe-
 gra Item equus plowy lyszy
 rowny bonus habens loricam
 plech nigrum et galeam ni-
 gram Item equus gnady sagi-
 thari habens loricam et ga-
 leam mundam balistam Item
 equus albus sagithari habe-
 ns loricam colerium balis-
 tam Item equus gnyady par-
 uus habens plech et galeam
 mundam Woytek stary Item
 equus zrydza plesnywy hasta
ri rowny habens arma integ-
ra sine lorica Item equus
albus mediocris hastari sub
iuvene

218 cum gen.

1474 Górs Jaz 27

k. 3v

-----29a
Item equus albus parvus sa-
githari habens loriam ga-
leam ~~et~~ nigram balistam I-
tem equus Cysawy lisy sagi-
thari habens plech nigrum
galeam nigram colerium ba-
listam /s.274,k.3.v/ Item
Ptaskowsky Mathias byely I-
tem equus niger sogithari
bonus sub juuene Item eq-
us zgnyađą plesznywy hasta-
ri sub juuene Item equus
niger hestari mediocris ha-
bens arma integra cum sor-
che absque mysky Item eq-
us zrydzą plesnywy medioc-
ris hestari habens arma in-
tegra cum sorcze bonus-----

1974 GórsJaz 27374

k.3r-v

272 cum gen.

L -

zgniada plesniwy

Equus z gnyada plesniwy

1474 Gots Jar 274

-----29a
Item equus albus paruus sa-
githari habens loriam ga-
leam ~~et~~ nigram balistam I-
tem equus Cysawy lysy sagi-
thari habens plech nigrum
galeam nigram colerium ba-
listam /s.274,k.3,v/ Item
Ptaskowsky Mathias byely I-
tem equus niger sogithari
bonus sub juuene Item eq-
us zgnyađą plesznywy hasta-
ri sub juuene Item equus
niger hestari mediocris ha-
bens arma integra cum sor-
che absque mysky Item eq-
us zrydzą plesnywy medioc-
ris hestari habens arma in-
tegra cum sorcze bonus-----

1474 GórsJaz 2774

k.3r-v

cum gen.

L-

Hydropleurisy

Equus hydropleurisy

1474 Götz Jar 274.

Item equus cysawy mediocris
 sahtari habens loricam ca-
 palin mundum balistam Item
 equus gnady medyocris sagi-
 tari bonus cum pede albo
 sinistro posteriori habens
 plech posteriore et anter-
 iore galeam albam balistam
 Item equus gnady rowny sagy-
 thari habens loricam cole-
 rium galeam mundam balistam

Item equus niger rowny sa-
 gitari habens loricam colo-
 rium galeam nigram belistą

Item equus ^x za ^x dya plesnywy
 paruus sagitari plech mun-
 dum galeam nigram

Z curru gen.

Kolek Item equus szowna
 plesnywy sub iuuenne hasta-
 ri Item equus plowy lysy
 hastarius mediocris habens
 arma integra cum sorche
 Item equus albus sagitari
 mediocris lorica colerium
 galea nigra balista Item
 equus albus sagitari rowny
 habens pedes spissos poste-
 riores dum sanabitur debet
 ostendi campiductori habe-
 ns lorica[m] colorium galeam
 nigram balistam Item equus
 niger rowny sagitari modi-
 cum cladicans super pedem
 anteriorem dextram dum sa-
 nabitur debet ostendi cam-
 piductori habens plech an-
 teriorem et posteriorem ga-
 leam mundam colerium balis-

22 > cum gen.

29d

Item equisywroną plesznywy sagitarj ha-
bena loricam oboycze kapla nigrum

1474

GórsJaz 274

k.4r

-----21b
Item pan Czczessyelsky vka-
zalssye nassyesczy konech
Sam wyewshythkey Sbroy Ko-
pynyczey aczeladz yego w-
strzyelczey y vказal kon
Kopynyczy sprzyethylą Shyą
Baly rowny nato myescze
Kthory krol yego myloscz
zaplaczył Item Pan Rozy-
nkowsky vказal kon maly S-
wrona plysznywy Kopynyczy
natho myescze kthory krol
yego myloscz zaplaczył y
vказalsshye nassheszczy
kony Sam wzvpyelnyey sbr-
oy kopynyczey a czeladz w-
strzyelczey-----

1495 GórsJaz 278

k.6v

218
cum gen.

Item pan nyezaczky postav-
 yl dwa kona yeden Swrona
plyesznywy kopynyczy rowny
 dobry natho myescze kthory-
 mv sdechl wpoznyanv Czyssa-
 wy drvgy Strzyelczy Shywy
 dobry natho myescze kthory
 dal wradomv kvdworv myssya-
 sthy ynochodnyk y vkazal-
 ssye naosmy konyech Sam w-
 kopynyczey sbroy wzvpyelny-
 ey a Czyeladz wstrzyelczy-
 ey /s.279, k.9v/ Regest-
 rum a Jaszyensky curiensem
 ex Russia qui ex Lublin re-
 cesserat 1495 circa festum
s. Martini

28 cum gen.

1495 GórsJaz 278-9

k.7v-9v

Z cum gen.

z rydza pleśniwy

Nicolaus... assignaverat terminum... pro
equo z ridza plesznyvy

1498 AGZ XV 364

-----30d
Item Quartus evnuchus zwro-
na pylesznyvy ynochoda prze-
chadza sub sagitrio cum ar-
mis et balista Item quin-
tus albus equus Tureczky sub
sagitaro cum armis et ba-
lista Item sextus evnuchus
albus sub sagitaro cum ar-
mis et balista yarvnowsz-
ky est conscriptus infra
dominiam palmarum Item e-
qus pylesznyvy yaplkobythy
bonus kopyenyczy sub eo cum
armis plenariis Item alter
equus szwab szczysza szywy
kopynyczy sub laicello

cum gen.

1498 GórsJaz 279

k.107r

27

z-
Zwona plesniwy

ernuchus zwona plesniwy

1495 Götter Jar 279

-----30d
Item Quartus evnuchus zwro-
na pylesznyvy ynochoda prze-
chadza sub sagitrio cum ar-
mis et balista Item quin-
tus albus equus Tureczky sub
sagitarario cum armis et ba-
lista Item sextus evnuchus
albus sub sagitarario cum ar-
mis et balista yarvnowsz-
ky est conscriptus infra
dominican palmarum Item e-
qus pylesznyvy yaplkobythy
bonus kopyenyczy sub eo cum
armis plenariis Item alter
equus szwab szczysza szywy
kopynyczy sub laicello

Cum gen.

1498 GórsJaz 279

k.107r

Item tercius equus ipsius z-
vrona pylesznyvy equus szrz-
 edny sub sagitario cum ar-
 mis et balista. Item Quar-
 tus equus ipsius albus sub
 sagitario cum armis et ba-
 lista. Iacobus krocowsz-
 ky est conscriptus post do-
 minicam pasce per septima-
 nam. Item primus equus sub
 ipso zrydza pylesznyvy bo-
 nus salus in armis kopyeny-
 czy. Item secundus Gnyady
 kopyenyyczy bonus sub laice-
 llo. Item tercius gnyady
 sub sagitario bonus cum ar-
mis et balista

218 cum gen.

1498

GórsJaz 279

k.107r

Item tercius equus ipsius z-
 vrona pylesznyvy equus szrz-
 edny sub sagitario cum ar-
 mis et balista. Item Quar-
 tus equus ipsius albus sub
 sagitario cum armis et ba-
 lista Iacobus kroczowsz-
 ky est conscriptus post do-
 minicam pasce per septima-
 nam Item primus equus sub
 ipso zrydza pylesznyvy bo-
 nus salus in armis kopyeny-
 czy Item secundus Gnyady
 kopyenyczy bonus sub laice-
 llo Item tercius gnyady
 sub sagitario bonus cum ar-
mis et balista

cum gen.

-----14d
Item Byaly kopynyczy strze-
dny zbroya spelna Item Gn-
yady strzelczy dobry pancz-
erz oboyczek lepka Item
Gronawathy zrydza lysy st-
zelczy panczerz oboyczek
plech lepka Item Cysawy
strzelczy strzedny pancze-
rz oboyczek lepka plech
/s.274,k.50r/ Conscriptio
Comitiue Iacobi Rosznyows-
ky equitum Sabato in vigi-
lia Marie Nivis in illa si-
laba pro do Rosnyowszky
Kon Swrona plesznywy Svy-
thly kopynnyczy Sbroya ko-
pynyczna dobry

GórsJaz 272, 274 k. 80v, 50r

276
cum gen.
1499

z -

zwrona plesniwy

kon & swrona plesniwy

Sorslar Rp

1499 Hyske #6 274

-----15a

Kon czyszawy lyszy kopynny-
czy podpacholacem dobry

Kon Svrona plesznyvy, kopy-
nyczy podpacholkyem Szbro-

ya kopynycza Kon gnyady
podpalony malo lyszy kopy-
nyczy pod pacholkyem Sbro-

ya kopynycza Kon byaly
podpacholkyem Strelczy dob-

ry Sbroya Strelcza Kon
byaly gorczyczasty Strel-
czy dobry Sbroya Strelcza

Kon gnyady lyszy Strelczy
maly podpacholkyem Sbroya

Strelcza Kon vrony Strel-
czy maly podpacholkyem Sbr-

oya Strelcza

272 cum gen.

-----15c
Kon czyszawy Strelczy pod-
szamem maly Sbroya Strel-
cza Konyk gnyady podStre-
lczem yego Sbroya Strelcza
Przeborowszky Voczech
Kon czyszawy kopynyczy ma-
ly podszamem Sbroya kopyny-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholathem kopynnyczy
dobry Kon Szyvy Strelczy
podpacholkyem SbroyStrel-
cza Valach gnyady podStr-
elczem Sbroya Strelcza
Valach Szywy podStrelczem
maly Sbroya Strelcza Kon
ynochdnyk maly podStrelcz-
em panczerz lapka kusza-----

-----15d

Maximus Slupszky cum frat-
re xinszky Johanne Kon
czyszawy podszamem Smala
lyszyna kopynnyczy Srzedny
Sbroya kopynnyczy Kon Scz-
yszawa plesznywy podpacho-
lathem kopynnyczy Kon by-
aly pod Xinszkyem Snathyla
Szyya kopynnyczy Sbroya ko-
pynnyczy Kon Szywy japlko-
bythy podpacholathem kopy-
nyczy dobry Kon Szywy ja-
plkobythy podpacholkyem St-
relczy Sbroya Strelcza
Kon Sgnyada plesznywy pod
Strelczem plechy lapka ny-
szky kusza-----

216 cum gen.

1499 GórsJaz 275

k.50v

-----15d

Maximus Slupszky cum frat-
re xinszky Johanne Kon
czyszawy podszamem Smala
lyszyna kopynnyczy Srzedny
Sbroya kopynycza Kon Bcz-
yszawa plesznywy podpacho-
lathem kopynnyczy Kon by-
aly pod Xinszkyem Snathyla
Szyya kopynnyczy Sbroya ko-
pynycza Kon Szywy japlko-
bythy podpacholathem kopy-
nyczy dobry Kon Szywy ja-
plkobythy podpacholkyem St-
relczy Sbroya Strelcza
Kon Sgnyada plesznywy pod
Strelczem plechy lapka ny-
szky kusza-----

Z cum gen.

1499 GórsJaz 275
Rp

k.50v

-----16a
Bedaula Szywa Strelcza Sbro-
oya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy plechy
lapka kusza myszky Kon S-
vrona plesznywy Sbyala ga-
ba Strelczy plechy myszky
laplka kusza Valach Szy-
wy maly podStrelczem Sbro-
ya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Kon vrony Strelczy maly
Sbroya Strelcza /k.51r/
Beczkowski Ken Szywy p
japlkobythy podszamem kopy-
nyczy dobry Sbroya kopynny-
cza

1499 GórsJaz 275

k.50v-51r

278 cum gen.

-----16a
Bedauia Szywa Strelcza Sbro-
oya Strelcza Kon Srydza
plesznywy Strelczy plechy
lapka kusza myszky Kon S-
vrona plesznywy Sbyala ga-
ba Strelczy plechy myszky
laplka kusza Valach Szy-
wy maly podStrelczem Sbro-
ya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy jnochodnyk Strel-
czy maly Sbroya Strelcza
Kon vrony Strelczy maly
Sbroya Strelcza /k.51r/
Beczковский Kon Szywy p
japlkobythy podszamem kopy-
nyczy dobry Sbroya kopynny-
cza

278 cum gen.

1499 GórsJaz 275

k.50v-51r

(2) orona

Kon s orona klesny wy

1499 Golszar R. 275.

Kon byaly pod kopynnykyem
Sbroya kopynycza ma prawa
noga zadnya myasza Kon
Szywy japlkobythy podpacho-
latem kopynyczy Kon wrony
malo lyszy podpacholkyem
Strelczy Sbroya Strelcza
Kon Srydza plesznywy Spro-
themy noszdrzamy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sprothemy
noszdzamy Strelczy Sbroya
Strelcza Kon byaly Swab
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szelasz-
no Szywy Strelczy chramye
na zadnya noga ma y Sdrow-
em vkazacz Sbroya Strelcza

-----16d
Kon vrony jnochodnyk Strelc
czy maly Sbroya Strelcza
Iacub boboleczszky Kon
czyszawy lyszy Sbyalemy
trzemy nogamy podszamem ko-
pynyczy rowny Sbroya kopy-
nycza Kon czyszawy podpa-
cholaczem kopynyczy Kon
Szywy Sbyala gaba podpacho-
lkyem Kopynnyczy Sbroya ko-
pynnycza rowny Kon Swya-
thlo Szywy podpacholaczem
Kon Swrona plesznywy Stre-
lczy dobry Sbroya Strelcza
/k.51v/ Kon gnyady Sprote-
my noszdzamy Strelczy pan-
czorz lapka kusza-----

216 cum gen.

1499 GórsJaz 275
Rp

k.51r 17

-----17a
Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem Sbroya Strelcza
Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-
cholkyem Sbroya Strelcza
Valach gnyady jnochodnyk
pod Strelczem plech predny
zadny kusza lapka Kon
Szelasan Szywy Strelczy
Sbroya Strelcza Strzele-
czszky Kon czyszawy malo
lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynycza-----

1499 GórsJaz 275

k.51v

272
cum gen.

-----17a
Kon czyszawy Strelczy pod-
pacholkyem Sbroya Strelcza
Kon Szywy japlkobythy Str-
elczy rowny Sbroya Strel-
cza Kon Srydza plesznywy
podpacholkyem Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Splowa
plesznywy Strelczy podpa-
cholkyem Sbroya Strelcza
Valach gnyady-jnochodnyk
pod Strelczem plech predny
zadny kusza lapka Kon
Szelasan Szywy Strelczy
Sbroya Strelcza Strzele-
czsky Kon czyszawy malo
lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynycza-----

1499 GórsJaz 275

k.51v

22 cum gen.

V (leg. + izolacja)

-----17a

Kon czyszawy Strelczy pod-
 pacholkyem Sbroya Strelcza
 Kon Szywy japlkobythy Str-
 elczy rowny Sbroya Strel-
 cza Kon Srydza plesznywy
 podpacholkyem Strelczy Sbr-
 oya Strelcza Kon Splowa
 plesznywy Strelczy podpa-
 cholkyem Sbroya Strelcza
 Valach gnyady jnochodnyk
 pod Strelczem plech predny
 zadny kusza lapka Kon
Szelaszna Szywy Strelczy
 Sbroya Strelcza Strzele-
 czszky Kon czyszawy malo
 lyszy kopynnyczy podszamem
Sbroya kopynycza-----

< 2 > cum gen.

1499 GórsJaz 275
Rp

k.51v

-----17b

Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynncyzy
Kon czyszawy podpacholky-
em Strelczy Sbroya Strel-
cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
Strelcza Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza
Valach byaly podStrelczem
Sbroya Strelcza budzeyo-
wszky cum glynyeczszky
Kon wrony Smala lyszyna
podszamem kopynncyzy Sbroya
kopynncyza Kon Srydza
plesznywy podpacholathem
kopynncyzy-----

1499 GórsJaz 275

k.51v

27 Cum gen.

Rp

Kon Sgnyada plesznywy pod-
 pacholathem kopynncy
 Kon czyszawy podpacholky-
 em Strelczy Sbroya Strel-
 cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
 Strelcza Kon Szywy japl-
 kibythy podpacholkyem Str-
 elczy Sbroya Strelcza
 Valach byaly podStrelczem
 Sbroya Strelcza budzeyo-
 wszky cum glynyeczszky
 Kon wrony Smala lyszyna
 podszamem kopynncy Sbroya
 kopynncyza Kon Srydza
 plesznywy podpacholathem
kopynncy-----

Z Cum gen.
 27

1499 GórsJaz 275

k.51v

-----17b
Kon Sgnyada plesznywy pod-
pacholathem kopynnyczy
Kon czyszawy podpacholky-
em Strelczy Sbroya Strel-
cza Kon Sgnyada pleszny-
wy Strelczy dobry Sbroya
Strelcza Kon Szywy japl-
kibythy podpacholkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza
Valach byaly podStrelczem
Sbroya Strelcza budzeye-
wszky cum glynyeczszky
Kon wrony Smala lyszyna
podszamem kopynnyczy Sbroya
kopynnycza Kon Srydza
plesznywy podpacholathem
kopynnyczy-----

-----17c
Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza

1499 Górs Jaz 275
Rp

k. 51v + 52r

278
cum gen.

-----17c

Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza

cum gen.

1499 GórsJaz 275

k. 51v + 52r

276

-----17c
Kon Srydza plesznywy Strel-
czy pod glynyeczszkyem Str-
elczy Sbroya Strelcza Kon
Swrona plesznywy Strelczy
rowny Sbroya Strelcza /k.
52r/ Kon czyszawy Szobyema
nogama byalema Strelczy sb-
roya Strelcza Kony Szry-
dza plesznywy pod Strelcz-
em plech predny zadny lap-
ka kusza Kon Szywy yapl-
kobythy Strzelczy pod pa-
cholkyem Sbroya Strelcza
maly Jan Hradeczszky
Kon byaly podszamem yedno-
oky kopynnyczy Sbroya kopy-
nycza

cum gen.
218

1499 GórsJaz 275
Rp

k. 51v-52r

-----17d

Kon lysz pod ~~ry~~ pacholatem
kopynyczy Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy maly pod
pacholkyem Sbroya Strelcza
/s.276/ Kon malo lyszy Str-
elczy plech predny zadny
lapka kusza Valach gnya-
dy podStrelczem maly plech
predny zadny lapka kusza

Kon myszka ma psze vloszy
nanogach Strelczy maly Sbr-
oya Strelcza Hanus pauez

Kon Szelaszno Szywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Iurgi Smid Kon
gnyady podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza Iacub

218
Curtm gen.

1449 GórsJaz 275-6
H

k.52r

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy Sbroya Strelcza Pe-
ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy Sbroya Str-
elcza /k.52v/ Michel Zelin-
szky Kon Splowa plesznywy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopynicza Valach Swro-
na plesznywy pod pachola-
tem Kon Szelaszno Szywy
podpacholkyem Strelczy ma-
ly Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady podpachol-
kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza

278 cum gen.

1499 GórsJaz 276
Rp

k.52r-77

-----18a
 Kon Sgnyada plesznywy Stre-
 lczy Sbroya Strelcza Pe-
 ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
 Sper Hanus Kon Swrona ple-
 sznywy Strelczy Sbroya Str-
 elcza /k.52v/ Michel Zelin-
 szky Kon Splowa plesznywy
 podszamem kopynnyczy Sbro-
 ya kopynyca Valach Swro-
 na plesznywy pod pachola-
 tem Kon Szelaszno Szywy
 podpacholkyem Strelczy ma-
 ly Sbroya Strelcza Kon
 Swyathlo gnyady podpachol-
 kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza

272 cum gen

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy Sbroya Strelcza Pe-
ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy Sbroya Str-
elcza /k.52v/ Michel Zelin-
szky Kon Splowa plesznywy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopynyca Valach Swró-
na plesznywy pod pachola-
tem Kon Szelaszno Szywy
podpacholkyem Strelczy ma-
ly Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady podpachol-
kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza

28 cum gen.

1499 Górs Jaz 276
Rp

k.52r-v

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy Sbroya Strelcza Pe-
ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy Sbroya Str-
elcza /k.52v/ Michel Zelin-
szky Kon Splowa plesznywy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopynicza Valach Swró-
na plesznywy pod pachola-
tem Kon Szelaszno Szywy
podpacholkyem Strelczy ma-
ly Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady podpachol-
kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza

276 cum gen.

1499 GórsJaz 276
kp

k.52r-v

-----18a
Kon Sgnyada plesznywy Stre-
lczy Sbroya Strelcza Pe-
ter Kon Swra plesznywy St-
relczy Sbroya Strelcza
Sper Hanus Kon Swrona ple-
sznywy Strelczy Sbroya Str-
elcza /k.52v/ Michel Zelin-
szky Kon Splowa plesznywy
podszamem kopynnyczy Sbro-
ya kopynicza Valach Swro-
na plesznywy pod pachola-
tem Kon Szelaszno Szywy
podpacholkyem Strelczy ma-
ly Sbroya Strelcza Kon
Swyathlo gnyady podpachol-
kyem Strelczy maly Sbroya
Strelcza

can gen.

28 1499 GórsJaz 276

k.52r-v

kp

-----18b

Kon myszasty Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeszkwowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

276 cum gen.

1499 GórsJaz 276

k. 52v

Kon myszasty Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeszkwowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

-----18b
Kon myszasty Strelczy Sbr-
oya Strelcza Kon Szywy
japlkobythy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Goreczsz-
ky Kon Srydza plesznywy
Strelczy dobry podszamem
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Sbyala gaba
podpacholatem Kon Szywy
byalo grzywy jnochodnyk St-
relczy maly Sbroya Strel-
cza Kon Splowa plesznywy
Strelczy maly Sbroya Strel-
czy Kon Sgnyada pleszny-
wy maly Strelczy Indrych
pyeszkwowszky Kon Szelasz-
no Szywy podszamem Strelczy
Sbroya Strelcza

cum gen.

278 1499 GórsJaz 276

k.52v

RP

Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
 wrona plesznywy Strelczy
 Sbroya Strelcza Kon vro-
 ny Strelczy maly Sbroya St-
 relcza^{53r} Gwaszdowszky
 Kon Swrona plesznywy pod-
 szamem Strelczy Sbroya Str-
 elcza Valach Swyathlo gn-
 yady podpacholatem Vala-
 ch glynyasthy pod Strelcz-
 em Sbroya Strelcza Gany-
 szky Pyotr Kon gnyady S-
 byala noga Strelczy Sbroya
 Strelcza Kon Szywy podpa-
 cholkkem Strelczy Sbroya
Strelcza-----

22 cum gen.
 1499

-----18c
Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-
wrona plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r} Gwaszdowszky
Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Valach Swyathlo gn-
yady podpacholatem Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-
em Sbroya Strelcza Gany-
szky Pyotr Kon gnyady S-
byala noga Strelczy Sbroya
Strelcza Kon Szywy podpa-
cholkkem Strelczy Sbroya
Strelcza

276 cum gen.

1499 GórsJaz 276
kp

k. 52v + 53r

-----18c

Kon Srydza plesznywy podpa-
cholatem Strelczy Kon S-

wrona plesznywy Strelczy

• Sbroya Strelcza Kon vro-
ny Strelczy maly Sbroya St-
relcza^{53r} Gwiaszdowszky

Kon Swrona plesznywy pod-
szamem Strelczy Sbroya Str-
elcza Valach Swyathlo gn-

yady podpacholatem Vala-
ch glynyasthy pod Strelcz-

em Sbroya Strelcza Gany-

szky Pyotr Kon gnyady S-

byala noga Strelczy Sbroya

Strelcza Kon Szywy podpa-

cholkkem Strelczy Sbroya

Strelcza

28 cum gen.

1499 GórsJaz 276
Rp

k. 52v-53r

Rosznowszky Kon Srydza pl-
esznywy Sbyala grzywa Stre-
lczy Sbroya Strelcza Kon
 Szelaszno Szywy Strelczy
 podpacholatem Kon Szywy
 popyelyczysthy Strelczy Sb-
 roy Strelcza Kon Szywy
 lyszy Sbyala gaba Streleczy
 maly Sbroya Strelcza Glo-
 wackowszky Kon Srydza
 plesznywy Strelczy rowny
 Sbroya Strelcza Kon vro-
 ny maly jnochodnyk maly St-
 relczy Sbroya Strelcza
 Dropyasthy konyk Strelczy
 maly Sbroya Strelcza
Drzenszky-----

-----18d
Rosznowszky Kon Srydza pl-
esznywy Sbyala grzywa Stre-
lczy Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy Strelczy
podpacholatem Kon Szywy
popyelyczysthy Strelczy Sb-
roy Strelcza Kon Szywy
lyszy Sbyala gaba Strelczy
maly Sbroya Strelcza Glo-
wackowszky Kon Srydza
plesznywy Strelczy rowny
Sbroya Strelcza Kon vro-
ny maly jnochodnyk maly St-
relczy Sbroya Strelcza
Dropyasthy konyk Strelczy
maly Sbroya Strelcza
Drzenszky

218 cum gen.

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Srydza plesznywy Strelczy Sbroya Strelcza Kon gnyady podpalony maly plechy panczerz kusza /k.53v/ Sszolczsky Kon czyszawy lyszy malo Strelczy Sbroya Strelcza Kon czyszawy Sbyalemy nogamy podpacholatem Strelczy Kon byaly gorczyczasty plechy kusza lapka
blazek

1499 GórsJaz 276

k.53r-v

276 cum geni

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Sry-
dza plesznywy Strelczy Sb-
roya Strelcza Kon gnyady
podpalony maly plechy pan-
czerz kusza /k.53v/ Sszol-
czszky Kon czyszawy lyszy
malo Strelczy Sbroya Stre-
lcza Kon czyszawy Sbyale-
my nogamy podpacholatem St-
relczy Kon byaly gorczy-
czasthy plechy kusza lapka
blazek

216
cum gen.

1499. GórsJaz 276

k.53r+v

-----19a
Kon Sloyerzowathy Strelczy
maly Sbroya Strelcza Kon
Szelaszno Szywy pod pacholatem Strelczy dobry Kon
S rydza plesznywy Strelczy
Sbroya Strelcza Kon Sry-
dza plesznywy Strelczy Sb-
roya Strelcza Kon gnyady
podpalony maly plechy pan-
czerz kusza /k.53v/ Sszol-
czsky Kon czyszawy lyszy
malo Strelczy Sbroya Stre-
lcza Kon czyszawy Sbyale-
my nogamy podpacholatem St-
relczy Kon byaly gorczy-
czasthy plechy kusza lapka
blazek

1499 GórsJaz 276
Rp

k.53r-v

216 cum gen.

-----19c
Konyk czyszawy Strelczy mały
ly Sbroya Strelcza Stanis-
laus Zabyenszky Kon Sze-
laszno Szywy kopynyczy Sbr-
oya kopynyczna Kon byaly
jnochodnyk podpacholatem
kopynyczy maly Kon Splo-
wa plesznywy Strelczy maly
Sbroya Strelcza Kon Szy-
wy japlkobythy Strelczy Sb-
roya Strelcza /k.54r/ Cesz-
owszky /s.277/ Kon Szywy
popyelycza kopynyczy dobry
Sbroya kopynyczna Kon bya-
ly podpacholatem kopynyczy
rowny Kon czyszawy Strel-
czy rowny Sbroya Strelcza

1499 GórsJaz 276-7

k.53v-54r

2
cum gen.

-----19d
Kon maly Szywy Strelczy pl-
echy kusza Kon Sgnyada
plesznywy Strelczy Sbroya
Strelcza Valazek pod Str-
elczem panczerz lapka ku-
sza Radwankowszky Kon
vrony podszamem kopynyczy
dobry Kon vrony podpacho-
latem kopynyczy dobry Kon
vrony Strelczy dobry Kon
vrony Strelczy drugi Kon
Swrona plesznywy Strelczy
dobry Kon Szywy japlkoby-
thy Strelczy dobry Kon
Szywy Sbyala gaba Strelczy
Kon Szywy popyelycza Strel-
czy dobry-----

-----19d
Kon maly Szywy Strelczy pl-
echy kusza Kon Sgnyada
plesznywy Strelczy Sbroya
Strelcza Valazek pod Str-
elczem panczerz lapka ku-
sza Radwankowszky Kon
vrony podszamem kopynyczy
dobry Kon vrony podpacho-
latem kopynyczy dobry Kon
vrony Strelczy dobry Kon
vrony Strelczy drugi Kon
Swrona plesznywy Strelczy
dobry Kon Szywy japlkoby-
thy Strelczy dobry Kon
Szywy Sbyala gaba Strelczy
Kon Szywy popyelycza Strel-
czy dobry-----

218
218
1499 GórsJaz 277
Rp

k.54r

-----20c
Stanislaus Kowalszky Kon
Szywy popyelycza maly Stre-
lczy Sbroya Strelcza Va-
lach byaly podpacholatem
Strelczy maly Valach Sry-
dza plesznywy podStrelczem
Sbroya Strelcza Valach
Swrona plesznywy Sbroya St-
relcza desunt in ista co-
mitiua XXXIII equi /k.6r/
Regestr dworzyan w podolv
Latho Bozye Thyssyancz cz-
therzysta dzyewanczdzyessy-
anthe go panthe go Napyrwey
wygylia Swanthey yadwygy
wgrothkv Item Pan cheth-
man dal popysshacz Swe ko-
nye dwanaszcze Sbroya

216 cum gen.

1499 Górs Jaz 277

k. 54v. 6r

-----20c

Stanislaus Kowalszky Kon
Szywy popyelycza maly Stre-
lczy Sbroya Strelcza Va-
lach byaly podpacholatem
Strelczy maly Valach Sry-
dza plesznywy podStrelczem
Sbroya Strelcza Valach
Swrona plesznywy Sbroya St-
relcza desunt in ista co-
mitiua XXXIII equi /k.6r/
Regestr dworzyan w podolv
Latho Bozye Thyssyancz cz-
therzysty dzewancz dzinessy-
anthe go panthe go Napyrwey
wygylia Swanthey yadwygy
wgrothkv Item Pan cheth-
man dal popysshacz Swe ko-
nye dwanaszcze Sbroya

1499 Górs Jaz 277

k. 54v. 6r

218 cum gen.

Rp

Item habet Equm Sywy rowny
sagittarium cum lorica co-
luerio plech et missky al-
ba cum balistis Item Bal-
czar Knobvsthorff Equm me-
diocrem kopyenyczy gelynka

Item idem habet Equm gne-
dy mediocrem kopyennyczy
cum albo pede cum armis ko-
pyenyczna absque bykwanth

Item idem habet Equm zri-
dzaplesnywy mediocris stre-
lczi cum lorica coluerio
et galea alba Item idem

habet Equm gnedy mediocrem
strelczi cum lorica colue-
rio cum galea alba balistis

cum gen.
218

L -

Hydraplesniwy

89mm :.../

[~~kon~~] , nridraplesniwy

KV h. post. Gots Jarz 280.

-----34b

Jurga kothwicz habet Equum
ridzi bonum sagittarium cum
plech przedny lorica calue-
rie balistam Item idem ha-
bet Equum Sywy mediocrem sa-
gittarium cum lorica et co-
luerie Item idem habet E-
quum plesnywy mediocrem sa-
gittarium cum lorica et le-
pka nigra balistam Malcher
Zachak habet Equum zridza
plesnywy mediocrem cum ple-
ch przedny et zadny albis
balista Idem habet Equum z-
wronaplessnywy mediocrem
cum plech przedny et zadny
lepka munda sagittarium

cum gen.

GórsJaz 281

k.24r

216

XV p. post.

Jurga kothwicz habet Equum
 ridzi bonum sagittarium cum
 plech przedny lorica colue-
 rio balistam Item idem ha-
 bet Equum Sywy mediocre sa-
 gittarium cum lorica et co-
 luerio Item idem habet E-
 quum plesnywy mediocre sa-
 gittarium cum lorica et le-
 pka nigra balistam Malcher
 Zachak habet Equum zridza
 plesnywy mediocre cum ple-
 ch przedny et zadny albis
 balista Idem habet Equum z-
wronaplesnywy mediocre
cum plech przedny et zadny
lepka munda sagittarium

-----36a
~~Item Malcher~~ Item Malcher
Meczidlnyczsky habet Equum
plowy mediocre cum plech
przedny et zadny nakolanky
sagittarium Item idem ha-
bet Equum wrony byalonogy
sagittarium cum balista et
lepka nigra sub Juenne I-
tem idem g habet Equum par-
wm gaedy walach plech mun-
dum lepka nigra lorica co-
luerium balista Item Peter
bron habet Equum mediocrem
zwronaplesnywy plech mun-
dum lorica curtam colue-
rium balistam

-----36d

Item idem habet Equum gnedy
mediocrem cum vno oculo
cum lorica coluerio et lep-
ka munda balistam bonam I-
tem idem habet Equum zridza
plesnywy mediocrem sagitta-
rium cum lorica coluerio
et lepka munda Item Sismu-
ndus Sodwalth habet Equum
zridza plesnywy mediocrem
sagittarium cum plech ple-
chowicze munda coluerium
Item idem habet Equum gnedy
strelczi cum lepka munda
et balista Item idem habet
Equum Czissawy mediocrem cum
lorica coluerio et lepka
munda cum balista-----

GórsJaz 281

k.26r

cum gen.
28

XV p. post.

-----36d
Item idem habet Equum gnedy
mediocrem cum vno oculo
cum lorica coluerio et lep-
ka munda balistam bonam I-
tem idem habet Equum zridza
plesnywy mediocrem sagitta-
rium cum lorica coluerio
et lepka munda Item Sismu-
ndus Sodwalth habet Equum
zridza plesnywy mediocrem
sagittarium cum plech ple-
chowicze munda coluerium
Item idem habet Equum gnedy
strelczi cum lepka munda
et balista Item idem habet
Equum Czissawy mediocrem cum
lorica coluerio et lepka
munda cum balista-----

GórsJaz 281

k.26r

22 cum gen.

XVp. post.

Rp

skrz. u rlep.

-----37b

Item Thomas Mazouita prime
habet Equm Czissawy kopin-
nyeczzi Idem habet alium
plesnywy sagittarium Idem
habet alium gnady sagitta-
rium Item Gyndrzychowszky
habet Equm Czissawy lissy
trzi nohi byele Idem habet
alium Equiculum Czissek
/s.282/ Item Sismundus Sod-
walth habet Equm byely an-
tiquum peressum Item Mal-
cher Moczidlnyczky habet E-
qum byely sagittarium Item
habet Equm zgnada plesnywy
Casper Rosa habet Equm z-
gnada plesnywy-----

GórsJaz 281-2

k.26v

XV p. post.

2 cum gen.

z -
Zgnado plesnywy

Equum Zgnado. plesnywy

XV p. post. Gots jar 682.

-----37b
Item Thomas Mazouita primo
habet Equm Czissawy kopin-
nyeczki Idem habet alium
plesnywy sagittarium Idem
habet alium gnady sagitta-
rium Item Gyndrzychowszky
habet Equm Czissawy lissy
trzy nohi byele Idem habet
alium Equiculum Czissek
/s.282/ Item Sismundus Sod-
walth habet Equm byely an-
tiquum peressum Item Mal-
cher Moczidlnyczky habet E-
qum byely sagittarium Item
habet Equm zgnada plesnywy
Casper Rosa habet Equm z-
gnada plesnywy-----

GórsJaz 281-2

k.26v

XV p. post.)

28 cum gen.

Z cum gen.

Pouada nam... suōti Symeon... suoie
presmerne ucessene z uidena sina bozego

Kšw dv 10

L

~~Saracem tegoż wyuxau panu hagu mylamo ze wrytky
 goscilow mozyk Gn. 4p. 2, b. Ze niektorego wyina
 Hodiog bywa Gn. 12, a. U tegoż to wydzena
 zesly on bit baruro verrol Gn. 2, b.~~

Z cum gen.

Gaudete cum gaudentibus, gl. sc. quando
proximis bona succedunt wyeszelcze sze
s dobrej przydczey blyznego (Rom 12,15)

XV med. SKJ I 58

Z cum gen.

Non gaudet (sc. caritas) super iniquitate,
congaudet autem veritati nye wyeszeli sszye
■ V zlosczy, raduye ssze z | sprawyedlywosczy
(I Cor 13,6)

V (Gł. Dom 46: 7e)

XV med. SKJ I 70

1 (Gł. Dom 46: 7e)

Z. cum gen.

Scropyerza = faleris (gaudet) 1466 / R. xxii, 15.

Gaudet faleris, gl. ornamentis s cropyerza,
equus, freno sellaue superbit

Z *causa* gen.

ze

Caritas, non ^x gaudet super iniquitate,
nye wyeszeli sze ze słosci, gaudet autem
veritati radycze sze ze sprawyedywosci

(I Cor 13,6) XV p. post. GlDom 46

Z cum gen.

Racz dacz, abiszmy sie sz pomoczi obudwu
radowali

MW 48 b

Z cum gen.

Yz gdist sie z gyde (sc. Symona
i Tadeusza) powieszczenia weselymi

Ms. 52 b

Z cum gen.

Yusz koor szwyathych patriarchow szsz czye-
bye ma osszoblywe wészele

MW 93 b

Z cum gen.

Mężczyźni wszyscy z gych sye thowarzystwa
radują

MW 94 a

Z cum gen.

Gaudeant ergo peccatores de tanto, z ta-
kyego, dono

XV p. post. G1Dom 63

1
Z cum gen.

Wyessyolesz z rzeczy (de verbis) gego (sc.
kłamce), yusz masz swoy zaklad v nyego

XV p. post. R I s. XLV

Z cum gen.

Cso gest tego, z nyegosz syŃ zasmŃcyła
(unde... contristata est) dusza twa?

BZ III Reg 21,5

L (cum gen.)

(pro chlogi)

Wancz s nich clamayφ chlogi (A nekφcz: saleny sφ
popy

1414 JA XIV, 499

wamac - szychic

S?Z? cum gen.

Lepry uz uz v crebye maya, ero s crebye klawaya

~~Aut. D. 99~~

1444 PFV 37

kramač - sydríc

I cum gen.

BO Ladni pocorni nije gest prxes nođre,
acz nicxs, ale smijech ss njezo wa-
laija (1), ~~anj go dbaija~~

~~XV R. XXII, 245.~~
(med.)

~~2. 2. 2. 2.~~ 2 (cum gen.)
a b c c d e f g h c h i j k l m n n o p r s s t u w z z z

Zabywszy ~~siemna~~ gy ~~wloky...~~
~~na wschod nozy wlosyly~~
~~sz tego m v ganba czynyly.~~

II $\frac{1}{2}$ XV N. A. I. 267.

Tęż N. 11

Piedu' a' ab. Tenek.

Z cum gen.

Gospodzyn zwalya s nych (Fl: w nich) szmyech
(subsannabit eos)

Puł 2,4

Z cum gen.

579. yako tho fzwadczymy yako yeft
Michal | wranczil nyebofzrzę
wpyayncz grzywyen .| fzyrokych
grofzÿ a|tego yego nyewyp^{ra}wyl

1418 Kol nr 579
sim. 1417 ib. nr 514

Z cum gen.

se

Wszytczy wydzacz mye naszmyewaly szye se
mnye (deriserunt me, Fl: mne)

Puł 21,7

Z cum gen.

Nyeprzyaczele naszymyewaly szyę z nas
(subsanaverunt nos, Fl: nas)

Puł 79,7

2 (cum gen.)

(Spreuit autem illum Herodes...

9 osamyech xduyel al sz myegol et illisit,
~~scand~~ ~~13/12~~ XV ⁴ Kalium. 273. ⁴ vindutum veste alba
_{7 p. post.} (Luc 23, 11)

2

2 gen.

1

~~Przed Yezuzem klyakaly nyca yaxe nyewyerny
snyego srya nasmyewaly. ~~na oblyg y pnyaty~~~~

(ex. ~~XV~~ XVI) ~~XVI~~ 145. (s. rycem niewierni)

Z cum gen.

V Heroda... s ciebie się nasmyevano

ca 1500 S10cc XII 162

2
Z cum gen.

Que infirmitates mee sunt, gloriabor z mych
klopotow, nyedostathkow... będę sze wyel-
bycz (II Cor 11,30)

XV med. SKJ I 67

Z cum gen.

Etsi voluero gloriari, gl. sc. de reuelacione uel infirmitate będęli sze chczech chwalycz s przykrosczy wydzenya, non ero insipiens (II Cor 12,6)

XV med. SKJ I 68

p. z nieprzyjemna ucieka

Z cum gen.

S tego vyelby szye moya dvscha..., yz thy
mnye chovasch y zywysch

Naw 87

²
L [cum gen.] = prae

Ustydnowy to zwolenicy mi tego Jesucrista,
nie sie już tako blisko jego męska przybliża,
ilko z wielkiej młodości telko z wielkiego
smętku ... drżeli i łękli sie nasilnie [prae
tistitia] Polm. 614.

Z cum gen. 'super'

Gnyewaiłocz sył a gorlyłc sył s tego słowa
(super verbo), gesz mowyl... Nabot

BZ III Reg 21,4

Sp. d. muray i gnieiomy z powodu = 185

2

Z cum gen.

Nye gnyeway syō s tego (ne irascaris),
yzem chcyał wzwyedzecz rod twoy

BZ Tob 5,19

Z cum gen.

Proschą szluthovanya twego... przez tha
proszba, yazesz przyala, kyedy bog o-
czyecz szluthowal szye s pokolyenya
czlowyeczego

Naw 51

Z cum gen.

Tímý slouí mǎdresc faly sústého Nicolaia (z st) utke duo
takiego... 8

Faly gy piruey z iego [...]

KŚw bv 40

Z cum gem.

Phala tolye, mily panye ietu, se dokomanya tempo vryntku Dobrego
ca 1464 Kat. Oshol. No 2.
no 2

1

Z cum gen.

Ideo dico, gentes propter misericordiam
debere honorare deum pogany s myloserdzą
osobnego chwalcze bogą (Rom 15,9)

XV med. SKJ I 51

BP: miśalbeli boga za miśosierdźia

Z cum gen.

Nomini tuo cantabo, gl. canticum..., quod procedit ex leticia cordis twemv gymyenyevy chwala sz wesela serdecznego (Rom 15,9)

XV med. SKJ I 51

7 (cum. gen.)

3

Podzakry mro z dobrothy

~~10~~ XV / Profit. IV 594
med. PF

Z cum gen.

On bogu sz tego dzącuge

XV med. R XXII 238

Z , cum gen.

ze

Vstawyczen w boiazny bozey ostal, bogu wzdi
dzókuiozcz ze wszego.

BZ Tob 2,14

Z cum gen.

Post missa vero pauper ei... apparuit in
hostio ecclesie, regraciabatur ei de fic-
ta, z obładnego (leg. obłudnego), pace

ca 1500 G1KazB I 60

³
L

Józef natychmiast wrócił się do Betleem
z wielkim weselem, dziękując Bogu
wzręczności i takiego daru [rever:
litur... gratias agendo] Rom. 39.

2

Gdyż miły Cristus już prozn stał, tako ukrwawiony i tako trudno ubiczowany, tedy odstąpiwszy od słupa, obeźrawszy sie barzo pokorno, pokłęknał, dziękując Bogu Ojcu stego, iż tako obfito przelał swą świętą krew prze człowiecze zbawienie; a wstawszy i poszedł ku swemu odzieniu a kiedy koli stąpił, tedy wszystkie stopy było znać, były krwie napełnione. Rozm. 826.

Z cum gen.

Ex omnibus operibus vos considerantes
z dobrych vczyнков wasz vbaczayącz albo
vznavayącz (I Pet 2,12)

XV med. SKJ I 84

Z - ex cum gen.

Modyn a nawy a crey then, yr
ne na gwyaedach rosumye
a z gych byegu o pryddawych
neerach - sapiens et maxime,
qui astronomia cursum sciens
ex tali cursum de futuri, ←
[medicit]

~~XV~~ XV SICJ V 265.
(med.)

$Z = ab$ cum gen.

↓ dowodu przeciwności = ab oppositis | 1457 / R. XXII, 41.
(currit ab oppositis locus et illatio talis)

wniosek pýynie z argumentu opoz

przeciwność 'opoz'

L^{ex} - de cum gen.

102

~~Propter faciem patris & matris (paulatim) / ib. Jan. 33, 14. Nuncupat
dy ip' wzyony sladi Olofemony & prystawanya pana (jubente
domino) / ib. Jobe 19, 20.
Stego sqd' rozmywal / iratus autem / korol na Jonat' / ib. I Reg. 20, 30.
Napomynal' ip' / ichot' gey nykt' & wyrege nye korol / ib. Job. 10, 13.
Napomina'z blivnego swaga & wyekak'ey acy' / (cum aliquam) / ib. Decr. 24, 10.
Opusami spodme lyato & zlugaw upamyasany / (exactionem) /
ib. Neh. 10, 31. Ktoregoz znal pan & obliwa w obliwa / facie
ad faciem / ib. Decr. 24, 10. Znam wyqd' & gymyeny / (ex
nomine) / BzSk. 33, 12.~~

9234

* Anemissione na osotny lachy.

wuf: znam cis po imianu, Bz: dachonale

Z (cum gen.)

~~Przyrzęgam... sprawi^{le}dywooszy vszycaer... w ten~~
~~to prawe, a tego ne opuszczer... prze szadny dar~~
*tego daleko, jako za sz mich pyzery smislow
vrommeer moze. ~~II~~ ~~II~~ XV Tab. 539.
K. post.

Z. ex cum gen.

cepinus ex ipse conjectura.
pobacritismy z neery.

(ex. IV.) Pr Fil. III 177.

c. = przypuszczenia, podjęcie, przepowiednia
p. = porządek, rozumienie, wywnioskowanie

Z cum gen.

Ex hys iam dictis, s tich slow przerze-
czonych, patet, quod laudabile est habere
crucifixum in domo

ca 1500 G1KazB I 54

patet - jest widoczne

2 (cum gen.) 'de'

2

de hys supradictis / s̄thych drogych recry

ca 1500 Er. ~~Sto~~ 128

2 (cum gen.)

Pilat... ubierając [2] słowa Boiego, nie był jest
królem, i rzekł jemu: Teraz król jesteś ty Rzym.

783.

L = de cum gen.

Gloss se neboze gesty on thejto bil vshyal Gn. 5, a.

~~S podacy (suroverent quidem de alio tribubus)
Gn. 4, 5, 6. Kto vchen these yalmunny porqvot
yenero se lath a mequch) mladych Gn. ap. 4, 6.~~

~~Abye... se acyk ory sovnyh vavyl vybovca Gn. 4, 6.~~
#

Z cum gen. 'de'

ofiaro z krwi z krwią

ze

Ne sborę sebrana gich ze krwy (de sangui-
nibus)

Fl 15,4, sim. Puł

Parol: sdradeti, litoz, calen fast cnykewyia hovi

li: nie bzde zgro madet sd adst. id ze hovi

li: krosawyd ofiarowai iplawai im nie bzde

*upokrowanie hovi
stych ofiar.*

φ

Z . cum gen.

~~Mit Kroat je's~~

~~z eboru~~

~~() twego od domow (. . .), s gichze
kochali sō czebye (mirrha, et gutta, et
casia a vestimentis tuis, a domibus ebur-
neis, (ex quibus delectaverunt te Psal 44,9)~~

XV p. post. JP XXXVI 350

Mirra y gutta... od... domow eburowich (Puł:
z eboru), z (JP XXXVI 350: s) gichsze (ex qui-
bus) cochali czebe czori crolow

Fl 44,10, sim. Puł

tekst tego wersetu czerwony

W: mirra i shakla... z danda... z libry... z... z...

Z cum gen. 'de'

Wiryl iõ w<ie>prz z lassa (de silva)

F1 79,14, sim. Puł

M: obaryza ja dnt leinu

Z cum gen. 'de'

Zyaw oczy moy y spatrzō dzywy ze (MW 6 a: z)
zakona (Puł: zakona, leg. z zakona) twego
(de lege tua)

F1 118,18

nl: aboim przypatrywat sie cudom trojci nauki

Y
Z cum gen.
ze

910 Tako gim pomozi bog yfwanti †
Jaco | ge Wanczenz wyprawil potr-
kew¹⁾ | lift feskodi geddi²⁾ gi po-
trek obellal

1416 Poau w 910

no. = 'sprawic' skrypt d'winy'

wyprawić ze skody 'uwolnić od korstow,
wzpotwierc dodatkowym korstom'

Z cum gen.

(concl) - hanc

~~Maxime ergo debemus ieiunare, ut dyabo-~~
~~lum vincamus, et non intericise ne pres-~~
~~topayocs, quia legimur in libro Regum,~~
wbl... Ionathas... In silva nisi modicum
mellis, sz_x dzene^{ey}, decurrentis gustavit,
~~statim non potuerat habere victoriam~~

XV In GKazB II 87

par. I Reg 14, 43

F cum gen.

Styektthorri 7 naszymi slyadicyetow...
ny pod ozrya, (i.e. pod nicryja) horan-
grya 7 naszymi woyscki (sub nullius
vexillo de nostro exercitu) stanowyer
są obykli

Sul 21

s. - obnac solna stanowisko

L-20

Gdiss
✓

(de visu)

Dyotr otkpowyedał, że takich swyatkow swydenya,
to geshx eraby wydraty, ⁱⁱⁱmyces nye moql Sul. 34.

Z cum gen. 'de'

Pothem zaloscza przywyedzeny s dopvsczo-
nych slodzeysthw (de commissis furtis)
y ginszich vczynkow lasky p{r}oszycz
obykli

Sul 47

Z cum gen. 'ex'

Ysze sz popysow dzey przerzeczonych y sze
ksząk (ex actis... et libro) nyekthorzy

lystow myecz... ządają... listy albo popysy
ko wydawany listow... będą wylosony

Sul 78

list = document prawny

Z cum gen. 'de'

Kmyecze... dany sz myodv (de... melle)
mayą dacz

Sul 81

Z cum gen. 'de'

Bidlo... i thesz zitho... ku they tho wdowye
... ma slusiecz, s kthorichze tho (de qui-
bus)... przirodzeny nye mayaŋ bicz vczan-
stnyczi

Sul 105

I cum gen.

et similiter eum ignis cum aliis quinquaginta
nebosis,
celitus, veniens consumpsit

XV med. Gl Wroc 55v

Z cum gen.

Non irritatur (sc. caritas), gl. id est
non provocatur ad iram... pro iniuria
sibi facta nye ząda pomsty z gnyew (leg.
gniewu, I Cor 13,5)

XV med. SKJ I 70

= odwet ^{ciary} na ^{ciary} krzywdy

Z cum gen.

Caritas ..., non irritatur nye ząda pomsti
z gnyewv (I Cor 13,5) XV p. post. G1Dom

1

Z cum gen.

Factus est repente de celo, gl. id est
de aere uel in celo s nyeba, s powyetrza,
sonus (Act 2,2)

XV med. SKJ I 89

Y (cum gen.)

Y stal nye magk z nyeba zwank. ca 1450 Pr.Fil.
IV 577. (et factus est repente de caelo sonus
Act 2, 2)

Z cum gen. 'de'

Obyetował Kaym ^A se zboza zytnego se wszego
szemskyego (de fructibus terrae) dari bogu

BZ Gen 4,3

pl. roszyst ofiarę z plodów

Z cum gen.

Ieneczem slamal wrzeczódze s gartl waszich
(catenas cervicum vestrarum), abiscze cho-
dzili proscy

BZ Lev 26,13

*Wuj: dancudy sozi wostyl
BP: dozi wostyo jama*

Z cum gen. 'de'

Kadzocz wonyō *chatnō panv z wolow albo
z owiecz (de bobus sive de ovibus)

BZ Num 15,3

BP: ofiarz mitej wroni o bydom lub owiec

Z cum gen. 'de'

Abi bilo wam policzono za offyerō pirwich
vrod, takyesh s gvmyen (de areis) iako z
liszicz (de torcularibus)

BZ Num 18,27

BT: [danina] zbozia ze spidlesni albo nadniarni z zbozi
Biblia KMH: zbozie z boiskami i swiecie wino z tlozmi

Z cum gen.

Ale obyati z vina (libamenta... vini), kto-
re mayo nalacz..., ti to so

BZ Num 28,14

Woj. ofiar. vina, BP: ofiar. + przyndu

Z cum gen. 'de'

Yasz to (sc. wonia) wzydze z obyati zapalney
y ze wszech offyar gorayóczich (de holocau-
sto et de libationibus singulorum)

BZ Num 28,24

Z cum gen.

ze

Ze trsyech rzeczy dauam wolenstwo tobye
(trium tibi optionem do)

BZ I Par 21,10

hwj: ze trsed rzeczy daje obietac
ET: trsy rzeczy ci wolenstwuam

Z cum gen.

A Opuszczmi syodme lyato a z dlugow vpomynanya
wszelkey rōki (dimittemus annum septimum
et exactionem universae manus)

BZ Neh 10,31

*Kyad: z dlugow vpomynania - exactionem
annui i roku siedmiu raniczamy i wyzyczenia wosmiej rski*

Patrem zy kaktal (pau) probosc 42a

szthvmv /23/ albo szkosczy-
ola tako /24/ dlugo gysz
gemv zapla/25/czyl tho Szy-
ano wkra/26/dzyone czo ot-
ho gest za /27/ prawo podl-
ug prawa /28/ NA to my prz-
yszasz/29/nyczy Smaydbur/30/
ku prawo mowy/31/my Gdysz
ten obwynyo/32/ny poddal
czlowyek na /33/ zaplata a-
lbo na wysz/34/nanye szwy-
ch parob/1/kow y rathaya o
szwoy /2/ zywoth a ony prz-
ed pel/3/na

rac f

rada nawn wysznaly ysz on
kazal bracz tho szyano

OrtOssol 36,1,w.22-34 -

~~rim.Orthac 38 - 36,2,w.1-3~~

per.e.g.
2

-----42a
szthvmv /23/ albo szkosczy-
ola tako /24/ dlugo gysz
gemv zapla/25/czyl tho Szy-
ano wkra/26/dzyone czo ot-
ho gest za /27/ prawo podl-
ug prawa /28/ NA to my prz-
yszasz/29/nyczy Smaydbur/30/
ku prawo mowy/31/my Gdysz
ten obwynyo/32/ny poddal
czlowyek na /33/ zaplata a-
lbo na wysz/34/nanye szwy-
ch parob/1/kow y rathaya o
szwoy /2/ zywoth a ony prz-
ed pel/3/na

rada nawn wysznaly ysz on
kazal bracz tho szyano

OrtOssol 36,1,w.22-34 -

~~36,2,w.1-3~~

42

pr.e.g.

22

V (sc. jimiennia)

-----99c

tedy /16/ ten gego brath
gest po /17/ nyem blyszy
podlug pra /18/ MOzely cz-
low/19/ yek zarobyo/20/ ne
albo gyne szwe gy/21/ myen-
ye od kazacz albo /22/ od-
dacz poszwey szmy/23/erczy
szlowye testamen/24/ th st-
ego vczynycz nasz/25/ wey
szmyerthelney /26/ posczy-
eley Bandcz /27/ szweczky-
my albo du/28/ chownymy al-
bo na /29/ boszy dom a mo-
zely /30/ tho myecz mocz
albo acz moga tho odwola-
cz gego blyszy przyrodzeny

Orthilias 80

OrtOssol 61, 4, w. 15-30

Handwritten signature

2 cum gerri.

Podal yemw ryby sr morra,
~~chraer go s'lawyca wrogo goara~~

De morte is.

~~MOKJ. I. 184, 123.~~

~~184, 123~~

Z cum gen.

Spisma (scripturarum) (Ecclus 44,5)
(nar. kol. i pyschma)

(narrantes carmina scripturarum)

ca 1470 Mam Lub 77, ~~sim Mam K~~

BP: utradati utrom poetyckie

L (2x) cum gen.

wsselky... ma wlozica quarthnyk, s ktthoregoc
 tho thego skladanya maye podlug obvyas-
 zanya brzesi pyenyada do prstki wlozica
 a co by u wnyu prस्थापये... bylo gym
 polozono

s. = grammatykie, slieniie

1991 RK7t VII 56

Z cum gen.

Talis facta est concordia de pensa al.

z lathowanya (pro lathowanya)

1499 AGZ XV 387

fotowanie kopieka nad ...
pensa = ...

Z cum gen. 'ex'

Aby byly obyavyony z vyelye szyercz (ex
multis cordibus Luc 2,35) myszly

EwZam 295

Et: aby wyzst na ja. samy sa. wlelu

Z cum gen.

(Petroleum oley s kamyenya)

XV ex. G1Lek 40

Z cum gen.

Dixit ei pan Ihus thi szlowa sz ewange-
ligee

XV ex. MPKJ II 319

Z. cetera gen.

Y

Sicut aues prede, z lowu, solitudinem dili-
gunt

XV ex. MPKJRp II 326

k. 279~~xy~~

statis dicitur

Z cum gen.

Nam modo sumus in prelio cum dyabolo...,
si sumus victores de gula, s ob[rlzar-
stva, vana gloria et avaricia, facto
prelio..., accedent angeli

ca 1500 GlKazB I 26

Z cum gen.

Posuerunt unam manum... ad foramen et perforaverunt eam clavo..., ita quod cuttis palmi, z dlony, pertransibat, przechodzyla, ad aliam partem crucis

ca 1500 G1KazB I 82

skóra dłoni

2 cum gen.

1

Spowiadam s^zya bogw^{o~~u~~z~~u~~w}...
szmogych wszystkich grzechow
Spow 6.

Z cum gen. 'de'

Gysz (sc. igracze) obykly... na poszy-
czki gygrayącz s pyenądzy (de pecu-
niis), sz kony a nyegdi y s dzedzyn
oblvpycz

Sul 45

²
L (cum gen.)

A sz grechu varovana. p. 1450 R. Fil. IV 576.

Z cum gen.

Gdisz napominasz bliznego swego z nyekak-
key rzeczy (repetes a proximo tuo rem ali-
quam)

BZ Deut 24,10

PP: pomyśl o bliźnim sąsiadach
Wuj: będziesz upominał... jakiej rzeczy

Z cum gen. 'ab'

Nye sstópował ze wszego (non declinasset
ab omnibus), czsosz gemu przikazował pan
bog

BZ III Reg 15,5

*Wuj: nie ustępował od wszystkiego, co mu był rozkazwał
BZ: nie zaniedbał niczego, co mu nakazał*

Z cum gen. 'de'

Any czso opuszczily s przikazanya (de mandatis) krolyowa

BZ II Par 8,15

*Wij: nie przestępiłi z rozkazania królewskiego.
W: nie odstępiłi od nakazów króla*

Z cum gen. 'de'

Ktorzi bily nadzi, prziodzely ge z lupu
(de spoliis)

BZ II Par 28,15

W: przyodziali nadzi tym, co maledikano między Turpami

Ze cum gen. 'de'

Przeło wam dawami na świadomye ze wszech

(de universis) ^{sacerdotibus} kapłanow, y naucaonich ... , ali nye
myety mo-zi bracz mita —, ~~any wokoło na~~
~~sygła~~ B2 I Esdr 7,24

Wuj: wam oznajmiamy o wysłankach kapłanach... , idźcie nie mieli mocy
BP: nie wolno nakładać podatków... na żalnego kapłana

£ (cum gen.)

1

Skaya chodryci na yvtranya...

nyzby ye yanna pryzny na ~~z~~ z thego
vymovyła 1484 Reg. — 715
Pafit. —

'uspravedliwé'

Σ ~~Α~~ ~~Β~~ ~~Γ~~ ~~Δ~~ ~~Ε~~ ~~Ζ~~ ~~Η~~ ~~Θ~~ ~~Ι~~ ~~Κ~~ ~~Λ~~ ~~Μ~~ ~~Ν~~ ~~Ξ~~ ~~Ο~~ ~~Π~~ ~~Ρ~~ ~~Σ~~ ~~Τ~~ ~~Υ~~ ~~Φ~~ ~~Χ~~ ~~Ψ~~ ~~Ω~~
cum gen.

Βογ^{*} ριζα sz lycrbj^{*} vromijna,
dyabel na greckij^{*} vsz pomijna.
Shan... 43

~~MPK J. I. 198 l.~~

~~Zale umieral. Nehr. A. J. 294~~

domagal sie obradunaku z orozos

Z cum gen.

Se gijmij^{*}nya prjg^{*}yac^{*}kol nab^{*}yvaj^{*},
crocz prajlanc^{*}ow thwa duska w naj^{*}.
Szwajcaroc w. 67

M P R J. T. 199 r.

Zale umier. r. Akr. A. S. 29.5

= osiągnął za bogactwo, majątek

2 (cum gen.)

Wielki, który jest o prawdę, szuka głosa mego
[omnis, qui est ex veritate, audit vocem meam]
Rom. 785.

7 (cum gen.)

Wszysty sprawy, to sa wzruszy od Boga, swi
stworzeni, a Bog jest prawda Rom. 785.

S - ab

Thedi hy pani y Passek s obu stronu

Othpuscili tim gistim ossadnikom oba s obu stronu hy Kgnen
hy^x przyszigo ~~1102~~ ~~Atak. 117.~~

1398 Bibliowost 1861 III 34

tos. = na

Z cum gen.

~~Tedi yaco sli hy pnesti hy copere ra nini~~
~~poona monswam tedi u ostatecrneys copera~~
 Tassek rekl *Mikolaemi, ~~to~~ cros bil s gego
 strong + ~~thy musis naphoth forissie~~

1398. Bibl. Herz. 1861. III. 34.

A 1804

I cum ger.

Jaco Jan y Boguslaw rece-
perunt me in testimonium
s obu stronu

1403 Pyodr nr 205

Z cum gen.

872 Ta (!) yemu Pomolzÿ boog y swan-
ti † | Jakom byl na tey rzeczÿ czo
myø pan | Sandziwoy y kxandz
Canczlers fobu | ftronw_x wybraly
obyrmanem_x o mlyn | ta rzecz ne-
dokonale (!) fzø yego rzeczø | yego
ludzmÿ, y gÿnym rankoymÿø | ne
poranczÿl

1412 Pan m872

2
K cum gen.

873 Jako {to} Szwateczø Jako smÿ Jed-
naczmÿ bilÿ | nat tho rzeczø Ïczo

naz pan Sandzi|woÿ y kxandz
Canczlers sÿbu sronu | wÿbralÿ
yednaczmÿ o mlyn ta rzecz ne |
dokonala lzyø, kxandzem Canczle-
rzem | ÿ jÿgo ludzmÿ y gynÿm
rankomyø | neporanczyl. *Alii in te-*
stimonium | Jako tho szwateczimi.

7412 Pam nr 873

L cum gen.

3x

915 Tako nam etc. yako smy bili ye|dna-
czmy myedzy [[ab]] opaczysa |
a conuentem zgodne. strony a|
pyotrem zlezyone |druge strony |
o copcze jako list gednaczyky |
mowy |

1425 Kel nr 915

Z cum gen. 'ex'

2013: 2013: 2013: 2013
Myedzy... Kaszemyrem... s yeny (ex una)
a myedzy... Bodzanthą... stroni z drvghey
(parte ex altera) nyekthore w[y]lanthpyenye...
bilo szą porvszylo

2013: 2013: 2013: 2013

Sul 3

2
----- 26
nyesprawiedlywe zdanye wyzwal kv stolv wyszsze-
mv.

/X/aroslaw z Boga myloszi gnyesnyenys-
kyay czyrkwie iarczybyskvp, postawyony vrza-
dem obeszczenya w obyazdze y tesz powyacze cra-
cowskyem, wszem pospolycze tymto pysmem dawamy
wiedzech, ysz myedzy oswyeczonym ksyadzem, pa-
nem Kazimirem z Boga mylosczy krolem y patro-
nem naszym s strony gedney, a Bodzata, bratem
naszym mylym, byskvpem crakowskym, s strony drv-
gay, porvszylo sya nyektore watpyenys o dzessy-
Dzial. 3

2 2 2b

nyesprawiedlywe zdanye wyzwal kv stolv wyszsze-
miv.

/Y/aroslaw z Boga mylosci gnyesnyenys-
kyay czyrkwie iarczybyskvp, postawyony vrza-
dem obeszrzenya w obyazdze y tesz powyacze cra-
cowskyem, wszem pospolycze tymto pysmem dawamy
wiedzech, ysz myedzy oswyeczonym ksiadzem, pa-
nem Kazimirem z Boga mylosczy krolem y patro-
nem naszym s strony gedney, a Bodzata bratem
naszym mylym, byskvpem crakowskym, s strony drv-
gey, porvszylo sya nyektore watpyenya o dzessy-
Dzial.3

Z cum gen.

[ottego] ottego | vøli
 fzobe rok gini do vtrofzina⁶) | ne-
 c.d. fchodno gich listom. Jako do Vtro]-
 fzina fzobutroni⁶) przigeli tako
 rzecli | gednacze pana hinczkoui

v (pro stronu)

1395 Pozu nr 187

Lclsz I nr 2059

JA IV 182

uważający spon

Z cum gen.

Akedifzø

tamo fzobuftroni przigeli do kzø-
fza | tedi gofzcze panu Himecze¹¹⁾
dauali wi|ni y panu Barthofzowim
dзецzin¹²⁾

c.d.

1395 Pozn nr 187

Lehrz I nr 2059

7A IV 182

Z cum gen.

1431

Taco my pomofz, Jfzem byl p^{ra}ua |
nemocza nyemoczen odboga fzlo |
zona tedy kedy pan podfzadek |
mal międzygym wfnacz wftecz |
fzobuftronu etc. | - - -

n. - świadczenie zgodnego co do sprawy - 1434 Poznań nr 1431
dzonyj uprzednio sprawy;
uznać 'postanowić', uznać za słusne'

V(ambo)

-----54a

^{Y mo obv}
/31/ vkogo myenysz yszesz
w/32/szwał szkorky przerze-
czone /33/ ty Mykolay rze-
kl pvsczą /1/ Sze a tako
zobostronu pu/2/sczyly sz-
ye na tych lu/3/dzy wysz-
nanye Tedy wysz/4/nał war-
sz ysz mykolay /5/ wszął
myech pyenadzy /6/ gedna y-
dwa dzyesczya /7/ grzywyen
y vczynyl /8/ my zanye do-
szycz anye /9/ dawam mv sz-
adney wi/10/ny Tego pyotr
warszo/11/wy nyechczal wy-
erzycz

a lysz by natho przyszgł
OrtOssol 41, 2, w. 31-33 -

OrtMach 47. 41, 3, w. 1-11

2
of
p.c.f.

/12/ y od powyedcz obvdw
 /13/ bylo popyssano Tedy
 da/14/ly tho przysszaszny-
 czy /15/ czyszcz przeth nym
 ppyta/16/ly obudw stronv
 Tako /17/ ly szye Tho sta-
 lo Tedy /18/ od powyedzely
zobv stro/19/nv na to mamy
 wth/20/em doszycz pothem
 yaw/21/no rzecznyk procz
 szandv /22/ na drodze rze-
 kl przysza/23/sznychy nye-
 sprawnye/wczynyly Jszy ony
 wya/25/czey gedney stronye
 az/26/daly Szwogych vsth
 odpowyedcz gego popyszacz

W por. c. 8.

 OrtOssol 53,2,w.12-26

sim. orthlac 65

2 cum gen.

312 Jaco to Iwaczimi Jaco ieft Blifzbor
ne/wedzal, | kedi wpolziwano²) | ste
dziedzini omlin ao | yefzoro —

upozywano

dz. a wieś, jej mieszkańcy
w. z używają kogoś do sądu na wnioskach
parobka; wyznaczenie kowuś o csi proces

1396 Pozn nr 318

Lehn I nr 2171

JA IV 185

2 cum gen.

122. yako ^Mfmorawek ftey dziedzini nept-
powedano | wŕszødze pana kalifkego
anigich namaftkowe

Zapiska skreślona w rkp.

1405 Kol nr 122

Z cum gen.

Jsz Limpach ne dokonal swymy
gednaczy, oto ste stand[du] (leg. z
sadu) * wywoydł cum Yarusio

1398 Woscian nr 43
sim. sb. nr 44

Y
Z cum gen.

491. Tako gemu pomozi bog yfw|anti †
iacom|zø wiwodl spif|drifkego san-
du¹⁾ | micolaye|m|[wÿ] | ani man
fnim [niieg] nignednego¹⁾ | tamo
roku |

1401 Pozn w 491
Pień VI m 112

Z cum gen.

Jako pani Foplica Pittwey z (war. ib. : : s)
niemieckiego prawa wysła, nietyl
ya, iway (t) prawem nagabwał ne-
mieckim!

1420 Woscian nr 816

Z cum gen.

Eze Andrzej Maceya szemskiego (leg. z ziem-
skiego) prawa wipuszczil

1428 ZapWarsz nr 2806

ns. = uwolnić od podlegania instytucji

Z cum gen.

Tedy gy (k. Domienika) Michal a My-
colay prostno puscoryly a wstam-
ly na potlesomortego, vyzarowschy ste
s prawa pryznaczelcky

1434 Kosciam nr 1472

v(ortnac 52: wiaruga theyo)

-----68a
na /16/ zyemyą to gest ysze
/17/ szye wyrwyę stego pra
/18/wa wktorem szyedzy /19/
aby gego doma nye /20/ za-
stano wgego pra/21/wye te-
dy moze gego /22/ gynyenye
albo rzezi /23/ osszagna-
cz ten powod /24/ czo szye
nan zaluge /25/ y oszyescz
zaszwoy d/26/lug y to pra-
wem v/27/dzwyerdzycz pod-
lug pra /28/ Daley gdy
czlo/29/wyek v gedze /30/
albo szbyeszy

rac d

OrtOssol 47,4,w.15-29

2 pr. c. g.

Ź (2x) cum gen.

432. Tako mi pomozi | bog y fwanti †
iaco to fwat | czø¹) iaco Mikosz wi-
wodłzø | zbrilem zgnefdzenfkego
fandu | dorogozna, a tam mu mal |
dofzicz zayego¹) conn equo vczì | nicz
Et duo iurant: iacofz {mi} przitem
bili |

stąd = instytucja wymiaru sprawiedli- 1400 Poznań w 432
wości, osoba lub zespół etc
Piek v! w 23

Z cum gen.

5

46. Jaco Potrafz [p] newfanl Smiro-
slaua | lupu ani go vfzitka ma

1388 Pau nr 46
Lehsa I nr 457

rup 'predmiot brany siba poret posthodarovanogo jalis zalitad'

Σ cum gen.

441. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacofmi przitem bili yze Bar | wy-
cupil. membranø ot Bølika, an | mi-
moſto berze ſwego przepawne¹) |
penandze — — — *Alii in testimo-*
nium: iaco to ſwateczimi |

1400 Pozn m 441
Piech v̄ m 40

membrana = dokument na pergaminie

Z cum gen.

Taco nam pomofzi bog etc. Jaco |
tho fwathezimi Jaco Szczepan ne.
|w|zan|f|woyczecha zaplati,ale|fyego
rancoymey

P. 603.

1403 Rt Gm

nr 85

L cum. gen.

2x

352.

Jacofmi przitem bili gdi pan filip
przikazal | dacz Michalowi pyenon-
dze¹, abi fe wipranil | zzydow
czczfzofz ronczi¹ zapana Thomka
fi|lip¹ yfwim towarzyfsem lyanem
fwadzbø¹

1411 Kol nr 352

Ł cum. gen.

Jako to swathceimi, iako Benak
a Jan ne wrzōly ni-gedne
zaplati ot pana Thomka
gedno 2 rōkoym

1411 Pyedr nr 319

JP 2xxiiij 387

L cum gen.

Jakom vanczey ne^x wrzół swini,
jedno podług xemskiego układu
s Konarskich kmoT

~~1410-13 yr xxxiii~~

~~388~~

1411 Pyzdry nr 329

I cum gen.

Jaco Jan na dobrovolney doodre
ne rbal... ani z^x geko ralkoyney
verdunka ronal

1414 Pyrd nr. 406

L cum gen.

1044 Jaco to fwatczą etc. ýfze Gantkow-
fkÿ | Micolaÿ wízał grzywna fkme-
eza Sta | niława przeřprawa prze-
řwini ne ch | czacz mv dacz kobilÿ
naraĳÿ na pan | fke fkazane |

1419 Pozn in 1044

Z cum gen.

Jacom dal wola, kmechem is Strj-
cowye, czsto Kurcowski s nich
dwanaore grzyoen wstał czinow

1420 Koscian nr 805
sim. 1421 ib. nr 880

Z cum gen.

Yako Dzerstak nye lupil Sta-
nislawa a nye wstypl z nyego
suknye

1421 Pyzd m 698

Z cum gen.

1131 taco gey pomofz bog etc. yfzemu
nerz | ecla wfzem domu. yfze nech-
cza fzebe | nyiednego platu. aniye-
gdney lichwy | yedno mý day ma
grzywna etc.

plata procent

1423 Pozn m 1131

Z cum gen.

1192 Taco gim pomoz | bog etc. yako
pan dominik wzał Sznaś | czinfch
nyfly byl zyd wazan |

1425 Pozn nr 1192

Z cum gen. 'ex'

Poswyócył... srebro y złoto, gesz bil
krol pobral ze wszelkich narodow (ex uni-
versis gentibus)

BZ I Par 18,11

BP: kbro pobral od wszystkich ludów

(sc. mieszczanina. ex eo)

-----44c
o ktho/24/ry kolye vczyn-
ek Czosz /25/ vczynyl na
przeczywko /26/ myastv a
dal szye na mi/27/loscz a
przymą ly gy na /28/ mylo-
scz mogą gemv my/29/loscz
vkasacz yvczynycz /30/ a-
czo sznyego przypadne /31/
tego krolowy albo nycz /32/
nyeprzydze atego dla /1/

Jsze szyą dal myastu na
/2/ myloscz a ny krolowy
/3/ any panu nycz przepa
/4/dl

OrtOssol 37,1,w.23-32 -

aim OrtMac 40 37,2,w.1-4

Dr. J. C. J.

v (z. mierzani)

-----44d

ale chce ly krol kxan/5/
za albo pan tego czlow/6/y-
eka waszego myesczany/7/na
ocz owynycz przed pra/8/wem
Ten czlowyck ma /9/ gy od-
powadacz a ony /10/ moga
sznyego bracz czo /11/ gym
prawo szkaze podl/12/ug pr-
awa awyaczey /13/ thesz
nys ysz myloszcz mo/14/ze
bycz vczynyona y besz /15/
panow a tho gest sprawego
prawa etc

2 par. c. 1.

OrtOssol 37,2,w.4-15

sim. 81111111

Tedy gy /18/ maya ffoldrow-
 acz po/19/dlug prawego pra-
 wa /20/ Przestapyly kto /21/
 na przeczyw/22/ko raczczy
 albo na/23/przeczywko myas-
 tv mo/24/ga raczcze sznye-
go wz/25/andz podlug mylos-
 czy /26/ myesczyky wyelky-
erz /27/ a tho gest szvffa-
 ly a /28/ nyetrzebą gym o
 tho /29/ nyszky czynycz
 /30/ DAley pytalysz/31/cz-
 ye ktho mye/32/szczy wyelk-
 yerz /1/ Ma placycz na
 then dzyen *mac. ruc p*

2 pr. c. g.

Jako zan szlubyono

OrtOssol 43,2,w.17-32 -
 -43,3,w.1---

-----59a
/32/ Chczą ly gy raczce
przy/33/yacz wmyasto myes-
cz/34/anynem wszyawszy /1/
sznyego polepseny to /2/
gest kaka wyną Tho gest /3/
wgych dobrej woley /4/ Ja-
ko gest prawo mayd /5/ I
tesz gdy raczce /6/ czo
wyszynayą /7/ nyetrzeba
gym /8/ ktemv przyszandz
bo ony /9/ ku myastu przy-
szagaly a /10/ wthem gest
doszycz spra/11/wa prawe-
go maydbor -----

OrtOssol 43,3,w.32-34 -
OrtOssol 50 43,4,w.1-11

2 Apr. 1950

-----205b

nyepolozyly gego a wedwu
nyedzyelv tedy maya y
chczą woythowy

y p/23/rzyszasznykom gych

/24/ wyna zaplaczycz Tedy

/25/ jako podwu nyedze

/26/lv nyepolozył tego

/27/ ortela wzaly przysza

/28/sznychy y woyth nani-

ch /29/ swą wyną jako ye-

sth /1/ Zaprawa pothem

przesz /2/ rok rzekl ten

czo layal /3/ ortel przy-

szasznychy y w/4/oyth ny-

esprawnye ze/5/chemnye

wzaly wyną *K(orteluc 141: 70)*

a mvssy my me pyenadze

wroczyzc

OrtOssol ~~103,2,w.22-29~~

103,3,w.1-5

De per. c. f.

L(e)

2 gen.

~~dochodow sz malya a. 1474 Cap. LXXXV~~

~~Yako ya nyebal cala na Bransawka masene~~

~~sz malyesowan. 2 Cap. LXXII~~

~~oymu zalwal oymischi sz komyeray~~
1480 Cap. ¹⁴ LXXXVIII

~~Yako thoyt masshe na Lewo soawca~~

~~s dandza 1474 Cap. LXXI~~

Z cum gen.

Yako ya nye barl... mostowego na branecz-
kem moscze sz mesczan groczsky(ch)

ca 1500 Czrs s. LXVII

Z cum gen.

Thy ponosze (pro panosze) tō dzedzinō oth
sesczidzesanth lath (dzirżę) a nigdi sz
gych rancu ne postala

1398 HubeZb 94,

~~sim. 1417 AKPr VIII a 140~~

p. - wianie pognakcinie, proste (o dnie 1750), 1770 - 1775 178

Z cum gen.

Staszek d^szerzi dziedzina... XVI lat a nigdi
mu s ranky ne wichodzila ~~IXXX~~

1398 StPPP VIII nr 7757

rim. 1457 StPPP VIII a 140

L cum gen.
ojciec

Jaco tho fwaczcza Ifze tą dze|dzyna
{Yandrey} borkow oczecz derfzal ta
dze|dzyna lanczko. a nigdy spo-
coyno | ilmu nigdy fraku newy-
chodzyla (sc. driedzina)

a) Zapiska skreślona.

1420 Kosiowa nr 768

L cum gen.

350 Jako tho fwathezimi Jaco Micolay
dzerzzy | thø czønfcz werofzninye
mimo trzy{dzefczÿ} lath fzran|ku
nøwipufczayancz ø yønfcz kzandz
boxa | zalowal

1111 Kol w 350

sim. 1423 ib. nr 855,
1424 ib. nr 872

n. = nie przekazywał praw własności

1420 Rydz nr 631, sim. 1425 ib. nr 796

L cum gen.
2x

Tako na^m pomolzÿ bog etc. Jaco |
Sÿmu^m fwa fzona [[de]] Smardowo ...
855 wfzi|{tco} dzerfzal trzydzefczÿ lath
ÿtrzÿ | fpocoÿem nÿwÿpufeczayacz
fzra|kÿ czfzo fzalował naⁿ [[potf]]
pyotr|z [[pÿo]] p^{ro}flynfzkÿ [[zalował]] |
oblÿfcofzcz

1423 Kal nr 855

L cum gen.

Jaco tho fwathczemÿ Jaco dzerfek |
866 Bartholomeus, Andreas, Przethslaus |
Mathias wÿdzerfzely ta czasz na-
czcowfzka trzydzefczÿ lath fzraku |
nyewypufczaÿacz fpokoÿem ÿfzÿch |
nykthey prawem nÿegabal

1423 Kiel nr 866

L cum gen.

2

872

Thako na^m pomofzý bog etc. Jako
tho | fwathczemý yfze Jacobus
Michael | et Vincencius zwagrzy nowa
dzerfelý | ta czafcz chzo paný
Machna et | Przybka onýa gýe
obfalowalý | trzydzczy lath y-
thrzy latha zraku | nyewipufczaýacz

1424 Kol nr 872

Z cum gen.

Jako Boro widzerszal pokoyno dzedzinŏ trzidzesczi lat y trzi lata krome tich lat, jako swe (leg. z swe) ranky zastawil

1411 Pyzdr nr 330

Z cum gen.

Jaco Jan vinowath Katherine
dzeset grziven a thy s moyu
ronku visti

1417 Oct 183

(o pieczęciach)
u. poradzić, został slydi wistym

Z cum gen.

Yako orso dzersy Dobromir tho
dzelnictwo, tho dzersal pocoyne...
nye wypuszczyaniot z gedne
ranley

1420 Pyzd nr 631
sim. 1425 lib. nr 796

nie w. = nie prokazywa pro. w. = nie

Z cum gen.

Esz Maczek dal dwie wlocze Przedwogeu w szastawó, a on ge dal oracz gynemu szwoy (leg. z swoi) ranki

1420 TPaw VII nr 1859

Q cum gen.

709. Tako nam etc. yako Abram a wŷan-
czencz nŷewyftopowali zŷrzyma-
nŷa dwu fladu powyŷlanŷa | ŷ
wŷfczu przyŷandnego liŷta | [y po]
oktora nanŷe mico|laŷ ŷarziczŷkŷ
ŷzalował

1425 Kal m 409

Z cum gen.

Thy (x. listy) mo sgorseli any
s trzymannya wychodzyt

1428 Kal nr 1029

Z cum gen.

Ysze Jąndrey... tą dziedziną... wydzerszał...
spocoyne a... nigdy s gego raky visła na
gynną raka

1420 Kościan nr 769, sim. ib.
nr 769 a

Z cum gen.
(Ze)

R
35. Jaco tho fwathezimi iaco radlo
vibil Sandzivog(a)¹⁾ | fzeczthir¹⁾

fladow fzastavi fzrofnowa i uanfal¹⁾
fe.

“wzgnac kzoj
+ fzoj cofnawiczi”

1388 Pozn. nr 35

Leksz I nr 313

Ł cum gen.

R
35, Jaco tho fwathezimi iaco radlo
vibil Sandzivog(a)¹ | fzezczthir¹
fladow fzaftavi fzrofnowa i uanfal¹
fe.

1388 Pozn. nr 35

Leksa I nr 313

z cum gen.

376... Hanka vabila

Sechus gwatthem 17 dredni 17 Stej

1399 Pozn w 376

Lekn! w 2891

w. = wyznać kopci + jego
kaszności

z cum gen.

Isch pan Jan... wignal wisdika z gego
zastawy y z yego trzymannya

1418 Potm no 1017

Ł cum gen.

1042 Tako gim etc. Jaco przytem bili
Jfze yest | pan poľnanfkÿ ffzecz
Szfeczã pani | czy a fcztirzmi pod-
leyfzimi vanczincza | fmezewa vy-
gnal gwaltem mocã fge | go prze-
dobicza w crosne ftrzydzefzczÿ |
grziuen a trzech cinlv. Testes : Ja-
co | tho fwateã |

p. = miemie przez sąd przyslane

1419 Pozu nr 1042
Pryb 13

~~dziennik~~

L

Jaco tho Swatheżą Jaco pan Jacub
kothoweczky dzerlal thą lanką
mýmo trzý latha Ipokojem a mýe
fczenýna marczýna gwalthem nye
wytrąnczył fdzerfzanýa

1425 Kościan^{nr} 1262

L cum gen.

520. (75^v) Jacom ya newybyl Jachny szgey dzirszena szyla₂. —
Jaco ya tho wem eze Cziczibor newybyl Jachny szy gey dzir-
szena syla₂.

1436 Zap Wansz nr 520

Z cum gen. 'de'

Przes yąsz (sc. igrę)... oczczovye vyną
szynow s gymyenia (de bonis) bywayą pą-
dzeny

Sul 45

Ł cum gen.

34. <Ja>co tho fwatczimi jaco Bel-
grzim flubil | <Ja> ronemu¹⁾ kone
wroczicz, iacobimufe | <fc>hanfbi²⁾
vipraul.

Kop. 123

1388 Pozn. nr 34

Leksz. nr 312a

chłop. br. = 'kondrici' 'gogorua za kondrici'

Y cum gen.

245 Jaco to Swathczø Ozfo zegotha za-
herth|mana²) maczeyëui ranczil ite-
go gi | vicupil.

no. = spracit jakies zobrazena
najgorsze (druz, zastaw itp.)

1391 Pozn nr 245
Leluz I nr 1020
Flube Lb nr 157

7 cum gen.

255 Czfo bil. potrek. wranczil. michala |
dqthomi, szlegogi wfego vicupil¹).

1391 Pozn m 255

Lehu₂ i m 2058

L cum gen.

(~~Le~~)

265, Jaco. to. fwaczø Jaco. potrek poz-
ual Holb^{ra}ch|towo, is vikupon. ze-
trzi.¹⁾ grziwen.

1391 Pozn nr 265

Lehn I nr 1070

Hubell nr 183

Z cum gen.

Taco mi etc. wecz me woŷczech |
wraczil, ftego me [[fz]wliczkego vi-
pra|uil

a) L. 1733: Pasco etc.

sim. 1388 Hube Sgd 211, 1393 Potu nr 147
1394 Koscian nr 2

1395 Koscian nr 73

Z cum gen.

47. Wecz potrek wranczil paula do —
staizcovicza, itego gÿ wŕzego vi-
prav<il>

1388 Pozn nr 47
Lohsa I nr 458

Y cum gen.

147. Jakos mi przitem bili | <ifz> Petrafz
rønczil Grzimkoui sza kme|cza fto
grziueⁿ | stego gi ne wiprauil *Et duo*
in testimonium:

Jako to swaczimi | Jako woczach
vønl{mne}|[me] y meym towarzi-
s<zom>¹⁾ | pøncznafcze grziueⁿ bu-
tinku. *Alter iurabit:*

Jaco woczach²⁾ vzøl wocze<chowi>
ygego towarzizom 15 grziueⁿ bu-
tinku

1393 Pøu nr 147
Lehsz I nr 1449
Hubesz nr 210

L - de cum gen.

Sicut ego fideiussi XX grossos pro Włodkone i

U tego mō ne vipravit 1400 s Paw. 14, No 685.

~~Szeemar Pieska spuscil s rancowemstra 1403~~
~~pietk. 179. Jacovx Rimarzewski wikupyl Bena~~
~~s wrodny wlok w Geczerkach 1403 pietk. 177~~

Z cum gen.

194. Tako gim pomozi bog yfwanti † |
iaco to swatcø iaco Pany Margo-
rzatha Symana Wranczila in di-
midiam deci <m> am marcam a lztego
go | newprawila¹⁾ | — — —

1401 Pozn nr 494
Pień vj nr 119

Y
L cum gen.

821 Tako gim pomozi bog yfwāti krzifz
iaco | fmi przitem bili yfze voczech

wranczil | Naflawa domicolaÿa do
Baworowfke|go *in decem marcis*
a|tego gÿ [flupil]¹⁾ flu|bil vipravicz
przeferzkodi. *Alii in testimonium.* |

1403 Poznań nr 821
Reh VI nr 420

Y
L cum gen.

581 Tako gim pomozi bog y fwãti | †
iaco to fwatczø, czfo Jan | wran-
czil. Sbiluta do Janchina | tego gy
wyprawili. yto nema | nigedney
fzkodi.

1406 Pozn nr 581

Preh n nr 988

2 cum gen.

Jacom przitem bil ked pyotrek
Janow oczecz Jandrzejewi ranczil

zadwadzefzcza grziwen aftego go |
newip^{ra}wil

Ceteri in testimonium.

Piek. 1363.

1409 kościan nr 417

Z cum gen.

Kedi

Bawor wprzył Czwołęca we ertendecny grziwen
a rz tego go ne wiprawił.

~~1405 Piok. Kost. 267.~~

1412 Kościan nr 467

L cum gen.

451. Jaco czom micolajä wranczila do
yacu|ba pabyanowlkego fztegofzmi (deg. ji)
wlzego | vipraulä

Ul. 544.

Młk Kol nr 451

L cum gen.

943 Thako mÿ pomozy | bog ÿ fzwathÿ
† ŷako czom raczil | zathomka
spawlowa domaczka, | fztegoma wÿ-
prawil apotrzech le|czech nÿthffey
maczkowÿ zatomka neraczÿl

1426 Kel nr 943

Z cum gen.

Cso Ozestek robitil za pana Jan-
musa gřivonę y sredm skoth,
s tego go on ne roplacil

1398 Hube 76 95,
sim. 1398 Pozn nr 363
1406 Kal nr 162

2 cum gen.

363 Tako mi pomofzi | bog + czfo mō
fwanthomir wrōczil wfzi|di wofzm-
dzefanth¹⁾ gziven {przeſgedney}
ſtego mō ne|viplaczil. *Item ipſius*
Laurencii teſtes eodem pro dicta
cauſa debent iurare, et debent eſſe
quinque teſtes — — —

1398 Pozn m 363
Lelen I m 2616

2 cum gen.

Lesies, qui presentes fuerunt.

† Jako przy tem bili kedi Sza|ra
flubila viprauciz Crzczo|na ftego
røkojëmfthwa czofz | gÿ ye manfz
wrøczil [[ÿ] owfda|ne Cofzcova
dziedzyny {wfcze grziwen} ywÿ| —
prauciz podlug szemfzkego | prawa

a) L. 2180: Sroczo.

1388 Røscian w 108

2
L cum gen.

346 Jako stalzek wipraul thoma [szwe-
go | rankoma ot o yagneszky otrzi-
dzefczy griwen] | stego ^xrankofftwa,
czo gi bil vranczil do | Jagneszky
Primus presens fuit.

1397 Pom m 346
Lenn i m 2397

2 cum gen.

50. yako Jacob vŷprawil Seczecha ot-
woŷczecha | szzicogemstwa fedmi-
nafcze grziwen

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kal nr 50

2 cum gen.

Jacom przitem bil kedi Cuna |
[[wręczila] micolaia vi|prauicz^a) flu-
bila^a) frokoiemftva

Et alii in testimonium, ut supra.

Piek. 1097.

^a) W rkps flubila vi|prauicz ze znakami

1406 koscian m 319

L cum gem.

305 Jacom poffel bil domicolaga otrze-
cflava¹ yfbigi vipraw izgy vranczil |
aongi flubil vipraw{i}cz ftego rako-
emftaw { pro rakoyemstva }

1409 Kol m 305

Z cum gen.

1639 tako nam bog pomoz y fwanthy krzyfz ifzeifz tele
fkody podyanl dla nyewyprawyenya frankoyemftwa
kyele gifczyfznÿ |

1446 Poru nr 1639

M
L

um gen.

52. Tego szalugø na bogufa ýfmi rancil
fza | lift szadzedzieni szacarka derfka
carka | czofz mal nazafstawø wma-
gnufzeuicz kedi | [[bimu]] mi nedal
tego lifta tedibimi fwog | mal

nafø dacz szafwø peczanczø kedi-
bimø | nagabal Carcek abo gego
lzona ftego | vino [[ml]] mal Bogufz
wiprauicz atego | mi liftu nedal

ks. no 1393 Koscian nr 54

1402 Vel nr 52

no. = taberpienicy szalyocz lub traco szalyba at pretensji owo traccit'

Z cum gen.

Iaco mō mal Mscignew s woyni wibawicz

1398 RtGn nr 36

arjma = obowiazek służby wojskowej

Z cum gen.

Ere pany Skotkowa nye wikipawa-
la swimi penendami Potraschowi
dzelnice + zastawi

1400 SAPP VIII nr 9659

odrynek za opłatą, tej należy

7 cum gen.

529 Tako mu pomozi bog | yfwanti †
[czfo] czfomø wra | nczil pan Woye-
woda dobø | dzanti . y doyednaczow
w | dzefancz krziwen zacladu | fte-
go mø wiczlil¹⁾ | - - -

w. = uwolnić nabywcę lub osca
nabytą od roszczeń osób trzecich

1402 Poru no 529

Fich VI no 250

L cum gen.

Tako mi | pomofzi bog[o] yfzuotÿ
Orzifz Jako tho | fwatezø czfo
wloft cupil, maczea wlaſz, [itegogo^a)
[nevicupil] neviprauel etc.

(pro w Macieja
lasz?)

a) L. 1504: Wloſtowam, ſcego.

b) Może zamiast: kupił u Macieja.

W. 1402 klat nr 52

wolaz
nie zabezpieczyć nabycia lub nie nabycia od pretensji osób trzecich

1393 koscian nr 54

Z cum gen.

co me Potrek [...] dy Worecha s tego
me ne wiczil

1393 Pozn nr 156
Lehsz I nr 1486 Hube 26 nr 220

Z cum gen.

Taco nam po bo etc. Jaco fmi przitem | bili gdi dzezmar Riczka
spufcil fran|coyemftwa.

Ceteri ad testimonium.

P. 619: ¹ Dzezmiro, ² Dzimarowicze.

1403 Rt Sm

nr 90

Z cum gen.

Jaco Fbiluth ne wicipil Sandri-
woya z dzerwanoti gziwen z tanko-
gemstha do Wissothi

1403 RTGn nr 95

w. = spracil jalisi tabowizanie majothowe
(diny, rakter i dr.)

2 cum gen.

Taco mi {bog} yfwāti † pomofz
iaco mi | Czibek nemovil oten
Con, ale † fzemgi vicupil Sfalogi

Piek. 584.

w. = za opłaty odryskac, balise nalzic

1404 Kościan nr 220

Z cum gen.

Taco gim pomofzi bog et¹ s † yako |
tho szwatezimi² yako Jacuffz ri-
na|rzewfki, wikipyl Bena. szzedmÿ |
wlok. wgefzorkach. wetrzÿdzezczu |
grziwen Campinimi pyenandzmi |
ale nyeffwimi

10. espracié jakies zolowipranie majstke

krój 123

1404 RtGm

nr 92

De cum gen.

248. Jako raczil dalebor XXXX grzi-
wen potraffzewi po|fagu dwadzefz-
cza gothowich adwadzefcza viprawi |
awiprawa wiczlono awgothowich
dwdzefstu fastawona | dwa fladi
dwegrziwne platu atacom fzewfzego
wyczlon

1407 Kol nr 248

10. = uwolnić nabycy lub rzecz nabycy
od rozroczek osób fizycznych

Σ cum gen.

O to go ne nagabul...

644 Jaco gj } pusezil

Mopokana alysz tri lata
minpla

1408 Pozn nr 644

Pick vi nr 1221

2 cum gen.

835 Tako gým bog pomozi ý fwanti † |
yako gdy pan Jan Czepurki wý |
prawil Splawkego Sgýszyný | [te-
go] tedigo negabał p^{ra}wem afz |
trfy latha mýnøly ofszkodø

1411 Pozu ur 835

2 cum gen.

645. Ta|ko mu pomofzy bog etc. ya|ko
Jadam wyprawil pana | lutka flichwÿ
ot lzyda

1118 Kol m 645

Z cum gen.

O ctorej stodole Hanka na Thomka
zabrala, s tego s'cozemstwa ji
wipusozila

1419 ALP VIII a 45

uodnie od zabrala, porzli

Ł (2x) cum gen.

970 (144) <Tako> gim etc. Jaco to fwa-
czcza, yfze Wychna | (144) wyfla
zopekana Wączenczewego <...> |
lata yon ya wypuścił zopekana
a <wtem> | go nigdy nepóżywała
oty dwadzefcza grzy<wen>

1419 Boan w 970

w. = uwolnić od zobowiązań

Ł cum gen.

971

Taco gim etc. yaco to fwaczcza yize
Wichna | wyfla zopekana waczen-
czewego ywizala szo|be ginnego
opekadlnika a temu minaly crzy |
lata awtem go nezazywala otą dwa-
naczize | grzywem

1419 Pozu w 971

Z cum gen.

Gdi Boguchwał wycedił Jandrzeja
oth Woysławia z grzywony szyrokey,
w ykasz gy bil wtanozil

1419 Pyzdor nr 615

... z uwolnić nabywca, lub rzecz nabytą od rannych osob trucid.

F cum gen.

Jaco mna Yandroidi vipustorit
s chivz opravanya

1422 OETS 257

0. = napravianic, popravianic
10. = uvolnit od zbluzhivani

Z cum gen.

(var. ib.: s)

87. (115) Jako paszek virzekl se sszakogemstwa przed
abramem. — abram przitem byl: Jakom ya przitem bil esz

1424 Zap Warsz nr 87

Z cum gen.

O ctóri ogrod na m^o Marcin
zabawa, s tego m^o postw (leg ...)
wypuszczil.

1426 W. Mar II nr 2037

inwentyarz od zabawian

Z cum gen.

O kthorego vstovetka na mo Pawel
zaloval, a tega mo vipuscil

1425 Wstnar II nr 1061

ni. = uvolnie od zbornizani

Z cum gen.

O ~~ktore~~ rankoyemsthwo Jan na mya zalowal,
s tego on mnye wypusczył

1442 ZapWarsz nr 554

7 cum gen.

Quia Stanislaus colonus tho bil
moy wolni do God a yam gy
wipuscoril y sz chict y sz wtego

1426 Ws Mar II m 2208

W. = wolnié a zolnycy

Z cum gen.

Kedy Andreas wyplacoył Mro-
kotha s rōkoyemstwa a Swantho-
slav... s dzestacy grzywyem

1426 RT Kon no 458

~~pani~~

2

Taco my pomoz bog etc. Jacom
wiprawil | Micolaÿa Jaroflawfkego
grziwny ot pa|na, woczecha [[d]]
rakoyemftwa

1427 Kościem^{NV} 14/7

L cum gen.

889 Jakofzmÿ bilÿ pozlÿ do haⁿky oth
othÿ | abÿ gÿ wyp^{ra}wila | szdw grzÿw-
nu rzako | ÿemszthwa *que dixit quod*
vellet.

V(x. Hanka Ote)

1424 Kal nr 889

L cum gen.

221. (305) Jako mne myal sandek s wyn vipraucz.

1427 Zap Hansz nr 221

Z cum gen.

Ktore wyni Symon ranczil za Sdzieszka,
s tich go on ne wiprawil

1442 Zap^{Warsz} nr 561

Z cum gen.

Jako mnye Pyotr s poluwloczka za zemske
prawo dosicz nye vczynil

1427 ZapWarsz nr 2700

onyé u. s. raspedenié ony sá otczenné, prebndy, wypetnie robocty

З cum gen.

Катерина мову, абы уѣ (sc. оуѣ)
гуде оуѣоуѣ [уѣ] выкупилъ з ста-
тавы оуѣуѣ гудуоуѣ

1428 Kal no 1038

u. = спонсiє жалiєи зобавиѣннiє майстѣви
(додѣл. зарѣн итп.)

Z cum gen.

O który zapysz Visslaw na mya zalowal, za
to gemu doszycz vczinono sz Woyslawowa
dlugu

1437 ZapWarsz nr 531

doszyl u. zapokosc wyzej wspomianej wyprawie sobardym

Z_cum gen

φ

(sc. semen)

Ultra terra fructificat, qui preveniente,
sz. produyφcze, se gratia mens hominis spontanea
ad fructum boni operis surgit

1430-40 GIKazB II 14

pradolowac 'isc' przed cymis' B7

Z cum gen.

Yakom ja wiplacil Wolymira
ot Pyotra ze dwu grziwnu

1430 Pyotr nr 950

10. = uwolnić od rożnego rodzaju zobowiązań

7 (3x) curu gen.

1584

Thago mÿ pomozi bog etc. † yãkom
nyerzekl | zaplaczicz Slomye zido-
wÿ zpoznanÿa trzech | wÿerdvn-
kow kthorez moÿa zona wzÿala
a | thez ſfvknÿa kthoram zaſthawÿl
wetrzech | gryvnach nyerzeklem
wÿprawicz zgÿzczÿnÿ | ÿzlichwÿ |

1437 Pozn nr 1584

Z cum gen.

Ere mya myala (sc. Jachna) wypla-
otiot z syn a ne wiplacrita

1446 Zapława nr 588

„wskazać na różnego rodzaju złośliwości”

Z cum gen.

Genitor ipsius Katherine... satisfecit de
omnibus bonis avium et maternalium pye me-
morie al. dzadovysny y s babysny y s macze-
rzyszny

1477 AGZ XVI 135

*domje uerpye = ranybore probansis,
uideri nalcimosei*

Z cum gen.

Genitor ipsius Katherine... sibi satisfacit de omnibus bonis avi et ave et matris pye memorie al. z dzadovyzny y z babyzny y z maczerzyny

1477 AGZ XVI 137,
sim. 1478 ib. 142

Z cum gen.

Prout ipsum Iohannem... Spythko... de va-
zellitate al. z manstwa liberum demiserat

1477 AGZ XIX 30
sim. 1474 ib. 14

sim. 1474 ib. 14

Z cum gen.

Ipsum de servicio ac vassalacione al. sz
mansthwa eviterne demittendo

. 1485 AGZ XIX 197

revelata ad

pergen. de lannione

Z cum gen.

Quia Petrus... avunculus ipsius satis si-
bi de cura al. z opyky fecit

1486 AGZ XVI 202

*dosyć ucywne = spokojnie opyjes rozstrzeżone, prota-ty
o. zastępowo : dorós nad dziećmi*

2

villam ... Iwanhoni ... donat ... ,
de servitio ac vassalatione alias sz
mansihwa ... eum dimittendo

(1485) XVI p. pr. Matr. IV 3 ~~suppl~~ nr 1104

Z cum gen.

ze

Jako mnye s thoba vyednano, yszesh mya
myal vypyssacz se wszithkych dlugow

1488 ZapWarsz nr 1622

uwolnić ze zobowiązań

Z cum gen.

Parisich recognovit, quia ei satisfacit de censu al. s. plathow de bonis

1494 A67 XVIII 526

2
2 cum gen.
i r

297 czo wranczil bartek is|tego|yvy v(leg.ji)
kupil

1393 Pozn m 297

Lekin : m 1558

v (abinde, Ort0ssol 106: od tego)

-----141d

A zaly moge zapowedydanye
 yvsz ma mocz myecz,
 nyszly ma kto /23/ stego v
 moze od czysznicz /24/
 przeczyw rzekl ten czo
 /25/ mv gymyenyne przed
 /26/ gaynym szandem zast
 /27/awyono Gdysz ten czlo
 /28/wyiek przyszedl szdrow
 /29/ przed gayony szand
 gy /1/ szdobrego namysz-
 lenya /2/ mnye dlug wysz-
 nal ysz /3/ mnye napyrwey
 wyno/4/wath nyszly ktho-
 remv /5/ gynemv
 czo gym wynowath

of p.c. 8

Ort0ssol 78,3,w.22-29 -

78,4,w.1-5

o: podawic możliwości dochodzenia roszczeń
 pomyśl

V(abinde)

-----150c

mozely gy tesz gabacz osz-
woy dlug y dobycz przed
prawem

czyly moze on /5/ czo mv
zaraką podan, /6/ stego wy-
acz ysz ten gest /7/ mowy
zaklad wmem /8/ dludze ta-
ko dlugo asz /9/ my gy za-
placzy albo /10/ czo gest
otho zaprawo /11/ Pwsczyly
kto od /12/ szyebye wolno
/13/ swego dluszny/14/ka

czo mv zaprawa raka podan
na gego szlub tego moze
gyny czlowyiek przed prawem
ozalowacz

Mac

OrtOssol 82,2,w.4-14

of Jov. e. J.

-----150d

Pvsczyly kto od szyebye
wolno swego dlusznika

czo mv zaprawa /15/ raka
podan na gego /16/ szlub
tego moze gyny /17/ czlo-
wyek przed pra/18/wem o-
zalowacz a /19/ podadza-
ly mv go sp/20/rawa zara-
ką tedy go /21/ moze wy-
yacz stego /22/ on czo
mv gy pyrwey /23/ podano
zaraką

gdysz gy naszlub wolno
wypvsczyl stego dzyersze-
nyą albo obrony szye
czczyą podlug prava

OrtOssol 82,2,w.14-23

Handwritten signature

1
Z cum gen. 'de'

Acz syąn sprawyedliwi s tego tho gwaltu
(de eadem violentia)... nye vczynya

Sul 97

Z cum gen. 'de'

Tegdi przes tąn istąn przissyanga oczyszczya-
yanczi syan s tego dlugu (de eodem debito)
trzikroc... przsyanze (pro przysanze)

Sul 99

Z cum gen.

Abby gwozdmi zelyannymy na licy-
zo byl przybyth (sc. Jezus) ra thy
vysthapi, ra ktore yesth orskazon
a sz nych szye nye vipravyl

XV ex. Kadun 279

Z cum gen.

Sic illos redarguens (sc. Christus apostolos) de temerario, s nyespravye-
dlyvego, iudicio... exivit

ca 1500 G1KazB I 29

codrucajše niespraviedlivi zarut

2 (cum gen.)

Āvām sya vyṅyen bogv^x iśrechmogocemv^x s^x d^x d^x d^x
syacryorga praykaramya^x borogo. ~~ex. xū g^x r^x I 4g~~

Spow 3.

I (c. gen.)

So thych srya wrystkych grechow
dawam *wynyey* panna bogu
Spow 6.

~~ze ib. 5.~~

2
De (cum gen.)

5

Test^{14a} davam vymyem Deo omnipotenti: se dva naseye
* xrlongow vyary svyateg krresyanskyye ~~ex. xv. Sp.~~
I 49.

Spaw 3.

we ib. 1.

L (a. gen.)

Dawam sche ^{s^h poyntny samysloff} lysche vynnna...
(ly. z dmenia)
z^x wydzeyna, slyozhenya, z pavo pawo-
nyanya, z vkrashenya
Spaw 4.

Z cum gen.

Davam sya vynyen deo omnipotenti
syedmy (leg. z siedmi) szmyertelnych
grzechow

Spow 3

2
L (cum gen.)

4

Davam srya rymyen bogv^x wzechmogocemv s pya-
ry s smyslow cryala mego grzesnego. ~~et. XV~~ Jan
449.

Spow 3. 4

• war. cf. w.

cum gen.

L ex

Kousam siche tysche wyzna, ychem x schre dyla
 (leg. 7 siedmi)
 szyedmy x yechow sem eothelnych, Spychy,
 (leg. 7 radroici)
 sadro szczy, s x ney nawi soey, job sarthwa,
 s x gneyrou, ... A lenyothwa

Spaw 4.

~~ex. XV~~ ~~JD III 634~~

Z cum gen. 'de'

Aczbi złodzeystwa (leg. z złodziejstwa, de
furto) alybo lotrowstwa byl obwynony, wlo-
stną przyszaga szą bandz mocz oczyszczicz

Sul 14

1
Z cum gen. 'de'

Alye bādzeli chczaal go powod z falszv
(de falso) doswyathczycz

Sul 19

Z cum gen. 'de'

Thowarzysze tego tho obwynyonego s mązoboy-
stwa (de homicidio) y sz ran przez dobre...
swyathky may^a są wywyescz

Sul 41

2.

L - de

... (de homicidio) oryego
Aiz wyete qwe / s masobaystwa / biłbi obwinyeny,
~~ustawamy, aby qeden tilko byl skazan~~ Sub. 41.

1

Z cum gen. 'de'

Gdiby kthori rycerzs... s grzecha (de
crimine) slodzeyskego... byl obvynyon

Sul 44

Z cum, gen.

Napomynaly iŃ, ... pynŃ praczŃ abi myala
o swem domu, iakobi gey nykt z nyczego
nye karal (seipsam irreprehensibilem ex-
hibere)

Tob
BZ ~~10,13~~ 10,13.

Z cum gen.

Kyedy przyszedl k nyemu Natan prorok, poslany
od boga karacz gy z grzecha

Puż 50 arg.

42 (cum gen.)

Sakaran yest per Th. cum sa yego
nyedowyanstwa (ex XV) ONPKy. II, 520.

Z cum gen.

Velkokroc szó tho gim przygadza..., ysczy
sz ne s ktorego (i. e. z niektorego) szyna
slodzeg byua... a s dzefkicz tesze mnogdy
sla szona byua

Gn 12 a

L cum gen.

Iz czebye ma byer boza macz. R. XIX, 52.

Ss czebyecz ma bicz bosza macz

XV med. PF IV 594

Z cum gen.

~~Łączęto krocz, gen nje ma scruschenija~~
~~do spowijedzi,...~~ dawa mu scruschenije
mili pan boz moxa swatosci tej
ij biwa scruschoni so njescruschonego
wijelekrocz

XIV R. XVII, 241.
(med.)

Z cum gen.

Szkoda by byla, aby z nyego nycz nye bylo

Naw 85

2

Z cum gen.

Czudna panna schwyąthey (leg. z świętej)
Anny, na nią patrzczye wschythky panny

XV ex. PF V 103

Et cum gen.
i re?

Ussio tedi bōdre y se sto liber (de cen-
tum talentis) arcebra, gesserem dal ri-
cerrom?

or: cōr bode re sto liber

87 II Par 25,9

SP: cōr sic stacia re stu talentum li

Z cum gen.

Sola penitencia facit de peccatoribus
iustos, ... de alienis, z czudzych, filios,
~~de extraneis (.)pczych cives~~

1430-40 G1KazB II 26

Z cum gen. 'de'

Slachczyczowy wczynyonemv sz szolthysza
(de sculteto) pyancznaczczye grzywyen...
wstawyami... bycz zaplaczone

Sul 51

Z - cum gen.

Poniadaam waam.

~~Zaprawda yree vrd pnosar cryny vosto~~

~~zmpscryny nyewiesree serree - $\frac{1}{2}$ xv~~

~~Bibl. Warr. 1873. III. ~~1873~~ Slog. faes. Gloger~~

~~Pomny yre nyewiasta wipodryla~~

~~adama sraya - ib.~~

Z cum gen.

Cum de te, gdysz s czebye, ^{malum} prius est
exortum, ~~pechop~~ et tuum obprobrium,
~~y ganba~~ in omnes transiit mulieres

1456 ZabUPozn 90

p. = pochodzenie, źródło, origo, fons

Z / cum gen.

Wyem, yz... thy... nye thylko ze mnye, a-
lye ze wschysthkyego mozesch plyemyenya
luczkyego dosthoynego vczynycz

Naw 117

Z cum gen.

ze

Ya czyebye proszą, aby thy ze mnye z vbo-
gyey... prawdziwye vczynyl czlowyeka

Naw 118

Z cum gen.

Gyenze czynysch z nyedosthoynych dosthoyne,
z grzeschnych sprawyedlywe, z nyeczysthych
czyste

Naw 135

Z cum gen.

Kthorysz szoby obral z Anny swyathy
mathka

MW 70 b
nem. ib. 61 b

Z cum gen.

~~Maya, (sc. forsanysse) ... trzeci pyenygdz~~
~~do pusti wlozic a czo by sz wyiny~~
~~przesthapney na kthorym bracie~~
~~bylo gyon polozono. thady my... do yentw~~
~~yemy szyc polozyc oncy wyiny wlozic (sc.~~
~~do pusti)~~

1491 RUCJK VII 56

p. = zwiazany z przedpochw-
 p. = ustanowic, ustalic
 ulna = kara pienizna, opłata za

Σ (cum gen.) = ex

^{a getrore...}
~~Byerzyrzye albo uszywayera z tego wriwriwri
thorz yest prawe cryalo onyze. Mac. 24.~~

~~59. (accipite et manducate ex hoc
omnes hoc est enim corpus meum)~~

1424 Msza $\frac{III}{A}$. 57; sim. Msza 4, 6 &
 $\frac{IV}{I}, \frac{VI}{I} - \frac{VIII}{I}$
XIV

Σ (cum gen.) = ex

Przyjmie i pije z tego wszystk^{cz}ij. ~~71~~ ~~XV~~
~~Mac. Dod. 58.~~

~~(accipite et bibite (ex eo) omnes)~~

1424 Mszoz. ~~Σ~~^{III}. 58; sim. ~~Mac. 4, 6~~^{IV, VI, XIV}

Z cum gen. 'de'

Gedno iszesz yadl s owocza tego drzewa
(de ligno, ex quo), gez toczyezm zapowyedzal
gego nye geszcz

BZ Gen 3,11

Z cum gen.

Wetwalbi ozyebye nyekto, abi
yadl s gidi obyetoanya
(ut comedas de immolatis)

B7 Ex 34.15

Z cum gen. 'de'

Będziesz gescz s lvpv (de spoliis) nye-
przyaczol twich

BZ Deut 20,14

BR: będziesz korzystał z dóbr tych kraj wrogów

Z cum gen. 'de'

Zgynôla mamna (pro manna), gdysz sô yvsz
gedli z owoczv (de frugibus) zemskeyego

BZ Jos 5,12

Wuj: jedli ze zbozia
Bł: żywili sie plonami

Z cum gen. 'ex'

Chleb twoy y wyno twe nad pogrzebem... v-
staw a nye chcyey z nyego (ex eo) gescz
a pycz

BZ Tob 4,18

4
L (cum gen.)

Lozmyely mlodego... kandrye pyta z myego
z kycelicha boletery $\frac{\text{II}}{\text{I}} \text{XV}$ R. T. XLVII.
(bibit cum eo doloris calorem) (p. post.)

angol + krolefstwa

Z cum gen.

Gakocz gest gò bil szauital s krolefstwa
nebeskego Gabriel angol

Gn,1 b

Z cum gen. 'de'

Blogoslawoni czlowek, iegosz ti nawczisz,
gospodne, y s twego zakona (de lege tua)
nawczasz gy

F1 93,12, sim. Puł

*M: u nauce twojej zaprawiam
W: naucom go saliam tuam*

Z cum gen. 'ex'

Bog gest z osoby albo sz postawy oczczowy
(ex substantia patris) przed weky vrodzon

Fl Ath 29, sim. Puł, MW 112b

p. = to co niepisane, respis statet cet

Z (cum gen.)

Doskonali bog, doskonali człowiek z dusze ro-
zumney / y z człowieka ciała bandażu. MW. 112 b.
(ex anima rationali Ath 30)

Z cum gen.

Prorok z persony czerekwe molwy

Puż 104 arg., sim.
ib.115 arg.129 arg.136
arg.138 arg.

Z cum gen.

W ney (~~pro yey~~ sc. sw. Army) sye
stadto ~~(pro stadto)~~ ^(sic k. v. d.) kossdy pna ko-
chacz, z ney (pro yey) oznot przy-
klady bracz

MW 62a

2.

Z cum gen.

Jusz wy wszythky szwyeczkye panny byers-
czye przyklad szwyathey (leg. z świętej)
Anny

MW 62 b

Z - in

Celestis curie principes

{ Z barenysa, tante novitatis
non sine admiratione clamant

in consideratione,

~~XIV~~ SKYV 277. sim. ca 1500
(med. Gallat B I 45)

1

Z cum gen.

Nad angyoly, ~~yo~~ pauno, ^{sz}yotheoz powuzkama, mathka hosa
sradzona xsz ducha szvyathego) R. XIX, 66.
(ca 1500

Z cum gen. 'ex'

ze

Dzywno sô vczynila navka twoya ze mne

(ex me)

F1 138,5, sim. Puł

Pl: slyt cudowna jut dla mnia ta wiedze

W: dzivna stala sta znajomle twoja z stronj mnia

2 (cum gen.) Wiktory z uegoi = (wiktory ... z uegoi)

Mily listus nowize to obow, krolestwo moje
nie jest s tego swiata, miemil, iie ma kroz
lewio jako li wietne s tego swiata Rom.

782.

Z cum gen. 'prae'

Przeto pomaszczył czye... bog twoy olyeyem
wyeszyleya ze wszech towarzyszow twoych
(prae consortibus tuis, Fl: nad towarzisze
swe)

Puł 44,9

אגראו דיסטריביונארע

L

שקאדעגו מיאסטע פער ציטאטעם (I Esdr 10, 14)

veniant... cum his seniores per civitatem et
iudices eius

ca 1470 Mam Lubl 01

אוי: א ז ניםי סארסי פו מיעסיע
אפי: וואז זע סארסטומי קאדעגו מיאסטע י יעזע יעדריאמי

1
Z cum gen.

Si fieri potest, quod ex vobis est zelkoz
z wasz (Rom 12,18)

Smęczenie pokoy z usyftazyng ludzmy

XV med. SKJ I 59

St. XVI u. f. VIII s. 473

*zellow z was = ile lito moze, na ile lopus stal
Caj: jable mozya necz ile z was jest
Bj: tesli to od was zelozy*

L cum gen. 7

347.

From mal placius penandze
mirchostane | tom ~~1/1~~² skaplaul
spelua

1397 Pozn nr 347

Lehn i nr 2 398

Hube Zb nr 317

7 (pcina) cum gen.

1250 Taco nam etc. Jakom kupil Turo-
wo | dziedzyna vmaczka brodfkego
za | poltrzcza ita grziwen spelna
grofchy | prałkich Et testes: Jaco
to swacza |

1427 Pozu nr 1250

Z (Petra) cum gen.

1505

Taco gym pomoz bog † Jaco to |
fwaćymy Jfze to fzto [grziwen] cop |
ktores pan Sandziwogy Szurza |
zowa dał panu Marczynowy Mecz |
nicowy poznankemu Szezwano |
wa wtich pyenadzach Szandzy |
woy vrzazowfky trzymal ludo |
mye anygo wfdal alys fpyelna |
vybral tygifte fto cop etc. | ---

1428 Poznań nr 1505

Z (Petna) cum gan.

2

1456

Taco my pomoz bog etc. Jze czom
byl | wynowath Bernartowy frzan-
gnowa | tommu wszythko spelna za-
placzył — — —

1435 Pozn m ¹⁴⁵⁶~~4356~~

Z (nie nagła) cum gen.

Ex quo Deus creare potuit simul et semel omnes
homines sicut creavit angelos. Quare creavit unum
et postea secundum et sic generantur successive?

XV med. Gł Wroc 34r

7 n. = panam, panoki, stopniowc

Z (lekka) cum gen.

Quare creavit unum et postea secundum, et sic generantur successive, gl.

(successive proprie $fley\{k\}ka)^5$

XV⁻ med. Gl. Wroc 34r

-----103c

Tedy gey wthey myrze dal
/30/ y zapyszal trzecza
czascz /1/ wszego szwego
gymyenyą /2/ a dwye czas-
czy szwym blys/3/zym przy-
rodzonym aszwe/4/mv ocz-
czv y maczerzy dom /5/
dal y zapyszal a tho ta
/6/ko ysz on temv szwemv
/7/ ma spelna ponowacz
czo /8/ poko on zyw Themv
na /9/ szwyadeczstwo
naszą przyszasznycza pye-
czacz podwyeszona

2 *per. e. g.*
7 pedna

OrtOssol 63,2,w.30 -

OrtMac 82 63,3,w.1-9

-----140a

Tedy mają gym rowny dacz
dzyal tego gymyenyą a ma-
yą porąką

albo gyną pe/23/wnosc
dacz acz by kto/24/ry bl-
yszhy przyrodzo/25/ny te-
go vmarlego w /26/ rok y
dzen przyszedl a/27/by

gemv tego gymye/28/nyą s-
pelną stapyly y /1/ Wzda-
ly atesz gdy ktory /2/
czlowyek wdalekych czv/3/
dzych stronach byl a p/4/
rzyszedeł by daleko po ro

^{5/}cze y podnyv

y dokaze tego ysz tak da-
leko byl

OrtOssol 77,4,w.22-28 -

OrtOssol 105

~~78,1,w.1-5~~

2 per. c. 8.

Z cum gen.

Quem secutus sum de via in viam tamdiu,
quousque ipsum superveni in ipsius hos-
pitis domo, ubi cuttes easdem inveni et
ipsum in recenti vestigio, z gorancza,
detinui

V Ortassol 84, 2, OrtRuc 114: gdrem... tego byemacrego
za gorancza, yul

OrtRp 55, 1

-----21a
Item pan marasnyek vkazal-
szye syamo wthor nadw konv
strelczych wyesbroy Item
pan yemyelnyczky vkazał
kon gnady Strzyelczy dobry
natho myeszcz kthoregomv
krol yego myloszcz zaplacz-
yl y vkazalssye naoszmy ko-
nyech speln Sam wkopynicz-
ey Sbroy wzvpyelnyey a cze-
lađz wstrzyelczy /k.6v/
Item pan Kosshynsky vkazal-
sszye nassheszczy konyech
Sam w kopyniczey sbroy wsv-
pelnyey aczeladz wstrzyel-
czy

278
Sum gen.
r penna
1495
GórsJaz 277

k.6r-v

-----22b
Item pan pyelka vkazalsshya
nyapanczy konyech Sam wko-
pynyczey Sbroj wzvpyelnyey
a czeladz wstrzyelczey I-
tem pan dolvsky vkazal kon
Shyvy dobry Strzelczy na-
tho myescze kthoremv krol
yego myloscz zaplaczył ydr-
vgy valach wrony vkazal ro-
wny dobry Strzyelczy natho
myescze kthorymv kon sdech
czangnac dogrothka Czyasa-
vy Strzyelczy kthoregomv
nyezaplaczono y vkazal ssye
nyassyesczy konyech spelna
Sam wzvpyelnyey sbroy wkop-
pynyczey a Czeladz wstrzyel-
czey -----

cum gen.

7 spelna

L (cum gen.)

φ

5

Yako tho sbozyc stavi davna z bucz vy-
myerzonego y vymyersono gvest. 1498. Apr.
III 335. skj

Z. cum gar-

7. diabla

Tercio, ut contra temptationes, quas
specialiter są z osobna, hiis diebus
diabolus immittit, simus forciore
silnyeyszy XV p.post. GlDom 47

~~Z imsta~~ → KAZIR

Bitan thago, wsredh thobyenyela,
prow ~~drak~~ ~~scjyla~~ ~~prjnyo~~ ~~rosrdrela~~
draky ska-
~~+~~~~+~~~~+~~~~+~~~~+~~~~+~~~~+~~~~+~~~~+~~~~+~~

De morte w.

~~MPK J. I. 183174.~~

~~Sl. o sm. 74~~

z → Niezrządny

*alteri non interveniente -
niezrządna myślościzya*

*fol. XV, R. XXV, 152,
(med.)*

Le (c. gen.) XVI wiek

Pravam srya vynyen panu lagu
myleno ee vsytkykh grechov moyekh
Spow 5.

sr ib. 6.

Le

Niemieckie zu

TK

enbielen mit Johans von Gottes Genaden
Chunig ze Beheim und ze Polan und
Graf ze Luemburch unser Fuderung
und alles Gut. Wan wir ze aller Zeit
billeich und gem. euch furdern

13 32 Lites I 441

Druk. Voigt. Cod. diplom. Russic. II nr CXLI

Winn hi = Voigtla!

2

Z

1. x dop. dekl. rzeczownikowej przymiotnika:
x daleka, x jasna, x nagła, x nienagła,
x wysoka

2. w wyrażeniu syntaktycznym, jako równoważnikowi zrózienia przymiotnikowego:
x stara dawna 'starodawna'
x rumianości biały, x biadości czerwony
(w XVI w. x biała czerwony) 'biało-czerwony,
albus et rubeus'.

L. cf. ^{a.} Lnieracka

L. cf. Spod

L. J. (Z) Bliska

2 of (2) *Cisawa plesniwy*

Σ of $(\frac{r}{n})$ Dalka

2 of (2) Dawson

2 cf. (2) quida sawy

2. et. (z) goraca

2. of (2) jasna

L of (2) Jutra.

nie ma kasa i jutro i wczoraj
jutro pod jutro

2 of. History
Jn. 12a

L. cf. (2) Likka

Spencer

2 of (2) Nagla

L
n

cf. (2) Niemacka
nie ma takiego hasła

sp. 116

Z cf. (z nie) Nagla!
Z nie Nagla

Z cf. Z osobna

2 cf. (s) petra

7 cf. 7 pierou

2 of (2) flowable in ivy

Spence

2 of (ss) proctor

Z

cf. z przykra

ca 1500 G1KazB I 83

Z. cf. (z) Rhydra plesniowy

g
2 cf. Spota
Spota

\mathbb{Z} cf. (2) stair dawns

12 cf. (x) stara

L cf. Stod

L. J. Stego

2 cf. ściemnacisawy

L of (s) were

2 cf. (2) Wysoka

L cf. Inochodnik,

synochodnik, 1477 A 92 xv 488

H. J. Newnator

(2) Newnator:

7 of Newzard
Newtorken

H. J. Hjad

Z. f. Amarte wstame

12 of 12 martwych wstac'

2 2 martwyjoh wstanie
2 ct. Kstanie z martwyjoh

L. of Zmartwychwresic'

L. J. Thmarlowywtac'

L. cf. Zmartwychwstanie

z cf. Wierzech
(z. wierzchu)

2 of Spokojem

S - cum (cum instr.)

Tenze ~~brodz~~ ~~brodz~~ ~~brodz~~ bogem ~~ocem~~ ~~ocem~~ ~~ocem~~
~~oleual~~ ~~Riv.~~ ~~cr~~ ~~36~~ ~~40e~~ ~~obe~~ ~~evot~~
~~rbauicet~~ ~~lijebi~~ ~~ty~~ ~~v~~ ~~niam~~ ~~na~~ ~~ueky~~ ~~oleual~~
~~ev~~ ~~12~~ ~~lince~~ ~~iego~~ ~~iemu~~ ~~daracy~~ ~~yebi~~ ~~...~~
~~le?~~ ~~vudid~~ ~~cyrekuo~~ ~~dima~~ ~~cauolala~~ ~~cr~~ ~~20.~~

2 (c. instr.)

~~(Prer tepor pana nancep J. Chr. syna
tuzgo) Khony s toba zywe y kooluye
co yethnossey ducha swyq. thego bez prsess
arythky wyecone wycky (per eundem
Dominum nostrum Jesum Christum filium
tuum qui tecum vivit et regnat in unitate
spiritus Sancti Deus per omnia secula saecu-
lorum)~~

I
1473-4 Shea K. 263; sim. Sasa 6, S
VI, VIII.
XII, XIV

L instr.

Cristus ... ludu parzialad dal gest, exz
na^{na} / ^x ⁱmarstⁱich - wstawii z boghem
krolewaczi

~~1741~~ XV R. XXII 344
p. pr.

2 (c. instr.)

~~Przyjacze ciała y krowe pana naszego Chr.~~
~~mye bade pomoc...~~ y en se wyess y
kroluyess s bogem ocerrem (perceptio
corporis tui domine Jesu Chryste... prosit
michi... qui vivis et regnas cum Deo Patre)

1456 Insa & S. 264.
sim. XIV

VI

²
~~Ł~~ cum instr.

2

~~§~~ ~~¶~~

~~Cristus... ludu przyklad dal yest,
ut fac carismos dicentes
Cristus ~~resurrectus~~ ~~est~~ ~~et~~
~~est~~ ~~hunc~~ ~~propheta~~ ~~dal~~
~~est~~ ~~ex~~ ~~nom~~ ~~semar-~~
~~tich~~ ~~wstacy~~ ~~szbozem~~
~~krolewacy~~ ~~Hyrcanus~~~~

~~Petr. I, 298. k. 124~~ ¹⁴⁶⁶ R. XXV, 138

Brückner Kaz. śrw. 3.

~~11.~~ rok 1466

Rozpr. 25, str. 138.

~~261~~

L cum instr.

Day nam lasska myly p(an)ye...,

abyrny cryebye mylowaly y na rye

(k) y sz thoba krolowaly

XV ex. gelp 29

Z cum instr.

<I>zbi ty s nim na ueky croleual

Kśw cv 12,
sim. ib. 14

2 cum instr.

Była matka leża... przychylny se do sffego
mylego syna za namy raby nas racyl
wyslowiac... abysmy tlow za nose goryly
dobywacy wcymply a dobywacy wcympowce bysmy..
se now dostaly y s nym na rozply
kwilowaly

xv̄ ex. Głw p 69

2 (cum instr.)

2
~~Day nam syvokh chystky abysimny~~
pogladaly yesusa... y mo vyeky sy myno
krolovaly (ex xv) Pam dit. xxvi 398.

Z cum instr.

248 Jaco Potrek podal Potrkoui Nico-
laum | Jfetl fnim precz

1391 Pom w 248
Lelen I w 1050

4 cum instr.

963

Taco mu pomoz etc. yacom przy-
tem bil | yaco czfzom gefzdzil fga-
nem Bogufalowim | do Chelma, pyr-
we, wtore, yczecze zawi|cze Odwa
policzkÿ tamo my nepomofzo | no
prawa anÿ tamo Rzecl rãcza anÿ |

1418 Poznań m 963

Z cum instr.

1019. (101v.) Tako gim pomofz etc. Jako
fnym fche- | dzely na fchadze yf.
czo wŷfnal | micolaÿ fchekirka t.
wifnal po | prawe prawdze |

1418 102v nr 1019

7 cum instr.

251. Jacoim trzimal (~~fz~~thom<ø>} ftho-
mø | tø [czfcz] czøfcz¹)czfo¹)ieft
w lifcze malgorzacji|nø trzilata
[pomem oczczu]

1391 Pozn m 251

Lehn̄ m 1053

L cum instr.

167. yako Jaduiga fmicolagem fwi^m finem
vidzerfzala | trzi latha ytrzidzełczy
lat fpocogem dzelni<czø w>gefz^a

Zapiska skreślona w rkp.

^a *W rkp. nieczytelne.*

1406 Uel nr 167

2 cum instr.

Jaco wawrzinecz^a) łodzki ffwim |
finem dobrowolno powędnanu |
trzy lata wolvark pole drofzinfkego |
Mlina witrzimal

a) Piek. 1096: Wawrzikouecz. Wyraz
wyrazem Rota.

318
1406 Kościan nr

2 cum instr.

Jaco Jaczek ffwimi dzieczmi vi|trzi-
mal trzeciø czanzecz volvarcu
weraŷeuicech mimo trzidzelzci |
lath idal zato gine dziedzicztwo

Piek. 1178.

1407 Kościom nr 339

L cum instr.

991

Tako mi pomofzÿ bog ýfzwathÿ † |
ÿako tho fzwiacza ÿako Stachna
vÿ|chna ÿ kachna fpawlowa fwÿm
Ocz|sem vÿdzerfzÿly Cztÿrzÿ [[li]]
dzali wpaw|lowÿe oktorefz gÿe Mar-
gorzatha pozua|la vÿfzeÿ trzÿdzef-
czÿ lath tho czofz | Jacus Jan dzer-
fal

(leg. 7 Scrym)

1424 Kel nr 991

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Ł cum instr.

281 Jako to fuathezø iako zagarza zem-
fkego sbega [n] nechoual²) ani [nim
zil

1391 Pozn nr 281

Lekn I nr 1016

Z cum instr.

Jacom ya Pawłowi listha potewnego....
spanoz s nym w yenej gospodarstwie
ucradl

1473 Gzts s. LXXXV

L (cum instr.)

Eze Stanislaw nje chował złodreya, który wycrałł
Worechowy sol ... any s nym tego porzywł

1460 TymProc. 202

N
L cum instr.

290 Jako mam fmimi dzezmi {fkodi}
{fkodi} fedm|dzezst grziven¹ i dve
{fkodi} o voczenczevo¹ rocgem-
stwo. *Testes ad testimonium.* ---

1391 Pozn nr 290
Lehn I nr 1045

S - cum

Rs. 60

~~Nam s mimi decemmi Modi sedmdecept grünen 1391
Lektz. I, N° 1045. Clam petraewi sa Zogolt ranerit,
to ranerit s Margorzeewind wold 1400 fiek 27. Schrag~~

Porn nr 290

Porn nr 458

Ze ?
ze i

φ

384. — Szaftanpily y pana Jana Verze-
nicz|fky yfze on iest profzen ale
onŷ fe vprav|fcze fthaffkem luboff-
kym rog *alias* do po|roczkow o dze-
dzyna byefdzrowfka.

1398 Pan w 384
Lekn! w 2707

Z cum instr.

396....

tegdí Jaroslav z přecslawem
oswadczil vosnim to wstrócene
.....

| | | | |
|--------|------|------|-----|
| 1398 | Pozu | nr | 396 |
| Leleni | nr | 2792 | |
| JA | IV | 187 | |
| Mark | | 116 | |

Q cum instr.

83. elzo Scarbimir cupil sedlifko vdobko
tho | yest trzimal, animu se Micolag
spotrem | verzucili vne

1403 Kal nr 83

Z cum instr.

82. ÿako luthognew þratham nebral
cudzy<ch> | coní alefø fwich pra-
wich gøli — — —

1403 Kal nr 82

L um instr.

† Jaco czfzo^a) mÿ pacofz polzegl. |
fbraczą wtem mam fzcodi | iaco
ofzm dzefand grzyven.

L. 2257.

a) Poprawiono z czo.

1388 dościan w M1
sim. ib. nr 112

4 cum instr.

366 Thakomi pomofzi bog [y v] yfwan-
tha | ewangelia iako poczczafze¹)
{Pofna"fk} foraczø nema | do ÿe-
szora gorfkego niczf

9
1399 Pozn ms 366
Lekn ī ms 2840
Flube 26 ms 377

2 cum instr.

92. yacom przitem bil jako Grzegorz
fwimiV | pomocznikȳ pirzweg po-
czel Na[w]ocflawa | forathem ypi-
rzegȳ ranil

V (leg. 7 sisy)

Zapiska skreślona w rkp.

1403 Kol nr 92

Z cum instr.

O ctore penadze na mō Macey s bracza za-
lowal, tychem ya s Andrzeyem ne ranczyl

1427 ZapWarsz nr 218

Z cum instr.

Esze Jakup nye wykopal any wyrambyl pczol
Saschynowy sz gyego braczą szylą

1447 TymSąd 73

Z cum instr.

Eze Allexandr s bracyõ dzirszi trzi czõsci...
naprzeciwo Stanislaowi s bratem dzalem

1428 ZapWarsz nr 2841

Z cum instr.

Jakom ya s brathem nye wszal Michalowa
yelena... sylan

1446 TymWol 81

1 2
Z cum instr.

A tedy vřcz Ioseph... posetlcy gest on bil
do... Bethlehem s Mariř

Gn 3 a
sim. ib. 3b.

Z cum instr.

Ona setfszy sz im do gego losznicze

Gn 5 a

Z cum instr.

A tako vōcz gego macz svimy (leg. z swymi)
prygaczoly szōcz ony byly svōtego Gana
proskily

Gn 182 b

Z cum instr. 'cum'

(cum divitibus)

Sedzi we scriczi s (Puł: z) bogatimi
w tayniczach

F1.9,29

Z cum instr. 'cum'

Ne sedzal iesm s (Puł: z) radò (cum concilio) proshnoscy

Fa 25,4

Z cum instr. 'cum'

Se (Puł: ze) zlimi (cum impiis) ne bôdô
sedzecz

F1 25,5, sim. ib. 25,4

2

Z cum instr. 'cum'

S czynóczimi lichotó (cum operantibus ini-
quitatem) ne zgubay me

F1 27,3, sim. Puł
sim. F1 i Puł 124,5

Z cum instr. 'cum'

ze

Weliczaycze gospodna se mnō (mecum)

F1 33,3, sim. Puł

Z cum instr. 'cum'

Nye bōdze zona sam gydź chczecz do tey to
zemye se mnō (mecum)

BZ Gen 24,5

Z cum instr. 'cum'

Tsòszòta (pro ksòszòta) ludzi sebraly sò
se s (Puł: z) bogem (cum deo) Abraham.

F1 46,9

M: = ludem boga Abrahamowego

1
Z cum instr. 'cum'

Gdi ies widzal zlodzeia, beszal ies s (Puł:
sz) nim (cum eo) →

F1 49,19

Z cum instr. 'cum'

y S czu⟨dzo⟩loszczami (cum adulteris) czȃszcz
twoyȃ cladl ies

F1 49,19, sim. Puł

Z cum instr. 'cum'

S prawimi (cum iustis) ne bōdzcze pysani

F1 68,33, sim. Puł

Handwritten note at the bottom of the page, partially illegible.

L

~~Wolal kw runge (sc. bog) wcyrylela run
wystwianze s mynem byl f kwoygen
y ff pohangbje ngw~~

S (Puł: sz) nim (cum ipso) iesm w zamótcze

F1 90,15, sim. XV ex. Glw

XV ex. gclwp 70

Z cum instr. 'cum'

Na wesselenye w radosczy lvdá twegó, by
chwalon s (Puł: z) *dzedzyneŃ *twoyeŃ
(cum hereditate tua)

F1 105,5

Ważne: aby był podwołan z dzieł...

Z cum instr. 'cum'

By posadzyl gy se (Puł: z) ksószóty (cum principibus)... lvda swego

F1 112,7

Z cum instr. 'cum'

Starzy se (Puł: z)*młodzimy (cum iunioribus) chwalcze ymō panowo

F1 148,12

2
L
(cum instr.)

Thegosx nasx domesoxisx. ~~Jesus X̄c̄e m̄iā,~~
bichom s toba bili Bogur. B-F.

Wsxysxy swoyacxy prxoxye... bysmy s vamy
bydlily E D O.

Z cum instr.

36. [Jaco czfo fz] czdyest¹ flubowal
Chwali|flaw fpczcem [flubowal]
dzewcze szapofag | dacz thoyest
szaplacil

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Hube 30: Chwalisław, czzo yest.*

1401 Kol nr 36

Z cum instr.

711 Tako geg pomozi bog yfw(an)-
[ti | † czfofm mala dadz smim¹) |
manz | vizamø | dzewka | pozza | gu | tom
vizitko | saplacila |

v(em)

1402 Pozu no 711
Rich VI no 246

Z cum instr.

Staszek Danbrowski. — :

Jaco czło Sobek Sandziwoge|wi fpa-
niczem ifzdzewcø Socze|uiczø pobral
to yest San|dziuogewa zoczczø prava
dziel|nicza

(243)

1404 Kóścian nr

Q cum instr.

Jacom neranczil zaiacufza, bi fzni^m | a)
zona mala pomocz prawa podle |
fanda

Et alii in testimonium.

a) Piek. 764: bism.

1404 Kościan nr 250

1

2 cum instr.

580 Tako gemu pomozi bog | y fwanti †
iaco Marcin Swazone¹ | Chorinski
yal . Gwaltem | moczo wrambino
wyego | opekane, lamoczwart | fta-
ko dobrimi iaco lam | afetrzimi
podleżimi — — —

R (leg. + swaz)

1405 Pozn m 580
Piech y m 864

2 cum instr.

Jaco Thoma fwim / finowczem |
zmaczerzø i / zoftrø flubil | nigdi
lati nepofbiwacz pot / rea [oti penna-
dze] ofzedm | grziwen

Piek. 922.

V (leg. 7 swym)

1405 Kościelnym nr 263

L cum instr.

271. *primus*: Jacom przitem bil
Jaco to fwateczimi
Taco mi pomofzi bog yfwantha |
ewangelia Jacom przitem bil Jaco |
czfzo flupowa{la} margorzatha lia-
nem | odzedzino to mu wlcrauala
na | to cupo czlo mu obeczala
Ceteri ad testimonium.

1407 Uel ni 271

Z cum instr.

817 Taco ym pomolzi bog ýfwanthi |
krzisz yacoto fwatezø yaco Seze-
drzik | yego pani syey dзык ne-
szachowali | lifow. vpolthorasta
owecz czofz Aaron | Szid da sz-
chowacz kwerne rancze |

It

1406 Pozn w 827

Piek VI nr 992

z cum instr.

Eze Petr vynowath czthirzy grziwny y werdunk
Ondrzeyowy z braczó, czso zan ranczili

tosia rška: przedmiot

1407 HubeZb 121

L cum instr.

2x

278. Jaco to Swatczimi Jaco potrasz
Dorothes | a Janna ma ofmdzefant
grziwen y. cztirzi | na panczi fledzech
wcorzquach

1404 Kol nr 278

2 cum instr.

Jaco Jan ffwø finouiczø nyemal[i] |
nygednego p^{ra}va cufzoftey czøszczy |
nedamirouicz ale iagneſzca wi|trzi-
mala tø czøfcz trzidzelczy lat |
itrzi lata ffwim finem Racziborem

Piek. 1196.

407 Kościeln 353

1
L cum instr.

616 (16) Tako gim pomozi bog yfwan-
ti † | Jaco to fwatezø Jaco pan Do-
brogoft | zarkamboltem Szefcz dze-
szanti | krziwen grofzew rancoj'em-
ftwa | zaplaczil., Wancencewi y ye-
go | zene. fyey volø y fzeyey ve-
dze|nim — — —

1407 Poznań nr 616
Preh VI nr 1138

Z cum in d

~~ako~~
Przibisława s^x Szwanthosławe^x karala
Dziarschowi zabier włodiką Polamiszkego...

1398-408. Bibl. Warsz. 1861 III. 32.

Steta breskie

L cum instr.

265. <T>aco nam pomofzy bog etc. Jaco-
fmi bil<i ... | medzými>colayem
amedzý alexandrem yfze yedna <... |
...> wýprawa afzwatcow neftaw
amimoto fzalexan<drem> | ftal na
micolaýa roc wpraw<ie>
Quatuor vere in testimonium.

1408 Uel ms 265

Z cum instr.

ze

668. Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwaczø Jaco Smichna |
fegey oczem fpokoyno trzidzefcze |
lath trzmala pol. Orla malego |
oto gey nigdi dobyeflaw y adam |
prawem negabalÿ

M Vky

1409 Pozn w 668
Piek v̄i w 1317

N
L cum instr.

795 Tako gim pomozi bog <y fwanti
†>¹⁾ | Jaco to fwaczø Jaco to
fwaczø <Jaco>¹⁾ | Derfka nedawala
rokow . pany | Thomcowey ftarof-
cze . othÿ pyena <ndze>²⁾ | zajëfz²⁾
penandze . pan Sandza | [fwin] Sgi-
nimi rankoymami ranczil | y dla
thich penandzi poczth nebrala.

1410 Pan w 795

Piek w 1382

Z cum instr.

Yacom ya sedzal s Dzirskem w geney isthbe

1413 KsMaz I nr 1951

I (c. instr.)

< Nam these gressum slugam twim...
thowarystwo dacz rary > s thwoymi
< swyathimi apostoli > ~~Enatis quodque~~
~~peccatoribus famulis tuis... societatem~~
~~donare digneris~~ (cum tuis sanctis apostolis)

- cd. -> 1413-4 Inna Xs. 262; ³sim. Inna 3, 4, 6-8
I III IV VI VIII
IV. VII. VIII

I (a. instr.)

ed. popov.

~~Stam these gracemym slugam twim...~~
~~thowarystuo daer racy > s thwoymy~~
~~swyathimi aporkeli > y₁₂ macremyky~~

9473-4 Inua ts. 263; sin. Inua 4, 7, 8
I IV, VII, VIII

Ze (C. instr.)

φ

ed. Nam these guesses nym slugam tuim..
thowarzystwo dacz racy... sae wszytk=
kymi swyatkimi thwimi (nobis quoque
peccatoribus famulis tuis... societatem
donare digneris cum... omnibus
sanctis tuis)

1456 Insa 6 & 263; sim. Insa 7, 8
s 3, 4 III, IV VI VII, VIII

2 (c. instr.)

1
~~Wsrasta puyacz ssa nasz bogostawnyony...
y mylebney... rodzyry sz bogostawnyonimi
(apostoly twimi)... day myloseryvy
pokoy) w crasy nasze w kaszdych
dynaw naszych (et intercedente beata
et gloriosa... dei genitrice maria (cum
beatis apostolis suis)... da propitius parent
in diabus nostris) I
1473-4 Pusa N. 263; sim. Pusa 3, 8 1.~~

Z cum instr.

Yakom ya ne winowath Vrsule sz mim bra-
them pol kopi grossy za possak

1415 KsMaz I nr 2470

L cum instr.

859. (114) — *Petrus Paco|slawski*
sic iurabit: Jako thø | dwadzeszcza.
grziwen snim placzil | Et alii in
testimonium: Jako tho fwatezø

1415 Pacu w 859

Y^{lx}
L cum instr.

tele na-
959 fza wżoły [gelefmÿ mÿ gych wża] |
gele gych onÿ wżoĭi any [gy w]
gych | wfitka ma fwymÿ | dzeczmÿ
Primi dicunt : | nas oczecz. any gych
wfitka mamÿ | ſpafim oczem

V (leg. r
sroym)

(sc. pienisty)

1418 Pau nr 959

Z cum instr.

A je sz mnogò twarzò czudnò, ~~a bòdze~~
~~mecz ròkò brudnò~~ Słota w. 27

Z cum instr.

Lecz riczerz albo panosza czyczy szensko
(x. ienidę, tran)
twarz, ... czyczy yof yszby zyła s tobó

Słota w. 79

L cum instr.

994 Taco mu pomoz bog | yfwantha
ew^angelia Jaco Czydl ten | list na-
dzedziną prufime Cfzoz Jan | gy-
wensky swą matką przedal yw | szdal
prufime Stalkowÿ Colinkemu |
yten list poprawe Scancellarieÿ |
wyfzedl ale fgorzał *Item duo*: Ja-
fmÿ | flifzeli list ten cztącz *Et tres*:
yaco | to fwaczcza

V (Lay. 7
sway)

1420 Pau us 994

Z cum instr.

1006 (117) Jfz yaco fzałował Bodzantha
na Bartho|fza yfzbÿ mal. Barthos
Jachacz fzamoczwa|rth gwałtem

przedyego dom yfcrzelicz nan |
a on fhamÿ tą nocz ydzen bil. anÿ
tego | wczÿnil |.

1420 Prou nr 1006

26) (cum instr.)

Et tunc ty sine mmp sinesco lath terminal
troy dhal 1421 ~~Profit~~ VIII, 16.
PF

L cum instr.

801 Jacoffmi przitem bily yffzest | Jan
tego czafø bil fznamy wrze|goczyne
aniyemu Grobey fzamo|trzczy {ne-
901 rof|copal} *ita cum bonis et XIII*
inferioribus | neprzecopal gwaltem
naweczczu

K<D

1422 Kal nr 801

L(2x) cum instr.

Mog yfza (!) to berzem knalzey dulzy
yknafey | prawdze yfzefmý vlofzily
bracza yfgynimy | paný bracz od
dobyczancza dwa quartniky | ...

1422 Pozan mi Mog

L cum instr.

1117

Taco gym pomofz bog etc. yfze
pañ Jaro | flaw Szlubacowa podko-
morze neyest | vinouat any obliczył
czterdczelczy grzyven | fziurgy mar-
kle^m prawego dlugu fzawoly |

<m>

1422 Pozu nr 1117

o = porównać, zliczyć, nadać liczbę

L cum instr.

846 Thako mÿ pomofzÿ bog | † yacofmÿ
przytem byl ýlze | Staniflaw Skrze-
gorzem wkwpily {dzedzÿthwo {gÿeÿ}
wdorothÿee nawekÿ | dzedzÿthfwo
wphalanczÿcz

1423 Kel nr 846

L cum instr.

850 Jako [[tho]] pan Brzeſczſký nedal
fcho|wacz panczerza oczw memv
aným | go fzgÿego pacholkem gÿ
fchowal

1423 Kel nr 850

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich
Warszawa 1962. Nakład 1200+170 egz. Par

1
L (c. instr.)

~~Dact rary... pro ihesu crista...~~
~~pres^{een} y s nymy w nycem gest tobye~~
~~bozu ocrcu... welka creser y chwala~~
~~(donare digneris... per Christum... per~~
~~ipsum et cum ipso) et in ipso est tibi~~
~~Deo patri... omnis honor et gloria)~~

1724 Insa 3s. 63; sim. Insa 4, 6 8
III IV, VI - VIII. XII. XIV

I (r. instr.)

~~Pomye... ~~ueryn ueryn mō sawsky twoma~~
~~poslussem przykazaw.~~ ^(Msta VI. XIV: 3) ~~yen saydesh y~~
~~tess kroluyess z bogem otcem w jednoszy~~
~~tepar ducha swygo (Dzume... fac~~
~~me tuis semper infraerere mandatis...~~
~~qui vivis et regnas (cum eodem Deo Patre)~~
~~in unitate Spiritus Sancti)~~~~

1424 ^{III} ~~XII~~ / ~~IV~~
 Russa 35. 66; ~~sim.~~ Russa 6

Z cum instr.

1179 Taco gým pomolz bog etc. yako
to fwacza | yako paný helfka Spa-
fzyrbathy yvaczencze^m | negdý
woynowkým nepodnezly wy-
fchey | pogrodk nyfz yako ftara
dawno nyfz czo | budowaly fznouu
Mlyn to budowaly | yako ftara

1424 Pozu w 1179

2 cum instr.

89. (118) Jakom ya neveradl Micolaievi sdzewke diwdzesthv kop. — Jako ya tho wem esze Jan neukradl Micolaievi sdzewke diwdzestu kop.

1424 Zap Warsz nr 89

Le cum instr.

113. (181^v) Jako my necradnemy (w kansz) w xanszey zemy any stego ziwemy selodzeymy (!) ziwemy. — Jako ya tho wem Jan w xanszey zemy necradne any zeslodzeymy ziwe. —

1425 Zap Wansz nr 113

(var. ib: se)

Z cum instr.

Jacob nye cradnye w xanszey zemy any slo-
dzejmi (leg. z złodziejmi) szywe

1429 ZapWarsz nr 265

Lc) (cum instr.)

Ere Jan nyo czaolnye waxyssye (pro w xya, syye) zemi any sze
słodzeymi ziwye

1438 ~~Hoff~~ Zap. 6
Mar

№1 (cum instr.)

w kozytcey tyemy

Jako Jan nye cradnye Sany se zlodzeymy
zywoye

1463 ~~Wolff~~ Zap ⁴⁷ ~~Mat~~

Z cum instr.

Eze Borzym nye kradne w xanzey szemy any
sz slodzeymy slodzeysky zywe

1442 ZapWarsz nr 553

Z cum instr.

Maczey ne kradnye w xązey zemy any slo-
dzeymi (leg. z złodziejmi) słodzeysky
zywe

1449 ZapWarsz nr 599,
sim. 1450 ib. nr 594

Lie) (cum instr.)

Pavel s xawzey zyemy nyz cradnye, any se
 slodreymy zywe

1464 MiesHer. $\bar{x}11$

26) (cum instr.)

Eze Msczyschela ~~de~~ ^{s *kra, zey semy} nye cradnye — any se zlo ~~drójmy~~
zywy

1468 Jym Groc. 188

Z cum instr.

Hyze Czczybor nye cradnye w xyanzey zyemy
any sze zlodzyeymy zywy

1473 TymProc 202

L (cum instr.)

Jaco ya nye *gradna sam xaxathom... any
s sladrcymy sladrcyskyc zywa

1464 ~~Wolff~~ Lap 50
Mar

Z cum instr.

Jako Mykolay... nye cradny(e) w *xandzey
zemy any s slodzeymy zywy

1473 TymProc 202

B cum instr.

1

Thedi

Jesus przyblzyw s^o ydzecze (~~jiolaiasoc~~) spymy

cum illis

ca 1425 EWK Reg⁴² (Luc 24, 15)

Σ cum instr.

3

~~ly uszokaly 174, rucze i postan spramy,~~
nobiscum, bocz yws pozdne)

ca 1425 CWK Reg 42 (Luc 24, 29)

L (cum istr.)

Ysze Hawzinecs z bracia wolny sxa

1415- ~~26~~ ~~Hoff~~ Zap¹ Maz

Z cum instr.

grzywna

Tako mÿ pomozÿ etc. Jako tho |
fwadczã yſze dzerſzek „wilkonfkÿ
nÿe|bÿegal ſzgÿnſzimÿ ſzbÿegÿ anÿ
flodzeÿ|mi napana micolaÿa Sãdza
Brod|niczſkego y na ſzema anÿ
vezinil mv | ſzkodÿ tako wÿele
ÿako Stho Grziwen | flodzeÿfkÿ

1427 Koſcian^{no} 1198

L cum instr.

1271 Byerza to kufwey dufchy ykufwe-
mu fza | mpnyenu Jlzem gyefdzil
fkmethowiczem | dokxadza dzeca-
nowey wfy dokuczowa | zadayacz
prawa aby mufza prawo ftalo |
atam mufza neftalo |

1427 Pozn w 1271

1
L (cum instr.)

~~Nicolay jest pliseky po sestře očerá svo...
ku Tereše očeráky wsey Jaroydra... Vnykly Jan
Schyrek z bracia swá z Hostřany. 1427
Zab. 538.~~

(oc. třecia črta)
O yashyie Zaclika porýwal V

L (2x) cum instr.

1304

Tako my pom | oz bog † Jaco
czofmy fka | zaly zitho Stankowo
flaw | nyky wzagayonyem we | czu
przechowy Szczepankowa | taco do-
bre yako dwadzescza | grziwen Sca-
bini : recipimus | super nostrum an-
tiquum iuramentum : J | aco to swa-
cza.

1428 Pozu nr 1304

Z cum inste.

1328

(189v) Taco gym pomolz bog etc.
Jaco to | fwacza Jfze pana Janow
oczecz Canyeⁿ | fkego wfzal fyego
matka fto Cop grofchý | Sirokych
ywnofle tam yaco lyft wyaⁿny |
omawya — — —

1429 Pozn w 1328

L (2x) cum instr.

1429

Jaco tho | fwacza Jfz otem wemy
Jfze pan [Jan nye | mezcowfky]¹⁾
mycolay fmargorzatha fwa | zona
fzotorowa othpufczil panu Janowy
ne | mezcowfkemu placz potfzity
popeliczami | tacy dobry yaco dwa-
dzefcza grziwen ydwa | vofzniky
{yvofti} aco Szedm grziwen yraby
ypofczela | viprawy yaco gynfchim
Szofttram dal ydz | efzanth grziwen
pofzagu *Et alii testes* : Jaco to fwa-
cza — — —

1434 Pozn nr 1429
Pub 24

L (3x) cum instr.
Ze

1545

Tako nam pomozÿ bog † Jaco tho |
fwÿathczÿmi Jfze Opacicha Sgnelz |
na Skonuentem wizała gest Jathka |
Mÿaſſnã wcoſtrzÿnÿe Marcinowÿ |
kmÿothowiczu zeſplauia przef-
praua |

1432 Pom nr 1545

· L (cum instr.) = cum

Quia Petrus, procurator inter

√ Tandivogium ... cum sua genologia, vulgariter
sz yego gnassidem ab una parte

1432 Tym Proc. 191

Z cum instr.

Fratres, obsecro vos ego vinctus, s^xwamy
scowan, in domino, ~~ut digne ambuletis vocacione~~
(Eph 4,1)

1435 G1KazB II 54

2 (2x) cum instr.

Taco mam (!) | pomofz bog etc.
Jaco to fwacza Jfze [pana] | paný
febronya Swým Izynem Szmacze-
yem | Skrapyewa nevrabyła [d] pol-
torafta prze | rabli [y] przededcztir
dww zaclathnu ydww | branynu
gwaltowne wedwunafcze Szoberow |
nich awofzmidzefanth podleifchil (!)
ynevilovi | rib {narczeline} taco do-
brich iaco dwadzefcza grziwen yed-
no | tu gdziezey [podano] {wfdano}
nawedercow y vidzerzala trzi lata |
dobrowolno nawedercow — — —

1451

V (leg. + swygon)

1435 Pozu nr 1451

L cum instr.

1455
Taco gym pomofz bog † etc. Jaco
tho | fwacza Jfze Jaranth fyaran-
thowa | nye oraly roley gwaltem
nyerofzmye | rzoney nyfzly czfzo
oraly fwa, prawa | roła, any nadwu
yego polu rofzdzelo | nu oraly |
— — —

1435 Poru w 1455

Z cum instr.

16521-

a thesz thÿ-
ftne pyenądze kyegdy ge ch | czal
do myafta wyefcz thedyge/ fnye |
kthorimy lyudzmy fnamyenydze
liczyl }

v (sc. pie-
niądze)

1435 Poznań nr 1652

Z cum instr.

Quia cum leviris al. s dzewyermu bona
hereditaria... tenes

1438 AGZ XII 38

Z cum instr.

O którą grąncza Jan s Mycolayem na myą
sz Maczeyem zalował, they wa nye porambyla
szylą

1441 ZapWarsz nr 542

Z cum instr.

Ita quod easdem (sc. pecunias) Phil...
cum filiastris suis al. z synowyanthy
tollere debet

1444 AGZ XI 241

Z cum instr.

O która oczcziszna w Crosnach Thomek s bra-
czã i sz sostramy zalował na Daczboga

1444 ZapWarsz nr 571

Z cum instr.

Xandz Iaroslav... sz krolem Kazimirem...
iako z glową slyachti... gest wstawyl

Sul 5

Z cum instr. 'cum' .

Na cząną sandza nye wyńcey nyszly dwv cze-
lednykv z woznym (cum ministeriali) poszlacz
yma

Sul 10

Z cum instr. 'cum'

Ute synowe z oocy (cum patribus)
prawotwórczym ... iana persona są
rzeczy

Sul 23.

sim. Dział 10

gynsze sźwierzą, s szkoda podług osaczowania
 mayą cdloszycz, a y z wyną pyathnadzeską, kto-
 ri acz chce, szaczvk zakładv swym samnyenym
 na poprasyądz.

/14/. O pyeczaczy oczczowey y synow./

10/ /D/la tego, ysze synowie s oczczem godną
 krwyą są spoyeny a yakoby geden czlowiek nyc-
 dzi sobą są, przete czwyrdzini, aby, poky o-
 czecz żyw, szadny syn swey pyeczaczy nyc no-
 szył, godno oczczowey pyeczaczi vszywaj.

Z cum instr. 'cum'

Słozebnyk se dwyema paropkoma
(cum duobus famulis) sąndzego
do wsti przystampyw

Sul 30,
sim. Dział 17

Je

vstawiamy, aby o pierwsze nieposłuszeństwo służebnyk se dwiema pochołkoma sadzey ma gechacz do wsy tego zemyanyna, a tano gestly sam zdan w wynye, mayą mv wżacz dwa woly, a sąly tesz zdany kryecze, tedy kryeczowy 18/ po gednemv wolv. To tesz o wtore szadne nieposłuszeństwa vezynyez przykazvgem dw wolv, a na kryaczv po gednemv, ale o trzegze acz przepadnye, tedi to, ooz bądze pozwan, na straczyez, kterego sądza ma osądzyez,

Dieta 17-18

2
L (cum instr.) = cum

1

Et si optimerit me mori tecum, non te negabo
~~abys mi s toba v m r e e z s y r e e r e u r e c r e b y e m y e r a~~
~~f r e a . e . 1410 t r o i l . [V 6 1 6 .~~ (Mat 26.35)
XV p. pti

L (cum instr.)

duobus
Cum tribenis & boyanni

~~142~~ XV R. XLVII 357.
p.p.

2 (cum instr.) cum'

Mathias, ~~frater~~ cum Nicolas, suo
rivali, vulgariter s. swaktem

1450 Mon Jun. iii 193

de (cum acc.) 'cum'

Mathias ... Nicolao una cum socra, ulga-
riter se "exciaw" sua domum ~~itam~~
~~in platea Crivokolo dedit~~

1450 Mon Jun. III 193

Z cum instr.

⟨G⟩otowcyesm s wamy gechacz, 'gdzekoly
chcecye

Błaż 319

у
д (cum instr.)

Дарацибус, і Іпернікі, аут ідоліс сервіентібус
модлошчрєбныкі. ca 1450 R. Fil. IV 576.

Z cum instr.

Pokim ja szedl ku lancze se swethki, tandy
yest moye na prawo

1453 ZapWarsz nr 958

Z cum instr. 'cum'

Azaly zatraczysz sprawyedlywego z nye-
sprawyedlywim (cum impio)?

BZ Gen 18,23

Z cum instr.

Bōdō ss tobōō w towarzysztwye (ero socius
itineris tui)

BZ Gen 33,12

wyj: będę towarzyszem twojej drogi

Z cum instr. 'cum'

Potem vniidze s dzieczmi swimi (cum liberis
suis)

BZ Lev 25,41

Z cum instr.

Złapaycesz ge (sc. dziewczki) sobye... a
byercye syō s nymy do zꝑemye Benyamynowi

BZ Jud 21,21

Z cum instr. 'cum'

Chcóż tam podroszonym bicz s swō zonō
(cum uxore sua) a se dwyema sinoma

BZ Ruth 1,1

Z cum instr. 'cum'

Chcȳcz do swey wloscy gydź s obyema nyewyastama (cum utraque nuru sua)

BZ Ruth 1,6

Z cum instr. 'cum'

ze

(mecum)

Gisz sō wzeszly se mnō w krolewstwo

Artaxersa

BZ I Esdr 8,1

-----132a
/13/ Od polowycze sz/14/
wego szaszyada /15/ mvro
ma poczacz /16/ kopacz
Szachthą tho gest /17/
szracz czynycz a tho gest
/18/ trzy stopy odmyerzyv
/19/wszy od szwego szasza
/20/dą mvrv podlug prawa
/21/ MOZely myasto /22/
spospolstwem /23/ wczyny-
cz wyełkyerz be/24/sz wy-
edzenia y besz v/25/oley
szwego wyszszego /26/ pa-
ną kv polepszenyv
myesczyekyemv czyly nye-
mogą albo czo gest prawo

OrtOssol 74,3,w.13-26

sim.
2 por. e. j.

-----12a
/8/ Gdy kto komv byerze /9/
gego gymyeny y yescze /10/
ktemv wyączzey o gygra /12/
Kyedy maya dwa mye/13/dzy
szoba murowaną sczy/14/aną
a tha sczyana kazde De lau-
dis pena per consules et
totam comuni/17/tatem O wy-
elkrzv /18/ Mozely myaste
szlow/19/ye raczczye sposp-
olstwem /20/ vczynycz wyk-
yesz bez /21/ wyedzenya
pana swego /23/ Gdy czlowy-
ek czyr/24/pyal rok y dzyen
y dale/25/ko wyaczey asz
woda /26/ szrynnny gyala cz-
ycz *Th. inactry*

OrtOssol 19,1,w.8-26, sim. ib. 743
sim. ort. 100

pr. e. 57
W

V (cum uxore)

-----22b
Tedy then masz prze/31/dal
they zenye oczczysz/32/na
szwą A wsząwszy /33/ pye-
nadze thy y gyne gey /34/
gydacze gymyeny ytesz /1/
Swoze pyenadze ysz/2/mvr-
owal then szgorz/3/aly dom
Then tho masz /4/ vmarl y
szostawyl poszo/5/bye dzy-
eczy sthą zoną/a /6/ tha
nyewyasta poszla /7/ zagy-
nego masza tedy rze/8/kly
dzyeczy

OrtOssol ~~27,4,w.30-34~~

sim. OrtMac 24

28,1,w.1-8

L. J. 'cum'

-----^{1 (leg. + swimi)}-----37a
naraczcze pothem /8/ szeth-
wszy szthego domv /9/ posz-
edl wdom szwego /10/ przyy-
aczela atham szye /11/ sze-
bral szwogymy przyy/12/acz-
elmy yszopczymy ludz/13/my
kthorych mogli na/14/bycz
zaharnaszem yszbro/15/yą
na przeczywko radz/16/czan
a czy wstąpyły y /17/ szeb-
ralyszye szwimy to/18/warz-
yszmy na wyeth/19/nyczą y
daly nathemy/20/ast wolacz
na wszyczkyem /21/ myes-
czye rac. inaczeg

sim. Orthac 35

OrtOssol 34,1,w.7-21

De p. c. j.

-----38c
 /25/ NA to my przyszasz/26/
 nyczy Smaydburku /27/ mowy-
 my prawo /28/ to Gdy by pr-
 zyszaszny ra/29/dzcza [a] byl
szgynimiracz/30/czamy na wy-
ethnyczy /31/ a gdy by sbye
 takye sbye/32/szenye przyg-
 odzylo aten /33/ Raczcą od
 stapywszy ra/1/dzyecz przy-
 stapyl by ku /2/ szwemv prz-
 yrodzonemv /3/ naprzeczywko
 raczczam /4/ y prawu then
 ma tho po/5/kupycz podlug
 myeszkye/6/go wyelkrzu y te-
 sz stra/7/czyl radzedzky
stolecz *rac. inarzj*

OrtOssol 3¹, 3, w. 25-33 -

sim. OrtOssol 36 ~~3¹, 4, w. 1-7~~

*2/1/11
 F. C. J.*

-----45a
/16/ Daley /17/ gdy rada
spospol/18/stwem wstawya
wyel/19/kyerz To moga sza-
ndzicz /20/ szyedzacz na-
szwem stolczv /21/ podlug
gych przyszagy /22/ a gyn-
ako nycz a to ma /23/ ka-
szdy gych myesczany n /24/
dzyersecz a przepadnye/25/
ly ktory wyelkyerz mye/26/
szczky a raczce weszma /27/
do tego tesz krol xanza
/28/ albo pan podlug pra-
wa /29/ nycz nyema

2 per. e. J.

OrtOssol 37,2,w.16-29

sim. Orth Mac 40

sim. ib. 13.2

-----3d
/26/ Pytalysczye nasz /27/
o prawo thymy slowy /28/
Ten czlowyck czo szye dal
/1/ namyloscz myastv yrad-
czam /2/ De institucione
vyelkierz /3/ Daley pytaly-
sczye nasz /4/ Gdy by rada
Spospol/5/stwem vstawy wyl-
kyerz /6/ tho raczcze /8/
Dalye pytalyscze /9/ nasz
o prawo Hannus /10/ Opawsz-
ky a Hannus /11/ Szukyenyk
zalowaly /12/ szye y przed
Sand poswaly /13/ y zalowa-
ly namye/14/szczanyna szopa-
wy ysz /15/ gym nyezaplacz-
yl Stho /16/ grzywyen-----

-----47b
/19/ NA to my przyszasz/20/
nyczy Smaydbur/21/ku mowy-
my pra/22/wo Ten ortel czo-
sz gy /23/ przyszasznyk sz-
gynymy /24/ przyszasznyky
wyrzekl, /25/ gest moczny a
ostogyszye /26/ przeszewsz-
ythkyey od/27/myany a tho
wszythko /28/ sprawa prawe-
go may /29/ DAley Gedna /30/
maszathką oza/31/lowala sw-
ego /32/ maszą gysz ya po-
rzvcz/33/ywszy poyal szobie
giną /1/ zona wmalzenstwo
y tho /2/ ten wysznal na
myloscz

OrtOssol 38,2,w.19-33 -

sim. Ottava 42 ~~38,3,w.1-2~~

2 par. c. 9.

ale /17/ ma bycz dana do
ducho/18/wnego szandu bo
na to /19/ szwyekzky san-
dza nyzad/20/nego prawa ma
any /21/ moze myecz a vczy-
ny/22/ly radczcze kthory
wyel/23/kyerz o takich rze-
czach /24/ a czy porączny-
czy tego /25/ czlowsyeka ny-
emoga /26/ postawycz lasz
radczczy /27/ [schą Tedy
przepadly /28/ ten wyelkye-
rz czosz na /29/ to vczyn-
on atho spra/30/wa prawego
maydbu

√(a)

φ

W. r. 1810

22

OrtOssol 42: 2

OrtOssol 38, 3, w. 16-30

Γ'się' (sc. q to nie zeshuaję) 6'ca 2 (nowokcy się)

V (cum ceteris scabinis)

-----50c
y /21/ prawo wyerzycz albo
/22/ wydawacz podlug prawa /23/
Gdy by raczcie /24/ yaly p-
rzyszya/25/sznyka czosz rze-
cz mow/26/y1 gynych przysz-
aszny/27/kow a then przysza-
szn/28/yk szgynymy wszythky
/29/my przyszasznyky wo/30/
laly szą ku prawu rze/31/k-
ącz Myly panowye /32/ prosz-
ymy wasz abysczye /33/ nasz-
ego thowarzyszą y /1/ Nasz
zostawyly podle /2/ prawą
gest on czo na/3/przeczyw
wam mowil /4/ albo przepadl
OrtOssol 39,4,w.20-33 - ^{mac d}
~~40,1,w.1-4~~

22 Apr. 1917

Nye mały woith szwyathczewa... swego pozła
----- 52d
paspolnego...

al/22/bo tego vkogo ten ko-
yn /23/ byl szgednym szasz-
yą/24/dem kthorzysz maya
/25/ przyszacz aby woith
/26/ thego koyną pyrwey za
/27/powyedzyl szwyathcz-
cz /28/ gemv Tedy ortel pr-
zyszą/29/sznychy gesth pra-
wdzwywy /30/ amą szyą osta-
cz Bo woyn/31/th swey rze-
czy sam szwyat/32/czycz ny-
emoze podlug /33/ prawa ma-
ydborszkyego /1/ DAley py-
ta/2/lysczyc nasz o /3/
prawo Thymy szlowy *rac p*

OrtOssol 40,4,w.21-33 -

sim. OrtMac 46 -41,1,w.1-3-

28
for i. 7.

-----55b
czo gy nayał v /8/ opyekal-
nykow dziezczy/9/ných sprz-
yszwołenyą /10/ gych math-
ky ktorassz /11/ ma czwart-
hą cząszcz te/12/go domv a
gesth andrze/13/yewa zona
abydlyl /14/ sznym przesz
zyma wtem/15/sze domv a pr-
zeczywo /16/ themv naymowa-
no /17/ dothychmyasth nycz
/18/ nyemowyl mogaly /19/
ya wthem domv szye/20/dze-
cz nyemyecz do tego /21/
czasv

rac. inaczej

yago szem gy nayał czy czo
gest prawo

OrtOssol 42,1,w.7-21

ortMac 48

2 Apr. 1917

-----59b
/12/ DAley tesz ktori/13/
my slowy szya/14/dacza ra-
da szan/15/dzycze wysznala
gych /16/ szye szlowy asz-
nal czlo/17/wyiek zwoythow-
szkyey /18/ wssy zgedna ny-
ewya/19/stą zopawy przedny-
my /20/ szyedzaczą radą op-
yena/21/dze a braly szye
nagych /22/ wysznanę Tako
to ma /23/ bycz gyszczono
yako szye/24/dzaczą radą
wysznala /25/ yako szye
przed nymy /26/ dzzyalo

By per. J.

Arac 4

V (zajmienie) A (ei mecum)

-----60b

yako gych m/7/nye wyelye
nato trze/8/ba albo bandze
potrze/9/byszna ku praw a
ona /10/ moją cząszcz vszye-
bye /11/ ma y tho vnyey
pra/12/wyą podlug prawa
/13/ Na tho odpowyedzal
/14/ barbarzyn masz star
/15/szey szyosty rzekacz
gy/16/myenye stoyacze od
/17/ oczcza y od maczerze
przi/18/marlo zenye mogey
/19/ y tho vgest mnye sznya
/20/ dano

a druge mvszylem fordrow-
acz a to czyem dzyerszal

Orthiac 51

OrtOssol 44,2,w.6-20

2 Apr. c. 1.

v(nobiscum)

-----60c
a drugie mvszy/21/lem for-
drowacz a to /22/ czyem
dzyerszal zwa /23/ zona y-
myal ymyal /24/ spokojem
wyaczey /25/ nyszly rok y-
dzen A /26/ bandacz ona
sznamy /27/ wgednem domv
albo /28/ wmyesczye kuge-
dney /29/ czerkwy chodza-
cz myl/30/czala any otho
szye /31/ vpomynala tu
gdze /32/ by myala mocz
py/33/tamy naprawye
Azalymy nyemamy podobnye
tho gymyeny dzyerszcz

OrtOssol 44,2,w.20-33

OrtKac 51

OrtKac 51

-----61c
ale /14/ nyegestly starsz-
ey szye/15/strze dano al-
bo wszda/16/no zgey mązem
przed /17/ gayonym Sądem
Te/18/dy przydze mlodszą
Syo/19/stra wdal gymyenyą
/20/ gey odczyszny a tho
acz /21/ starszą szyostra
Smąszem /22/ oszągnąla al-
bo dzyer/23/szala wmyescz-
kyem pra/24/wye Tho gymye-
nye /25/ rok y dzyen Jte-
sz acz /26/ Szyostra mlod-
szą myl/27/czala albo sz-
yą nyev/28/pomynala *rac*

to gey nye moze zawadzycz
kv gey prawu podlug prawa

sim. orture 52
OrtOssol 44,4,w.13-28

Handwritten signature or initials, possibly "D. J. C."

ale /14/ nyegestly starsz-
 ey szye/15/strze dano al-
 bo wszda/16/no zgey mązem
 przed /17/ gayonym Sądem
 Te/18/dy przydze mlodsza
 Syo/19/stra wdal gymyenia
 /20/ gey odczyszny a tho
 acz /21/ starsza szyostra
Smaszem/22/ oszagnała al-
 bo dzyer/23/szala wmyesz-
 kyem pra/24/wye Tho gymye-
 nye /25/ rok y dzyen Jte-
 sz acz /26/ Szyostra mlod-
 sza myl/27/czala albo sz-
 ya nyev/28/pomynala

of J. J. J.

to gey nye moze zawadzycz
kv gey prawu podlug prawa

OrtOssol 44,4,w.13-28

V (et eius maritus)

-----63a
/15/ Daley czo są dz/16/y-
eczy czo są /17/ od gedne-
go oczcza y od /18/ gedney
maczerze vm/19/rze ly ktho-
ry sznych dr/20/uczy czo
ponyem zosta/21/ną wyeszma
gego cza/22/sz a dzyeczy
czo nyesge/23/dnego oczcza ...
albo ged/24/ney maczerze
gego /25/ czaoczy nyewyesz-
ma /26/ dzalv zony my dzye-
cz/27/my czo sznym od ged
/28/nego oczcza y od gedn
/29/ey maczerze ~~athogest~~
atho gest sprawa prawego
ma -----

28
Dziękuję

-----63a
/15/ Daley czo są dz/16/y-
eczy czo są /17/ od gedne-
go oczcza y od /18/ gedney
maczerze vm/19/rze ly ktho-
ry sznych dr/20/uczy czo
ponyem zosta/21/ną wyeszma
gego cza/22/sz a dzyeczy
czo nyesge/23/dnego oczcza
albo ged/24/ney maczerze
gego /25/ czączy nyewyesz-
ma /26/ dzalv zony my dzye-
cz/27/my czo sznym od ged
/28/nego oczcza y od gedn
/29/ey maczerze ~~atho gest~~
atho gest sprawa prawego
ma

OrtOssol 45,3,w.15- 29

slon. OrtMac 53

2 pr.c. 1.

/25/ pyszmem y wzathy po
 /26/ dlug duchownego pra/
 27/wa obyczajem a tho /28/
 tako stalo myedzyny/29/my
 twardo y vstawycz/30/no
 wyele lath pothem /31/ ye-
 den Snych w krako/32/wye
 zona poyal adrv/33/gy szye
 rosznyemogl /1/ Tedy ten
 Szdrowy thow/2/arysz wszal
 szoby raczce /3/ y dobre
 ludzy kthorych /4/ byl pr-
 oszyl kthemv a/5/by sznym
poszly kloszv /6/ tego to-
warysza

OrtOssol 48,3,w.25-33

48,4,w.1-6

OrtMac 59

2 per. c. 9

-----71a

/26/ opawczom wszdy ony
 /27/ geseze mogą myecz
 spra/28/wa drugi dzien gyno
 v/29/kazanye przyniescz
 esz/30/wą rzecz mozely sz-
 ye /31/ szostacz ten ortel
 czosz o/32/ny wyrzekly cz-
 yly czo /33/ gesth prawo
 maydbor /1/ NA tho my prz-
 ysz/2/asznyczy zmaydbor/3/
 ka prawe nowym/4/y Ten or-
 tel cze gy wyrzekl /5/ wa-
 szech przyszasznyk zdr/6/u-
 gyny przyszasznyky do /7/
 dobrze wyrzeczon

pr.c. J.

rac. inacty

 OrtOssol -49,2,w.26-33-----

sim. OrtBlac 60 49,3,w.1-7

-----87a
/20/ PJtalysczye tesz /21/
nasz o prawo /22/ thymy
słowy Jan /23/ Szelgen an-
na stala prz/24/ed gaynym
szandem zgey /25/ rzeczny-
kyem y od powye/26/dzala
temv gosczywy /27/ tako
panye woyczye o/28/wo sto-
gy pany anna /29/ y ya od-
nyey szlowem /30/ y wysz-
nawa ysz then /31/ masz
przynyosl pyena/32/dze
pod szwa pyeczaczą /33/ a
yako wyele gych bylo/1/
Tho wye ^(Orthunc 70: stwym, leg. z swym)

OrtOssol 56, 2, w. 20-33 -

^{sim. 16, 3}
~~56, 3, w. 1~~

1(cum suo prolocutore)

2 por. 1.

2

-----8c
/5/ Pytalyczye nasz opra/6/
wo pany anna Stala /7/ prz-
ed Gayonym sandem /8/ szgey
rzczykyem /10/ Pytaly 0
prawo Jan /11/ Segel geden
gosc swym /12/ rzczykyem
pany wo/13/ycze kasczye
panyey anne /15/ Daley wa-
sze py/16/tanye gest takye
opra/17/wo albo gdze y syne
ra/18/ny maya bycz zwany
/19/ albo Smyertelne /22/
Daley gdy by kto vczy/23/
nyl nagla rzecz nad /24/ Sy-
rothą albo nad gosczem /25/
De orbato alias syroth/26/
nem filio post obitum patris

OrtOssol 16,3,w.5-26

anim.

Sp. p. c. d.

2

-----97a

' Tedy on tego /31/ przyszą-
stwa wolen /32/ y proszen
gest ale pr/33/zyszaszely
ku przyszą/1/stwu bez wy-
rzeczone/2/go czassv ten
nyemoze /3/ szye szam sza-
ndycz pr/4/zesz przysząst-
wa przesz /5/ szwe obes-
czye bo przy/6/szasznyk
moze do czassv /7/ czyagn-
acz wczvdze zye/8/mye po-
szwem obesczv /9/ albo dz-
yalu tako az w/10/szdy sz
drugymy przysz/11/asznyky
ma ortele... dverter

2 por. 5

OrtOssol ~~60, 3, w. 30-35~~ -
ortluc 78 60, 4, w. 1-11

V(per scabinos)

-----102b

kthori lysth tako spyewą
albo myeny

Bandz wyado/2/mo kaszdemv
ysz latha /3/ po bozem na-
rodzenyv /4/ Gayony szand
czosz mv /5/ azano gencz
szthymy /6/ przyszasznyky ✓
a b c etc /7/ przethym Sa-
ndem sto/8/yacz oczywys-
czye rostro/9/pny Jan szd-
row y w /10/ dobrem vmysz-
le pital /11/ prawa Mozely
on szw/12/ym gymyenyym dzye
/13/dzycztwem stoyaczym
/14/ y nyestoyaczym
czo szwym dorobyenyym szob-
ye dobyl czynycz czso ~~nnn~~
chcze

OrtOssol 63,1,w.1-14

Orthlac 82

2 pr. c. J.

v (una cum marito)

-----106b

pothem tą nyewyasthą...
dzyelyla szye szwogym dz-
yeczącem... O wszytko
to czo na nyą spadło

/24/ od gey dzeczaczą A
wth/25/yh dzelnych rze-
czach był /26/ gedon szr-
ebny korczak y /27/ osszm
szrebnych lyszek y /28/
gedon szrebny kubek w /29/
dzale przyszedł ten szre-
bny /1/ korczak tey pany-
ey szgey /2/ maszem^v a os-
szm lyszk szre/3/brnych
szkupkyem przysze/4/dł
gey dzeczaczv.

OrtOssol ~~64,2,w.24-29~~

OrtMac85

64,3,w.1-4

2 per. e. J.

-----136b

/15/ Gedna nye/16/wyata

po /17/ szmyerczy rey ma-

zã /18/ wrodzylã dzyczã

a /19/ tho myeny zoszma

/20/ gnych dobrych czny

/21/my nyewastamy/22/

yaz to dzyczã bylo zy/23/

wo asz ge chrczono /24/

albo chrczylly tey to /25/

nyewasty dla na/26/glos-

czy szmyerczy ta/27/mo

gyste wkomorze /28/ gdze

tho bylo

wtagemnyczy przy wradze-

nyv themv jako Gest oby-

czay a chze to szwyath-

czyez

Am. B. 1812

Ortossoi 76, 2, w. 15-28

Am. orthus 102

8
m.c.s.

-----12b
/29/ Gdy czlowyck ma /30/
szwyathczycz bandz e /31/
glowa bandz o dlud /33/ Mo-
galy raczce gynym /34/ lu-
dzem czo są szlowie /1/ Z-
gynego myastha albo /4/ Py-
talysczyc nasz opra/5/wo
Geden czlowyck v/6/marl y
zostawyl poszo/7/bye male
dzyeczy szące /8/ y druge
male /10/ Gdy kto odnasz
prysz/11/aszaznykow chce
kv szw/12/yadeczstwo o wsz-
danye roley /15/ Gedna nye-
wyasta v/16/rodzyla dzyecz-
ya atho /17/ myeny zoszmya
gynych dobr-----

OrtOssol 19, 17 2, w.29-17

-----144b
nyewyasta szwym od gey
dзецzącą odvmarly stoya-
czym gymyeny przyszwole
ney przyrodzo/27/nych gdy-
sz sznyą staly /28/ przed
gaynym sandem /1/ mogly v-
czynycz czso ch/2/czely
ten ortel layal /3/ przy-
szasznyk gedem pr/4/zyszą-
sznyk szwym prz/5/yrodzo-
nym przyyacz/6/lem kogo
thyka tarzecz /7/ kthorych
thu gystne /8/ tesz oczw-
ywysczye stal /9/ y przy-
szedl podlug pra/10/wą na-
lawyczą y rzekl
ten ortel ya laya

OrtOssol 79,3,w.26-28 -

ortOssol 107 ~~79,4,w.1-10~~

2 pr.e. 2

map

-----145a

1 (pro Layal)

gdysz ten przyszasznyk kv
prawu przyszagl

y szgynymy przy/9/szaszny-

ky ortel nalaszl/10/ ten

czo gy przyszaszny/11/czy

wyrzekly nyegestly /12/

ten wyedzacz przeczyw /13/

szwey przyszadze yaw/14/no

vczynyl Gdy szwym /15/

przyyaczelom na prze/16/

czyw przyszasznemv or/17/

telowy stal azaly yv/18/sz

ysty ten gest krzywo/19/

pryszasczą y bes prawa

/20/ zostal Slowye czescz

/21/ straczyl

albo czo o tho gesth prawo

OrtOssol 80,1,w.8-21

OrtOssol 107

*Pr. c. s.
77*

v (ribi)

-----145b

azaly yvsz ysty ten... bes
prawa zostal Slowye czescz
straczyl

albo czo e tho /22/ gesth
prawo y gynszy /23/ starzy
przyszaszncy /24/ ¹⁰⁹ cz te-
sz sznym otho sta/25/ly

czo są zatho prze/26/pad-
ly podlug prawa /27/ PRzy-
szaszncy /28/ ortel czo
tako na/29/lezon ysz nyewy
/1/astą szwym stoyaczym

/2/ gymyeny czo gey /3/
przymarlo

spryszwolemy gey blysz-
chych przyrodzonych moze
czynycz... czo chce

OrtOssol 80,1,w.21-29 -

OrtOssol 107 ~~80,2,w.1-3~~

2 per. c. 3.

V(Ortho 108: 14)

-----146b

/14/ Maly nyewyasta /15/
szwoy dlug za/16/placzo-
ny prawo /17/ czynycz
Tho ona ma /18/ vczynycz
szamotrzcza /19/ zedwye-
ma maszoma V/20/ kszoby
■ a owynyly /21/ ya kto
po vmarley ra/22/cze
themv ma bycz pra/23/wa
na krzyszv szama /24/
szwa raka podlug prava

V(dubus vitis)

OrtOssol 80,3,w.14-24

de
gric
de

v (cum scabiric)

-----162b

tedy podlug maydborszka
ma Na stolecz szyescz
woyth

/15/ sprzyszasznyky v nalaw
/16/ yczy ama pytacz wo /17/
yth przyszasznykow /18/
gesth ly czasz Sad ga /19/
ycz tedy przyszasznyk /20/
ma naydcz ortel ysz /21/
gest czasz tedy woith /22/
ma pytacz tego przy /23/
szasznyką albo druge /24/
go mozely a maly /25/ sąd
gaycz Tedy przy /26/ szasz-
nyk naydze ysz /27/ moze
dobrze
gdysz gest woithem

OrtOssol 86,4,w.15-27

OrtHuc 117

2 Jan. c. S.

-----168c

/4/ PRzyszasznychy ma/5/
yą szyedzecz nala/6/wy-
czy y wsandze /7/ kv pra-
wu o swelkye rze/8/czy o
cz sand zagayą po/9/ko
kto czo ma sprawa/10/cz
podlug prawa a woy/11/
th ma szyedzecz sprzysza
/12/sznyky zadnya spraw
/13/yedlywosczy podlug
pra inc 9

Ort0ssol 89,2,w.4-13

Orthiac 121

Dr. J. C. J.

Z cum instr.

Jakom ya sszamowtor szynem moym nye zabil
kyernoza

1472 ZapWarsz nr 3074

V (cum partitoribus viris)

-----176a
gdysz mvr gesth stoyacze
gymyeny dzyedzyczstwo ka-
ko on ma vkazacz albo moze
/30/ a by byla polowyczą
/1/ Gyego Tedy mv na/2/le-
zono ysz gest dzyedzy/3/
czstwo prawe Tesh py/4/tal
samyerz kyedy to /5/ ch-
cze vczynycz Rzekl po/6/
wod zayvtra A naza/7/yvtrz
przyszedl powod /8/ sthymy
przyszaszny my /9/ ludzmy V
czo ktemv po/10/stawyeny
slowye ysz /11/ maya o gl-
adacz mye/12/dzy gymy obv-
dowa/13/nye krzywdy myedzy
/14/ szaszyady
Thym dzeya ponyemyeczszkv
ffirtelsslewte

OrtOssol 91,4,w.30

OrtHuc 126

92,1,w.1-14

2 Apr. 5.

V (cum ea)

-----198c
Gedna pany przysza przed
woytha y zalowala mv
ysz gey czyn/4/szownyk
szbyezal y pro/5/szyla
prawa woyth /6/ poszedl
sznya /dotego /7/ domv do
zony tego /8/ szbyeklcza
ta zona rze/9/kla gysz ya
gey nycz /10/ szlubyła w-
them woy/11/th zawarł gey
komo/12/ra az do prawa ta
pa/13/ny naradzywszy szye
/14/ przydze przed woyta
y zastawy tey panyey szwe
odzenye do prawa

2 por. c. 25.

OrtOssol 100,4,w.3-14

OrtMuc 137

K (Ort0ssol 143: ze)

-----208c
Pytam prawa mozely mye
nawysche prawo przywyescz

/24/ a y maly za to wy
/25/anczey ktore gabanye
/26/ czyrpyecz azaly ona
/27/ yvsze tako wthey
/28/ myerze ma przyya/29/
cz zaszyą swą rolyą /30/
albo czo gest oto zaprawo
/1/ Gdysz methawo/2/chowa
zdwyę/3/mą przyszaszny/4/
koma sprawa szvkala

v hannvszowych czthyrzech
kolyecz a nye nalaszla za-
szwe a szmyely hannvs ss-
am swa raką przyszancz

Ort0ssol ~~104,3,w.24-30~~

104,4,w.1-4

2 por. c. 9.

Z cum instr.

Kandibich ya Vrbán przesshetl se dvyema
slyechcziczoma

1458 ZapWarsz nr 1084

1
I cum instr.

7a

/15/. Szoltys na na wojną gechacz.

/V/stawiany, aby kaszdi szoltys tako dw-
chownych jako swieczskych panow podlug swey mo-
czi kaszdy s ^(mohucum) nany na wojną poczagnal.

/16/. Dwchowny naya gechacz na wojną.

/P/otrzebno gest, aby kaszdy prawa swego
wszywal; ale ysze czastokrocz dwchowny w oczczy-
snye nyeschkaya, praw any vkonow krolestwa na-
szego podlug senyan a slyachty naszey nyeposta-
pvyacz, a wszakosz krolestwa naszego jako gyn-
szy zienyanye poszywcy, przeto vstawiany. a-----

Dzial. 10

a by kaszdy duchowny oczczyznę pod nany trzyma-
jąc, podług sacznku gnyenia na kaszdą wypra-
wę a nany pogachal; a gdyby nyc chciał na wy-
prawa wojny gechacz, tedy gnyenia na sstapycz
sweny bratv albo blyznyeny przyrodzoneny. A
gdyby tego nyc chciał vczynycz any wojny postę-
pycz, tedy tho gnyenie tych duchownych na na-
szą pracza przypysgeny, ktorym owszyky nylesa-
nye wkładany.

/17/. Wdowa y panna na nycsz rzecznyka.

/I/sze dla krechcosczy panyenyskyey y tesz
dzewyczey obczowane 11/ naszkye na bycz od-
Dział. 10-11

ustawiany, aby odtychmyast sądze kaszde sady
abo reky sądzili poczawszy ode szarany ass do
dzewyatey godziny, to gest do poludnya, a gdy-
by tego dnia wszystkiey rzeczy nys dokonali, to-
dy krenye wazaszanya stron ywstraszyskego dnia
do teysze godziny naya posywane rozprawyas.

/22/. O rozgodzenyv rzeczy w sądzech,

/A/by łącznyey rzeczy w sądzech odprawya-
li, chazeny, abli sądze nyewaszacs sobie person
bogatego abo wbozego, ale podlug vrvzady poszy-
wających, to gest sąpiersa z gyszczem wewwaw-
wyslychali Dział. 12

2 cum instr. 'cum'

13a

karnyacz, lecze chowany dwie niedzeli a synys
thydzem, a po tych dnyoch nywyprawiony kromye
kterey wyni nam abo naszym sãdzi mayã byez
przysãdzony. To tesz chezemy, gdy slyszebnyk
przy dzieczkowanym nykterego zemyanyma g pa-
eholky sãdzey gwaltem wo wsy abo przede wsyã
abo w granyezach abo za granyezamy albo gego
knyeszew bylby edbyth, tedi taky zemyanyma nam
abo naszym sãdzi przepadnye wyna pyathnadzes-
eza, a zaklad temv, komv przysãdzon byl sa-

Dział. 18

sim. Sul 30

ty wszytkezy take czynyżez, tą vlną naya
oyez potapyeny.

/35/. O dziezkowanv zemyan.

L

/A/le vbestwo ezastekress naczyssk y szk-
ly nyemala ezyrpyą przeto, yaze nye podlug
sprawiedlywosci ale wyaczey wspori swą nesa
kazvyżez, kv dziezkowanv yake na woyną gya-
la, na the nyemayżez przyzwolenyą od sądzy ny
przeparwszy sadną vlną zienyanyna albo gego
myeżez, drapystwe ezynyżez. Przeto eżezeny,
aby sądza abe' podsądek kv dziezkowanv nye
Dział. 19

wyączy posiał, gedno dw pacholky s slvszebny-
kyem; sądza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sądownye bądźe zdan
na dzieczskowane. Faknyali to ktori sądza gy-
naczy vczini, moczą albo smyalosczą swą kazać
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sądza temo, kogo, tako dzieczkows
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzate albo
gego knyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadayaczym a skarszaczym, ysz nyesprawye-

Je cum instr.

19b

/48/. O dawności dw lath.

/I/an szalował na Pyotra, yss na gego dzedzynie przyszedwszy, gest ploth wylanal y wszystkie vszythky pobral. Tedy Pyotr odpowiadzal, iss Ian w tey ystey dzedzynie seanną we dnye y w noczy ass do dw lath mieszkal nylczacz o ty yste ploty, a mnye nye gest nigdy nagabal nygednym slowem any rzeczą. Przeto my seszraszszy lenywtwo Ianowo, 26/ przysądzylysmy Pyotrowy odyds dawnością dw lath o taką rzecz.

Dział. 25-~~26~~

Sul i Rec. inactij

L cum instr.

2

19c

/49/. Dawność o pieniądze żony.

/F/ranzek s systerzenyczą Lucią syrotą, w młodych latach y s gmyenym yaco ssto grzywien na swą opieką przyjął. Potem gdy gescze gey lata nye byly wyszły, gest yą dal zamasz telko se dwyena dzesstona grzywien. Tedy Lucia nyeschka-wachy s maszem cztirzy lata, a po cztyrzech lyczzech Franczka vya swego o ostatek pyenyadzi nagaba y pozowie. Ale Franczek gey spytał, kako dawno schla zamasz, ktora odpowiedzala, yvas estyrsy lata, a w tych latach Franczek nigdy

Dział. 26

Sui, Pae inoory

nye byl nagaban o thy pyenyadze. Przeto ny v-
stawylismy, ysz gdyss Lucia s swogym naszen
nyeszkała s swym naszen trzy lata y trzy nyes-
syące a Franczka w tych leczech nye gabala a-
ny pozywala, aczkole gey gesese lyata nye byli
wyszły, na nylesecz a Franczkowy tym obycsagem
dawnosca trzech lyat y trzech nyesyący przy-
sądsylismy.

/50/. O dawnosczy dzedsynney.

/F/ranczek przedal Ianowy dzedsiną za sto
grzywien a Ian natychnyast genw zaplaczył
Dział. 26

2

 nye byli nagaban o thy pyenyadze. Prseto ny v-
 stawylisny, ysa gdyss Lucia s swogym naszem
 nyeszkala s swym naszem trzy lata y trzy nyes-
 syace a Franczka w tych leczech nye gabala a-
 ny pozywala, aczkole gey gesese lyata nye byli
 wyszly, na nylessez a Franczkowy tym obycazem
 dawnoscs trzech lyat y trzech nyesyacy przy-
 sadzylisny.

/50/. O dawnosczy dzedsynney.

/F/ranczek przedal Ianowy dzedsina za sto
 grzywien a Ian natychmyast genv zaplaczyl

czastokrocz czyrpyą. Przeto ze wszym ryczer-
stwen wkładamy, aby kyedy macz vmrze, dzieczy
cząsczy od oczoza szadney nye poszyszcą, wygyą-
wszy to, ysz oczecz gynszą szoną chczal poyacz,
abo tesz gdyby marnye gymyeny chczal roztruo-
szycz, tedy dzieczom z oczczem slvsza dzal vczy-
nycz.

/84/. O lychwie szydowskyey.

/G/dysz z lychwy pochodzy nyerządne lakom-
stwo, a to dla nyevstawienya podobnego platv

Dział. 38

Sut i. Pac. in. inst.

2

/126/. Kto przygany sadzy, yszby krotke wczynyl
/V/stawiamy tesz, acz ktoby przed namy abo
naszymy riczerzmy skarszyl na sadza, yszby gego
Dział. 51

rzecz zle skazal abo gemv przyganyl rzekacz,
 ysz mv krothke vczynyl, tedy sadza swey sprawie-
 dlywosczy ma dokenacz tymy wszeim, którzy s nym
 na sadze syedzely, którzy poznaya, ysz sprawie-
 dlywie esadzyl. Aczlyby ten, ktori take przyga-
 nyl, chczalby dokenacz, tedy na dokenacz szes-
 czą swiathkow takyey czczy, yake sadza. Aczlyby
 nye megl dokenacz swiathky, abo by syą sadza wy-
 wiodl, tedy ow, ktori take przygany, ny o szadną
 rzecz ma bycz sluchan, alysz sadzy zaplaczy trzy
 grzywny abo terlep kvny a' podsadkowy trzy wier-
 dunky abo terlep lisy, e te acz podsadek dokona

ny myecz, aczby kto do czygego lyasa z myta na
 pastwą chezał gnacz na bykyew abo na szolądz,
 ten, czygy gest lyas, ma sebracz szolądz zoba-
 pol drogy na trzydzessczy lokyeth, aby ten,
 czyge są swynye, kromye schcedy mogli przegnacz
 do lyasa.

/147/. O wynach, ysze syn za oczcza nye ma
 czyrpiecz.

/G/dy swiate pysmo swiathczy, ysze syn nye
 ma czyrpyecz za oczcza, any oczecz za syna, prze-
 te chcem, aby oczecz za zlego syna any syn za
 oczcza any brath rodzony za brata any szadny

2 cum instr.

przyaczel za przyaczela nye czyrpyal, nyszly-
 by oczees s synem abo brath z bratem w gednem
 zlem 60/ wczynkw bylyby / wwynnemi, kterzy
 podlug vyny maya bycz skarany. Aczlyby kto
 zlescz sam ktera wcziny, tedy czaszcz gymyeny,
 ktoraby nany myala bycz, naschemv stolv ma bycz
 za taka zlescz przysadzona.

/148/. O wielikyey vinye syedmnadzesyath.

/G/dyby kto nadgechawszy w dom nyekterego
 zemyanyna, przed oblycznoscza dzieczy gego zabyt,
 ten vina pyatnadzesza ma zaplaczycz a pomoczynk

Dzial. 59-60

Sud, fac. inocej

L (cum instr.)

Yako Jan nye szyl... Mathiam... ~~Holaczkaj~~
badacz sz nym w thowanyxthwyc y na gego

vosze sz nym
szjedrowz

1470 ~~Holff~~ Zap 71
Hatz

Z cum instr. 'cum'

Et cum omni frequentia ze wsem sborem
(statuit eum coram Eleazaro sacerdote et
omni frequentia populi Num 27,22)

ca 1470 MamLub 44

Z cum instr.

Jakom ya s czeledza moya... nye wzalam zitha
sz polą gwalthem Abramovy

1471 ZapWarsz nr 3013

Z cum instr.

Frzymay namy mitte iorte(m) (Proo 1,14)

(sortem mitte nobiscum

ca 1470 Mam Lub 33 ~~sim. Mam K~~

Asuj: publ los z nami

2 cum instr.

Skrogaty senatoribus (Prov 31, 23)

quando sederit cum senatoribus terrae

ca 1470 Mam Lub 142

has: gdy usiedzie między starszymi ziemie

Z cum instr.

Jakom ya s szynem moym do domv... przy-
schethwschi nye wzalam gwalthem gymyenia

1471 ZapWarsz nr 3040

Z cum instr.

Jako oczyszczacz macierza żywy badacz wyda-
wały Dorothy

1471 ZapWarsz nr 3048

Z cum instr.

Jakom ya s thobą jadącz do Lythphwy...
nye vkradlem kabatha

1472 ZapWarsz nr 3079

Z cum instr.

ze

Jako sszyn moy badacz ssze mna' na genem
chlebye... Dorothyey oth Ondrzeya... nye
odegnal gwalthem

1472 ZapWarsz nr 3087

L cum instr.

2

*Katherine sz Mycolayem Pyothrowy... po-
~~dlug they was there~~ nye ma dars pye-
nyady

1478 RK7£ VII 59

L cum instr.

⁶²Przdaa Bogatka... Stanisław sz bra-
them Chalala udzialaly ryczny
drał

1478 R K 72 VII 59

Z cum instr.

ze

Yakosz thy myal sze mna posadzycz yednacze
w pyathek

1480 ZapWarsz nr 1507

Z cum instr.

ze

Panno Maria... ze wszitkimi swiat<y>my y
wibranimi bozimi, raczi prosicz za nami

MW 14 2

Z cum instr.

Nas sz nimi w wieczney swiätosci weszelu
zrzandzi zicz .

MW 21 a

Z cum instr.

Chwala tobie, panié,... z oczczem y z duchem swiatim (patri compar unice cum spiritu paraclito)

MW 23 a

Z cum instr.

Kthora (sc. św. Anna) od wyekow w boszthwye
przeyrzana y z rodzajem swem nyebo napel-
nycz myala

MW 93 a

L cum instr.

Barbara ... cum consanguineis suis ab
sz brathanky ... recognoverunt,
~~quia vendiderunt paternitatem suam~~

1484 Ks NV Lwanz I 246 /
nr 1015

2
L cum instr.

wsiseci Howarisse... na offyare re
myst~~h~~my maya, yds

1491 RK7 & VII 58

3
Z cum instr.

Kardi mystre... na swenu thowa-
rissovi opowiedaies, aby ss nyem
ku zalowssy ssedl

1491 RK72 VII 58

Z cum instr.

Anna... et cum vitrico suo al. z otczy-
mem... recognovit

1493 AGZ XVII 284

Z cum instr.

ze

Ysch S<tani>slawh... nye kradnye <ani>
se slodzeymy slodzyeyskye zy<wie>

1493 ZapWarsz nr 1738

Z cum instr.

Takowi starosczie zaplaczicz ma wyny dwie
a sãdziemu s pothsãthkiem (iudici... et
aliis officialibus) iednã kopã grosy

1498 MacPraw VI 273

4

Z cum instr.

Przed panem i przed woythem z lawniki
(in praesentia advocati et scabinorum)...
ma rani swoye okazacz

1498 MacPraw VI 273

Z cum instr. 'cum'

Poszrze zyemyę z plyemyenyem swoym (cum
germine suo Deut 32,22)

Puż Deut 33

Z cum instr.

ze

Swyanta Maria,... ze wschemy szwyatymy i
wybranymy bozymy przydzy na pomocz mnye

Naw 24

sim. ib. 26

Z cum. instr.

Przes tho oszwyczenie, gdy w czya wstha-
pyl dvch szwyathy nawyedzenym bostwa sz
czlowyecensthwem

Naw 53

Z cum instr.

Gospodze moya, czyebye proscha... przez
twoya szmyara y prze twe vyednanye z bo-
szthwem

Naw 62

Z cum instr.

Day my... s thoba na wyeky krolowacz

Naw 75

Z cum instr.

Abych... tobye szamemv z mogym, wschyszt-
kym rodzajem szluzycz mogla

Naw 76

2 cum instr.

Drathkij⁺ se mathko narxekaj⁺
sharea noc w. 13

MPK 7. I. 196 d.

~~Kale amier. d. Nehr. A. I. 293~~

sharea w. 18 ve smelko

Z cum instr.

Accepto de arbore pomo comedit et se cum
posteritate, sz rodzagem, sua decepit et
in mortem precipitavit

XV p. post. GlDom 39

1
I cum instr.

Myal by szona, sz nym wymyśle
~~(et uxor equitatus (simul Ex XXI 3))~~
XV p. post. Katurin 282

1/2 (cum instr.) = cum

(cum Ex 22, 25)

Посыпашъ члѣ въ оубрѣннѣ, што сто ба₂
хлѣбъ, пшеничъ, мѣхъ выкишасъ
губъ на мѣхъ, аны лифъ од мѣхъ
мѣхъ [Ex. XXII 25] 2 1/2 XV ка₂лѣн. 286.

p. post.

Пшеничъ пшеничъ пшеничъ мѣхъ
дасъ мѣхъ пшеничъ пшеничъ мѣхъ
пшеничъ мѣхъ [Ex. XXII 30] 2 1/2 XV ка₂лѣн
286.

2

\mathcal{L}^y (cum instr.) = in

Nicz nyc cupvy s thowarzysszem, moez-
nyeysszym czyebye. II 1/2 XV R. T s. X LIV.

(nihil emas in consortem
potentioris)

(p. post.)

Z cum instr.

Poymytely stareho, lepey bi gey bylo za
grzechy plakacz, nys[y]lly plakacz zs nym
bandancz

XV p. post. R I s. XLVII

L (cum instr.) = cum

Dusche swyasty... smysly nasche nawyedry
... abychom z thobaz prebywaly, pdrye kro-
luyaz swyacry angeli

~~II~~¹/₂ XV R. XIII s. XXIV
p. post.

3
Z cum instr. 'cum'

Myaszka Maria sz ną (cum illa Luc 1,56)
yacoby przes trzy kzyazyczne

EwZam 289

2

Z cum instr.

Vesselyly szya (sc. sąsiedzi) s nya
(congratulabantur ei Luc 1,58)

EwZam 290

100 ... razem z nią

L (cum istr.) 'cum'

Jyrzal... Jakoba... y Jana... w lodzy
z Zebedevsxem, oyczem gych.

(cum Zebedaeo Mat 4, 21)

~~bo. ex. xv. 9e. Fil. xiv. 8. 03~~

Ewżam 303

2
Z cum instr.

Zvmyenye ogarnało... vszysky, chtorzy sz
nym (cum illo Luc 5,9) byly v yaczyv ryb

EwZam 306

2 (cum instr.)

Kxandr Boleslaw...

4 starosta są tam nye bronyl. ^{Pol. XV} Mac. God.

139.

Z cum instr.

Jesusz w ogrodzyecz wstąpył szwymy (leg.
z swymi) myłosnyky

XV ex. SKJ I 144

L (cum instr.)

2

Uryad masera maszaty Jozeph s Nykodemem
(ex. XV) s' K J I 146

Z cum instr.

Tobye, oczcze nyebeszy, bacz... chwala
sz dvchem szvyathym

XV ex. SKJ I 150

I = cum

Jesus... nosi... wodę pięćokroć [od] osia-
da studnie, gdzie dzieci i inne s nim
wodę wypraty ~~z~~ Kolm. 101.

2 inok.

Wstać z martwych = de morte surrigere
ciało moje będzie w grob wtórny... po-
tem ja wrócę się z duszą, wezmę ciało
i będę rasie żyw i wstań z martwych
[revertar tunc, cum anima corpus as-
sumpturus, redivivus iterum, de morte
surrecturus] Rom. 169.

²
Z(e) = sum

Wraciwszy sie Jesus s pusczerzej, nalart
swiętego (srego) Jana pe dwiema pwolemi-
koma kając podla reki Jordana Rom.

200.

\int
Se = cum

Ktory se mną nie zbiera, rozsypa [qui
non colligit mecum, dispergit] Rom. 300.

2

Jeden 2 drugim = unus post unum

Ustypac oni postli jeden 2 drugi em
prez [audientes autem unus post unum
exibant] Qoam. 465.

2(e) (cum instr.)

• Dřevica Marja... rehta ku... paniam, ktore
tamo byly: O wy, drivki Jeruzolimskie, oblu-
bienice mile Boie, was prone, abyjie se maq-
ster urovnity Rom. 737.

2 (cum instr.)

Niewiasty... staly we drzwiach, patrzacy,
nie tako wielkie tłumy ludu s nim ida-
Romu. 747.

^y
L (cum instr.)

Wszelki, który jest o prawdę, ... słucha głosa
meego [omnis, qui est ex veritate, audit vocem
meam Jo. 18, 37] Rom. 784.

2(e) (cum instr.)

Wielki, który jest s prawdą, to krwi se nna,
który jestem prawdą, słuha glosa mego
Rom. 784.

2 (cum instr.)

0 to, o, chosz ti na mp halowal, to troy
ochosz trimal s Stasem s woylawowickem

1421 ~~fit.~~ ym, 16
PF

Z cum instr. 'cum'

Iako syŃ tobye bŃdze lyvbycz, tak s twimy
tuis
se wszemy (cum omnibus) bŃdziesz przebiwacz

BZ Judith 6,18

L cum instr.
i 7

Jaco Wórecki ne fstał od Starca,
fstał i z giniimi sronsadi

1391 Pozu nr 123
Lelsz I nr 1005

2 cum instr.

Jako ja s Pawłem s brathem nye mam
lysthu prawnego y listhu sządowego oth
Jacuba,

1471 Zap Warsz nr 3014

Z cum instr.
i z

Ere Jacus Budzew ode dwu-
dzestu lath w polsku dzierzal
y s owtorem

1399 Klibetb 74

DK

2

fta⁵ [o] yofmÿdzefand⁶ zagonow |
na trzebÿnÿ⁷ {Borcoui⁸ Ofieczke|
mv} nifli⁹ czffo oral to oral na |
[[f]] fwem na prawem a ta rolą
vÿtrÿmal¹⁰ | on y[[f]]wim¹¹ oczezem
mÿmo XXX a trÿy lata¹² | fpocoy-
ne - - -

1423 Kóscian^{nr} 1003

Z (3x) cum instr.

Duo primi: Jako othem vyedzą
Et | alii: iakotho fwyatheczą yfze
pakochos | fpoklathk widzerfzal
czawyarta czafcz | fladu wrzeku
1515 yffwym oczem dobro | wolnye trzy-
dziesci lath fpokogem nyfgo | hanka
prawem nagabala anytam bila |
wtrzymanu any geÿ oczecz |

1428 Pom nr 1515

2

Jaco to fwaczezą. yfze Januffz
Sulewfkÿ | yfwa fzoftrą Margo-

V (deg. z swa)

zatha... widoczal pol dzedryni

1421 Koscian no 1210

Z (2x) cum instr.
i z

990 Ifze Clzo nam/ Chwalka fzałowala
yfwim/ ftrigem | włodakem oczte-
ridzefcÿ¹⁾ grzywen gymena a on |
ftim gymenym yfztim liftem wy-
derfzał crzy¹⁾ | latha a otho gych
prawem nefzałwano

V (pro nam)
V (dy. z swym)

↓
koś: i z

1420 Pozu nr 990

Przyb 15

L cum instr.
i r

(leg. z swoimi)

862 Jako [lt] paľzek ý[wýmý namýal]ký
czlzo [lnýmý] cupýl vných wýl-
dzerfal mýmo fzefczdzeflãth lat |
fpokoyem ta czacz ktoralz ma |
wczepýolowýe porzeka lãthfzka |
atam rzodekwa aný yego na|mya-
fthek nythfzey nýemýal

V<4>

V<4>

1423 Kiel nr 862

Z cum instr.

i z

Ysze Maczek... y swim (leg. z swym)
sinem wydzersmal trzecya oran (s)oz

1428 Pozn nr 1501

gwalt 2 cum instr.
iz

Jaco tho fwatezýmÿ Jaco pani
ýfpratema^{a)} | nÿefla gwaltem na

pÿotrafewa dzedzina | ÿne poram-
bila polcopy colow

a) *Litere ĩ poprawiono z b.*

1422 Kóscian^{m/}952

1
Lk) (cum intr.)
i re

Yako ya prozi tym byl, kedi Gornolth poziszankel
y se swethky napozecziw Serapanowy

1428 Mon. Jul. V 137

F cum instr.

i z

Gdi certyeoz ziw i s mactyeozan,
dryatley ozansozy nye mayan

Sul 110

Z cum instr. 'cum'

i z

Ale ostal gest w yaskyny y swima (leg. z
swyma) dzewkama (duae quoque filiae eius
cum eo)

BZ Gen 19,30

Z cum instr.

i 7

Przyset... Mychal bytanowski by
stowym (deg. 7 swym) synem Stani-
slawem

1498 810] III 335

Z cum instr. 'cum'

i z

Odalcyę syð od Amalecha, acz was takesz
y s nym (te cum eo) nye oblyðgð

BZ I Reg 15,6

! (Orthrac 114: 4 r)

-----156c

/22/ Zona gednego /23/
dobrego czlo/24/wyeka ch-
krzczyła dzye/25/czą slo-
wye komotra /26/ zostala
gedney dobrey /27/ zenye
y sgey mazem ✓/28/ potem
vmarla ta zona /29/ czo
dzyecza krzyczyla y /30/
masz oney slowye km/31/o-
try albo kmothr Czo /1/
mv dzyeczą krzyczyla sz/2/
godzylo szyą potem /3/
ysz masz oney vmrze /4/
zony ✓ (*et eius marito*)
poyal zona togo vmarlego
maszą

OrtOssol 84,3,w.22-31 -

~~84,4,w.1-4~~

2 Jan. c. 5,
i 7

dalono, aby gdy ony kogo pozową albo / go kto
 pozowie na nyektori rok albo prawa, tedi chczen,
 aby sādza swego podsadka abo gynszego nanyest-
 nyka tcy panyey y s gey sampiersen / da gey gospo-
 dy na poslacz, przed ktorymszetho rzecz na pole-
 czycs swą sweny rzecznikowy abo rzandczy abo ko-
 ny syą gey bandze lwybycz. *(cum... adversario, Sul 23:
 a precywniky)*

/18/. - O pospolnem rzecznikv.

/I/sze gdy wszelky czlowiek sam swey rzeczy
 drugdi nyc nosze przewiascz, przeto chczeni, a-
 bi kaszdi czlowiek ktoregokoli stadla bands.

Z cum instr.

i z

Ioazaba... wzówszi Ioaza... vkradla gy...
y s pyastunkò gego (et nutricem eius)

BZ IV Reg 11,2

Yad... of...

-----45d

Tho /26/ dokazane gest ey...
 m sz/27/kazano pothem przy
 /28/nyeszly dokazane pod
 /29/ pod opawszkyego mya/30/
 sta pyaczaczą alysth /31/
 szye tak poczyna My /32/ p-
 rzyssasznyczy zywoyth/33/em
myasta opawszkyego /1/ wy-
 sznawany Tedy rzek/2/nye
 Jan Opawszky yJan /3/ Szuk-
 yennyk Gdy szye /4/ ony zo-
 bo wąszali szwya/5/deczthwo
 przynyescz zga/6/yonego są
 ndu a przyrn/7/yeszly myes-
 czką pyeczacz /8/ a tha rz-
 ecz thycze_szye /9/ myasta
 Ortossol 37,3,w.25-33 -
37,4,w.19

Handwritten notes and scribbles at the top of the page, including a large '2' and some illegible characters.

Vertical handwritten text on the left margin: (containing: y woynth)

F cum instr.

i 7

Credo huc non incoepares,
annaten conseruares i s thwa
mathka, oena pany

XV p. post. R XXII 59

²⁹
L

Kiedy już dziewica Maryja ... siódme
lato popelnita, oprawiwszy ją Anna
i z Joachimem, odzienim, jako ~~sacryst-~~
syn ... wiodli do Jerusalemu Rozm. 15.

7

Anna z Joachimem, wzięwszy dzie-
ciatko, niesli do Jerusaleń Rzym. 12

2
2

• Jozef niechcąc być w Biskupie i z Marią
Norm. 98.

2

Oni pbojca jęli. Jozefa i r. Marją i teri
r. priedziatkiem Rozm. 85.

2 (cum instr.) = cum
32...

Tedy Herod wgardziwszy im i s swą wojską i
począł myślić sam w sobie [Sperit autem i Herod
Herodes cum exercitu suo Luc. 23, 11] Rom. 800.

Z cum instr. 'cum'

tuż 7

Przebiwacze they wszi... mają clanczi bicz
thesz s drapyesczą (cum eadem) they tho
gych dzeszanczyny

Sul 3

2

szew mądroscopy napelnionych z radą, z dobrym
 pomysłem dla pokoyw peapelnego y epory koscziel-
 nej, moza szlybv oby stron wkładamy myedzy pa-
 nem krolem a teaz biskvpem:

4/ /2/. aby gdy kteri drapyszoza / dzesyaczi-
 ny abe gwaltownyk rzeczy kosczielnych byl nale-
 szon, ma byca vpomyenyon klyatwą z vpomynanym;
 saprawdą, aczby leszal w klyathwie nym szeszes
 myesyłczy, tedy knycze pod nym badaczy, kterzy
 dawaya dzesyassyna, mayą byca s panem klaczy
 asz do dosyczyczynienya. A gdyby teaz nyaktora
zalis . . .

Z cum instr. 'cum'

by me. vednalo neje dal
Bi pospõlu ne dal s (Puł: (z) grzesznimi
(cum peccatoribus)

ne simul trahas me

<mie>

F1 27,3

trahas ex trahas

dalj: nie posigez mie, zapoje, i, pocieniki

1
Z cum instr. 'cum'

Iensze pospolu se mnō (simul mecum) slotke
bral ies karme

F1 54,15, sim. Puł

Z cum instr.

pospodu r

Jaco mi Baworowa rządziła pospodu
s swim młotem za dwenadzieste
grzywen

1404 Piek VI 215

M cum instr.

560 Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
iacofm nefmo | wil. ~~[gechacz do-~~
~~carnowa | popolu Wrzefziefzø]~~
fpanem | Mroczkem popolu ge-
chacz | Wcarnowo. {fzø} Wanfadz |
- - -

1404 Pozw nr 560

Arch VI nr 659

Z cum instr.
pospolicie z

Yako **P**rzybislaw Swyanthoslawem (leg. z Swię-
tosławem) nye ranczył pospolicze za... Voy-
czecha

1418 Pyzdr nr 564

L (cum instr.) = cum

Yeesz pospolstwo...

~~Pospolstwo - kresczyjanost... sprawyack raczerzyc (wrazym otrod-
gem zemskym)~~

~~Rospolu s sluga twym, papyszem naszym y
z yarocy biskupem naszym, y wrystkim wra-
nym prawym, y tery kreserzianskey wyari-
sluganym. Mac. Dod. 51. (una cum fa-
mula tuo) papa nostro~~

1424 kora 3^{III} 51; sim. lissa 4, 6, 7, 9

1 (Mera II. V. VI. VIII. IX. XII. XIV: ssluga,
leg. 7 ssluga)

~~IV/VII/VII/IX~~

Z cum instr.

My Kazymyrz... pospolv s krolewstwa naszego
rycerzmi (una cum baronibus nostris)... vmi-
slylysmi

Vi. 27. 63/7 ^{pospolv} krolewstwem naszym

Sul 6, sim. ib. 24. 30

z ryczerstwem naszym obeszczawszy to z boszą
 pomoczą, ysze od dawnych czasow w ziemiach kro-
 lestwa naszego czastekrocz w sądziech nye podlug
 zgody, ale podlug swych glow smyslv a starych
 lath rozmow rzeazy przednye przeszle romagy-
 cze sądzą, temv ta rzecz tako a gyszemv tazz
 rzecz gznako: dla ktorego rozdzeranya rzeczy nye-
 dzy naszymy poddanymy gadky y myszanya pochodzą,
 przeto kv chwale boszey y mathky gege y wszech
 swiätých a na vszytek naszymy poddanymy vloszy-
 lysmy the myszanye sadow bycz zlomyono.

chezac.
 Dział. 6.

2

papyesaka baciis dana, ktorey ny noszy 6/
daos / rozgrzeszenia nye nany, chozony, aby
wsyqwszy gej kopya, przykasanye znadnye a o-
byesayne zachowane, ale e interdiktone to trzy-
nayaqs, yace geany pyrwey polossyli.

Przygagone statybh od syonyan.

/N/ye na byes sadzyw, acz podlug resyrze-
nya esasow, ebyesage albo wleszenie lwidnye
sya odnyenyloby, gdysz nasztwe nyetylko w syy-
lach esala any ezvdnosocy harnasz na bycz szama-
no. Przeto ny Kazinyra s Boga mylosczy pospoliw
Dzial. 5-6

7 cum instr.
pospolu 7

Gregor odporzedzał, yst... Francuzy
ssedł w theyre wsty... gęst y był po-
spolu 7 Gregorzem (in simul cum ipso
Gregorio) přes dwęz lyece a myleral

Sul 36.

I cum instr.

Budu & nymy (pro nymy) pospolu
yako ten, orko (pro orso) ste rodzyl
ro stemy.

B7 Ex 12.48

critque sicut indigena terrae
b. tab.: budu & nymi spole

Z cum instr.

Prziszedl k nyemv Achior a Nabat... spolu
syō s nym raduiōcz (congratulates ei)

BZ Tob 11,20

Z cum instr.
postpola z

Ma gzymyenyje dlugo albo krottko,
cio zarobyl szwa (lej. z swa) zona
postpola

Ort Mac 27

Thy wyyny; etost eye p...
stychy...
wythem (Ort0sol 103,3,7
wythem), thyer sta...
Ort0sol 144

Z 2 Just.

-----205c
przyszasznyczy y woyth
nyesprawnye zechemnye
wzaly wyng
/6/ a mvssy my me pyena
/7/dze wrocycz czo o tho
gest zaprawo /8/ Thy wy
/9/ny, czo przyszasz/10/
nyczy doszyagly /11/ ywz-
aly zwoythem, ty /12/ spr-
awnye wzaly pod/13/lug
prawa prawego /14/ GEden
czlow/15/yek wnaszym /16/
myescze nawadzon pa/17/mv
krzywye tako asz sz/18/ye
pan nawn rozgnye/19/wal
V (Ort0sol 144: porpolor w wythem)
y kazal gy yancz

Ort0sol 103,3,w.6-19

-----109b

Potem vmarla ta pany pyr-
wey nyszly szye sthym sza
powyedniczą rosprawyla
tho gest pospolu

py(u)sz

szw/14/ym mazem wysz tych

dze/15/czy opyekaldnyczy

mye/16/nyly acz gey masz

tych /17/ dzyeczy oczcz-

ym nyemą /18/ dzalu kthym

pyenadzem /19/ bo on gych

wsz(u)ey

gescze wszey /20/ nigdy

nyemyal [a]vo/21/bronye

przeczyw temv /22/ ten o-

czczym mowyl Gd/23/ysz on

zopyekaldnyky/24/[em] pos-

polu (paucis cum tutoribus)...

2 for. c. 5.

zagego zony zywotha tą do

foldrowaly szye tych

dlugow

OrtOssol 65,3,w.13-24

Z cum instr.

pospolu z

Raczej mye pogrzesz w thwo-
gym grobye pospolu s thoba

Staw 150

Y (cum ^{instr.} abl.)

pospolite

~~Y stalo shya, a ysh nhy trze...~~

~~abogachy shya, shya shya (!) adama~~

(a. Adama)

czy trze...

~~Y oschonyly gof pospolo sz yewo~~

Y gych dny ~~shya~~ (Ex XV) m. Pky. II 318.
datky

Z cum instr.

Jako saszek gyal na mo dzedzino
~~stamoczwart~~ gwaltem
183. ~~iframod ti~~ i sz tridziesca
knout przed ma v rota

1393 Pozn nr 183

Leksz I nr 1556

Z cum instr.

1063 Yaco Maczek wfzal othpufczone ot-
pana | przibyflawa yotpana Virz-
bathy any | tam nofza dobyual
apowfzacz u othpufcz | ena yali gy
{fzamoofzmi fzpaniczy}¹) | ranili
voda polewa yklo | dowaly Et de

1420 Pozn nr 1063

Z cum instr.

Tego pani na Andrzeya zaluge, gdz(e)sh
gest gey mōza zabil s gego pomoczniky
y s gego chlebogeczczy

1394 RtKon nr 8

N
2 cum instr.

338 Jaco Jafek przi jal w mō dzerzewa¹⁾
famo trecz¹⁾ tako flobrimi Jaco
fam | afelem ✓ kmot yfedl gwla-
tem moczō | do mego mlina ywfōl
mego cloueka | yfelafa *Item Jaco*
iurabit:
 Czo clouek zabit pana vancenczef
 to | ne fmō wola ani rada

V (pro stem)

1397 Pom nr 339
 Lehn i nr 2513
 Hube 26 nr 336

2
t.
ż(e) cum instr.

339. Jaco Jafek przy jal wmo dierzewa¹⁾
famo trecz¹⁾ tako fdobrimi Jaco
fam | afescem¹⁾ kmot yfedl gwla-
tem moczø | do mego mlina ywfoł
mego cloueka | yfelafa *Item Jasco*
iurabit:

Czo clouek zabit pana vancenczef
to | ne fmø wola ani rada

1397 Pam m 339

Lclm i m 2573

Hube 26 m 336

^Z
ZŁ cum instr.

Jako to fwathczymy iaco kedi Budzi-
woy | przifzedl zedacz p^{ra}wa naflo-
dzeja tedi | Micolaÿ przifzedw fzed-
wemanaczema | panÿczoma afzed-
wemadzfzthoma kme|czoma. ydal

d. 2112

1398 Koscian nr 101

Z cum instr.

Ysze Boguphal beszał swimi (leg. z swymi)
pomoczni(ki) na Swanthomirow dom

1399 RtGn nr 65

7 cum instr.

563 Tako gemu pomozi | bog y fwanti †
iaco | Jan namø famoczwart | [pe]
bezal. tako dobrimi iaco gest |
fam, afetrzimi podleszimi |

1404 Pomu nr 563
Pieh VI nr 665

ts.

Y
L cum instr.

20

563

Tako gemu pomozi | bog y fwanti †
iaco | Jan namø famoczwart | [pe]
bezal. ftako dobrimi iaco gefst |
fam, afetrzimi podleſzimi |

1404 Pow nr 563
sieh vi nr 665

L cum instr.

107. yako Benalliachal namogo dzedzinę
ywei|nil mi gwałt |dzefzøczo panicow
ifz|dwa|dzefcza kmeczow

V (pro Benak)

Zapiska skreślona w rkp.

1403 Kal ni 107

Z. cum instr.

~~...~~ super we

Jaco my wonceffzeg flal do Pradla |
kaco bich fnym vglovil [ftego mÿ |
flubil wyprawicz] za tho mÿ kafal |
pradlowÿ obronzicz

Piek. nie notuje.

1403 Kościeln Ur 199

2 cum instr.

* sam szedi samoswath s tateo
dobrimi yaco sam

1404 Kościan nr 231
reh 779

№
L cum instr.
Lx

134. yako potrafz beſzal ſamofodm ſpani-
czi aſ ↑ ſſwemanafczema meſczy-
czow najmacka | ynabratha gego
gwaltem moczø idal | Mackoui due
rane abrathu gego yedno | ranø

1405 Uol w 134

2 cum instr.

136. yako Jan famo czwart sthako do-
brimi [o] yako | fam yachal gwaltem
moczno wpotrafzew fza|puſt polto-
rafta drzewa porøbil ywefzono | do
Janowa domu ytego wſzitek mal

1405 Kol nr 136

2 cum instr.

Jaco yan nebefzal fedwema | bra-
toma i fkmechem wdzer|fzczin dom
ynewiwlekley zdo|mu wyedney ko-
fzuli ynedal | iey trzech ran

a) Następuje inna sprawa, po niej pol
rotą niewłaściwą zapiskę łacińską.

1405 Koscian nr 292

2
L cum instr.
ze

580 Tako gemu pomozi bog | y fwanti †
iaco Marcin Swazonø¹) | Chorinski
yal . Gwaltem | moczno wrambino
wyego | opekane, samoczwart | sta-
ko dobrimi iaco sam | afetrzimi
podleżimi — — —

1405 Poznań nr 580
Pień vj nr 864

Y cum instr.
22

758 (251) Tako gim pomozi bog | yfwan-
ti † iako to fwatezø | iaco xfancz
Custos seftirmi¹⁾ | paniczi, ałofmi
kmot po||bral.¹⁾ nayego dzedzine
prelg^{ra}necze¹⁾ |

1405 Pozn m 758

Piek v̄ m 829

ts.

Y cum instr.

758 (251) Tako gim pomozi bog | yfwan-
ti † iako to fwatczø | iaco xfancz
Cuftos feftirmi¹⁾ | paniezi, afofmi
knot po||bral. }¹⁾ nayego dzędzine
prefg^{ra}necze¹⁾ |

1405 Pau m 758

Piek VI m 829

~
Z cum instr.

759 Tako gim pomozi bog | yfwanti †
iaco [to fwat] | Benak . famoftor
ftako | dobrim iaco lam yal | 'izlo-
weka naŷego | dzedzine potŷego¹⁾

ope|kanu gwaltem ŷwo|dli doŷego
dodomu | y cował ŷ |

1405 Pozn m 759
Piech. ŷ m 830

2
2
2e
cum instr.

764 tako gim pomozi bog | y fwanti †
iaco to fwat | czø iaco Stanislaw yal |
famofzost stako dobrimi | iaco sam,
afeltrzim | podle | szimi, wkothowo
| gwaltem moczø | y zapo | wedzal.
Mlinarzewi | paney dacz mari
y kme | czem zapowedzal. flu-
chacz²)

V<i>

1405 Pozn nr 764
Piech vj nr 834

cum instr.

Y

Ifz franczek [[ne]yachal fecztirmi |
tako dobrimi yaco lam afea)
po{d}leyfzimi na[yego] {niczcowø}
dzedzi|nø Gwałtem ipofzeki mu
lankø

a) *Piek. 1078. Przyb. 9: trzimi.*

1406 Kościan nr 305

Z
ZC

czym instr.

Jaco Giwan nejachal fedvema|nacz-
cze paniczew izofzmø k|moth na-
Szdzihninø dze|dzinø, ineczødzal.

Piek. 1167.

11 — Roty kościańskie

1407 Kościan nr 330

Y
L cum instr.

624 Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
Jaco Marcin yachal. | namø dzedzi-
nø stako dobrim | Jaco sam. altre-
cim podlezim | yfzabil. mego dzlo-
weka¹⁾ yodye|go ranku go sdraczø²⁾

1407 Pozu m 624

Piek ū m 1154

7

cum instr.

ts.

624

Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
Jaco Marcin yachal. | namø dzedzi-
nø ftako dobrim | Jaco sam. aftre-
cim podlezim | yfzabil. mego dczlo-
weka¹⁾ yodye|go ranku go sdraczo²⁾

1407 Pozu nr 624

P.ek VI nr 1154

Z cumi iusto
20

Jaco to fwatczø iaco Marczin bye-
fzal | gwaltem moczo naiagnefz-
czinø | dzedzinø fetrzemi paniczi
afetrze|ni podleszimi izabil yeý
mofza

Piek. 1288.

1408 koiciu w 384

20 cum instr.

2
||

Jaco pafzek byefzal Gwaltem moczø |
fetrzemi paniczi affzedmø kmoth^{a)} |
napaneÿ dom iranil yey fina pirz |
weÿ nifz yeÿ mofz zabith iwtem |
iø obnyeczczil

a) Piek. 1360: kmet.

1409 Kościan nr 414

de cum instr.

383. Jaco to fwateimi iaco Micolay przi-
fzedl | gwaltem moczã na [[moya]
 {ianufzowã} gofpodã | vedwnateze
 tako dobrich iaco lam | yfzedwema¹
kmothoviczoma¹ ywfzał | mv kon
 iaco dwe grzivne gwaltem

1412 Kal ni 383

L cum instr.

2e

867 Tako gim pomofzi boog y fwãti | †
Jako tho fwatczø Jako Thoma |

Byelewfky Jal Gwaltem we cztir|
dzelce ý we cztirez kmot, a fe
cztir|mi tako dobrimi Jako yest
fam | wdom kxandza Dobrogoftow.
ý | vezinilmu fzkodý tako wele
Jako | dwadzelcza y pyncz krzý-
wen

1412 Pozn nr 867

Z cum instr.
ze

868 Tako gim pomofzý boog y fwan-
ti | † Jako to fwatczø Jako Thoma |
Býelewfky Jal gwałtem we cztir|
dzefczy y cztirech kmot, y fecztermi |
tako dobrimi Jako yest sam wgum |
(175) no kxandza dobrogoftowo
y vczinilmu | fzkodi tako wele Jako
dwadzefcza | <y> pýencz (!) krzi-
wen

1412 Pozn w 868

Y
L cum instr.

893 Tako gim pomozi bog ySwanti
krzisz | iac pan wirzbantha fin
pana przibifla | vow nedzelni ial na-
pana ianową bogu | newfkego dze-
dzina | mocza g{w}a{w} | item wdze|
dzicftwo ipaniczmi awetrzifta pod
leyfich | ypozalmu ypobral gego
zito aczego nepo|bral (29v) to po-
pafł y podeptal — — —

1413 Poem nr 893

Le cum instr.

606. Takomi pomozÿ bog yfwãthÿ † |
yako tho szwathczã yfze wãczencz |
lathowfkÿ przÿfzedl gwaltem | wno-
czÿ fzedwema kmeczema | yfzam
trzeczÿ do gego domu ywÿ|wabal
gÿ szlÿmÿ szlowÿ ywro|tha gego
szekl ykolÿ

1417 Kol nr 606

L cum instr.

943 (70) Taco etc. yz czso helfka woy-
nowfka na | Jana zalowala aby
fzifcza podleyfimÿ | fedl wgey
dom moczą ygwaltem ypo- | (71v)
ypobra|a|l²) yeÿ dzeczÿ nedobiw
gim p^{ra}wem | azytha pofczeleÿ

dobitka ydomow rzeczÿ | yaco
crzydzeffczy grzywem tego yest ne |
wczynil any tego wfithka ma

1418 Pom no 943

2 (2x) cum instr.

2e

1017 Taco gim pomofch etc. ifch pan |
Jan Czarnkowskÿ [ftrzemÿ] ze trze-
mÿ | Slachcziczÿ a Stcheczã pod-
leÿfchi | mi gwaltem wi gnal wifch-
ka zge | go zaftawÿ ÿz ÿego trzy-
manÿa ÿ | pobral cinfcche ÿ vzÿtkÿ

1418 Pozna m 1017

Y (2x) cum instr.

L
2c

1027 Tako gim etc. Jako Jan Jarognew-
fkÿ | ne szedl szamo czwart stako
dobri | mi yako szam, a fedwema
naczema | podleyszimi, na pana pof-
nanfkego | yeszoro ywzal mv gual-
tem lodzã |

1418 Pom m 1027

L cum instr.

2e

1026 Tako gim etc. Jako tho fwateżą
Jako | Mafz witkowfkÿ przybyęki
fedwema | podleyszÿma gwaltem
nę pyotrową y na gego lzonÿ dfe-
dzÿną yranil go pÿą | cżą ran Pri-
mus testis dicat, | videlicet Floria-
nus : | Jakom przytem bil. |

M

1a 7

1418 Posu m 1026

Y cum instr.

979

(12v) Taco gim etc. yaco Newftamp
Swekoczfkÿ fzedl | na pana Janowã
lanka potrowfkego gwaltem | ypo-
fzeckl lãkÿ | gednim taco dobrim
yaco fzam | a drugim podleym.

1419Pau m 979

L (2x) cum instr.

1047 Tako gim etc. Jaco to fwat[czą]
czimi yize Comeⁿdor ne fa-fzedl

Nicolao Thora | fze drogÿ fa mo
czwarth Itako do | (30) brimi yaco
fzam a le dwemana | czema podleÿ-
fzima yne wfzał mv | bronÿ yne

1419 Pozu w 1047

£ (2x) cum instr.
24

1000 Q Jaco to fwaczczą yfze pan Jaro-
flaw | Mlinfky yal nadzedzyna pana
fplawfke | go fzedwema taco do-
brima yaco fzam | a freczim pod-
leyfim przefzdzefzancz gra|nicz
gwaltem J yal mu Jacuba foltyfa |
ywydzerszal nanem pancznafcze
grzywen |

1420 Pan w 1000

Z cum instr.

~~bieżący~~

Jako Jan Szodrowski ^{tel} fizyca, wpa-
nyczy ałzetwema | dzeftoma pod-
leýfizimý. ~~nebezał gwałtem~~ na |
Szandziwoýewą gofpoda. ýnefzu-
kalgo {wdomu} aný | go thamo
wedzał.

V (leg. z sześciami)

1421 Koscian ^{nr/} 773

L cum instr.

979 Tago mi bog pomozi {yfwyantha
ewangell(a)} yako przed|pelk przy-
ffedl famoofm[[i]] zyftale/podleyfchimi na | [[yanowi
gofpoda na] moÿ dom naya|na
vezinÿl yemu gwalth [[yvchwa|czi]]
alzelzelzmi fznÿego fwlekl

V(pro fale)

• 'naszyjnik, Halsband'.

1422 Kol nr 979,
Minn. ib. nr 980'

~~jca~~ 2 cum instr.

1003. (FOIV) 1000
Jaco Nickel golaffinlkÿ nÿe zaÿachal
na do|browolnã droga fzamo wtor
ftaco dobrim | yaco lam af XXXX
minus II inferioribus y nÿera|nÿl
pÿotra crawcza zponecza a nÿe
dal my | ranÿ a nÿ gÿ lupil

1424 Kościar^{nr} 1065

L cum instr.

916 Thako mÿ pomozÿ bog yfzwãthÿ
krzÿz | yako tho fzwathcã yfze
kelcz szaffadl dro|ga maczkowÿ fa-
modzeffanth Itako dobrÿmi | yako
fam affezcã podleÿfÿmi ypalcz
mu | vczał |

1425 Kol nr 916

Z cum instr.

φ

1198

Taco gim pomoz etc. yako to fwa-
cza | yako Grzymek [fzyednym ta-
ko dobrim] | nepobyl dwu cobylu
fwerzepu yaco | ofzm grzyven |

1425 Pozu w 1198

Z cum instr.

Ze

1248

Taco gym pomoz bog etc. Jaco
pany | katherzina Gorzewka po-
flala izwe | go rzacza sze czterdze-
lczy kmothoviczy | [yvczyl] yvczi-
nyly *cruces alias* krzifew | *et inci-*
siones alias naczofzew *faciendo* |
granicies alias granicze *in silva* Do-
brogostii *de Ludome* tringentos *cum*
nonaginta stans secum in iure pro
graniciebus. Et omnes sub eadem
rota iurabunt — — —

1427 Poru w 1248

[cum instr.]

L(6) / = cum

~~A~~ ?

Yze Sborowsky ... se dwema naczejtako dobrych
yako sam pomocznikov ... sedm ran krawa-
nych ... Mikolayowy zadel

1428 AK Cr. VIII ~~2~~ ~~1089~~ 170

[cum tam bonis coadiutoribus, proest solus]

7 (3x) cum instr.

Ze

1504
Takomý [pof] pomofz | bog † Ja-
kom przytembyl kyedy Sy | mek
fzmaley gorky fchamowtor | ftako-
dobrim iako fzam afedwye | manacz-
cze pothleyfchych zazna | menty mi
Copczy poranbyl fchecz | dzefyanth
dambow rodzaŷnych afto | drzewa po-
dleyfchego gwaltem [vi] | ywczyan-
dzacz fza dacz nŷechezal | *Testes* :
Jako tho fwyatheza — — —

1428 Poznań nr 1504

Ze

Y
//

1528

Tako gim pomolz bog † Jako tho
Swya|thcymy Jfz ia piotr Studzen-
fkyy nye | dal yem ran Maczeyewy
kmyo|tho|viczu trzech krawawych
yczwartej | fyney Sdwjema tako
dobrima Jaco | fam [afzdwema]
azetrzemy podleymy

1430 Poru no 1528

Z cum instr.

ze

Gdisbicz on sam (sc. Kryst) se fszyczkõ nebeskõ
kõ ryszõ k nemu nauedzil

Gn 181 a

L (2x) cum instr.

1396

Taco gym pomofz bog †. Jaco | to
fwaczými Jfze bodzatha Nyeuer |
fky neyachal nadzedzyna grabowo |
gwaltem ymocza fchefcza fobye |
rownich afdzefzacza podlefyfch
yne | wizal Jandrzeyewi dwu konu |
taco dobrich iako pyancz grziwen |

v (19. r. 4
hcia)

1432 Pozu nr 1396

Ze

2

Taco my etc. Jfzem ya newfzal |
Jandrzeyewo cona nadzedzine gra |
1413 bowe fecztirmy taco dobrymi iacom |
fzam {mocza} a {pacza} podle fchich |
anygo | vizithcu mam

1432 Pozn nr 1413

7 cum instr.

(74v) Jfzem ya new | fzał cona Janowi nadzedzine | grabowe fzamoczwarth taco dobromy (75) iacom
1414 fzam alpacza podleifchich taco | dobrego iaco dwe cope anigo wfzitku | mam

1432 Pozn nr 1414

Z cum instr.

1415

Jfzem ya new | fzał dwu conu Mar-
cynowi fzamo | czwarth nadziezine
grabowe mocza | fzyla fzamoczwarth
iacom fzam a | fpacza podleifchich
taco dobre[gh] iaco dwe grziwne
anigich vfzithcu mam — — —

1432 Pozn nr 1415

Z cum instr.

1535

Tako geym bog po | mofz † Jako
tho fwyathezimi Jako pan | woczach
Choyniczsky ny<e>prziyal na |
dziedzina famo czywyarth [tako]
na | grabouo tako dobrich Jaco
lam a | zofzmią podleÿfchimi ane-
wfzał co¹ | nya Janowÿ popelkowÿ
tako dobrego | Jaco dwye grzÿw-
nye anÿ go <wfzÿth> | <ka> ma¹)

— + —
1) Zapiska przekreślona.

1432 Pozn no 1535

Z cum instr.

Ze

Taco my pomofz bog etc. Jzem ya
nyew | fzał Jandrzeyewego kona
nadzedzyne | Grabowe fzecztyrmi
taco dobrimy Jacom | (76v) fzam
alpacza podleyfchich mocza fyla
<anygo> | vzythku mam |

1433 Pozu no 1426

Z cum instr.

ts.

1416

Taco my pomofz bog etc. Jfzem ya
nyew | fzal Jandrzeyewego kona
nadzedzyne | Grabowe fzezctyrmi
taco dobrimy Jacom | (76v) fzam
afpacza podleyschich mocza fyla
<anygo> | vzythku mam |

1433 Pozn no 1416

L (2x) cum instr.

1417
• (76v) JIzem ya nyewfzal cona Janowi na | dzedzyne grabowye fchamoczwarth <fta> | co dobrymi iakom fzam afpacza pod | leyfehich taco dobrego iaco dwe copye | mocz fchila anygo vfzytheu mam |

1433 Pozn no 1417

Z cum instr.

1418

Jfzem ya new | szal dwu konu Mar-
czinowy nadze<dzine> | grabowe
mocza fyla schamoczwarth ! iacom
szam alpacza podleifchich taco |
dobrich yaco dwe grziwne anygich |
wfiytheu mam ! — — —

1433 Poznań no 1418

L (2x) cum instr.

Ze

1574

Tako gym pomofzi bog yfwyaty |
Crzifz Jako tho fwýathczimy Jfze |
Vyaczenyecz Noyewfky Nyebye-
zal | zetrzemi tako dobrimi iako
fzam | aſpýadzadzefzanth podley-
fchich | Aný ſcotha wſzał panw
pyotrowi | Ogancze {tako dobrego |
iako | [czterfcz] czterdzefczy | grzi-
wýen aný tego wſzithka ma | — — —

1434 Pozn nr 1574

2 (2x) cum instr.

1

1651

Thakomy bog pomoz y fwyathy
kryfz | yfz Gawel przyal gwalthem
jednym | thaco dobrym a Sdze-
fchacza podleyschich | na dziedzyna
Nyegolyewo [y Crogulcza] | (75v)
gwaltem mocza y [dalmu] {vde-
rzyłmu} polyczek y kro | gulcza mu

1435 Pozu nr 1651
Przyb 24

Z cur instr.

2

1651
h

a dru | dzy V yfze
tho fwyaczczy my, pyrwy | Swya-
dek ma pryfchacz thą Rothą yfz |
Gawel pryal na dziedzyna {nyego-
lewo} ziednym | fobye Rownym
a X podlyeyfchimy | y dal geft San-
dzywogewy polyczek | y krogulcza
wchął gwałtem moczą |

1435 Pozn nr 1651

Przyb 24

Z cum instr.

Ze

1478

Taco gym pomofz bog † [Jfz] Jaco |
to fwaczmý (!) Jfze Jafchek {*alias*
Jan} bye | zal [zamoofm] zamo
czwarth | taco dobrými Jaco fzam
a fze | dwudzeftu pothleyfchich gra-
nil | nadrodze czo gydze powfchý |
pawla yedna rana krwawa | gwaltem

1436 Poznań 1478

Z curre instr.
Ze

I482. Taco my pomosz bog Isze czo mya ozalował
Mycolay Lussowsky oth maczerze swey abych
ya yachal cze dwemą taco dobrimy yacom zam
a we duudzestu potleyschich gwałtem na
dzedzyna Lussowo wyanno w zapust dwoyecz...

I437 Pozn nr I482

Z cum instr

Ze

1482

Taco my pomofz bog † Jfze czo
mya | ozalował Mycolay luffowfky
othma | czerze fwey abych ya ya-
chal fzedwemą | taco dobrimý ya-
com zam aweduu | dzeftu potley-
fchich gwałtem nadze | dzyna lu-
ffowo wyanno wzapuft | dwoyecz
Szedwemą panýczema afzefcza |
nacze kmyoth gwałtownýe yvira |
bycz pyanczdezant cop drzewa
yp | yancz gefchenyew ydambecz
tegom | nevczinyl any vzitheu
mam.

1437 Pozu nr 1482

Z cum instr.

1484

Taco gym pomosz bog † Jaco tō |
fwacza Jfze wifchota nyeyachal |
fdzezacza taco dobrimy yaco fzam |
aweczterdzefczy potleyfchych gw|al
tem przefzcz granicz nadzedz |
yna yego Chafynowo vzapuft |
vzagayoni ynevrayl czterdzey |
fczy dambow Szolacz rodzaczich |

1437 Pozn nr 1484

2 [cum instr.]

Jacom ya nize sbyl parobca Prachnyz y
Annyz samotreez s synem y s rozca moyo-
gwaltem 1446 AKOr VIIIa50.

Z cum instr.

Quia... violenter venit cum decem aratris...
et cum aurigis vlg. s poganyaczmy

1448 AGZ XIV. 257, sim.

ib. 258

L[et] (cum instr.) = cum

Quod Johannes Zorawicki nye wylowil / ~~złodziej~~^{złodziej}
~~et quare sup ~~złodziej~~ stawo / ~~v~~ Biskupicz ... se cethis-~~
my pomocniky genu rowniny y ~~szchescz~~
podleyschinny

\ 1453 R.J.H. III nr 133

Z cum instr.

Quia ipsius procurator... cum... triginta
minoribus al. s podleyszemy veniens in do-
mum

1463 AGZ XVI 3, sim.

1471 AGZ XVII 44

Z cum instr.

Jacom ya ze trzydzesczy personamy nye
*woychal *wo thwoyą dziedzyną

1469 Czrs s. LXXXIV

Z cum instr.

Jakom ya Ondrzegewi... nye zasthanyl do-
browolnye drogi ssamotrzech s sobye row-
nymy

1469 Zap^{Warsz} nr 2977

Z cum instr. .

Inequitans tu... cum... totidem disimili-
bus al. sz podleyszymy tuis coadiutoribus
in hereditatem

1475 AGZ XVII 118

L(e)

z im. 14.

Jakam ya nye pray seethl... se doyema nowinyana
a s ginoziyung nyuziyung

1479 Gars. h XXXVI

~~ya se kanydresoy fersomany. 1487 Gars. LXXXIV~~

~~z wola y Kacany yego fobali nyana.~~

~~1453 Gars. LXXXIII~~

Z cum instr.

Quia tu exequitando... cum decem nobilibus... et tuis comensalibus al. z chleboyedczy thvemy... repercussisti

1498 AGZ XV 361

Z cum instr.

Quia tu exequitando... cum tuis coadiuto-
ribus..., omnibus impossessionatis al. s
golothamy obviasti... viam

1498 AGZ XV 350
sim. ib. 352

Z cum instr.

W harnaszv kaszdi slyachczycz... sz lyvdzmy
wbranymy (armatis hominibus) ma slvzycz na
woyną

Sul 19

Z cum instr. 'cum)

Otocz gedze w podkanye tobye se cztermy-
ssty mōszow (cum... viris)

BZ Gen 32,6

Z cum instr. 'cum'

Wszedł se wszę woyskę (cum omni exercitu)
mieszczkę

BZ Jos 8,14

²
L = de

Potem cesarz s radą senacką królów:
stwo rydowskie rozdzielit na troje
[tandem de consilio senatus Caesar
monarchiam Herodis distribuit] Rom.

115.

woszcz, tedy wsporcze odstapvya od pothwarzy. V-
stawiany, aby kyedy my s swym dworem krolewskym
do Poznanya abo Gnyezna wgedzemy, sadza kromye
wszego zanyesskanya do naszego dworu na bycz y
syescz na sadze a poznacz o wazythky rzeczy dze-
dzyne przed namy abo kromye nas z naszego przy-
kazanya; ale gdy my s tych zemy wygedzem, reky
pospolite podlug obyczaya o dziedziny mayą bycz
trzymany y chowany.

/116/. O pysarzv ziemskem.

/V/stawiany, aby pysarzowie przy sadowych
Dział. 47

Gul i Mc. i macty

L (cum instr.)

Oretur deum pro rege nostro ^x polschyego
ze wszytkym scratkym jego

~~XV Spokowizn. I 148~~

XV ex. SKJ. I 148

Z cum instr. 'cum'

ze

Podal gy w rękę israhelowę se wszę woyskę
gego (cum omni exercitu suo)

BZ Jud 11,21

L cum instr.

8a

rzeczy dziedzienne daley trzech nysdzal roku nys
 naya dacz. Ale gdy buda szaleba a dziedzina, ted
 sadza abe podsadek przersieczona szaleba przed na-
 ny na wypowiedzosa, a ny s ryzorstwen naszego
dwarv thajsta rzecz rozgodziny, przez byany bi-
 li nyektoryn nagabany pynym ogarnyany, tedy
 szeszazy abe pryznamnycy cztyrzem kv sadzy y pod-
 sadkowy poleczyny, ktorzy taka rzecz dziedzinną
 podlug sprawedywosczy rozgodzą.

/20/. W kaszden powyacz na bycz sadza./

12/ /V/stawiany, abe kaszdy wogewoda nyal swego
 Dział. 11-12

Sub. Sac. inaczaj

2 cum instr.

i z

~~Pisaiz 10, ks. 1 i pisaiz 11, ks. 1 i 1000~~

† yako to swaczø. yako pechno |
prizyal dwoyan granyczø y | [[wfflo-
zav] {wffzø} kmethowicza. famo-
fto{r}[rf] | yfz pan<i>czem tako do-
bry^m yako | fam. y ftyrfzmÿ^a
kme[thowicze]{czmy} | y obefchil go

(leg. + sztyrmi)

L. 5. nr 2320

139 8 Kościan w 128

2 cum instr.

iz

318. Jaco to Jaco fwatezimi Jaco Scze-
pan | fzedl gwalte^m na Jaroflaowø¹
dzedzinø | famofodm yfwofznim
ypomerzal gø | nedobiw nanem
prauem.

¹ Ul. 13: Jaroslawø.

Hube 45.

1410 Kol w 313

.Z cum instr.
jer

ylze tho fwaczÿmy yaco wÿfche-
mirow | lÿn ÿs yego czeiadzã wÿ
fchedl ÿf gego | domv ÿego kafnv
ÿ fchedl ^{recipit} ÿwdzãl | lodzã [cum XXX
et tribus] {[metseptimus]} [et w] et na-
tavit super | lacum et recepit XX[X]
lugustra {et nescit ubi ipsas dimisit}
et vulgariter | yafzy frambil violenter

a) Zapiska skreślona.

14 22 Kościeln^{no}/1214

L cum instr.
iz

931 Tako mÿ pomofy bog yfwãthÿ † |
[[ÿakom nekalzal memu fÿnowy |
pÿ] ÿako pelgrzÿm lzÿn moÿ |
ÿ[[kmezmÿ nebezal nadob|cowa
dzerlzawa ÿ nÿeodbyl gÿgo flugam
feczoranacze conÿ]

1426 Kal nr 931

Z cum instr.

Sirce iego iemu doracy, yzbi... suõtò
(leg. z świętą) cyrekuò dinsa zauolal

Kśw cr 20



Z cum instr. 'cum'

(sc. *sc. hominibus*)

W robocze ludzkey ne sô/a s (Puł: z) ludz-
mi (cum hominibus) ne bôdô byczowani

F1 72,5

* *Ludźmi = falak i inozi Ludzie*

2
ze (cum iuris.)

Ius nam cras... bogu chwala dacz, /
sxe) wsxemy sylamy boga milovaczy

(Bogur E: ze)

Bogur E: ze

2

Z cum instr.

Fflete cum flentibus placche w lutosczy
z placzlynymi (Rom 12,15)

XV med. SKJ I 58

2

Z cum instr.

Cum omnibus hominibus pacem habentes myey-
cze pokoy z wszytkymy ludzmy (Rom 12,18)

XV med. SKJ I 59

Z cum instr.

ze

Vt possitis comprehendere cum omnibus sanctis abyszcz e mogly ogarnacz sze wschemi szwathymy (Eph 3,18)

XV med. SKJ I 114

de cum instr.

L

... nge rozpoczamy. ale 4 tobie nauce
namy i z Dawydem wolamy smy-
lwy se nad namy smylwy se nad
namy smylwy se nad namy za nase
ceste se przesenge

XV ex. gllp 69

.d cum instr.

ffgardomye ga s myny (sc. 2 / nauase-
sem i Dawidem) hee byc na jekwce
y & takowym cyrsgew

xv̄ ex. għp 69

d cam instr.

A frakre by nge tffe sponorenge dafno
by kylo me sponorenge y tffe kw
muge s Sawyolem ^{mov} ~~and~~enge

xvex. 6/11/69

~~26~~ 27 cum instr. 'cum'

gysz se arzemy ~~stymy~~... ^(cum his) pomyślno i pomyślno b' d' o'
Naj ~~stymy~~ 320 ~~stymy~~
~~go for eyes in stymy gedaoz~~

~~stymy~~

08 ~~it. 5319~~

Z cum instr. 'cum'

i z

Rgrzeszyly (pro zgrzeszyly) gesmy y s (Puł:
y z) otczsy naszymy (cum patribus nostris)

F1 105,6

Part: za wykładem o celach nauki

3

Z cum instr.

propolice r.

Idipsum invicem sentientes, gl. id est sitis cum illis in gaudio uel fletu roszwmye-
yócz poszpolicze s weszelączimi a s placz-
lywymi yednostyno (Rom 12,16)

XV med. SKJ I 58-9

18: bytćie rżerani wspólny ueruciem

Z cum instr.

pospolicie

Credimus, quia etiam simul viuemus cum illo
pewnye wyerzymy, *pospolycze thez wyecznye
bądźem sz nym zywy (Rom 6,8).

XV med. SKJ I 100

Op. wierzymy, że nieważni z nim żyć będącymi

Z cum instr. 'cum'

Ne bōdō se bacz zla, bo ti se mnō (mē-
cum) ies

Fl 22,4, sim. Puł
sim. Fl i Puł 54,20.

68,25.93,16.100,8

Z cum instr. 'cum'

Gospodzin czczy s namy (nobiscum) *pryjemca*
nasz bog Jacobus

Fl 45,7, sim. Puł
sim. Fl i Puł 45,11

5 - cum

2

~~bag s tobw sim. Zdob.~~

Sdrowa Maria, milloschi pelna, bag s tobw

Zdob.

Le (cum instr.)

Mila matučno bosa, deankugŕ tobe, banorke
se mnŕ

1473 JA XIV, 498

2 (e. instr.)

Polacy pomysłowy bądź sprawczy sz mamy.

~~¶ pax domini sit semper (vobiscum).~~ ^{¶ sz du-}
VIII

1413-4 I ~~sz~~ №. 263; sim. ~~sz~~ sz

chem... twoym (cum spiritu tuo)

Z cum instr. 'cum'

Gedno bōdz pan bog twoy s tobō (tecum),
iakosz gest byl z Moyzesem (cum Moyse)

BZ Jos 1,17

sim. 16.3,8.

Z cum instr.

ze

Laszka pana naszego....raczi bicz zawzdi
ze wszitkimi nami

MW 18 a

Z cum instr.

ze

Sze mnōcz ymam strosza czyala mego anyola
bozego

MW 126 b, sim. ib.

119 b.

130 b

2 b., cum.

Ze) - cum instr.

... w niemocach mojej

Ze mna bandz Naw. 174. ~~Ze mym sycie kochala,
kochayacy ludka tego pozynala 54. Torej kochala
sycie przysly z damy 55. Przewidujemy... niechay
sycie przysly... gdy sycie mozoj druscha kadrye
drzelye wprzynalem mozym 181. Mozoj dhuwoje w,
mynwala ze hanny 168. Mozoj przysfac sycie
lucemilbrachow mego serce, ze hanny mozych
ocow 119.~~

1077

Z cum instr.

ze

Nye racyz odsthapowacz, alye racyz sze
mna osthacz

Naw 150

Z cum instr. 'cum'

Bądzye vesvano gymyą gyego Emanuel, czo
yest vylozono: szVnamy (nobiscum Mat 1,23)
bog

V (Rozm 48:1)

EwZam 291

2
Le (cum instr.)

1

Schrowastz

√ Maria, ... laska twoja bandr sze mną. (ex. XVI)

Lab. 215.

L cum instr.

oczek, slyn, ducl swanithi;
wsre yeden gospodain, ruz
bicz ne mnj y sz uani
sz uazenni ca. 1420 R. XXIV, 79.

~~gag. m. 1299. k. 1.
Pr. Kar. son. I 42.
1921~~

Rozpr. 24 str. 79 pocz. w. XV

Łę (cum instr.)

Moc boga owca...

~~Dar Jucha sw. tego~~ *boz s wami se wssymiv
1423 Lab. 209.

sem. XV med. Macbud 35

Z (ze) ind.

Moer boga ocrera --- raer

byer snamy x se wysythky my *

XV (Mac. Dod. 35.
med.)

(Mac Dod 120: se resyth-
ky my se namy)

Z cum instr.

Mocz boga oycza... racz bycz sz namy sze
wsythkymy

XV ex. SKJ I 147

Z cum instr.
pospolicie z

Mocz othcza boga... racz bicz pospolicze
s namy se wswythkemy

XV med. R XXIV 373
sim. 1450 MacDod 120

7 (cum instr.)

Veniens... providus Martinus, 7 bogem Martin, con-
civis noster

7 bogem Martin, Swench.

1473 ~~OP. II~~ 39. rim. ib.

Actum

n. r. bog: 7 bogiem 'deus te servet bene'
onom: 7 Bogiem Martin

L cum instr.

14. Jaco to fwatezimi¹⁾ iaco Jura ne-
chezal pomocz {potrkowi} | spau-
lem¹⁾ p^{ra}ua y zaprzal szø go.

1387 Poznań nr 11

Letnia I nr 173

JA IV 179

p. prawm = udzielić pomocy w postępo-
waniu *Ł. d. d. g. m.*

2 cum instr.

Taco mi pomofzi bog † czfo mi
micolay nechal pomocz prawa
Sfwimi ludzmi czfo befelzi gwal|ter
namø dzedzinø wmoy dom | otor
fftal roky naný ymam | oto fzcoð
dwadzeſzcza grziwen |

V ('chcial')

Solus iurabit pro decem et testes pro

Piek. 588.

1404 Kościan nr 222

Z cum instr.

64. Jaco Maczey v mouil spoguzem
czfobi dobil | narancoymach tho
mu mal dacz athim mal | bicz prof-
dzen

1389 Pozn. nr 64

Lehsz I nr 537

JA IV 180

u. - murticé poronnicie, uklad,
umow

7 cum instr.

270 Jacolmi przitem bili iaco wawrzi-
necz | fgoflauem vmouil iaco mu
mal Izapla|czicz 20 marcas et 16
scotos paratis pecuniis ad Pasca.

1391 Pzm m 270
Leknī m 1075

2 cum instr.
(S)

1. Jacofm przitem bil gdze Sandzi-
wo<y> | vmouil ~~lyeffiztem~~lyfe mal
vpominacz p<. .>kego²) o ten
dlug gdze bi go nevipomi<nal>¹) |
mu mal dacz [fwich cobil] czfo
lepfzi zrze<biec>¹)

V (pro Yesszekem)

1386

Pozn ut 1
Lehsz nr 26

£ cum instr.

104. Jacom nignedne vmovi¹⁾ sprzedfla-
uem | nemal gedno Jaco lift pi-
izon²⁾

1391 Pozn nr 104

Lehse I nr 983

Z cum instr.

106. [Jaom] Jacom przitem bili ifz Ja-
kufz ifz petrafzem | mal umowø ifz
petrafz nemal przedacz dze|dzini
przez Jakufzewe woli

Alii vero in testimonium:

Jacoto¹⁾ fwaczø.

1391 Pozn nr 106
Lelisz I nr 985

Z cum instr.

Jaco Boguflaw vmouil zSzyaffrof-
kø^a) | yfzmu mala wkarnine dacz
[[pocoÿ] po|koÿ atemu [[fzo] trzi
[[lata] {lat} {ne} [[minøla]]^a)

a) L. 1546: Petrassius; sz Jaffraszko;

1393 Koscian nr 63

2
Z cum instr.

179. Jako Woczech mal vmowø | izdo-
befflaue^{m1} | ifz oto rankomftwo ne-
mal nitkis¹) | vkrolewem fzøndze
gabacz

1393 Pozu nr 179

Leksz I nr 1552

2 cum iacta

Taco mi po etc. | ifz em pzri tem
bil ifz Stafzeg ne po|mogł prawa
Janufzewi otø fzrecz iaco | fnym
vmowil

a) L. 1750: Testes, juraverunt.

1395 Koscian on 20

2 cum instr.

323
laco Sisepian me chal zaplaciez Tworze.

nowi pol / Stramiez jaco Prim
v mouil

1397 Pozn nr 323

Leln - nr 2400

Zb cum instr.

Jaco Wawrzinecz ne mal s Barthlomegem
tey vmowi

1398 RtGn nr 43

Z cum instr.

† jako to fwaczø yfz Micolaj ~~ne-~~
~~popadl feody ftich trich leczeh~~ |

L. 2276

swym (leg. swym)
czem ('teciem')...
vmawan myal

1399 Kościuszki nr 118

4
2 cum instr.

418 Tako Gým pomozi bok yfwanti | †
iaco szmi tø fmowø meli Spa |nem
Medzirzeckým yfz nam mal | Spuf-
czicz folwark szna[ne]sznim¹⁾ |

1400 Pozn m 418
Pieh v̄ m 1

Ze cum instr.

14. Thaco mi p. b. cfzo marczin mal
femno vmo|vø ofoltifstwo tego mam
X grziwen fczodi | yfz ginfemu
mimomø przedal

*Item ipsius testis debet iurare pro
VI marcis.*

1401 Kal nr 11

Ł cum instr.

597. Tako gim pomozi bog y fwanti † |
iaco to fwaczø iaco Potrek | Sbo-
guchno vmowil dacz Poz | nanke-
mu¹) Trzinancz krziwen | y kazal
y to yø pofwal nifze | Trzi lata viſla
ab minøla

1401 Pom w 57
Piehū w 151

L cum instr.

Taco mi pomofzy bog yfwanti †
Jacom | przy tem bil Jaco pan
Santhoczky vma|wal zoczeflawem
ifz fezo by poprifzongl oczeflaw
to by mu ten kmech mayl | zapla-
czicz^{b)})

Piek. 356.

a) *Poprawiono z testes.*

b) *Poprawiono z zaplaczil.*

1402 Kóscian nr 185

Z cum instr.

Jacofm tey vmowi zyankem przed |
micolayem cocalewskim ne | mal
bich mu mal lift wrociez | agini
wlzoncz

Piek. 595.

1404 Kościan nr 225

L cum instr.
2x

143. yakofmi przitem bili kedi Sýmun
mal vmow<ø> | lpeczinem y/lzgego
linem ||potk|| potrkem y | fwe
czøfczi fwe trzeczze czøfczi nemal
vadzicz

1405 Kal nr 143

Q cum instr.

Jacom przitem bil kedi dzerfz[o][ca
fmouila zyarothe, ifz mu ma|la lift
vrocziez ftari albo mlo|di

Piek. 962.

1405 Koscian nr 286

Z cum instr.

Czso zalowal na mō Regnolth o czasz sze-
me, o tham ya sz nim ne szmouil

1405 KsMaz I nr 498 a

Z cum instr.

Yesz bily szkody w dziedzine, e thim ya
sz Phalem y sz Staskem ne mal szmowy

1405 KsMaz I nr 577

Y
Z cum instr.

587

Tako gim pomozi bog y fwanti †
iaco|to fwateczø yaco stafzek lubicz-
ski mal. | Smowø Spotrkem kÿcow-
skim, czſſo | bi[ch] podÿøł. oto ſco-
dÿ.¹⁾ tø²⁾ ſcoda mal. | femnø³⁾ na-
poli czipercze, yaco cztirdze|ſczy,
krziwen.

1406 Pozn nr 587

Piek vj nr 1000

Z cum instr.

829 Tacoym pomofzi bog yfwã|thi
crzifz . yaco Jan Syadamem mal |
wmowø¹⁾ wikupicz flad Nafzwan-
tih | micolaÿ yaco nine przidz
y[a]nato | penandze oftawil.

1406 Pozn nr 829
Pieh vī nr 995

Z cum instr.

630 Tako gim pomozi bog y fwãti¹⁾ | †
Jaco to fwateczø Jaco Stani|flaw mal.
Smowø Smicolaÿem | dawacz trze-
czinø [wprzetoczne]¹⁾ | Sprzetoczna

1407 Pozu nr 630
Pieł vī nr 1160

Z cum instr.

Yakom ya s Boguslawem ne smowil, bych
*mò mal dacz dwa grosza za spas

1411 KsMaz I nr 1707

4
2 cum instr.

880

Primus iurabit sic: Tako gemu pomozÿ | bog y fzwanti † Jako przÿ tem byl | Jfze Woczech ne smowyl fbaworowfkim | teÿ smowÿ, yfze kedybÿ przedal polo|wÿczø dziedzÿnÿ Jeligowa, ne mal mu | dacz tych pyenødzÿ *Alii in testimonium*: Jako ! tho fwatezimi

1412 Poan m 880

Z cum instr.

Yacom ya ne mal sz Tomassem smowi medzi
Puchalami granicz othsipacz

1413 KsMaz I nr 1940
sim. ib. nr 1940 a

Z .cum instr.

O ctori dom na mō Adam szalował, o thenem
ya s nim mal smowō

1413 KsMaz I nr 2108

Z cum instr.

Marczin nye mal vmovy s Paskyem, aby myal
zitho bracz za oborzne

1426 ZapWarsz nr 152

Z cum instr.

Jako ya mam tha vmowa s Mycolayem, esz mi .
myal dacz wwanszane ve dw kmyeczu

1427 ZapWarsz nr 194

Le cum instr.

2813. (232) Eze semne wawrzinecz smowil, Ezem dal nayego zeme poltrzcycyey coppi. — Jacom ya przitem bil Eze woycech swawrzincem smowil Eze dal nayego zemye poltrzcycyey coppi.

1428 Zap Wansz nr 2813

Z cum instr.

Eze Wlodek s Pawlem smowi nye ymal lista
wannego pirwey dacz, nische w gimenye wwó-
zanya

1428 Zap^Warsz nr 2839

L cum instr.

266 Jaco Jacub ftogø S~~micolaiem~~ Wro-
czech | aroforalimu fzezcz¹⁾ cop-
czew

1391 Pozn m 266
Lelin I m 1071

stać w r. = toczyć spór sądowy, porocznictwo w stosunku procesowym

Z cum instr.

hnh. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iacoto fwatczimi yze Orfula Mat|ka
Stroniflauiney [[e]]¹) Dobeflaw
Qui|leczkego nenagabala opofak
Chwa|lini ani fznim wroczech stal (a).
trzi | lata minola |

1400 Pm m 444
Pieh VI nr 43

2 cum instr.

45. yafmi przitem bili yaco Michal
szaftauil philipowe dziedzine stoge
inim wrocze

1402 Kol nr 45

Z cum instr.

Yacom ya Goszkò ne pchnòl...., *stoyo
sz nò w roczech

1405 KsMaz nr 594

Z cum instr.

Yacom ya ne urenil Msczislawa, s nim
w roczech stoyó

1413 KsMaz I nr 1991

2 cum instr.

Jaco to Swatczø^{a)} iaco Buthka
rofdze|lila Syanno cum Janna, [dziel-
niczø] oczcziz<na>^{a)} | [y] Juczi-
nila zaplaczene przedyanem | p
[ydanilem] yprzedanilem^{a)}

a) L. 1550: Dreczko, Grabonovo, swa

1394 Kosi an ur 65

L cum instr.

c.d. Jako to czofm petroui wzøl, [tom
vzøl]/[otom fz|im¹] vgednan ifz oto
nigdi [mne] ne | mal gabacz

1396 907u m 193

Lebn I m 2183

Hube 26 m 278

JA IV 186

Z cum instr.

Jaco to fwadczimi twø Chilo |
[[d]] gdi vmarl buguflaw, teti woy-
czech | Ital fnim [[p]] wpraue od-
czirzi grziwni

L. 1967.

v (pro tedi)

1397 koscian w 90

Z cum instr.

840 (158v) Tako gim pomozi bog ý fwan-
ti † | yako tho fwatezø yako Sze-
pan | ftojöø Szloczkým wprawe.
fzedl. | nayego prawø dziedzinø po-
lamal | mu fczepý ýgrufzky po-
trofzl.

1411 Pozu m 840

L cum instr.

~~JAKO~~
J

[[Jam] Jakom nigdy Jafzka nebil |
nozem stoyocz iz nym wprawe.

1414 Kosciaru nr 512

L cum instr.

erga Michaeleni kinetologem de L

Jaco przitem bil kedi Sta|fzek dzelil
fkmezem scot | kedi fzø Italcov
doftala cro|va akmeceui vol atrze
cze | vmarlo

1768 597

1404 Káician nr 227

Z cum instr.

Ze

226 ifz adam humouil ^xfza^mno₁ | ifz mi
mal dacz pokoy vtich dze|dzinach
aya onemu vſcholteſtwe | na ku-
yauach *Et duo in testimonium:*
Jan Glineczszky, Jan Golunszky:
iaco ſwacza.

1397 Pan w 226
Lehn i w 2561

Ł cum instr.

343

v.
ialso Wawrzinesz

~~normal nowego draku~~

Syauem ~~mijno stare granice~~

1397 Poru w 343

Leleni m 2292

2 cum instr.

Jaco to fwatezø Jaco Maczek ffwø |
Braczø rodzonø iest nedzelen

Piek. 967.

1405 Koscian nr 288

2 cum instr.

Jacobi[m] dzelil[i] micolaya Slob-
kem i[ego] Braczø atemu dza|lu
minøla trzi lata

Piek. nie notuje.

1407 Kościan nr 358

Z cum instr.

Jaco to fwatezø iaco Jan fmar|czy-
nem neyefth pelnim dzalem | dze-
lon bo yelcze mayø gine | dziedzicz-
two dzelicz

Piek. 1292.

1408 Kiscian m 388

1
Z cum instr.

800, Tako gim pomozi bog y fwanti †
Jaco to fwateczø Jaco potrek. fma
czegem fwim bratem wyecziftim
dzalem [fp] flø rofdzeloni atem (!)
trzymaly spokogem mimo trzi | lata

1412 Pozu w 800

L cum instr.

~~trzy~~

Jako. Margorzaczin oczecz bil dze-
len | fwanczenczem swim brathem.
ywý|fzedacz. {dobro}wolne trzy
latha wfwem | domu.

1418. Kóscian nr 659

£ (4x) cum instr.

939 Taco gim etc. yaco tho fwaczcza
yſz Tho|miſlaw Conotopfkÿ S|mi-
kolage^m, S|waⁿcencem,| S|potraſſem
y |katharzyna bil dzelen wecugi |
ftim dzalem

1418 Pozm nr 939

Ł cum instr.

950 Taco etc. yaco tho fwaczcza yaco |
włodak bil. dzelen fkrzywofadem
• czy | latha nyz mu czotka Solti-
ftwo | wzdala ygine gymene.

1418 Pau nr 950

Z cum instr.

1132 yfze Mycolay brat Rachphalow ne-
yest | iznym dzelen vernim dzalem

1423 Posu w 1132

Y
Z cum instr.

1145 Taco gim pomolz bog etc. yaco
[voczech] | to fwacza, yfze [Jandz]
Jandzey Sgnewo | mire^m yfyego
fzyne^m voczeczem rofzdzelyly | fza
pravim dzalem yvydzerfal tø vo-
czech | yiego oczecz trzy lata, ydru-
gye trzy lata | ytrzecze trzy lata

1423 Pozn nr 1145

Z cum instr.

1167 Yako otem wemy yako rofdzelyl
Swafzek | Skuczem p bratem dze-
dzycztwo yporoldze | lenu gyest
wydzerfal trzy lata, dzal dobro |
wolne *Alii duo in testimonium:*
yako te fwa | cza |

1424 Foru w 1167

2
d (cum instr.)

Yszye

Micolay ne byl dzielem os Yanem, bratem swin
tedy, tedy wrzyskal Petr de Yszye, wstal
d. na Yszye. 1427 Lab. 538.

L cum instr.

a wittenberas gdi

136 przedal, nyebil dzelen zbratem | fwim
aný zkatharzinø | fwø | fynowyczø

1428 Kal nr 736

2 cum inst.
~~rozdzielony~~

iurabunt. — Kotna.

Thako my pomoly bog etc. Jakom
ya | nyerofzdelona wiecznym dza-
lem foa|nya Helka, fma fofra
wczodrowye |

66
1428 Koscian nr/356

Z cum instr.

Eze Dorothea s Stanislawem rosdzelon[yla]
gimenim wieczne

1428 Zap^Warsz nr 2802

Z cum instr.

1379

Taco my pomoz bog † Jacom ya
p^{ra}wim dzal rofdzelil bracza Thom-
ka Syandrzye^m taco Jfze tengifty
Thomek vczynil dofyecz Jandrzye-
wy zaoczczifnya Jzaftryewifna:
Jvandrzil (!) othftapvl ftryyewifny
{vecugifcze [yoczczifny] opo{1}trze-
czenacze grziwny wicu | gifce} *Et*
testes : Jaco fwaczca Jfze Jandzel
[od] rodzielon (!) p^{ra}wim dzalem
etc. †

1430 Pozan nr 1379

2

2 (2x) cum instr.

Tako gým pomozÿ bog etc. † yfze tho fwaczÿmÿ
1586 yfze pyotr zwÿthko | wicz byl dzelen ſwÿm bra-
them {rodzonÿm} Maczeyem prawÿm dzalem ythen
dzal | pan pyotr {mÿmo} trzÿ latha wÿdzerfal yſwoy
chleb gÿadl a on ſwoÿ |

1438 Pozn no 1586

L (2x) cum instr.

1630 Taco nam pomofz bog | *et sancta crux*, Jaco to fwa-
czimi, Jfze oczecz helfczin [de] Sza | ndzyna Micolaj
byl dzelen prawim dzalem wieczny^m [fp] Sbra | cza fwa
rodzona fpawlen y woczehen | — — —

1443 Pozn nr 1630

2 (3x) cum instr.

Quando venerit Dobrogostius... cum heredibus de Sedlece

396. ~~olgy~~ fopolim navyast te|di| vo-
 zni fopolim | mal iest idz ftrugø
 ipofzdl¹⁾ zuffzø po|ffrod ftru|gi²⁾
 zopolim tegdi drudzi opo|lnici ne-
 chceli idz ftrugø ale podle ftru | gi
 tegdi wawrzinecz lodfki wftrøcil ti |
 czfo fli podle ftru|gi tegdi iaroflaw
 zprze|czflawem³⁾ ofwadczil vofnim
 to wftrøcene | tegdi [iaro] do-
 brogost pufczil naiaroflaw | ana
 przeczflawa⁴⁾ kødi poiedzecze tødi
 prziføzice [ted] tegdi omi⁴⁾ prziiawfzi
 navro|czifko cuprzifodze⁵⁾
 vfuli dwa copeza ne | prziføgawfzi

1398 Poru w 396
 Lelkni w 2792
 JA IV 187
 Mark 116

Y cum instr.

397. † iaco to fwathczini¹⁾ | iaco adamo-
wa iest zařwim mōzem | burgmi-
strzem²⁾ poznankim acořczankim |
nigdi neothiednana ieÿ rzecz zgriz-
zin|fkim, ale grizinſki przedpanem
Sōdzi|wiem²⁾ poznal ize cztirzi ſta
grziwen | wzōl²⁾ ÿeÿ opekadnikiem
bil — — —

odjednak - uzodnić

1399 Pozn w 397
Lekin w 2906
Hube 26 w 389
Pnyb 7, † 155

2
L cum instr.

monium: |

421 Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwatezimi yfz vyednano |
Marczina Syeratem a Marczin |
wtem neftal

1400 Pozn w 421

lieh VI nr 8

1
M
a cum instr

421 Tako nam pomozi bog ifwanti | †
iacofzmi vyednali Marczina | zye-
rantem a Marczin wtem neftal |
Alii iurabunt ad perhibendum testi-

1400 Pozn m 421
Pieh VI 218

2
L cum instr.

453. Tako nam pomozi bog yfwanti † |
yfefmi przitem bili, kedi wan-
cencz | fyego fynowiczø yednan¹
odzedziftwo | yofwitki vzitki. *Alii*
in testimonium: | iaco to fwat-
czimi |

1400 Pozn w 453
Preh VI nr 62

L cum instr.

23. Taco nam p. b. et¹ yacofzmi yana
Svoÿczechem¹ | vyednali oyego babi
puczino naveky | veczne yfztho
nemano fpominacz

¹ *Hube 19: de ..., etc., swyechem.*

1401 Kal nr 23

L cum instr.

59. elzo^x Swothoflawa vgednana katha-
rzino tho | yest wsziczko szaplacil

1402 Vol nr 59

7 cum instr.

810 Tako gim pomozi bog yfwanti †
iacom ~~X~~ | vgednali Andrzeja So-
czewko Slanko | mirem Owłztky¹⁾
rzeczi yoploſo. *Testes in testimo-*
nium iurabunt |

1403 Pau w 810
Pieki w m 408

2
7 cum instr.

750. Tako gim pomozi bog | yfwanti †
iacofmi yed | nali Jofta Zlancomi-
ren | [y owfd] owfzitki rzeczy | po-
wizitkich racach¹⁾ czfzo²⁾ | ge

1 pro Lancomi-
ren

mali Slankomiren | *Alii in testimo-*
nium: iaco to | fwateczø |

toś : w tajemności

1404 Pan w 750

Piekny w 701

2 cum instr.

Jaco czło Jacob spawlem Coterbo
bil | vyedran to yest Pawel yednane |
vfdruzil

Piek. nie notuje.

1406 Koscian nr 300

Ł cum instr.

594 Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
Jacoſmi ſzjednali Potrafz / Gorzecz-
fki Smachnø ofymene | tako do-
bre Jaco Trzidzeſczi | krziwen, yto-
fmi gø vjednali | yfzaplaconeſø
ſtalo y otogo | prozna puſcila

V(a)

1406 Pozna w 594
liet VI nr 1025

2
Z cum instr.

631 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco wem otem kedi potrafza | Ca-
menewfkego Swoÿkø | obyednal.
otrzinancze¹⁾ krziwen | y oÿne
fzwidki rzeczi

1407 Pozn m 631

Piek v m 1101

£ cum instr.

641 Tako nam pomozi bog | yfwanti †
Jacofmi wýednali | Thomiſlawø
fzmarczinem opancz | nacze krziwen
yzawath me | dzi ginný (!) zalozili |
Alii in testimonium.

1408 Pozn nr 641
sieh vi nr 1218

Z cum instr.

~~La~~

659

~~569~~ Tako gim pomozi bog yfwa.i¹) | †
Jacom przitem bil. kedi Voy|ek
wyednalfo zadamem orani Secun-

dus: Jacomø flal¹) abichfø | zada-
mem vyednal. *Alii in testimonium*

1408 Pozn nr 659
Pieki v̄ nr 1249

2 cum instr.

czfo pyotr namicolaý zalowal
ofzecz grziwen oto fzø fznim vied|nal

Piek. 1335.

1409 Koscian nr 394

2 cum instr.

659

SRI, I ASZER DYMISAI — 17000.

Tako gim pomozi bog yfwati¹⁾ | †
Jacom przitem bil. kedi Woy|ek
wüednalfø zadamem orani | *Secun-*
dus: *Jacomø flal¹⁾ abichfø | zada-*
mem vyednal. Alii in testimonium

1408 POU nr 659
Pieku nr 1249

~
Z cum instr.

875 Tako gim pomofzÿ boog y fwanti † |
yako otheem (!) dobrze wem yfze
przibignew | f. Szczepanem bilÿ s \emptyset
dzelnÿ y doftalo | f \emptyset Przibignewo-
wy pol bezdrowa . pra|wim dzalem,
a Szczepanowÿ [f] zakrze|wo . a po-
them dzele przibignew yadl | fwoÿ
chlep ofobne . a Szczepan . yadl |
fwoy chleep (!) offobne trzÿ latha |

1412 Poznań, nr 875
JP XXXVII 167

L cum instr.

Tako nam pomozi bog . ý fwanti † |
Jako tho fwatezimi Jako pýotrafz |
†wim bratem Jandrlichem dzelen |
ne ýest

mandat tamer

1413 Koscián nr 483

L cum instr.

985 yaco pyotr^h n^yew^yedna|fz^a fz|kme-
czem okro|w^a [[yanfz {n^y} zabył
ykm^yecz] {an^y} [[yako] ge^yg | [[n^ye]
zab^ył yanfz km^yecz vn^yego za-
bith^a | nalafzł w^zagacze an^y thego
vzitku ma

1420 Kel nr 985

Z cum instr.

ze

O kthorego szczancza Gostasz na mya zalowal,
o thego sza se mną vyednal

1426 ZapWarsz nr 191
sim. 1428 ib. nr 322
1495 ib. nr 1771 a

Z cum instr.

Kandy ya yala, tandy sò moy oczecz ros-
dzielil sò s Sasynem

1427 ZapWarsz nr 240

Z cum instr.

Jacom ya Pyotra s Sczepanem pod zacladem
vgednal

1427 ZapWarsz nr 2743

L cum instr.

Jaco mnye i moye bracyo tandi yednace
ygednali s Staszkiem i s Pawlem, kandi
myernik rosdzielil

1427 Zap. Kancz nr 2717

Z cum instr.

Jakom szõ ya mal gednacz Stanislawem
(leg. z Stanisławem) po hobedze

1432 ZapWarsz nr 393

Z cusan instr.

114 + 7

Taco mý po | molz bog etc. Jfzem
nye~~v~~yednan | Sným a nýfmu mał
dacz fnopu | owefnyego |

1436. Pozn w 1477

Z cum instr.

Jaco mnye tako vyednano szy Janem, eze my
myal blysszkocz... v Woythka wyprawycz

1440 ZapWarsz nr 534

Z cum instr.

ze

Jaco[m] mnye sze <Z>dzeszkem vyednano

1441 ZapWarsz nr 539

sim. ib. nr 540

Z cum instr.

Yako nasch yednacze vyednaly s Gernolthem
s Czyarnowa, yze s namy myal rosgranycz(yć)
polchory wloky

1473 ZapWarsz nr 1447

Z cum instr.

Yakom ja vgednal Jana s Pyotrem... o ran-
koyemsthwo

1474 ZapWarsz. nr 1368

L cum instr.

Legacio (domus) Hedwigis...

Cum suis consanguineis al.

1 ^{*} czewyetzmy

1481 UsNhaon I 190 ^{nr 916}

Z cum instr.

Ja[m]kom ya z toba vyednana

1494 ZapWarsz nr 1229

¶ (cum instr.) = cum

Cum tuo presbitero ^{al.} alius & popem

1494 ~~alms Leop II~~ ^{no} Nr. 1650.

Ac Leop

Z cum instr.

Jako moye sz thoba vgyednanye... *przeszly...
podlug poszw

1497 ZapWarsz nr 1793

L cum instr.

Yerobil brath moy Tambaherzi, soltan
do Mahometowego grobu przez lithoregom
ya wskazal poselstwo do cressawa
thoreczkyego proszacz zego mylo, sery,
zyedy nyz raczil zyednac s kwolyam
polskim a beyer so myze

1500 list Tat 174

2
a cum instr.

A polych syc may brath ad pro
br Machmethowa poveril thedy cre
sar koverky rosharal ho myye
pores bratha mego y prissal, abich
syc yedual s koolyem polshym
Crom ya goton uerinyer

1500 dist Fat 175

Z cum

Due persone intrantes in jus post ma-
num mortuam, mulier al. nyewyasta
cum leviris al. s dzewyerzmy.

XV OrtWpM 20

v (secum)

-----174a

Mvszy ly woyth thy przy-
szagy wzancz

a mozely /1/ Takyemv myrv

wzlom/2/czy odpuszczcz. a-

by szye /3/ sznym^vszged-

nal a moze/4/ly tesz woy-

th o gednei /5/ taką rze-

cz wzancz przysz/6/aszga

adrugye dacz szye /7/ ~~sz~~

szobą szgednac z a kto ma

/8/ prawo kthym pyenadz

/9/om czo gednacze vczy-

nyą

ysz ge maya dacz za bes-

prawną rzecz szlowye za

glową za czyaszkye rany

albo ocz koly takyego

OrtOssol 91, 1, w. 31 -

OrtOssol 125 91, 2, w. 1-9

2 par. 5.

v (cum amicis)

-----182a

GE den czlowyck zabył swa
zoną y przyniosł szwego
roszgrzeszenią

/32/ y kazanye lysth ysz
/1/ Szgednall szyć szgey
/2/ przyrodzonymy przy /3/
yaczelmvysz krolewą /4/
y krola przenalaszł y /5/
ma tego lysth mozely /6/
tego ten czlowyck za /7/
taką myloszczyą za szyć
/8/ przydcz kv szwemv pr-
aw /9/ v albo czo gest za-
prawo

OrtOssol ~~94,1,w.32~~

OrtMac 129

94,2,w.1-9

Handwritten signature

-----182b

/10/ Gdysz ma roszgrz/11/
eszenye od Rzy/12/mszkye-
go stolczą /13/ ysz gye

A<tie> przyrodzony/14/my | zgednal

a krol y /25/ krolową my-
loscz y la/16/szką wroczy-
ly podlug /17/ vkazanego
lysthv na /18/ to ten cz-
lowyek przy/19/szedl za-
szyą kswemv /20/ prawu we-
sweschech /21/ myesczech

a nykth mv moze przyganycz
podlug prawa Jako gest
prawo maydbor

me p

Ort0ssol 94,2,w.10-21

OrtHue 129

Handwritten notes:
182b
A<tie>

Z cum instr.

461. [Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwatezimi yfze Micolay |
| bil dzelen fwim bratem Jacu-
bem]¹⁾ | trzÿ lata trzimal taø dzel-
niczø¹⁾ | spocoÿem. czfzo yø trzima
niz ÿgÿ | Jacub zazwal | — — —]

V (leg. z serym)

1400 Pozn w 461
sim. ib. nr 462

5
F = cum instr.

~~Dar y laska dusha vryaznubego saubya se namy
se vryaznubemy In. 171, a. Takozh my namy
vryaznubemy, gdit vryaznubemy se namy vryaznubemy, toz
gest se vryaznubemy chemy vryaznubemy In. 173, a.
Porybrennyy laby se pry y vryaznubemy
y vryaznubemy my gy In. 179, b. Ona, vryaznubemy
se im do gego lavyaznubemy y vryaznubemy, my gest
ona... vryaznubemy In. 181, a. Gest Ona vryaznubemy
gesty on se vryaznubemy vryaznubemy vryaznubemy
In. 180, b. Gego vryaznubemy vryaznubemy vryaznubemy
vryaznubemy vryaznubemy gy my vryaznubemy In. 184, b.
Aka vryaznubemy vryaznubemy, kak vryaznubemy vryaznubemy
vryaznubemy vryaznubemy In. 176, a~~

Z cum instr.

(leg. z swym)

Gdisczy ktory clouek svim / neprzygaczelem
che szõ valcicz

Gn 173 a, *sim. ib.*

Z cum instr. 'cum'

Ne bōda opczowacz s (Puł: z) wybranymy
(cum electis) gych

F1 140,5

Wuj: nie bōda opczowacz z wybranymy lē

Z cum instr. 'cum'

Ne wchodzi w sód se (Puł: s) slvgó twogym
(cum servo tuo)

F1 142,2

Z cum instr.

Iacom sō ia ne szacładal s Potrkem
o trzi copi

1401 KsMaz I nr 93

£ cum instr.

518. Tako gemu pomozi bog y fwāta |
Ewangelia iacofm Sibana op^{ra}|wal
pozim czalem, [kedi] vten | dzen,
kedi Zwoyewoda rōc mal¹ |

1403 P. m. 578
Bek VI nr 152

~
Z cum instr.

491. Tako gemu pomozi bog yfw|anti †
iacom|zø wiwodl spif|drifkego fan-
du¹) | micolaye[m][wÿ] | ani man (pro mam)
fnim [niieg] nignednego¹) | tamò
roku |

1401 Pozn nr 491

Piek VI nr 112

L cum instr.

cd.

491. Tako gemu pomozi bog yfw|anti †
iacomfzø wiwodl spif|drifkego fan-
du¹⁾ f micolaye{m}[wÿ] | ani man
fnim [niieg] nignednego¹⁾ | tamo
roku |

1401 Poznań nr 491
Pieczęć nr 112

Z cum instr.

Jaco kedi Marczin fdzerfzkem mal |
rok tedi bila crolewka cafn |
dodrahema

Piek. 1295.

1408 kościan w 391

Z cum instr.

Taco to [[fwaczo]] mi pomofzy bog |
y fwonti † Jacom ne maýl Jada|mo-
wý fmymý ludzmý prawa po|moc
a ny gy obeflacz

P. 373.

1402 kóscian w 192

2
L cum instr.

1028 Tako gim etc. Jako Jan kedi Mi-
co | laÿ badlewfkÿ szadal ot do-
brogofta na micolaÿa prawa, yfz
fich | ran ne przÿmowal nafza,
y nechezal | Inÿm prawa pomocz
rzekacz yfze | to moÿa rzecz yest |

Mi8 Pam nr 1028

~~prawa~~

2

Jaco kedŷ pan Crczon niela flal do
domi|nica abŷ mv prawa fyego
ludzmŷ pomogl | ocztŷrzy copcze
skazone a o dwa dambŷ gra|niczne
tedy pan dominik rzekl prawa gemv|
nye [[otmya]] otmawŷam ale chczelŷ
pan | crczon wzancz na skazanŷe
panfke albo mv | prawa nŷe otma-
wyam

1425 Kóscian^{nr} 1129

L cum instr.

1303

Taco my pomoz bog † Jacom | byl
wten czafch prawa Nye | mocza
Nyemoczen odboga flo | zona tedy
kedym mal pomocz | p^{ra}wa poleza-
du fz mymy fchy | nmy Staniflao-
wy Bodza | czynyemu | — — —

V (leg. sądu)

1428 Pozu nr 1303

L (2x) cum instr.

1347

Byerzem to knanafchey (!) | czyz ku-
dufchy ykufzamnyenu Jacofmy za |
dali praua othyana [Srz] Sricyuola
vpaney | Januffchewey gorzefkey
aby praua po | mogla fkarczma-
rzem pawlem ana pra | ua pomocz
nyechzala etc. |

1) 'a ona'.

1430 Pozn nr 1347

Z (2x) cum instr.

1564

Taco Jey pomofz bog etc. Jaco
Swya | fchek tego czafu nebyl gey
rzaczca | kyedy Ja pyotr flap
fdambrowy ob | fylal abymu fnym
prawa pom | ogla etc. |

1464 Pozn nr 1564

Z cum instr.

1449

Taco my pomoz \dagger | Jfze czlowek
Maczey Szagrodnik ten | oczkorysz
{ma, byl} Miroflaw novowelky ma |
pofwal abychmu p^{ra}ua Snym ne-
po | mogla vmpne wraduyewe ne-
byl | anyonem wem¹) |

1435 Pozn nr 1449

7 cum instr.

742. Tako | gemu pomozi bog | yfwanti †
iacofm | Jacuffzewi (kme czmi¹) |
Sefwadzima, nedal. | dopoludno ro-
ku, ale | nawiz[d]tek dzen |

1403 Pozn w 742

Piek VI w 495

4
K cum instr.

811 Taco mý pomofzi bog y fwanti † |
iacom fandzil Tuleczfke Słwoda |
rzem Bogufzem Qzapuft . yhod |
fødzilemfm . yø . *Alii in testimo-*
nium |

1403 Pozn w 811
sieh VI nr 409

Y
L cum instr.

770

Tako gemu pomozi bog yfwati | †
yacoſm Sandzil . Stafzka lubiczke |
go, pano *Streczko odwaczelcza |
krziwen bidla ytegageg prawem |
poſbil.

1405 Pozu m 770

Piek v̄ m 843

Z cum instr.

nota:

Jaco yan gotow bil fwe penan/dze
spotrkem wiczandzacz apo|trek mu
nechzal ktemu | pomagacz

Piek. 924.

1405 Koscian nr 265

Z cum instr.

O kthore szedlisko Iacob na mō zaluye,
to sz mnō zamenil veczne

1405 KsMaz I nr 502

Y cum instr.

Jaco tomiflawa woczehoui Two-
rzianfkemu ti rzeczy odpuszczila, |
czlo ye mala fznim dowelkich ro|cow

Piek. 1093.

1406 Kościan m 315

L cum instr.

217. yakofmi przitem bili kedi [[wawrzinecz] {Otha} | wma^wal rok Swan-
czencem napirzwe po|roczk^y po-
fwankach awawrzinecz przitem | bil

1407 Uel nr 217

Z - cenn instr. *podwiesz*

~~Jan & Yadamem mal. Kincup wikupiez stad. 1406~~
~~Prick. 282. ^{Jago} Dorothea mala placierz dlugy se~~
~~innop 1411 Czrs. 350.~~
~~na poly mego oczeka)~~

Pozn nr 829

Σ cum instr.
ze

587

Tako gim pomozi bog y fwanti †
iaco|to fwaczø yaco ftaszek lubiez-
fki mal. | Smowø Spotrkiem kÿcow-
fkim, czſſo | bi[ch] podÿøl. oto ſco-
dÿ.¹⁾ tø²⁾ ſcoda mal. | ſemno³⁾ na-
poli czipercze yaco cztirdze|ſezi,
krziwen.

Кро
остиревт

1406 Pozu w 587

Piek v̄i aw tooo

L cum instr.

348. Jakofmi przitem byly gdy pan |
landfky flal fwego foltiffa do filippa |
abi bil milofczyw yego kmezcem¹ |
a newwodzyl sa sznimi w prawo
Ceteri ad testimonium.

V (sc. Filip
= kmezcami)

¹ Ul. 108: kmezcem.
Hube 79.

MM Kol m 348

L cum instr.

405. Jacofmi przitem bili gdi micolaÿ |
targowal szał o czanecz Czanffa |
beata tedi ne obwanzal szał | ye
dacz kona za strzi grziwni

1412 Kal m 405

Z cum instr.

Jakom ya taki Sandkem (leg. z Sędkiem)
tark ymyal, kedibi my ne dal ostatka pe-
nandzy..., tedi straczil to, czo szadal

1423 ZapWarsz nr 56

Z cum instr.

O cthoró zamyano dziedzini Jacusz na Climka
szalował, o tho on s nim nye stargował

1428 Zap^Warsz nr 2811

Z cum instr.

Jacom ya sz Stanislawem o szuknya... targu
nye mala

1435 ZapWarsz nr 509

2 cum instr

3b

sydz, jaco nye mogly jacz wynowaczeza, a ja-
co nye byly przyczyncze smyerezy zabytego, te-
dy byskvp ma dacz rozgrzeszenie. A wszdy wyno-
waczeoz ma bycz powolan, a przez kogekoleby
byl wlapyon, ma bycz wydan byskvpowy.

/4/. Aczby pan chezal skvpycz dzessyaczyna.

I tesz ktorykoleby pan po swey wszy dze-
syaczyna, chezalby kvpycz, ^(ac. pan) ten przed swyaty
Iacubem ma targowacz s prelatom, ktorogo gest
dzesyaczyna. Paknyaly zamyeszka, tedy prelat
kronye wszego nagabanya pana, 5/ dzesyaczyna
Dzial. 4

Z cum instr.

Jacom szó s Pyotrasszem ^{...} ~~Vrbanowsky~~ ne skupil o
Borzislaw

1412 Kościan nr 452

L cum instr.

552 Takomÿ pomofzÿ bog yfzwanthÿ †
yakom | przytem byl kyedÿ yest
Syeluefter fcupylfö | fpyotrem
yfygyego matkø yfzmu myal wfdacz |
vetrrechdzeftach grzywyen grofzow
przedftaroftö

M 17 Kol m 552

Z cum instr.
22

Rota: Tako mi pomozi bog yfwāti †
yzem | tego fkodzen. yako. dwa-
dzefzcza ȳcztȳ|rzi grzywni otho,
czfzo pȳotrafz fzelew|fki fzemnø
fkupene mal. atego | ȳeft otftõpil.

Alii duo in testimonium.

s. = wmasa kupna sprzedoty 1412 Kościan nr 458

Z cum instr.

869 Tako gim pomofzý boog y szwan-
ti † | Jako ten lyft, iczofo bogufz
Co^mmendor | Skmeczmý zapifal
ten yeft prawý | yfprawem wýfzedl.
Alii duo in testimonium

✓ 1412 Poznań nr 869

Z cum instr.

Yaco Staszek sz sąsadi przeoral y skazil granicze

1413 KsMaz I nr 2026

Ź cum instr.

915 Tako nam pomoz bog y fwantha
ew^an^gelia propter | sacerdotes vel
y fwanthi † propter wlgares yaco |
tho fwaczcymy yfz yanufz mowyl
fmiko|layem werzeniczfkim by ye-
go Cloueka ne | fzandzyl alyfzby
panowe fkazaly

7415 Pozn m 915

Z cum instr.

Jaco s tobę odmowil, quod non debuisti
astare termino

1416 TPaw IV nr 2785

'umbric cot 7 limbs'

L cum instr.

1034 Tako mi etc. Jacom ne dal rok
za | witego przetpanem Starofta
palucze | z|andrzejem Szoltifem
[z crz] | skrzyze | wnik czterdzies-
czy grzywen zawatv | pomocz pra-
wa | — — —

1419 Pozu nr 1034

Z inst.

^{Jace} Stanisław Zydlowca ne nacoul Belorovi.

~~Ricossorokamo~~ za Serepanka, a to_x aby
ozg_z z nym prawem obchodril, a ne por^eg_z.

~~1420 #1 Bibl. Warsz. 1861 III. 50.~~

1421 Koscian no 874

'dochodzi do przekazy' sgdownic'

Z (e) cum instr.

1118

taco mý pomoz bog etc. yacofm |
ya dzelyl woczeha Szeframem ye-
go oczczem | pravym dzalem atému
dzalowy trzy latha | wyfly wpo-
coyu

Secundus Nicolaus | *Szekyrka sub-*
iudex sic iurabit:

1422 Poznań nr 1118

1118

taco my po | moſz etc. yaco ya pod-
fzadek dodzelilem | konieczne vocze-
cha Szramem lyego oczczem | ate-
mu Juz trzy lata vyfly.

L

V (leg. z Szramem)

1422 Pozu nr 1118

Y
Z(e) cum instr.

1119 yaco to fwaczimy [yfze] miroszek
Mycolay Sze | kirka rofdzelyli vo-
czechu Szeframem | yego oczczem
pravim dzalem atemu | trzy lata
vyfly |

1422 Pozan w 1119

Z cum instr.

ze

<Jak>om ia slal Ondrzeya do Mi<kosz>a, ,bi
se mnø lasz rosdzelil

1402 KsMaz I nr 155

2(e) cum instr

Nicolaus... penam XL Wenceslao... incurrit
pro eo, quod Paschico... procurator (D) ipsius Wico
Hui dixit eidem Wenceslao:

price sp semnd nechacp

ale on semnd pray

1423 Arch Jer Crac CXCV 164,3

pod. Proce &

h. micrytdna

1423 G.

Pr. III. 164.3.

Z cum instr.

pan

Jaco cziffom otcladal rok nÿemocza
~~spane^m~~ | Nÿemÿerza tom prawa
nÿemocza byl nÿe|moczen

1426 Kościan¹⁷⁷⁶ 1155

Z cum instr.

1302

(106v) Taco my pomoz bog †. Jaco |
wten czasch kedy Micolay Cho |
maczky otheladal rok zamya |
Szmleczkem tedy byl prawa | nye-
mocza nyemoczen othboga | flozo-
nya | — — —

1428 Pozn nr 1302

Z cum instr.

908 Tako mi pomozi bog y | swanthi †
iacom stal w̄kupi iyacuffem | Ofol-
• tiftwo aon mi roła zaoral, awtem |
mą geden pan nechczal przyyancz

1416 Pozna m 908

Z cum instr.
on

Jacom ȳa gefdzyl opana przybif-
lawa dopana | Vȳanczincza abȳ
przyal rok dalȳ ludzmȳ | pana
przybiflawa zlypna | a on przyal
rok dalȳ opufczywffȳ pirzwȳ rok

1426 Koscian^m/1178

Z cum instr.
~~rok~~

Tako nam etc. Jacofzmÿ prawą |
nyemoczą ot boga spufzczoną |
byly tedy nyemoczny kyedyſz | mÿ
myelÿ rok [1] ſpanem Janem |
goſczegewikÿm.

1427 Koſcian^{nr}/1308

2 (2x) cum instr.

1289 Taco mý pomoz bog † | Jfzem byl
nyemoczen prawa | nyemocza od-
boga fofzona tedý | kedym mal rok
zawity Sz | narzeczonymi Benakem
hys | [p] bracza yego oty rzeczý
ktorz | es fza nawirzchu popyscha-
ni | — — —

1428 Pozn nr 1289

L cum instr.

1291

Taco my pomoz bog | etc. † Jizem
byl nyemoczen | prawa nyemocza
odboga | floszonya tedy kedy^m mał
rok | zawity katherzina oto yaco |
połwy mowya | — — —

1428 Poru w 1291

7 cum instr.

1290

Tako mý | pomoz bog † Jfzem byl |
nyemoczen prawa nyemocza | od-
boga flofzonya tedy kedy^m | mal
rok zawity Snarzeczo | nja margo-
rzatha oto yako | poſwy mowya |
— — —

1428 Poru na 1290

L (2x) cum instr.

1300 Taco my etc. † Jaco czom mya | la
rok zawiti Swoczechem | zobornik
naporoczky yaco dzys | tom byla
prawa nyemocza | nyemoczna ot-
boga flozona | — — —

1428 Pozn nr 1300

Z cum instr.

1295

Taco my pomoz bog † Jfzem | byl
prawa nyemocza nyemoczen | od-
boga fofzonya wten czasch | myal
Sbodzatha rok iako pofwý | mowya
etc. |

V Czom

1428 Pozn w 1295

L cum instr.

1508

Taco mý pomoz bog † Jacom | byl
prawa nyemocza nyemo | czen bo-
gyem flozona nawe | likye roky te-
dy kedy^m rok myal | sbyenakem |
- - -

1428 Pozu nr 1508

Z cum instr.

1512

Taco mý etc. Jaco tedi kye | dim
mal rok nawelikye roky|nynye
wpořnanu řpana helena | rořnow-
řka bilem p^{ra}wa nyemocza | bogem
řlořzona nyemoczen | — — —

1428 Pozn nr 1512

Z cum instr.

1513

Takomÿ pomofz | bog etc. Jakom
prawa nyemocza bo | gem flozona
bil nyemoczen wyelikye | roky kye-
dim myal rok Szwyanczen | czem
- - -

1428 Pozn no 1513

L cum instr.

1330

Taco | mý pomofz bog † etc. Jfzem
byl p^{ra}ua | nemocza nyemoczen od-
boga flozona | tedý kedym mal
rok zawity Sdoroty | naporoczky |
- - -

1429 Pozn no 1330

L (2x) cum instr.

1337

Taco my | pomofz bog etc. Jfzem
wten czafz | bitem nyemoczen p^{ra}wa
nyemo | cza othboga flozona tedy
kedy | mal rok zawithy naporocz-
ka | ch fpoytre^m Swafchowa etc. |

1429 Pozu no 1337

Z cum instr.

1340
Taco my pomoz bog † Jizem wten |
czasz byl p^{ra}ua nyemocza {nye-
moczen} odboga flozona | tedy kye-
dim mał rok zawity spanem | Bo-
guchem Cofchuczky^m | - - -

1429 Pozn w 1340

L (2x) cum instr.

Taco my pomofz | bog † Jfzem ya
nyemoczen | p^{ra}ua nyemocza od-
1342 boga flozona | tedy kedim mal rok
zawiti | spana katherzina fgorze-
wa | — — —

1429 Pozu no 1342

L cum instr.

1360

Taco nam pomosz etc. Jszem | lzmý
byli nyemoczy p^{ra}ua nyemocza od-
bo | ga floszona tedy Jacofzmi
myeli rok | zawity Syanem rish-
kem | — — —

1430 Pozn nr 1360

Z cum instr.

1365

Taco my pomoz bog † | Jfzem byl
nyemoczen prawa nyemocza | tedy
kedym [b] mał rok zavity fpane^m |
Jacufchem potrzonowfkym | — — —

1430 Pozn nr 1365

L (2x) cum instr.

1366

Taco mý pomofz etc. Jfzem wten |
czafz bilem nyemoczen prawa nye |
mocza odboga flozoną tedy kedy^m |
mal rok zavity Szadzywoy Sch | o-
maczicz | — — —

V(arn)
(leg.)

1430 Pozn nr 1366

Z cum instr.

1372

Taco my pomoz bog † Jfzem | wten
czafz {byl} prawa nyemocza nye-
mocz | en odboga flozona tedy ke-
dym mal rok | zawity spanem
Chwalantha¹⁾ | — — —

1430 Pozn w 1372

L (2x) cum instr.

1398

Taco my pomofz bog † | Jfzem byl
p^{ra}ua nyemocza nyemoczen | oth-
boga flozona tedy kedym mal | rok
fzawityn aporoczky fpanem Fa|li-
bogem fchib | - - -

1432 Pozn w 1398

L (2x) cum instr.

1400 Taco | mý pomofz bog † Jfzem ya
byl | p^{ra}ua nyemocza nyemoczen
othboga | flozona tedy kedym mal
rok fyane^m | fdambrowi naporocz-
kach |

1432 Pozn nr 1400

Z cum instr.

1409 Tako na^m | pomofz bog etc. Jfze-
fmy bily p^{ra}ua | nyemocza othboga
flozona tedy | kedyfmy mely rok
zawity fzmargo | rzatha naporocz-
kach | ---

1432 Pozn nr 1409

Z cum instr.

1530

Tako | mi pomofzi bog † Jfzem byl
[prawa] | prawa neymocza nyemo-
czen od | boga szlozona tedi kedim
myal | Rok Szmicolayem Ruczskim
Na|Crolewke przyachanye| — — —

1432 Pozn w 1530

Z cum instr.

1534

Tako mÿ pomofz bog † Jfem byl
prawa, nemocza, nemoczen othboga
flozona, tedy | kedim mÿal rok za-
viti fpanem wirz | bantha, Rofbith-
ka naporoczkach — — —

1432 Pozn nr 1534

Z cum inst.

1538

Tako gemu pomoz bog † Jfze byl
nye | moczen prawa neymocza oth-
boga | flozona kegdy Swoytem Bu-
kowfkim | myal zawyth Rok |

1432 Pozn nr 1538

Z cum instr.

1546 Tako mÿ pomofz bog † Jfzem bÿl |
prawa neÿmocza nyemoczen oth-
boga | Slozona tedÿ kyedy mial ro-
tha | zawitha fpanya Byenyafzka
napo | roczkach — — —

v (leg. kiedy m
miał)

1432 Poznań w 1546

Z cum instr.

1424

Taco my pomofz | etc. Jfzem byl
nyemoczen p^{ra}ua nye | mocza oth-
boga fzlozona tedy kedy^m | mal rok
zawity naporoczkach Sya | fchkem
orzem | — — —

1433 Pozn nr 1424

L (2x) cum instr.

1435

Taco mý | pomofz bog etc. Jfzem
ya byla p^{ra}ua nem | ocza odboga
fzlozoni (!) nemoczna tedy kedy^m |
mala rok zawity Staniflawe^m, [Ja-
nem] Sprz | ivitem yzozula napo-
roczkach | — — —

(leg.)

1434 Pozn no 1435

L (2x) cum instr.

1442

Taco my etc. Jfzem | byl p^{ra}ua
nyemocza nyemoczen od | boga Slo-
zona tedy kedy^m mal | rok zawythi
Swaczeⁿcem fdymocz | ewa ---

1434 Pozn nr 1442

Z cum instr.

1445

Taco my po | moſz bog † JIzem
byl p^{ra}ua ne | mocza nyemoczen
othboga Slo | zona tedy kedy^m mał
rok zawyti | Smaczinſky naporocz-
ky | — — —

v(m)

1435 Poznań nr 1445

L (1x) cura inetr.

1450

Taco my pomofz bog Jfzem | byl
nemoczen p^{ra}ua nemocza oth |
boga Slozona tedy kedy^m mal rok |
zawytý fpanem chwalanthi fluby-
cza | napóroczkach | — — —

1435 Pozn no 1450

Z cum instr.

1452

Taco mý pomolz bog † etc. Jfize | m
byl p^{ra}ua nyemocza nyemoczen |
othboga flozona, tedy kedym | myal
rok fpane^m mýcolayem na | porocz-
kach' yaco kxagⁿy omawaya |

1435 Pozn us 1452

L cum instr.

1576

Thako nam pomoz bog etc. yfzeſz |
mÿ bilÿ prawan nÿemoczan. nÿe |
mocznÿ odboga zlozonan. tedÿ kye |
dÿfzmÿ mÿelÿ rok zawÿthÿ zwoÿ |
thkem naproczkach | — — —

1435 Poam no 1576

Z cum instr.

1462

Ta | co my pomyz (!) bog etc
Jfzem | byla p^{ra}ua nyemocza nye-
moczna | othboga flozonya tedy
kedym | myala rok fpefchak | nya-
porocz | kach zawyty | — — —

V <iam>

1436 Pozn nr 1462

Z cum instr.

1468

Taco my pomofz bog etc. | Jfzem
byl p^{ra}ua nyemocza otboga | flo-
zona nyemoczen tedy kedy^m |
myal rok naporoczkach fpanem |
Bnyⁿfkym Szawity | — — —

1436 Pozn nr 1468

L (2x) cum instr.

1558

Tako mi bog pomoz etc. Jze moÿ |
manſz bil nyemocen prawa nyemo |
cza oth boga flozona tedy kyedy |
mÿala rok zawity lgyanem ſzdam |
browÿ — — —

1436 Pozn nr 1558

Z cwan instr.

1480

Taco my pomofz bog † Jfzem byl |
nyemoczen p^{ra}ua nyemocza od-
boga | Slozona tedy kdym myal
rok za | wity Szyacubem Soldrfkym
nap | oroczkach — — —

1437 Pozn nr 1480

Z cum insir.

1631 Taco mý pomolz | bog *et sancta crux* Jzem byl p^{ra}ua
nyemocza nyemoczen odboga flo | zona tedý kedým
myal rok zawiti zyacuschen (!) nyegdý meczewfky^m |

1443 Pozu no 1631

Z cum instr.

Dyu pugnando conuertit in fugam dlvgo
bywsszy szę sz nym, assz podal thyl

ca 1428 PF I 485

Z cum instr. 'cum'

ze

Kthore (sc. rzeczy) *ymayo... przeth kalys-
dym sszõndzõ, cum quibusuis personis, ze
wszythkymy personami

ca 1428 PF I 479

Z cum instr.

S thobò sszò rostayòcz sercze me yąnlo
barzo plakacz

ca 1428 PF I 481

2 (2x) cum instr.

1351. Taco my pomosz bog Jaco tedy kedym szedzal
szoltischem [za] zazedzonym kyedzysz mala
Jagneska s Dambrowky Szoltisschem/ pravem
cynycz tedis tam przed gayonym veczem nye
szalowa schana any prasese go procuratora
o pologny prziny any tess o nye cupowala
prawa

V (leg. z szoltyssem)

1430 Pozn nr 1351

Przyb 22

Bibl Warsz 1861 III-25

2
2e
Z (2x) cum instr.

1359

Taco mý pomofz bog | Jfze Jaroni
fzotorowo nyezaplaczil | dzewyaczi
werduncow myemu | towarzifchewi
wifchacowi, czo^mze^mpna | raczil Ba-
fchewi etc. |

1430 Pozn nr 1359

Z cum instr.

Gdyszem k thobye przygyechal s thym czlo-
wyekyem ku rosprawye

1443 TymSąd 144

Z cum instr.

Andreas... agitabat al. pyekal sye eum...
prevignis suis al. s pasyrbi pro equis

1448 AGZ XIV 268

2 (cum instr.) 'cum'

Arbitry providi Wenceslai sellatoris

✓ Cum suis leuigeris, vulgariter s schu-
ramy

1448 Mon Jun. iii 168

1
1
Z cum instr.

Rzecz oszandzona z bratheem starszym w o-
szandzenye poszla y s mlodym

Sul 13

Z cum instr. 'cum)

S pospolythym mlynarzem (cum... molendinato-
re)... geden bradth szą moze o krziwdą...
sząndzicz..., aczkolye gynsza bracza... sz
nym thego czynycz nye chczely

Sul 13

Z cum instr.

O dzalech synoow z oczczy swymy

Sul 15

Z cum instr. 'cum'

Gdi sz braczą (cum fratribus) na dzaal
przydze

Sul 17

Z cum instr. 'cum'

O dzyalech synow z oczczy swoymy (cum patre,
Dział 38: s oczczem)

Sul 46

z wyną pyathnadzescza a nam o gwalth 38/ drv-
ge pyathnadzescza. /

/83/. Dzalv dzieczy nye mayą myecz s oczczem.

/P/ospoliti obyczay w krolestwie naszym
gest, ysz po smyerczy maczerze, dzieczy od ocz-
cza swego dobra gymyenia polowyczną, a tako dla
swego glupyego rozwmv mlodych lyat gymyenie stra-
czają a straczywszy dla myersyączky oczczowej,
ktorą gemv czynją, acz są nad nymy nye slutuge,
w vbostwo wpadają; a tako s takyego rostargnye-
nya gymyenia obyie stronye nyedostatek y szkoda

2 cum instr.

3

O dzeleńyś maczenie ^(cum pueris) sz dzeleńyś
po smyścy mağa szul 74

L (cum instr.) cum

Dominus Johannes debet residuitatem
diuidere cum suis generis, vulgariter
s pethmy et cum sororibus

1450 Mon Jur. III 198

L (cum instr.)

Yaco ya privileyow na dzedina ... z An-
dreyem nye rozdzelona nye mam

1454 Spis JWH. VIII 2,45

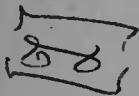
V (cum puero suo et tutore)

-----106a
V (leg. a suorum)
/12/ GEden czlowiek /13/
vmarl zostav/14/y1 posso-
bye dwoge dzye/15/czy y
zona pothem vmar/16/lo
gedno dzieczą gyego /17/
cząszcz od vmarla na mat
/18/ką pothem tą nyewya
/19/sthą poszla zamasz y-
dzye/20/lyla szye szwogym
dzye/21/czączem y szgego
opyeka/22/ldnykyem O wsz-
ythko /23/ tho czo na nya
spadlo
od gey dzieczaczą A wthych
dzelných rzeczách byl ge-
den szrebný korczak

OrtOssol 64,2,w.12-23

OrtHac 85

per. c. J.



-----120b

Gdy dwa czlowyeki albo
wyaczy pospolw maya
stoyacze gymyeny/23/e Ja-
ko Svkyenny kr/24/am albo
czo kolye ta/25/kyego gy-
nego moze/26.'ly gedan
drugogo pra/27/wem przy-
sznacz aby /28/ szwą oza-
sz przedal al/29/bo by
szye sznym dzy/30/elyl
czo o tho zapra/31/wo po-
dlug prawa /1/ Gdze dwa
czlow/2/yeki albo wya/3/
czy pospolu ge/4/den dom
maya
albo Szukyenny kram

OrtOssol 69,4,w.22-31 -

OrtHuc 93

~~70,1,w.1-4~~

L. p. c. J.

-----120c

Gdzie dwa czlowyeki albo
wyaczey pospolu gedn dom
maya

albo /5/ Szukyenny kram

albo /6/ gyne stoyacze

gymye/7/nye moze gedn

druge/8/mv przyczysznac

aby /9/ szye sznym dzye-

lyl po/10/dlug prawa pra-

wego /11/ Gdy czlowy/12/

eka ozalu/13/ya o glową

albo o /14/ czyaszkye Ra-

ny a ten /15/ czlowyiek

postawy po/16/ranką ku

prawu agdy /17/ nyestanye

albo go nye postawy ku

prawu

OrtOssol 70,1,w.4-17

OrtOssol 93

OrtOssol

vdrażaję. Prseto wstawiany, aby o rseczy dziedzienne abe niedziedzienne abe rseczy wielkyc są-
 dza nyasto platv rseczonego pyatnascze wzał
 cztery grosze, a o inycysze rseczy dwa grosza
 na wżacz.

/53/. Pyrwsze zdanye w swej noczy na stacs.

/G/dysz rseczy vmarle trudne wzbvdsycz,
 yako mynale na wstecz obrocycz, a wszakoss
 są nyektory, czso rseczy przeszle y tess są-
 dem osądzone nyekakyny wynysly navesyly sya
 wzdzyracz, a to w tem, gdy nyektora braesa
 Dział. 27

L cum instr.

21a

abo brath s syostrą oczczyzną bada oddzeleny,
kczemvsz to dzalowy przed sądem brath abo syostr
przygmą skazanye, a potem drvgy abo gynszy brath
przyszedwszy przed sadzą, ono skazanye odwoła-
wa, dokonawayacz abo chcząc dokonacz, yszby
przy tem skazanyv nye byl, chcząc aby to ska-
zanye wypysano abo zagaszono, a ktemv naszymy
sądze czastokroc syą sklaniaya, a rzeczy ska-
zane wygassaly. Przeto my chcąc pewnyeyszy
koneycz thym rzeczam vstawycz, vkladamy, aby

sorores cum fratre

Dział. 27

sim. Sul 38

2 cum instr.

212

gdy bracza abo 28/ syostra ^(Sub 58: 1) z bratem Voczczy-
zną bada oddzeleny, a ktemv przyzwala abo /
geden z nych przyzwoli, tedy drugi potem nye
mosze wzrzvczyez, ale ma trzymacz tako, yaco
drvdzy, wygyawszy o czasz, czsoby nany przy-
slvzsala, o ta mosze mowycz. Aczlyby bracza abo
brath, syostra w oczczysnye nye byly rozdzeleny,
a tako aczby mysly lyata rostropnoseczy, tedy
vstawyamy, aby w tey dzedzynie, ktoraby byla
nagabana abo gdze gyndze przez wosznego lystem

Dział. 27-28

v (soror cum fratre)

7. *cum instr.*

42d

wzrascyca, ktorzy nyedzy soba, oczezowa czases
 rozdelya. Ale gdyby oczeec dzal wezynyl s syn-
 ny tym obyczagen, yace pyrwey, a potem druga
 szona, poyal y myal s nya syny gynsze, tedy sy-
 nowie przy sznyerezy szony kw czasczy oczeze-
 wey nye noga przystapycz, ale ta czases spad-
 nye na syny wtorey szony. Aczlyby byli dzewky,
 tedy na gyn bycz obrzadzone tym obyczagen, yako
 przedtym postawyone o posag. Gdyby dwa abo trze
 bracza nyedzy soba dzal wezynyli, a potem geden
 s nych vmarl, tedy any bracza any dzieczy brata

Dzial. 54

Sub, dac inaczej

cum instr.

46a

Acz kto zaymye ezyg skoth na spasy, mymo yvtro
w syebie gego nye ma chowacz.

/145/. O pasyenyv swyny w czvdzem liesie./

59/ /A/cz kto swynye w czudz lyas na szoladz
pvsezy kromye woley, tedy ten, czyg gest lyas,
za pyrwy raz ma wzacz gednego wieprza a za wto-
ry dw wieprzv, a za trzeci wszystkie swynye za-
yawszy, ma dacz naszym dworv nablyzschemv,
ktorev s namy na poly ma rozdzelycz, a ma znak
wyrabycz na drzewie tam, gdzie swynye zayal.

V (sc. swince)

Sud. nac. mrosij

Dział. 58-59

Z cum instr.

Gen thayemnye slodzege... przechowiwa a sz
nymy dzely rzecz{y} slye nabite

Sul 15

Z cum instr.

Ysze skarada yest cząszcz, yasz szą sz swym
pospolstwem nye szgadza (suo non congruit
universo)

Sul 21

turopic ut pasci, Briad: ty jest czołwida

pi > ogół ludności, społeczeństwa

Z cum instr. 'cum'

Ysz tho uczynil... weselancz są yako tho-
warzysz sz thowarzyszem a przyaczel s przya-
czelem (cum amico)

Sul 51

sim. Dział 43

2 34
tedy my Andrzeyowy skazalysmy targv ląky swiath-
ky dowieszcz.

/101/. O ranach w gygrze. /

43/ /B/artolth szalował na Andrzeya, ysze gy
vranyl, tedy Andrzey poznal ale nychcąc gy
vranyl, ale w klamy krothophylacz, jako przya-
czel s przyaczem. Tedy my seznavszy, ysze .
gygra nye ma bycz ze szkoda, skazalysmy Andrze-
yowy dosycz vezynycz za rany.

/102/. O poszyczonych pyenyadzoach.

1

Z cum instr.

Blogoszcz wyrzchnya gest... sz nyewyastamy
syą obchodzicz albo nyewyesczye z otroky

XV med. R XXII 234

Z cum instr.

Bo czsso pomoze... tobye gine s sobą
gednacz a pocogycz, gdi w t(w)ey duschi
gest walka grzeschna

XV med. R XXII 242

3 - cum instr.

(S) bly szynym -

opportet te pacem
possidere... pacem \rightarrow cum fraximo

~~XV~~ \bar{x} / S W J \bar{r} 253
/ med.

Z cum instr. 'cum'

Vstawyć slyub moy myedzy wamy a s waszym
naszenym (vobiscum et cum semine vestro.)
po was

BZ Gen 9,9

BP: wstawienie z wami i z waszym potomstwem

Z cum instr. 'ab'

Rzekł gest gospodzyn ku Abramowy, gdisz
bil szō s Lotem rozdzelyl (postquam divi-
sus est ab eo Lot)

BZ Gen 13,14

BZ. po odstawieniu się Lota

Z cum instr. 'cum'

Tego dnya zaluby pan bog s Abramem (cum
Abram) slub

BZ Gen 15,18

Z cum instr. 'cum'

Zaszlyubylesm z nymy (cum eis) szlyub

BZ Ex 6,4

Z cum instr. 'cum'

Proszę, abi... wzruszył slyvb, gysz masz
s Bazę (cum Baasa)

BZ III Reg 15,19

Z cum instr. 'cum'

Gdisz przestal s nym mowyenya (cum finitus
esset sermo loquentis cum eo), otstopyl
bog ot Abrahama

BZ Gen 17,22

Z cum instr. 'ad'

Potem gdi Emor... szedl; chcȳcz s Iacobem mowycz (ut loqueretur ad Iacob)

BZ Gen 34,6

Z cum instr.

Yakozm s tobę smowyl (iuxta condictum),
wroczo syę zasyę k tobye

BZ Gen 18,14

Z cum instr. 'cum'

Spywa s nym (sc. oócem, cum eo), abichom
mogly syemyó zachowacz od naszego oczcza

BZ Gen 19,32, sim. ib.
19,33. 34

Z cum instr. 'cum'

Wszól yó y spal s nyóó (cum illa) przes-
dzóczye

BZ Gen 34,3.

Z cum instr. 'cum'

Człowiek aczbi spal z *zonya (cum muliere)
ślóczyenim szemyenya

BZ Lev 19,20

Z cum instr. 'cum'

Ktos bi spał z samczem (cum masculo) sło-
czeniem zenskim

BZ Lev 20,13

Z. cum instr. 'cum'

Będiesz s nyō (cum illa) spacz, bo iest
zona twa

, BZ Deut 21,13

Z cum instr. 'cum'

Przeklęti, ktorisz spy z zoną (cum uxore)
otcza swego

BZ Deut 27,20

-----27d
/18/ A maya szobą dzyeczy
/19/ Ten masz obadwa vm/20/
rą mogą ly gych dzye/21/
czy gyemyenyę wszancz /22/
czyli czo praw gesth albo
/23/ NA to my przyszasz/24/
nyczy zmaydburku /25/ mow-
ymy prawo /26/ Spylly masz-
czyszna sznye/27/wyastą a-
lbo szdzyewką /28/ czo pr-
oszna gest albo szo/29/bye
wolna a potem ya /30/ poy-
mye wmalszenstwo

rac. inaczej

Dzyeczy czo szobye szobą
myely wmalszenstwe Thy o-
bu dwv wyeszma Gymyenyę

Ort0ssol 30,1,w.18-30

sim. Ort0ssol 28

of p.c. y.

Wy most byll stoyaz (ly + stoyaz) tonq...
w makiestroye a thm most spakhoy B1A

/30/ sznyewyastq gyna bez

/31/ malizenstwa tako asze-

by /32/ tho bylo yawmo al-

bo a/33/sze by zastano ya-

wno albo /1/ Azby zatho

yawna poku/2/thq przyimo-

wal a yego /3/ zona wmrze

athen masz /4/ poymye ona

nyewya/5/stna wmalizenstwo

czo sz /6/ nya spal y prz-

ebywat /7/ bez malizenst-

wa agdy by /8/ myely szoba

dzyeczy mo/9/galy thy dzy-

eczy

27 p.m.c.7.

wszacz gych gymyeny e czy-

ly nyemoga

Ortosoi 31, 2, w. 30-33 -

12,4

31, 3, w. 1-9

Am. Ortmoso

-----2b
/13/ DAley mogaly wyle/14/
ganczy y besz prawny /15/
ludze dacz albo przedacz
/16/ swe gymyenyne gyne
/17/mv panstwu /20/ DAley
gdy panstwu /21/ przymar-
lo kthore gimyenyne /24/
DAley gdy /25/ masz bydly-
lby swa po/26/czeszną zo-
ną wmalzen/27/stwe athen
masz spal/28/by szgyną /1/
DAley mozely wylega/2/ny-
ecz y gego dzyeczy szye/3/
dзец wlawyczy albo w /4/
kthorem ginem vrzadzye

rim.

2 (i.)

OrtOssol 12,1,w.13-28 -
-12,2,w.1-4

-----31a
/30/ sznyewyastą gyną bez
/31/ malzenstwa tako asze-
by /32/ tho bylo yawno al-
bo a/33/sze by zastano ya-
wno albo /1/ Azby zatho
yawną poku/2/thą przyymo-
wal a yego /3/ zona wmrze
athen masz /4/ poymye oną
nyewya/5/sthą wmalzenstwo
czo sz /6/ nyą spal y prz-
ebywal /7/ bez malszenst-
wa agdy by /8/ myely szobą
dzyeczy mo/9/galy thy dzy-
eczy

rac. inaczey

wszacz gych gymyenyne czy-
ly nyemoga

OrtOssol ~~31,2,w.30-33~~

sim. ortMac30 31,3,w.1-9

28
K.C. 5.

Z cum instr. 'de'

Tedi poczyłasta dwe dzewce Lothowye
s swim oczczem (de patre suo)

BZ Gen 19,36

Z cum instr.

Wydzał gesm, ysze szō zchadzali s barani
owce (vidi... ascendentēs mares super fe-
minas)

BZ Gen 31,10,
sim. ib. 31,12

Z cum instr. 'cum'

Warvy szyó, abi nygdi s przebiwaczmy (cum
habitoribus) szemye oney w przyyasn nye
wchadzal

BZ Ex 34,12

Z cum instr. 'cum'

Iestlibi kto czvdzolozil szonŃ (leg. z ƒo-
nã, cum muliere) czvdzŃ

BZ Lev 20,10

Z cum instr. 'cum'

Ktos s dobitczóczem (cum iumento) albo
s bidlóczem sydze syó

BZ Lev 20,15

Z cum instr. 'cum'

Ktos syō zydze s zonō swō (cum muliere)
wipliwanyv (leg. w wypływaniu) zenskey
nyemoczi

BZ Lev 20,18

Z cum instr. 'ad'

Potem szō znydō w czyeleszenstwyē syn(owie)
boszy s szyostramy czlowyeczymy (ingressi
sunt filii dei ad filias hominum)

BZ Gen 6,4

Z cum instr. 'cum'

Nyecisezil iest lvd z dzewkami (cum filia-
bus) moabskimi

BZ Num 25,1

Z cum instr.

Zeby syŃ swadzbili, s kimze chcŃ (nubant,
quibus volunt)

BZ Num 36,6

Z cum instr.

Dzysz s nyeprzyiaczelmi swimi boy wesz-
myesz (vos hodie contra inimicos vestros
pugnam committitis)

BZ Deut 20,3

Z cum instr.

Ktorí gest czlowyék, genze poył sobye zó-
nó a gesscze nye opczowal s nyó (non acce-
pit eam)?

BZ Deut 20,7

Z cum instr.

Pakliby nye chczal s tobò w smowò gycz
(sin... foedus inire noluerit) a pocznye-
li boy s tobò (coeperit contra te bellum),
viboyvgesz ge

BZ Deut 20,12

Z cum instr. 'cum'

Popodw (pro popadw) yō lezal s nyō (sc.
mąż z dziewczką, cum ea)

BZ Deut 22,25

Z cum instr. 'cum'

Nye vczinisz sobye s nimi (cum eis) mirv

BZ Deut 23,6

Z cum instr. 'cum'

Prozen bōdze przes pokvti w domv swem za
czali rok, vyeszol sōōcz swō (leg. z swą)
zonō (cum uxore sua)

BZ Deut 24,5

Z cum instr. 'post'

Lvd ten to powstaw nyeczisczicz bōdze s czv-
dzimi bogi (fornicabitur post deos alienos)

BZ Deut 31,16

Z cum instr. 'cum'

Gestli bōdzecze chcycz... s nimi (cum eis)
syō smyszacz w szwaczbach

BZ Jos 23,12

Z cum instr. 'contra'

Bo rzecz moszesz, iszesz syq wadzil s Isra-
helen y walczil przecyw gemu (quod iurgatus
sit contra Israel et pugnaverit contra eum)

BZ Jud 11,28

2.

Z cum instr.

Drzewyey bōdzeta babye, nyszly swadzbi
s nymy doczekacye (quam nubatis)

BZ Ruth 1,13

Z cum instr.

Mamly boiowacz s Fylystinmy (num perse-
quar Philisthim)?

BZ I Reg 14,37

Z cum instr.

Tedi Ionatas pocznye wyŏcey zaprzisyŏgacz
syŏ z Daudem (deiurare David)

BZ I Reg 20,17

Z cum instr.

Ia smyrzyw syŃ ss tobŃ (foederatus) odidŃŃ
od cyebye. A smyrzil syŃ s nym (pepigit...
foedus) y puscyl gy precz

BZ III Reg 20,34

Z cum instr.

Zamowyl bil syq s nymy (percusserat cum eis
pactum) a vczynyl bil smowq s nymy (manda-
verat eis)

BZ IV Reg 17,35

Z . cum instr. 'cum'

Wszedł Daudi w radę s tribuni (cum tribunis)
a s sethnyki y se wszemy ksyószóti

BZ I Par 13,1

Z cum instr. 'contra'

Abi s nymy boiowal (illis contra pugnan-
tibus)

BZ I Par 19,17

Z cum instr.

Przeto swich dzewek nye skladaycye s gich
sini (non coniugetis filiis eorum)

BZ II Esdr 8,85

Z cum instr. 'cum'

Nye szukayeye myru s nyony
myerz (pacem habere cum illis)

B'Z II Esdr 8, 36,
num. ib. I Esdr 9, 12

Z cum instr.

Wiscye nyeprawye vczynyly, sloziwszi syō
w malzenstwo z zonamy (collocantes vobis
in matrimonium uxores) czudzego rodu

BZ II Esdr 9,7

-----27c

/1/ Aby byl wyleganyecz /2/
Czosz gemv tho wyma/3/wya-
no poko byl zyw /4/ Tedy
mogą gego przya/5/czyelye
przyrodzony sza/6/moszyodm-
ymy nyepode/7/szrzany
przyszagą v/8/kazacz ysz
gest szmalszen/9/stwą vro-
dzon acz chce /10/ yego
gymyenia dosz/11/yancz al-
bo wszancz pra/12/wem pra-
wym /13/ Gdy masz poy/14/
mye zona czo /15/ sznya py-
rwey /16/ przebywal nyszly
ya /17/ poyal ato gest yaw-
no

OrtOssol 30,1,w.1-17, sim. it. 11,4
sim. OrtMac 28

for.c.i.y.
22

rac. inachy

-----2a
DAley gdy masz poy/20/al
zona czo sznyą /21/ pyrwe-
ey przebywal ny/22/szly
yą wmalzenstwo /23/ poyal
/24/ De roboracione alias
/25/ Ozatwyerdzenyv in iu-
dicio pro capite /27/ Gdy
by kthory czlow/28/yek za-
twyerdzon wna/29/szym pra-
wye rok ydzy/30/en o glowa
o rany al/31/bo ocz koly
/2/ Gdy by wyleganyecz /3/
poyal wmalzenstwo w/4/yle-
ganyczą /6/ Gdy wyleganye-
cz po/7/ymye wyleganycza a
/8/ czy tho maya dzieczy a
/9/ thy dzieczy maya gy
/10/ne dzieczy-----

OrtOssol 11,4-12,1,w.19-10

-----123d
/5/ Gdy by czlowy/6/ek
masz albo /7/ zona nale-
zon nyewm/8/alszenstwye
szlowye ysz/9/by zona sz-
gynym maz/10/em Czo ony
o tho ma/11/yą czyrpyecz
a kako ma/12/yą nanye do-
kazacz al/13/bo doszwy-
thczycz albo /14/ kako o-
ny tego szye ma/15/yą sp-
rawycz Agdy by /16/ gedna
stroną sznych
szlowye geden wysznal szę
tego przed szandem vczynka

OrtOssol 71,2,w.5-16

Orthos 95

2 pr. e. J.

-----32b
ale bąndze /33/ vfaczon w-
gorączey rzeczy /1/ zawol-
al zalował ly na /2/ kogo
o rany albo o ma/3/zoboyst-
wo Tego maya /4/ poszwacz
przed prawo /5/ Tedy zagor-
aczą podlug /6/ prawa . ku
gego prawo /7/ a prawowacz
'szye sznym /8/ aby zaszyą
od powye/9/dzal Nyeprzydze-
ly prz/10/ed prawo zanocz
y zą /11/ dzyen tedy moga
gy za/12/twyerdzycz sprawa
prawego *rac. inaczej*

OrtOssol ~~31,4,w.32-33~~ -
nom. OrtOssol 31 32,1,w.1-12

52 p.c.5.

V (pro zapowedydz) -----109a

przeto zapowedydz polozono
o /3/ thy zapowedydne pye-
na/4/dze vgednego dobrego
cz/5/lowyeka kwyerney Rą
/6/cze tako dlugo asz by
ten /7/ czo ge zapowedydz-
al vka/8/zal czo zaprawo
ma ku /9/ thym pyenądzom
Potem /10/ vmarla ta pany
pyrw/11/ey nyszly szye s-
thym sza/12/powyednyczą
rosprawy/13/la tho gest
pospolu

szwym mazem

the inaccij
cum

Ort0ssol 65,3,w.2-13

Orthrac 87

of por.e. 9.

Gdysz on zopyekaldnykyem
 pospolu *λ (n. pieniądze)*
 zagego zo/25/ny zywotha
 tą do fol/26/drowaly szye
 tych dlu/27/gow ytesz w-
 gego gymy/28/ą wloszony v
 dobrego /29/ czlowyeka k-
 wyerney /30/ raczej Asz do
rosprawy /1/ Sthymy, czo
ge zapo/2/wyiedzely aszą
 ly thy /3/ pyenadze yvsz
 nyeby/4/ly wgego obronye
 ta/5/ko dobrze
 Jako by ge vszyebye doma
 myal

inc. ilacstę

of per. c. J.

 Ort0ssol ~~65,3,w.24-30~~

Orthmac 87

65,4,w.1,5

-----57b .
czo onye /23/ tesz szludzmy
przyszagl /24/ takyemv nye-
moze po/25/magacz przyszan-
cz oczecz /26/ Any przyrodz-
ony brath /27/ albo kthory
kolye przy/28/rodzony przyy-
aczel a/29/ny gego chleboge-
dczą /30/ alle gdy by ktho-
ry my/31/al vkazacz szwoqe
rodzy/32/ną albo malzenszk-
ye /33/ stadlo temv moze ka-
szdy /1/ Przyrodzony gego
przy/2/yaczel y gynszy op-
czy /3/ ludze pomocz przyga-
cz /4/ yako gest prawo spra-
wa

Ortossol
Ortossol 42,4,w.22-33 -

~~43,1,w.1-4~~

-----62d
poymye gyna /31/ zoną tedy
ony rzeczy /1/ Mayą gye da-
cz gego dzye/2/czom, Czo gye
myal spyr/3/wa zona albo
gestly w /4/ myeszknaglad
albo na/5/targowal To ges-
th gych /6/ sznymi obchodz-
yl szye /7/ Tedy pogego Sm-
yerczy /8/ mayą szostacz
wszyczky /9/ nyewyesczkye
rzeczy czo /10/ gym ponyem-
yeczku dz/11/yeyą gyerda
poszledn/12/ye zony czo po-
nyem sy/13/wą szostala pog-
lud pra/14/wa prawego may-
bor

OrtOssol ~~45,2,w.30-31~~

2 par. c. 29.
sim. OrtMac 53

45,3,w.1-14

Gdy masz poymye zana... 27d
(leg. z soba, mutho)

/18/ A maya szobą dzyeczy

/19/ Ten masz obadwa vm/20/

ra mogą ly gych dzye/21/

czy gyemyenyne wszancz /22/

czyli czo praw gesth albo

/23/ NA to my przyszasz/24/

nyczy zmaydburku /25/ mow-

ymy prawo /26/ Spyly masz-

czyszna sznye/27/wyastą a-

lbo ~~sz~~zdyewką /28/ czo pr-

oszna gest albo szo/29/bye

wolna a potem ya /30/ poy-

mye wmalszenstwo

Dzyeczy czo szobye szobą
myely wmalszenstwe Thy o-
bu dwv wyeszma Gymyenyne

OrtOssol 30,1,w.18-30

sim. Orthnac 28

22 per. J.

-----157c

/9/ TEgo vmarlego /10/
czlowyeka dzye/11/czy czo
ge myal /12/ zapyrszwszą
zona ma/13/ya dacz wyano
swey /14/ maczosche czo
gey gych /15/ oczczecz o-
ddal przed pra/16/wem y
themv dzyecza/17/czy row-
ny dzal oczczysz/18/ny
czo ge vmyal gych /19/ o-
czecz szgych maczochą /20/
przeto ysz ony byly

szoba az doszmyerczy w
malzenstwe any zadnym
prawem roszwyedzeny pod-
lug prawa

OrtOssol 85,1,w.9-20

Orthuc 115

2 pr. c. 9.

wrazyszcz, którzy między sobą oczeczowa czascz 2
rozdzelyą. Ale gdyby oczecz dzal wczynyl s syn-
ny tym obyczagem, yace pyrwey, a potem druga
szoną poyal y myal s nya syny gynsze, tedy sy-
nowie przy sznyerczy szony kw czasczy oczече-
wey nye mogą przystapycz, ale ta czascz sspad-
nye na syny wtorey szony, Aczlyby byli dziewczky,
tedy ma gyn bycz obrządzone tym obyczagem, yako
przedtym postawylene o posag. Gdyby dwa abo trzy
bracza między sobą dzal wczynyli, a potem geden
s nych vmarl, tedy any bracza any dzieczy brata

Dział. 54

Sud. doc. inuery

Z cum instr.

Jakom ya dzieczacza, kthorem myal s dzewka
ssz Obramba nye straczil gwalthem

1471 ZapWarsz nr 3050

2 cum instr.

2

~~A myai sz nya druzony (et ~~peperit~~~~
~~Hilio et filios (Ex XIV) XV p. post. Katurm 189~~

1 (pro rawyastany)

v (una tecum)

-----70a

towaryszą onego /7/ gego
nyemocznego a py/8/tał go
przed thymy to /9/ ludzyny
sznaly szye te/10/go daro-
wanya y zaw/11/yaszanya
gesoze Jako szo/12/bye th-
ym yawnym prze/13/rzeczonym
pyszmem za/14/pyszaly Tedy
rzekl ten /15/nyemocny
czlowyek /16/ thak Sznam
nego da/17/rv yzawyaszanyv
sto/18/ba yako stoy pyszane
/19/ wthem the yawnem /20/
zapyszanyv Tedy lepak

OrtOssol 48,4,w.6-20

Orthesc 59

2 por.c.1

v(secum)

-----70b

- /21/ ato wysznanie wszal
/22/ yawnie pyszmo sthy/
23/my szwyathky cno pray
/24/ then byly Tedy nye
/25/noczny vmasi Tedy /26/
tego vmarlego prayya/27/
czele rzekly Tho daro/28/
wane y sawyassanye /29/
nyestalo szye przed gay
/30/nym Szaden yako gest
/31/ prawo albo my mya/32/
lo bycz Tedy rzekl ten
/33/ zywy towarysz Jam
/1/ Szyc szyn darowal y
/2/ szawyaszal

OrtOssol -48,4, w.21-33

ortOssol 60

49,1, w.1

22 per. c. d.

/9/ NA to my przysza/10/
 sznyczy Smayd/11/borku pr-
 awo mo/12/wymy Gest ly wo-
 yth /13/ nyevszytheczny a-
 lbo /14/ wsporny nyesprawy
 /15/edlywy drapyeszlywy
 /16/ wewszythkych rzeczach
 /17/ Spospolstwem nyesz
 /18/godny Raczcze y przy
 /19/szasznyczy szromoczy
 /20/ Tego szye Raczcze ma
 /21/ya nayne przed wyszym
 /22/ Sandza czo gest nad
 /23/ nym wyszy Tho gest
 /24/ przed panem krolem

-----7d

/12/ Pytalysczye nasz opra
/13/wo Gdy woyth nyesgod
/14/ny yest Spospolstwem
/16/ MOzely woyth wzancz
/17/ szwe wyny o takye rze
/18/czy albo gynnne /21/ My-
eszmyely woyth /22/ wyna
nyesprawnye /23/ oth koly
czo gest on przepadl /25/
Czo woyth ma /26/ albo mo-
ze a kako /28/ Kyedy przy-
szaznyczy /29/ bandv vybra-
ny kako /30/ ony maya przy-
szagacz

Ort0ssol 16,1,w.12-30

Am.

W.C.J.

R

/13/ krzywdą Tedy ma szyć
 /14/ nawn zalowacz przed
 /15/ Sandzą wyschym nad
 /16/ nym ten to ma szand-
 zicz /17/ Jako gest prawo
 podlug /18/ Pytalysczye n
 /19/asz o prawo /20/ thymy
 szlowy /21/zaluyacz szyć
 na wa/22/szego woytha kako
 gest /23/Raczcze przysza-
 sznyky y /24/ gynszy lud
 szromoczył /25/ nyesprawy-
 edlywye /26/ Jgest nyespr-
 awyedly/27/wy drapyeszny
 wspor/28/ny szewszychkym
 po/29/spolstwem nyeszgodny

De p.c.l.j.
 De

-----121d

czyly Mogą ge odrzvczycz
aby nyeszwyathczyly any
przyszagaly

albo czo gesth /4/ prawo

podlug prawa /5/ MAyący

ludze nye /6/ mogą wzad-

ney /7/ rzeczy szwyathcz

/8/ycz a mogą ge odrzvcz-

icz /9/ podlug prawa pra-

vego /10/ Pownyly ^(pro...nyly) dzał

/11/ mayą wsząncz /12/

dzywczyny dzyeczy bandz

/13/ zenczyszną bandcz

maszcz/14/yszną gymyenyą

gey /15/ oczczą albo ma-

czyerzysz/16/ną sparop-

czymy (*cum... pueris filii*),

szlowie stey bratha dzye-

OrtOssol 70,3,w.3-16 czmy

Orthrac 94

2 per. c. 1.

-----122a

Pownyly dzal mayą wszancz
dzyewczyny dzyeczy... s-
paropczy my

szlowie /17/ stey brathą
dzyeczmy al/18/bo czso

gest prawo podl /19/ NA
tho my przysz/20/asznyczy

Smayd/21/borku prawo mo
/22/wymy Poyally then /23/

parobek zona za oczczo/24/
wą zywothą a vmrze /25/ly

oczczecz bez oddzyele/26/
nyą szyna szwego tedy /27/

dzyeczy tego tho nyeod/28/
dzyelonego szyna

wyeszma gymyeny szwego
dzada

OrtOssol 7o,3,w.16-28

per.c.j.

-----138b

a nyeprzyszaszely tako
yako to pyssano
szlowye wthem ze /26/ sza-
ndze szamoszyodm /27/ Te-
dy straczyl szwą rzecz
/28/ a ma szampyerzowy
/29/ pokupycz weth a wo
/30/ythowy wyną ale /1/
Zaprzylyszye Samp/2/yerz
tego dlugv ach/3/cze on
praw bycz Te/4/dy ma sza-
moszyodm /5/ przyszancz a
thym /6/ szyath szwyath-
kom /7/ czo sznym maya
prz/8/yszancz rnc d
moze myecz dzen ku drugy-
emv... szandowy

OrtOssol ~~77,1,w.25-30~~
OrtOssol 104 77,2,w.1-8

pr. s. d.

72

V (cum provisore)

-----178c

Tedy woyth Szradzą przy-
yaczoł tych dzyeczy y s-
przyswolenym tych dzyeczy
ma dacz

y po/27/stawycz gym opye-
kal/28/dnyką y gych gymye
/29/nyv akako ly sznym V

/30/ odmową woyth y /1/

Przyyaczele tych dzyeczy

/2/ o sprawyenje dlugw y

/3/ od vrokow zgych gyda

/4/czym gymyenyym tako /5/

on tho ma myecz y dzer/6/

szecz podlug prawa pra

OrtOssol 92,4,w.26-30 -

artillac 127

~~93,1,w.1-6~~

2 pr. c. 5.

-----180c
PJszałysczye tesz nasz
pytayacz czo albo ktory
vzytek mamy

albo maya /25/ przyszasz-
nyczy myecz od /26/ tego
przadv slowie przy/27/sz-
astwa a mayaly tesz /28/
pryszasznyczy ktore szw
/29/olenstwo, aby nyeszowa
/30/ly albo czokoly gyne-
go /1/ Spospolstwem nye-
daly /2/ albo nyepostapo-
waly /3/ albo czokolye
gynego pod/4/dlug prawa
prawego

OrtOssol 93,3,w.24-30 -

OrtMac 128. 93,4,w.1-4

2 par. 3.

królestwa naszego a na ymyą polskyego a ogego
stadła, Vgeden z drvgym poczesnye byl, a geden L
drvgego nye vraszał, ale sprawiedlywosczy
2/ dopomagal, przeth / z osobney rady wyelebne-
go oczcza, ksyadza Yaroslawa gnyesznyenskiego ke-
szczola iarczybiskvpa, y tesz prelatow y stol-
nykow, woyewod, ryczarszy y pospolstwa sylachty
naszey y ziemye polskyey, kv wieczney pamyączy
vklad albo statuta vstawylismy, ktoresz podpys-
my chczac, aby ge wziali w zemye polskyey wszyt-
czy zachowali pod narvszenym naszey myloszczy.

Chocząc, aby... V

Dział. 1-X

~~Instr.~~ Z (cum instr.)
a b c ć d e f g h i k l m n Ń o p r s ś t u w z ź

~~then walčko raczera, then~~
~~nyewyemny sdracera~~ ^g greglawem
scha radryly, yakoby gy rabyer
myely. II ^I XV N. J. J. 267.

Teoz w. 21

~~Pisn's rabe, Tenoz.~~

2 (cum instr.)

sz robotnikem roznim, tracta de consumptione anni
Cum operario annuali, (Eclus 37, 4)

cc 1461-67 fern 68 r

de inde.

show se mnv ~~boer~~ ~~man~~ ~~dralo~~
gdycr sya se mnv mooycr
cheralo

De moste w.

~~MARK. T. 183, 75. 76.~~

~~H. o. m. 75, 76~~

22 cum instr.

~~Just vdehdovij, nje borako,~~
Mow sre mrv, vlogy xakv
De morbe w.

~~MPK J. I. 183, 86.~~

~~Al. 183, 86~~

Z cum insh,

Skralbych sthmovyč stob,
~~moglybych sypa skryč paretatob~~

De moste w.

~~MPK J. I. 194 349.~~

~~Al. 05m. 5/10 11/29~~

omírác coš z hímé'

~~Stamm & inots. 18~~

Z cum inks.

Zacz nje wyem, sz kym sja thy
sbracysz, gdy wszytky ludzie po
tracysz

De morte w

MARK. T. 188, 241.

~~Stamm. 188, 241~~

~~abc c d e f g h e h i j k l i m n n o p r s s t u w z z z~~

se

cum in st.

~~More dit.~~

Cremo srya tak uyelye preechryvase,
myrsarsky se mno nabyvase?

~~De morte prole Nelring~~

~~Altpln. Sprdenkm. 200~~

156

~~Das. 307 373~~ De morte v.

~~MARK-I-192-373.~~

22. E (strajcinski).

cum in d. v.

Gen ma grody y palacca....

~~Kawdy przeth mo koso praccz,~~
~~by thoz myal szlachna wrotha,~~
~~nye udre se mow klopotha~~

De morte w.

~~MAKJ. I. 193, 399.~~

~~Pol. sm. 391 399~~

Z cum instr.

ze

Gdy mą na drodze dobrowolney ranył sze mną
w posszwe sthoyacz

1471 ZapWarsz nr 2956

Z (cum instr.)

Jako ja nyc *pryselth... do gospody yego,
gdy stal s moya zona, w posvyc

1475 ~~Wolff~~ Zap¹⁰²
WAZ

Z cum instr.

Jako... gya... nye vderzyl... magyancz
sz nym poszwy i[n] w roku sthogyaczy

1496 ZapWarsz nr 17⁶⁹~~68~~

Z cum instr.

Jakom ya Jacobą gwalthem nye odegnal oth
pozithkow gego...., kthore są na gymyenv
gego, za kthore gymyeny sz thoba zamyaną
vczynyl

1471 ZapWarsz nr 3008

L (cum instr.)

Jacobus... za pokrestnego... jest... prze do broi luth, s bto-
rim snaymosce swych craszow przyjd albo po-
snae mogl, ... myan, deir^{su}any y chowan. 1474 dab.
540.

L (cum instr.) = cum

Chitroze bydla, s pany knycezye

~~II 1/2 XV Vtel 191~~

Satyra w. 1

φ
Z cum instr.

Domini iudices... ipsas partes remiserunt
... ad campum ad sipandum granicies cum
parochia vlg. z ossadą

1491 AGZ XIX 391

o. = przedstawiciele etc.

Z cum instr.

Ita et Maria considerans, quod
dilectio Christi eam precesserat in
peccatorum remissione et prosequabatur, byla

Smya, post iustificationem

1493 51 Aug 122

2 (cum instr.) = cum

Maszli nieprzyaczeła, wyaruy przy obers
wanya z nieznanomy. II XV R. T. XLI.
(conversacionem na habeas
cum ignotis) (p. post.)

Z cum instr.

Szynku myly y vybrany, rozdzyl sz math-
ka szwoya rany

XV p. post. R XIX 48

3
Z cum instr.

Sz ktorąsz (sc. samarytanką) barszo dlvgo
szy² sz nyą roszmawyal

XV ex. MPKJ II 318

Z cum instr.

Czudnye szya sz nya yest roszmavyal

XV p. post. R XIX 56

Z cum instr.

Movyl sz nya velmy szmyernye

XV p. post. R XIX 51

Z cum instr.

Moysesz gdy sz bogiem gadal, boze obly-
cze wydzyecz chczyal

ca 1500 Pieśni Wład 178

Z cum instr. 'cum'

Tha... szyla z *maszã svogym (cum viro suo Luc 2,36) szyedm lyath

y Rom 79; svem, ly. + svem, mysem

EwZam 295

Z (ze) - cum instr.

1

~~Quaeso te, ne graveris mecum~~
~~ambulare~~ Prosa ora, ^{me cum,} myechay cry
myebandre crasiko zeminog / chodnir.
(ex. XV.) Pr. Fil. III. 177.

Z cum in th,

1
Boy ~~Kanna~~₃ ~~schwa~~₃ ~~th~~₃ ~~po~~₃ ~~ry~~₃ ~~esch~~₃ ~~yt~~₃,
a smutek od mjez oddalyt,
gdy z yochymem porozla,
~~rudna~~₃ ~~panna~~₃ ~~poroz~~₃ ~~ta~~₃.

(ex. ~~Kon~~ ~~xv~~) Fr. Fil. r 63

Le (cum instr.)

Ize mna nye myey rostaczemya dla mnogych
ludzy rozemya. (ex. xv) Tab. 444.

I cum instr.

pr. c. 36

A yesthlyky thego nye cheral volya-
laer (sc. cesar Anchi) thedym mo
kaval pooyedrec yzec ya man
2 danich crasser puznyagya s dvo-
lyem polskim or thak noscha ss
nym w myze byer

1500 List Fat 174

z cum instr.

7

A yesthlyey thego nye choral volyer-
laer / thedym mo haral poyedsecr
(sc. cesan hureli)

zper ya mam z dawnich crasson
pnyryagy s kodyan polskim a thak
(sc. kodyan polskim)
moscha ss nyu v no anyze byer

1500 list. Fat 174

2 cum instr.

(sc. Christus mulieri)

Ipse sibi tanguum excommuni-
cate, ~~Abey~~ s. clato, loqui mollet

ca 1500 fl. Des B. 30

7 klata

Z cum instr.

Mallem, quod me vivo sepellirent, quam tecum
habere pacem nyszly s nyą myecz pokoy

ca 1500 G1KazB I 61

Z cum instr.

Zazdrozcz braczthwo dzierzy s czarthy

ca 1500 S10cc XII 159

2(e) (cum instr.)

Dziwica Bogostawiona... powstała... namawiać
świętego Jana rekając: O namilszy, mow se mną
wrech niewiast smętniejszą Rom. 734.

Je (cum instr.)

Semną niemowisz i co mi stobą uczynić? Rozm. 845.

Z (cum instr.)

Dał... polirek jezucistowi rekac: ... ty
spoo [s]ny słowiece... tako śmierz mowić.
tako sprostnie tako p wielikim biskupem?

Romu. 682.

\mathcal{L} = cum instr.

~~Przeżyczyły (/) gąsny y weterzy naszymy Fl. 100, 0. Wzraspi
stran szaltarza i penim y u gę gąsny (/) Fl. 91, 3. Tęż wsta (/)
sebraly id se u bogem Fl. 46, 9. By chwaton i dze dze
med trony Fl. 105, 5. Wtedy t gopodęgn wedyney y nymy
Fl. 125, 3. ^{Z wybawim wybrani bopozę pał sztrubuntim przeak ronea bopozę 211, 3.}
^{W wybranim wybrani bopozę a u mrotem bopozę 211, 3.}
^{W wybranim wybrani bopozę a u mrotem bopozę 211, 3.}
baxwinu bopozę Fl. 17, 29. Ne bopozę opokawar y wybra-
nymy Fl. 140, 5. Sevelid id... lata gich i xich latorb Fl. 77, 7.
Caudnotar roley semno iast Fl. 49, 12. Wselece se iemu
se dzezenim Fl. 2, 11. Starey se mlodęym chwaton ymę
panowu Fl. 148, 12. By powadęd gę se kę wzdę Fl. 112, 7.
Wrywody se se dzezbrem y se zlotem Fl. 104, 36. Se zlo
nowdęayany ne wnydę Fl. 25, 4. Se stawę przypliet
me Fl. 72, 23. Wrydę z we szole (m) Fl. 125, 2. Pucę
moie se placzem smezal ietm Fl. 104, 10. ^W Mieli l ve
ietm u nowi z serczem mogim Fl. 76, 6.~~

(Pul: szyczem) (cum corde meo)

Z cum instr. 'cum'

ze

Vmislylo syerce me se mnô (mecum)

BZ Neh 5,7

u. o. rozważyć

7: rozważyć to w słown sercu
Wij: myśleć serce moje ze mną.

Z cum instr. 'cum'

S bogem (cum deo) gest chodzył (sc. Noe)

BZ Gen 6,9, sim.

ib. 5,24. ~~Ex 33,16~~

~~flam 22,12~~

BT: *syn bogobojnie*

Z (cum instr.)

Kedi Pami Pacostka ymale vyart s Paschem
s Nagorka, ~~meeri Malim Bocra now a meeri~~
~~Nagorkami~~ ledista. oba vodla ossada p₃ p₁bo
~~opole yato gym pricanan~~ ~~scrolewskiego~~
~~sanddu...~~

1398 Bibl. Warsz. 1861. III. 34.

u. = objazd lub objazcie
A. teor.

Ź (2x) cum instr.

ŹŹ Tago mu pomozi bog y fwãti | †
iaco dal .^xSandzø pomocz | prawa^x
Jacuffzewi fmicolayem | fgego kme-
czem, y temu roku | tengifti Micolay
[przeŹ] przetim | Sandzø Vftal |

1404 Pozn nr 177
sieki VI nr 699

L (2x) cum instr.

1554 Tako gemu pomofzy bog † yfzem
Sgÿa | nem zagandkowskim nve-
fzma wÿal | pola gonÿcz anim gemu
Sarnÿ | wfzanl naboru |

1436 Pozn nr 1554

Z cum instr.

Gdisz bila Sara wydzala syna swego a on y-
gral s Agar z Egipskõ a ona igruta (filium
Agar aegyptiae ludentem cum Isaac filio suo)

BZ Gen 21,9

Z cum instr.

Ysz Jan sz Rybya myal vdzyelacz wyeczny
roszdzyal... na poly sz szlachathnym My-
kolayem sz szynowczem szwym

1480 ZapWarsz nr 1526

Z cum instr.
i z

iz Nicolay unovil i sz Thomista-
[w]wφ daes *piner *gorwin

1391 Pozu nr 122
Lelusz nr 1004

2 cum instr.

iz ~~ni~~

327 Jaco to fwacza | Jaco Jafzek mal
wmowa | eiz¹) Jacuzem iz yego
wola fzedzal na yego | wolwarcze
mimo [obeflane] obfzilane

(yoi)

1397 Pan nr 327

Lekn i nr 2484

Hube H. nr 323

L cum instr.

i 7

Tako mi pomofzi | bog yfzwötÿ
crzifz Jako tho Szwatcze | Jako
Szimon fdrufil ten dzal / czfo ~~nyf~~
(10) gednaczy wgednali is Jacuffem
etc. etc.

V(0)

L. 1513.

a) Można też czytać: im, mi lub mi(e)

1393 Kojciam w 56

Σ cum instr.
i 7

304 Jako gm²) (!) pomozi bog | ý fwan-
thi czris jako to fwaczimi jako | fe
gest thoma vgednal if ^xändržeam |
czo nayne fchaloval atomu ot puf-
czil

1396 Paen m 304
Lekni m 2191
Hube 26 m 287

$\frac{2}{2}$ cum instr;
 i z

750 Tako gim pomozi bog | ylwanti †
 iacofmi yed | nali Jofta Zlancomi-
 ren | [y owfd] owfzitki rzeczi | po-
 wfitkich racach¹⁾ czfzo²⁾ | ge

mali Slankomiren | Alii in testimo-
 nium: iaco to | fwatezo |

v pro Lanke-
 mirem

1404 Pau w 750
 Piek vj w 701

2
L cum instr.
i z

(9)
210. iakom przitem bil (dze Wirfzbøn-
tha | frzødzil ifzifactore^m [ota]
oftare|anka y penandze | nanø [da]
zadal. *Et alii tres in testimonium:*

Stara taks

Jaco to lwac(zø). *Nicolaus Pesco-*
ski, Janussius de Prziborowo.

1396 Pan m 210
Lehn I m 2271

$\frac{M}{d}$ cum instr.

i 7

312 Jaco to fwaczimi czo fzo wadzili²⁾
Jacufz efz | iandrlichem²⁾ to yeft²⁾
Jacufzeuim nagaba|nim - - -

1 (pro i)

toś: simul cum

1396 Pau w 312

Lelch I w 2164

JA IV 185

Y cüm instr.

i z

Taco mÿ pomofzy bog † Jaco to |
fwacczø^a) ifz Czewleÿ ftoyans^b)
y fwy|fchachem^b) wroczech y yonl^a)
iego | kmecza — — —

(pro stoyance)

a) L. 2428: swaczø, yorol.

b) Hube 47: swaczø, stogans, swysc

1399 kościan w 141

141

L cum instr.

i 7

937

Taco mu pomoz bog yfwan-
thi † | y{a}co mu szandza yziyny
pobral. plo|tu, [d] dzwyrzy. Chlewow
ftodoly yfy|tha ypolzecl yaco dzen-
szacz grzy|wen namney Mofze Na-
wacey ne | mofze *Et sic eciam Cot*

1418 Pau nr 937

4
Z cum instr.

teze z

Abycz ony tesze svymy (leg. z swymi) szona-
my pospolu ne leszely aniy tesze s nymy ni-
gednego skuth(k)u necystego ne mely

Gn 174 b

p. = popólno, ratem, rómecelnie

L

In quo fluvio ad nos pertinente
unacum lacubus circa ipsum flu-
vium iacentibus ab 2 wicłodni,
liberam concedimus piscationem

(1345) 1512 Dok Sep IV 84

2 cum instr.

Triginta

Planos... una cum omnibus flu-
minibus seu summitatibus al.

2 nierzchominani

(1405) Dok Mp v̄ 46

Z *cum instr.*

Veniens Gerlina ... resignavit medium
brasiatorium ... cum talibus metis, al.
se medzoni et cum fonte secundum, ut
tenuit limites idem Petrus antedictus
1440 Pizem I nr 2983

Z cum instr.

Quatuor laneos seu mansos liberos, ...
duo confinia, al. obschary, cum silvis
... et cum pratis circumiacentibus ...
cum pascuis, al. s pastewnyky y sz wy-
gonem et cum duabus virgis, ... cum
omni iure et toto dominio, utilitati-
bus, fructibus ... damus (1441) 1527

DokMp II 382

Matr IV nr 757

Z cum instr.

Villam Vlyhycza dedit cum omnibus
aquarum decursibus al. z wyrchow-
namy

1462 AGZ XI 469,
sim. 1494 AGZ XVI 255

Z. cum instr.

Summa tocius ducentas sexagenas reformavit
... super tota curia ibidem, toto pan(i)-
cidio et toto ~~h~~umilario al. z myelnykyem, pis-
cina inferiori

1483 AGZ XIX 361

Z cum instr.

Georgius... sortem suam... obligavit...
cum prato Krzyva in longum et in latum
al. z odnogamy

1495 AGZ XIX 433

2 cum instr.

Maximie

418 ^{4/27} ~~nominal~~ Spuscsicz

Jolwark 2/na ~~ne~~ zewim

1400 Pozn nr 418

Piek vj nr 1

Z cum instr.

A monte Nyerzableoz duxerunt nos
 usque ad verticem Solyny et ibi rivi
 sive fluvii, qui ^(sive fluvii) defluunt in rippam dic-
 tam Solyna ex utraque parte cum eo-
 rum summitatibus, verticibus al. sz Wyerz-
 chowynamy et deursibus. Et hos vertices
 adiudicavimus ad villas Terpycowy

(1400) 1523 Dok. M. p. 295

Matr IV nr 405

I cum instr.

Hos vertices adiudicavimus ad villas

Terpyczowy cum omnibus montibus
eorum ab. sz dzialy, qui sunt inter
predictas sumitates ad dictas rippas
defluentes.

(1400) 1523 Dok M, p 295

Matr IV nr 405

L (cum instr.) = cum

Stanislaus ~~cum~~ ~~bydane~~ ... omnes porciones hereditatum ...

cum omni iure ^{et} dominio et satis alias,

sz osrenim ... resignavit

1411 AKGr. VIII a ~~504~~ 109

Z cum instr.

Andreas... cum omnibus... frumentis semina-
tis al. s oszenyni (pro oszenym) libere...
exire debet

1439 AGZ XII 57

z cum instr,

q

Nicolaus... recognouit sue sorore... cen-
tum marcis... cum... pratis metretis (?) al.
s myarami

1446 LubZiemRp I 337

2 cum instr.

Vendidi unum ... hereditatem ... cum a venis
et siliginis al. 2 hospiz

1423 Bok Mp v 262

Z cum instr.

cum medietate seminaturis
vlg. Spolowesq ⁽ⁱ⁾ ossewku

1430 archi Castr Crac IV 976

30.

Castr II 976.

Y cum instr.

424....

~~et~~ super galeam ^(sc. fruit) Wijzeles
scocotomum ogonem

1400 Pau m 424

Piek v̄ m 11

AKH iii m 28

Z cum instr.

ze .

A tako vòcz przybeszafsy lofcy se psy y te-
sze szeczamy (leg. z sieciami) y vlovòczy
ony gy

Gn 179 b

Z cum instr. 'cum'

Strzaly mocznego ostree s (Puł: z) wóglym
popvsczalym (cum carbonibus desolatoriis)

F1 119,4

Z cum instr. 'cum'

Wszedł gest pharao s (Puł: z) woszymy y
s gesczy (cum curribus et equitibus Ex
15,19, Puł: z panoszamy) swogymy w morze

F1 Ex 22

Z cum instr. 'cum'

Gdysz sczigali Egipski oczcze wasze z wozi
y sz geszczi (cum curribus et equitatu)
az do Morza Czirwonego

BZ Jos 24,6

Z cum instr.

Iacom ia [yal] ne winowat Swóchné tkancz
na plasz ani s tkanczami kaptur

1402 KsMaz I nr 218 a

20 cum instr.

2

Jaco czfom na | marczina Cobili
felzrzebanti dobi|la ti bili taco iaco
dzelzancz grzi|wen

Piek. 756.

1404 Koscian nr 244

Y clm instr.

20

Jaco to fwatezø Jaco Jandrzych ýal |
gwaltem wfriczowo trzimanýe fe-
trze|mi paniczi afedvemadzefti
kmoth | igonil mu towarzifza ywfzøl
mu moczø | gwaltem kmecza fwozem
ilkonmi

Piek. 1197.

1407 Koscian m 354

Z cum instr.

Spithco... villas suas... vendidit... cum
universis apistiis al. z barczyami

1462 AGZ XIII 379

Z cum instr.

Vendidit suam advocaciam... et medium lane-
um... cum... apistris al. s barczami

1493 AGZ XIX 99

Z cum instr.

Dictus scultetus_x habebit... liberamque venacionem
agitare lepores cum... canibus odorariis
vlg. z wyzly

(1413) BenLub 194

Z cum instr.

Tres enim sunt luctus dolorosi. Secundus
autem in iudicio, quando Christum peccatores
videbunt in carne humana cum stigmatibus,
s blisnami wlnerum

2) cum instr.

Ure brath rodrany tej dzevky
dal yo₃ s tim possagem w ona₃
zamyg₃

1423 Kościan nr 973

być¹ z cum instr.

Jaco Jan Gorzelcoth jest nas brath..
{crewny} po¹ gego¹ | maczerzy y² na-
flego² clenotu ktori³ noffy y⁴ my⁴ |
Coga awnye wyęza ze⁵ trzemy⁵ cze-
nyamy | azawolanya⁶ corabyow⁷

1424 Koscian Ms 1053

sim. ib. nr 1054

T cum instr.

1266

Taco my pomoz bog etc. Jacom |
to czom trzymal Jey oczczyfna |
vnayme yneprzyalem zytem | anym
tefz zitem fpufczycz mal | anym-
gey zita fiakami wzal | taco yaco
dwadzefcza grziwen |

z fihakami

1427 Pozu nr 1266

Le cum instr.

jacom ya o ~~the~~ kzi wdo pth Lemaka
wial, ere mi wial vor se slami prses
mey voley

1427 Zap Wansz nr 2753

L (2x) cum instr.

1495

Tako gym pomoz bog yfwyathÿ † |
Jako tho fwyatheza Jfze Szÿmek
Sma | leÿgorkÿ wfzal dawo (!) wolv
ybÿka | crowa yedna Szczelanczem
Ofmÿ fwy | nÿ duanaczÿ Cur Zytho
Ofzÿmÿnã | Tego fwcwego polo-
wycã | fdzyl iako | pyancz grzy-
wyen |

1428 Pozn nr 1495

L (2X) cum instr.
Le

1500

Tako [gym] {mu} pomolz bog
yfwyanthi † Jako | pan woczach
Gorfzkÿ tho dziedzyczthvo | wtul-
czach czlzo mu fzyą dostalo pufci-
nã | pobraczye przedal panu Jan-
drzeyewÿ | Słobythkem yfze-
ffchythkim myenÿm | czo tham
bylo | — — —

1428 Pozn nr 1500

Z cum instr.

Ze

~~Tomek ma~~ ^{Tędy} po godzinach wasarye
(sc. ma) dać w swoy dom ze wszystkie
wszystki

1430-2 Kołkarsz I 29 ^{nr 139}

2(p) - cum in th. 'cum'

Zastawiamy dedim nasre ... ze wryskimi wrysk,
^{cum omnibus utilitatibus}
~~kyt cum omni, poestanyul 428 Prof. I, 481. Cum reue,~~
~~ancia, se crep 489. I thob, seep rostapoc, seroc~~
~~nae yarb baro plabac 480. Udadawly, pccawantoc~~
~~... polocayoxer, wozelbusonoc we wryskych szucz~~
~~orocach, Alho'e y mayp' so cum quibuenis personis~~
~~ze wryskbymy personami 479. Dlu go byroszy se~~
~~szym asst podol dyl 485.~~

26) (cum instr.) = cum

Quem Jacobum vitus... habet reddere

Cum omnibus bonis vulgariter sive foris

hymenem 1434 Tyn ^{Hol.} ~~1434~~. 36, sim. ib.

2 cum instr.

Quem kmethonem cum omnibus bonis
iprius al. s gymenim predictus Climens...
sibi Petro dare et restituere debebit

~~Mona al. s gymenim~~

1435 arch. Ter Crac CCCXII 503,2

1435.

Del. II. 503, 2.

Z cum instr.

Mitko ducem condemnavit in... kmethonis
predicti amissione una cum excepzione al.
z othkazem

1443 AGZ XIV 72

o. z razskomice pane z raniase d'epice poddanogo

2 cum instr.

(2x)

Quam metam ... debent habere
... cum... sapientis, virtutis al.
sz langy (~~etc~~) et cum super-
fluitatibus seu residuitatibus
al. 2 obscuri

(1444) Dok Sep III 123

Z cum instr.

Addimus ... plebano montem
altum ~~alias~~ ~~Zorawia~~ gora
cum agro alias z pasznia,
qui sub monte est

(1451) Kod Hil I 230

L (cum instr.) 'cum'

Super quam portionem ipsis...

agrum cum accrescenciis, alias
x obzary " resignauerunt

1451 Prem. ^{II} nr 993

L cum instr.

Taska... resignavit sibi sc. Mathie
agrum cum predio ad s pholwar-
kyem

nr 350
1454 Us Khwarz I 69

L cum instr

~~Do, dono ... campum ... deinde
passnam ... cum sylva ... , etiam
prata una cum stagno alias
2 prudem dicto nizny Michael
lis~~

(1456) Kod Kil I 249

Z cum instr.

Stanislaus est obligatus dare intromissionem in villas Chlopy et Comarno al. s przisyolky

1460 AGZ XII 267, sim.
1475 ib. nr 376

Z cum instr.

Dobeslao... medietatem sue domus ven-
didit... cum area al. z placzem

1461 AGZ XI 459

Z cum instr.

Obligo... duo prata cum omnibus lati-
tudinibus et eciam eorundem posteri-
tatum al. s kånthi

1462 AGZ XI 474

Z cum instr.

Ihnath... Alberto... centum marcas... do-
navit... cum omni iure, dacionibus, obven-
cionibus al. s pacztamy (pro pocztamy),
mortaliciis s odvmarszcz(y)snamy

1462 AGZ XII 279

Z cum instr.

Spithko... dedit villam... cum rivulis al.
s potokami..., cum orto pascuo al. s *pa-
stownykem

1462 AGZ XIII 390, sim.

1471 AGZ XVIII 25, 1494

ib. 358

Z cum instr.

Obligavit Nicolao... duo prata cum omnibus
latitudinibus et eorum posteritatibus al.

z kanthi

1464 AGZ XVI 11

Z cum instr.

Hindrzych... obligavit... medietatem ip-
sius ville cum omnibus excrescenciis al.
z opschari

1469 AGZ XVII 10

Z cum instr.

Quam partem... successit... et cum aliis
piscinulis al. szadzawkamy (leg. z sadzaw-
kami) et specialiter cum ortis al. z sza-
gradamy

1470 AGZ XVII 35

L (cum inst.) cum

nr. 171 assignavit .. in medietate ville ... et
cum tota curia et totis pratis, agris
et pascuis aliis s^o pascuonykyem

1471 A 92 XVIII 25

2
Z cum instr.

Vendidit totam suam porcionem... et cum
paludibus et lacubus al. z blothy y z ye-
[r]zerzysky

1475 AGZ XVI 115

sim. ib. ~~117~~ 117. 119

Z cum instr.

Quia tu in obligationem inscripsisti ei
curiam cum gramineto al. sz pastewnykyem

1476 AGZ XV 483

Z cum instr.

Receperunt suburbium... et cum villaneo
al. sz nawszem

1479 AGZ XIX 36

Z (2 instr.)

Habeo duas marcas super dicto molen-
dino. Et hoc ei do et concedo... cum ortu
et agro alias obszar sz lagy y sz bregy

1479 Wara nr 53

L cum instr.

Johannes exsola resignavit domum
suam et cum tota area al. sz
szedlyszkyem

1481 Ks. W. W. I 492 ^{nr 922}

2 (cum instr.)

Y wsdal gyemw przed namy srobotamy,
lukamy, 1498 ~~for.~~ III 335.
pastuyskiy [SK]

Z cum ^{metr.} ~~gen.~~

Dedit intromissionem in villam suam... et
laneum... cum piscinis... et cum silva al.
sz lengem

1499 AGZ XIX 121

Medietatem ^L Taberne nostre
una cum caldari al. s kot-
lem ... vendidimus

(1445) 1521 Dok Sep III 165